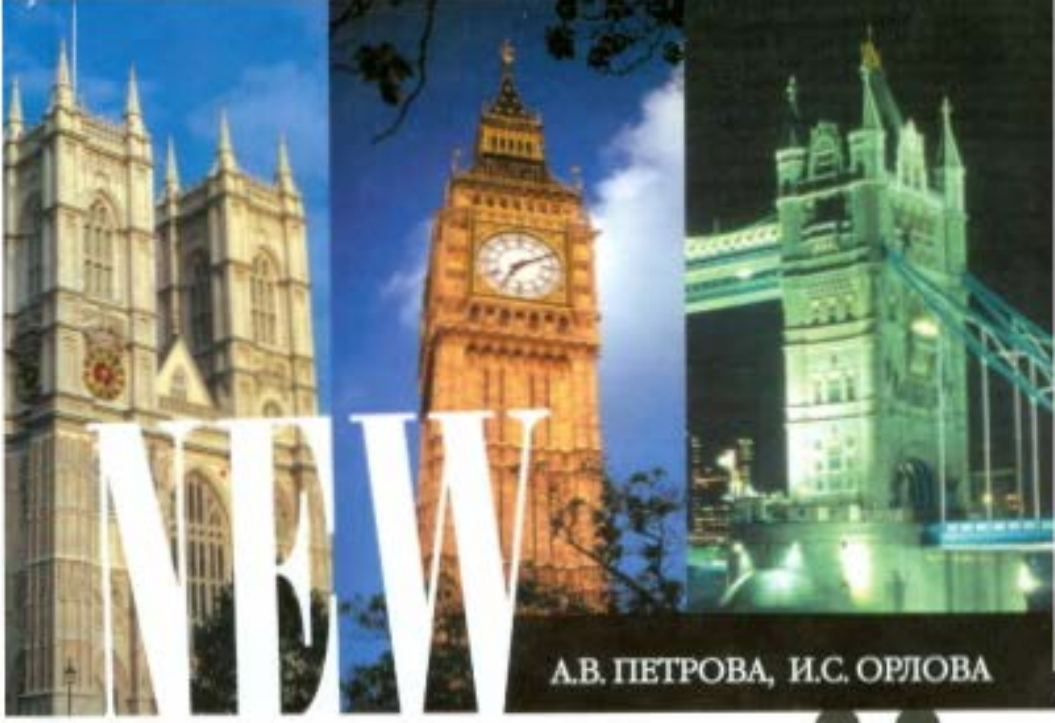


NEW

А.В. ПЕТРОВА, И.С. ОРЛОВА

НОВЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

АСТРЕЛЬ

А.В. Петрова, И.С. Орлова

НОВЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Практический курс



Москва
АСТ • Астрель
ВКТ
Владимир

УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2Англ-9
П30

Дизайн обложки студии «Дикобраз»

Иллюстрации Р.В. Сурьянинова

Подписано в печать 27.08.2009. Формат 60x90 1/16.
Усл. печ. л. 29,64. Доп. тираж 7 000 экз. Заказ № 8и.

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 – литература учебная

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.60.953.Д.009937.09.08 от 15.09.2008 г.

П30 **Петрова, А.В.**
Новый самоучитель английского языка: практический курс / А.В. Петрова, И.С. Орлова; ил. Р.В. Сурьянинова. – М.: АСТ: Астрель; Владимир: ВКТ, 2009. – 607, [1] с.: ил.

ISBN 978-5-17-033610-4 (ООО «Издательство АСТ»)
ISBN 978-5-271-13032-8 (ООО «Издательство Астрель»)
ISBN 978-5-226-00023-2 (ВКТ)

Цель книги – самостоятельное изучение языка в пределах, позволяющих читать и переводить несложные подлинные тексты, включая технические и научные. Грамматика представлена только теми правилами, которые необходимы для практического овладения языком (письменным и устным). Лексичкскую основу самоучителя составляют 2000 слов.

УДК 811.111(075.4)
ББК 81.2Англ-9

ISBN 978-5-17-033610-4
(ООО «Издательство АСТ»)
ISBN 978-5-271-13032-8
(ООО «Издательство Астрель»)
ISBN 978-5-226-00023-2
(ВКТ)

© Петрова А.В., Орлова И.С., 2006
© ООО «Издательство Астрель», 2006
© Сурьянинов Р.В., 2006

ПРЕДИСЛОВИЕ К НОВОМУ ИЗДАНИЮ

Самоучитель английского языка Анастасии Владимировны Петровой в 70–90-е годы прошлого века имел фантастический успех. Ежегодные тиражи книги в отдельные годы превышали полмиллиона экземпляров. Книгу использовали не только как самоучитель, но и как учебник.

Такой успех не мог быть случайным. У книги немало несомненных достоинств. Это, во-первых, продуманная последовательность и дозировка вводимого материала – грамматического, лексического и текстового. Во-вторых, тщательный подбор текстов, преимущественно общетехнических и страноведческих, рассчитанных на взрослых читателей. В-третьих, включение обширного материала по словообразованию (разделы «Анализ слов» и «Словообразование»), способствующее расширению и обогащению пассивного словаря изучающих иностранный язык. Это также эффективные формы контроля пройденного материала. Но главное, как мне представляется, это обращенность авторского текста к обучаемому. Автор не оставляет читателя один на один с книгой – автор рассказывает, объясняет, советует, предостерегает, страхует, следит за успехами и убеждает в том, что английский язык не так труден, как кажется тем, кто только начинает его изучение.

Анастасия Владимировна Петрова была очень опытным педагогом и прекрасным методистом. Она любила учить и умела сделать обучение не только эффективным, но и увлекательным.

За прошедшие годы на книжном рынке появилось много новых учебников и самоучителей английского языка. Однако книга А.В. Петровой до сих пор перепечатывается, продается и покупается, хотя кое-что в ней, конечно, за прошедшие 30 с лишним лет устарело.

Цель нового издания – заменить устаревшие материалы и сделать книгу ближе современному пользователю. Ниже перечислены основные особенности нового издания:

1. Существенно переработаны два урока книги (Урок 20 и 25) – заменены основные и дополнительные тексты, составлены новые упражнения и контрольные работы.

2. Заменены все устаревшие по содержанию тексты в остальных уроках, в частности тексты для чтения и перевода в последних уроках.

3. В пристатейных словарях и в общем англо-русском словаре в конце книги старая международная транскрипция заменена на новую.

4. Расширен раздел «Фонетика»: в него добавлено описание артикуляции английских фонем и рисунки, иллюстрирующие положение органов речи при произнесении типично английских звуков, не имеющих соответствий в русском языке.

5. Пересмотрен, отредактирован и дополнен новыми словами «Англо-русский словарь» в конце книги.

6. Книга дополнена новым разделом «Практика устной речи». В него вошли списки слов и выражений из разделов «Дополнительный материал для устной речи», которые содержались в большей части уроков прежних заданий. Списки расширены и снабжены заданиями на развитие элементарных навыков устной речи.

Следует отметить, что сама Анастасия Владимировна Петрова не ставила перед собой задачу обучения устной речи, но в наше время коммуникативная направленность обучения иностранным языкам стала нормой. Новое издание самоучителя позволит пользователям развить элементарные навыки устной речи в пределах основных бытовых тем, обычно включаемых в школьные учебники, и тем самым заложить основы языковой компетенции в устной речи.

Хотелось бы надеяться, что переработанное и дополненное издание книги удовлетворит взыскательного читателя начала XXI века и позволит ему оценить заложенную в ней эффективную методику обучения.

И.А. Орлова
15.04.2006

КАК ЗАНИМАТЬСЯ ПО САМОУЧИТЕЛЮ

Структура самоучителя

Самоучитель состоит из 26 уроков. Из них первые три урока в основном посвящены звуковой стороне английского языка и правилам чтения.

Каждый урок состоит из грамматических и лексических пояснений, иллюстрированных примерами, текста со словарем и примечаниями, упражнений и контрольной работы. Кроме того, в уроках 4–18 есть факультативный раздел «Дополнительный материал для устной речи», а к урокам 8–25 приложены тексты для дополнительного чтения по выбору учащегося.

В конце самоучителя вы найдете приложения: 1. Ключ к контрольным работам; 2. Таблица спряжения стандартных глаголов; 3. Перечень основных форм наиболее распространенных нестандартных глаголов; 4. Список наиболее употребительных служебных слов; 5. Англо-русский словарь. Для удобства таблицы «Английский алфавит» и «Знаки международной фонетической транскрипции» даются в начале учебника, перед первым уроком.

Указания по работе с общим англо-русским словарем вы найдете в уроке 21, а советы по переводу, которые даются на протяжении всего курса, суммируются в уроке 26.

Структура урока

В уроке (начиная с четвертого) материал расположен в следующем порядке: 1. грамматика; 2. словообразование; 3. упражнение в чтении; 4. текст; 5. словарь к тексту; 6. примечания к тексту; 7. анализ слов урока; 8. упражнения; 9. контрольная работа; 10. повторительные задания (для подготовки к следующему уроку); 11. факультативный материал (для устной речи и дополнительного чтения).

Порядок прохождения курса

Материал в уроке расположен строго в том порядке, в котором его нужно изучать. Другими словами, надо сначала прочитать грамматические пояснения, тщательно продумать все примеры и сравнить их с переводом этих примеров, который дается на той же странице.

Разделы словообразования изучаются в том же порядке.

Идущие за ними упражнения в чтении обязательно нужно выполнять вслух.

После этого следует переходить к изучению текста, который является *центром* урока. К тексту следует обращаться повторно до полного усвоения его содержания. Рекомендуется сначала прочитать текст про себя, обращаясь за справками к словарю и примечаниям, которые даются сразу после текста, и возвращаясь, в случае надобности, к грамматическим разделам. Добившись полного и точного понимания текста, перечитайте его еще раз (желательно вслух), переведите устно, а если позволяет время, то и письменно.

После этого нужно прочитать раздел, посвященный анализу слов (он дается в каждом уроке начиная с восьмого), и выучить новые слова. Это особенно трудоемкая, но абсолютно необходимая работа. Упражнения, содействующие запоминанию слов, вы найдете в каждом уроке. Особенно важно постоянно повторять слова пройденных уроков как путем чтения текстов, так и всеми другими способами. О том, как проводить эту работу, говорится подробно в уроке 6 (раздел «О запоминании слов»).

После этого приступайте к выполнению упражнений. Делайте их в том порядке, в котором они приведены в книге. Выполнять их нужно письменно, если нет указания об устном выполнении данного упражнения. *Пропускать упражнения не рекомендуется.*

Контрольные работы по каждому уроку тоже выполняются письменно (кроме тех заданий, где есть указание об их устном выполнении).

Правильность выполнения контрольных работ обязательно проверьте по ключу (Приложение 1) и исправьте ошибки, если они есть.

До перехода к следующему уроку надо выполнить повторительные задания, которые даются после контрольных работ (начиная с урока 2). Попутно восполняйте и все обнаружившиеся пробелы в знаниях.

Раздел «Дополнительный материал для устной речи» (уроки 4–18) является факультативным (необязательным). Просматривайте

его и выбирайте то, что вы сочтете нужным. Встречающиеся в этих разделах слова включены в словарь самоучителя, но не считаются необходимыми для дальнейшего прохождения курса. Например, в факультативном материале к уроку 8 встретилось слово German *немецкий,* но в уроке 24 оно выделено как новое. Другими словами, незнание слов этого раздела не мешает изучению основного материала.

Из материала для дополнительного чтения (уроки 8–25) выбирайте тексты по своему усмотрению. В этот раздел включены газетные сообщения, научно-популярные заметки, анекдоты, стихи, пословицы, поговорки, распространенные цитаты. Выбирайте для чтения то, что вам покажется интересным или полезным. Основные слова этого раздела также включены в словарь самоучителя, а менее распространенные слова и выражения объясняются в самих этих разделах (в примечаниях или в самом тексте).

Для занятий заведите себе общую тетрадь, чтобы можно было возвращаться к выполненным упражнениям. Писать на отдельных листках не рекомендуется. Для слов нужна отдельная тетрадь, алфавитный блокнот или карточки (указания по ведению словаря см. в уроке 6).

При изучении шести последних уроков самоучителя вам будет нужен общий англо-русский словарь. Указания, как им пользоваться, даны в уроке 21.

Дальнейшие методические указания вы найдете в самих уроках. Заниматься надо регулярно. Как уже сказано в предисловии, каждый урок рассчитан в среднем на две-три недели работы при занятиях три раза в неделю по часу-полтора. Если вы сможете заниматься по часу пять раз в неделю, будет еще лучше. Помните, однако, что эти 4–5 часов занятий в неделю вы не сможете восполнить занятиями по пять часов один раз в неделю, в выходной день. Такая работа будет гораздо менее эффективной, так как от занятия к занятию вы будете забывать часть пройденного и в общей сложности потратите гораздо больше времени.

Заниматься без помощи преподавателя – дело нелегкое. Оно требует сосредоточенности и организованности. Но изучить язык таким образом можно.

А.В. Петрова

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

В печати	На письме	Название буквы	Обычно изображает звуки
Aa		эй [eɪ]	[eɪ, æ]
Bb		би [biː]	[b]
Cc		си [siː]	[s] – перед **e, i, y**; [k] – в остальных случаях
Dd		ди [diː]	[d]
Ee		и [iː]	[iː, e]
Ff		эф [ef]	[f]
Gg		джи [ʤiː]	[ʤ, g]
Hh		эйч [eɪʧ]	[h]
Ii		ай [aɪ]	[aɪ, ɪ]
Jj		джей [ʤeɪ]	[ʤ]
Kk		кэй [keɪ]	[k]
Ll		эл [el]	[l]
Mm		эм [em]	[m]

В печати	На письме	Название буквы	Обычно изображает звуки
Nn		эн [en]	[n]
Oo		оу [əʊ]	[əʊ, ɒ]
Pp		пи [pi:]	[p]
Qq		кью [kju:]	[kw]
Rr		ар [ɑ:]	[r]
Ss		эс [es]	[s]
Tt		ти [ti:]	[t]
Uu		ю [ju:]	[ju:, ʌ, ʊ]
Vv		ви [vi:]	[v]
Ww		дабл ю ['dʌbl ju:] («двойное ю»)	[w]
Xx		экс [eks]	[ks, gz]
Yy		уай [waɪ]	[j]
Zz		зэд [zed]	[z]

В графе «Название буквы» дано русскими буквами приблизительное звучание этих названий. В скобках оно дано более точно с помощью так называемой фонетической транскрипции.

ЗНАКИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ФОНЕТИЧЕСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ

(в скобках указаны номера уроков, в которых подробно объясняется произношение данного звука)

1. Гласные звуки:

[iː] Близок протяжному **и** в слове **и***ва* (1).

[ɪ] Близок краткому **и** в слове **и***гла* (2).

[e] Близок звуку **э** в слове **э***то* (1).

[æ] Звук средний между **а** и **э**. Откройте рот как для произнесения звука **а**, опустите нижнюю челюсть и постарайтесь произнести **э**. Получится [æ] (1).

[ɑː] Долгий звук **а-а:** *д***а-а***й* (3).

[ɒ] Краткий звук **о** в слове *т***о***т* (2).

[ɔː] Напоминает протяжно произнесенное **о** в слове *п***о***лно* (3).

[ɜː] Долгий звук, средний между **о** и **э**. Напоминает произношение **ё** в слове *Г***ё***те* (3).

[ə] Короткий, неясный, неударный звук. В русском языке слышится в неударных слогах: пять *комн***а***т* [комнэт] (1).

[ʌ] Близок неударному звуку **а** в слове *к***а***мыш*. В английском языке обычно находится под ударением (2).

[ʊ] Близок звуку **у** в слове *т***у***т* (2).

[uː] Близок звуку **у**, произнесенному протяжно: **у-у***мный* (2).

[aɪ] Близок русскому **ай** в слове *Б***ай***кал* (2).

[eɪ] **ей** в слове *ш***ей***ка* (1).

[ɔɪ] **ой** в слове *б***ой***ня* (3).

[aʊ] **ау** в слове *п***ау***за* (3).

[əʊ] **оу** в слове *кл***оу***н* (2).

[ɪə] Сочетание [ɪ] и [ə] с ударением на [ɪ]. Приблизительно **иэ** (3).

[ʊə] Сочетание [ʊ] и [ə] с ударением на [ʊ]. Приблизительно **уэ** (3).

[eə] Первый элемент сочетания близок звуку **э** в слове ***этот***. За ним следует беглый звук [ə]. Сочетание примерно произносится **эа** (3).

2. Согласные звуки:

	соответствует русскому		соответствует русскому
[p]	**п** (1)	[t]	**т** (1)
[b]	**б** (1)	[d]	**д** (1)
[m]	**м** (1)	[n]	**н** (1)
[k]	**к** (1)	[l]	**л** (1)
[g]	**г** (2)	[ʃ]	**ш** (2)
[f]	**ф** (1)	[ʒ]	**ж** (3)
[v]	**в** (1)	[ʧ]	**ч** (2)
[s]	**с** (2)	[ʤ]	**дж** (2)
[z]	**з** (2)	[r]	**р** как в слове ***жребий*** (3)

[h] выдох, напоминающий слабо произнесенный звук **х** (1)

[j] напоминает русский звук **й** перед гласными звуками: *Нью-**Й**орк*, *если* [йэсли]. Встречается в сочетании с гласными (2)

[ju:] долгое **ю** в слове ***ю**жный* (2)

[je] **е** в слове **е***ль* (2)

[jɒ] **ё** в слове **ё***лка* (2)

[jʌ] **я** в слове **я***ма* (2)

Следующие согласные звуки не имеют даже приблизительных соответствий в русском языке:

[w] звук **в**, произнесенный одними губами. В переводе обозначается буквами **в** или **у**: Williams *Уильямс, Вильямс* (2)

[ŋ] Приоткройте рот и произнесите **н**, не закрывая рта (3)

[θ] Выдвиньте немного распластанный кончик языка между зубами и произнесите русское **с** (1)

[ð] При таком же положении языка произнесите **з** (1)

Урок первый Lesson One

Буква, звук, фонетический знак
Буквы: *A, B, C, D, E, F, H, K, L, M, N, P, T, V, Z*
Типы слогов.
Звуки: [iː], [e], [æ], [eɪ], [p], [m], [k], [f], [v], [t], [d], [n], [l], [h], [θ], [ð], [ə], [z].
Ударение в слове.
Буквосочетание: *th*.
Грамматика: 1. Артикль. 2. Повелительное наклонение глагола.

Буква, звук, фонетический знак

Звук – это то, что мы *слышим*; буква – это знак, которым мы *изображаем* звук. Буква не всегда изображает один и тот же звук. Например, буква **б** в словах *был* и *столб* передает разные звуки – [б] и [п]. С другой стороны, один и тот же звук иногда изображается разными буквами. Например, в словах *его* и *нива* буквы **г** и **в** передают один и тот же звук [в]. Для английского языка, в силу ряда исторических причин, расхождение между звуками и буквами особенно характерно. Посмотрите на алфавит на с. 8–9. Вы увидите, что многие буквы передают несколько звуков.

Чтобы показать, как читаются английские буквы и слова, существует фонетическая транскрипция, т.е. система знаков, в которой каждый знак изображает только один звук. Например: в русских словах *второй* и *фтор* первый звук изображен разными буквами: **в** и **ф**. Но звук в обоих словах один и тот же: [ф]. В английской фонетической транскрип-

ции его изображают одним знаком [f]. Эта система знаков принята в словарях, с которыми вам придется в дальнейшем иметь дело. Знаки вы найдете на с. 10–11. Фонетические знаки обычно заключаются в квадратные скобки.

Буквы и фонетические знаки вы будете изучать постепенно в первых трех уроках. К таблице, помещенной в начале книги, обращайтесь постоянно для их повторения.

Англичане пользуются латинским шрифтом, но на письме некоторые буквы имеют своеобразное начертание. Оно указано во втором столбце алфавита. Постарайтесь с самого начала приучиться писать четко и разборчиво. При самостоятельном изучении языка вам придется самим исправлять свои ошибки по ключу. Если ваши записи будут неразборчивы, вы можете не заметить некоторых ошибок, особенно орфографических. Поэтому следует писать четко и, по возможности, красиво.

Буквы *B, D, F, H, K, L, M, N, P, T, V, Z* и обозначаемые ими звуки

Запомните следующие буквы и обозначаемые ими звуки:

	обозначает звук	соответствует русскому
B b	[b]	[б]
D d	[d]	[д]
F f	[f]	[ф]
K k	[k]	[к]
M m	[m]	[м]
N n	[n]	[н]
P p	[p]	[п]
T t	[t]	[т]
V v	[v]	[в]
Z z	[z]	[з]

	обозначает звук	соответствует русскому
H h	[h]	близок русскому [х], но значительно слабее его и представляет собой простой выдох.
L l	[l],	несколько мягче, чем русский звук [л].

Эти буквы и звуки не представляют трудности, так как в русском языке есть похожие на них звуки. Обращаем ваше внимание лишь на две последние буквы.

• **Произнесите звуки, обозначаемые буквами:**

B, D, F, H, K, L, M, N, P, T, V, Z; v, z, t, p, n, m, l, k, h, f, b, d

Типы слогов. Долгие и краткие гласные звуки

В английском языке, как и в русском, есть открытые и закрытые слоги. *Закрытым* называется слог, оканчивающийся согласным звуком: *так*, *вал*. *Открытым* называется слог, оканчивающийся гласным звуком: *па*, *ро*. В английском языке к открытым слогам условно причисляются также слоги, оканчивающиеся гласной буквой **e**, которая не читается. Эта «немая» буква лишь показывает, что слог нужно условно считать открытым. Это обстоятельство важно помнить, поскольку чтение английских гласных букв зависит от типа слога, в который они входят. В закрытых слогах гласные обычно изображают краткий звук, а в открытых – долгий. Долгие звуки совпадают с названием данной буквы в алфавите (см. третий столбец в таблице на с. 8–9).

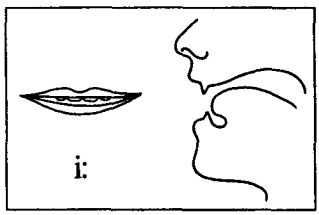
Долгота звуков имеет в английском языке гораздо большее значение, чем в русском. По-рýсски мы можем сказать кратко *Пить!* или протянуть *Пи-ить!* От этого изменится лишь оттенок высказывания, но не смысл самого слова *пить*. По-английски долгота звука меняет смысл слова.

Например, слово *bin*, звучащее приблизительно как русский слог [бин] (с очень кратким *и),* означает *бункер,* а слово *bean* [би-ин] (с протяжным гласным звуком) означает *боб*. Поэтому за долготой звука необходимо тщательно следить. В фонетической транскрипции знаки, обозначающие долгие (протяжные) звуки, сопровождаются двоеточием [:].

Гласная буква *E, e*. Буквосочетание *ee*. Звуки [i:], [e]

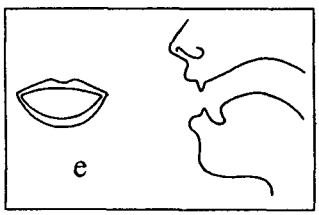
Буква **E, e** имеет два чтения: *долгое* [i:] в открытых слогах, т.е. оканчивающихся на гласную букву, и *краткое* [e] в закрытых слогах, т.е. оканчивающихся на согласную.

[i:] – звук долгий, похожий на протяжно произнесенный начальный звук русского слова **ива** [и-ива].



При произнесении [i:] язык выдвинут вперед и приподнят, а губы растянуты как бы в улыбке (см. рисунок). Помните, что предшествующие этому звуку согласные *не смягчаются*, как в русском языке.

[e] – звук краткий, похожий на короткое [э] в слове **э***то*. При произнесении [e] рот открыт, как показано на рисунке, а язык приподнят и немного выдвинут вперед.



В конце слова буква **E, e** читается только в том случае, если она является единственной гласной в этом слове: *me* [mi:], *he* [hi:]. В остальных случаях она указывает на то, что слог должен условно считаться открытым: *eve* [i:v], *mete* [mi:t].

Буквосочетание **ee** передает звук [i:].

Упражнение

- **Прочтите вслух слоги:**

[i:]: be, bee, me, fee, deem, Pete
[e]: met, men, hen, tent, tell, bend

Конечные согласные

Основное правило произношения английских согласных звуков в конце слова состоит в том, что звонкие согласные должны оставаться *звонкими*. По-русски мы превращаем их в конце слов в глухие. Так, мы пишем *холод,* а говорим [холот], пишем *без слов,* говорим [бесслоф]. По-английски этого делать нельзя. Например, если вы вместо *led* прочтете *let,* то у вас вместо «руководил» получится «позволил». Поэтому все конечные звонкие согласные надо произносить звонко, не заменяя их глухими.

Упражнения

- **Прочтите вслух слоги с буквой *E, e,* обозначающей звуки** [i:] **или** [e]**:**

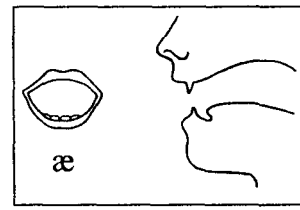
[i:]: eve, peeve, mete, feed, be, he
[e]: ben, pen, fed, bed, bet, let, led

- **Прочтите слоги с гласным звуком** [e]**, тщательно следя за произношением конечного согласного звука:**

bed, bet; led, let; fed, fet; met, med; ned, net

Гласная буква *A, a*

Буква **A, a** имеет два чтения: [æ] в закрытых слогах и [eɪ] в открытых.



Звук [æ] представляет собой нечто среднее между русскими [а] и [э]. Откройте рот так, как будто вы приготовились сказать [а], энергично опустите нижнюю челюсть и произнесите [э]. У вас получится звук [æ]: man, pan, fan. Посмотрите на рисунок: язык при произнесении [æ] опущен, а рот открыт (нижнюю челюсть для этого следует опустить). Сравните положение органов речи при произнесении звука [ʌ] (см. с. 27): язык слегка приподнят, а раствор рта намного меньше.

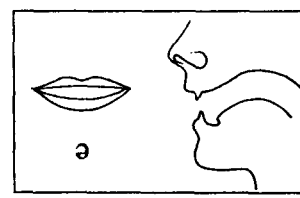
Звук [eɪ] представляет собой дифтонг, т.е. сочетание двух гласных звуков, произнесенных слитно. Он похож на русское [эй] с ударением на первом элементе: [эй]. Встречается в открытых слогах, т.е. в слогах, оканчивающихся гласной буквой, включая «немое» **e**: *take, pale.*

Упражнение

- **Прочтите вслух слоги:**

[æ]: bad, pan, an, lad, hat
[eɪ]: bade, pane, lane, lake, hate

Ударение в слове. Звук [ə]



В английских словах ударение может падать на любой слог слова, но чаще всего ударным бывает первый слог. Приставки (например, *a-, be-, pre-* и др.) обычно являются безудар-

ными. В фонетической транскрипции ударение обозначается значком ['], который обычно ставится перед ударным слогом.

В многосложных словах могут быть два ударения – основное и дополнительное (второстепенное). Это второстепенное, более слабое ударение обозначается тем же знаком, но внизу: [ˌ]. Например: mathematics [ˌmæθɪ'mætɪks] *математика.*

В безударных слогах часто слышится неопределенный гласный звук [ə]. Он встречается и в русском языке. Произнесите бегло предложение: *Возьми карту со стены в моей комнате.*

В слове *комнате* букву **а** вы произносите как неясный, неопределенный звук. Такой же звук получится у вас в предлоге **со** (например: *со мной*). Это и есть звук [ə], встречающийся в неударных слогах.

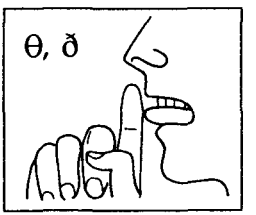
Упражнение

• **Прочтите следующие имена:**

Helen ['helən] Хелен, Елена, Peter ['pi:tə] Питер, Петр, Ann [æn] Энн, Анна

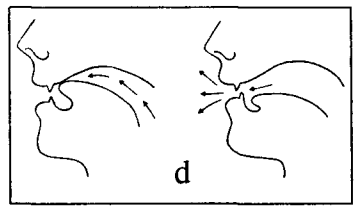
Буквосочетание *th*. Звуки [θ, ð]

Буквосочетание **th** обозначает звуки [θ] и [ð]. Это одни из самых трудных для нас звуков английской речи. Будем учиться их произносить. Выдвиньте распластанный кончик языка между зубами и произнесите русское [с]. У вас получится звук [θ].



Если при том же положении языка произнести русское [з], то получится звонкий английский звук [ð]. Если произношение звуков [θ] и [ð] вам не дается, попробуйте касаться кончиком языка пальца руки, как показано на рисунке. Обратите внимание на разное положение языка при произ-

несении [ð] и [d]. Для правильного произнесения [d] нужно, чтобы кончик языка касался альвеол.



Помните, что эти звуки очень важны, так как они встречаются в целом ряде самых употребительных слов, например: that [ðæt] *тот,* then [ðen] *тогда.*

Не подменяйте звуки [θ] и [ð] звуками [s] и [z] – от этого может измениться смысл слова. Например, вместо thin [θɪn] *тонкий* получится sin [sɪn] *грех.*

Упражнение

- **Прочтите слова, в которых гласные читаются по изложенным выше правилам:**

[θ]: theme, thin, tenth, teeth
[ð]: them, than, that, then

ГРАММАТИКА

1. Артикль

В английском языке, как и во многих других языках, перед существительным обычно ставится артикль. Артикль – это особое служебное слово, один из признаков существительного.

В русском языке артикля нет. В английском языке правила употребления артикля проще, чем в немецком или французском, так как он не изменяется ни по родам, ни по числам, ни по падежам. Есть два вида артикля – неопределенный и определенный.

Неопределенный артикль *a (an)* [ə] ([ən])

Артикль **a (an)** исторически произошел от слова, означавшего «один», и употребляется *только с существительным в*

единственном числе. Этот артикль означает «один, какой-то, какой-нибудь» и употребляется там, где речь идет об одном (любом) из ряда однородных предметов. Например: Take a map. *Возьмите географическую карту.* Говоря так, вы просите взять *какую-нибудь* географическую карту, *одну из* карт, *любую* карту.

Перед согласными звуками неопределенный артикль имеет форму **a**, перед гласными – **an**: an apple *яблоко,* a table *стол.*

Артикль **a (an)** не имеет ударения в предложении и произносится слитно со следующим словом: an apple [ən'æpl], a table [ə'teɪbl].

Определенный артикль *the* [ðə], [ði:]

Артикль **the** произошел от слова, означавшего «этот». Поэтому он употребляется преимущественно с названием предметов, о которых уже шла речь. Он выделяет данный предмет из ряда однородных предметов. Этот артикль употребляется с существительными в единственном и множественном числе.

Артикль **the** не имеет ударения в предложении и читается слитно со следующим за ним словом: the pen [ðə'pen] *(эта) ручка (с пером).* Перед гласными the произносится [ðɪ]: the apple [ðɪ'æpl] *(это) яблоко.*

На русский язык артикль сам по себе не переводится, но он вносит в предложение оттенок, который иногда бывает необходимо учесть при переводе. По функции он похож на местоимение *этот* (**this**).

Take a pen. Возьмите ручку (какую-нибудь, любую).
Take the pen. Возьмите *эту* ручку.

Более подробно к вопросу об употреблении артикля мы вернемся в уроке 12.

2. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ ГЛАГОЛА

Форма повелительного наклонения глагола совпадает с его основной словарной формой, т.е. с той формой, в которой данный глагол встречается в словаре: take [teɪk] *брать, бери(те);* make [meɪk] *делать, делай(те).*

Английское повелительное предложение строится так же, как русское:

Take a pen! Возьмите ручку!
Make a plan! Составьте план!

- **Перейдем к чтению текста, состоящего из отдельных предложений. Прочтите его несколько раз вслух и переведите с помощью словаря на с. 22. Добейтесь полной беглости в чтении и переводе.**

ТЕКСТ

Take a **map**.
Take a map and a **pen**.
Take **that** map.
Take the lamp.
Make a map.
Helen, take the map.
Make a plan, **Ben**.
Let me take the map.
Tell me, Ann.
Tell **them**, Ben.
Take a lamp, Helen.
Take an **apple**.
Make a table.
Take **that table**.
Ann and Helen, let me take that **plan**.

Ниже даются в алфавитном порядке слова, встречающиеся в тексте. Выучите их. Вы должны знать их твердо и не только понимать в тексте, но и уметь назвать и написать каждое слово отдельно.

Новые слова

and [ənd] и
Ann [æn] Энн, Анна
apple ['æpl] яблоко
Ben [ben] Бен
Helen ['helən] Хелен, Елена
lamp [læmp] лампа
let [let] позволять, допускать
make [meɪk] делать, составлять
map [mæp] карта *(географическая)*
me [mi:] меня, мне
pen [pen] перо, ручка
plan [plæn] план
table ['teɪbl] стол; таблица
take [teɪk] брать, взять
tell [tel] сказать
that [ðæt] тот, та, то
them [ðem] им; их

Упражнения

1. **Выпишите из алфавита буквы** *A, B, D, E, F, H, K, L, M, N, P, T, V, Z,* **прописные и строчные.**
2. **Напишите имена** *Ann, Ben, Ned, Ted, Dan;* **слоги** *pen, ken, pan, man, men, fan, val, van, zed, tab.* **Следите за правильным начертанием букв.**
3. **Перепишите текст, прочтите его вслух по тетради и переведите устно.**

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

- **Ответьте на следующие вопросы:**

1. Что такое закрытый и открытый слоги?
2. В каких слогах гласные буквы обычно обозначают долгий звук? А краткий?
3. Как читается буква *E, e* в открытом слоге? А в закрытом?

4. Что такое «немое» *e*?
5. Как читается буква *A, a* в открытом и закрытом слогах?
6. Что составляет характерную особенность звонких согласных звуков в конце английских слов?
7. Как читаются двойные согласные буквы?
8. Как изображается ударение в фонетической транскрипции?
9. В каких слогах встречается звук [ə]: в ударных или неударных?
10. Как по-английски *стол, брать, план, делать, тот, лампа, яблоко, и, позволять, географическая карта, меня, ручка, сказать*?

Если вы не сможете ответить на какой-либо вопрос, повторите соответствующий раздел урока. В ответе на последний вопрос надо добиться полной беглости.

Урок второй Lesson Two

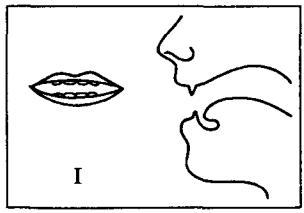
Буквы: *I, Y, O, C, G, U, J, S, W, X.*
Буквосочетания: *oo, ck, sh, ch.*
Звуки: [ɪ], [aɪ], [ɒ], [əʊ], [ʊ], [u:], [s], [g], [ʤ], [ʌ], [ju:], [j], [w], [z], [ʃ], [ʧ].
Грамматика; 1. Существительное: множественное число. 2. Прилагательное. 3. Личные местоимения. 4. Глагол: настоящее неопределенное время.

В первом уроке мы рассмотрели 14 букв английского алфавита, состоящего из 26 букв. В этом уроке мы рассмотрим еще 10 букв.

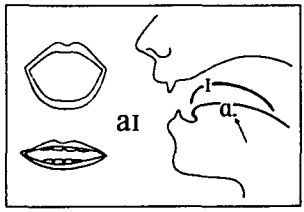
Гласные буквы *I, i* и *Y, y*. Звуки [ɪ], [aɪ]

Гласная буква **I, i** обозначает звуки [ɪ] или [aɪ].

Звук [ɪ] – это краткий звук, приближающийся к русскому [и] в слове *иглы*.



Звук [aɪ] – это дифтонг, т.е. два звука, слившиеся в один. Он произносится приблизительно как [ай] в слове *лайка*. Буква **I, i** читается [aɪ] в открытом слоге и [ɪ] в закрытом, в соответствии с общим правилом, согласно которому в закрытом слоге гласные обозначают краткий звук, а в открытом – долгий (урок 1).



Чтение буквы **Y, y** в основном совпадает с чтением буквы **I, i**: в закрытых слогах она обычно читается [ɪ]: myth, а в открытых – [aɪ]: my.

Перед другой гласной буквой **Y, y** передает звук [j], соответствующий русскому [й]. Более подробно о звуке [j] мы расскажем ниже в этом же уроке.

• **Произнесите несколько раз следующие слова:**

[ɪ]: bin, pin, tin, kin, bit, kit, fit
[aɪ]: line, pine, mile, type, pike, file

Не путайте звук [ɪ] со звуком [i:], с которым вы познакомились в предыдущем уроке.

Повторяем:

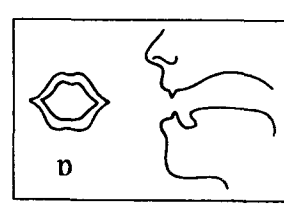
[i:] – это *долгий, протяжный* звук, как в слове *ива,* если первый звук произнести протяжно *и-и-ва;*
[ɪ] – краткий звук, как в слове *игры.*

Ниже мы даем ряд слов, показывающих, как меняется значение слов в зависимости от долготы гласного звука:

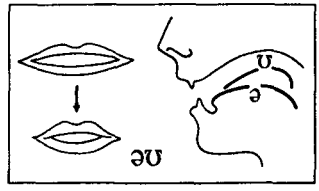
[ɪ]		[i:]	
bit	кусок	beet	свекла
fit	припадок	feet	ноги
kin	родня	keen	острый

Гласная буква *O, o*. Буквосочетание *oo*. Звуки [ɒ], [əʊ], [ʊ], [u:]

В закрытом слоге буква **O, o** обозначает краткий звук [ɒ], в открытом слоге – дифтонг [əʊ].



[ɒ] – краткий гласный звук, напоминающий [o] в слове *тот.* При произ-



несении [ɒ] язык оттянут назад, а губы округлены, как показано на рисунке.

[əʊ] напоминает [оу] в быстро произнесенном слове *клоун*.

Произнесите это слово как один слог, с выделением [о] и с очень кратким [у].

Буквосочетание **oo** передает звуки [ʊ], [u:]. Оно читается [ʊ] перед буквой **k** и часто перед **d** и **t**; в остальных случаях оно обычно читается [u:].

Звук [ʊ] соответствует русскому краткому [у] в слове *ум*.

Звук [u:] произносится протяжно *у-умный*. Вы помните из урока 1, что долгота (протяжность) звука обозначается двоеточием. Краткий звук [ʊ] и долгий [u:] произносятся, в отличие от русского [у], без выпячивания губ.

Прочтите слова, следите за гласным звуком и не превращайте звонкие согласные в глухие:

[ɒ]	[əʊ]	[ʊ]	[u:]
on	pole	book	noon
pot	note	took	moon
dog	mode	look	loom
log	zone	good	tool
nod	home	foot	fool

Буква *C, c*. Буквосочетание *ck*. Звук [s]

Буква **C, c** имеет два чтения: [s] перед буквами **i, e, y** и [k] – в остальных случаях.

Звук [s] соответствует русскому [с] в слове *сосна*. Звук [k] вы уже встречали в уроке 1: он соответствует звуку [к] в русском слове *какой*.

Буквосочетание **ck** также передает звук [k].

• **Прочтите вслух:**

[s]: cent, lace, pace, ice [aɪs], city ['sɪtɪ]
[k]: cat, cot, cod, cake, cane

Буква *G, g.*
Звуки [g] и [ʤ]

Перед буквами **e, i, y** буква **G, g** обычно изображает звук [ʤ]. *Этот* звук соответствует сочетанию *дж*. Его следует произносить очень слитно и мягко, почти *дьжь*.

В остальных случаях буква **G, g** обозначает звук [g], соответствующий русскому [г] в слове *голос*.

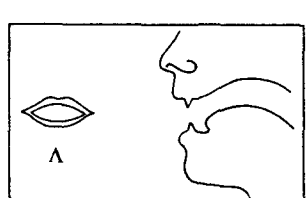
Из этого правила есть немало исключений. Ниже вы увидите, что два весьма распространенных слова – give [gɪv] *давать* и get [get] *получать* – имеют звук [g], хотя буква **g** стоит перед **i** и **e**. Кроме того, в слове give буква **i** читается кратко, хотя слог оканчивается на букву **e**.

Прочтите данные ниже слова, не оглушая звонкие согласные. Помните также, что [e] соответствует русскому [э], а не [e];

[g]: gate, leg, beg, bag, give, get
[ʤ]: gem, gin, page, age [eɪʤ], gentle, gypsy ['ʤɪpsɪ]

Гласная буква *U, u.*
Звуки [ʌ], [ju:]

Буква **U, u** изображает звуки [ʌ], [ju:] и иногда [ʊ].



Звук [ʌ] близок русскому неударному [а] в слове *камыш*. В русском языке этот звук часто обозначается буквой **o**: *мосты, плотва* [масты],

[платва]. В английском языке, в отличие от русского, этот звук почти всегда является ударным.

Звук [ju:] соответствует русскому [ю], но всегда произносится протяжно, как это видно по двоеточию в транскрипции.

Звук [ʊ], соответствующий русскому [у], вы уже знаете.

Буква **U, u** в открытых слогах имеет чтение [ju:], в закрытых – [ʌ]. В некоторых словах, в том числе нескольких распространенных, она читается как [ʊ].

• **Прочтите вслух:**

[ʌ]: tub, nut, cut, bud, mud, under ['ʌndə]
[ju:]: tube, cube, huge, mute, duty ['dju:tɪ], unite [ju:'naɪt]
[ʊ]: full, pull, bull, put, bully ['bʊlɪ]

Буква *Y, y*. Звук [j]

Этот звук напоминает русский [й] в слове *Нью-Йорк*. Он встречается только перед другими гласными звуками. В предыдущем разделе вы познакомились со звуком [ju:], соответствующим русскому [ю]. Он состоит из двух звуков [j] и [u:].

[jʌ] звучит приблизительно как **я** в слове *яма;*
[jɒ] » **ё** » *ёлка;*
[je] » **е** » *ел.*

На письме звук [j] часто изображается буквой ***Y, y***: yell [jel], beyond [bɪ'jɒnd].

Буква *J, j*

Буква **J, j*** передает звук [ʤ], соответствующий русскому сочетанию ***дж***. Звук [ʤ] мы встречали, когда знакомились с буквой **G, g**. Разница между буквами **G, g** и **J, j** состоит в том, что **J, j** имеет только одно чтение [ʤ], а буква **G, g** – два: [ʤ] и [g].

• **Прочтите вслух:**

[ʤ]: jam, jump, July [ʤu:'laɪ], gentle, object ['ɒbʤɪkt], geology [ʤɪ'ɒlәʤɪ]

[g]: go, give, get, glee, clog, mug

Буква *S, s.*
Звуки [s] и [z]

Буква **S, s** передает звуки [s] и [z], соответствующие русским [с] и [з] в словах *сад, зал.*

Буква **S, s** читается как [s]: 1) в начале слов; 2) перед согласной буквой; 3) в конце слов после глухих звуков. Например: sea, best, sleeps.

Буква **S, s** читается как [z] в конце слов после гласных и звонких согласных и между гласными: bells, pens, goes [gәʊz].

• **Прочтите вслух:**

[s]: soft, sock, set, sets, beets, tips, tops, must [mʌst]

[z]: begs, lads, yells, nose, feeds, deeds, lens, music ['mju:zɪk]

*Не путайте букву **J** [ʤeɪ] со звуком [j], например: jam [ʤæm]; yell [jel].

Буквосочетания *sh, ch.* Звуки [ʃ], [ʧ]

Буквосочетание **sh** изображает звук [ʃ], соответствующий русскому [ш], произнесенному мягко, почти как [шь]. Например, слово she [ʃi:] *она* следует произносить не [шы], а мягко и протяжно [шыи].

Буквосочетание **ch** имеет два чтения:

1) В большинстве слов **ch** читается [ʧ], т.е. передает звук, соответствующий русскому [ч] в слове *черта*. Например: much [mʌʧ], cheek [ʧi:k].

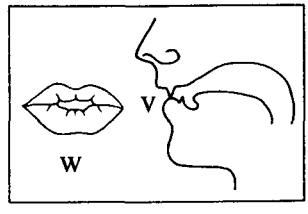
2) В словах от греческих корней **ch** передает звук [k]. В аналогичных русских словах вы обычно видите букву **х**. Например: anarchy ['ænəkɪ] *анархия*, chemical ['kemɪkəl] *химический*. Это преимущественно научные термины.

• **Прочтите вслух:**

[ʃ]	[ʧ]	[k]
sheep	such	chemist ['kemɪst]
shop	chess	technical ['teknɪkəl]
shut	match	scheme [ski:m]
push	chin	school [sku:l]
finish ['fɪnɪʃ]	China ['ʧaɪnə]	

Буква *W, w.* Звук [w]

Буква **W, w** перед гласными читается [w]. В русском языке такого звука нет. Этот согласный звук нельзя путать со звуком [v]. При произнесении [v] верхние зубы касаются нижней губы (см. рисунок). Звук [w]



произносится одними губами. Вытяните губы вперед, как для произнесения русского звука [у]. Приготовьтесь сказать [у], потом разомкните губы и произнесите следующий гласный, не касаясь зубами нижней губы.

• **Прочтите вслух:**

[i:] we, weed, sweep, sweet
[e] wed, wet, west, well
[ɪ] wit, will, wind, swift

Буква **W, w** входит в несколько буквосочетаний, которые мы будем изучать в следующем уроке.

Буква *X, x*

Эта буква обычно передает сочетание звуков [ks], иногда [gz].

• **Прочтите вслух:**

[ks]: box, text, next, ax, axle, extent [ɪks'tent]
[gz]: exist [ɪg'zɪst], exact [ɪg'zækt]

ГРАММАТИКА

1. Существительное

Множественное число

Множественное число подавляющего большинства английских существительных образуется с помощью окончания **-s**. Если слово в единственном числе оканчивается на **-o, -s, -ch, -sh, -x**, то суффикс принимает форму **-es**. Если слово оканчивается на букву **y**, которой предшествует со-

гласная, то буква **y** переходит в **i**, и конец слова получает форму **-ies**.

Единственное число	**Множественное число**
a map *географическая карта*	maps [mæps]
a pen *перо, ручка*	pens [penz]
a Negro *негр*	Negroes ['ni:grəʊz]
a dress *платье*	dresses ['dresɪz]
a match *спичка*	matches ['mætʃɪz]
a dish *блюдо*	dishes ['dɪʃɪz]
a baby *дитя*	babies ['beɪbɪz]

Как вы видите из этих примеров, окончание **-s** произносится после глухих согласных звуков – [s]; после звонких согласных и гласных звуков – [z]. В форме **-es** окончание множественного числа произносится [ɪz].

Небольшое количество слов имеет особую, унаследованную от старых времен форму множественного числа. Запомните главные из этих существительных:

Единственное число	**Множественное число**
a man [mæn] *человек*	men [men]
a woman ['wʊmən] *женщина*	women ['wɪmɪn]
a child [tʃaɪld] *ребенок*	children ['tʃɪldrən]
a foot [fʊt] *нога*	feet [fi:t]
a tooth [tu:θ] *зуб*	teeth [ti:θ]

Некоторые слова, заимствованные из других языков, сохранили ту форму множественного числа, которую они имели в этих языках. Например: **formula** *формула* – **formulae** ['fɔ:mjʊli:] *формулы*.

Нужно твердо усвоить правило образования множественного числа с помощью окончания **-s**, так как в словарях особо отмечаются только те формы множественного числа, которые не подпадают под это правило.

2. Прилагательное

Прилагательные в английском языке не имеют форм рода и числа. Сравните:

a big table больш*ой* стол
a big map больш*ая* карта
a big apple больш*ое* яблоко

big tables больш*ие* столы

Вы видите, что прилагательное **big** осталось без изменения во всех четырех примерах.

3. Личные местоимения

Запомните следующие семь личных местоимений, употребляемых в современном английском языке:

I	[aɪ]	я	**we**	[wi:]	мы
he	[hi:]	он	**you**	[ju:]	вы
she	[ʃi:]	она	**they**	[ðeɪ]	они
it	[ɪt]	он, она, оно			

Обратите внимание на следующие особенности этих местоимений: 1) местоимение **I** *я* всегда пишется прописной буквой; 2) местоимение *ты* отсутствует: по-английски говорят «вы» во всех случаях жизни, поэтому местоимение **you** следует переводить *ты* или *вы* в зависимости от обстоятельств; 3) местоимения **he** и **she** употребляются только там, где речь идет о живых существах, а неодушевленные предметы обозначаются местоимением **it**.

Местоимение **it** переводится *он, она* или *оно* в зависимости от смысла. Например, предложение It stands on the table можно перевести *Он (она, оно) стоит на столе,* в зависимости от предыдущего текста: *он,* если речь идет, например, о глобусе; *она* – о лампе, *оно* – о зеркале.

4. Глагол

Настоящее неопределенное время

Настоящее неопределенное время называется по-английски **the Present Indefinite Tense** ['prezənt ın'defınıt 'tens]. Оно употребляется для обозначения обычного действия или состояния предмета, а также повторяющихся действий:

They study well.	Они учатся хорошо.
We live in Moscow.	Мы живем в Москве.
You go to the club.	Вы ходите в клуб.

Спряжение глагола в этом времени очень просто. Возьмем глагол **take** *брать:*

Лицо	Единственное число	Множественное число
1-е	I take я беру	we take мы берем
2-е		you take вы берете
3-е	he (she, it) takes он (она, оно) берет	they take они берут

Вы видите, что почти все формы совпадают с той формой глагола, которая дается в словаре. Единственным исключением является 3-е лицо единственного числа, имеющее окончание **-s.**

После **s, ch, sh, x** (шипящих и свистящих звуков), а также после **o** окончание 3-го лица ед. ч. имеет форму **-es**: he goes [gəʊz] *он идет;* she wishes ['wıʃız] *она желает* и т.д. Произношение окончания **-(e)s** и его орфографические особенности совпадают с тем, что вы только что учили о чтении окончания **-(e)s**, обозначающего множественное число существительных:

1. После глухих согласных – [s]: I make – he makes [meɪks] *я делаю, он делает.*

2. После гласных и звонких согласных – [z]: I see – he sees [si:z] *я вижу, он видит;* I feel – he feels [fi:lz] *я чувствую, он чувствует.*

3. После **s, ch, sh, x** – [ɪz]: I dress – he dresses ['dresɪz] *я одеваюсь, он одевается;* I wash – he washes ['wɒʃɪz] *я мою, он моет;* I box – he boxes ['bɒksɪz] *я боксирую, он боксирует.*

4. В глаголе, оканчивающемся на букву **-y** с предшествующей согласной, буква **y** переходит в **i**, и окончание **-ies** читается [ɪz]: I study – he studies ['stʌdɪz] *я изучаю, он изучает.*

- **Прочтите несколько раз вслух и устно переведите текст, пользуясь данным ниже словарем. Выучите все слова.**

Текст

I study geology. I put the lamp on the table. I open my book. I take a pen and a pencil.

That man studies geology. He puts his books on the table. He makes notes. He takes his notebook and makes notes in it.

His friend takes a map.

His friends take pens and pencils. They take black pencils. They make maps.

I see the maps.

We study well.

Helen, take my bag. Put my maps in it.

Ben, take the lamp. Put it on the table. Take a good pencil. Give me a black pencil. Give Helen a good pen. Give me that book.

Open the box. We open the box. He opens the boxes. Let the man open the box.

Let me take an apple.

Nick takes the maps and puts them in his bag.

Put that notebook on the table.

Helen gives me a good map.

Let me take the maps.

We see his friends. We see a **woman**. We see five women. We see them well.

Helen gives me a book and a good map.

I see a child. I see **children**. The child puts his notebooks and pencils in the bag.

The children study well. They study **maths (mathematics)**. We all study – men, women and children.

Новые слова

all [ɔ:l] все, всё
bag [bæg] портфель; мешок
black [blæk] черный
book [bʊk] книга
box [bɒks] ящик, коробка
child [ʧaɪld] (*мн. ч.* **children** ['ʧɪldrən]) дитя, ребенок
five [faɪv] пять
friend [frend] друг
geology [ʤɪ'ɒləʤɪ] геология
give [gɪv] давать
good [gʊd] хороший
his [hɪz] его
in [ɪn] в
man [mæn] (*мн. ч.* **men** [men]) человек, мужчина
maths [mæθs] = **mathematics** [ˌmæθɪ'mætɪks] математика
my [maɪ] мой
Nick [nɪk] Ник *(мужское имя)*
note [nəʊt] заметка, запись
notebook ['nəʊtbʊk] тетрадь, записная книжка
on [ɒn] на
open ['əʊpən] открывать
pencil ['pensl] карандаш
put [pʊt] класть, положить
see [si:] видеть
study ['stʌdɪ] учить(ся), изучать
well [wel] хорошо
woman ['wʊmən] (*мн. ч.* **women** ['wɪmɪn]) женщина

• **Выучите эти слова и повторите слова первого урока.**

Упражнения

1. **Перепишите первые десять предложений текста, следя за правильным начертанием букв.**
2. **Напишите во множественном числе существительные:** *plan, lamp, man, box, child, note, pencil, woman, friend, book.* **Переведите эти слова.**
3. **Перепишите следующие предложения, заменив местоимение** *I* **местоимением** *he* **и поставив глагол в 3-м лице ед. числа. Переведите эти предложения.**

   I see a child. I study mathematics. I put the apples in the bag. I take the notebook. I make a box. I open the box.
4. **Прочтите вслух все, что вы написали в упражнениях 1, 2, 3. Следите за произношением конечного** *-s.*

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Ответьте на следующие вопросы:

1. Как читаются буквы **C, c** и **G, g**?
2. Когда буква **O, o** читается [ɒ] и когда [əʊ]?
3. Как читаются **-s** и **-es** в конце слова?
4. Какие звуки изображают сочетания **sh, ch, ck, oo**?

2. Прочтите слова:

pin, pick, pun, cone, cool, chop, shop, ship, sheep, tune, sun, jade, yet, vex, wick

3. Переведите письменно на английский язык:

Я вижу книгу.	Он открывает книгу.
Я вижу ребенка.	Он открывает хорошую книгу.
Я беру коробку.	Он берет черный карандаш.
Я беру мою тетрадь.	Они видят детей.

4. Назовите и напишите английские слова, означающие:

ящик, книга, все, ребенок, друг, черный, хороший, хорошо, тетрадь, открывать, изучать, женщина, карандаш, видеть, положить, портфель, дать

Добейтесь полной беглости в назывании слов.

5. (Повторительное). Выполните повторно последнее задание контрольной работы к уроку 1 (устно).

Урок третий Lesson Three

Буквы: *Q, R.*
Буквосочетания: *qu, ar, or, er, ur, ir, wor, war, wr, wh, wa, ou, ow, au, aw, oa, ew, ea, ng, ai, ay, ci, ey, oi, oy, ure, sure, are, air, ere, eer, ure, oor, ph*
Звуки: [r], [ɑ:], [ɒ], [ɔ:], [aʊ], [ŋ], [ɔɪ], [ʒ], [eə], [ɪə], [ʊə].
«Немые» буквы
Грамматика: 1. Порядок слов в предложении. 2. Косвенный падеж личных местоимений. 3. Указательные местоимения.

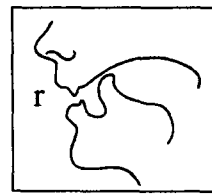
Буква *Q, q.* Сочетание *qu*

Буква **Q, q** употребляется только в сочетании **qu**, которое произносится [kw]. Буквосочетанию **qu** в аналогичных русских словах часто соответствует сочетание [кв]: quota *квота*, equivalent *эквивалент*.

• **Прочтите вслух:**

quick, quit, quite, queen, quiet ['kwaɪət]

Буква *R, r.* Звук [r]



Буква **R, r** перед гласной изображает звук [r], близкий к русскому [р] в слове *жребий*. Для правильного произнесения этого звука заверните кончик языка вверх, как показано на рисунке. Запомните: кон-

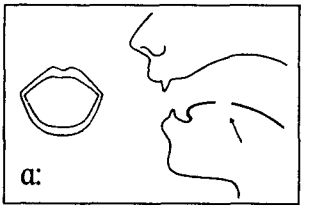
чик языка не должен касаться нёба и язык не должен вибрировать, как при произнесении русского [р]. В остальных случаях она не читается, хотя и оказывает влияние на чтение предшествующей гласной. Важнейшие сочетания гласных букв с буквой **R, r** вы узнаете ниже. Пока прочтите вслух:

red, bred, rock, room [rʊm], green, try, rim, rib, trust, meter ['mi:tə], 'Peter, letter ['letə]

Буквосочетания *ar, or, er, ur, ir.* Звуки [ɑ:], [ɔ:], [з:]

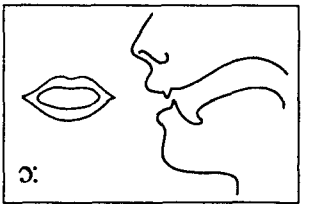
Буква **R, r** в ударном слоге определяет произношение предшествующего гласного звука.

Сочетание **ar** читается [ɑ:].



[ɑ:] – долгий гласный звук, похожий на тот, которого от нас добивается врач при осмотре горла: [а-а...]. При произнесении звука [ɑ:] язык лежит плоско во рту и оттянут назад, а губы округлены, как показано на рисунке.

Сочетание **or** читается [ɔ:].

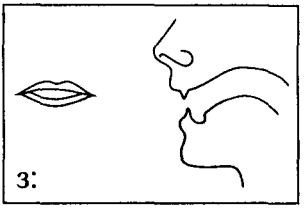


[ɔ:] – долгий звук, близкий к протяжно произнесенному [о] в слове *по-о-лно*. При произнесении [ɔ:] язык оттянут назад и приподнят больше, чем для [ɒ] (ср. с. 25). Положение губ показано на рисунке.

Сочетания **er, ur, ir** в ударном слоге обычно читаются [з:], а в неударном конечном слоге – [ə].

[з:] – долгий гласный звук, не имеющий соответствия в русском языке. Он является чем-то средним между [о] и [э] и

несколько напоминает немецкий звук, изображаемый буквой **ö**: schön, böse. (Сравните с первым гласным звуком в фамилии *Гёте*.)



Повторяем: такое чтение сочетания **ar, or, er, ur, ir** имеют в *ударных слогах*. В конце слов, при отсутствии ударения, буква **R, r** *не читается*.

• **Прочтите вслух:**

ar [ɑ:] – car, bar, farm, barn, bard, card

or [ɔ:] – port, sport, born, form, corn, 'orbit

er, ir, ur [з:] – her, term, herd, fir, firm, circle, fur, burn, thirst [θз:st]

er, or, ar [ə] – 'maker, 'keeper, 'letter, 'better, 'doctor, 'actor, professor [prə'fesə], 'beggar, 'popular

Буквосочетания *wor, war, wr, wh, wa*

Буквосочетание **wor** большей частью читается [wз:], а буквосочетание **war** читается [wɔ:].

Перед буквой **R, r** буква **W, w** *не читается*, например: write [raɪt] *писать*.

В буквосочетании **wh** одна из букв остается «немой»; перед буквой **o** это буквосочетание читается [h], а перед остальными буквами – [w].

Буквосочетание **wa** обычно читается [wɒ].

• **Прочтите вслух:**

[wз:]	[wɔ:]	[h]	[w]	[wɒ]
word	war	who [hu:]	white	wall
world	ward	whose [hu:z]	when	watch
worker	warm	whole [həʊl]	while	wasp
worse	swarm	whom [hu:m]	why [waɪ]	want

Буквосочетания *ou, ow.* Звук [aʊ]

Звук [aʊ] – дифтонг, т.е. сочетание двух гласных звуков, произнесенных слитно. Он похож на русское сочетание [ау] в слове *пауза*, если его произнести быстро, с сильным ударением на [а] при очень коротком [у]: [пауза].

Буквосочетание **ou** обычно выражает звук [aʊ]: house [haʊs], mouse [maʊs].

Буквосочетание **ow** передает звуки [aʊ] и [əʊ]. Произношение отдельных слов надо проверять по словарю. Иногда от произношения зависит смысл слов. Например: bow [baʊ] *поклон;* [bəʊ] *бант.*

• **Прочтите вслух:**

[aʊ]: now, brow, out, about, sow *свинья,* row *шум*
[əʊ]: low, crow, 'Moscow, slow, sow *сеять,* row *ряд*

Буквосочетания *au, aw, oa*

Au и **aw** читаются [ɔ:]. Сочетание **oa** передает дифтонг [əʊ]. Если вы забыли, как произносятся эти звуки, обратитесь к с. 10–11 или вернитесь к соответствующим разделам уроков.

• **Прочтите вслух:**

[ɔ:]: Shaw, shawl, awl, fauna ['fɔ:nə], gauze
[əʊ]: coat, boat, loan, road, broach

Буквосочетания *ew, ea*

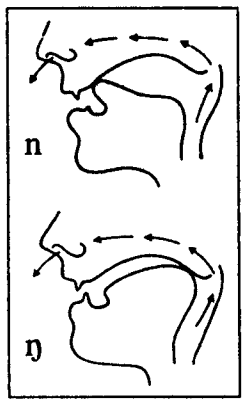
Буквосочетание **ew** читается [ju:]: new, few, pew.

Буквосочетание **ea** может обозначать несколько звуков, и поэтому чтение отдельных слов нужно проверять по словарю. Чаще всего оно читается [i:], но нередко [e].

• **Прочтите вслух:**

[ju:]	[i:]	[e]
dew	read	bread
new	leave	health
'ewer ['ju:ə]	eat	pleasant ['pleznt]
'mildew	seat	measure ['meʒə]

Буквосочетание *ng*. Звук [ŋ]



Буквосочетание **ng** передает звук [ŋ], не имеющий соответствия в русском языке. Попробуйте приоткрыть рот и сказать [н], не закрывая рта: у вас получится звук, приближающийся к [ŋ]. Звук [ŋ] встречается преимущественно в конце слов, а также перед звуком [k]. Не заменяйте звук [ŋ] звуком [n]. От этого часто зависит смысл слова.

Сравните положение языка при произнесении [n] (кончик языка касается альвеол) и [ŋ] (язык оттянут назад и смыкается с мягким нёбом.

• **Прочтите и сравните между собой слова (читайте сначала по вертикали, затем по горизонтали):**

[ŋ]	[ŋk]	[n]
thing *вещь*	think *думать*	thin *тонкий*
bang *хлопать*	bank *банк*	ban *запрет*
sing *петь*	sink *погружаться*	sin *грех*
rang *звонил*	rank *ранг*	ran *бежал*

Буквосочетания *ai, ay, ei, ey, oi, oy.* Звуки [eɪ], [ɔɪ]

Буквосочетания **ai, ay, ei, ey** обычно передают дифтонг [eɪ], т.е. тот же звук, что буква **A, a**. Однако буква **A, a** читается [eɪ] только в открытых слогах, а сочетания **ai, ay, ei, ey** читаются [eɪ] в слогах обоих типов. (О типах слогов см. урок 1.)

Буквосочетания **oi, oy** передают дифтонг [ɔɪ], соответствующий русскому [ой] в слове *бойко*.

• **Прочтите вслух:**

[eɪ]: paint, play, they, vein
[ɔɪ]: point, toy, void, destroy [dɪ'strɔɪ]

Буквосочетания *ure, sure.* Звук [ʒ]

Буквосочетание **ure** обычно встречается в конце слов, являясь безударным слогом, и произносится [ə]. Буква **T, t** перед этим сочетанием передает звук [ʧ], а буква **S, s** – звук [ʒ].

Звук [ʒ] соответствует русскому [ж].

• **Прочтите вслух:**

[ʒ]	[ʧ]
pleasure ['pleʒə]	lecture ['lekʧə]
treasure ['treʒə]	literature ['lɪtərɪʧə]
measure ['meʒə]	mixture ['mɪkstʃə]

О чтении буквосочетания **ure** смотри также следующий раздел.

Буквосочетания *are, air, ere, eer, ure, oor.* Дифтонги [eə], [ɪə], [ʊə]

Буквосочетания **are, air** обычно читаются [eə]. Это дифтонг, сочетающий звуки [e] и [ə]. Звук [e] близок русскому [э] в слове *этот*. Он встречается только в сочетании с нейтральным (неопределенным), очень кратким гласным звуком [ə]. С этим последним звуком вы познакомились в уроке 1. Например: care [keə], fair [feə].

Буквосочетания **ere, eer** читаются [ɪə]. Этот дифтонг сочетает звуки [ɪ] и [ə], тоже известные вам из урока 1. Все сочетание приближается к *слитно произносимым* русским звукам [иэ] с ударением на [и] при слабом последнем звуке.

Примеры: here [hɪə], fear [fɪə]. В двух распространенных словах сочетание **ere** читается [eə]. Запомните эти слова: where [weə] *где* и there [ðeə] *там*.

Последний звук английского языка, который вам предстоит изучить, это дифтонг [ʊə], состоящий из знакомых вам звуков [ʊ] и [ə], *произносимых слитно* с ударением на [ʊ]. Звучит он приблизительно как сочетание русских звуков [уэ]. Этот звук на письме передается различными способами, преимущественно сочетаниями **oor и ure.**

Примеры: poor [pʊə], sure [ʃʊə].

Буквосочетание **oor** передает два звука: [ʊə], о котором мы только что говорили, а также звук [ɔ:] в словах floor [flɔ:] *пол* и door [dɔ:] *дверь*.

Буквосочетание *ph*

Это буквосочетание передает звук [f]. Оно встречается в словах от греческих корней: graph [græf] *график,* photography [fə'tɒgrəfɪ] *фотография*.

«Немые» буквы

Повторим и дополним уже сказанное о «немых» буквах. *Не читаются* буквы:

e в конце слов, когда она не является единственной гласной: bake [beɪk]
w перед **r**: write [raɪt]
k перед **n**: knee [ni:]
gh в середине и часто в конце слов: high [haɪ], straight [streɪt]
g перед **n**: gnaw [nɔ:]
b перед **t**: debt [det]
b после **m**: bomb [bɒm]

В сочетании **wh** «немой» является буква **w**, если после сочетания идет буква **o**; в остальных случаях «немой» является буква **h**: whole [həʊl], why [waɪ].

Основные особенности чтения букв и произношения звуков

1. Конечные звонкие согласные никогда не превращаются в глухие: по-русски *гриб* читается [грип]; по-английски cod *треска* читается *только* [kɒd]; при чтении [kɒt] слово *треска* превращается в слово *койка* – cot.

2. Согласные *не смягчаются*. По-русски перед буквами *и, е, я, ю* согласные произносятся мягко. По-английски они произносятся твердо *перед всеми буквами*. Особенно важно следить за их произношением перед буквой **E, e**, которая внешне совпадает с русской буквой, что и приводит к ошибкам в чтении предыдущей согласной. Помните, что первые две буквы в словах типа bed, best читаются как первый слог в имени *Бэла*, а не как начало слова *белка*.

3. Гласные буквы имеют два основных чтения: *долгое*, совпадающее с названием буквы в алфавите, и *краткое*. Чтение буквы обычно зависит от типа слога. Слоги делятся на закрытые (оканчивающиеся на согласную букву) и открытые (оканчивающиеся на гласную букву, включая «немое» **e**). В закрытых слогах гласные дают краткий звук; в открытых – долгий.

4. Ударение в слове чаще всего падает на первый слог, но приставки обычно бывают безударными. В предложении безударными являются служебные слова – предлоги, артикли, союзы.

Правила чтения отдельных букв изложены выше, в уроках 1–3. Это основные правила чтения, охватывающие подавляющее большинство слов английского языка. Но для полной уверенности в произношении *каждого* слова вам следует постоянно обращаться к словарю. Для этого, в свою очередь, необходимо хорошо разбираться в фонетических знаках. Поэтому мы настоятельно советуем вам перед заучиванием слов установить их произношение с помощью данной после каждого слова фонетической транскрипции. Для справок обратитесь к с. 10–11.

До перехода к остальной части урока проверьте свои знания там же.

ГРАММАТИКА

1. Порядок слов в предложении

В русском языке, благодаря наличию падежных окончаний, мы можем переставлять члены предложения, не меняя основного смысла высказывания. Например, предложения *Студенты изучают эти планы* и *Эти планы изучают студенты* совпадают по своему основному смыслу. Подле-

жащее в обоих случаях – *студенты,* хотя в первом предложении это слово стоит на первом месте, а во втором предложении – на последнем.

По-английски такие перестановки невозможны. Возьмем предложение The students study these plans *Студенты изучают эти планы.* Если подлежащее и дополнение поменяются местами, то получится бессмыслица: These plans study the students *Эти планы изучают студентов.* Произошло это потому, что слово plans, попав на первое место, стало подлежащим.

Английское предложение имеет *твердый порядок слов.*

Порядок слов в английском предложении показан в следующей таблице:

I	II	III			IV
		Дополнение			
Подлежащее	Сказуемое	косвенное без предлога	прямое	косвенное с предлогом	Обстоятельство
We *Мы*	study *изучаем*		mathematics. *математику.*		
He *Он*	gives *дает*	us *нам*	lessons *уроки*		in this room. *в этой комнате.*
She *Она*	reads *читает*		her notes *свои заметки*	to Peter *Петру*	every day. *каждый день.*

2. Косвенный падеж личных местоимений

В английском языке личные местоимения имеют два падежа – *именительный* и *косвенный*, в котором слились значения всех остальных падежей.

В уроке 2 вы учили личные местоимения в именительном падеже – **I, he, she, it, we, you, they**. В текстах вам уже

встречались личные местоимения и в косвенном падеже. Систематизируем их:

Единственное число

me [mi:] – меня, мне, мною
him [hɪm] – его, ему, него, им, нему
her [hɜ:] – ее, ей, нее, ней, нею
it [ɪt] – его, ему, ее, ей, им, него, нему, ним

Множественное число

us [ʌs] – нас, нам, нами
you [ju:] – вас, вам, вами; тебя, тебе, тобой
them [ðem] – их, им, ими, них, ним, ними

He sees me.	Он видит меня.
Give them the books.	Дайте им книги.
Tell him.	Скажите ему.
I give her a notebook.	Я даю ей тетрадь.
I look at him.	Я смотрю на него.

Сравните формы обоих падежей:

Именительный:	I	he	she	it	you	we	they
Косвенный:	me	him	her	it	you	us	them

Как вы видите, в двух случаях формы обоих падежей совпадают: **it, you**.

• **Прочтите и переведите:**

I see you.	Give them a lamp.
Tell me.	Give us the boxes.
Take it.	Put them on the table.
Let me take an apple.	

3. Указательные местоимения

Указательные местоимения имеют особые формы единственного и множественного числа. Падежей они не имеют. Запомните их значение, произношение и правописание.

Единственное число	Множественное число
this [ðɪs] этот, эта, это	**these** [ðiːz] эти
that [ðæt] тот, та, то	**those** [ðəʊz] те

• **Прочтите и переведите предложения:**

Take this map.
Give me this pen.
Give me these books.
Put those notebooks on that table.

• **Прочтите и переведите следующий текст с помощью словаря, помещенного ниже. Выучите все новые слова.**

Text

We see a map. We study the map. We study **geography**. We see a **large** *N* at the **top**. It **means North**. We see a large *S* at the **bottom**. It means **South**. We see a large *E* **on the right**. It means **East**. The large *W* **on the left** means **West**.

Look at the map and **find** the South **Pole** on the map. Find the North Pole. Find the left side. Find the right **side**. Find the **top** and the **bottom**. Let your friend find the Black **Sea**. He finds it on his map.

Open your book and let all our friends see that map. They see it well. Take your notebooks and make notes! We all take our notebooks and write. Take a pencil, Ann! She takes a black pencil and writes a large *N*. It means North. We see Ann. We see her. We **know** Peter. We know him. We know Peter and Ann. We see them. Ann takes a box and puts the pencil in the box. Peter puts the box in his bag.

Give me your pencil. Give me your black pencil. Peter puts his pencils in the box. He puts them in the box. He puts that box on the table. We put those boxes on the table. We take them. Peter gives you his book.

Open your books, Ann and Peter! We open our books. We open them. We **read** the **text**. Ann reads the text. She reads it well because she knows the **words**. I read my notes. Read this word. We read all these words. We know them. We know all these words. **Write** that word! Peter writes it. Let me take your notebooks.

We look at the map. We see the map well. We see the Black Sea at the bottom. We see the **White** Sea at the top. We see the North at the top, the South at the bottom, the East on the right and the West on the left. We study geography. We know it. We study mathematics. Our friends study well. These men and women study geology. They all study mathematics. Our friends know geography and mathematics. They know them because they study well.

Новые слова

at [æt], [ət] в, на *(на вопрос где?)*
because [bɪ'kɔ:z] потому что
bottom ['bɒtəm] низ
east [i:st] восток
find [faɪnd] находить
geography [ʤɪ'ɒgrəfɪ] география
know [nəʊ] знать
large [lɑ:ʤ] большой
left [left] левый, налево; **on the left** слева
look (at) [lʊk] смотреть (на)
mean [mi:n] означать, значить
north [nɔ:θ] север
our ['aʊə] наш
Peter ['pi:tə] Питер *(мужское имя)*
pole [pəʊl] полюс
read [ri:d] читать
right [raɪt] правый; право; **on the right** справа
sea [si:] море
side [saɪd] сторона
south [saʊθ] юг
text [tekst] текст
top [tɒp] верх
west [west] запад

white [waɪt] белый
word [wɜ:d] слово
write [raɪt] писать
your [jɔ:] ваш, твой

Упражнения

1. Прочтите несколько групп слов. Гласный звук указан, все согласные читаются по правилам:

[ɑ:]	[ə:]	[ɜ:]	[aʊ]	[ɔɪ]
part	port	fir	row	boy
dark	sort	fur	bow	boil
park	form	firm	found	soil
car	your	first	south	point
large	north	work	mouth	toiler

[eə]	[eʊ]	[ɒ]	[i:]	[ʊ]
their	go	on	we	look
there	pole	top	see	put
where	note	pot	read	full
'Mary	low	box	mean	good
wear	open	'bottom	east	book

[e]	[aɪ]	[ɪ]	[æ]	[ʌ]
west	side	hit	bag	just
bell	find	hid	lamp	gun
get	white	live	black	come
left	write [raɪt]	it	plan	run
lesson ['lesn]	right [raɪt]	pit	man	sum

[eɪ]	[u:]	[ju:]	[e]
game	loop	you	friend [frend]
grey	root	cube	let
make	loom	tube	text
gate	tomb [tu:m]	huge	tell
eight	wound	few	'Helen

2. Прочтите слова с трудными согласными звуками:

[θ]	[ð]	[ŋ]
thin	they	thing
north	there	bang
south	that	long
thick	this	sting
maths [mæθs]	with	spring

3. Прочтите слова сначала сверху вниз, а потом парами по горизонтали (по строчкам). Гласные буквы читаются по правилам. Помните, что конечные звонкие согласные нельзя заменять глухими:

let	led	wet	wed
bat	bad	write	ride
got	god	site	side
rot	rod	white [waɪt]	wide
lock	log		

4. Прочтите следующие слова:

west, warm, lid, hint, hay, quick, fling, flight, site, sight, prey, ray, burn, lone, lord, cord, circle, line, look

5. Перепишите словосочетания, поставив их во множественном числе:

that sea; this word; that white apple; this good book

Переведите эти сочетания.

6. Перепишите предложения, раскрыв скобки. Заключенные в скобки личные местоимения поставьте в косвенном падеже:

He sees (*I*). He lets (*we*) take the map. He lets (*he*) take it. I see (*she*). He finds (*you*). He reads these texts; he reads (*they*) well. Read this word and write (*it*). Look at (*I*).

7. Проспрягайте устно глагол *to find* в настоящем времени.

8. Поставьте глаголы в следующих предложениях в 3-м лице ед. числа:

Образец: I take a book – he takes a book.

I see a map. I find the top. We find the left side. They study geology. You take an apple. They write well. We put the apples in a large box. We write these words. I read the text.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Ответьте на следующие вопросы:

1. Какими буквами можно изобразить звук [ı]?
2. Прочтите слова wine *вино* и win *побеждать*. Чем объясняется разница в чтении буквы **i**?
3. Как читаются сочетания **ar, wh, qu, wor, war, aw**?
4. Какие два чтения буквы **C, c** вы знаете? А буквы **G, g**?
5. Как читается буква **S, s** в конце слов?
6. Как образуется множественное число существительных?

2. Переведите на английский язык:

Скажите мне. Скажите нам. Скажите им. Скажите ей. Скажите ему. Найдите его. Найдите ее (книгу). Найдите ее (студентку). Найдите их. Я вижу их. Они видят меня. Мы видим его. Он видит ее. Вы видите нас. Она видит вас. Посмотри на нее. Она смотрит на нас.

3. Переведите слова:

side, mean, read, north, top, bottom, find, large, left, right, sea, word, east, see, white, write, south, pole, west, know, because

4. Назовите по-английски слова, означающие:

правый, левый, верх, низ, слово, большой, значить, находить, читать, писать, море, сторона, знать, полюс, север, юг, восток, запад, потому что

- **Для повторения слов дайте устные ответы на последние вопросы контрольной работы к предыдущим урокам (вопрос 10 в уроке 1 и вопрос 4 в уроке 2).**

Урок четвертый Lesson Four

Грамматика: 1. Притяжательные местоимения. 2. Существительное: притяжательный падеж. 3. Предлог **of**. 4. Глагол-связка **to be**. 5. Счет до 12.

ГРАММАТИКА

1. Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения выражают принадлежность и отвечают на вопрос *чей?*

Систематизируем притяжательные местоимения, которые вы до сих пор изучали как отдельные слова:

my [maɪ] мой	**our** ['aʊə] наш
his [hɪz] его	**your** [jɔ:] ваш
her [hɜ:] ее	**their** [ðeə] их
its [ɪts] его, ее	

В отличие от русского языка, английские притяжательные местоимения не меняют своей формы в зависимости от рода, числа и падежа того существительного, которое они определяют. Сравните:

my book *моя* книга
my pencil *мой* карандаш
Look at **my** friends. Посмотрите на *моих* друзей.

В английском языке нет местоимения, соответствующего русскому *свой*. Поэтому русское слово *свой* надо переводить разными местоимениями в зависимости от смысла.

Я беру *свою* карту.	I take **my** map.
Он берет *свою* карту.	He takes **his** map.
Мы открываем *свои* книги.	We open **our** books.

И, наоборот, при переводе с английского:

He opens his notebook.	Он открывает *(свою)* тетрадь.
She opens her bag.	Она открывает *(свою)* сумочку.
We see our friends.	Мы видим *(своих)* друзей.

Слова, взятые в русском тексте в скобки, можно опустить, так как обычно бывает ясно, что человек открывает свою, а не чужую тетрадь. В английском предложении соответствующие притяжательные местоимения *опускать нельзя*.

2. СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ: ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ

Английские существительные имеют только два падежа: *общий* и *притяжательный*. Притяжательный падеж выражает принадлежность (в самом широком смысле слова) и соответствует русскому родительному падежу или притяжательному прилагательному. Например, *дом* **брата** (родительный падеж); **дедушкин** *дом* (притяжательное прилагательное).

Притяжательный падеж существительных образуется прибавлением **'s**. Например:

Peter's friend	друг Петра
my friend's book	книга моего друга
the cat's tail	кошкин хвост

Если существительное во множественном числе оканчивается на **s**, то в притяжательном падеже прибавляется только апостроф (**'**):

our friends' books	книги наших друзей

К существительным во множественном числе, оканчивающимся на другие буквы, прибавляется **'s**:

these men's plans	планы этих людей
our children's notebooks	тетради наших детей

Заметьте, что существительное в притяжательном падеже стоит *перед определяемым им словом*. Таким образом, оно занимает в предложении то положение, которое обычно занимают русские притяжательные прилагательные типа: *бабушкины сказки, Петины коньки, мужнина родня.*

В притяжательном падеже употребляются главным образом существительные, обозначающие живые существа.

Признак притяжательного падежа **'s** произносится: [s] после глухих согласных; [z] после гласных и звонких согласных; [ɪz] после шипящих и свистящих звуков. Например: Kate's [keɪts] house, Ben's [benz] house, Max's ['mæksɪz] book. Сравните то, что вы уже знаете о произношении **s** – суффиксе множественного числа существительного (урок 2).

Общий падеж никаких особых окончаний не имеет. Для выражения отношений между словами в английском языке используются преимущественно не падежные окончания, а предлоги и расположение членов предложения (см. урок 3).

3. Предлог *of*

Предлог **of** [ɒv, əv] обычно выражает отношение принадлежности. Существительное с предлогом **of** обычно переводится на русский язык существительным в родительном падеже.

Его функция близка, таким образом, функции притяжательного падежа, о котором мы только что говорили.

Сравните два словосочетания со значением *дети моего друга:* my friend's children = the children of my friend.

Вы видите, существительное в притяжательном падеже стоит *перед* определяемым словом; существительное с предлогом **of** стоит *после* него.

С предлогом **of** могут употребляться любые существительные:

this part of the city	эта часть города
this side of the river	эта сторона реки

• **Прочтите и переведите:**

Helen's friend. Ann's friends.
Our friends' house.
The house of our friends.
The books of her children.
Our child's notebook.

4. Глагол-связка *to be*

Сравните следующие русские предложения:

Он инженер. Он **был** *инженером. Он* **будет** *инженером.*

Был и *будет* – форма русского глагола-связки *быть*. В настоящем времени глагол-связка обычно отсутствует, взамен его мы часто ставим тире: *Алмаз – минерал.*

В английском предложении такого типа нужен глагол и в настоящем времени.

Запомните спряжение глагола-связки ***to be*** *быть* в настоящем времени (Present Indefinite Tense):

Глагол *to be* [biː] **быть**

I **am** [æm]	we **are** [ɑː]
you **are** [ɑː]	you **are**
he (she, it) **is** [ɪz]	they **are**

I am a man.	Я человек.
He is my friend.	Он мой друг.
She is our friend.	Она наш друг.
They are children.	Они дети.
This pencil is black.	Этот карандаш черный.
It is black.	Он черный.

5. Счет до 12

Запомните счет до двенадцати:

one	**two**	**three**	**four**	**five**	**six**
[wʌn]	[tu:]	[θri:]	[fɔ:]	[faɪv]	[sɪks]
1	2	3	4	5	6
seven	**eight**	**nine**	**ten**	**eleven**	**twelve**
['sevn]	[eɪt]	[naɪn]	[ten]	[ɪ'levn]	[twelv]
7	8	9	10	11	12

0 **zero** читается ['zɪərəʊ]

Повторяйте счет время от времени.

- **Перейдем к чтению текста. Для подготовки к этой работе выполните упражнение в чтении.**

а) Прочтите с помощью транскрипции географические имена и другие названия, которые вы встретите в тексте:

London ['lʌndən], England ['ɪŋgləndˌ], Europe ['jʊərəp], the Thames [temz], Westminster ['westˌmɪnstə], Parliament ['pɑ:ləmənt], the Atlantic Ocean [ətˌlæntɪk 'əʊʃən]

б) Прочтите слова, читающиеся по правилам:

end, big, hand, night, part, strike, wide

Если вы не уверены в чтении какого-либо слова, выясните его по словарю (приложение №5) и вспомните соответствующее правило.

- **Прочтите и переведите тексты.**

1. LONDON

This is a map of **Europe. England** is in Europe. England is on the east side of the **Atlantic Ocean**.

This is a plan of **London**. London is in England. **Nearly** nine million **persons live** in London. It is a large city on **both** sides of the Thames. The Thames is a river in England. The river Thames is very **wide**. **Bridges connect** the two parts of the city.

The large **building** with **towers** is the **Houses of Parliament**. The building is **near** the Thames. It is on the **right-hand** side of the river, near a bridge. They call it* **Westminster** Bridge. We see a large clock near the top of the tower on the left. They call it **Big Ben**.

The white building with two square towers **in front of** the Houses of Parliament is **Westminster Abbey**. At the **other end** of Westminster Bridge, on the **left-hand** side, we see a big square building with a **curved front**. On the right-hand side we see six or seven square buildings. They are a large hospital.

Listen! Big Ben strikes the **hours**: one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve. Good night!

* * *

2. Take Helen's map. Find the river Thames. Find London on the map. Take a plan of London. Make a plan of this part of the city.

Take Peter's book. Take both books. These are our friends' books. Our friends, Helen and Peter, live in London.

---

* **They call it** – его называют. **They** в этом предложении никого конкретно не обозначает. Подробнее о безличных предложениях говорится в уроке 16.


GREAT BRITAIN — England, Wales, Scotland
UNITED KINGDOM — Great Britain, N. Ireland, Isle of Man, Channel Islands
Atlantic Ocean
SCOTLAND
Inverness
Aberdeen
R. Forth
North Sea
Glasgow
R. Clyde
Edinburgh
NORTHERN IRELAND
Belfast
Newcastle
R. Tyne
Ulverston
Isle of Man
Irish Sea
York
Blackpool
Leeds
Hull
REPUBLIC OF IRELAND (EIRE)
Holyhead
Liverpool
R. Mersey
Manchester
Dublin
Chester
Sheffield
Colwyn Bay
Crewe
Nottingham
Lincoln
Stoke-on-Trent
Derby
Stafford
R. Trent
Leicester
ENGLAND
Birmingham
Coventry
Norwich
Cambridge
Hereford
Colchester
WALES
Cheltenham
Oxford
Swansea
R. Severn
R. Thames
Harwich
London
Bristol
Cardiff
Bath
Reading
Epsom
Canterbury
Dover
Southampton
Exeter
Bournemouth
Brighton
Folkestone
Plymouth
Portsmouth
Penzance
Isle of Wight
English Channel
Isles of Scilly

Read these words. Read this part of the text. Read both texts.

Write the words *river*, *building*, *bridge*. You write the letters well. Connect the letters.

Take this clock and put it on the table.

Take my pencil and give it to him.

Give me your notebook.

Take their notebooks and put them in your bag.

Read the end of the text.

Give the child your hand. Take the child's hand. Take his hand.

The child listens. The clock strikes the hours: one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve.

Новые слова

Atlantic Ocean [ət,læntɪk 'əʊʃən] Атлантический океан
big [bɪg] большой
both [bəʊθ] оба
bridge [brɪʤ] мост
building ['bɪldɪŋ] здание
call [kɔ:l] называть; звать
city ['sɪtɪ] город
clock [klɒk] часы *(настольные, стенные, башенные)*
connect [kə'nekt] соединять
curved [kɜ:vd] изогнутый
end [end] конец
England ['ɪŋgləndd] Англия
Europe ['jʊərəp] Европа
front [frʌnt] перед; передняя сторона; фасад; фронт; **in front of** перед, впереди
hand [hænd] рука
hospital ['hɒspɪtl] больница
hour ['aʊə] час
house [haʊs] 1. дом; 2. палата *(парламента)*
left-hand [,left'hænd] левый
letter ['letə] буква; письмо
listen ['lɪsn] слушать
live [lɪv] жить
London ['lʌndən] Лондон
million ['mɪljən] миллион
near [nɪə] близко, близ
nearly ['nɪəlɪ] почти
night [naɪt] ночь
ocean ['əʊʃən] океан
other ['ʌðə] другой
parliament ['pɑ:ləmənt] парламент
part [pɑ:t] часть
person ['pɜ:sn] лицо, человек

plan [plæn] план
right-hand [ˌraɪt'hænd] правый
river ['rɪvə] река
square [skweə] квадратный
strike [straɪk] бить (*о часах*)
Thames [temz] Темза
tower ['taʊə] башня
very ['verɪ] очень
Westminster Abbey [ˌwestmɪnstər 'æbɪ] Вестминстерское аббатство
wide [waɪd] широкий
with [wɪð] с

Упражнения

1. Перепишите следующие предложения, вставив вместо точек глагол *to be*. Следите за согласованием глагола-связки с подлежащим в лице и числе:

Ann ... a woman. Ben ... a man. Dick and Peter ... men. They ... our friends. I ... a man. We ... women. Our house ... in front of the tower. These cities ... in England. The tower ... near the hospital. Our bridge ... wide.

2. Перепишите предложения, поставив существительные в скобках в притяжательном падеже:

These (*women*) house is near the bridge. (*Peter*) hands are large. (*Ben*) child is in hospital. We see their (*friends*) maps.

3. Переведите устно на русский язык словосочетания:

the end of the text; the tower of the building; the hand of a friend; the bridges of a city; both ends of the table; both sides of the river; this part of the ocean; the curved front of the house; the big towers of our city

4. Придумайте 12 предложений с употреблением всех чисел до двенадцати.

Образец: I see five books.

5. Перепишите предложения, заменив русские слова английскими:

Parliament is (*вблизи*) the river. London is in (*Англия*). The (*часы*) is on the tower. The tower is (*перед*) the bridge. The (*конец*) of the book is good. (*Соедините*) the two ends. Give him (*двенадцать больших*) apples. Give her your (*руку*). Give him her (*письмо*).

6. Перепишите следующие предложения, вставив подходящее по смыслу притяжательное местоимение:

I take (*свою*) bag. Ann takes (*свою*) bag. Peter opens (*свою*) notebook. We open (*свои*) books. They take (*свои*) pencils. You write in (*своих*) notebooks.

7. Прочтите вслух следующие предложения из текста:

The clock strikes the hours: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12. Good night!

Повторяйте это упражнение до тех пор, пока не будете безошибочно называть цифры по-английски.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Переведите письменно на русский язык первый и третий абзацы текста. Этот же текст переведите обратно на английский язык и сверьте с учебником.

2. Переведите на английский язык:

Я вижу ваш дом.
Вы видите мой дом.
Он видит ее дом.
Она видит их дом.
Мы даем вам их письма.
Прочтите ее письмо.
Дайте мне ваш карандаш.
Я открываю свою книгу.
Он открывает свою книгу.
Мы открываем свои книги.
Они открывают свои книги.

3. Переведите слова:

call, front, house, part, tower, wide, big, hand, both, clock, bridge, night, letter, connect, end, strike, live, city, hour, building, listen, ocean, near, river, other, look

4. Назовите английские слова, означающие:

час, река, вблизи, ночь, слушать, конец, здание, рука, буква (письмо), город, жить, связывать, мост, ударять, дом, оба, большой, другой, широкий, перёд, часть, смотреть

Повторение

Перечитайте вслух и переведите устно тексты уроков 2 и 3.

Урок пятый Lesson Five

Грамматика: 1. Глагол: инфинитив. 2. Модальные глаголы **can, may, must**. 3. Определение, выраженное существительным. Сложные слова. 4. Предлоги **in, at, on, to, from, into**.

ГРАММАТИКА

1. Глагол: инфинитив

Инфинитивом, или неопределенной формой глагола, называется та его форма, которая отвечает на вопрос: *что делать?, что сделать?* Например: *бегать, прыгать, кричать.* Признаком инфинитива в английском языке является частица **to**, стоящая перед глаголом и произносимая слитно с ним: to make [tə'meɪk] *делать,* to see [tə'si:] *видеть.* Функции инфинитива в предложении мы будем изучать постепенно. Большей частью они те же, что и в русском языке. Например: To study is interesting. *Учиться интересно;* We want to study. *Мы хотим учиться.*

2. Модальные глаголы *can, may, must*

В тексте вы встретите глаголы **can, may, must**, которые относятся к категории модальных. Модальные глаголы выражают не реальное действие или состояние, а отношение к ним действующего лица: *я* **могу** *забыть, вы* **должны** *это знать* и т.д. Разберем значение перечисленных выше английских модальных глаголов.

Глагол **can** [kæn] значит *мочь* в смысле *умения* или *физической возможности:*

I **can** make a map.	Я *могу* сделать (составить) карту.
We **can** connect the two parts.	Мы *можем* соединить эти две части.

Глагол **may** [meɪ] значит *мочь* в смысле *иметь разрешение.* I may значит *мне можно, мне позволено.* Например:

You **may** take this book.	Вы *можете* взять эту книгу.
He **may** see our plan.	Он *может* посмотреть наш план.

Глагол **may** может также выражать *возможность, вероятность.*

He **may** come.	Он *может* прийти (т.е. он, *может быть,* придет).

Глагол **must** [mʌst] означает *долженствование:* I must – я *должен.*

You **must** study geography.	Ты *должен* изучать географию.
We **must** write him a letter.	Мы *должны* написать ему письмо.

Эти глаголы имеют некоторые особенности, в связи с которыми их иногда называют «недостаточными».

Недостаточность этих глаголов заключается в следующем:

а) они не имеют инфинитива (неопределенной формы);

б) глагол, поставленный после глаголов **can, may, must,** теряет в инфинитиве частицу **to**:

I **can** read this book.	Я *могу* читать эту книгу.
I **may** read this book.	Мне *можно* прочитать эту книгу.
I **must** read this book.	Я *должен* прочитать эту книгу.

Но:

I want **to read** this book. Я хочу прочитать эту книгу.

в) при спряжении в Present Indefinite модальные глаголы не принимают окончания **-s** в 3-м лице ед. числа. Мы говорим – he takes, she studies, it connects, но he can, she may, it must;

г) модальные глаголы употребляются не во всех временах. Более подробно об этом будет сказано в уроке 18.

• **Прочтите и переведите:**

I can see the bridge.
I must study geology.
You may take my pen.
We must read that book.
She can write well.
He must find the Atlantic Ocean on the map.
He may be in hospital.

3. Определение, выраженное существительным. Сложные слова

Существительное, стоящее *перед другим существительным*, становится его определением. Например:

a tower clock	башенные часы
the North Pole	Северный полюс
London Bridge	Лондонский мост (*название моста*)

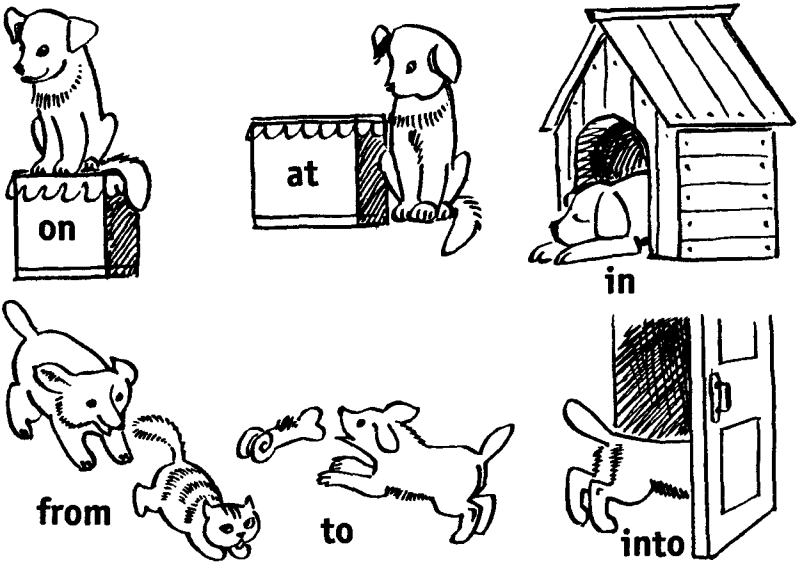
Вы видите, что в этих словосочетаниях первое существительное выполняет роль, которую в русском языке обычно играет прилагательное. Помните, что определением является *первое* существительное! Посмотрите, как меняется смысл словосочетания от перестановки элементов:

a table lamp настольная лампа
a lamp table столик для лампы (*букв.* «ламповый стол»)

Из таких словосочетаний часто создаются сложные слова. Одно такое слово вы уже встречали: слово **notebook** *тетрадь,* состоящее из **note** *заметка* и **book** *книга.*

4. Предлоги *in, at, on, to, from, into*

Ввиду почти полного отсутствия падежных окончаний в английском языке особенно большую роль играют предлоги. Повторим значения тех предлогов, которые вам уже встречались.



Предлог **in** обычно переводится *в* и встречается в предложениях, отвечающих на вопросы *где, в чем?* Например:

They are **in** London.
London is **in** England.
The pencils are **in** the box.

Предлог **at** переводится *в, на, у, при*. Он отвечает на вопрос *где?*, но имеет более широкое значение, чем **in**. Если предлог **in** обычно значит *в пределах чего-либо, внутри чего-либо*, то **at** определяет местонахождение менее определенно. Поэтому **at** и переводится по-разному в следующих примерах:

Ann is **at** the table.	Анна *за* столом.
They are **at** school.	Они *в* школе.
The large *N* **at** the top means North.	Большая буква *N наверху* означает север.

Ср. также:

They look **at** the map.	Они смотрят *на* карту.

Предлог **on** обычно переводится предлогом *на* и встречается в предложениях, указывающих, на чем находится предмет или на что его надо поместить.

The lamp is **on** the table.	Лампа *на* столе.
London is **on** the Thames.	Лондон расположен *на* Темзе.
Put the book **on** the table.	Положи книгу *на* стол.

Предлог **to** [tu:] передает направление движения и обычно переводится предлогом *в* или *к*, а иногда *на*. Он часто встречается в предложениях, отвечающих на вопрос *куда?*

Go **to** that city.	Отправляйтесь *в* тот город.
Take the box **to** the river.	Отнесите ящик *к* реке.

They go **to** the station.	Они едут *на* станцию.
Turn **to** the right.	Поверните направо.

Предлог **to** также передает отношение, выражаемое по-русски дательным падежом.

You must tell this **to** Peter.	Вы должны сказать это Петру.
I can give the book **to** your friend.	Я могу дать книгу вашему другу.

Предлог **from** обычно переводится предлогами *от, из,* а иногда *с*:

The ship comes **from** England.	Корабль идет *из* Англии.
I know it **from** my friend.	Я знаю это *от* своего друга.
Take the lamp **from** the table.	Возьмите лампу *со* стола.

Предлог **into** ['ɪntə] означает движение внутрь чего-либо и обычно переводится предлогом *в* (на вопрос *куда?, во что?).* В тексте вы встретите предложение:

Ships go **into** these docks.	Суда входят *в* эти доки.

Вывод: Никогда не переводите предлоги механически. Вдумывайтесь в значение каждого английского предлога и старайтесь подобрать подходящий по смыслу русский предлог.

• **Прочтите и переведите:**

The tower is at the right-hand side of the bridge.
The ship is on the bottom of the sea.
The clock is on the table.
The apples are in the bag.
Put your hand into the bag and take an apple.

Go into that building.
From the top of that house we can see the sea.
The building is at the south end of the city.

Для подготовки к чтению текста выполните упражнение в чтении. Прочтите слова, в которых гласный звук указан, а согласные буквы читаются по правилам:

[ɜ:]	[ʌ]	[æ]	[e]	[eə]	[ɒ]
work	bun	can	'very	air	dock
worker	up	plan	'many	fair	dog
world	come	hand	when	pair	clock
word	must	map	'any	bear	want
	'London	brand	Thames [temz]	'Mary	'docker

- **Прочтите и переведите тексты с помощью словаря на с. 74–75.**

1. THE DOCKS

The **mouth** of the river Thames is very wide, and large ships go up it **from** the sea to London. Near the river we see **special** places **which** we call the docks. All kinds of ships, large and small, go into these docks. Many **workers work** in these docks. They are **dockers**. At the side of **each** dock you can see **railway lines**.

Ocean **ships** from all parts of the world come to London. They can go up the Thames to London Bridge. **When** you **look** at the plan of London you can see two docks at the right-hand side of the map. One of them is small. The **other** is big. At the end of each dock we can see a big **gate.** When a ship **comes,** the workers must open the gate **for** the ship. They open the gate and the ship goes into the dock.

2. You can go to London by sea **or** by **air**[1]. It takes only two or three hours[2] to fly to England from **almost** any part of Europe. Or you may go by ship to **Dover** ['dəʊvə] and from **there** by railway to any place in England which you **want** to see.

3. You can read the text. You must read it well. **Translate** it. You can translate it well. Write the **English** words *almost, each, only, when.* Translate them. Tell me the **Russian** words **which** mean *come, go, world, ship.* Translate this part of the text. You may take my book. Find the Atlantic Ocean on the map. Find the other oceans. This note is for you. These books are for our friend. They can find almost any city on this map. Find this small river. I can see **many** large ships on the river. I must find my bag and put this English book into it. You may go. You may tell this to the other workers. You can fly or go by railway. I want to go by railway.

Примечания

[1] Предлог **by** выражает отношение, соответствующее творительному падежу. К этому предлогу мы вернемся в уроке 13. Пока выучите выражения **by sea** *морем,* **by ship** *пароходом,* **by air** *самолетом* (*букв.* воздухом).

[2] **It takes (us, me, them) only two or three hours** (Нам, мне, им) нужно только два или три часа. Ср.: На дорогу (у нас, у меня, у них) уходит 2–3 часа.

Новые слова

air [eə] воздух
almost ['ɔ:lməʊst] почти
any ['eni] любой
by [baɪ] *предлог, соответствующий творительному падежу;* **by railway** поездом
come [kʌm] приходить, приезжать
dock [dɒk] док
docker ['dɒkə] докер
Dover ['dəʊvə] Дувр
each [i:tʃ] каждый
English ['ɪŋglɪʃ] английский

fly [flaɪ] летать
for [fɔ:] для
from [frɒm] от, из
gate [geɪt] ворота
go [gəʊ] уходить; идти; уезжать; направляться
into ['ɪntə] в *(на вопросы «куда?, во что?»)*
kind [kaɪnd] род; сорт; класс
line [laɪn] линия
look [lʊk] смотреть
many ['meni] многие
mouth [maʊθ] рот; устье *(реки)*
only ['əʊnlɪ] только
or [ɔ:] или
place [pleɪs] место
railway ['reɪlweɪ] железная дорога
Russian ['rʌʃən] русский
ship [ʃɪp] судно, корабль
small [smɔ:l] маленький
special ['speʃəl] особый, специальный
there [ðeə] там, туда (**from there** оттуда)
translate [træns'leɪt] переводить
then [ðen] затем
up [ʌp] вверх
very ['verɪ] очень
want [wɒnt] хотеть, желать
when [wen] когда
which [wɪʧ] который
work [wɜ:k] работа; работать
worker ['wɜ:kə] рабочий; работник
world [wɜ:ld] мир, свет

Упражнения

1. Переведите следующие предложения на русский язык, стараясь сформулировать перевод так, чтобы смысл модальных глаголов был совершенно ясен:

You must open the gate.
Our little friends may take these pencils.
They can go by railway, but they must go by air.
To come to our city may take them five hours.
You can find the city on the map of the world.
The ship can come into the mouth of the river.
You can write these letters and you must write them well.
You can see the docks from the top of the tower.
Big Ben is a big clock which strikes the hours, and we can see it from Westminster Bridge.

We can translate this English text.

When you look at the map of the world you can see many black lines: they are railway lines.

I must study this book. I want it for my special work.

You may take my pen.

2. Переведите на русский язык:

a workman; the sea bottom; the clock tower; an ocean ship; the top end; a dock worker; the house top; the river mouth; the city gate; a nightdress; a handbook; an airline

3. Переведите первый раздел текста письменно на русский язык. Следите за литературной обработкой перевода.

4. Перепишите предложения, переведя заключенные в скобки слова на английский язык:

They go (*в Англию*).
They come (*из Англии*).
The box is (*на столе*).
The ship is (*в устье реки*).
It goes (*в док*).
We go (*к доку*).
I give the map (*своему другу*).
I see many workers (*в этом здании*).
You must go (*к реке*).
I want to go (*самолетом*).

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Ответьте на вопросы:

1. Что такое модальные глаголы? Чем отличается спряжение модальных глаголов от спряжения других глаголов?
2. Каким глаголом выражается долженствование?
3. Почему в словосочетании **a railway line** первое слово надо переводить *железнодорожная*, а в словосочетании **a good railway** то же слово переводится *железная дорога*?

2. Переведите следующие словосочетания:

1) at the house, to the house, from the house;
2) at the table, on the table, to the table;
3) on the river, up the river, to the river, into the river

3. Переведите на английский язык:

Я должен видеть этот корабль.
Мы должны перевести эти слова.
Я могу открыть эти ворота.
Вы можете взять эту лампу.
Они могут прийти (Им можно прийти).
Вы можете сказать это нашим рабочим.
Он может работать хорошо.
Ты можешь дать эти письма своему другу.

4. Переведите слова:

dock, air, very, mouth, up, world, gate, almost, go, which, only, work, or, any, each, line, place, come, ship, from, many, for, railway, when, small, worker, translate, English, Russian, fly

5. Назовите английские слова, имеющие следующие значения:

почти, ворота, каждый, многие, только, линия, воздух, или, английский, уходить, вверх, русский, место, железная дорога, рот, корабль, переводить, работа, хотеть, который, маленький, очень, мир, когда, для, лететь

Напоминаем, что все слова нужно знать твердо, уметь их переводить с русского языка на английский и наоборот.

Повторение

Повторите грамматические разделы и слова уроков 3 и 4.

Урок шестой Lesson Six

Грамматика: Глагол **to have**: Present Indefinite Tense
Словообразование: 1. Конверсия. 2. Суффиксы **-er, -or**
О запоминании слов

ГРАММАТИКА

Глагол *to have*: the Present Indefinite Tense

В тексте вам встретится глагол **to have** *иметь*. Запомните его спряжение в настоящем времени.

I **have** [hæv]		я имею		we		мы имеем
he		он		you	**have** [hæv]	вы имеете
she	**has** [hæz]	она	имеет	they		они имеют
it		оно				

Как видите, форма глагола **to have** изменяется лишь в 3-м лице единственного числа (he, she, it), превращаясь в **has**. В остальных случаях она остается неизменной – **have**.

Обратите внимание на перевод этого глагола на русский язык. Возьмем предложения:

Helen has a good pen.	У Елены есть хорошая ручка. (Елена имеет хорошую ручку.)
Peter and Ann have two children.	У Петра и Анны (есть) двое детей. (Петр и Анна имеют двух детей.)

Вы видите два варианта перевода этих предложений на русский язык, совпадающие по смыслу. Однако предложения, поставленные в скобки, дают буквальный перевод с английского языка. Это обстоятельство надо иметь в виду при переводах.

• Прочтите и переведите устно:

I have a good plan.
The book has two parts.
This man has many friends.
The dock has a gate at each end.
The child has five apples.
The building has a tower at the top.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

1. Конверсия

В английском языке есть характерное явление, состоящее в том, что два слова, относящиеся к разным частям речи, совпадают по форме (по звучанию и написанию).

Описанное явление называют «конверсией», от латинского слова **convertere** *превращать,* так как некогда оно рассматривалось как «превращение» одной части речи в другую. Запомнив одно слово (например, существительное), вы тем самым узнаете и родственный ему глагол. Например, возьмем известное вам слово **work** *работа, работать.* По-русски существительное *работа* отличается от глагола *работать* по звучанию и написанию. По-английски они звучат и пишутся одинаково.

We **work** well.	Мы *работаем* хорошо.
Our **work** is good.	Наша *работа* хороша.

Приведем еще несколько примеров из встречавшихся вам слов:

to call *звать*	a call *зов*
to end *кончать*	an end *конец*
to hand *вручать*	a hand *рука*
to plan *планировать*	a plan *план*
to study *изучать*	study *изучение*
to note *замечать*	a note *заметка; записка*

Список этот можно было бы продолжить, даже не выходя за пределы известных вам слов. Большинство глаголов и соответствующих им существительных аналогичны по смыслу. Так, зная слово **place** *место,* вы без труда догадаетесь, что **to place** значит *поместить.* Но иногда значение несколько меняется – такие слова мы будем давать отдельно в словаре.

Приведем в качестве примера несколько уже знакомых вам слов:

a part *часть*	to part *расставаться*
a ship *корабль*	to ship *отправлять* (*не только на корабле*)
air *воздух*	to air *проветривать, вентилировать*

2. Суффиксы *-er, -or*

Суффиксы **-er** и **-or** образуют существительные, обозначающие деятеля или орудие. В уроке 5 вы встречали слова **docker** *докер* и **worker** *рабочий;* в тексте настоящего урока вы встретите слово **visitor** *посетитель.* Последнее слово образовано от глагола **to visit** *посещать.* В русском языке английскому суффиксу **-er** часто соответствует суффикс *-тель.* Сравните, например:

to build *строить*	a builder *строитель*
to make *делать*	a map-maker *составитель карт*
to plan *планировать*	a planner *составитель планов, планировщик, плановик*
to open *открывать*	an opener *ключ, нож (например, для консервов)*

Суффикс **-er** чрезвычайно распространен и продолжает постоянно образовывать новые слова.

Суффикс **-or** соответствует русскому *-ор* в словах типа **motor** *мотор,* **doctor** *доктор,* **professor** *профессор,* **donor** *донор* и т.д.

- **Для подготовки к чтению текста прочтите вслух следующие слова:**

[ju:]	[u:]	[je]	[əʊ]	[ɪə]
new	beautiful ['bju:tɪfl]	yes	radio ['reɪdɪəʊ]	here
few	bloom	yell	opener ['əʊpənə]	theatre ['θɪətə]
dew	blue	yet	Moscow ['mɒskəʊ]	museum [mju:'zɪəm]
fuse	through [θru:]	yellow	yellow ['jeləʊ]	royal ['rɔɪəl]

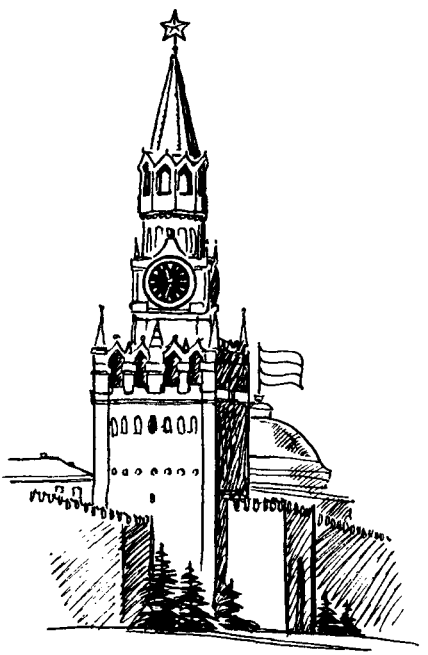
[i:]	[aɪ]	[ɪ]	[e]
east	child	children	let
each	line	wit	'letter
sheet	mile	give	'twenty
people	strike	listen ['lɪsn]	best

Перейдем к чтению текстов. Прочтите и переведите их.

TEXT 1

The Kremlin

The Russian **people** and **foreign visitors** can **visit** the **Kremlin** in **Moscow**. As the clock on the tower strikes nine, the gate opens and thousands of people go into the Kremlin. Many people come with their children. They all want to see the Kremlin, its old buildings. The Kremlin is a very **famous** place. It is very old. People from **every** part of **Russia** come to Moscow and they all go and see the Kremlin. All **foreign** visitors **also** want to see it. **Now** we **often** see visitors from many countries there. We see visitors from England. They see the Kremlin's old buildings, towers and gates. They listen to the Spassky tower clock when it strikes the hours. This clock is as famous in this country[1] as Big Ben is in England. Every night when it strikes twelve we **hear** it on the **radio**.



TEXT 2

Sightseeing in London

London is the **capital** of **Great Britain**.

In London you can find some of the best **theatres** and **museums** in the world. You can find many old and new buildings there, many beautiful parks.



Look at the **list** of **things** you can **do** in London[2].

1. You can have a look at Buckingham Palace[3], the London **home** of **the Queen**, and at Westminster Abbey, a **famous church** near the Houses of Parliament. You can **walk** from Westminster Abbey to the **Palace through** a **beautiful park**.

2. Every visitor must see the famous clock tower Big Ben at the north end of the Houses of Parliament.

3. You can also see London's oldest building, the Tower of London[4], the **former royal** palace and **prison**. **Today** it's a museum.

4. Many **tourists** visit Madame Tussaud's[5], a museum which has **wax models** of famous people from pop stars to prime ministers.

5. **Most** theatres and **cinemas** in London are in the West End[6].

6. Oxford **Street**[7] is London's **main shopping centre**. There are hundreds of shops **along** this street[8]!

Примечания

[1] **this country** – *букв.* эта страна (страна, в которой проживает говорящий; по-русски обычно говорят *наша страна* – our country)

[2] **list of things you can do in London** – перечень того, что можно посетить в Лондоне

[3] **Buckingham Palace** ['bʌkɪŋəm ˌpælɪs] – Букингемский дворец

[4] **the Tower of London** – Лондонский Тауэр

[5] **Madame Tussaud's** [ˌmædəm tʊˈsəʊz] – музей восковых фигур Мадам Тюссо

[6] **the West End** – богатый, фешенебельный район Лондона (Уэст-Энд)

[7] **Oxford Street** – Оксфорд-Стрит, главная торговая улица Лондона

[8] **There are hundreds of shops along this street.** – На этой улице находятся сотни магазинов. Оборот *there is/are* объясняется в уроке 7.

Новые слова

along [əˈlɒŋ] вдоль, по
also [ˈɔːlsəʊ] также
as [æz] как; когда, в то время как; **as ... as** так же ... как
beautiful [ˈbjuːtɪfl] красивый, прекрасный
(the) best самый лучший
capital [ˈkæpɪtl] столица
church [tʃɜːtʃ] церковь
cinema [ˈsɪnɪmə] кинотеатр
country [ˈkʌntrɪ] страна
do [duː] делать
every [ˈevrɪ] каждый
famous [ˈfeɪməs] знаменитый
foreign [ˈfɒrɪn] иностранный
former [ˈfɔːmə] прежний, бывший
Great Britain [ˌgreɪt ˈbrɪtn] Великобритания
hear [hɪə] слышать
hill [hɪl] холм, возвышенность; гора
home [həʊm] (родной) дом; родина; *зд.* резиденция
hundred [ˈhʌndrɪd] сто, сотня
Kremlin [ˈkremlɪn] Кремль
list [lɪst] список, перечень
main [maɪn] главный, основной
model [ˈmɒdəl] модель
Moscow [ˈmɒskəʊ] Москва
most [məʊst] большая часть
museum [mjuːˈziːəm] музей
new [njuː] новый
now [naʊ] теперь, сейчас
often [ˈɒfn] часто
old [əʊld] старый; **oldest** [ˈəʊldɪst] самый старый
palace [ˈpæləs] дворец
park [pɑːk] парк
people [ˈpiːpl] народ, люди
pop star [ˈpɒp stɑː] поп-звезда
prime minister [ˈpraɪm ˌmɪnɪstə] премьер-министр
prison [ˈprɪzn] тюрьма
the Queen [kwiːn] королева
radio [ˈreɪdɪəʊ] радио
royal [ˈrɔɪəl] королевский
Russia [ˈrʌʃə] Россия
shop [ʃɒp] магазин
shopping centre [ˈʃɒpɪŋ sentə] торговый центр

sightseeing ['saɪtˌsi:ɪŋ] осмотр достопримечательностей
street [stri:t] улица
theatre ['θɪətə] театр
thing [θɪŋ] вещь, предмет
thousand ['θaʊzənd] тысяча
through [θru:] через, сквозь
today [tə'deɪ] сегодня; в наше время
tourist ['tʊərɪst] турист
twenty ['twentɪ] двадцать
visit ['vɪzɪt] посещать; посещение, визит
visitor ['vɪzɪtə] посетитель, гость
walk [wɔ:k] ходить пешком, гулять
wax [wæks] воск

О ЗАПОМИНАНИИ СЛОВ

Вы уже должны знать около 150 слов и притом знать твердо. Это значит, что вы должны не только узнавать их в тексте, но и уметь называть в переводе с русского на английский язык. Вы можете задать вопрос: «А для чего мне это нужно? Ведь я не собираюсь стать переводчиком с русского языка на английский. Мне нужно только научиться читать литературу по своей специальности». Вы правы: стать переводчиком на неродной язык при занятиях по самоучителю – задача почти невыполнимая. Однако сейчас вы находитесь на той стадии изучения английского языка, когда ваш словарь еще крайне ограничен, и текст каждого нового урока – как ни бедно его содержание – все-таки включает настолько большую долю незнакомых слов, что без твердого знания «старых» слов вы не сможете в нем разобраться. Пока вы еще изучаете преимущественно самые простые, распространенные слова из основного словарного фонда английского языка. В дальнейшем, при расширении запаса слов, тексты будут содержать *относительно* меньше незнакомых слов, т.е. пропорция их к знакомым словам будет ниже.

Запоминание слов обычно бывает основной трудностью при изучении иностранного языка, особенно взрослыми, и к

этой трудности надо быть готовым. Прежде всего, не надейтесь на то, что слова как-то «сами собой», незаметно для вас запомнятся. Это может быть только у ребенка, да и то живущего в стране данного языка или в соответствующей, искусственно созданной обстановке. Вам же нужно будет проделать большую и сознательную работу, прежде чем вы овладеете хотя бы самым необходимым словарным минимумом.

Как обеспечить знание слов? Сочетанием тренировки в их запоминании с аналитической работой над ними. Начнем с последнего. Встречая новое слово, всегда старайтесь анализировать его – тогда вам легче будет его запомнить. Как подходить к анализу? Во-первых, старайтесь подмечать сходство с аналогичным или сходным русским словом. Посмотрите, сколько есть таких слов в тексте этого урока: **visit** *визит*, **radio** *радио*, **centre** *центр*, **parliament** *парламент*, **museum** *музей*, **tourism** *туризм*, **tourist** *турист*, **park** *парк*. В некоторых словах сходство носит не столь прямой характер, но все-таки нетрудно заметить, например, что слово **wax** сходно с *воск*, **theatre** с *театр*, **a prime minister** с *премьер-министр*.

Важно также научиться подмечать родство некоторых новых слов с уже известными.

Слова **visit – visitor**, **house** *дом* – **to house** *размещать* и т. п. можно расположить парами: их тогда будет легче запомнить.

Те, для кого английский язык не является первым иностранным языком, могут среди новых слов встретить старых знакомцев. Так, знающие французский язык заметят родство следующих слов: letter – *lettre*; people – *peuple*, а знающие немецкий язык – слов: hundred – *Hundert*; thousand – *Tausend*.

По мере расширения ваших знаний возможности для такого анализа слов будут возрастать. Внимательное чтение раздела «Анализ слов», который мы будем давать в каждом уроке, облегчит вам запоминание слов.

Однако и после всего этого в каждом уроке останется 10–12 слов, не поддающихся никакому доступному вам анализу. Что же делать с ними – с такими словами, как **now**, **foreign** и др.? Ответ: *их надо запомнить!* Не называйте это презрительно зубрежкой: без такой работы вы не обойдетесь. Эти слова надо запомнить, так как без знания слов не может быть знания языка, как не может быть здания без строительных материалов. Без слов вы выучите не живой язык, а голую схему, столь же напоминающую английский язык, сколь скелет напоминает живого человека.

Одним из наиболее действенных способов усвоения слов является выполнение упражнений. Это относится не только к специальным лексическим упражнениям, но и ко всем другим упражнениям, помещенным в учебнике. В фонетических и грамматических упражнениях использованы наиболее важные слова. Поэтому не выполняйте ни одно упражнение механически: всегда проверяйте, помните ли вы все входящие в него слова. Особенно полезно время от времени повторно выполнять (устно) два последних задания контрольной работы к каждому уроку: в них входят слова, без знания которых вы не сможете достичь поставленной перед собой цели – научиться читать литературу на английском языке.

Уделите особое внимание предлогам, союзам, наречиям – они особенно трудно укладываются в памяти. Пользуйтесь списком этих слов (приложение № 4).

Полезно повторять слова вслух или переписывать их в тетрадь. Если какое-нибудь слово упорно не запоминается (бывают такие!), составляйте предложения с этим словом, взяв за образец предложение из текста или из упражнения.

Большую пользу приносит ведение собственной словарной картотеки: все пройденные слова переписываются на карточки (в 1/8 листа писчей бумаги). Для имен существи-

тельных с нестандартной формой множественного числа записывается также и эта форма. После слова записывается и его произношение, чтобы не заучить его неправильно. Повторение слов производится путем перелистывания карточек и называния слов.

Самое главное – не запускайте эту работу, ведите ее повседневно и помните, что чем активнее и сознательнее будет ваша работа над словами, тем скорее вы выучитесь читать по-английски.

В уроках 1–6 вы встретили около **150** новых слов.

Упражнения

1. Повторите упражнения в чтении, помещенные перед текстом.

2. Из новых слов урока выберите слова со звуками: [æ], [ʌ], [aɪ].

3. Определите, каким членом предложения является слово *wax* в сочетании *wax models* и *shopping* в *shopping centre*.

4. Следующие 18 слов разделите на 9 пар антонимов, т.е. противоположных по значению слов (например: *north – south):*

white, woman, large, east, take, go, old, bottom, black, right, man, west, small, come, give, left, new, top

5. Проспрягайте устно глагол *to have* и придумайте по одному предложению на каждое лицо (*I, he, we* и т.д.). Возьмите за образец предложение: *I have a book.*

6. а) Вставьте вместо точек *have* или *has* и переведите предложения:

They ... many good friends.
The building ... two towers and three gates.
The house ... a curved front.

She ... a blue pencil.
We often ... visitors here.
The museum ... wax models of famous people.
We ... a house here.

Не забудьте перевести предложения – цель этого и аналогичных упражнений не только в том, чтобы усвоить грамматическое правило, но и в том, чтобы запомнить слова.

б) Переведите эти же предложения обратно на английский язык и сверьте ваши предложения с ключом.

7. Перепишите предложения, вставив вместо русских слов английские:

On the right-hand side of the (*реки*) we (*видим*) a large (*здание*).

From this (*места*) we can (*также*) see (*почти*) all the (*город*).

There are (*сотни магазинов*) along this street.

You may now (*взять*) this book.

You may take (*только*) this (*письмо*).

We must go by (*железной дороге*).

Most (*театры*) and (*кинотеатры*) in London are in the West End.

Every visitor must see the (*знаменитые*) clock at the north end of the Houses of (*парламента*).

Many tourists (*посещают*) Madame Tussaud's, a (*музей*), which has (*восковые*) models of famous (*людей*).

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Образуйте множественное число от следующих существительных;

letter, mile, child, visitor, city, gate, railway

2. а) Повторите спряжение глаголов *to be* и *to have* и перепишите предложения, вставив вместо точек эти глаголы в соответствующей форме. Следите за смыслом.

The letter ... in his hands.
He ... a letter in his hand.
Our city ... very big.
We ... a small house.
This building ... in that part of the city.
This place ... very famous.
The tower which we see there ... a clock. As you see, the clock ... very big.
Over a hundred people ... now in this building.
We often ... foreign visitors here.
The gate ... open.
Madame Tussaud's ... a museum which ... wax models of famous people.
Oxford Street ... London's main shopping centre.
There ... hundreds of shops along this street!
The Tower of London ... a museum now.
Westminster Abbey ... a famous church near the Houses of Parliament.

б) Переведите предложения письменно на русский язык, а потом обратно на английский и сверьте с ключом.

3. Разберите предложения:

а) The **tower** clock strikes the hours.
б) Buckingham Palace is the **London** home of the Queen.

Какой частью речи являются слова *tower* и *London*? Каким членом предложения? Как вы переведете их на русский язык в данных предложениях?

4. Переведите предложения:

As you see, this building is very beautiful.
Peter is as old as John.
You must make the plan as I tell you.
As the gate opens, the ship goes into the dock.
This book is as good as the book which you have.
He is as often here as you are.
The Spassky tower clock is as famous as Big Ben.
As you go along this street, look to the right.
As you know, London is the capital of Great Britain.

5. Разберите состав слов: *a theatre-goer, a newcomer.* Каждое из этих сложных слов образовано из двух других. Какие это слова? Найдите в них корни и суффиксы. Определите значения слов, не прибегая к словарю. Все элементы вам знакомы.

6. Переведите на русский язык слова:

as, country, foreign, every, now, also, old, famous, thousand, often, people, hundred, twenty, hear, there, beautiful, Russia, park, cinema, theatre, capital, walk, pop star, prime minister, museum, Kremlin, Moscow, tourist, visitor

7. Назовите английские слова, имеющие следующие значения:

слышать, часто, сотня, посещать, сейчас, Москва, старый, новый, также, народ, страна, каждый, иностранный, там, красивый, парк, кинотеатр, театр, столица, ходить пешком, поп-звезда, премьер-министр, турист, посетитель, Москва, Кремль, Россия

Повторение

Повторите в уроке 2 образование множественного числа существительных, спряжение глаголов в настоящем неопределенном времени и раздел о чтении буквы *S, s.*

Перечитайте тексты уроков 2–5.

Урок седьмой Lesson Seven

Грамматика: Оборот **there is (there are)**
Словообразование: Суффикс **-ly**.

ГРАММАТИКА

Оборот *there is (there are)*

В тексте вы встретите новые для вас выражения **there is** и **there are**. Возьмем следующие предложения:

There is a lamp on his table.	На его столе *есть* лампа.
There are two books on his table.	На его столе *лежат* две книги.

Как вы видите, порядок слов в английском и русском предложениях не совпадает. Выражение **there is**, соответствующее русскому *имеется, есть, бывает, находится,* стоит на первом месте. Это очень распространенный в английском языке оборот. **There is** – единственное число, **there are** – множественное. Первое слово этого оборота – *there* – само по себе значит *там,* но в словосочетании there is (are) оно утратило это значение. Поэтому возможно такое предложение:

There are many new houses **there**.	*Там* есть много новых домов.

В этом предложении «там» выражено вторым словом there, а первое there является лишь частью оборота there is – *есть, имеется.*

Чтобы уловить значение оборота **there is,** сравните два предложения:

1) The book is on the table.	Книга на столе.
2) There is a book on the table.	На столе (есть) книга.

Первое предложение отвечает на вопрос *где книга?* Оно говорит, что какая-то определенная книга (the book) находится на столе, а не в каком-либо другом месте.

Второе предложение отвечает на вопрос *что находится на столе?* и сообщает, что на столе находится книга, а не что-либо иное.

Таким образом, выражение **there is** большей частью служит для указания наличия чего-либо в определенном месте. Поскольку в таких предложениях обычно говорится о предметах, о которых собеседнику еще ничего не известно, после оборота there is не употребляется ни артикль **the**, ни притяжательное местоимение. Сравните:

My pencil is on the table. **The** pencil is on the table.	Мой (определенный) карандаш на столе.
There is **a** pencil on the table. There are twelve pencils on the table.	На столе есть (какой-то) карандаш или (какие-то) 12 карандашей.

Сравните все приведенные выше примеры с их переводом: вы убедитесь, что предложения с оборотом **there is** лучше всего переводить начиная с обстоятельства места *(где?).*

Оборот **there is (there are)** читается слитно, и в предложении на него не падает ударение.

• **Прочтите и переведите:**

There are many wide rivers in Europe.
There are eleven new words in the text.

There is a bridge on this river.
There are five apples on our table.
There is a railway near our city.
There are two ships in the mouth of the river.
There are hundreds of shops along this street.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Суффикс *-ly*

Форму **-ly** [li] имеют два суффикса. Один из них образует наречия, другой – прилагательные. Рассмотрим их отдельно.

1. Суффикс **-ly** образует наречия от прилагательных:

wide *широкий*	widely *широко*
bad *плохой*	badly *плохо*
special *специальный*	specially *специально*

Это очень распространенный суффикс, и о нем следует помнить, когда вы ищете слова в словаре. Наречия, оканчивающиеся на **-ly**, включаются в краткие словари только в том случае, если они имеют иные значения или оттенки значений по сравнению с аналогичным прилагательным. Если же значение наречия можно легко вывести из значения прилагательного, то наречие в словарь часто не включается.

Такой же практики мы будем придерживаться в этом учебнике.

Так, в тексте вы встретите наречие **usually** *обычно,* но в словаре, данном в конце самоучителя, вы его не найдете; там дано прилагательное **usual** *обычный.* В то же время не вполне аналогичные по значению слова **near** *близкий* и **nearly** *почти* даны в уроке 4 отдельно.

2. Суффикс **-ly** образует прилагательные от существительных. Например:

friend *друг*	friendly *дружественный*
man *мужчина*	manly *мужественный*
hour *час*	hourly *ежечасный*

Упражнения в чтении

1. В уроке 2 повторите раздел о звуке [w]. Прочтите слова с этим звуком (гласный звук указан):

[ɔ:]: war, warm, warn, water
[e]: west, well, weather ['weðə]
[ɪ]: wind, winter, win

2. Повторите в уроке 3 раздел о чтении сочетаний *ou, ow*. Прочтите:

[aʊ]: now, tower, brown, mouth, flower, south
[əʊ]: know, grow, snow, radio ['reɪdɪəʊ]

3. В тексте вы встретите названия месяцев. Значение этих названий вы легко поймете по их сходству с русскими. Поупражняйтесь в произношении этих слов:

January ['ʤænjʊərɪ] январь	**July** [ʤu'laɪ] июль
February ['febrʊərɪ] февраль	**August** ['ɔ:gəst] август
March [mɑ:ʧ] март	**September** [səp'tembə] сентябрь
April ['eɪprɪl] апрель	**October** [ɒk'təʊbə] октябрь
May [meɪ] май	**November** [nəʊ'vembə] ноябрь
June [ʤu:n] июнь	**December** [dɪ'sembə] декабрь

• **Прочтите и переведите текст и выучите слова:**

SEASONS IN ENGLAND

England, as you know, is on the east side of the Atlantic Ocean. In that ocean there is a kind of river of **warm water** which goes north-east.

This river is many miles wide. The **winds usually** come to England from the south-west. They go over this river of warm water and make **winters** in England warm. In **summer** the south-west winds keep England **cool**. Summer in England is too cool for many **crops**, but **vegetables** and some crops **grow** there.

In England there are many **different** kinds of animals and birds.

* * *

December, January and February are the winter **months** in England. **Snow falls** and it makes the **weather cold**. The **leaves** of the **trees fall off**. The weather is too cold for **birds** and they fly south, to warm places. Some of them fly to North Africa and some to other countries in the south.

March, April and May are the months of **spring** in England. In these months the trees and the **flowers** begin to grow. The birds come back to England from Africa. Sometimes there are storms of wind and **rain**, but the rain is good for the trees and flowers, for vegetables and other crops.

June, July and August are the three months of summer in England. In summer the weather in England is usually warm. There are many kinds of flowers. The leaves of the trees are **green**. Some of them are very beautiful.

September, October and November are the months of **autumn** in England. The weather is cool. The leaves fall off the trees. Sometimes there are storms with wind and rain. The trees are very beautiful in autumn, because their leaves are **red** and **brown** and **yellow**.

Новые слова

animal ['ænɪməl] *n* животное
autumn ['ɔ:təm] *n* осень
back [bæk] *adv* обратно
begin [bɪ'gɪn] *v* начинать(ся)
bird [bɜ:d] *n* птица
brown [braʊn] *a* коричневый
but [bʌt] *cj* но
cold [kəʊld] *a* холодный

cool [ku:l] *a* прохладный
crop [krɒp] *n* сельскохозяйственная культура; урожай
different ['dɪfrənt] *a* различный
fall [fɔ:l] *v* падать; **fall off** опадать, отпадать
flower ['flaʊə] *n* цветок
green [gri:n] *a* зеленый
grow [grəʊ] *v* расти, растить; выращивать; становиться
keep [ki:p] *v* держать(ся); хранить, оставаться, сохраняться; вести
leaf [li:f] *n (мн. ч.* **leaves** [li:vz]) лист (*дерева*)
mile [maɪl] *n* миля
month [mʌnθ] *n* месяц
off [ɒf] *adv, prep* прочь *(более подробно см. урок 13)*
rain [reɪn] *n* дождь
red [red] *a* красный
season ['si:zn] *n* время года; сезон
snow [snəʊ] *n* снег
some [sʌm] *pron* некоторый
sometimes ['sʌmtaɪmz] *adv* иногда
spring [sprɪŋ] *n* весна
storm [stɔ:m] *n* буря, шторм
summer ['sʌmə] *n* лето
too [tu:] *adv* слишком; также
tree [tri:] *n* дерево
usually ['ju:ʒʊəlɪ] *adv* обычно
vegetable ['veʤ(ɪ)təbl] *n* овощ; *a* растительный
warm [wɔ:m] *a* теплый
water ['wɔ:tə] *n* вода
weather ['weðə] *n* погода
wind [wɪnd] *n* ветер
winter ['wɪntə] *n* зима
yellow ['jeləʊ] *a* желтый

Условные словарные сокращения

Начиная с этого урока, в словариках будет указываться, какой частью является данное слово. Для этого будут использованы сокращения, употребляемые в общих англо-русских словарях. Запомните их.

a adjective ['æʤɪktɪv] – прилагательное
adv adverb ['ædvɜ:b] – наречие
cj conjunction [kən'ʤʌŋkʃn] – союз
n noun [naʊn] – существительное
num numeral ['nju:mərəl] – числительное

pron pronoun ['prəʊnaʊn] – местоимение
prep preposition [ˌprepə'zɪʃn] – предлог
v verb [vɜ:b] — глагол

МНОГОЗНАЧНОСТЬ СЛОВ

Вы уже имели случай убедиться, что многие слова имеют несколько значений. Даже такое простое слово, как **table**, вы знаете в двух значениях: *стол, таблица*. Как правило, многозначны слова, выражающие абстрактные понятия. Так, среди новых слов этого урока вы встречаете слово **too**, означающее *слишком* и *также*. Значение этого слова раскрывается в предложении. Сравните:

The map is **too** small.	Карта *слишком* мала.
He, **too,** lives in Moscow.	Он *также* живет в Москве.

Многозначность свойственна всем языкам, в том числе и русскому. Это видно на примере слова *место* в следующих сочетаниях: 1) *Сочи – чудесное место для отдыха;* 2) *пять мест багажа,* 3) *«Доходное место» А.Н. Островского;* 4) *ящик занял много места;* 5) *разобрать дело на месте;* 6) *трудное место в статье.* В каждом сочетании оно имеет несколько иной оттенок значения, и при переводе этих шести сочетаний на английский язык нам пришлось бы употребить шесть разных слов: place, piece, job, room, spot, passage. Из них вы знаете пока только одно – **place**.

Не меньшую многозначность имеют слова английского языка, и это надо постоянно помнить при переводе на русский язык.

Многозначные слова нельзя смешивать с *омонимами*, т.е. словами, совпадающими по форме, но не имеющими между собой ничего общего по смыслу. В русском языке при-

мером могут служить слова *коса* (как орудие труда и как род прически) и *ключ* (ключ от замка и источник воды). Среди известных вам английских слов можно привести **kind**. Вы знаете это слово как существительное, означающее *род, сорт*. Но есть также прилагательное **kind** – *добрый, ласковый*.

В этом уроке чрезвычайно много многозначных слов. Заметьте в особенности глагол **to keep**. Приведем примеры на основные значения этого слова: **keep your pencils in this box** *держи свои карандаши в этой коробке;* **the weather keeps cool** *погода держится прохладная;* **to keep house** *вести домашнее хозяйство*. Глагол **to keep** входит как элемент в многочисленные сложные слова типа **housekeeper** *домашняя хозяйка,* **gatekeeper** *привратник* и т.д. Вы не забыли, что суффикс **-er** означает деятеля?

Заметьте, что глагол **to keep**, как и многие другие глаголы, может быть переходным и непереходным, т.е. означать и *держать* и *держаться, хранить* и *храниться*.

То же мы видим в глаголе **to grow** *расти* (непереходный глагол) и *растить, выращивать* (переходный глагол). Сравните:

Vegetables grow (*растут*) well in England.
These farmers grow (*выращивают*) vegetables.

В той или иной степени многозначны почти все слова урока.

Как вы знаете из предыдущего урока, в английском языке существует явление конверсии. Так, зная значения существительных **flower** *цветок,* **storm** *шторм,* **water** *вода,* вы легко сможете перевести совпадающие с ними по форме и родственные им глаголы **to flower** *цвести,* **to storm** *бушевать,* **to water** *поить (животных)*. С другой стороны, слова **cold** *холодный,* **to fall** *падать,* **back** *обратно* имеют аналогичные

по смыслу существительные: **a cold** *насморк, простуда,* **a fall** *падение,* **the back** *спина.* Существительное **fall**, к тому же, имеет в США также значение *осень.*

Слово **spring** имеет много различных значений. Кроме значения *весна,* в котором оно встречается в тексте, оно значит также *родник, пружина, прыжок; прыгать, происходить.*

Отсюда следует:

1) обращайте внимание на словарные пометы, чтобы знать, какой частью речи является данное слово;

2) старайтесь запомнить все значения слова, данные в учебнике; учтите, что мы приводим лишь самые основные значения;

3) встречая в тексте знакомое слово, которое как будто «не подходит по смыслу», проверяйте по словарю, не имеет ли оно еще какое-нибудь значение.

В словарях к текстам дается, как правило, лишь основное значение слова с учетом его значения в данном тексте. За более полными справками обращайтесь к словарю в конце пособия или к полному англо-русскому словарю.

Упражнения

1. Перечислите вслух названия месяцев (пользуйтесь упражнением в чтении на с. 95).

2. Вставьте вместо точек *is* или *are* и переведите устно:

There ... many animals here.
There ... a large city near the mouth of this river.
There ... some beautiful flowers there.
There ... many trees near our house.
There ... nearly a hundred apples in this bag.
There ... many different birds there.

3. Найдите среди новых слов урока английские слова, имеющие те же корни, что и слова *дифференциал, флора, сезон, шторм, вегетация, ватерлиния.*

4. Переведите на русский язык наречия, образованные от известных вам прилагательных:

warmly, coldly, coolly, beautifully, differently, specially

5. а) Переведите письменно названия цветов:

black, white, yellow, green, red, brown, blue

б) Записанные вами русские слова переведите устно обратно на английский язык.

в) Перепишите предложения, вставив вместо русских слов английские. Прочтите написанное и переведите устно:

Give me this big (*красный цветок*).
Take those (*зеленые листья*).
The (*вода*) is (*слишком холодная*).
We grow (*овощи*) and other (*культуры*).
(*Лето*) is the warm season.
In (*зимой*) we live in the city.
Our house is (*обычно*) very warm.
(*Зима, весна, лето и осень*) are the four (*времени года*).
Give me some (*воды*).
(*Сохраните*) it cold.
Take some (*красных, желтых, коричневых и черных*) pencils.

6. Разберите состав данных ниже слов. Найдите их основы и суффиксы. Определите значение слов по значению этих элементов (все элементы вам известны):

a vegetable-grower, an apple-grower, a flower-grower, a clockmaker, a foreigner, a beginner, a snowman, a water-cooler

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Переведите на английский язык:

На столе пять карандашей.
В этом городе много хороших новых домов.
На этой ферме (farm) 100 животных.
Здесь много красных цветов.

2. Переведите, обращая внимание на многозначные слова:

They keep animals and birds.
They grow vegetables and flowers.
Trees grow well here.
The northern wind keeps our house cool in summer, but not cold.
We must grow some other crops.
Put the tables on my table.
We must water the animals.
There is a new spring on the door (дверь).
You must keep your hands warm.
This house is too warm.
Our house is very warm, too.
Our flowers grow well.
We grow vegetables and some other crops too.
The wind grows cool.

3. Переведите слова:

wind, back, animal, brown, grow, winter, bird, beautiful, keep, cold, summer, sometimes, but, green, snow, too, different, fall, water, red, warm, begin, crop, leaf, month, season, flower, vegetable, tree, rain, cool, autumn, spring, usual, weather

4. Назовите английские слова, имеющие значение:

животное, иногда, хранить, начинать, птица, теплый, холодный, но, вода, снег, дождь, ветер, падать, слишком, время года, месяц, зима, весна, лето, осень, цветок, овощ, коричневый, красный, зеленый, желтый, дерево, сельскохозяйственная культура, обычный, расти(ть)

Повторение

Повторите слова предыдущих уроков путем повторного устного выполнения последних двух заданий контрольной работы к каждому уроку.

Урок восьмой Lesson Eight

Грамматика: 1. Вопросительная форма глаголов в Present Indefinite Tense. 2. Вопросительные слова. 3. Вопросительные предложения: общие и специальные вопросы. 4. Многозначность местоимений **who, which, that**.

Настоящий урок будет посвящен вопросительным предложениям. Для этого нам нужно прежде всего изучить вопросительную форму глаголов.

ГРАММАТИКА

1. Вопросительная форма глаголов в Present Indefinite Tense

1) Вспомогательные и модальные глаголы *to be, to have, can, may, must*

Вопросительная форма этих глаголов образуется путем перестановки: глагол ставится перед подлежащим. Сравните:

	Утвердительная форма	Вопросительная форма
to be:	I am	am I?
to have:	he has	has he?
can:	we can	can we?
may:	I may	may I?
must:	they must	must they?

• **Прочтите и переведите:**

Have you many friends?
Is he your friend?
Can we come?
May I take this flower?
Must they study mathematics?
Are you a docker?
Is she a good worker?
Is there a shop near your house?

2) Смысловые глаголы

Вопросительная форма остальных глаголов образуется с помощью вспомогательного глагола **to do** [du:], который ставится перед подлежащим. Сравните утвердительную и вопросительную форму глагола to study:

I study.	Я учусь.
Do I study?	Учусь ли я?
He studies.	Он учится.
Does [dʌz] he study?	Учится ли он?
She studies.	Она учится.
Does she study?	Учится ли она?
We study.	Мы учимся.
Do we study?	Учимся ли мы?
You study.	Вы учитесь.
Do you study?	Учитесь ли вы?
They study.	Они учатся.
Do they study?	Учатся ли они?

Заметьте, что в вопросительной форме окончание 3-го лица ед. числа **-(e)s** принимает не смысловой, а вспомогательный глагол: he make*s* – do*es* he make?

Итак, чтобы образовать вопросительную форму глагола, нужно в предложении перед подлежащим поставить **do** [du:] или **does** [dʌz].

• **Прочтите и переведите:**

Do you see the blue bird?
Does she live in Moscow?
Does the ship go to London?
Do they study geology?
Do you grow vegetables?
Do these trees grow in this country?
Does he study English?
Do these workers live near the railway?

2. Вопросительные слова

Чтобы иметь возможность рассмотреть различные типы вопросов, нужно запомнить вопросительные слова. Вот они:

who? [hu:] кто?	**where?** [weə] где?
whom? [hu:m] кого?	**when?** [wen] когда?
whose? [hu:z] чей?	**why?** [waɪ] почему?
what? [wɒt] что? какой?	**how?** [haʊ] как?
which? [wɪtʃ] который?	**how many?** / **how much?** } сколько?

Who is there?	Кто там?
Whom do I see?	Кого я вижу?
Whose book is this?	Чья это книга?
What is this?	Что это?
What do you see?	Что вы видите?
What letter is this?	Какая это буква?
Which book do you want?	Какая (которая) книга вам нужна?

Where are you?	Где вы?
When do the visitors come?	Когда приходят посетители?
Why do you tell me this?	Почему вы мне это говорите?
How do the ships go into the docks?	Как суда заходят в доки?
How many apples?	Сколько яблок?
How much water?	Сколько воды?

Заметьте следующие особенности:

1) Местоимение **whom** постепенно выходит из употребления и в современной речи обычно заменяется местоимением **who**. Так, предложение *Кого вы хотите видеть?* по-английски чаще звучит **Who do you want to see?**, чем **Whom do you want to see?**

2) Местоимение **what** может быть подлежащим, дополнением и определением. В первых двух случаях оно переводится *что,* в третьем – *какой.* Примеры: **What keeps the house cool?** *Что делает дом прохладным?* (подлежащее); **What do you know?** *Что вы знаете?* (дополнение); **What building is this?** *Какое это здание?* (определение).

3) **Which** *который* употребляется там, где речь идет о выборе из нескольких предметов. Например: **Which building is the library?** *Которое из этих зданий – библиотека?*

4) **How many** и **how much** переводятся *сколько.* Буквально эти словосочетания значат *как много.* **Many** употребляется, когда речь идет о множестве отдельных предметов, **much** – когда дело касается массы (вещества) или абстрактного понятия (время, досуг и т.п.). Поэтому говорят: **How many ships?** *Сколько кораблей?,* **How much water?** *Сколько воды?*

Все вопросительные слова надо знать наизусть.

3. Вопросительные предложения: общие и специальные вопросы

Вопросительные предложения подразделяются на общие и специальные вопросы.

Общими вопросами называются такие, на которые можно ответить «да» или «нет». К такому типу вопросов относятся предложения, о которых мы говорили в разделе о вопросительной форме глагола. Они начинаются с глагола.

Специальные вопросы имеют целью выяснение какого-либо факта или обстоятельства. Они относятся не ко всему предложению, а к одному из его членов. Начинаются они с вопросительного слова.

В общих вопросах глагол всегда стоит в вопросительной форме:

Do they know him?	Знают ли они его?
Do you see the bridge?	Вы видите мост?
Does he live in this city?	Он живет в этом городе?
Does she read English?	Она читает по-английски?

В специальных вопросах глагол стоит в вопросительной форме только в том случае, если вопросительное слово не является подлежащим или определением подлежащего. Сравните следующие предложения:

Who **knows** this?	Кто это знает?
Whose friend **lives** in this house?	Чей друг живет в этом доме?
What **do** you **know**?	Что вы знаете?
What bridge **do** you **see**?	Какой мост вы видите?

В первом предложении вопросительное слово является подлежащим; во втором – определением подлежаще-

го. Поэтому в этих двух предложениях глагол стоит в утвердительной форме. В остальных предложениях вопросительные слова являются второстепенными членами предложения. Поэтому глагол стоит в вопросительной форме.

• **Прочтите и переведите:**

Where is the yellow pencil?
Where are winters warm?
How many bags have you?
Have you a map of the world?
Who knows that?
Where does he live?
What is on the table?
When do the trees grow well?
How do you make your plans?
Whose notebook is this?
Whom do you know in this city?
Why do you go there?
How many notebooks are there on the table?
How much water can you give me?
How often do you go to the city?
What have you in your hand?
Who can do this kind of work?
Whose work is this?
How many letters are there in this word?
Is he a good worker?
How wide is the river?
How many people work here?
How many hours do you usually work?
What bridge is this?
How much can you do in an hour?

4. Многозначность местоимений *who, which, that*

Вы только что читали о **who** и **which** как о вопросительных местоимениях *кто* и *который*. Однако существуют и относительные местоимения **who** и **which**, вводящие определительные придаточные предложения. В этом случае они переводятся *который*. **Who** употребляется, когда речь идет о людях, **which** – в остальных случаях. Например:

The man **who** works at this table is my friend.	Человек, который работает за этим столом, мой друг.
I usually go to the library **which** is near our house.	Я обычно хожу в библиотеку, которая находится вблизи от нашего дома.

Слово **that** вы встречали в значении *тот*. Вводя определительные придаточные предложения, оно означает *который:*

I see the house **that** I know so well.	Я вижу дом, который я так хорошо знаю.

That может вводить и дополнительные придаточные предложения. В этом случае that переводится *что*.

I know **that** he is a good worker.	Я знаю, что он хороший работник.
We know **that** that book is good.	Мы знаем, что та книга хорошая.

Заметьте, что в последнем предложении два **that** идут подряд: первое значит *что,* а второе – *та*.

К вопросу о придаточных предложениях мы еще будем возвращаться. Пока заметьте лишь, что они обычно не от-

деляются от главного предложения запятой в отличие от русского языка.

Упражнения в чтении

1. Прочтите слова с дифтонгами:

[aɪ]: fine, like, time, by, buy [baɪ], quiet ['kwaɪət], why
[eɪ]: day, way, play, may, eight [eɪt], station ['steɪʃn]
[eə]: where, there, their, bear, fair, Mary
[aʊ]: now, how, mouth, ground, house [haʊs], south

2. Прочтите слова с ударением на втором слоге (на корне):

connect, convey, begin, because [bɪ'kɔ:z]

- **Прочтите и переведите текст. Поскольку темой настоящего урока являются вопросительные предложения, текст является диалогом.**

IN THE PARK

Helen is in Moscow on a visit.

ANN: What do you want to see today, Helen?

HELEN: I want to see many things. But Moscow is a large city. You live in Moscow and you know it well. What is there to see in Moscow? Where can we go today?

ANN: The day is **fine**. Let's[1] go to the **Central Park** of **Culture** and **Recreation**.

*The two women are on their **way** to the park. They go over a bridge to the other side of the river.*

ANN: Do you **like** this bridge, Helen? We have many fine new bridges in Moscow.

HELEN: Yes, it is a fine bridge. We also have very fine bridges in St Petersburg, new and old.

They go into the park.

HELEN: What a fine park! Look at these children! How well this **little boy dances**!

ANN: I think that **girl** also dances very well.

HELEN: What girl? Which of them?

ANN: The girl in the yellow **dress.** Do you like her?

HELEN: Yes, I like her very much[2]. How old is she[3], do you **think?**

ANN: She must be eight or nine. But what do you want to do now, Helen? Do you want to dance?

HELEN: **No,** let's go and see the park. Let's find a **quiet** place where we can **sit** and have a **rest.**

ANN: Do you like this place?

HELEN: Yes, let's sit **here.**

"I want an apple," says Ann.

"Let's **buy** apples," says Helen.

She buys four big apples. The two friends eat an apple each and keep the others for Ann's children. It is ***time*** *to go. They go by Metro.*

"What **station** is this?" **asks** Helen.

"It is Lubyanka," Ann **answers.**

"We also have the **underground** in St Petersburg," says Helen. "You must come and see it."

"Yes, I must," Ann answers. "I may go in summer. But now we must go home and **rest** in my **room.**"

Примечания

[1] Глагол **to let** *разрешать, позволять* вам уже встречался. Выражение **let's = let us** приобрело значение приглашения сделать что-нибудь совместно с говорящим. Переводится *давай, давайте.*

[2] *Да, она мне очень нравится.* Глагол **to like** по своему значению менее эмоционален, чем русский глагол «любить», и скорее соответствует слову *нравиться.* Однако предложения с этим глаголом строятся как

личные, а не как безличные предложения: **I like this book.** *Мне нравится эта книга.* **She likes it.** *Это ей нравится.* **Very much** буквально значит *очень много,* но в сочетании с глаголом приобретает значение *очень сильно* или просто *очень:* **Thank you very much.** *Очень благодарен/ Большое спасибо.*

[3] **How old is she?** *Сколько ей лет?* (*букв. Как она стара?*) Это устойчивое словосочетание является обычной формулой вопроса о возрасте. Ответ строится так: **She is ten years old** или просто **She is ten** *Ей десять лет.*

Новые слова

answer ['ɑ:nsə] *v* отвечать; *n* ответ
ask [ɑ:sk] *v* спросить
boy [bɔɪ] *n* мальчик
buy [baɪ] *v* купить
central ['sentrəl] *a* центральный
culture ['kʌltʃə] *n* культура
dance [dɑ:ns] *v* танцевать; *n* танец
day [deɪ] *n* день
dress [dres] *n* платье; одежда; *v* одевать(ся)
eat [i:t] *v* есть, съедать
fine [faɪn] *a* прекрасный; изящный; тонкий
girl [gɜ:l] *n* девочка, девушка
ground [graʊnd] *n* земля, грунт
here [hɪə] *adv* здесь, тут
like [laɪk] *v* любить, нравиться
little ['lɪtl] *a* маленький
no [nəʊ] *adv* нет
park [pɑ:k] *n* парк
quiet ['kwaɪət] *a* тихий, спокойный; *n* тишина, покой
recreation [ˌrekrɪ'eɪʃn] *n* развлечение, отдых
rest [rest] *n* отдых; *v* отдыхать
room [rʊm] *n* комната; пространство
say [seɪ] *v* сказать
sit [sɪt] *v* сидеть
station ['steɪʃn] *n* станция, стоянка, пост; база
think [θɪŋk] *v* думать
time [taɪm] *n* время; раз; **it is time** пора
underground ['ʌndəˌgraund] *a* подземный; **the 'Underground** *n* метрополитен
way [weɪ] *n* путь; средство, способ
yes [jes] *adv* да

Анализ слов

Среди слов этого урока обращаем ваше внимание на слово **way** *путь*. Вы его уже встречали в качестве составной части слова **railway**. Первый элемент этого сложного слова означает *рельс;* русское слово *рельсы* произошло от английского **rails**. Слово **way** чрезвычайно многозначно. В своем конкретном значении *путь* оно входит в многочисленные сочетания типа **waterway** *фарватер,* **gateway** *вход,* **wayside** *обочина* и т.д. (Проверьте попутно, помните ли вы слова **water, gate, side**.) Приведем несколько примеров абстрактного значения слова **way** *способ:*

I must find the way to do it.	Я должен найти способ это сделать.
I can do it in one way or another.	Я могу это сделать так или иначе.
Do it this way.	Сделай это так.
This is not the way to study.	Так (таким путем) нельзя заниматься.

Глагол **to say** *сказать* в третьем лице единственного числа произносится с отступлением от правил чтения: **he says** [sez]. Он почти синонимичен глаголу **to tell**, который вы встречали в уроке 1. Однако **to tell** требует уточнения: нужно сказать *кому* адресовано ваше высказывание, а **to say** имеет более общее значение. Сравните:

Why do you tell me all this?	Почему вы **мне** все это говорите?
Why do you say this?	Почему вы это говорите?

Об особенностях глагола **to like** мы говорили в примечаниях к тексту.

Заметьте два значения слова **time** и сравните:

How much time do you want?	Сколько времени вам нужно?
How many times a day do you eat?	Сколько раз в день вы едите?

Упражнения

1. Составьте полную таблицу спряжения в вопросительной форме глаголов *to be, to have, can, to make.* Пользуйтесь примерами и таблицами спряжения глаголов в утвердительной форме, данными в уроках 2, 4, 5, 6, а также образцами, данными в настоящем уроке.

2. Проспрягайте устно в вопросительной форме глаголы *must, ask, answer.*

3. Вместо точек вставьте *who* или *what:*

... says that?	... do you eat?
... do you say?	... do you want to buy?
... do you study?	... wants to buy this pencil?
... studies well?	... opens the gate?

4. Вместо точек вставьте *whom* или *whose:*

... do you want to see?
... bag is this?
... do you know in this city?
... book is this?

5. Сделайте общими вопросами следующие предложения:

Our park is fine.
The little boys are very quiet.
Her dress is yellow.
John is a docker.

We often sit in the park.
There is a library in the park.
She has a new dress.
These people live in good houses.
She dances well.
They like to rest here.
They eat three times a day.
The railway goes over the ground.
Peter likes this girl.
I want to have a rest.

Переведите предложения и вопросы устно.

6. Задайте специальные вопросы к выделенным членам предложения:

Подлежащее: The **boy** studies well.
The bag is in Ann's room.
Дополнение: We like **the boy.**
We see **a bridge.**
Обстоятельство места: The children dance **in the park.**
Ann works **in her room.**
Обстоятельство времени: We must go **now.**
Обстоятельство образа действия: You must do it **well.**

7. Следующие 12 слов распределите на 6 пар синонимов (близких по значению слов):

big, also, for, small, say, too, large, little, tell, land, because, ground

8. Следующие 22 слова распределите на 11 пар антонимов (противоположных по значению слов):

yes, rest, boy, under, little, day, why, ask, girl, here, big, because, no, new, sea, answer, old, land, work, night, over, there

9. Ответьте по-английски на следующие вопросы. Формулировки берите из текста:

Why is Helen in Moscow?
Where does Ann live?
How old is the girl who dances well?
Do Ann and Helen go to the park by railway or by Metro?
What do they call Metro in London?
Why do they call it the Underground?
Is there Metro in St Petersburg?
Where does Helen live?
Does Ann want to go to St Petersburg?

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Составьте четыре вопроса к следующему предложению:

The boy studies mathematics in his room.

1) к подлежащему – the boy,

2) к дополнению – mathematics,

3) к обстоятельству места – in his room,

4) общий вопрос ко всему предложению.

2. Сделайте следующие предложения вопросительными (общими вопросами):

They know almost all the answers.
The boys answer very well.
We must buy these new books.
Children eat four or five times a day.
Our girls dress well.
The wind is cool.
They grow apples and vegetables.
They also like this place.

3. Объясните, почему в предложении *Who buys apples?* глагол стоит в утвердительной форме, а в предложении *Where do you buy apples?* глагол стоит в вопросительной форме.

4. Переведите строчку из текста:

What girl? Which of them?

5. Переведите на английский язык:

Где вы живете?
Что вы знаете?
Кого вы знаете?
Кто знает это?
Какие книги вы покупаете?
Какая из этих книг вам нравится?
Где ваша комната?
Почему вы спрашиваете?
Где вы живете?
Сколько у вас карандашей?
Когда вы отдыхаете?
Что вы говорите?
Этому человеку нравится его работа.
Парк ей нравится.
Сколько лет вашему другу?

6. Переведите слова:

also, fine, eat, rest, way, answer, little, room, for, think, under, station, say, here, ask, dance, sit, girl, dress, yes, old, tune, day, ground, culture, like, no, because, quiet, want

7. Назовите английские слова, имеющие значения:

да, нет, где, когда, почему, кто, что, который, сколько, как, спрашивать, покупать, путь, сидеть, день, старый, отвечать, здесь, платье, мальчик, девочка, для, думать, есть (питаться), нравиться, тихий, комната, время, под, сказать, отдых, хотеть

Повторение

Повторите спряжение глаголов *to be, to have, can, may, must* в уроках 4, 5, 6 и остальных глаголов – в уроке 2.

READING

Начиная с этого урока, вы будете получать материал для дополнительного чтения в разделе **Reading** *Чтение.* Он будет состоять из газетных сообщений, научно-популярных заметок, стихов, пословиц, общеизвестных цитат и т.п. Выбирайте из него то, что вас интересует. Большинство слов вам уже известно. Несколько неизвестных слов вы найдете в словаре к самоучителю.

PROVERBS ['prɒvəbz]	**Пословицы**
Many hands make light work.	Много рук делают работу легкой.
Eat at pleasure, drink with measure ['meʒə].	Ешь вволю, пей в меру.
Fine words dress ill deeds.	Красивые слова прикрывают неприглядные дела.

QUOTATIONS [kwəʊ'teɪʃnz] **Цитаты**

Bad men live that they may eat and drink; good men eat and drink that they may live.

Дурные люди живут, чтобы (иметь возможность) есть и пить; хорошие люди едят и пьют, чтобы жить.

(Socrates, Greece, 469?–399 B.C.)

The way to have a friend is to be one.

Чтобы иметь друга, надо быть им. (См. значение *way* в разделе «Анализ слов».)

(R.W. Emerson, USA, 1803–1882)

Урок девятый Lesson Nine

Грамматика: 1. Отрицательная форма глагола в Present Indefinite Tense. 2. Отрицательная форма повелительного наклонения. 3. Краткие ответы на вопросы. 4. Отрицательные предложения.

ГРАММАТИКА

В этом уроке мы будем изучать отрицательные предложения. Начнем с отрицательной формы глагола.

1. Отрицательная форма глагола в Present Indefinite Tense

Вспомогательные и модальные глаголы *to be, to have, can, may, must*

Отрицательная форма этих глаголов образуется с помощью отрицания **not** [nɒt] *не,* которое ставится после глагола. В разговорной речи отрицание **not** принимает форму **n't** и сливается с глаголом. Вот таблица спряжения перечисленных глаголов в отрицательной форме:

Полная форма	**Разговорная форма**
to be *быть*	
I am not я не (есть)	
he (she, it) is not	he (she, it) isn't ['ɪznt]
we (you, they) are not	we (you, they) aren't [ɑ:nt]
to have *иметь*	
I have not я не имею	I haven't ['hævnt]

he (she, it) has not	he (she, it) hasn't ['hæznt]
we (you, they) have not	we (you, they) haven't

can *мочь*

I cannot ['kænɒt] я не могу	I can't [kɑ:nt]
he (she, it) cannot	he (she, it) can't
we (you, they) cannot	we (you, they) can't

may *мочь, иметь разрешение*

I may not я не могу (мне нельзя)	–
he (she, it) may not	–
we (you, they) may not	–

must *долженствовать*

I must not я не должен	I mustn't ['mʌsnt]
he (she, it) must not	he (she, it) mustn't
we (you, they) must not	we (you, they) mustn't

Как видите, отрицательные формы этих глаголов образуются очень просто. Обратите внимание на то, что с глаголом **can** отрицание пишется слитно, а в остальных случаях отдельно.

• **Прочтите и переведите предложения:**

I am not a teacher.
He is not my friend.
We have not many books.
They have not much time.
You must not go.
We cannot do it.
You can't see the bridge from this place.
May I take these flowers?
No, you may not.

Смысловые глаголы

Отрицательная форма смысловых глаголов образуется с помощью вспомогательного глагола **do** и отрицания **not**. Сравните утвердительные и отрицательные предложения:

I see	я вижу
I do not see	я не вижу
he works	он работает
he does not work	он не работает

Вы видите, что для образования отрицательной формы глагола нужно поставить вспомогательный глагол **do** и отрицание **not** перед смысловым глаголом.

Обратите внимание на то, что окончание 3-го л. ед. числа принимает не смысловой глагол, а вспомогательный. **Do not** и **does not** часто сокращаются в **don't** [dəʊnt], **doesn't** ['dʌznt]. Отрицание сливается с глаголом, а буква **o** заменяется апострофом. Эта сокращенная форма очень распространена в разговорной речи. Например:

I do not know = I don't know	я не знаю
he does not like it = he doesn't like it	ему это не нравится

• **Прочтите и переведите:**

He does not live in Moscow.
I do not work in this city.
We do not see the clock.
They don't know our friends.
These trees do not grow in this country.
The animal doesn't eat vegetables.

2. Отрицательная форма повелительного наклонения

Отрицательная форма повелительного наклонения образуется с помощью сочетания **do not** или **don't**, которое ставится перед смысловым глаголом. Сравните с уже известной вам утвердительной формой:

Take this book!	**Don't** take this book!
Write this word!	**Don't write** this word!
Go to your room!	**Don't go** to your room!

• **Прочтите и переведите:**

Do not listen to her.
Don't eat this apple.
Don't translate this text.
Don't give him this map.
Don't open the box.
Don't ask me.
Don't tell him.

3. Краткие ответы на вопросы

Ответы на вопросы могут быть **полными** или **краткими**, **утвердительными** или **отрицательными**. Вот образцы полного ответа:

Do you live in Moscow?	Yes, I live in Moscow.
	No, I do not live in Moscow.
	(No, I don't live in Moscow.)

Краткий ответ по-русски может состоять из одного слова «да» или «нет». Односложные ответы **yes** или **no** возможны в английском языке, но более характерны ответы с повторением первого (вспомогательного) глагола, содержащегося в вопросе. Приведем образцы утвердительных и отрицательных кратких ответов:

Is he a good worker? **Yes, he is. No, he is not.** **(No, he isn't.)**	Он хороший работник?
Are they in Moscow? **Yes, they are. No, they are not.** **(No, they aren't.)**	Они в Москве?
Have you a blue pencil? **Yes, I have. No, I have not.** **(No, I haven't.)**	Есть у вас синий карандаш?
Do you work here? **Yes, I do. No, I do not.** **(No, I don't.)**	Вы здесь работаете?
Does he live in London? **Yes, he does. No, he does not.** **(No, he doesn't.)**	Он живет в Лондоне?

Сокращения isn't, aren't, doesn't, haven't, hasn't употребляются в разговорной речи и в художественной литературе (в прямой речи).

4. Отрицательные предложения

1) Предложения с отрицательными словами

По-русски отрицательное по смыслу предложение может содержать несколько отрицательных слов. Например:

Я *ничего не* знаю.
Он *никогда никому ничего не* говорит.

По-английски достаточно выразить отрицание один раз. Поэтому в отрицательном по смыслу предложении глагол стоит в отрицательной форме лишь в том случае,

если в предложении нет других отрицательных слов. Например:

I **do not know** him.	Я его не знаю.
He **does not live** here.	Он здесь не живет.

Если же в предложении есть отрицательное слово, то глагол стоит в утвердительной форме:

Nobody knows him.	*Никто* его *не* знает.
I **never** go there.	Я *никогда* туда *не* хожу.
No man can do it.	*Никакой* человек этого *не* может сделать.

Наиболее распространенными отрицательными словами являются **never** ['nevə] *никогда,* **nobody** ['nəʊbədɪ] *никто,* **nothing** ['nʌθɪŋ] *ничто* и **no** [nəʊ] *никакой.* Запомните их.

2) Предложения с глаголом *to have* и оборотом *there is*

Отрицательная форма глагола в предложениях с глаголом **to have** и оборотом **there is** употребляется почти исключительно в кратких ответах:

Have you a white dress?	No, I **haven't**.
Is there a lamp on the table?	No, **there isn't**.

Более развернутые отрицательные предложения с глаголом **to have** и оборотом **there is** обычно образуются с помощью отрицательного местоимения **no** *никакой.* А так как в предложении достаточно одного отрицания, то глагол стоит в утвердительной форме.

There are **no** books on the table.	На столе нет (никаких) книг.
I have **no** children.	У меня нет детей.

Дополнение, к которому относится местоимение **no**, теряет артикль. Сравните:

The building has a tower.	На здании есть башня.
The building has **no** tower.	На здании нет башни.

• **Прочтите и переведите:**

There are no parks in this part of the city.
There is no library near our house.
We have no foreign books.
He listens to nobody.
Nobody likes this animal.
The boy has no black pencil.
I never dance.
She has no yellow dress.

Упражнение в чтении

• **Прочтите предложения, в которых дужками обозначены слитно читающиеся слова. Напоминаем, что буква *R, r* читается перед гласным звуком:**

There⌒is an⌒underground railway in⌒our city now. There⌒is a⌒bridge over⌒this river.

• **Прочтите и переведите текст:**

THE THREE STATES OF MATTER

There are three **states** of **matter.** We know water in all three states. We have **solid** water which we call **ice, liquid** water and a **gas** which we call **steam.**

When we place a solid in a **vessel**, it keeps its own **size** and **shape.** A liquid does not keep its **own** shape. It **takes** the shape of the vessel, but keeps its **own** size. A **gas** takes both the size and the shape[1] of the vessel.

A solid has a **definite** size and a definite shape.

A liquid has a definite size, but no definite shape.

A gas has no definite size or shape.

These three **states depend on** the **freedom** of the **molecules** to **move about**. In a solid the **molecules move** very **slowly**; in a liquid they **move about** more **freely**; in a gas they fly about with great **speed**.

Is this **body** a solid or not? It is not **always easy**[2] to answer this question. A **piece** of **pitch seems** to be solid[3] but when we place it in a vessel it **slowly** takes the shape of the vessel. This shows that it **really** is a very **thick** liquid. A **thin jelly** seems more liquid **than** pitch, but it does not take the shape of its vessel. This means that it is a real solid.

Примечания

[1] **takes both the size and the shape** – принимает как размер, так и форму. Слово **both** *оба* встречалось вам в уроке 4. Сложный союз **both ... and** обычно переводится *как ... так и ...*

[2] **It is not always easy** ... – Не всегда легко ...
It в данном случае является формальным подлежащим безличного оборота. Такие предложения вы будете изучать в уроке 16.

[3] **A piece of pitch** seems to be solid... – Кусок черной смолы кажется твердым...

Новые слова

about [ə'baʊt] *adv* 1. кругом, везде; 2. приблизительно, почти; *prep* о, об
always ['ɔ:lwez] *adv* всегда
body ['bɒdɪ] *n* тело
definite ['definɪt] *a* определенный
depend (on) [dɪ'pend] *v* зависеть (от)
easy ['i:zɪ] *a* легкий
freedom ['fri:dəm] *n* свобода
freely ['fri:lɪ] *adv* свободно
gas [gæs] *n* газ
great [greɪt] *a* великий, огромный
ice [aɪs] *n* лед
jelly ['ʤelɪ] *n* 1. желе; 2. студень

liquid ['lɪkwɪd] *a* жидкий; *n* жидкость
matter ['mætə] *n* вещество, материя; *v* иметь значение
molecule ['mɒlɪkju:l] *n* молекула
more [mɔ:] *adv* больше, более
move [mu:v] *v* двигать(ся); **move about** *v* передвигаться с места на место
own [əʊn] *a* собственный
piece [pi:s] *n* кусок; штука
pitch [pɪʧ] *n* черная смола
question ['kwesʧən] *n* вопрос; *v* спрашивать, допрашивать
really ['rɪəlɪ] *adv* в действительности
seem [si:m] *v* казаться
shape [ʃeɪp] *n* форма; *v* придавать форму
show [ʃəʊ] *v* показывать
size [saɪz] *n* размер
slowly ['sləʊlɪ] *adv* медленно
solid ['sɒlɪd] *a* твердый, цельный, прочный, солидный; *n* твердое тело
speed [spi:d] *n* скорость
state [steɪt] *n* 1. состояние, положение; 2. государство, штат; *v* заявлять, констатировать
steam [sti:m] *n* пар
than [ðæn] *cj* чем
thick [θɪk] *a* толстый, густой, плотный
thin [θɪn] *a* жидкий; тонкий, худощавый
vessel ['vesl] *n* сосуд; судно

Анализ слов

Среди новых слов урока 9 вы встретили много слов, обозначающих элементарные понятия, чрезвычайно важные для всей вашей дальнейшей работы. К их числу относятся **size, shape, body, matter, speed, state** и многие другие. Международных слов здесь немного, но они все-таки есть: **gas, jelly, molecule, real** (ср. *реальный*), **solid, matter**. Заметьте общие корни в словах **speed** и *спидометр*. Слово **ice** *лед* можно сопоставить с вошедшим в русский язык словом *айсберг* (по-английски **iceberg**). Слово **piece** *кусок, штука* в некоторых контекстах может иметь значение «пьеса» – например, *музыкальная пьеса*.

Слово **always** *всегда* вам будет легче запомнить, если вы обратите внимание на его корни: **all** + **way**. Вы знаете их как самостоятельные слова *все* и *путь*.

Прилагательное **definite** *определенный* сопоставьте с известным вам словом **indefinite** *неопределенный*. Приставка **in-** соответствует русской приставке **не-**.

Три слова могут представить некоторые затруднения при переводе: **about, state, matter**. Надо вдумываться в контекст, чтобы определить, какой смысл они имеют в данном случае. Несколько примеров с различными значениями **about**:

A book **about** London.	Книга *о* Лондоне.
I have **about** six hundred books.	У меня *около* 600 книг.
Don't look **about!**	Не смотри *по сторонам*.
Birds fly **about** the tower.	Птицы летают *вокруг* башни.
Birds fly **about.**	Птицы летают (перелетают *с места на место).*

Примеры на различные значения **state**:

The **state** of things.	*Положение* вещей.
What a **state** you are in!	В каком вы *состоянии*!
France is a European **state**.	Франция – европейское *государство*.
The United [ju:'naitid] **States** of America.	Соединенные *Штаты* Америки.
I **state** this in my letter.	Я *констатирую (заявляю)* это в своем письме.

Слова **state**, *штат, констатировать* (одно английское слово и два русских) имеют общий корень, связанный с латинским словом **status** *состояние, статус*.

Слово **matter** не вызывает затруднения при переводе, когда оно употребляется в значении *материя, вещество* в фи-

зическом или философском смысле. Однако существительное **matter** и глагол **to matter** могут встречаться и в других значениях:

Существительное

What is the **matter?**	В чем дело?
I must go, no **matter** what you say.	Я должен пойти, что бы вы ни говорили.

Глагол

What does it **matter?**	Какое это имеет значение?
It does not **matter.**	Это неважно (это не имеет значения).
It **matters** to me.	Для меня это имеет значение.

Глагол **to seem** *казаться* в некоторых контекстах может представлять трудности при переводе. В тексте урока (см. примечание 3) возможен дословный перевод. Однако имейте в виду и следующие возможные варианты:

It **seems** to me that you must come. (Здесь **it** вводит безличный оборот.)	Мне кажется, что вам нужно прийти.
He **seems** to be a good worker.	Он, кажется, хороший работник. (Он кажется хорошим работником.)
The birds **seem** to fly north.	Похоже, что птицы летят на север.
The child **seems** to like you.	Ребенку вы, кажется, понравились (нравитесь).

Напоминаем, что слова **never** *никогда,* **nobody** *никто,* **nothing** *ничто,* которые вы встретили в разделе об отрицательных предложениях, тоже нужно запомнить.

Упражнения

1. Вместо точек вставьте *no* или *not* и переведите предложения устно:

This matter is ... pitch.
We have ... water.
This water is ... warm.
There is ... ice.
We do ... live in Moscow.
Do ... take this vessel.
I do ... like jelly.
Have you a pen? ..., I have ... .
There are ... docks on this river.
The leaves of this tree are ... green.

2. Перепишите предложения, сделав их отрицательными, устно переведите их:

He works in Moscow.
Answer this question!
This matter is gas.
The speed of this locomotive is great.
The child eats jelly.
Ann likes this red dress.
The boys answer our questions.
The question is easy.

3. Вставьте вместо точек подходящее по смыслу слово и переведите предложения. Вам следует употребить одно из следующих слов: *always, free, great, ice, move, own, question, show, speed, thin.*

Keep the jelly on ... .
They have very little ... time.
A.S. Pushkin is a ... writer.
What is the ... of this ship?
... me your room.

My ... room is small.
They ... too slowly.
The girl is too ... .
They ... work here.
You must study this ... .

4. Среди слов урока вы встретили следующие прилагательные:

definite, easy, free, great, real, slow, solid, thick, thin

Определите значения наречий:

definitely, easily, freely, greatly, really, slowly, solidly, thickly, thinly

(Вспомните суффикс -ly, урок 7.)

5. Следующие слова распределите на 7 пар антонимов (противоположных по значению слов):

thick, great, always, liquid, all, never, thin, small, nothing, solid, question, definite, answer, indefinite

6. Дайте устно краткие ответы на вопросы:

Do you live in Moscow?
Do you work?
Are you a worker?
Have you many friends?
Have you a good room?
Are there many new houses in the place where you live?
Do you live in a new house?
Are you old?
Are you young?
Do you study well?
Is there a lamp on your table?
Is there a river near your house?

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Переведите текст письменно на русский язык.

2. Дайте полные ответы на следующие вопросы к тексту урока:

How many states of matter are there?
Does a solid keep its own shape?
How do molecules move in a gas?
Is pitch a solid or not?
What is it?
What do the three states of matter depend on?
What bodies have a definite size but no definite shape?

3. Переведите на английский язык:

Лед – не газ; он твердое тело.
Я не знаю размера этого куска.
Мне не нравится форма этого сосуда.
Газ не имеет определенной формы.
Я не хочу слушать.
Не отвечайте.
Я ничего не вижу.
Я не знаю никого.
Это не зависит от меня.
Это не легко.

4. Напишите во множественном числе существительные:

body, jelly, piece, gas, vessel, size

5. Переведите на русский язык:

Give me some water and a piece of ice.
Give me some water or a piece of ice.
Give me both water and ice.

6. Переведите слова

always, definite, own, more, how, slow, never, shape, speed, steam, thick, body, free, nothing, move, easy, freedom, matter, nobody, great, depend, real, seem, than, vessel, piece, thin, ice, question, state, size

7. Назовите английские слова, имеющие следующие значения:

больше, форма, чем, кусок, медленный, государство, двигаться, вопрос, показывать, пар, казаться, размер, твердое тело, скорость, тонкий, всегда, тело, собственный, свободный, толстый, об, великий, легкий, жидкость

Повторение

Повторите в уроке 4 притяжательные местоимения и притяжательный падеж существительных. Выполните устно два последних контрольных задания к урокам 7 и 8.

READING

PROVERBS

Fine feathers do not make fine birds.	Прекрасные перья не делают птиц прекрасными/Нельзя судить по внешности.
Time and tide wait for no man.	Время и прилив никого не ждут.
There is no time like the present.	Нет времени лучше настоящего/Куй железо, пока горячо.
We do not see ourselves as others see us.	Мы себя не видим так, как нас видят другие.

Poem

(which helps you to learn parts of speech)[1]

Three little words you often see
Are **articles** *a, an,* and *the.*
A **noun** is the name of anything;
As *school* or *garden, ice* or *swing* ([swɪŋ] – качели).
Adjectives tell the kind of noun;
As *great, slow, easy, white* or *brown.*
Instead of nouns the **pronouns** stand:
He says to *her,* give *me your* hand.
Verbs tell of something being done[2];
To read, count, move, show, jump or *run.*
How things are done[3] the **adverbs** tell;
As *slowly, quickly, ill* or *well.*
Conjunctions join the words together;
As men *and* women, wind *or* weather.
The **prepositions** stand before
A noun, as *in* or *through* the door.
The whole we call eight parts of speech
Which reading, writing, speaking teach[4].

Примечания

[1] **parts of speech** – части речи
См. Условные словарные сокращения в уроке 7.

[2] **of something being done** – о каком-либо действии
Эту конструкцию вы будете изучать позже, в уроке 21.

[3] **How things are done...** – Как делаются дела... («как производятся действия...»)
Эту конструкцию вы будете изучать в уроке 14.

[4] **Перевод последних двух строчек:** *все это (в целом) мы называем восемью частями речи, которые учат нас читать, писать и говорить.*

Урок десятый Lesson Ten

Грамматика: 1. Притяжательные местоимения (вторая форма). 2. Степени сравнения прилагательных и наречий. 3. Причастие I. 4. Неопределенные местоимения **some, any**.
Словообразование: Сложные слова с **some, any, every, no.**

ГРАММАТИКА

1. Притяжательные местоимения (вторая форма)

В уроке 4 вы познакомились с притяжательными местоимениями **my, his, her, its, our, your, their**. Притяжательные местоимения имеют эту форму, когда стоят *перед* существительным в качестве его определения. Но когда они стоят *вместо* существительного, заменяют его, то форма их несколько меняется. Сравните:

Первая форма:	my	his	her	its	our	your	their
Вторая форма:	**mine**	**his**	**hers**	**its**	**ours**	**yours**	**theirs**
Перевод:	мой	его	ее	ее его	наш	ваш твой	их

This is **your room**, but that is **hers**. — Эта *ваша комната,* а та *ее.*

This is **my mistake**, not **yours**. — Это *моя ошибка,* не *ваша.*

Give me **your pen**, I cannot find **mine**. — Дайте мне *вашу ручку*, я не могу найти *свою.*

Сравните также одинаковые по смыслу предложения с разными формами притяжательных местоимений:

These are **my notes.**	Это *мои заметки.*
These notes are **mine.**	
Is that **your pencil?**	Это *ваш карандаш?*
Is that pencil **yours**?	

• **Прочтите и переведите:**

Take my notebook and give me yours.
I like your house; do you want to see ours?
Give them our map, theirs is too small.
She says that bag is hers.

2. Степени сравнения прилагательных и наречий

Прилагательные

В современном английском языке есть два способа образования степеней сравнения прилагательных:

Первый способ – с помощью суффиксов. Этим способом образуются степени сравнения односложных прилагательных, а также тех двусложных, которые оканчиваются на **-y**. В сравнительной степени к ним прибавляется суффикс **-er** [ə], а в превосходной **-est** [əst]. Например:

Положительная	Сравнительная	Превосходная
warm теплый	**warmer** теплее	**(the) warmest** теплейший (самый теплый)
wide широкий	**wider** шире	**(the) widest** широчайший (самый широкий)
big большой	**bigger** больше	**(the) biggest** наибольший (самый большой)
easy легкий	**easier** легче	**(the) easiest** легчайший (самый легкий)

Существительное, определяемое прилагательным в превосходной степени, обычно имеет артикль **the** или притяжательное местоимение:

This bridge is **the finest** in London.	Этот мост – самый красивый в Лондоне.
He is my **oldest** friend.	Он мой самый старый друг.

Степени сравнения имеют следующие орфографические особенности:

а) удвоение согласной перед **-er** и **-est**, если согласному звуку предшествует краткий гласный: big, bi**gg**er, (the) bi**gg**est;

б) переход конечного **y** в **i**, если букве **y** предшествует согласная: eas**y**, eas**ier**, (the) eas**iest**.

Второй способ – путем прибавления слов **more** [mɔ:] *более* и **(the) most** [məust] *более всего, самый*. Так образуются степени сравнения большинства двусложных и всех многосложных прилагательных. Например:

положительная степень	definite	определенный
сравнительная степень	more definite	определеннее
превосходная степень	(the) most definite	самый определенный

Таковы два основных способа образования степеней сравнения прилагательных.

Кроме того, степени сравнения некоторых прилагательных образуются от других корней. Таких прилагательных очень немного. Запомните их:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
good хороший	**better** лучше	**(the) best** лучший
bad плохой	**worse** хуже	**(the) worst** худший
much / **many** много	**more** больше	**(the) most** наибольший

Обратите внимание на то, что степени сравнения соответствующих русских слов тоже образуются от разных корней: *хороший – лучше; плохой – хуже; много – больше.*

Наречия

Степени сравнения наречий образуются аналогично степеням сравнения прилагательных:

1) с помощью суффиксов:

near – near**er** – near**est** — близко, ближе, ближе всего

2) описательным путем:

solidly – **more** solidly – **most** solidly — крепко, крепче, крепче всего

3) от других корней:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
well хорошо	**better** лучше	**best** лучше всего
badly плохо	**worse** хуже	**worst** хуже всего
much много	**more** больше	**most** больше всего
little мало	**less** меньше	**least** меньше всего

3. Причастие I

В английском языке, как и в русском, имеются *причастия* – **participles** ['pɑ:tɪsɪplz]. В этом уроке мы рассмотрим так на-

зываемое *причастие I*, которое называют также *причастием настоящего времени*, по-английски – **the Present Participle**. Оно примерно соответствует русскому действительному причастию. Его признаком является суффикс **-ing** [ɪŋ]. Образуем несколько причастий от известных вам глаголов:

open ['əʊpən] открывать	**opening** ['əʊpənɪŋ] открывающий
live [lɪv] жить	**living** ['lɪvɪŋ] живущий
study ['stʌdɪ] изучать	**studying** ['stʌdɪɪŋ] изучающий
let [let] позволять	**letting** ['letɪŋ] позволяющий

Орфографические особенности причастий состоят в том, что перед суффиксом **-ing**:

а) «немая» буква **-e** опускается;

б) конечная согласная удваивается, если перед ней стоит краткий гласный звук.

Например: to make – ma**k**ing, to put – put**t**ing.

Рассмотрим функции причастия I в предложении:

1) Оно может быть определением, стоящим перед определяемым словом:

a **flying** bird	*летящая* птица
a **dancing** child	*танцующий* ребенок

2) С него может начинаться определительный причастный оборот, который обычно стоит после определяемого слова:

the boys **studying** geography	мальчики, *изучающие* географию.

Такие определения по-английски обычно не выделяются запятыми.

3) Причастие I может выражать обстоятельство и входить в обстоятельственный причастный оборот. В таких случаях оно переводится деепричастием.

I write you this letter, **knowing** that you are very busy.	Я пишу вам это письмо, *зная*, что вы очень заняты.
Don't stand here, **doing** nothing.	Не стойте здесь, ничего *не делая*.
Hearing all this, I must answer.	*Услышав* все это, я должен ответить.

4. НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ *some, any*

Вы уже встречали слова **some** *несколько, некоторые* и **any** *любой*. Эти слова имеют особенности, которые мы суммируем в этом уроке.

Местоимения **some** и **any** называются *неопределенными*, потому что выражают неопределенное количество.

Some значит *некоторые, несколько* и употребляется в утвердительных предложениях:

There are **some** mistakes in your work.	В вашей работе есть *несколько* ошибок.
My friend has **some** good books.	У моего друга есть *несколько (некоторое количество)* хороших книг.
Some of these books are easy to read.	*Некоторые* из этих книг легкие.

Перед числительными **some** означает *приблизительно, около*.

Some twenty men and women are present.	Присутствует *примерно* двадцать человек.

Any встречается преимущественно в вопросительных и отрицательных предложениях и имеет там то же значение, что и **some** в утвердительных. На русский язык **any** обычно вообще не переводится.

Have you **any** pencils?	Есть ли у вас *(какие-нибудь)* карандаши?
We haven't **any** time.	У нас нет времени.
Are there **any** new houses here?	Здесь есть новые дома?
No, there aren't **any**.	Нет (их нет).

В утвердительных предложениях **any** значит *любой.*

Any man can tell you this.	*Любой* человек может вам это сказать.
Come at **any** time.	Приходи в *любое* время.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Сложные слова с *some-, any-, every-, no-*

Вы только что рассмотрели слова **any, some**. Вы давно знаете слова **body** *тело,* **thing** *вещь,* **no** *никакой,* **where** *куда, где.* Слово **one** вы знаете в значении *один,* но оно может также означать *один человек, некто.* Вы знаете также слово **every** ['evri] *каждый.* А теперь посмотрите, как много сложных слов получается из этих элементов.

С элементом **thing**:

something – что-либо, что-нибудь, что-то

anything – что-либо, что-нибудь (*в отрицат. и вопросит. предложениях*), что угодно (*в утвердит. предложениях*)

everything – всё

nothing – ничего, ничто

He knows **something**.	Он что-то знает.
Does he know **anything**?	Он что-нибудь знает?
He knows **everything**.	Он знает всё.
No, he knows **nothing**.	Нет, он не знает ничего.

С элементами **body** и **one:**

somebody, someone – кто-то, кто-либо
anybody, anyone – кто-нибудь
everybody, everyone – все, каждый человек
nobody, no one – никто

There is **somebody (someone)** in that room.	В той комнате кто-то есть.
Is **anybody (anyone)** there?	Там кто-нибудь есть?
Everybody (everyone) knows that.	Все это знают.
Nobody (no one) likes him.	Его никто не любит.

Сочетание **no one** *никто* пишется раздельно:

No one likes him.

Те же местоимения в сочетании с **where** дают следующие слова:

somewhere – где-то, куда-то, куда-нибудь
anywhere – где-нибудь, куда-нибудь (*в вопросит. и отрицат. предложениях*), где бы (куда бы) то ни было, везде (*в утвердит. предложениях*)
everywhere – везде
nowhere – нигде

These flowers grow **everywhere**.	Эти цветы растут везде.
Nowhere in Europe can you see such trees.	Нигде в Европе вы не увидите таких деревьев.

Упражнение в чтении

- **Повторите в уроке 3 произношение звука [ŋ], передаваемого буквами *ng*, и прочтите слова с ударением на первом слоге:**

'sleeping, 'making, 'asking, 'finding, 'looking, 'knowing, thing [θɪŋ], 'something

- **Прочтите и переведите текст:**

Bats

Birds fly and **bats** fly too. Is a bat a kind of bird or are bats and birds different animals? A bat is not a kind of bird, for[1] a bat has four **legs** and a bird has only two. Bats have **teeth** and birds have **none**; bats have large **ears** but birds' ears are only **holes** in the **head**.

The head and body of a bat is something **like**[2] the head and body of a **mouse**. The bat's legs **help** it to fly. Wide pieces of **skin join** them **together**. These pieces of skin **act** like **wings**.

Small bats eat flying **insects.** Larger bats also eat insects. Some large bats eat **fruit**. Nearly all bats eat at night and not in the daytime.

In the **evening** bats fly about up and down[3] in the air and **catch** insects. Their little teeth can bite **hard** insects.

Bats are **busiest** in the evening. In the daytime they usually **sleep** in a **dark** place. Bats do not do us any **harm.** They help us because they eat insects which we do not like.

In South **America** there is a bat which lives only on **blood**. Its **throat** is **so narrow** that only liquids can **pass** down it. This bat is not very big, only about four **inches long**, with wings about eight inches long when they are wide open. This little bat **drinks** the blood of animals and **even** of men. At night-time it flies into the house and comes **down**[4] on the sleeping person's **arm** or leg. It **touches** the skin so quietly that the man does not **feel** anything. **Then** the bat makes a very small **bite** with its teeth and begins to

drink blood. The bat is so small that it does not drink **a great deal** of blood, but it takes **enough** to make the person feel **ill**.

Some people think that bats cannot see, but that is not **true**. They have **eyes** and they can see, **though** they cannot see very well. But they have better ears than men have and they can hear things which we cannot hear. Bats can feel where a thing is though they do not touch it. That is why they can fly about in the dark and catch little insects which they cannot see.

Примечания

[1] **for** в данном контексте имеет значение *ибо, потому что*

[2] **something like** – нечто вроде, несколько похоже на

[3] **fly about up and down** – перелетают с места на место, кружатся (*букв.* летают вокруг, вверх и вниз).
Ср. сказанное о слове **about** в уроке 9.

[4] **comes down** – опускается

Новые слова

act [ækt] *v* действовать; *n* дело, поступок, акт
America [ə'merɪkə] *n* Америка
arm [ɑ:m] *n* рука (*от кисти до плеча)*
bat [bæt] *n* летучая мышь
bite [baɪt] *v* кусать; *n* укус
blood [blʌd] *n* кровь
busy ['bɪzɪ] *a* занятой; деятельный; трудолюбивый
catch [kætʃ] *v* ловить, поймать
course [kɔ:s] *n* курс, ход; **of course** конечно, разумеется
dark [dɑ:k] *a* темный; *n*: **in the dark** в темноте
deal [di:l] *n*: **a great deal** много
down [daʊn] *adv* вниз; *prep* вниз по
drink [drɪŋk] *v* пить
ear [ɪə] *n* ухо
enough [ɪ'nʌf] *adv* достаточно
even ['i:vn] *adv* даже
evening ['i:vnɪŋ] *n* вечер
eye [aɪ] *n* глаз
feel [fi:l] *v* чувствовать
fruit [fru:t] *n* фрукт(ы); плод(ы)

hard [hɑ:d] *a* твердый
harm [hɑ:m] *n* вред; *v* вредить
head [hed] *n* голова; глава; *v* возглавлять
help [help] *v* помогать; *n* помощь
hole [həʊl] *n* дыра
ill [ɪl] *a* больной
inch [ɪntʃ] *n* дюйм
insect ['ɪnsekt] *n* насекомое
join [ʤɔɪn] *v* соединять(ся), присоединять(ся); вступать
leg [leg] *n* нога *(от ступни до бедра)*
like [laɪk] *adv* подобно, как; *a* похожий
long [lɒŋ] *a* длинный; *adv* долго
mouse [maʊs] *n* мышь; *мн. ч.* **mice** [maɪs]
narrow ['nærəʊ] *a* узкий
none [nʌn] *pron, adv* никто, ничто, ни один, нисколько
pass [pɑ:s] *v* проходить; передавать
skin [skɪn] *n* кожа
sleep [sli:p] *v* спать; *n* сон
so [səʊ] *adv* так, таким образом, настолько
then [ðen] *adv* тогда, затем, потом
though [ðəʊ] *cj* хотя
throat [θrəʊt] *n* горло
together [tə'gəðə] *adv* вместе
tooth [tu:θ] *n* зуб, *мн. ч.* **teeth** [ti:θ]
touch [tʌtʃ] *v* трогать, касаться
true [tru:] *a* верный, правильный
wing [wɪŋ] *n* крыло

Анализ слов

Среди слов урока большое место занимают названия частей тела. Обратите особое внимание на слова **arm** и **leg**, обозначающие соответственно *руку от кисти до плеча* и *ногу от ступни до бедра*. По-русски мы должны были бы употребить несколько слов для перевода каждого из этих английских слов, потому что по-русски *нога* включает и *ступню*, а *рука* включает *кисть*. По-английски же эти конечности обозначаются отдельными словами: **hand** *кисть руки* и **foot** *ступня* (мн. число **feet**). Эти слова вам уже встречались.

Слова, обозначающие части тела, чрезвычайно многозначны и в разных значениях постоянно встречаются в технической литературе. Раскроем общий англо-русский словарь и посмотрим, какие значения имеет слово **head**.

Мы увидим, что **head** значит *голова; передняя часть чего-л.: нос судна; мыс; изголовье, крышка; шляпка (гвоздя); рубрика, заголовок; лицевая сторона монеты; напор, давление столба жидкости; замочный камень свода; верхний брус оконной или дверной коробки; бабка станка; прибыль при литье; обух топора; боек молота; кочан; глава; руководитель.* Несколько значений мы опустили. В специальном техническом словаре значений будет еще больше. Попробуйте найти в словаре название любой части тела, и вы убедитесь, что слово имеет ряд дополнительных значений в науке и технике. Некоторые значения специалист может установить по первоначальному, т.е. анатомическому, значению слова. Поэтому очень важно знать твердо это основное значение.

Заметим, что почти всем названиям частей тела соответствуют аналогичные глаголы (см. раздел «Конверсия» в уроке 6).

a head голова	**to head** возглавлять
a hand рука	**to hand** вручать
an eye глаз	**to eye** разглядывать
skin кожа	**to skin** обдирать
a tooth зуб	**to tooth** нарезать зубцы

Заметьте знакомые элементы в следующих словах: **pass** *передавать* (сравните со словом *пасовка* в спорте); **none** *ни один* связано с известным вам сочетанием **no one**. Очевидны общие корни в словах **act** *акт,* **fruit** *фрукт(ы),* **course** *курс.* Заметьте особенно два идиоматических выражения: **of course** *конечно* и **a great deal** *много.* Можно также сказать **a good deal**.

В этом уроке вы встретили слово **like**. Наречие **like** значит *подобно, как;* прилагательное **like** – *похожий.* Не путайте их с глаголом **to like** *любить, нравиться,* который вы встречали в уроке 8. Например:

Like our friends we **like** this book.	*Как* и нашим друзьям, нам *нравится* эта книга.

В уроках 7–10 вы встретили около 200 новых слов. Вместе со словами предыдущих уроков это составит около 350 слов.

Упражнения

1. Определите, в какой степени сравнения стоят прилагательные. Переведите их на русский язык и определите их исходную форму.

coolest, bluest, thicker, freer, worst, truer, better, smallest, greatest, slower

2. Переведите устно предложения и назовите положительную степень выделенных прилагательных и наречий:

Her eyes are **darker** than Helen's.
In summer my room is **cooler** than the other rooms.
In winter it is the **best** and **warmest** room in the house.
I like it **best**.
The new bridge is **longer** and **more solid** than the old bridge.
This dress is even **worse** than your black dress; it is **older**, too.
Your hands are **less** hard than mine.
Give me some **more** water!
We have **less** time than we want.
The weather is **colder** in autumn than in spring though it is **warmer** than in winter.

3. Найдите в тексте урока прилагательные в сравнительной и превосходной степени и дайте их исходную форму.

4. Образуйте причастие I от всех глаголов, встречающихся среди новых слов урока.

5. Вставьте вместо точек *some* или *any* и переведите предложения:

Do you know ... of these girls?
There are ... foreign visitors in the park.
... of my friends live in this house.
We haven't ... time.
Do you like ... of these animals? Yes, I like ... of them. No, I do not like ... of them.
Give me ... water.
We do not see ... bats here.
What fruit do you want (to buy)? – ... fruit that is good for small children.

6. Переведите предложения:

He says nothing. He does not say anything. No man can do this. Nobody can do this. I go nowhere in the evening. Do you go anywhere? I do not know anybody in this city. I know nobody in this city. He sees nothing on the hill. He does not see anything on the hill.

7. Переведите письменно на русский язык последний абзац текста. Потом переведите написанное вами обратно на английский язык. Сверьте свой обратный перевод с оригиналом и исправьте ошибки, если они есть.

8. Перепишите предложения, поставив вместо русских слов английские:

Man has two (*глаза*) and two (*уши*).
I (*чувствовать*) warm.
The bird flies (*вниз*).

Let's (*поймать*) this bird.
I (*начинать*) to study.
Bats (*едят*) insects.
(*Некоторые*) bats (*пьют кровь*).
We must (*действовать*) quietly.
Have you (*достаточно*) money?
They are (*заняты*).
I cannot (*спать*) (так) long, (*хотя*) my room is very quiet.
Let's go (*вместе*).
The hole is ten (*дюймов*) wide.
Their (*кожа*) is (*темная*).
There is no (*вред*) in this insect.
Birds have (*крылья*) and only two (*ноги*).
This animal's (*кожа*) is very thick.
He is (*даже*) older than she.

9. Выпишите из текста урока названия частей тела.

10. В тексте вы встречали слова *arm* [ɑ:m], *ear* [ɪə], *eye* [aɪ], *head* [hed], *leg* [leg], *teeth* [ti:θ]. Вам известны также слова *hand* [hænd] *кисть руки, foot* [fʊt] *ступня ноги, mouth* [maʊθ] *рот*. Запомните также слово *nose* [nəʊz] нос.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Перепишите предложения, поставив данные в скобках слова в указанную степень сравнения. Переведите предложения устно:

This book is (long *ср. ст.)* and (good *ср. ст.)* than the other book.
It is (good *прев. ст.)* of all these books.
But I want something (easy *ср. ст.).*
Give me (easy *прев. ст.)* book.

He is my (good *прев. ст.)* friend.
I have even (little *ср. ст.)* time than you, but I study (much *ср. ст.).*
He is (good *прев. ст.)* student in our class.
This river is (narrow *ср. ст.)* than the Thames.

2. Перепишите словосочетания, заменив русские слова английскими причастиями I от известных вам глаголов:

A (*спящий*) child.
A (*работающая*) woman.
The man (*смотрящий*) at me.
Workers (*начинающие*) their work.
The boy (*ловящий*) birds.
The animal (*пьющее*) water.
The (*растущий*) child.
The (*открывающиеся*) gate.
(*Проходящие*) ships.
The bridge (*соединяющий*) the two sides of the river.

3. Переведите два предложения:

I **feel** nothing. I **do not feel** anything.

Объясните, почему в первом предложении глагол стоит в утвердительной форме, а во втором – в отрицательной.

4. Перепишите предложения, заменив выделенные слова притяжательными местоимениями второй формы. Устно переведите предложения.

Are your children older than *my children*?
Are his eyes darker than *your eyes*?
Their house is better than *our house*.
I like our room better than *her room*.
My teeth are whiter than *their teeth*.

5. Переведите на английский язык:

Он работает лучше, чем вы.
Эта комната темнее нашей.
Его ноги длиннее, чем ваши.
Он больше занят, чем она.
Она ест больше фруктов, чем Мэри.
Дети спят дольше, чем мы.
У нее зубы белее, чем у меня.

6. Ответьте письменно по-английски на следующие вопросы; формулировки берите из текста:

1. Do bats do us any harm?
2. How many legs has the bat?
3. Has it any teeth?
4. When do bats eat?
5. What do they do in the daytime?
6. How do they help us?
7. Why do some bats live only on blood?
8. Can bats see?
9. Do they see very well?
10. How can they feel where a thing is though they do not touch it?
11. How big is the bat that drinks blood?

7. Переведите английские слова:

together, busy, inch, enough, sleep, then, ill, than, catch, act, feel, so, touch, help, drink, begin, fruit, insect, dark, hole, tooth, bite, skin, none, hard, join, down, even, harm, blood, pass, wing, evening, true, hear, throat, with, like, narrow, of course, a great deal

8. Назовите английские слова, имеющие значения:

трогать, твердый, дюйм, начинать, хуже, даже, кожа, достаточно, тогда, правильный, конечно, лучше, спать, кровь, длинный, крыло, кусать, самый лучший, больше, меньше, чем, слышать, узкий, так, хотя, действовать, вместе, вечер, ловить, чувствовать, пить, вниз, темный, занятой

Повторение

Повторите раздел о множественном числе существительных в уроке 2, вопросительную и отрицательную формы глагола (уроки 8 и 9). Перечитайте тексты уроков 6–9 и повторите все встречающиеся в них новые слова.

READING

World Records

The traditional English breakfast is bacon and eggs but Germans eat more eggs per person than the English[1]. The people of Germany are also the world's greatest beer-drinkers[2].

The Italians drink more wine than the French. The people of Sweden hold the world record for coffee-drinking, but it is the Irish who drink the most tea – even more than the British.

The British spend a lot of time at the dentist because they are the greatest sweet eaters in the world. The Chinese eat the least sugar.

The greatest meat-eaters in the world are the Uruguayans (уругвайцы), while the people of Sri Lanka (Шри-Ланка) eat the least meat. And the French eat the most cheese – and drink the most champagne.

(From: *Encounters* by J. Gartonsprenger, T. C. Jupp, J. Milne, P. Prowse. Abridged)

Примечания

[1] Обратите внимание на употребление артикля с прилагательными, обозначающими национальность. **The English** значит «англичане», **the French** – «французы», **the British** – «британцы», **the Chinese** –«китайцы». Однако названия языков обозначаются прилагательными без артикля: Do you speak **English/French/Chinese?** – Ты говоришь по-английски/по-французски/по-китайски? См. также «Анализ слов» в уроке 11.

[2] **the world's greatest beer-drinkers** – больше всего в мире пьют пива. Ср. также **the greatest sweet eaters/meat-eaters.**

Урок одиннадцатый Lesson Eleven

Грамматика: 1. Прошедшее неопределенное время (Past Indefinite Tense). 2. Счет до 100. 3. Даты.

ГРАММАТИКА

1. Прошедшее неопределенное время (Past Indefinite Tense)

Стандартные и нестандартные глаголы

В этом уроке мы будем изучать прошедшее неопределенное время, которое по-английски называется **the Past** [pɑ:st] **Indefinite Tense**.

Глаголы в этом времени выражают действия, имевшие место в прошлом.

По способу образования прошедшего времени английские глаголы делятся на две группы: 1) **стандартные (правильные)** глаголы и 2) **нестандартные (неправильные)** глаголы. К первой группе относится большинство английских глаголов. Вторая группа немногочисленна; в ней всего около двухсот распространенных глаголов.

Стандартные глаголы

Прошедшее время этих глаголов образуется по стандарту: путем прибавления суффикса **-ed**. Например:

to answer	отвечать	–	I answer**ed**	я ответил
to act	действовать	–	he act**ed**	он действовал
to ask	спрашивать	–	we ask**ed**	мы спросили

Глагол в прошедшем времени не изменяется по лицам. Проспрягаем, например, глагол **to work** *работать:*

I worked, he worked, she worked, it worked, we worked, you worked, they worked.

Обратите внимание на *орфографические особенности* форм прошедшего времени:

1) если глагол оканчивается на букву **y**, перед которой стоит согласная, то **y** переходит в **i** – stu**dy** ['stʌdɪ] *изучать* – stu**di**ed *изучал.*

2) Если глагол оканчивается на «немое» **e,** то прибавляется только **d** – li**ve** [lɪv] *жить* – li**ved** *жил.*

3) Если глагол оканчивается на согласную, которой предшествует краткий ударный гласный звук, то согласная удваивается – pla**n** [plæn] *планировать* – pla**nn**ed *планировал.*

Сравните эти правила с орфографическими особенностями образования множественного числа существительных 3-го лица единственного числа глаголов в Present Indefinite и степеней сравнения. Они аналогичны.

Произношение **-ed** зависит от предшествующего звука. Этот суффикс читается:

[ɪd] после звуков [t] и [d] – wanted ['wɒntɪd], depended [dɪ'pendɪd];

[t] после глухих согласных (кроме t) – worked [wɜ:kt];

[d] после всех остальных звуков – lived [lɪvd], played [pleɪd].

Past Indefinite употребляется со словами и словосочетаниями, обозначающими такие периоды времени, как **yesterday** ['jestədɪ] *вчера,* **last year** [jɪə *или* jɜ:] *в прошлом году,* **last month** [mʌnθ] *в прошлом месяце,* **ago** [ə'gəʊ] *тому назад* и др. Запишите и запомните эти выражения.

Глаголы в Past Indefinite переводятся на русский язык глаголами в прошедшем времени совершенного или

несовершенного вида в зависимости от смысла предложения.

• **Прочтите и переведите:**

I worked in Moscow last year.
He opened the box yesterday.
The ship moved slowly.
The motor worked well.
He showed me all the animals.
The foreign visitors wanted to see the Kremlin.
A month ago they helped us in our work.

Нестандартные глаголы

Нестандартные глаголы сохранились в английском языке от староанглийской системы спряжения. Нестандартными, или неправильными, их называют потому, что их формы образуются не по общему правилу, или стандарту. Для изучающего английский язык практически дело сводится к тому, что эти формы надо запоминать.

В приложении № 3, в конце книги, вы найдете список нестандартных глаголов. Число этих глаголов невелико по сравнению с десятками тысяч «правильных» глаголов, но они относятся к числу чрезвычайно распространенных. Ими выражаются наиболее простые, повседневные, всем знакомые действия и состояния. Вы уже знаете 40 таких глаголов. Вот список нестандартных глаголов, встретившихся вам в учебнике по 11-й урок включительно. Их нужно знать наизусть.*

* Здесь приводятся две основные формы глагола. С третьей основной формой (причастие II) вы познакомитесь в уроке 13.

Infinitive	Past Indefinite
be [bi:] быть	**was, were** [wɒz, wɜ:] был, были
become [bɪ'kʌm] становиться	**became** [bɪ'keɪm] стал
begin [bɪ'gɪn] начинать	**began** [bɪ'gæn] начал
bite [baɪt] кусать	**bit** [bɪt] укусил
bring [brɪŋ] приносить	**brought** [brɔ:t] принес
build [bɪld] строить	**built** [bɪlt] строил
buy [baɪ] покупать	**bought** [bɔ:t] купил
can [kæn] могу	**could** [kʊd] мог
catch [kætʃ] ловить	**caught** [kɔ:t] поймал
come [kʌm] приходить	**came** [keɪm] пришел
drink [drɪŋk] пить	**drank** [dræŋk] пил
do [du:] делать	**did** [dɪd] делал
eat [i:t] есть	**ate** [et] ел
fall [fɔ:l] падать	**fell** [fel] упал
feel [fi:l] чувствовать	**felt** [felt] чувствовал
fight [faɪt] драться	**fought** [fɔ:t] дрался
find [faɪnd] находить	**found** [faʊnd] нашел
fly [flaɪ] летать	**flew** [flu:] летел
give [gɪv] давать	**gave** [geɪv] дал
go [gəʊ] ходить	**went** [went] шел
grow [grəʊ] расти	**grew** [gru:] рос
have [hæv] иметь	**had** [hæd] имел
hear [hɪə] слышать	**heard** [hɜ:d] слышал
keep [ki:p] хранить	**kept** [kept] хранил
know [nəʊ] знать	**knew** [nju:] знал
let [let] пускать; разрешать	**let** [let] пустил; разрешил
make [meɪk] делать	**made** [meɪd] делал
may [meɪ] могу (мне можно)	**might** [maɪt] мог
mean [mi:n] значить	**meant** [ment] значил
put [pʊt] класть, положить	**put** [pʊt] положил
read [ri:d] читать	**read** [red] читал
say [seɪ] сказать	**said** [sed] сказал
see [si:] видеть	**saw** [sɔ:] видел

Infinitive	Past Indefinite
sit [sɪt] сидеть	**sat** [sæt] сидел
sleep [sli:p] спать	**slept** [slept] спал
speak [spi:k] говорить	**spoke** [spəʊk] говорил
strike [straɪk] ударять	**struck** [strʌk] ударил
take [teɪk] брать	**took** [tʊk] взял
teach [ti:tʃ] учить	**taught** [tɔ:t] учил
tell [tel] сказать	**told** [təʊld] сказал
think [θɪŋk] думать	**thought** [θɔ:t] думал
understand [ˌʌndə'stænd] понимать	**understood** [ˌʌndə'stʊd] понимал
write [raɪt] писать	**wrote** [rəʊt] писал

Примечание. Глагол **must** *должен* не имеет формы Past Indefinite. О том, как выражается долженствование в прошлом, вы узнаете в уроке 18.

Прочитав список, вы увидите, почему эти глаголы называют неправильными, или нестандартными. В образовании их прошедшего времени нет никакого стандарта. Так, глаголы **to know** и **to find** меняют корневую гласную, глагол **to put** не имеет отдельной формы для прошедшего времени; глагол **to read** пишется одинаково в обоих случаях, но произносится по-разному – **I read** [ri:d] *я читаю;* **I read** [red] *я читал.* Глаголы **to teach** и **to think** становятся почти неузнаваемыми: **taught** и **thought**. Глагол **to go** образует Past Indefinite от другой основы – **I go** *я иду;* **I went** *я пошел (ходил).*

Глагол **to be** *быть* имеет в Past Indefinite две формы – одну для множественного числа, другую для единственного. Проспрягаем его:

I	**was**	я был	we	**were**	мы были
he		он был	you		вы были
she		она была	they		они были
it		оно было			

Остальные глаголы – стандартные и нестандартные – имеют лишь одну форму для всех лиц. Условимся, что в дальнейшем мы будем в словариках указывать форму Past Indefinite, если глагол является нестандартным. Если такого указания нет, значит, глагол является стандартным, т.е. образует Past Indefinite прибавлением окончания **-ed**.

Выполняя упражнения, проверяйте глаголы по списку, который мы вам только что дали, или по полной таблице в приложении № 3.

• **Прочтите и переведите:**

He went to Moscow.
I often thought about him.
I knew that he was in that city.
We saw him there.
We were there.
They spoke about our plan a month ago.
They took it with them.
Who gave it to you?
John sat here all day.

Вопросительная и отрицательная формы глагола в Past Indefinite

Вопросительная и отрицательная формы глаголов в Past Indefinite образуются аналогично тому, как образуются эти формы у глаголов в Present Indefinite (уроки 8 и 9).

а) Вспомогательные и модальные глаголы *to be, to have, can, may*

Эти глаголы образуют **вопросительную** форму без помощи вспомогательных глаголов: они просто ставятся перед подлежащим.

Сравните утвердительную и вопросительную формы:

to have:	I **had**	я имел	**had** I?	имел ли я?
to be:	I **was**	я был	**was** I?	был ли я?
can:	I **could**	я мог	**could** I?	мог ли я?
may:	I **might**	я мог (бы)	**might** I?	мог ли бы я?

Отрицательная форма перечисленных четырех глаголов образуется с помощью отрицания **not,** которое в разговорной речи сливается с глаголом. Вот некоторые примеры:

I **was not** there.
I **wasn't** there. — Я там не был.

He **could not** see it.
He **couldn't** see it. — Он не мог этого видеть.

Had she any children? — Были ли у нее дети?
No, she **had not.**
No, she **hadn't.** — Нет, не было.

Отрицательные по смыслу предложения с глаголом **to have** и оборотом **there is** большей частью строятся с помощью отрицания **no**, как об этом уже говорилось в уроке 9.

They had no visitors. — У них не было гостей.
There was no park in the city. — В городе не было парка.

б) Смысловые глаголы

Почти все остальные глаголы образуют вопросительную и отрицательную формы с помощью глагола **do** [du:], который в Past Indefinite имеет форму **did** [did].

Вопросительная форма смысловых глаголов в прошедшем времени образуется так: в предложении надо перед подлежащим поставить **did**, а после подлежащего – смысловой глагол в его основной словарной форме.

She **bought** an apple.	Она купила яблоко.
Did she **buy** an apple?	Купила она яблоко?
They **studied** geology.	Они изучали геологию.
Did they **study** geology?	Они изучали геологию?
He came yesterday.	Он приходил вчера.
Did he **come** yesterday?	Приходил он вчера?

Обратите внимание на то, что в утвердительной форме в Past Indefinite стоит *смысловой* глагол (The girl **danced**), в вопросительной форме в Past Indefinite стоит *вспомогательный* глагол, а смысловой глагол стоит в словарной форме (**Did** the girl **dance**?).

Отрицательная форма глаголов в Past Indefinite образуется при помощи слов **did not,** которые ставятся между подлежащим и смысловым глаголом, стоящим в словарной форме. Сравните:

I worked there.	Я работал там.
I **did not work** there.	Я не работал там.
I lived in Moscow.	Я жил в Москве.
I **did not live** in Moscow.	Я не жил в Москве.
He went to Moscow.	Он поехал в Москву.
He **did not go** to Moscow.	Он не поехал в Москву.

Вы видите, что в утвердительных предложениях *смысловой* глагол имеет форму прошедшего времени (I worked, you went), а в отрицательных предложениях форму прошедшего времени имеет *вспомогательный* глагол (I did not work, he did not go). Сравните:

Present Indefinite

Do you think so?	Вы так думаете?
Do you like her?	Вам она нравится?

I **do not** see him.	Я его не вижу.
We **don't** know.	Мы не знаем.

Past Indefinite

Did you think so?	Вы так думали?
Did you like her?	Вам она нравилась?
I **did not** see him yesterday.	Я его не видел вчера.
We **didn't** know.	Мы не знали.

Краткие ответы в Past Indefinite

Краткие ответы в Past Indefinite строятся по общему правилу: повторяется тот глагол, который в вопросе стоит перед подлежащим.

В краткий отрицательный ответ включается отрицание **not**, которое в разговорной речи сливается с глаголом. (Ср. то, что вы уже учили о кратких ответах в Present Indefinite в уроке 9.) Вот образцы:

Were you busy?	Yes, I was.
Вы были заняты?	Yes, we were.
	No, I was not.
	No, I wasn't ['wɒznt].
	No, we were not.
	No, we weren't [wɜ:nt].
Had you enough time?	Yes, we had.
У вас было достаточно времени?	No, we had not.
	No, we hadn't.
Did they speak to you?	Yes, they did.
Они с вами говорили?	No, they did not.
	No, they didn't.

2. Счет до 100

Счет до 12 вы учили в уроке 4. Повторите его.

Начиная с 13, количественные числительные образуются с помощью суффикса **-teen** [ti:n], причем их корень иногда претерпевает некоторые изменения. Вот эти числительные:

13 **thirteen**
14 **fourteen**
15 **fifteen**
16 **sixteen**
17 **seventeen**
18 **eighteen**
19 **nineteen**

Признаком десятков является суффикс **-ty** [tɪ]:

20 **twenty** ['twentɪ]
30 **thirty** ['θɜ:tɪ]
40 **forty** ['fɔ:tɪ]
50 **fifty** ['fɪftɪ]
60 **sixty** ['sɪkstɪ]
70 **seventy** ['sevntɪ]
80 **eighty** ['eɪtɪ]
90 **ninety** ['naɪntɪ]

Десятки с единицами сочетаются так же, как по-русски. Обратите внимание на дефис между десятками и единицами.

54 **fifty-four**
41 **forty-one**
28 **twenty-eight**
66 **sixty-six**

Слова **hundred** *сто* и **thousand** *тысяча* вам уже встречались. Изучение числительных вы закончите в следующем уроке. Пока же научитесь бегло считать до 100.

3. Даты

Указание года в датах читается по две цифры: 1999 – **nineteen ninety-nine**; 1789 – **seventeen eighty-nine**. *В 1905 году* по-английски будет **in nineteen o** [əʊ] **three**. Круглые даты читаются так: 1900 – **nineteen hundred**, 2000 – **the year two thousand**.

Упражнения в чтении

1. Прочтите вслух слова с суффиксом *-ed:*

[d]: called, opened, owned, seemed, conquered
[t]: asked, helped, liked, passed, touched [tʌʧt]
[ɪd]: adopted, acted, connected, depended

2. В словах с приставками ударение обычно падает на корень, т.е. на второй слог. Прочтите:

a'dopt, a'bout, be'come, be'tween, be'cause, be'gin, com'plete, con'nect, re'main, trans'late, trans'lation, con'veyer, de'pend

• **Прочтите и переведите текст:**

The Norman Conquest of England

The **conquest** of England by the **Normans** began in 1066 with the **battle** of Hastings[1], where the English **fought against** the Normans. The conquest was **complete** in 1071.

Who were these Normans who **conquered** England? They were Vikings[2] or "Northmen", men from the North. Some 150 **years before**[3] the conquest of England they came to a part of **France, opposite** England, a part which we now call Normandy. There they **adopted** the **Christian faith**, the **French language** and the **Roman law** of their new **home in France**. They **became** French.

What did the Norman conquest do to England?

It gave it French **kings** and **nobles**. The Normans also **brought** with them the French language. **After** the Norman conquest there were three languages in England. There was **Latin**, the language of church and the language in which all **learned** men wrote and **spoke**; the kings wrote their **laws** in Latin for some time after the Conquest. It was **difficult** for the people to **understand** these laws. Then there was French, the language

which the kings and nobles spoke and which many people wrote. **Finally**, there was the English language which **remained** the language of the **masses** of the people. Some men might know all these languages; many knew two; but most of the people knew only one. There were some people who understood the French language though they could not speak it. **Rich** people who owned **land**, the **landowners**, often knew French and Latin. But poor people, the **peasants**, did not understand French or Latin. They understood only English.

In time, **however**, came the **general use** of the English language. About 1350, English became the language of law; and at that time there lived the **first teacher** who **taught** his boys to read and write English and to translate not from Latin into French[4], but from Latin into English. Then **between** 1350 and 1400 lived Wycliffe ['wɪklɪf] who made the first complete **translation** of the **Bible** into English, and Chaucer[5], the **father** of English poetry.

The English language when it came into general **use**[6] was not **quite** the **same** as it was before the Conquest. The **grammar** remained, but many words came into it from the French language.

Примечания

[1] **the battle of Hastings** – битва при Гастингсе
Гастингс – порт на юго-востоке Англии.

[2] **Vikings** – участники морских походов скандинавов в конце VIII – сер. XI вв.

[3] **Some 150 years before** – За какие-нибудь 150 лет до

[4] **from Latin into French** – с латинского на французский
Заметьте предлоги: **to translate from ... into ...** .

[5] **Chaucer** ['ʧɔ:sə] – Джеффри Чосер, английский поэт конца XIV в.

[6] **came into general use** – вошел во всеобщее употребление

Новые слова

adopt [ə'dɒpt] *v* принимать, усваивать
after ['ɑ:ftə] *prep* после, за; *adv* потом
against [ə'geɪnst] *prep* против
battle ['bætl] *n* битва
become [bɪ'kʌm], *Past Ind.* **became** [bɪ'keɪm] *v* стать, становиться
before [bɪ'fɔ:] *prep* перед, до; *adv* раньше, впереди
between [bɪ'twi:n] *prep* между
Bible ['baɪbl] *n* Библия
bring ['brɪŋ], *Past Ind.* **brought** [brɔ:t] *v* приносить
Christian ['krɪstʃən] *a* христианский
complete [kəm'pli:t] *a* полный; *v* завершать
conquer ['kɒŋkə] *v* завоевывать, побеждать
conquest ['kɒŋkwest] *n* завоевание
difficult ['dɪfɪkəlt] *a* трудный
faith [feɪθ] *n* вера
father ['fɑ:ðə] *n* отец
fight [faɪt], *Past Ind.* **fought** [fɔ:t] *v* драться, сражаться, бороться
finally ['faɪnəlɪ] *adv* наконец
first [fɜ:st] *a* первый
France [frɑ:ns] *n* Франция
French [frentʃ] *a* французский
general ['ʤenərəl] *a* общий; *n* генерал
grammar ['græmə] *n* грамматика
however [haʊ'evə] *adv* однако
king [kɪŋ] *n* король
land [lænd] *n* земля
landowner ['lænd,əʊnə] *n* помещик, землевладелец
language ['læŋgwɪʤ] *n* язык
Latin ['lætɪn] *n* латынь; *a* латинский
law [lɔ:] *n* закон, право
learned ['lɜ:nɪd] *a* ученый
mass [mæs] *n* масса; *a* массовый
noble ['nəʊbl] *a* благородный; **the nobles** *n* знать, дворяне
Norman ['nɔ:mən] *n* норманн; *a* норманнский
opposite ['ɒpəzɪt] *adv, prep* напротив, против
own [əʊn] *v* владеть
peasant ['peznt] *n* крестьянин
poetry ['pəʊɪtrɪ] *n* поэзия
poor [pʊə] *a* бедный
quite [kwaɪt] *adv* вполне, совсем, совершенно
remain [rɪ'meɪn] *v* оставаться

rich [rɪtʃ] *a* богатый
Roman ['rəʊmən] *a* римский
same [seɪm] *a* тот же, одинаковый
speak [spi:k], *Past Ind.* **spoke** [spəʊk] *v* говорить
teach [ti:tʃ], *Past Ind.* **taught** [tɔ:t] *v* учить, преподавать
teacher ['ti:tʃə] *n* учитель
translation [træns'leɪʃn] *n* перевод
understand [ˌʌndə'stænd], *Past Ind.* **understood** [ˌʌndə'stʊd] *v* понимать
use [ju:s] *n* употребление, использование, польза; [ju:z] *v* использовать, употреблять
year [jɪə *или* jɜ:] *n* год

АНАЛИЗ СЛОВ

Не все слова этого урока равноценны в смысле их важности для вашей дальнейшей работы. Уделите особое внимание предлогам и наречиям **after, before, against, between, finally, however, opposite**. Без знания таких слов нельзя читать по-английски.

В тексте вы видите несколько названий национальностей и языков, напоминающих соответствующие русские слова. Слова типа **French, English, Russian, Latin** имеют несколько значений. Они могут определять существительное: **a Russian book** *русская книга,* **a Latin text** *латинский текст,* **the French language** *французский язык;* могут обозначать национальность: **he is Russian** *он русский;* **they are English** *они англичане;* **she is French** *она француженка;* **the English, the French** означают *англичане, французы.* Предложения типа **He speaks English. He translates into French** переводятся: *Он говорит по-английски. Он переводит на французский язык.*

Найдем теперь знакомые корни в некоторых словах. Иногда они сразу бросаются в глаза, как, например, в словах **grammar, poetry, mass**. В других случаях можно обнаружить сходство, если подумать. Сравните следующие англий-

ские и русские слова. В первых двух колонках мы даем английское слово и его перевод, в последней – родственное русское слово.

battle	битва	батальон
complete	полный	комплект
finally	наконец	финал
general	общий, генеральный	генерал
language	язык	лингвистика
Roman	римский	романский
opposite	напротив	оппозиция

В слове **landowner** вам известны все элементы: **land** *земля,* **own** *обладать,* **-er** – суффикс (урок 6).

Заметьте, что слова **land** и **country** часто обозначают одно и то же: **our land** и **this country** означают *наша страна.* Однако **land** может означать *земля, суша, почва;* с другой стороны, **the country** (с артиклем **the**) часто означает *деревня, сельская местность* (вообще, а не отдельное селение). Например: He lives in the country. *Он живет в деревне* (а не в городе).

Существительное **translation** *перевод* сопоставьте с глаголом **to translate** *переводить* (урок 5). Сравните также **translation** со словом *трансляция (передача).*

Не забудьте также выучить слова **month** [mʌnθ] *месяц,* **yesterday** ['jestədɪ] *вчера,* **last** [lɑ:st] *последний, прошлый,* **ago** [ə'gəʊ] *тому назад,* которые вы встречали в грамматическом разделе.

Упражнения

1. **Проспрягайте глаголы *to translate* и *to write* в Past Indefinite в утвердительной и отрицательной формах.**

2. **Выпишите из текста урока все нестандартные глаголы в Past Indefinite и дайте их основную словарную форму.**

3. Следующие утвердительные предложения сделайте вопросительными:

Ann understood all the words. She showed us her translation.

4. Напишите краткие утвердительные и отрицательные ответы на следующие вопросы:

1. Was this text difficult?
2. Did you know this law?
3. Did the teacher see you?
4. Did they use the same dictionary (словарь)?
5. Was John a docker?
6. Did he work well?
7. Did you like his translation?
8. Were there any landowners in this country before the revolution?
9. Did you ask about that?
10. Was there a clock in his room?
11. Did he become an engineer ([ˌendʒɪ'nɪə] инженер)?
12. Did you bring your translation?
13. Were they rich?

5. Перепишите следующие предложения, поставив глаголы в Past Indefinite:

The teacher asks them questions and they answer them.
The children dance together.
We study grammar.
The water becomes warm.
I am not against you.
They bring us some red apples.
My father comes home when the clock strikes seven.
He lives opposite me.
His children speak French and English.
We do not write Latin.
Our farm is large.

6. Перепишите предложения, вставив вместо точек *was* или *were*. Переведите устно:

He ... here before me.
The text ... complete.
The translation ... easy.
We ... busy.
His father ... a teacher.
They ... in England.
Where ... you last year?
The landowners ... rich.
The peasants ... poor.

7. Перечитайте список нестандартных глаголов, данный на с. 158–159, закройте правый столбец и назовите прошедшее время каждого глагола.

8. Расставьте по местам вместо точек слова, данные ниже в алфавитном порядке. Переведите предложения:

about, after, against, before, between, from, into, like, over, same, though, under

February comes ... January.
March comes ... April.
August comes ... July and September.
... you, I can translate ... English ... Russian, ... I cannot speak English.
Both the English and the Americans speak the ... language.
Yesterday we spoke ... the great battles of the Second World War.
Birds fly ... our heads.
He stood ... a tree.
I have nothing ... you.

9. Сосчитайте вслух до ста.

10. Прочтите вслух даты:

in 1914, in 1891, in 1150, in 1794, in 1369, in 1978, in 2000, in 2005

11. Переведите текст письменно на русский язык.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Ответьте письменно по-английски на следующие вопросы; формулировки берите из текста урока:

1. When did the English fight against the Normans?
2. Who were the Normans?
3. Where is Normandy?
4. What language did the Normans speak when they conquered England?
5. How many languages were there in England after the Norman conquest?
6. Who spoke French?
7. What language did the peasants understand?
8. When did English become the language of law?
9. Whom do the English call the father of English poetry?

2. Перепишите следующие предложения, сделав их отрицательными. Переведите их устно:

He translated the text yesterday.
They understood it.
There was a park opposite our house.
We could read his poetry.
They taught us grammar.
We knew some Latin words.
He brought me some pens.
We bought some red apples yesterday.

(Для трех последних предложений вам полезно повторить неопределенные местоимения в уроке 10.)

3. Сделайте следующие предложения вопросительными:

Ann lived in the country.
Their house was opposite ours.
They were at home.
Her father was a peasant.
They had much land.
He fought in that battle.
He helped me.
They drank water.
He read my translation.
He ate too much.
She was very rich.

4. Переведите письменно:

I study French.
I teach French.
Are you for or against the use of this method?
I can translate from Latin, but not into Latin.
However, I understand both French and Latin quite well.
He seems to be quite ill.
He studies law.
He did not know English before.

5. Следующие вопросительные предложения сделайте утвердительными.

Образец: Did you know him? – I **knew** him.

Did you see him yesterday?
Did you speak to him?
Did he say that?
Did he want to see me?
Was he busy at that time?
Was his father with him?

Did she bring her a new book?
Did the children fight?

6. Напишите даты словами:

in 1794, in 1880, in 1516, in 1945, in 1999, in 2004

7. Среди новых слов урока найдите две пары противоположных по значению слов.

8. Переведите слова:

after, translation, before, adopt, peasant, home, year, between, however, battle, against, general, teacher, yesterday, father, bring, first, complete, become, fight, law, teach, use, French, land, finally, language, quite, conquer, speak, rich, same, opposite, remain, poor, understand

9. Назовите английские слова, имеющие следующие значения:

после, до, между, год, стать, вчера, приносить, французский язык, полный, тот же, отец, закон, говорить, однако, первый, напротив, понимать, учитель, преподавать, перевод, совсем (совершенно), бедный, богатый, бороться

Повторение

Повторите предлоги в уроке 5 и местоимения в уроках 2, 3, 4, 8, 10. Выполните устно два последних задания контрольных работ к урокам 9–10.

READING

PONY EXPRESS[1]

In 1870 there were no railways west of the Missouri River, North America. Very few people lived there. Mountains, deserts and great canyons (каньон, ущелье) made the country almost impassable (непроходимый). Many wild animals made it their home. How could people who lived there send letters to other parts of the country? The Pony Express made it possible. This was a post service the agents of which went on horseback in relays[2]. The agents were brave men, cool in moments of danger. They rode at full speed, regardless of (невзирая на) cold or heat or danger. When a tired man on his tired horse reached the station, he gave his mail-packet (почтовый мешок) to the next agent, and the fresh man on his fresh horse went on without a moment's delay (задержка).

Примечания

[1] **Pony Express** – Пони-экспресс
Значение этого названия вы узнаете из рассказа.

[2] **went on horseback in relays** – ехали верхом на лошадях посменно
Сравните **on horseback** *верхом* с **horse** *лошадь* и **back** *спина*. **Relay** в технических текстах значит *реле*.

TWO SHORT POEMS ['pəʊɪmz]
Два коротких стихотворения

by *Ogden Nash*

The Fly (муха)

God in his wisdom (мудрость) made the fly.
And then forgot to tell us why.

The Kitten (котенок)

The trouble with a kitten is THAT
Eventually it becomes (становится) a CAT.

Quotations

Men are what their mothers made them.

R.W. Emerson (USA, 1803–1882)

Language is not an abstract construction of the learned, or of dictionary-makers, but is something arising out of the work, needs, ties, joys, tastes of long generations (поколения) of humanity, and has its bases broad and low, close to the ground.

Walt Whitman (USA, 1810–1892)

Урок двенадцатый Lesson Twelve

Грамматика: 1. Будущее неопределенное время (Future Indefinite Tense). 2. Числительные. 3. Артикль.
Словообразование: Суффикс **-ure**.

ГРАММАТИКА

1. Будущее неопределенное время (Future Indefinite Tense)

В этом уроке вы познакомитесь с будущим временем Future ['fju:tʃə] Indefinite Tense. Это время выражает действие, *которое должно совершиться в будущем*. Оно образуется с помощью вспомогательного глагола **will** [wɪl]. В 1-м лице может также употребляться **shall** [ʃæl], преимущественно в британском английском.

to read *читать*

I **shall/will** read	я буду читать
he (she, it) **will** read	он (она, оно) будет читать
we **shall/will** read	мы будем читать
you **will** read	вы будете читать
they **will** read	они будут читать

Глаголы **to be** и **to have** образуют Future Indefinite таким же образом:

He **will be** a teacher.	Он *будет* учителем.
I **shall/will have** a new dress.	У меня *будет* новое платье.

Модальные глаголы **can, may, must** в будущем времени не употребляются. О том, как выражается возможность и долженствование в будущем, будет сказано в уроке 18.

Вопросительная форма глаголов в будущем времени образуется путем перестановки – вспомогательный глагол ставится перед подлежащим. Например:

Will you **work**?	Вы будете работать?
Will they **come**?	Они придут?

Особое значение имеет Future Indefinite в вопросах с подлежащим в 1-м лице. **Shall I do it?** значит чаще всего не *Сделаю ли я это?*, а *Хотите ли вы, чтобы я это сделал?* Это вежливое предложение в форме вопроса.

Shall I open the window?	Хотите, я открою окно?
Shall we go together?	Не пойти ли нам вместе?

Отрицательная форма глаголов в Future Indefinite образуется с помощью отрицания **not**, которое ставится между вспомогательным и смысловым глаголами. Например:

I **shall/will not see** it.	Я этого не увижу.
He **will not do** this.	Он этого не сделает.

В разговорной речи **shall** и **will** сливаются с местоимением, а в отрицательной форме с отрицанием **not**:

I shall/will	превращается	в	**I'll** [aɪl]
he will	–	в	**he'll** [hi:l]
shall not	–	в	**shan't** [ʃɑ:nt]
will not	–	в	**won't** [wəʊnt]

В кратком ответе повторяется вспомогательный глагол вопроса.

Will he live here? – Yes, he **will**.
Will you do this? – Yes, I **will**.
Will they translate the text? – No, they **will not** (No, they **won't**).
Shall we buy this book? – Yes, we **shall**. No, we **shan't**.

Случается, что в предложении сказуемое состоит из двух глаголов в будущем времени. В таких случаях вспомогательный глагол не повторяется:

He will read and translate the text.	Он прочтет и переведет текст.
We will go and ask him.	Мы пойдем и спросим его.

Глаголы в Future Indefinite переводятся на русский язык глаголами в будущем времени совершенного или несовершенного вида в зависимости от общего смысла предложения:

I will help you.	Я вам помогу (*соверш. вид*).
I will always help you.	Я вам всегда буду помогать (*несовершен. вид*).

Глаголы в Future Indefinite могут употребляться с точным указанием времени (датой, часом), а также со словами типа **tomorrow** [tə'mɒrəʊ] *завтра,* **the day after tomorrow** *послезавтра,* **next** [nekst] **week (month, year)** *на будущей неделе (в будущем, месяце, году),* **in an hour** *через час,* **in a day (a week, a month, a year)** *через день (неделю, месяц, год)* и т.д.

• **Прочтите и переведите:**

I'll think about your plan.
Will you give me your map?
We'll see our friends tomorrow.
They will easily find him.
Shall I bring the box here?

What will they do?
Will they be here next month?
I will give you the answer in an hour.
They will join us in two hours.

2. Числительные

Количественные числительные

Счет до 100 вы учили в уроке 11. Повторите его.
А теперь считаем дальше:

100	one (a) hundred
101	one hundred and one
112	one hundred and twelve
768	seven hundred and sixty-eight
1,000	one (a) thousand
1,001	one thousand and one
7,945	seven thousand nine hundred and forty-five
2,000	two thousand
100,000	one hundred thousand
1,000,000	one million
5,500,565	five million five hundred thousand five hundred and sixty-five
1,000,000,000	one billion
3,500,600,761	three billion five hundred million six hundred thousand seven hundred and sixty-one

Обратите внимание на следующие особенности:

1) Числительные **hundred, thousand** и **million** не принимают окончания **-s** во множественном числе в сложных числительных.

Однако *аналогичные существительные* **hundred** *сотня* и **thousand** *тысяча* получают это окончание. Сравните: чис-

лительные – **two hundred persons** *200 человек,* **three thousand books** *3000 книг;* существительные – **hundreds of people** *сотни людей,* **thousands of books** *тысячи книг.*

2) Между **hundred** и **thousand** и следующими за ними названиями десятков и единиц в британском английском, в отличие от американского английского, ставится **and**:

135 one hundred and thirty-five
1,022 one thousand and twenty-two

3) Слово **billion** представляет некоторые трудности. Почти всегда оно означает *миллиард*, т.е. тысячу миллионов, или число, представляющее собой единицу с девятью нулями. Так это числительное употребляется в США, а теперь и в Англии, в частности, когда речь идет о финансах. (Слово **milliard**, некогда бытовавшее в Англии, сейчас вышло из употребления.) Однако в научных текстах **billion** может означать и миллион миллионов, т.е. единицу с 12 нулями. Если это покажется вам неудобным и нелогичным, посмотрите слова «биллион» и «триллион» в русском словаре и вы увидите, что и в русском языке существует такая же неопределенность.

4) Разряды многозначных чисел отделяются друг от друга запятой, а не точкой, как в русском языке.

Порядковые числительные

Первые три порядковых числительных надо запомнить:

the first [fɜ:st]	первый
the second ['sekənd]	второй
the third [θɜ:d]	третий

Признаком остальных порядковых числительных является суффикс **-th**:

the four**th** [fɔ:θ]	четвертый
the fi**fth** [fifθ]	пятый
the six**th** [sɪksθ]	шестой
the seven**th** ['sevnθ]	седьмой
the eigh**th** [eɪtθ]	восьмой
the nin**th** [naɪnθ]	девятый
the ten**th** [tenθ]	десятый
the eleven**th** [ɪ'levənθ]	одиннадцатый
the twelf**th** [twelfθ]	двенадцатый
the twentie**th** ['twentɪɪθ]	двадцатый
the thirtie**th** ['θɜ:tɪɪθ]	тридцатый

Следует обратить внимание на следующее:

1) В слове **fifth** *пятый* меняется основа – сравните с **five** *пять,* а в **twelve** при образовании порядкового числительного **ve** превращается в **f** – **twelfth**.

2) Названия десятков меняют конечное **y** на **ie**: forty – **fortieth**.

3) В сложных порядковых числительных суффикс **-th** принимает последнее числительное: the twenty-six**th** *двадцать шестой.*

Иногда количественное числительное следует за определяемым словом. Тогда оно по существу имеет значение порядкового. Сравните:

The first lesson ['lesn]	первый урок
Lesson One	урок 1

Дроби

В десятичных дробях целые числа отделяются от десятых долей точкой, а не запятой, как в русском языке: 3.45 – *три целых и сорок пять сотых.*

Выше мы говорили, что разряды многозначных чисел отделяются друг от друга запятыми. Сравните:

Русские числа	**Английские числа**
6.740.801	6,740,801
5,7	5.7

Это расхождение важно иметь в виду. Встретив в английской статье число 3.707, помните, что это не четырехзначное число, а *дробь*: три целых и семьсот семь тысячных.

Десятичные дроби читаются так:

1.5	one point five
8.56	eight point fifty-six
0.4	[əʊ] point four

Ноль называется **zero** ['zɪərəʊ], но в дробях обычно читается как буква **o** [əʊ]. Заметьте, что «ноль целых» обозначается не только нулем с точкой, но и одной точкой: 0.5 = .5; 0.25 = .25.

В простых дробях, как и по-русски, числитель обозначается количественным числительным, а знаменатель – порядковым:

1/8 one eighth	одна восьмая
2/7 two sevenths	две седьмых

3. Артикль

Повторите то, что вы узнали об артикле в уроке 1. Вы уже накопили некоторый запас слов, и это дает возможность расширить ваши знания об употреблении определенного и неопределенного артиклей.

Неопределенный артикль *a (an)*

Артикль **a (an)** произошел от слова, означавшего *один,* и поэтому употребляется с названиями предметов, поддающихся счету и стоящих в единственном числе. Его общее значение *один из многих, некий, какой-то.*

My friend is a teacher.	Мой друг – учитель (*один из многих*).
Give me a notebook.	Дайте мне (*какую-нибудь*) тетрадь.
There is a mistake in your translation.	В вашем переводе есть (*какая-то*) ошибка.
I met a friend.	Я встретил (*одного*) друга.

С существительными во множественном числе артикль **a (an)** *не употребляется:*

My friends are teachers.
There are mistakes in their translations.
I met friends yesterday.

Определенный артикль *the*

Артикль **the,** произошел от слова, означавшего *тот,* поэтому он употребляется с названиями предметов, о которых уже говорилось раньше, а также с названиями предметов, единственных в своем роде. Его общее значение *тот, данный, этот.*

They live in a new house.	Они живут в новом доме.
The house is very high.	Этот дом очень высокий.
the capital of Russia	столица России
the best student in the group	лучший студент в (данной) группе
the Sun, the Moon, the Earth	Солнце, Луна, Земля

Артикль **the** употребляется перед названиями рек, морей, океанов, горных хребтов, а также перед сложными названиями стран, в которых главное слово является нарицательным существительным: **the Thames** *Темза,* **the Black Sea** *Черное море,* **the Atlantic** *Атлантический океан,* **the Alps** *Альпы,* **the United States of America (the USA)** *США.*

Отсутствие артикля

Артикль не употребляется перед названиями абстрактных понятий и названиями веществ, употребленными в самом общем смысле: **life** *жизнь,* **love** *любовь,* **mathematics** *математика,* **geology** *геология,* **air** *воздух,* **water** *вода.*

Однако при конкретизации этих понятий или ограничении количества вещества они приобретают артикль. Примеры:

history *история*	**the history of France** *история Франции*
grammar *грамматика*	**the grammar of the English language** *грамматика английского языка*
air *воздух;* **gas** *газ*	**air is a gas** *воздух – это газ (газообразное вещество)* **the air was cold** *воздух (в данном месте или в данное время) был холодный.*

Артикль обычно не употребляется перед названиями времен года, месяцев, дней недели, перед обращениями и званиями, пишущимися с заглавной буквы и как бы сливающимися с именем, а также с названиями улиц.

I was there in spring (in December, on Monday).	Я был там весной (в декабре, в понедельник).
Doctor White, Professor Black, President N.	Доктор Уайт, профессор Блэк, президент Н.
Tverskaya Street, Fifth Avenue.	Тверская улица, Пятая авеню.

Артикль *несовместим* с указательными и притяжательными местоимениями, существительными в родительном падеже и отрицанием **no.** Сравните:

that teacher тот учитель
your teacher ваш учитель

I am **a** teacher.
Я учитель.

my son's teacher учитель моего сына
any teacher любой учитель
every teacher каждый учитель
They have **no** new teachers. У них нет новых учителей.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Суффикс *-ure*

Суффикс **-ure** образует существительные, преимущественно отвлеченные. Вы встречали его в словах **future** *будущее,* **culture** *культура* и **figure** *фигура.* Из двух последних примеров вы видите, что в русском языке есть аналогичный суффикс (латинского происхождения) *-ура.* Сравните между собой также слова **nature** *натура,* **literature** *литература.* В тексте вы встретите этот суффикс в слове **pressure** *давление* от глагола **to press** *давить.*

Упражнение в чтении

• **Прочтите слова с суффиксом *-ure:***

pressure	culture	future	nature	literature
['preʃə]	['kʌltʃə]	['fju:tʃə]	['neɪtʃə]	['lɪtərɪtʃə]

• **Прочтите вслух и переведите текст. Все числа читайте по-английски, добиваясь беглости:**

The Air

We live at the bottom of an ocean of a gas that we call air. Air is the gas which we know best, and, in **discussing** gases[1], we shall use it as an **example**. You must **remember**, however, that the laws that **apply** to air apply to all other gases.

Air has **weight**. We can easily show it if we weigh an **incandescent** lamp. **Heat** a **spot** on the lamp red-**hot**[2], using a mouth **blow-pipe**[3]. The air **pressure** will make a hole **through** the **glass** and the lamp will **fill** with air[4]. Weigh it **again** and you will find that the lamp weighs more than before, because it is now **full** of air. **Fill** the lamp with water and find its **volume**. Now you have all the **figures necessary** to **determine** the weight of one **cubic foot** of air. **Thus** we know that the weight of a cubic foot of air at 0°C[5] and 76-cm[6] pressure is .081 **pound**, or 12 cubic feet of air weigh a pound.

Since air has weight, it must **press** down on the **surface** of the **earth**. At sea **level** the pressure of the air on the **surface** of the earth is about 15 pounds **per square inch.** We often call this pressure of 15 lb. per sq inch[7] a pressure of one **atmosphere,** but the figure 15 is not exact because the pressure **varies** with the **level** of the place and the **height** of the **barometer** at the time.

From *Elements of Physics* by Duff and Weed

Примечания

[1] **in discussing gases** – говоря о газах

[2] **red-hot** – докрасна

[3] **a mouth blow-pipe** – паяльная трубка
Существительное **mouth** *рот* здесь употреблено как определение (см. урок 5).

[4] **will fill with air** – наполнится воздухом
Заметьте употребление предлога **with**.

[5] **at 0°C** – 0 градусов по Цельсию. **C – centigrade** ['sentɪgreɪd] – стоградусный.

[6] **cm = centimetre** – сантиметр

[7] **15 lb. per sq inch** = fifteen pounds per square inch – пятнадцать фунтов на квадратный дюйм

Сокращение **lb.** происходит от латинского слова **libra** *фунт*. Запомните сокращенные написания, встречающиеся в тексте.

Новые слова

again [ə'geɪn], [ə'gən] *adv* снова; опять
apply [ə'plaɪ] *v* относиться, применять(ся); обращаться, прилагать
atmosphere ['ætməsfɪə] *n* атмосфера
barometer [bə'rɒmɪtə] *n* барометр
blow [bləʊ], **blew** [blu:] *v* дуть
blow-pipe ['bləʊˌpaɪp] *n* паяльная трубка
cubic ['kju:bɪk] *a* кубический
determine [dɪ'tɜ:mɪn] *v* определять
discuss [dɪs'kʌs] *v* обсуждать, дискутировать
earth [ɜ:θ] *n* земля
exact [ɪg'zækt] *a* точный
example [ɪg'zɑ:mpl] *n* пример
figure ['fɪgə] *n* число, цифра; фигура; личность
fill [fɪl] *v* наполнять(ся)
foot [fʊt] *n* фут (= 30,48 см)
full [fʊl] *a* полный
glass [glɑ:s] *n* стекло
heat [hi:t] *v* нагревать(ся); *n* теплота, жар, нагрев
height [haɪt] *n* высота
hot [hɒt] *a* горячий
if [ɪf] *cj* если
incandescent [ˌɪnkæn'desnt] *a* накаленный; **incandescent lamp** лампа накаливания
inch [ɪntʃ] *n* дюйм (= 2,54 см)
level ['levl] *n* уровень; *a* плоский, горизонтальный
necessary ['nesəsərɪ] *a* необходимый
per [pɜ:] *prep* за, на, в
pipe [paɪp] *n* труба, трубка
pound [paʊnd] *n* фунт *(англ. фунт = 453.6 г)*
press [pres] *v* давить; *n* давка; пресс; пресса, печать
pressure ['preʃə] *n* давление
remember [rɪ'membə] *v* помнить

since [sɪns] *cj* так как, поскольку; *prep* с, после; *adv* с тех пор
spot [spɒt] *n* место; пятно
square [skweə] *a* квадратный
surface ['sɜ:fɪs] *n* поверхность
through [θru:] *prep* сквозь, через; *adv* насквозь
thus [ðʌs] *adv* таким образом, так
vary ['veərɪ] *v* менять(ся), разниться; **various** ['veərɪəs] *a* различный, разнообразный
volume ['vɒlju:m] *n* емкость; объем; том (*книги*)
weigh [weɪ] *v* взвешивать(ся); весить
weight [weɪt] *n* вес; тяжесть

АНАЛИЗ СЛОВ

В этом уроке вы встретили несколько слов, имеющих общие корни с другими словами этого же урока или предыдущих. Вот они:

hot горячий	– **heat** жара; разогреть
full полный	– **fill** наполнить
high высокий	– **height** высота
weigh весить	– **weight** вес
use [ju:s] употребление	– **use** [ju:z] употреблять
press давить	– **pressure** давление

Среди новых слов урока есть немало слов, сходных с русскими словами по звучанию и значению. Вы без труда найдете их сами. Обратим ваше внимание на те случаи, где это сделать не так легко. Сравните **to apply** и *аппликация;* **to determine** и *детерминизм, детерминанта;* **example** и *экземпляр;* **necessary** и *несессер,* т.е. набор необходимых в дороге вещей в специальном футляре. Слово **square** вошло в русский язык в форме *сквер,* но изменило свое значение, в английском оно значит не *садик (на площади),* а *площадь, квадрат.*

Для правильного определения значения слова **since** прочтите примеры:

He is here **since** Monday.	Он здесь *с* понедельника.
I did not see him **since**.	*С тех пор* я его не видел.
Since you are here, let's work together.	*Раз (поскольку, так как)* вы здесь, давайте работать вместе.

Обратите внимание на несколько значений слов **figure, press, volume**.

Упражнения

1. Вставьте вместо пропусков *shall* или *will*. Переведите предложения устно.

I ... be a teacher.
He ... buy five books.
The trees ... grow.
They ... come to Red Square at five.
I ... find the exact figure.
The wind ... blow.
We ... discuss this example.
You ... determine the height of the hill.
You ... like it.
They ... be busy tomorrow.

2. Проспрягайте устно глагол *to discuss* в Future Indefinite в утвердительной, вопросительной и отрицательной формах.

3. Перепишите предложения, поставив глагол в Future Indefinite:

Cold winds blow in winter.
They have all the necessary figures.
She sleeps well.

The girl is an engineer (инженер).
They remember you.

Сделайте эти же предложения вопросительными с глаголом в Future Indefinite и дайте на них краткие ответы.

4. Найдите в тексте все глаголы в Future Indefinite и переведите их на русский язык.

5. Выпишите из новых слов урока слова, имеющие общие корни со словами русского языка:

фигура, барометр, пресса, атмосфера, кубический, вариация, дискуссия

6. Напишите словами следующие количественные числительные:

13; 45; 233; 4841; 3701; 3,405,241; 4/6; 1/3; 0.7; .8; 4.16

7. Образуйте порядковые числительные от следующих количественных:

2, 10, 30, 87, 92, 100

8. Переведите предложения, содержащие многозначные слова:

The surface of the sea is level.
What is the level of the liquid?
Do you often read foreign press?
Next year we shall buy two new presses.
He pressed his friend's hot hand.
Give me the fifth volume of Jack London's works.
Find the volume and the weight of this body.
The volume of our work is now greater than it was before.
Since we have all the figures, we must determine the weight of the ship.
He was not here since last summer.
I read the book through.
You can see the sea bottom through the water.

9. Поставьте по смыслу вместо точек слова, данные ниже в алфавитном порядке, и переведите предложения:

again, full, height, hot, necessary, often, Red, remember, weight

We shall use this example ... .
Do you ... the ... of the Earth?
We ... go by railway.
What is the ... of this hill?
The box is ... of apples.
The water is too ... .
It is ... to know all the figures.
The main square in Moscow is ... Square.

10. Вспомните, что означают следующие распространенные слова:

how, however, hour, every
though, through, together, thought
often, open, only, other, own
too, than, thus, then
about, again, against, always, after
up, down
each, much
last, least
because, but, both
now, new, near, next
some, same
who, when, where, which, why, whose
usual, very, well, quite

11. Переведите письменно текст урока.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Прочтите вслух английские числа:

1,135; 1.23; 2,466,144; .6; 7.9

2. Переведите на английский язык:

Я буду преподавать.
Я буду учителем.
Мы определим вес этого тела.
Эта фигура – квадрат.
Он возьмет 23-й том.
Мы будем обсуждать этот вопрос? – Нет, не будем.
Они хотят взвесить этот ящик.
Поскольку мы не знаем точной цифры, мы не будем говорить об этом.
Вы меня будете помнить?
Завтра мы будем там.
На следующей неделе я опять буду занят.
На прошлой неделе я был часто занят.
Этот закон не относится к твердым телам.

3. Повторите в уроке 8 раздел о многозначности слов *who, which, that* и в уроке 10 раздел о причастии I. Из первого абзаца текста выпишите: а) три определительных придаточных предложения; б) одно дополнительное придаточное предложение; в) один обстоятельственный причастный оборот. Переведите весь абзац.

4. Объясните употребление артиклей в предложении *Since air has weight, it must press down on the surface of the earth.*

5. В предложении, начинающемся словами *Thus we know...*, выделите дополнительное придаточное предложение. Найдите его подлежащее и сказуемое. Сверьте с ключом свой перевод всего сложного предложения.

6. Переведите слова:

exact, next, blow, second, example, height, weight, again, determine, often, if, since, apply, earth, tomorrow, week, press, square, remember, hot, surface, fill, level, weigh, necessary, full, pipe, spot, use, heat, volume, through, first, thus

7. Назовите английские слова, имеющие значение:

земля, опять, часто, нагревать, уровень, второй, помнить, дуть, если, урок, горячий, определять, неделя, сквозь, обсуждать, необходимый, цифра, точный, наполнять, давление, пример, вес, употреблять, первый, завтра

Повторение

В уроке 11 повторите Past Indefinite, особенно нестандартных глаголов; в уроке 10 – причастие I. Перечитайте тексты уроков 7, 9 и 10, обращая внимание на артикли.

READING

The world's population will be 9 bn[1] in 2070 and 8.4 bn by 2100.

North America (the US and Canada) and Latin America are only two regions in the world with a population still growing[2] in 2100: from 314 m today to 454 m in North America and from 515 m to 934 m in Latin America.

Despite disease, war and hunger, the population of Africa will grow from 784 m today to 1.6 bn in 2050, and 1.8 bn by 2100, although after that it will begin to decline.

The China region (China and Hong Kong together with five smaller neighbouring nations) will see its population shrink from 1.4 bn to 1.25 bn by 2100. Because of its education programme, by 2020, China will have more well-educated people than Europe and North America combined[3].

India will overtake China as the world's most populous nation by 2020.

Europe – including Turkey and the former Soviet Union west of the Urals[4] – will see its population fall[5] from 813 m now to 607 m in 2100: from 13% of the world's population to just 7%. Eastern (восточные) countries such as Russia have already seen[6] their population fall.

In 1950, there were thought to be three times as many Europeans as[7] Africans. By 2100, the proportion will be reversed[8].

(*From*: The Guardian, 2001)

Примечания

[1] **bn** = billion – миллиард (*США*) (10^9)

[2] **still growing** – *зд.* которое все еще будет расти

[3] **combined** – *зд.* вместе взятые

[4] **the former Soviet Union west of the Urals** – имеется в виду бывшая территория Советского Союза к западу от Уральских гор

[5] **Europe ... will see its population fall** – *зд.* В Европе будет наблюдаться уменьшение населения

[6] **have already seen** – уже столкнулись с
Здесь употреблено время Present Perfect, с которым вы познакомитесь в уроке 16.

[7] **there were thought to be three times as many Europeans as ...** – считалось, что европейцев втрое больше, чем ...

[8] **the proportion will be reversed** – соотношение будет обратным (т.е. африканцев будет втрое больше, чем европейцев)

He Saved His Life

The French king Louis XI had an Italian astrologer (астролог) whose name was Martius Galeotti. One day the king asked him:

"You say that the stars (звезды) tell you everything, and that you know the hour of every man's death. But did they also tell you the hour of your own death? Do you know when you will die?"

"What shall I answer him?" thought the astrologer. "If I say that I shall live long, the king will kill me just to prove (просто чтобы доказать) that the stars do not say the truth (правду)."

Then he remembered that the king was himself afraid of death and he used this fact.

"Yes, I can determine the hour of my death, but it is necessary to connect it with another man's death," he said.

"I do not understand your answer, Martius. What do you mean?"

"Know then, oh king," said Martius, "that my death will take place (случится) exactly twenty-four hours before yours."

Since that time the king never discussed that question again.

Proverbs

Ask no questions and you will hear no lies (ложь).

He that (тот, кто) is full of himself is very empty (пустой).

Урок тринадцатый Lesson Thirteen

Грамматика: 1. Три основные формы глагола: причастие II. 2. Предлоги **by, with**. 3. Сравнение причастий I и II: причастные обороты. 4. Форма на **-ing**: герундий.
Словообразование: 1. Суффикс **-ed**. 2. Сложные глаголы.

ГРАММАТИКА

1. Три основные формы глагола: причастие II

Тремя основными формами глагола называются **инфинитив** (Infinitive), **прошедшее неопределенное время** (Past Indefinite) и **причастие II** (Participle II). Они называются основными потому, что от них образуются все остальные формы. Инфинитив вы изучали в уроке 5, Past Indefinite – в уроке 11. Что касается причастия II, которое называется также **причастием прошедшего времени** (Past Participle), то оно часто имеет в английском языке то же значение, что и страдательное причастие в русском языке. Например: **called** *называемый,* **discussed** *обсужденный,* **filled** *наполненный.*

Образование второй и третьей основных форм от стандартных глаголов не представляет трудности: обе эти формы образуются с помощью суффикса **-ed**.

Первая форма. Infinitive	Вторая форма. Past Indefinite	Третья форма. Participle II
connect соединять	**connected** соединял	**connected** соединенный
apply применять	**applied** применял	**applied** примененный

и так далее. (См. урок 11.)

Однако, чтобы запомнить основные формы двух сотен нестандартных глаголов, нужна довольно упорная работа. Ниже мы даем список нестандартных глаголов, которые встречаются в уроках 1–13 включительно. Past Indefinite большинства этих глаголов вы уже знаете. Заучите также их причастия II.

Нестандартные глаголы

Infinitive	Past Indefinite	Participle II
be [bi:] быть	**was, were** [wɒz], [wɜ:]	**been** [bi:n]
become [bɪ'kʌm] становиться	**became** [bɪ'keɪm]	**become** [bɪ'kʌm]
begin [bɪ'gɪn] начинать	**began** [bɪ'gæn]	**begun** [bɪ'gʌn]
bite [baɪt] кусать	**bit** [bɪt]	**bitten** ['bɪtn]
blow [bləʊ] дуть	**blew** [blu:]	**blown** [bləʊn]
bring [brɪŋ] приносить	**brought** [brɔ:t]	**brought**
build [bɪld] строить	**built** [bɪlt]	**built**
buy [baɪ] покупать	**bought** [bɔ:t]	**bought**
can [kæn] могу	**could** [kʊd]	–
catch [kætʃ] ловить	**caught** [kɔ:t]	**caught**
come [kʌm] приходить	**came** [keɪm]	**come** [kʌm]
do [du:] делать	**did** [dɪd]	**done** [dʌn]
drink [drɪŋk] пить	**drank** [dræŋk]	**drunk** [drʌŋk]
eat [i:t] есть	**ate** [et]	**eaten** ['i:tn]
fall [fɔ:l] падать	**fell** [fel]	**fallen** ['fɔ:ln]
feel [fi:l] чувствовать	**felt** [felt]	**felt**
fight [faɪt] драться	**fought** [fɔ:t]	**fought**
find [faɪnd] находить	**found** [faʊnd]	**found**
fly [flaɪ] летать	**flew** [flu:]	**flown** [fləʊn]
give [gɪv] давать	**gave** [geɪv]	**given** ['gɪvn]
go [gəʊ] ходить	**went** [went]	**gone** [gɒn]
grow [grəʊ] расти	**grew** [gru:]	**grown** [grəʊn]
have [hæv] иметь	**had** [hæd]	**had**
hear [hɪə] слышать	**heard** [hɜ:d]	**heard**

Infinitive	Past Indefinite	Participle II
hold [həʊld] держать	**held** [held]	**held**
keep [ki:p] хранить	**kept** [kept]	**kept**
know [nəʊ] знать	**knew** [nju:]	**known** [nəʊn]
let [let] позволять, пускать	**let**	**let**
make [meɪk] делать	**made** [meɪd]	**made**
may [meɪ] могу	**might** [maɪt]	–
mean [mi:n] значить	**meant** [ment]	**meant**
put [pʊt] класть	**put** [pʊt]	**put**
read [ri:d] читать	**read** [red]	**read**
rise [raɪz] подниматься	**rose** [rəʊz]	**risen** ['rɪzn]
run [rʌn] бегать	**ran** [ræn]	**run**
say [seɪ] говорить, сказать	**said** [sed]	**said**
see [si:] видеть	**saw** [sɔ:]	**seen** [si:n]
show [ʃəʊ] показывать	**showed** [ʃəʊd]	**shown** [ʃəʊn]
sit [sɪt] сидеть	**sat** [sæt]	**sat**
sleep [sli:p] спать	**slept** [slept]	**slept**
speak [spi:k] говорить	**spoke** [spəʊk]	**spoken** ['spəʊkn]
strike [straɪk] ударять	**struck** [strʌk]	**struck, stricken** ['strɪkn]
take [teɪk] брать	**took** [tʊk]	**taken** ['teɪkn]
teach [ti:ʧ] учить	**taught** [tɔ:t]	**taught**
tell [tel] рассказывать	**told** [təʊld]	**told**
think [θɪŋk] думать	**thought** [θɔ:t]	**thought**
understand [ˌʌndə'stænd] понимать	**understood** [-'stʊd]	**understood**
write [raɪt] писать	**wrote** [rəʊt]	**written** ['rɪtn]

Несколько примеров:

vegetables grown here	овощи, выращиваемые здесь
dresses made at our factory ['fæktərɪ]	платья, сделанные (пошитые) на нашей фабрике
films shown in our club	фильмы, показываемые в нашем клубе

Заметьте, что английские определительные причастные обороты не отделяются запятой, в отличие от русских.

• **Прочтите и переведите словосочетания с причастиями:**

a man called Peter
work completed last year
the question discussed yesterday
a book translated into Russian
the bird caught last week
a written text

2. Предлоги *by, with*

Причастие II часто выражает результат действия, которому подвергся предмет, что дает нам возможность считать его страдательным или пассивным причастием. Чтобы сказать, кто произвел это действие, употребляется существительное с предлогом **by** [baɪ]. Например:

the letter written **by** a friend	письмо, написанное другом
the apple eaten **by** a child	яблоко, съеденное ребенком

Вы видите, что существительное с предлогом **by** соответствует русскому существительному в творительном падеже.

Сравните то, что говорилось о предлоге **by** в примечании к тексту урока 5.

Примерно такое же отношение выражает предлог **with** *с*, употребляемые с названиями неодушевленных предметов (орудий труда и др.):

a letter written with a fountain pen	письмо, написанное авторучкой
a vessel filled with water	сосуд, наполненный водой

3. СРАВНЕНИЕ ПРИЧАСТИЙ I И II: ПРИЧАСТИЫЕ ОБОРОТЫ

Сравните значение причастий I и II, и вы увидите, что первое часто имеет активное значение, а второе – пассивное:

taking берущий	**taken** взятый
building строящий	**built** построенный
studying изучающий	**studied** изученный
using использующий	**used** использованный

Оба причастия имеют некоторые общие функции, а именно:

1) Они могут быть определением:

the rising sun	восходящее солнце
the written text	написанный текст

2) Они могут вводить определительный причастный оборот. В отличие от русского языка такие обороты обычно не отделяются запятой.

Children studying English will soon speak it.	Дети, изучающие английский язык, скоро заговорят на нем.
Do you remember the texts studied last year?	Вы помните тексты, изученные в прошлом году?

3) Они могут входить в обособленные причастные обороты, которые обычно отделяются запятой. В этих случаях причастие обычно переводится деепричастием.

Discussing the plan, we found a way to complete it before the end of the year.	Обсуждая план, мы нашли способ завершить его до конца года.
Translated into Russian by our teacher, the book helped us.	Переведенная на русский язык нашим учителем книга очень помогла нам.

He lives in the country, growing new kinds of apples.	Он живет в деревне, выращивая новые сорта яблок.

• **Прочтите и переведите:**

Where is the letter given you by my father?

Did you see the flowers brought by our children?

Foreign visitors wrote about the animals shown them.

From this tower you can see the two parts of the city connected by three bridges.

Thinking about their plan, I could not sleep.

Kept in a cool and dark place, these vegetables will keep for a long time.

4. ФОРМА НА *-ing*: ГЕРУНДИЙ

В английском языке часто встречаются слова, оканчивающиеся на **-ing**, которые иногда называют **-ing**-forms (формы на **-ing**). Вы уже знаете оканчивающееся на **-ing** причастие I. Этот же суффикс образует **герундий** (the gerund ['ʤerənd]). В русском языке герундия нет.

Герундий – это неличная форма глагола*, близкая по значению отглагольному существительному: **teaching** *преподавание,* **planning** *планирование.*

Герундий встречается в английском языке очень часто. В уроке 21 будет дан полный обзор его форм и функций, а пока запомните главное: герундий – это форма глагола, оканчивающаяся на **-ing** и имеющая свойства как глагола, так и существительного. В предложении герундий может быть подлежащим, дополнением, именной частью сказуемого.

* Неличными формами глагола в английском языке называются инфинитив, причастие и герундий, так как они не изменяются по лицам.

Speaking a foreign language is not easy.	Говорить *(букв.* говорение) на иностранном языке нелегко.
Thank you for **coming**.	Спасибо, что пришли.
I like **reading**.	Я люблю чтение (читать).

Как вы видите, герундий переводится как глаголом, так и существительным, а иногда и придаточным предложением.

Герундий легко входит в сочетания с другими словами, образуя сложные слова. Например:

a reading-room – читальня (комната для чтения)
working-clothes – спецодежда (одежда для работы)
housekeeping – домашнее хозяйство (домоводство)

В дальнейшем мы будем считать, что если вы знаете значение глагола, то значение герундия вы можете определить сами.

• **Прочтите и переведите:**

I like working here.
Thank you for finding my bag.
This land is good for growing vegetables.
Reading poetry helped them to learn the language.
The house is warm because of good heating.
Is this your writing-table?

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

1. Суффикс *-ed*

Повторим и дополним сказанное о значении суффикса **-ed**.

1) Он образует форму прошедшего времени: **I worked** *я работал;* **they opened** *они открыли.*

2) Он образует причастие II: **connected** *соединенный;* **studied** *изученный.*

3) Он входит в состав многих прилагательных, образованных от причастий: **curved** *изогнутый;* **learned** *ученый;* **interested** *заинтересованный.*

4) Он образует прилагательные со значением *обладающий чем-либо*:

a **winged** bird	крылатая птица
a warm-**blooded** animal	теплокровное животное
a long-**legged** boy	длинноногий мальчик

2. Сложные глаголы

Многие предлоги и наречия, сочетаясь с глаголами, придают им новые значения. В образовании сложных глаголов чаще всего участвуют предлоги и наречия **in** *в,* **up** *вверх,* **down** *вниз,* **out** [aʊt] *вне,* **back** *обратно,* **off** *с, со, прочь* и **on** *на, далее.*

In и **out** придают глаголам движения противоположные значения, напоминая соответственно русские приставки *в-* и *вы-*.

to come in входить	**to come out** выходить (куда-либо)
to go in входить	**to go out** выходить (откуда-либо)
to move in въезжать	**to move out** выезжать
to run in вбегать	**to run out** выбегать

Back *обратно* придает глаголам соответствующий оттенок:

go back возвратиться	**bring back** принести обратно
take back взять обратно	**give back** вернуть

Up привносит в глагол значение движения вверх, а **down** – движения вниз:

Go up to the fifth floor [flɔ:].	Поднимитесь на шестой этаж.

The lift went down.	Лифт пошел вниз.
What keeps an airplane up in the air?	Что поддерживает самолет в воздухе?

Наречие **up**, кроме того, имеет значение приближения:

Come up.	Подойди.

Предлоги-наречия **off** и **on** противоположны по значению. **Off** *прочь* имеет значение удаления, прекращения; **on** *на* – значение возникновения, появления. Примеры с этими предлогами:

Put the lamp **on** the table.	Поставьте лампу (*куда?*) на стол.
Take the lamp **off** the table.	Снимите лампу (*откуда?*) со стола.

Глаголы с соответствующими наречиями:

put off	отложить	**Go on!**	Продолжайте!
put on	наложить, надеть	**fall off**	опадать (см. урок 7)
get off (the train)	сойти (с поезда)		

Приучитесь анализировать встречающиеся вам глаголы с предлогами и наречиями и самостоятельно определять их значение. Это расширит ваш словарь.

УПРАЖНЕНИЕ В ЧТЕНИИ

- **Прочтите слова с ударением на первом слоге. Помните, что буквосочетание *ng* изображает звук [ŋ]:**

drinking, catching, finding, eating, conquering, dancing, pressing, joining

• **Прочтите и переведите текст.**

THE AIR AROUND US

Although we cannot see it, there is air all **around** us. If you move your hand in front of your **face**, you can feel the air moving as your hand **pushes** through it. Blow on your hand and you will feel the air coming out of your mouth. We could not live **without** air. We take it into our bodies blowing it out again through our **noses** and mouths. Air is everywhere and it gives **life** to every living thing. When air moves, we call it "wind".

When we say that a **bottle** is **empty** and has nothing in it, that is not really true, for the bottle is full of air. Push it under water and you will see the air coming out of it as the water goes in.

Although we cannot see it, air has some **strength**. For example, it **stops** a piece of paper from falling as quickly as[1] a piece of **wood**. **Hold** a piece of wood in your left hand and a small piece of **paper** in your right hand and **drop** them together. The wood will fall quickly, but the paper will fall much more slowly. The two pieces, dropped together, will fall on the ground at different times. This is because it was more difficult for the paper to push through the air than for the piece of wood. But if you put the paper on the piece of wood and drop them again, they will fall together and reach the ground at the same time, because the wood pushes the air out of the way[2] and the paper falls as quickly as the wood does. This shows us that falling things must push their way[3] through the air.

This is very **useful** to **airmen**. When an **accident happens** to an **airplane** in the air, **such** as the airplane **catching fire**, the **airman** can **jump** out and can fall slowly to the earth by his **parachute**. The airman held by a parachute does not fall quickly to the ground, he goes down slowly.

Airplanes can fly because of the strength of the air. Airplanes are bigger and **heavier** than **motor cars**. How, then, can they keep

up in the air without falling? The answer is this: as the **engine pulls** the airplane through the air, the air presses on the under part[4] of the wings and this holds up the airplane. When an airplane **starts** from the ground, first of all[5] it **runs** on its **wheels** like a motor car, going more and more quickly. When the speed is great enough[6], the pressure of the air under its wings **lifts** it off the ground and it **rises** like a bird.

Air is a gas. Things called 'solids' keep the same shape when you put them in a vessel. A piece of wood or a **stone** do not take the shape of the vessel. Things called 'liquids' do not keep their shape in a bottle or a **cup**. They take the shape of the bottle or the cup, but they keep their size. Put some water into a bottle or a cup and it will take the shape of the bottle or the cup. Air is not a solid, for it changes its shape. And it is not a liquid because it changes its size as well. That is why we say it is a gas.

Примечания

[1] **... it stops a piece of paper from falling as quickly as ...** – он (воздух) мешает листку бумаги падать так же быстро, как... .
from falling (*букв.*) от падения (герундий). Вы видите, что дословный перевод тут не годится.

[2] **push out of the way** – убрать (столкнуть) с дороги

[3] **push their way** – проталкиваться; прокладывать себе путь

[4] **under part** – нижняя часть, низ; **under** – здесь прилагательное

[5] **first of all** – прежде всего; сначала

[6] **great enough** – достаточно велика

Новые слова

accident ['æksɪdənt] *n* (несчастный) случай, авария

airman ['eəmæn] (*мн. ч.* **airmen** ['eəmen]) *n* летчик

airplane ['eəpleɪn] *n* самолет

although [ɔ:l'ðəʊ] *adv* хотя; несмотря на то, что

around [ə'raʊnd] *adv* всюду, кругом; *prep* вокруг, около

bottle ['bɒtl] *n* бутылка

car [kɑ:] *n* повозка; вагон; автомобиль
change [ʧeɪnʤ] *v* менять(ся); *n* перемена
cup [kʌp] *n* чашка
drop [drɒp] *v* ронять, бросать, падать
empty ['emptɪ] *a* пустой
engine ['enʤɪn] *n* машина, двигатель, мотор
face [feɪs] *n* лицо
fire ['faɪə] *n* огонь; **catch fire** загореться
happen ['hæpən] *v* случаться
heavy ['hevɪ] *a* тяжелый
hold [həʊld], **held** [held], **held** *v* держать
jump [ʤʌmp] *v* прыгать; *n* прыжок
life [laɪf] *(мн. ч.* **lives** [laɪvz]) *n* жизнь
lift [lɪft] *v* поднимать
motor-car *n* автомобиль
nose [nəʊz] *n* нос
paper ['peɪpə] *n* бумага
parachute ['pærəʃu:t] *n* парашют
pull [pʊl] *v* тянуть, тащить, дергать
push [pʊʃ] *v* толкать
quickly ['kwɪklɪ] *adv* быстро, скоро
reach [ri:ʧ] *v* достигать
rise [raɪz], **rose** [rəʊz], **risen** ['rɪzn] *v* подниматься
run [rʌn], **ran** [ræn], **run** *v* бежать, двигаться
start [stɑ:t] *v* начинать, стартовать, пускать(ся)
stone [stəʊn] *n* камень
stop [stɒp] *v* останавливать(-ся), удерживать
strength [streŋθ] *n* сила
such [sʌʧ] *a* такой
useful ['ju:sfʊl] *a* полезный
wheel [wi:l] *n* колесо
without [wɪð'aʊt] *prep* без
wood [wʊd] *n* дерево *(материал);* лес

Анализ слов

Сходство слов **airplane, parachute, motor** со словами *аэроплан, парашют, мотор* не нуждается в пояснении.

Слова **airman** *летчик* и **airplane** *самолет* можно разложить на элементы **air** *воздух,* **man** *человек,* **plane** *плоскость.*

Существительное **engine** *машина* имеет тот же корень, что *инженер* (по-английски **engineer**). Сравните также **fire** ['faɪə] *огонь* со словом *фейерверк* (по-английски **fireworks**).

Предлог **without** *без* можно разложить на **with + out**. Помните ли вы, что значат эти компоненты?

Слова **lift** *поднимать,* **start** *начинать,* **stop** *останавливать(ся)* перешли из английского языка в русский в значении *лифт, старт, стоп.* В русском языке эти слова имеют узкую сферу применения, а в английском – гораздо более широкую.

Обратите внимание на сходство между словами **bottle** и *бутылка,* **nose** и *нос,* а также сходство английского слова, обозначающего *бумагу,* **paper** с более узким русским термином *папирус.*

Сопоставьте существительное **life** [laif] *жизнь* с глаголом **to live** [liv] *жить.* Наречие **although** значит примерно то же, что встречавшееся вам слово **though** *хотя.*

Упражнения

1. Выпишите из таблицы на с. 198–199 глаголы в трех формах:

1) в которых все три формы совпадают;
2) в которых совпадают первая и третья формы;
3) в которых совпадают вторая и третья формы;
4) в которых все три формы отличаются друг от друга.

2. Напишите причастия I и II от данных ниже глаголов. Помните об орфографических особенностях стандартных глаголов и о существовании нестандартных:

help, carry, conquer, dress, eat, drop, touch, use, put, reach, rise, understand

3. Стоящие в скобках глаголы замените в зависимости от смысла предложения причастиями I или II. Переведите предложения устно:

The man often (*to see*) in our library came to ask for a new book.

(*To know*) all the figures very well, he could answer our questions.
Last year I read his book (*to translate*) into Russian.
A (*to fall*) piece of paper comes to the ground less quickly than a piece of wood.
The children came in (*to push*) each other (друг друга).
(*To change*) into ice, water becomes a solid.
She came (*to carry*) the child in her arms.

4. Найдите герундий от известных вам глаголов и переведите предложения:

You can open this door by pulling, not by pushing.
Weighing the boxes took us three hours.
Eating fruit and vegetables is good for you.
Changing a wheel on our car did not take us long.
You must not think about going south.
He stopped reading the letter and began writing an answer to it.
Saying such things is not good.

5. Выпишите из текста все герундии, прнчастия I и II и переведите предложения, в которых они встречаются.

6. В таблице нестандартных глаголов (с. 198–199) закройте листком бумаги всё, кроме первого столбца, и назовите основные формы глаголов. Одновременно проверяйте, помните ли вы значения всех глаголов.

7. Переведите письменно первые три абзаца текста.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Перепишите предложения, раскройте скобки, переводя русские слова герундиями от известных вам глаголов:

(*Поднимать*) such weights is not easy.
Children like (*бегать*).

(*Изменение*) the shape of the vessel changes the shape of the liquid.

(*Чтение*) that book helped me in my work.

2. Выпишите из третьего абзаца текста отдельно причастия I и II и герундий. Переведите предложения, в которых они встречаются, и определите, какими членами предложения являются эти неличные формы глагола.

3. Переведите предложения:

The bottle fell off the table.
He pulled the child out of the water.
They pushed him into the car.
A piece of paper fell out of the book.
He held up his hand.
Take the stones out.
You must not go out, there is too much wind.
He ran out of the house.
She took the cups out of the box.

4. Найдите среди новых слов урока антонимы к словам:

pull, easy, slowly, with, full, fall, end

5. Определите значение данных ниже сложных прилагательных с суффиксом *-ed*. Слово *heart* значит *сердце*. Все остальные элементы вам известны:

red-faced, long-faced, long-nosed, stone-hearted, warm-hearted, cold-blooded, full-blooded, wood-heated, thin-skinned, thick-skinned, dark-skinned, long-eared, ice-cooled

6. Сделайте анализ предложения

Things called 'solids' keep their shape when you put them in a vessel.

Выделите главное предложение и обстоятельственное придаточное предложение. Найдите подлежащее главного предло-

жения и его определение. Какую форму глагола представляют собой слова *called, keep, put?* Какими членами предложения они здесь являются? Переведите все предложение.

7. Дайте письменные ответы по-английски на следующие вопросы. Формулировки берите из текста:

1. What do we call air when it moves?
2. What falls more quickly in air – a piece of wood or a piece of paper? Why?
3. Why can airplanes fly?
4. What lifts them off the ground?
5. Does a stone take the shape of a vessel?
6. What do we call the bodies which keep the same shape when you put them in a vessel?
7. Why is air not a solid?
8. Is it a liquid? Why not?

8. Переведите слова:

fire, car, face, life, nose, start, around, bottle, cup, engine, hold, change, paper, run, quick, such, difficult, lift, push, pull, jump, drop, rise, heavy, empty, although, happen, reach, stone

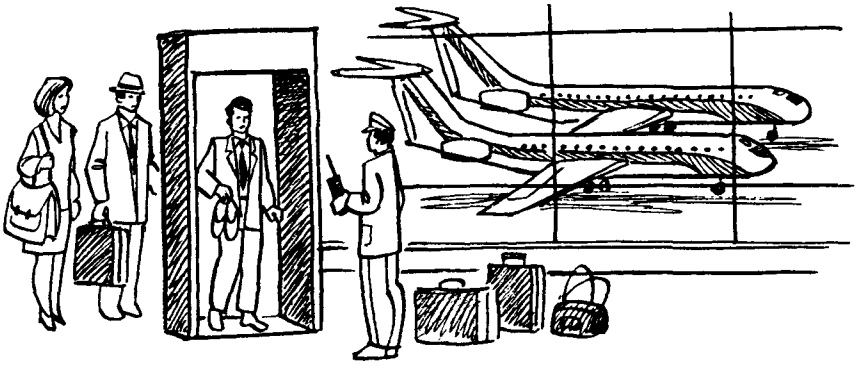
9. Назовите английские слова, означающие:

самолет, автомобиль, ронять, тянуть, толкать, достаточно, нос, кругом, лицо, бутылка, падать, держать, последний, бумага, бежать, колесо, жизнь, менять(ся), тяжелый, дерево, поднимать, быстро, трудный, начинать, останавливать(ся)

Повторение

Повторите грамматику и слова уроков 11 и 12.

Перечитайте тексты уроков 8 и 10. Прочтите вслух стихотворение Parts of Speech (урок 9), заучите последние 2 строчки.



READING

AIRPORT SECURITY
THE DON'TS

With everyone concerned (обеспокоенный) about terrorism these days, airport security personnel (персонал службы безопасности аэропортов) are more alert, more suspicious than ever. To get through (чтобы пройти через) security procedures quickly and easily, it's wise to take the following advice:

1. DON'T make jokes (шутить) about terrorism or hijacking (угон самолета).

2. DON'T pack or carry knives, scissors (ножницы) or anything that looks like a weapon (оружие).

3. DON'T wear metal jewelry, belt buckles (пояса с пряжками) and don't carry keys or a pile of change (куча мелочи) that will sound an alarm.

4. DON'T argue (спорить) with security personnel no matter what they ask you to do. Remember! They are there for your protection (защита).

PROVERBS

Life is not all cakes and ale.	Жизнь прожить – не поле перейти. (*букв.* Жизнь – это не только пироги и пиво.)

Accidents will happen in the best regulated families.	Несчастья случаются и в лучших семействах. (*Ср.:* В семье не без урода.)
There is many a slip between the cup and the lip.	Между чашей и губами много неожиданностей. (*Ср.:* Не говори гоп, пока не перепрыгнешь.)

Quotations

The foolish and the dead alone[1] never change their opinions.

James Russell Lowell (USA, 1819–1891)

Be slow in choosing a friend, slower in changing.

Benjamin Franklin (USA, 1706–1790)

The three things most difficult are – to keep a secret, to forget an injury (обида) and to make good use of[2] free time.

Chilo (Greece, 560 B.C.)

Poetry

Life is mostly froth and bubble[3];
Two things stand like stone:
Kindness in another's trouble,
Courage in our own.

Adam Lindsay Gordon
(Australia, 1833–1870)

Примечания

[1] **The foolish and the dead alone ...** – Только глупцы и мертвецы ...
[2] **make good use of** – хорошо использовать (что-либо)
[3] **froth and bubble** – пена и пузыри (т.е. мелочи)

Урок четырнадцатый Lesson Fourteen

Грамматика: 1. Страдательный залог (The Passive Voice). 2. Группа неопределенных времен.
Словообразование: Суффиксы **-al, -ic(s), -ern, -ion.**

ГРАММАТИКА

1. Страдательный залог (The Passive Voice)

Общее понятие

Вы переходите к изучению одной из самых важных грамматических тем – **страдательного залога**, который по-английски называется **the Passive Voice.** Этот залог дает возможность образовывать предложения, в которых объект действия является подлежащим. Поясним это примером из русского языка:

Бухгалтер *составил* смету (*действ. залог*).
Смета *была составлена* бухгалтером (*страдат. залог*).

Образование страдательного залога

Давайте рассмотрим способ образования страдательного залога во всех изученных вами временах. Возьмем глагол **to do** *делать.*

Время	Подлежащее	Сказуемое		Перевод
		Вспомогат. глагол	Смысловой глагол	
Present	It	is	done.	Это сделано.
Past	It	was	done.	Это было сделано.
Future	It	will be	done.	Это будет сделано.

Вы видите, как образуются все времена глагола в страдательном залоге: они состоят из вспомогательного глагола **to be** *быть* в соответствующем (настоящем, прошедшем или будущем) времени и причастия II смыслового глагола.

Из предыдущего урока вы помните, что причастие II часто соответствует русскому страдательному причастию. Сравните следующие предложения:

1. The text **translated** by us is very difficult (*причастие II*).	Текст, *переведенный* нами, очень труден.
2. The text **is translated** from the French (*наст. вр. страдат. залога*).	Текст *переведен* с французского языка.
3. The text **was translated** yesterday (*прош. вр. страдат. залога*).	Текст *был переведен* вчера.
4. The text **will be translated** tomorrow (*будущее вр. страдат. залога*).	Текст *будет переведен* завтра.

Еще несколько примеров:

The house **built** of stone *(Participle II).*	Дом, *построенный* из камня.
The house **is built** of wood (*Present Indefinite Passive*).	Дом *построен* из дерева.
The letter **was found** last year (*Past Indefinite Passive*).	Письмо было *найдено* в прошлом году.
The work **will be completed** in time (*Future Indefinite Passive*).	Работа *будет завершена* вовремя.

Вопросительная форма глаголов в страдательном залоге образуется по уже знакомому вам принципу: первый (вспомогательный) глагол ставится перед подлежащим:

Present:	**Is** anything changed?	Изменилось ли что-нибудь?
Past:	**Was** the bird caught?	Птица была поймана?
Future:	**Will** it be done?	Это будет сделано?

Отрицательная форма образуется с помощью отрицания **not,** которое ставится после первого глагола:

Present:	We are **not** invited.	Мы не приглашены.
Past:	They were **not** seen.	Их не видели.
Future:	The letter will **not** be opened.	Письмо не будет вскрыто.

Вот полная таблица спряжения глагола в указанных временах:

to invite [ɪn'vaɪt] *приглашать*

Present (настоящее)	**Past (прошедшее)**	**Future (будущее)**
I am invited	I was invited	I shall/will be invited
я приглашен	я был приглашен	я буду приглашен
he (she, it) is invited	he (she, it) was invited	he (she, it) will be invited
we are invited	we were invited	we shall/will be invited
you are invited	you were invited	you will be invited
they are invited	they were invited	they will he invited
am I invited?	was I invited?	shall I be invited?
I am not invited	I was not invited	I shall not be invited

Перепишите эти таблицы, а также сводную таблицу на с. 222 в вашу тетрадь.

Значение и употребление страдательного залога

Уточним различие между действительным залогом (Active Voice) и страдательным залогом (Passive Voice). Сравните предложения:

I **made** a box. Я сделал ящик.	The box **was made** by me. Ящик был сделан мною.
John **wrote** that book in 1985. Джон написал эту книгу в 1985 году.	That book **was written** (by John) in 1985. Эта книга была написана (Джоном) в 1985 году.

В предложениях первого столбца подлежащее играет активную роль, в предложениях второго столбца – пассивную (страдательную). В первом столбце подлежащее обозначает действующее лицо; во втором оно обозначает объект действия. Говорящему иногда бывает нужно подчеркнуть именно объект действия. Такая необходимость чаще всего вызывается тем, что действующее лицо неизвестно, с трудом поддается определению или представляется говорящему менее важным, чем объект действия. Например:

The bridge was built in 1899.	Мост был построен в 1899 году.
The letter is written in English.	Письмо написано по-английски.
The film was first shown in 2004.	Фильм был впервые показан в 2004 году.

В русском языке мы можем подчеркнуть объект действия разными способами:

1) Страдательной конструкцией:
Письмо написано. Письмо было написано. Письмо будет написано.

2) Глаголом на *-ся:*
План составлялся три недели. Здесь будет строиться дом.

3) Неопределенно-личным оборотом:
План составляли три недели.

4) В силу присущей русскому языку гибкости мы можем поставить дополнение на первое место в предложении:
Обед готовила моя жена.

В этом предложении глагол стоит в действительном залоге, но мы упомянули первым объект действия *(обед)*. По-английски этого сделать нельзя. Вы уже знаете (см. урок 3), что в английском языке существует строгий порядок слов (подлежащее – сказуемое – дополнение), а изменение порядка слов ведет к искажению мысли. Например, предложения *Иванов перевел этот текст* и *Этот текст перевел Иванов* имеют один и тот же *основной* смысл. Но в предложении *Ivanov translated the text* мы не можем просто переставить слова, так как получим бессмыслицу: **The text translated Ivanov – «Текст перевел Иванова»*. Чтобы подчеркнуть объект действия, мы должны сделать его подлежащим и поставить глагол в страдательном залоге:

The text was translated by Ivanov.	*Текст был переведен Ивановым.*

Страдательный залог очень распространен в английском языке, особенно в научной и технической литературе. Отсюда настоятельная необходимость хорошо его усвоить.

Перевод страдательного залога на русский язык

В переводе не стремитесь передать глаголы в Passive Voice обязательно страдательными конструкциями. Возьмем такой пример:

The bridge was built in three years.	1) Мост был построен за три года. 2) Мост строился три года. 3) Мост построили за три года.

В трех вариантах перевода вы видите: 1) страдательную конструкцию; 2) глагол на *-ся;* 3) неопределенно-личный оборот *(строили* без указания, кто строил).

Часто перевод страдательной конструкцией вообще невозможен. Например:

He is often seen here.	Его часто здесь видят.
Such cars are made here.	Такие автомобили делают(ся) здесь.

Нельзя сказать *«он видим»* или *«автомобили делаемы»*. Пользуйтесь разнообразием возможностей, предоставляемых русским языком.

• **Прочтите и переведите:**

The dress was made by Ann.
Nothing was said about our plan.
No questions will be asked.
The two sides of the river are connected by a bridge.
Is English taught at your college?
How was she dressed?
How many examples will be given?
Were such maps used a hundred years ago?

Инфинитив страдательного залога

Инфинитив* также имеет форму страдательного залога, образуемого с помощью глагола **to be** и причастия II смыслового глагола. Сравните инфинитивы обоих залогов.

*См. урок 5.

Действительный залог (Active)	**Страдательный залог (Passive)**
to do делать	**to be done** быть сделанным
to write писать	**to be written** быть написанным

Несколько примеров:

He must **be invited.**	Он должен быть приглашен.
This cannot **be done.**	Этого нельзя сделать. (Это не может быть сделано.)
To be sent tomorrow, the letter must **be written** today.	Чтобы быть отправленным завтра, письмо должно быть написано сегодня.

Напоминаем, что после глаголов **can, may, must** инфинитив употребляется без **to**.

• **Прочтите и переведите:**

The letter must be written tomorrow.
The book must be found.
It cannot be found anywhere.
English must be spoken in class.
More vegetables can be grown by our farm.
The poem must be learned today.

2. Группа неопределенных времен (Indefinite Tenses)

Вы закончили изучение всех времен группы Indefinite (неопределенных) в обоих залогах, действительном (Active) и страдательном (Passive). Рассмотрите таблицу:

Таблица времен группы Indefinite

Active Voice

Инфинитив **to ask** *спрашивать*

Время	Утвердительная форма	Перевод	Вопросительная форма	Отрицательная форма
Present	I ask	я спрашиваю	Do I ask?	I do not ask
Past	I asked	я спрашивал (спросил)	Did I ask?	I did not ask
Future	I shall/will ask	я спрошу (буду спрашивать)	Shall/will I ask?	I shall/will not ask

Passive Voice

Инфинитив **to be asked** *быть спрошенным*

Present	I am asked	меня спрашивают	Am I asked?	I am not asked
Past	I was asked	меня спросили (спрашивали)	Was I asked?	I was not asked
Future	I shall/will be asked	меня спросят (будут спрашивать)	Shall/Will I be asked?	I shall/will not be asked

Времена этой группы выражают действия, происходящие в настоящем, прошедшем или будущем времени, без указания на их длительность или завершенность. Времена группы Indefinite являются наиболее распространенными временами английского глагола.

Полную таблицу спряжения вы найдете в приложении № 2.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Суффиксы *-al, -ic(s), -era, -ion*

В тексте вы встретите несколько слов с этими суффиксами.

Суффикс **-al** образует прилагательные:

personal *личный, персональный* от **person** *лицо, персона*
logical *логический* от **logic** *логика*
digital *цифровой* от **digit** *цифра*
peripheral *периферийный* от **periphery** *периферия*
central *центральный* от **centre** (*амер.* **center**) *центр*
typical *типичный* от **type** *тип*

Вы видите, что суффикс **-al** часто соответствует русскому *-альный.*

Суффикс **-ic(s)** образует прилагательные, а иногда и существительные. Вам уже знакомы слова **cubic** *кубический,* **mathematics** *математика,* **Atlantic** *Атлантический, Атлантика.*

В тексте вы встретите новые слова с этим суффиксом: **electronic** *электронный*, **specific** *специфический*, **arithmetic** *арифметика*, **logic** *логика*. Часто суффиксы **-ic** и **-al** встречаются в одном слове, причем сочетание **-ical** часто соответствует русскому *-ический.* Например:

grammar грамматика	**grammatical** грамматический
geology геология	**geological** геологический
geography география	**geographical** географический

Суффикс **-ion**, очень распространенный, образует существительные от глагольных основ и часто соответствует русским *-ция, -сия:* **operation** (от **operate**), **instruction** (от **instruct**), **transmission** (от **transmit**) и др.

Упражнение в чтении

- **В конце слов буквосочетания *-tion, -ssion* читаются [ʃn], а буквосочетание *-sion* читается [ʒn]. Прочтите сначала с помощью транскрипции, потом без нее:**

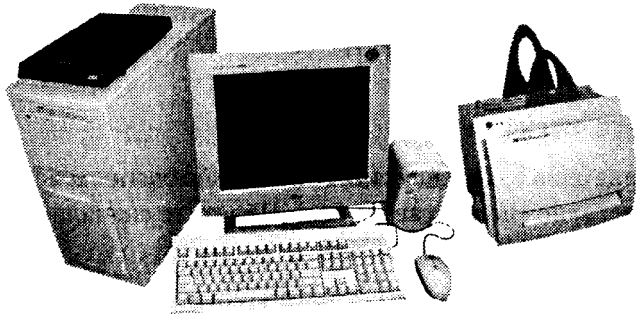
operation	transmission	collision
[ˌɒpə'reɪʃn]	[trəns'mɪʃn]	[kə'lɪʒn]

instruction [ɪn'strʌkʃn]	equation [ɪ'kweɪʃn]	division [dɪ'vɪʒn]
communication [kə,mju:nɪ'keɪʃn]	transition [trən'zɪʃn]	decision [dɪ'sɪʒn]

• **Прочтите и переведите текст:**

Computers

A **computer** is a **machine** that **receives, stores, manipulates** and **communicates** information[1]. It does so by **breaking** a **task** down into logical operations[2] **carried out** on binary numbers – of 0's and 1's – and doing hundreds of thousands or millions of such operations per **second**. At the **heart** of the computers is[3] the central processing **unit**[4], which **performs** the basic **arithmetic** and logic **functions** and **supervises** the operation of the **entire** system. In a personal computer the central processing unit is a microprocessor: a **single** integrated **circuit** on a **chip** of **silicon** that is typically about a **quarter** of an inch on a side. Other silicon chips **constitute** the computer's **primary memory**, where both instructions and **data** are stored[5]. Still other chips **govern** the **input** and **output** of data and carry out control operations. The chips are **mounted** on a heavy plastic **board**; a **printed pattern** of **conductors interconnects**



the chips and **supplies** them with **power**. The board is **enclosed** in a **cabinet**; in some **instances** there are **several** boards.

Information is **entered** into the computer **by means of** a **keyboard**[6] or is **transferred** into it from **secondary storage** on **magnetic tapes** or **discs**. The computer's output is **displayed** on a **screen**[7], either the computer's own **cathode-ray tube**, called a monitor, or an **ordinary** television screen. The output called a modem can be **attached** to **convert** the computer's **digital** signals[8] into signals for transmission over telephone lines.

The chips and other electronic elements and the various peripheral **devices** constitute the computer's **hardware**. The hardware can do **nothing** by **itself**; it **requires** the **array** of programs, or instructors, collectively called **software**. The **core** of the software is an "operating system" that controls the computer's operations and **manages** the **flow** of information. The operating system **mediates** between the machine and the **human** operator and between the machine and an **"application"** program that **enables** the computer to perform a **specific** task: **solving** a differential **equation**[9] or **editing** a letter[10].

Примечания

[1] **a machine that receives, stores, manipulates and communicates information** – устройство, которое принимает, хранит, обрабатывает и передает информацию

[2] **to break a task down into logical operations** – разбивать задачу на логические операции

[3] **At the heart of the computers is** – Основу компьютера составляет

[4] **the central processing unit** – главный процессор

[5] **where both instructions and data are stored** – где хранятся команды (компьютера) и данные

[6] **Information is entered ... by means of a keyboard** – Информация вводится ... при помощи клавиатуры

[7] **is displayed on a screen** – выводится на экран

[8] **digital signals** – цифровые сигналы

[9] **to solve a differential equation** – решать дифференциальное уравнение

[10] **to edit a letter** – редактировать письмо

Новые слова

application [æplɪ'keɪʃn] *n* применение, использование
arithmetic [ə'rɪθmətɪk] *n* арифметика; *a* арифметический
array [ə'reɪ] *n* множество
attach [ə'tætʃ] *v* прикреплять, присоединять
board [bɔ:d] *n* доска; плата
break [breɪk], **broke** [brəʊk], **broken** ['brəʊkn] *v* ломать, разрушать; разбивать
cabinet ['kæbɪnɪt] *n* футляр; упаковка; ящик
carry ['kærɪ] *v* носить, возить; **carry out** осуществлять, проводить
cathode ['kæθəʊd] *n* катод
circuit ['sɜ:kɪt] *n* цепь; сеть; контур
collectively [kə'lektɪvlɪ] *adv* совместно
communicate [kə'mju:nɪkeɪt] *v* передавать, сообщать
computer [kəm'pju:tə] *n* компьютер, ЭВМ; **personal computer** персональный компьютер
conductor [kən'dʌktə] *n* проводник
constitute ['kɒnstɪtju:t] *v* составлять
convert [kən'vɜ:t] *n* превращать
core [kɔ:] *n* сердцевина, ядро, суть, сущность
device [dɪ'vaɪs] *n* устройство, приспособление
digital ['dɪdʒɪtəl] *a* цифровой
display [dɪs'pleɪ] *v* показывать, демонстрировать
edit ['edɪt] *v* редактировать
enable [ɪn'eɪbl] *v* позволять, делать возможным
enclose [ɪn'kləʊz] *v* заключать, вставлять, вкладывать
enter ['entə] *v* входить; поступать
entire [ɪn'taɪə] *a* полный, целый, весь
equation [ɪ'kweɪʃn] *n* уравнение
flow [fləʊ] *n* поток
function ['fʌŋkʃn] *n* функция
govern ['gʌvən] *v* управлять
hardware ['hɑ:dweə] *n* механическая часть компьютера
heart [hɑ:t] *n* сердце; сердцевина, основа
human ['hju:mən] *a* человеческий
input ['ɪnpʊt] *n* ввод (*информации в компьютер*)
instance ['ɪnstəns] *n* случай

interconnect [ˌɪntəkə'nekt] *v* соединять, связывать
itself: by itself [baɪ ɪt'self] *зд.* сама по себе
keyboard ['kiːbɔːd] *n* клавиатура
machine [mə'ʃiːn] *n* машина; механизм, устройство
magnetic [məg'netɪk] *a* магнитный
manage ['mænɪdʒ] *v* руководить, управлять, заведовать, стоять во главе
manipulate [mə'nɪpjuːleɪt] *v* манипулировать; (умело) обращаться, управлять
means [miːnz] *n* (*употр. как форма ед. и мн. числа*) способ, средство; **by means of** при помощи, посредством
mediate ['miːdɪeɪt] *v* быть посредником, связующим звеном
memory ['meməri] *n* память
mount [maʊnt] *v* устанавливать, монтировать
nothing ['nʌθɪŋ] *pron* ничто, ничего
ordinary ['ɔːdɪnri] *a* обыкновенный, обычный
output ['aʊtpʊt] *n* вывод (*информации*)
own [əʊn] *a* свой, собственный
perform [pə'fɔːm] *v* осуществлять; исполнять, выполнять
power ['paʊə] *n* энергия
primary ['praɪməri] *a* первичный
printed pattern печатная схема
quarter ['kwɔːtə] *n* четверть
ray [reɪ] *n* луч
receive [rɪ'siːv] *v* получать, принимать
require [rɪ'kwaɪə] *v* требовать; нуждаться (*в чем-л.*)
screen [skriːn] *n* экран; монитор
second ['sekənd] *n* секунда
secondary ['sekəndəri] *a* вторичный
several ['sevrəl] *a* несколько
silicon ['sɪlɪkən] *n* кремний
single ['sɪŋgl] *a* единственный, один; отдельный
software ['sɒftweə] *n* программное обеспечение компьютера
solve [sɒlv] *v* решать (*задачу и т.п.*)
specific [spɪ'sɪfɪk] *a* специальный, конкретный
storage ['stɔrɪdʒ] *n* склад, хранилище; накопитель, запоминающее устройство, память

store [stɔ:] *v* хранить, сохранять; запасать
supervise ['sju:pəvaɪz] *v* наблюдать; заведовать; управлять
supply [sə'plaɪ] *v* снабжать, обеспечивать
tape [teɪp] *n* лента
task [tɑ:sk] *n* задача, задание
transfer [træns'fɜ:] *v* передавать; переносить, переводить
tube [tju:b] *n* труба; трубка
unit ['ju:nɪt] *n* единица (*измерения*); установка, аппарат, прибор, устройство

Анализ слов

С первого взгляда может показаться, что в этом уроке очень много новых слов. Однако, как это обычно бывает в научных текстах, многие слова принадлежат к числу международных, и поэтому их можно легко понять в контексте. Вы без особого труда поймете десятки слов, особенно если у вас есть компьютер и вы умеете им пользоваться. Эти слова приведены ниже:

computer, machine, to manipulate, communication (от глагола to communicate), information, logical, operation, logic, binary, second *n*, central, arithmetic, logic, system, personal (computer), microprocessor, integrated, chip, instruction, control и to control, plastic, magnetic, disk, monitor, television, modem, signal, transmission, telephone, electronic, element, peripheral, instructor, program, specific, differential, peripheral.

Обращаем ваше внимание на родственные слова в русском языке, имеющие в нем другие значения. Слово **circuit** *цепь, сеть, контур* соотносится с русскими словами *цирк, циркуль*, так как они все восходят к латинскому «круг, круглый». **Quarter** *четверть* (латинского происхождения) связано с русскими словами *квартал* и *квартира*. С глаголом **to constitute** *составлять* связаны английское **constitution** и русское *конституция*. Русское *мемориал* родственно англий-

скому **memory** *память*. От глагола **to govern** *управлять* образовано существительное **government** *правительство*; эти слова можно соотнести с русскими *гувернер*, а также *губерния, губернатор*. Сравните английское **conductor** и русское *кондуктор*. **Instance** соотносится с русским *инстанция*. Русское *кабинет* имеет значение, отличное от английского **cabinet** – *футляр, упаковка, ящик*. **To convert** *превращать* соотносится с *конверт, конвертировать, конвертер* (тех.). **Various** *различный, разнообразный* от глагола **to vary** (урок 12) соотносится с русскими *варьировать, вариация, вариант*.

От глагола **to manage** *управлять* образованы существительные **manager, management**, которые стали в наше время широко употребляться в русском языке: *менеджер, менеджмент*.

Ср. английское **human** и русское *гуманный*, **application** *применение* и *аппликация* (вышивка).

Обратите также внимание на совпадающие по форме существительные и глаголы: **control** и **to control, supply** и **to supply, display** и **to display, flow** и **to flow**.

Упражнения

1. Перепишите предложения, употребив глаголы в скобках в пассиве (Present Indefinite Passive). Переведите предложения устно:

The text (*to write*) in pencil.
The question (*to discuss*) everywhere.
Millions of letters (*to sent*) every day.
The table (*to cover*) with a red cloth (скатерть).
The chips (*to mount*) on a heavy plastic board.
The board (*to enclose*) in a cabinet.
Information (*to enter*) into a computer by means of a keyboard.
The computer's output (*to display*) on a screen.
The computer's digital signals (*to convert*) into signals for transmission over telephone lines by means of a modem.

2. Перепишите предложения, употребив глаголы в скобках в пассиве (Past Indefinite Passive). Переведите предложения устно:

The book (*to publish*) in 2000.

The church (*to build*) in the fifteenth century.

The book (*to translate*) into Russian several years ago (тому назад). You can read it in Russian.

In winter the ground (*to cover*) with snow.

3. Переведите письменно на русский язык, а потом обратно на английский и сверьте свой перевод с ключом:

Instructions and data are stored in the computer's primary memory.

The input and output of data are governed by other chips.

Information is entered into a computer by means of a keyboard.

A new globe was brought into the classroom.

We were asked to help him.

All these problems will be solved by the computer in seconds.

4. Найдите в тексте глаголы в страдательном залоге и переведите предложения. Назовите основные формы этих глаголов.

5. Назовите глаголы, от которых образованы следующие существительные:

storage, communication, operation, processor, supervisor, instruction, government, conductor, information, manager, performer, editor

6. Выпишите из текста урока слова, родственные следующим русским словам:

машина, манипулировать, бинарный, секунда, операция, центральный, функция, персональный компьютер, микропроцессор, инструктор, информация, телевидение, телефон, сигнал, электронный, специфический, дифференциальный

7. Перепишите, употребив Passive Voice. Переведите предложения устно:

You will find this text on page 51.
They produced this new car only a year ago.
The teacher explained the rule (правило) to us.
They built a new bridge there.
Somebody will tell you what to do.
People will show you the way to the circus.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Сделайте грамматический анализ предложения:

"The computer's output is displayed on a screen, either the computer's own cathode-ray tube, called a monitor, or an ordinary television screen."

В каком времени стоит глагол *to display*? Какое значение имеет *-'s* в слове *computer's*? Что представляет собой слово *called*? В какой функции выступают слова *cathode, ray* и *television* в сочетаниях *cathode-ray tube* и *television screen*? Переведите эти словосочетания на русский язык.

2. Приводимые ниже слова состоят из известных вам основ и суффиксов. Попробуйте проанализировать их состав и определить значение, не прибегая к словарю:

collectively, typically, supervision, functionally, electronics, specification, systematically, performance

3. Переведите на английский язык:

Чипы помещаются на тяжелую пластиковую плату.
Цифровые сигналы компьютера превращаются в сигналы для передачи по (over) телефонным линиям.
Письма будут написаны и отправлены завтра.
Когда была написана эта книга?

4. Ответьте по-английски на следующие вопросы. Формулировки берите из текста урока:

1. What is a computer?
2. How many operations does the computer do per second?
3. What is at the heart of the computer? What does it do?
4. What is stored in the computer's primary memory?
5. How is information entered into the computer?
6. Where is the computer's output displayed?
7. What is hardware? software?
8. What tasks can the computer perform? Give an example.

5. Вспомните значения следующих слов:

machine, to receive, to store – storage, memory, to break down, heart, second (*n*), second (*a*), entire, single, silicon, quarter, input, output, to supply, power, several, enter, means, keyboard, tape, tube, device, nothing, require, flow, human, solve, equation, editor

6. Назовите слова, имеющие следующие значения:

ломать (разрушать); осуществлять; заведовать, управлять; кремний, память, проводник, снабжать (обеспечивать); энергия; несколько; при помощи; клавиатура; магнитная лента; экран; собственный; цифровой; требовать; программное обеспечение; поток информации; уравнение; решать задачу; редактировать; делать возможным

Повторение

В уроке 13 повторите сравнение причастий I и II; в уроках 1–10 выполните устно последние два задания контрольных работ. Там, где будет много забытых слов, перечитайте тексты соответствующих уроков.

READING

NOBEL PRIZE GOES TO U.S. 'SMELL' RESEARCHERS

STOCKHOLM – U.S. researchers Richard Axel and Linda Buck were awarded the 2004 Nobel Prize in physiology or medicine for their efforts to better understand and explain how people can smell a lilac flower on a spring morning and still recall it years later[1].

In its decision to honor the pair the Nobel foundation (фонд) said that the sense of smell (обоняние) is what "helps us detect the qualities we regard as positive (которые мы считаем положительными). A good wine or a sun ripe wild strawberry[2] activates a whole array of odorant receptors[3].

The work by Axel, 58, of the Howard Hughes Medical Institute at Columbia University in New York, and Buck, 57, of the Fred Hutchinson Cancer Research Center in Seattle, Washington, discovered a family of about 1,000 genes[4] that give rise to a huge variety of proteins that sense particular smells[5]. These proteins are found in cells in the nose that communicate with the brain.

Axel is professor of biochemistry and molecular biophysics and of pathology[6] at Columbia University, and specializes in how sensory information is received, filtered and understood by the brain[7]. Buck, a member of the U.S. National Academy of Sciences, specializes in how mammals (млекопитающие) detect (различать) and differentiate odors (запахи) and pheromones and how the brain (мозг) translates and perceives them.

The medicine prize includes a check for 10 million kronor[8] ($1.3 million), and will confer (даровать, предоставлять) on the pair an aura (аура) of prestige for the work they jointly published in 1991.

Примечания

[1] **how people can smell a lilac flower on a spring morning and still recall it years later** – как люди способны ощутить запах сирени однажды весенним утром и вспомнить его много лет спустя

[2] **sun ripe wild strawberry** – созревшая на солнце земляника
[3] **a whole array of odorant receptors** – множество рецепторов обоняния
[4] **a family of ... genes** – набор ... генов
[5] **that sense particular smells** – которые распознают определенные запахи
[6] **professor of biochemistry and molecular biophysics and of pathology** – профессор биохимии, молекулярной биологии и патологии
[7] **how sensory information is received, filtered and understood by the brain** – как воспринимается, фильтруется и распознается мозгом сенсорная информация
[8] **10 million kronor** – 10 миллионов крон (*крона – шведская денежная единица*)

Poem

Time

Little drops of water, little grains of sand,
Make the mighty ocean and the pleasant land.
Thus the little minutes, humble though they be,
(как они ни скромны)
Make the mighty ocean of eternity (вечность).

Frances S. Osgood (1881–1850)

Proverbs

What is done cannot be undone.	Сделанного не воротишь (*букв.* Что сделано, того не переделаешь.)
What cannot be cured must be endured.	Приходится мириться с тем, что нельзя исправить (*букв.* То, что нельзя вылечить, следует вытерпеть.)
As you make your bed so you must lie on it.	Как постелишь, так и поспишь. (Ср. Что посеешь, то и пожнешь.)

Quotations

Science is the systematic classification of experience.

George Henry Lewes (England, 1817–1878)

Science is organized knowledge.

Herbert Spencer (England, 1820–1903)

Age and youth look upon life from the opposite end of a telescope; it is exceedingly (чрезвычайно) long; it is exceedingly short.

Henry Ward Beecher (USA, 1813–1887)

We are never deceived; we deceive ourselves.

Johann Wolfgang Goethe (Germany, 1749–1832)

Урок пятнадцатый Lesson Fifteen

Грамматика: 1. Времена группы Continuous (Continuous Tenses). 2. Сложноподчиненное предложение. 3. Бессоюзное подчинение придаточных предложений. 4. Место предлога в предложении.
Словообразование: Суффикс **-ive**.

ГРАММАТИКА

1. Времена группы Continuous (Continuous Tenses)

В этом уроке вы будете изучать новую группу времен – так называемые «длительные», или «продолженные» времена. По-английски они называются Continuous Tenses. В этой группе времен, как и в группе неопределенных (Indefinite) времен, есть три времени – настоящее (Present), прошедшее (Past) и будущее (Future) и два залога – действительный (Active) и страдательный (Passive).

Времена группы Continuous обозначают действия, которые протекают (протекали, будут протекать) в точно указанное время в настоящем, прошедшем или будущем. Дополнительными характеристиками таких действий являются их незаконченность, динамичность и наглядность. Более подробно мы поговорим об этом ниже. Сначала рассмотрим, как образуются времена этой группы.

Спряжение времен группы Continuous

Active Voice

Инфинитив – to be working *работать*

Present Continuous

I **am working**	я работаю
he (she, it) **is working**	он (она, оно) работает
we **are working**	мы работаем
you **are working**	вы работаете
they **are working**	они работают

Past Continuous

I **was working**	я работал
he (she, it) **was working**	он (она, оно) работал(-а, -о)
we **were working**	мы работали
you **were working**	вы работали
they **were working**	они работали

Future Continuous

I **will/shall be working**	я буду работать
he (she, it) **will be working**	он (она, оно) будет работать
we **will/shall be working**	мы будем работать
you **will be working**	вы будете работать
they **will be working**	они будут работать

Passive Voice

Инфинитив – to be invited *быть приглашенным*

Present Continuous

I **am being invited**	меня приглашают
he (she, it) **is being invited**	его (ее, его) приглашают
we **are being invited**	нас приглашают
you **are being invited**	вас приглашают
they **are being invited**	их приглашают

Past Continuous

I was being invited	меня приглашали
he (she, it) **was being invited**	его (ее, его) приглашали
we **were being invited**	нас приглашали
you **were being invited**	вас приглашали
they **were being invited**	их приглашали

Будущего времени страдательного залога в группе Continuous нет.

Рассмотрите сводную таблицу времен группы Continuous.

to be asking *спрашивать*

	Время	Местоимение	Вспомогательный глагол	Смысловой глагол	Перевод
Active Voice	*Present*	I	am	asking	я спрашиваю
	Past	I	was	asking	я спрашивал
	Future	I	will/shall be	asking	я буду спрашивать
Passive Voice	*Present*	I	am being	asked	меня спрашивают
	Past	I	was being	asked	меня спрашивали

Вы видите, что все времена группы Continuous образуются по следующему принципу. В действительном залоге (Active Voice) используется вспомогательный глагол **to be** в соответствующем времени, т.е. в настоящем, прошедшем или будущем, и причастие I смыслового глагола*.

В страдательном залоге (Passive Voice) используется глагол **to be** в настоящем или прошедшем времени формы Continuous и причастие II смыслового глагола*.

Вопросительная форма глаголов во временах группы Continuous образуется путем перестановки первого (вспо-

* О причастии I см. в уроке 10.

* О причастии II см. в уроке 13.

могательного) глагола на первое место. Возьмем глагол **to do** *делать:*

	Active Voice	**Passive Voice**
Present	Am I doing? Делаю ли я?	Is it being done? Делается ли это?
Past	Was I doing? Делал ли я?	Was it being done? Делалось ли это?
Future	Will/shall I be doing? Буду ли я делать?	

Отрицательная форма образуется с помощью отрицания **not**, которое ставится после первого (вспомогательного) глагола: *he is not speaking; we were not running; it was not being done.*

Краткий ответ на вопрос с глаголом в форме Continuous образуется по общему правилу: в ответе повторяется вспомогательный глагол вопроса:

Are you working? **Yes, I am. No, I am not.**
Is he doing his lessons? **Yes, he is. No, he is not. (No, he isn't.)**

Значение времен Continuous и их перевод

Времена Continuous обозначают незаконченные действия и отличаются от времен Indefinite своей большей конкретностью, наглядностью. Это видно из сравнения инфинитивов. Простой (Indefinite) инфинитив, например **to work**, означает *работать;* соответствующий инфинитив в форме Continuous **to be working** буквально значит *быть работающим,* т.е. обозначает *продолжающийся, незаконченный процесс.* Это же относится ко всем временам Continuous: они показывают, что действие или состояние, обозначаемое глаголом, происходило, развертывалось, длилось в какой-то момент настоящего, прошедшего или будущего. Можно, например, сказать: *Our children dance* и *Our children are dancing.* Оба предложения переводятся *Наши дети танцуют.* Но в первом случае Present Indefinite обозначает, что

дети умеют или любят танцевать. В момент произнесения этих слов дети могут и не танцевать, а играть в футбол, учить уроки или спать. Но предложение *Our children are dancing* рисует конкретную картину танцующих детей: они танцуют *сейчас*. Еще несколько примеров:

She writes well.	Она хорошо пишет.
She is writing a letter.	Она пишет письмо (сейчас).

По-русски мы в обоих случаях употребили глагол в одной и той же форме *пишет;* по-английски вы видите в первом случае Present Indefinite, а во втором – Present Continuous. Первое предложение говорит о том, что она *вообще* пишет хорошо, а второе, что она *в данный момент* пишет письмо. Такая же разница наблюдается и в прошедшем времени:

My father spoke English.	Мой отец говорил по-английски.
When I came in he was speaking to my friend.	Когда я вошел, он говорил с моим другом.

В первом случае речь идет о том, что отец умел говорить по-английски; во втором рисуется конкретная картина: я пришел и увидел человека, говорящего с моим другом.

В переводе на русский язык это различие обычно не отражается.

• **Прочтите и переведите:**

My father is working in his room.
The child is sleeping.
The children were eating apples when we came.
He was showing me their house when the letter was brought.
The question was being studied by the scientists.
The laboratory is being equipped with new instruments.

The water is becoming too hot.
Was he speaking too slowly?
She was holding a pen in her hand, but she was not writing.

2. СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Сложноподчиненным называется такое предложение, в котором есть главное и придаточное предложения. Вы много раз встречали их в тексте, и мы уже говорили о них в уроке 8, в разделе о многозначности слов **who, which, that**. По своим типам английские придаточные предложения в основном совпадают с русскими. Вот главные типы таких предложений:

Определительное. Вводится словами *who, whom, which, that, where:*

I know the man **who** wrote this article.	Я знаю человека, который написал эту статью.
He is the writer **whom** we all know.	Он писатель, которого мы все знаем.
It is an article **which** everybody must read.	Это статья, которую все должны прочитать.
You can easily find the newspaper **where** his article was printed.	Вы легко можете найти газету, в которой была напечатана его статья.
The house **where** I live is a new building.	Дом, в котором я живу, – новый.

Дополнительное. Вводится обычно союзом *that:*

He says that his father is ill.	Он говорит, что его отец болен.
We see that you are busy.	Мы видим, что вы заняты.

Обстоятельственное (времени, места, причины, условия и т.п.):

When they ask us we always answer.	Когда нас спрашивают, мы всегда отвечаем. (*придаточное времени*)
She goes to the club, *because she is invited.*	Она идет в клуб, потому что она приглашена. (*придаточное причины*)
She was sitting *where I could see her.*	Она сидела там, где я мог ее видеть. (*придаточное места*)
If you want, I can read my translation to you.	Если хотите, я могу вам прочитать свой перевод*. (*придаточное условия*)

В отличие от русского языка английские придаточные предложения обычно не отделяются от главного запятой, хотя правило это не является абсолютным. Английская пунктуация имеет закономерности, отличные от русской, и расстановка запятых в большей степени зависит от желания пишущего придать предложению определенное звучание: запятой обозначается небольшая пауза. Поэтому расстановка запятых в английском языке более произвольна, чем в русском, и вы нередко встретите аналогичные, казалось бы, предложения с разной пунктуацией. Следует, однако, заметить важную особенность в пунктуации определительных придаточных предложений: запятая перед такими предложениями часто означает, что они относятся либо к целой группе слов, либо ко всему главному предложению, а не к предшествующему слову. Сравним примеры:

I like the article which is printed on the fourth page.	Мне нравится статья, напечатанная на четвертой странице.

* Более подробно об условных предложениях см. в уроке 25.

Здесь придаточное предложение определяет предшествующее ему слово **article**, неразрывно связано с этим словом и поэтому не выделяется запятой.

The second article in this magazine, which deals with inventions, is very interesting.	Вторая статья в этом журнале, которая посвящена изобретениям, очень интересная.

Здесь придаточное предложение определяет не предшествующее слово **magazine**, а более отдаленное от него слово **article** или, скорее, все сочетание **the second article in this magazine**.

The number of libraries grows with every year, which shows the growth of culture.	Количество библиотек растет с каждым годом, что свидетельствует о росте культуры.

Здесь придаточное предложение не относится ни к слову **libraries**, ни к слову **number**. Оно относится ко всему предыдущему предложению. В таких случаях **which** переводится *что.*

Второй важной особенностью придаточных предложений является возможность их бессоюзного присоединения к главному, о чем будет сказано в следующем разделе.

3. Бессоюзное подчинение придаточных предложений

Дополнительные придаточные предложения

Сравните английское и русское предложения:

I see that you are busy.	Я вижу, что вы заняты.

В обоих предложениях союз **that** *что* можно опустить:

I know you are right.	Я знаю, вы правы.

Однако в русском языке *что* опускается преимущественно в живой эмоциональной речи, где связь между предложениями передается интонацией. В английском языке отсутствие союза **that** – явление гораздо более распространенное и характерное не только для разговорной речи. Еще несколько примеров:

He says they will go to the top of the hill next week.	Он говорит, *что* они пойдут на вершину холма на следующей неделе.
I do not think your work was so difficult.	Я не думаю, *что* ваша работа была так трудна.
The children know that the sun rises in the east.	Дети знают, *что* солнце восходит на востоке.

Определительные придаточные предложения

В русских определительных предложениях слово *который* опустить нельзя. В английском языке возможно прямое присоединение определительных предложений к главному без слов **who, whom, which, that**.

The letter **which** I sent you was very long. The letter I sent you was very long.	Письмо, *которое* я вам послал, было очень длинное.
The work **that** I am doing now is very difficult. The work I am doing now is very difficult.	Работа, *которую* я сейчас делаю, очень трудна.

• **Прочтите и переведите предложения, предварительно наметив места, где могли бы стоять *that, who* или *which:***

The man you saw yesterday is my friend's father.
The girl I knew as a child is our best worker.
Let me see the map the teacher gave you.
I do not think they are busy today.
I thought I saw a fire.

4. Место предлога в предложении

Русские предлоги настолько тесно связаны с существительными, что всегда стоят перед ними. В английском языке глагол может «перетягивать» предлог в конец предложения. Так, например, вместо **About what are you thinking?** *О чем вы думаете?* обычно говорят: **What are you thinking about?**

При бессоюзном введении придаточного предложения предлог может стоять только после глагола. Сравните:

The man **to** whom you were speaking is our teacher. The man you were speaking **to** is our teacher.	Человек, с которым вы говорили, наш учитель.
I must buy the book **about** which you told me. I must buy the book you told me **about**.	Я должен купить книгу, о которой вы мне говорили.

• **Прочтите и переведите:**

What did you do it for?
They are the men I worked with last month.
The car he was speaking about is very good.
I cannot find the house we lived in when I was a boy.
Who was the girl you were dancing with?

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Суффикс *-ive*

Суффикс **-ive** вы встречали уже в словах **active** *активный* и **passive** *пассивный*. В тексте этого урока слово **active** вы встретите в значении *действующий* (вулкан). Это прилагательное образовалось от глагола **act** *действовать* (урок 10). Аналогичный суффикс встречается и в русском языке: *активный, продуктивный, интенсивный* и многие другие. Еще несколько примеров: **to collect** *собирать* – **collective** *сборный, коллективный;* **to construct** *строить, конструировать* – **constructive** *конструктивный, созидательный;* **to invent** *изобретать* – **inventive** *изобретательный.*

Упражнение в чтении

• **Прочтите слова с указанными гласными звуками:**

[əʊ]: smoke, hole, cold, ocean ['əʊʃn], coat, snow, slow
[aʊ]: cloud, house, a'bout, round, now, 'fountain, 'mountain

• **Прочтите и переведите текст:**

The men who study volcanoes

1. A man was **standing** at the **door** of a small house, **looking** at the high **mountain** some twenty miles **away**[1].

From the top of the mountain thick **smoke** was rising into the sky. The man went into the house. In the house, instruments were **registering** earth **tremors**.

Soon some men in heavy thick coats went away – **towards** the volcano.

The volcano we are speaking about is Kluchevskaya, over 16,000 feet high, the best-known and biggest of the many active volcanoes of Kamchatka. Who are the men that are not **afraid** of the volcano?



They are the scientists who study it. They work at the Kamchatka station for the study of volcanoes. This volcano is **an object** of great interest to scientists. There, near the Pacific Ocean, great geological and mountain-making **disturbances** are taking place[2]. These disturbances are being studied by scientists. Study of **eruptions** and of other volcanic activity is teaching the scientists a great deal about the laws of the formation of **minerals** deep in the earth.

The men whom we were **watching** went up the mountain through deep snow. They were carrying all kinds of special **cameras** and instruments. All around them thick trees were sleeping deep in snow. Cold mountain winds were blowing, carrying the snow **across** the ground. **But noises**, like **gun**-fire, were **disturbing** the **silence**. They seemed to be coming from **above**[3].

The men went up **another**[4] eight or nine hundred feet and came out of the trees on to an open place. Before them a **fountain** of fire, coming up from the earth, rose to a great height. Above it was a dark **cloud** with red **tongues** of fire. **Below** it was a river of **lava**, **reflecting** the fountain of fire. It was a slow, dark, wide river. All around it trees were **burning** in the heat.

2. The houses of the station were built on the river Kamchatka over thirty years ago. There, thousands of miles from the nearest

city, the scientists have all the **equipment** they **need** – from first-class laboratories to telescopes. When an eruption takes place, cameras on these telescopes take many **pictures**[5]. But the **main** work must be done by expeditions.

The main **crater** of the Kluchevskaya volcano is a great hole some 2,000 feet **across**. The top of the mountain is covered with snow and ice, and the main crater cannot be seen. However, **during** an eruption, the lava also comes out through the **weak** places at the sides of the mountain. Such eruptions, though smaller than the main one, are much easier to see. The scientists can see them from a distance of about 700 **yards**. First of all[6], they take many pictures of the eruption. They register the speed with which the lava comes out. They register its height and **width.**

Kluchevskaya had a great eruption in 1945. The fountain of fire rose to a height of about ten miles. At its top was a large black cloud. The fire could be seen at a distance of about 250 miles and the noise could be heard 200 miles away. The last eruption was in 1972–1974.

Примечания

[1] **some twenty miles away** – примерно в двадцати милях
[2] **to take place** – происходить, иметь место
[3] **seemed to be coming from above** – казалось, шли сверху
[4] **another** – *другой*, употребляется со словами в единственном числе, так как состоит из элементов **an** + **other**. Здесь расстояние в 800–900 футов рассматривается как один отрезок пути. Возможный перевод: *Эти люди прошли еще 800–900 футов.*
[5] **take pictures** – фотографировать, делать снимки
[6] **first of all** – прежде всего

Новые слова

above [ə'bʌv] *adv* наверху, выше, наверх; *prep* над, свыше

across [ə'krɒs] *adv* поперек; *prep* сквозь, через

afraid [ə'freɪd] *a* испуганный; **to be afraid** бояться
another [ə'nʌðə] *a, pron* другой
away [ə'weɪ] *adv* прочь; вдаль *(см. пояснения к словам)*
below [bɪ'ləʊ] *prep* ниже, под; *adv* ниже, внизу
burn [bɜ:n], **burnt** [bɜ:nt] или **burned** [bɜ:nd] *v* гореть, жечь
camera ['kæmərə] *n* фотоаппарат
class [klɑ:s] *n* класс; **first-class** *a* первоклассный
cloud [klaʊd] *n* облако
coat [kəʊt] *n* пальто; пиджак, жакет; покров
crater ['kreɪtə] *n* кратер
distance ['dɪstəns] *n* расстояние
disturb [dɪs'tɜ:b] *v* нарушать, беспокоить, расстраивать
disturbance [dɪs'tɜ:bəns] *n* нарушение, смещение; *геол.* дислокация
door [dɔ:] *n* дверь
during ['djʊərɪŋ] *prep* в течение, во время
equipment [ɪ'kwɪpmənt] *n* оборудование
eruption [ɪ'rʌpʃn] *n* извержение
formation [fɔ:'meɪʃn] *n* образование, формирование
fountain ['faʊntɪn] *n* фонтан
gun [gʌn] *n* пушка; ружье; револьвер; **gun-fire** орудийный огонь
lava ['lɑ:və] *n* лава
main [meɪn] *a* главный
mineral ['mɪnərəl] *n* минерал; *a* минеральный
mountain ['maʊntɪn] *n* гора
need [ni:d] *v* нуждаться, иметь надобность; *n* надобность, нужда, потребность
noise [nɔɪz] *n* шум
object ['ɒbʤɪkt] *n* предмет, объект
picture ['pɪktʃə] *n* картина, фотоснимок, изображение
reflect [rɪ'flekt] *v* отражать
register ['reʤɪstə] *v* регистрировать(ся), отмечать
silence ['saɪləns] *n* тишина, безмолвие
sky [skaɪ] *n* небо
smoke [sməʊk] *n* дым; *v* дымить(ся), курить
soon [su:n] *adv* скоро, вскоре
stand [stænd], **stood** [stʊd], **stood** *v* стоять
tongue [tʌŋ] *n* язык
towards [tə'wɔ:dz] *prep* к, по направлению к; по отношению к
tremor ['tremə] *n* дрожание, колебание; *зд.* толчок

watch [wɒtʃ] *v* наблюдать; *n* часы *(карманные, наручные);* вахта

weak [wi:k] *a* слабый

width [wɪdθ] *n* ширина

yard [jɑ:d] *n* ярд *(около 91 см)*

Анализ слов

В этом уроке довольно много служебных слов. Уделите особое внимание запоминанию слов **above, across, along, another, away, during, soon, towards, below**. Наречие **away** очень многозначно и не всегда переводится на русский язык отдельным словом. Оно обозначает отдаленность или удаление от какого-либо места. В тексте вы видите, что гора была **some twenty miles away**. Это значит, что гора была *в каких-то двадцати милях (отсюда, оттуда, от того места).* В данном случае **away** можно и вовсе не переводить. **He is away** означает *его нет (здесь, дома и т.п.), он уехал.*

Глаголы движения в сочетании с наречием **away** часто соответствуют русским глаголам с приставкой *у-:* **to run away** *убежать;* **to take away** *убрать*, **go away!** *уходите! (убирайтесь!).*

Глагол **to need** *нуждаться* употребляется по-английски в личной форме, но переводится обычно безличным оборотом: **I need a sheet of paper** *мне нужен лист бумаги;* **they need a good map of Europe** *им нужна хорошая карта Европы.*

Слова с международными корнями вы найдете сами. Обратите внимание на глагол **to stand** *стоять,* которому соответствует существительное **a stand** *стенд, подставка, позиция.* Заметьте также связь между **along, width, equipment** и известными вам словами **long, wide, to equip**. Помните ли вы их?

В уроках 11–15 вы встретили около **250** новых слов. Вместе со словами предыдущих уроков это составит около **600** слов.

Упражнения

1. Выпишите из урока слова, имеющие общие корни с русскими словами:

класс, дистанция, объект, регистрировать, формация, камера, кратер, фонтан, лава, рефлектор, минерал

2. Составьте таблицу времен Continuous по образцу таблицы на с. 238. Для времен действительного залога (Active) возьмите глагол *to stand стоять;* для времен страдательного залога (Passive) – глагол *to ask спрашивать.*

3. Проспрягайте устно глагол *to look смотреть* в Present Continuous Active Voice и *to disturb нарушать* в Past Continuous Passive Voice.

4. Стоящие в скобках глаголы поставьте в Past Continuous Passive Voice и переведите предложения:

All night we (*to disturb*) by noise.
A great deal of wood (*to burn*) to heat the house.
White clouds (*to reflect*) by the river.

5. Переведите устно предложения:

What are you looking at?
What are they afraid of?
What do you disturb me for?
Whom shall I send this letter to?
What picture are you talking about?
I remember all the colleagues ['kɒli:gz] I worked with.
Who did you give the watch to?

6. Выпишите из текста глаголы в форме Continuous, определите их время и залог.

7. Сгруппируйте слова в 10 пар, противоположных по смыслу:

cold, rise, silence, towards, above, up, fall, hot, from, fire, thin, earth, top, noise, water, below, sky, thick, bottom, down

8. Расставьте по смыслу названия цветов и переведите предложения:

black, blue, brown, green, red, white, yellow

The sky is ... .
Tree leaves are ... in summer and ... in autumn.
"The ... Flower" is a Russian ballet (балет).
... earth is the best for many crops.
The mountain was covered with ... snow.
Coffee beans ([bi:nz] *зерна*) are ... .

9. Переведите на русский язык письменно вторую часть текста.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Сделайте грамматический анализ следующего предложения из текста:

"The volcano we are speaking about is Kluchevskaya, over 16,000 feet high, the best-known and biggest of the many active volcanoes of Kamchatka."

1) Найдите определительное придаточное предложение с бессоюзным подчинением;
2) прочтите вслух число *16,000*;
3) дайте основную форму прилагательных *best* и *biggest*;
4) назовите единственное число от *feet*;
5) что представляет собой слово *known*?
6) что значит *best-known* and *biggest*?
7) какой частью речи является слово *about* и почему оно стоит на этом месте?
8) переведите все предложение.

2. Переведите на английский язык, ставя глаголы в соответствующее по смыслу время формы Continuous:

Я смотрю на (at) эту картину.
Мы идем вдоль реки.

Они стояли под густым деревом.

Научные работники наблюдали образование минералов.

Сегодня дует холодный ветер.

Мы не курим.

Они шли по направлению к горе.

3. Перепишите данные ниже предложения, вставив слова *which, that, whom* там, где они могли бы стоять, и переведите предложения:

The papers you must take away and burn are in these boxes.

I like the watch my father gave me.

I do not think the distance is very great.

He says we will find these stones below.

I am afraid you will be ill.

Don't you know water becomes ice if the temperature is below zero?

Where is the gun I gave you?

What is the width of the river we see in the distance?

I saw the picture you like so much.

4. Найдите во второй части текста придаточное предложение с бессоюзным подчинением и переведите его.

5. Переведите слова:

burn, need, above, width, cloud, disturb, below, across, coat, during, away, to be afraid, camera, noise, along, soon, door, look, another, fountain, object, smoke, watch, distance, disturbance, main, tongue, gun, sky, equipment, picture, silence, mountain, snow, stand, towards, weak

6. Назовите английские слова, имеющие значение:

гора, наверху, внизу, пальто, по направлению к, поперек, шум, расстояние, вдоль, пушка, слабый, дверь, дру-

гой, главный, картина, небо, гореть, тишина, бояться, нуждаться, наблюдать, облако, в течение, скоро, дым, стоять, ширина

Повторение

Повторите формы нестандартных глаголов в уроке 13, страдательный залог в уроке 14, выполните устно последние два задания контрольных работ к урокам 13 и 14 и перечитайте тексты уроков 6, 7, 8.

READING

1. Arctic volcanoes

Russian Polar explorers have established that there is a chain of volcanoes at the bottom of the deep-water area of the Arctic Ocean. This was learned from studies of undersea rocks.

This chain begins in the Atlantic Ocean, crosses Iceland (Исландия) and can be traced far to the north, along the centre line of the Atlantic-Arctic deep-water area of the Arctic Ocean.

The chain of undersea volcanoes separates the Norwegian Sea from the Sea of Greenland, just as the central underwater Atlantic chain cuts the ocean to the south of Iceland in two.

The presence of the Arctic chain of volcanoes was forecast (предсказано) on the basis (база, основа) of geophysical data.

In the opinion of scientists, the volcanoes are now sleeping in the Arctic, but they may become active at any time.

2. *From:* An Outline of American Geography

At first sight[1] (на первый взгляд), the land west of the Rocky Mountains (Скалистые горы) appears to be[2] tumbled masses of

mountains. Actually[3], however, it is made up of quite distinct and separate regions, shaped (сформированные) by different geological events. One region was formed of material which was washed down (был смыт) from the Rockies and pressed into rock. This now encompasses the high Colorado Plateau (плато Колорадо), in which the Grand Canyon of the Colorado River is cut, 1.6 kilometers in depth[4]. But another region, the high Columbia tableland (плоскогорье, плато) to the north, was created by lava poured from inside the earth, burying old mountains and filling valleys (долины) to a depth of thousands of meters.

Volcanoes also built the Cascade Mountains (Каскадные горы). The Sierra Nevada range (горная система Сьерра-Невада) and the ridges (горные хребты) of the Great Basin (Большой бассейн), on the other hand, were formed when a portion of the earth's crust (земная кора) broke into high tilted blocks of rock. At the border of the Pacific Ocean (Тихий океан) lie (расположены) the Coast Ranges (Береговые хребты), relatively low mountains, in a region where occasional (случающиеся нерегулярно) earthquakes show that the process of mountain-building (образование гор) has not yet stopped.

Примечания

[1] **at first sight** – на первый взгляд
[2] **appears to be** – походит на
[3] **actually** – на самом деле, фактически
[4] **1.6 kilometers in depth** – глубиною 1,6 км

Proverbs of many nations

There is no smoke without fire. (*Russian, English*)	Нет дыма без огня.
All clouds are not rain clouds. (*Latin*)	Не все облака – дождевые тучи.

He that loves noise must buy a pig. (*Spanish*)	Любитель шума пусть купит свинью.
Years teach more than books. (*German*)	Годы учат больше, чем книги.

Quotations

Paintings and fighting are best seen[1] at a distance.

Benjamin Franklin (USA, 1706–1790)

Very late in life[2], when he was studying geometry, someone said to Lacydes[3], "Is it then a time for you to be learning now?" "If it is not," he replied, "when will it be?"

Diogenes Laertius (Rome, A.D. 200)

Experience is the name everyone gives to his mistakes.

Oscar Wilde (England, 1856–1900)

Примечания

[1] **are best seen** – лучше всего рассматривать
[2] **very late in life** – в глубокой старости
[3] **Lacydes of Cyrene** – Лакид Киренский, греческий философ, III век до н.э.

Урок шестнадцатый Lesson Sixteen

Грамматика: 1. Времена группы Perfect (Perfect Tenses). 2. Present Perfect. 3. Безличные предложения.
Словообразование: Суффиксы **-ment, -y, -en.**

ГРАММАТИКА

1. Времена группы Perfect (Perfect Tenses)

В уроках 16 и 17 вы будете изучать группу времен, которые называются Perfect Tenses – совершенные времена. Времена этой группы образуются по единому принципу. Рассмотрите таблицу:

Active Voice (действительный залог)		
Present (настоящее) *Past* (прошедшее) *Future* (будущее)	I have worked I had worked I shall/will have worked	Я работаю (работал) Я (уже) работал Я уже проработаю
Passive Voice (страдательный залог)		
Present *Past* *Future*	It has been done It had been done It will have been done	Это сделано Это было сделано Это будет сделано

Из таблицы видно, что времена действительного залога образуются при помощи глагола **to have** и причастия II смыс-

лового глагола. Времена же страдательного залога образуются при помощи глагола **to have** плюс **been*** плюс причастие II смыслового глагола.

Вопросительная форма глагола во временах группы Perfect образуется по общему правилу: первый вспомогательный глагол выносится вперед.

	Active Voice	**Passive Voice**
Present:	Have I worked?	Has it been done?
Past:	Had I worked?	Had it been done?
Future:	Shall/Will we have written?	Will it have been done?

Отрицательная форма образуется с помощью отрицания **not**, которое ставится после первого глагола: I have not worked. It has not been done.

Будущее время этой группы встречается редко, и мы на нем останавливаться не будем. Настоящее время мы рассмотрим ниже, а прошедшее – в следующем уроке.

2. PRESENT PERFECT

Прочтите полную таблицу спряжения глагола **to invite** в Present Perfect:

to invite *приглашать*

Active Voice	**Passive Voice**
I have invited я пригласил	I have been invited я приглашен
he (she) has invited	he (she) has been invited
we have invited	we have been invited
you have invited	you have been invited
they have invited	they have been invited

* **to have been** – Perfect Infinitive от глагола **to be**

Помните, что последний компонент – это причастие II (см. урок 13) и что для образования Present Perfect от нестандартного глагола вам нужно вспомнить его третью основную форму – причастие II. Например, глаголы **to see** *видеть* и **to think** *думать* получат в Present Perfect формы **I have seen, I have thought**.

Present Perfect, настоящее совершенное время, выражает связь прошлого с настоящим. Эта связь может выражаться двояко: во-первых, наличием результата ранее совершенного действия; во-вторых, продолжением в настоящее время действия, начавшегося в прошлом.

В современном русском языке нет формы, вполне аналогичной английскому Present Perfect, и поэтому для правильного перевода предложений с глаголами в этом времени надо вдуматься в его значение. Рассмотрим два примера.

Present Perfect:	I **have made** a map.	Я сделал карту.
Past Indefinite:	Yesterday I **made** a map.	Вчера я сделал карту.

Первое предложение (с Present Perfect) указывает на результат действия: *я сделал карту* – карта сделана, карта существует в момент разговора. Второе предложение, где глагол стоит в Past Indefinite, просто повествует о факте, который произошел вчера, не сообщая собеседнику о том, что делается с картой в момент разговора. За сообщением о том, что вчера карта была сделана, может, например, последовать сообщение, что сегодня утром она была уничтожена.

В тех предложениях, где Present Perfect выражает результат действия, он переводится прошедшим временем:

We **have learned** twenty words.	Мы выучили 20 слов.
I **have read** your book.	Я прочитал вашу книгу.
Have you **seen** this letter?	Вы видели это письмо?

Но нередко встречаются предложения, в которых Present Perfect указывает, что действие, начавшееся в прошлом, еще продолжается в настоящем. В таких предложениях глаголы в Present Perfect часто нужно переводить настоящим временем:

I **have lived** in Kursk all my life.	Я всю жизнь живу в Курске.

Как важно учитывать это обстоятельство при переводе, вы можете увидеть, сравнив два примера.

He **has been** ill for three months.	Он болен (уже) три месяца.
He **was** ill for three months.	Он три месяца болел.

В первом случае Present Perfect выражает связь прошедшего с настоящим: человек заболел и продолжает болеть; во втором предложении форма Past Indefinite относит событие к прошлому.

Present Perfect – это форма настоящего времени, и поэтому она не употребляется со словами, обозначающими время, определенно относящееся к прошлому, например, **yesterday** *вчера,* **last year** *в прошлом году* и т.п.

С глаголами в Present Perfect часто употребляются наречия неопределенного времени **always** *всегда,* **never** *никогда,* **not yet** *еще не,* **ever** *когда-либо.* Большей же частью предложения с Present Perfect не содержат никаких указаний о времени.

• **Прочтите и переведите:**

I have always liked hot summers.
They have made these boxes.
Have you ever seen this kind of stone?
I have not yet found the word.
The book has not yet been translated into English.
Not much wood has been used.

I have not told him anything.
I have used two sheets of glass.
Ten pounds of vegetables have been bought.
I have always been afraid of storms.
He has never been afraid of anything.

3. Безличные предложения

В русском языке мы встречаем предложения без подлежащего – безличные и неопределенно-личные:

Очень жаль.
Темнеет уже в долине.
Так было, но так больше не будет.

В английском языке в аналогичных по смыслу предложениях имеются подлежащие, обычно выраженные местоимениями **it, they, one**, иногда **you**:

It is late.	Поздно.
It is difficult to say.	Трудно сказать.
They say he is ill.	Говорят, он болен.
One must not smoke here.	Здесь нельзя курить.
You can never tell.	Трудно сказать. (Никогда нельзя сказать.)

They в таких предложениях можно сравнить со словом *люди* в предложении *люди говорят;* **one** – со словом *человек* в предложении *Когда человек внимателен, он делает мало ошибок.*

• **Прочтите и переведите:**

Was it cold yesterday?
What do they say about my article?
It is very difficult to remember so many words.
One must study well to remember them.
You never know what questions may be asked.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Суффиксы *-ment, -y, -en*

Суффикс **-ment** образует существительные, большей частью от глаголов:

equip оборудовать	**equipment** оборудование
state заявлять	**statement** заявление
treat лечить	**treatment** лечение

Суффикс **-y** образует прилагательные, главным образом от существительных:

wind ветер	**windy** ветреный
hill холм	**hilly** холмистый
noise шум	**noisy** шумный

Суффикс **-en** образует глаголы со значением *делать каким-либо* или *делаться каким-либо.*

wide широкий	**widen** расширять(ся)
dark темный	**darken** затемнять(ся)
weak слабый	**weaken** ослаблять, слабеть

Упражнение в чтении

t – [ʧ]:

century	nature	culture
['senʧərɪ]	['neɪʧə]	['kʌlʧə]
temperature	natural	cultural
['temprɪʧə]	['nætʃrəl]	['kʌlʧrəl]

ea – [i:]: heat, steam, treat, 'heater, 'steamer, 'treatment

• **Прочтите и переведите текст:**

POWER FROM THE SUN

All **energy** on the earth is the **transformed** heat of the **sun**. For many **centuries** man has used this transformed **solar** heat in the **form** of wood, **coal** and **oil** or **natural** gas, and in a million other ways. But, though natural **fuel supplies** are great, they will come to an end. So today we must ask: "Where else can we find fuel?"

Is it **possible** to use **directly** the energy of the sun? The answer to this question is **simple**: "Yes, it is!"

We now use power from the sun to **dry** fruits and vegetables. It can also be used to heat and **boil water** and even to **get** steam for small **factories**. It can be used in homes, **hothouses** and solar **refrigerators**.

It is very simple to make a solar water-**heater**.

Blacken the bottom and sides of a box, **coat** it with heat-insulating material and cover it with a piece of **glass**. Then stand it out[1] in the sun. You will find that the **temperature inside** the box begins to rise **rapidly** even if it isn't a very hot day. The bottom of the box, blackened, transforms the **light** of the sun into heat, **while** the glass cover stops the heat from **escaping**.

This simple "hot-box" **method** has long been used in making solar **hotbeds** and hothouses.

The temperature inside the box will go up much more quickly and will go much higher, if the top is covered not with one but with several sheets of glass. A hot-box with a temperature of 437°F[2] inside it – that is[3], two and a quarter times the temperature of boiling water has been built. The box has eight sheets of glass.

Another solar **boiler** is a box about 16 feet long, seven feet wide and some seven inches high. On a **sunny** day, it can heat 150 **gallons** of water to a temperature of about 140°F. The top of the box has two sheets of glass, with a third sheet on the bottom. Inside the box are fourteen **rows** of **half** inch **iron** pipes, with lengths[4] of **rubber tubing** connecting them.

From one side the heater takes in[5] cold water. From the other the hot water runs out. The **whole process** is **automatic**. This boiler has become very **popular**.

Примечания

[1] **stand it out** – выставьте его
[2] **437°F (four hundred and thirty-seven degrees Fahrenheit** ['færənhaɪt] – 437° по Фаренгейту (= 225°C)
[3] **that is** – то есть
[4] **lengths** – отрезки, куски. Ср. **length** – длина (урок 6).
[5] **takes in** – вбирает

Новые слова

automatic [ˌɔ:tə'mætɪk] *a* автоматический
blacken ['blækən] *v* покрывать черной краской, чернить
boil [bɔɪl] *v* кипятить, кипеть
boiler ['bɔɪlə] *n* кипятильник, котел
century ['sentʃərɪ] *n* столетие
coal [kəʊl] *n* уголь
coat [kəʊt] *v* покрывать, облицовывать
directly [dɪ'rekth] *adv* прямо, непосредственно
dry [draɪ] *v* сушить; *a* сухой
else [els] *adv* еще, кроме
energy ['enədʒɪ] *n* энергия
escape [ɪs'keɪp] *v* убегать; *n* утечка
factory ['fæktərɪ] *n* фабрика
form [fɔ:m] *n* форма; *v* формировать(ся)
fuel [fju:əl] *n* горючее, топливо
gallon ['gælən] *n* галлон *(мера жидких и сыпучих тел; англ. галлон = 4,54 л)*
get [get], **got** [gɒt], **got** *v* получать, становиться
glass [glɑ:s] *n* стекло, стакан
half [hɑ:f] *n (мн. ч.* **halves**) половина
heater ['hi:tə] *n* нагревательный прибор, кипятильник
hotbed ['hɒtbed] *n* парник
hothouse ['hɒthaʊs] *n* теплица, оранжерея
inside ['ɪnsaɪd] *prep, adv* внутри, внутрь

insulating ['ɪnsjʊleɪtɪŋ] *a* изоляционный
iron ['aɪən] *n* железо
light [laɪt] *n* свет, *a* светлый, легкий
method ['meθəd] *n* метод
natural ['nætʃrəl] *a* натуральный, естественный
oil [ɔɪl] *n* нефть, масло *(минеральное или растительное)*
popular ['pɒpjʊlə] *a* популярный
possible ['pɒsəbl] *a* возможный
process ['prəʊses] *n* процесс
rapidly ['ræpɪdlɪ] *adv* быстро, скоро
refrigerator [rɪ'frɪdʒəreɪtə] *n* рефрижератор, холодильник
row [rəʊ] *n* ряд
rubber ['rʌbə] *n* резина
simple ['sɪmpl] *a* простой
solar ['səʊlə] *a* солнечный
sun [sʌn] *n* солнце
sunny ['sʌnɪ] *a* солнечный
supply [sə'plaɪ] *n* запас, снабжение; *v* снабжать
temperature ['temprɪtʃə] *n* температура
transform [træns'fɔ:m] *v* переоборудовать, трансформировать, превращать
tubing ['tju:bɪŋ] *n* труба, тюбинг
while [waɪl] *adv, cj* в то время как, пока; несмотря на то, что; тогда как
whole [həʊl] *a* целый, весь

Анализ слов

Очень многие новые слова в этом уроке являются нашими старыми знакомыми в новой одежде. Вы без всякого словаря, несомненно, поймете, тем более в контексте, такие слова, как **automatic, energy, form, method, natural, popular, process, refrigerator, temperature**, а также **gallon** *галлон*. К ним примыкают слова **transform** *превращать* (ср. *трансформатор),* **tubing** *труба* (ср. *тюбинг),* **glass** *стекло* (ср. *плексиглас* и другие названия пластических стекол). Слово **factory** *фабрика* является сокращением от **manufactory** и исторически связано со словом *мануфактура*. В словах **direct** *прямой* и **directly** *прямо* можно подметить тот же корень, что в русских

словах *директор* и *директива*. Этот корень связан с латинским словом **diregere**, что значит *направлять*. Таким образом, эти четыре слова (два английских и два русских) связаны общей идеей правильного, прямого направления. В слове **century** *столетие* вы видите латинский корень **cent**, означающий *сто* и встречающийся в таких словах, как *цент, процент, центнер, центурион*.

Любителям футбола, особенно старшего поколения, которые еще помнят когда-то распространенную английскую терминологию этой игры, может быть, будут понятны слова **inside** *внутри* и **half** *половина* по словам *инсайд, хафтайм, хафбек* (**halftime** *перерыв после половины игры*, **half-back** *полузащитник*). Заметьте, что слово **inside** распадается на элементы **in + side**. Помните их значение?

Слова **hothouse** *оранжерея* и **hotbed** *парник* легко распадаются на известные вам компоненты **hot** *горячий*, **house** *дом*; **bed** *кровать; грядка*.

Слова с суффиксами **-er**, **-or**, означающими деятеля или орудие труда (урок 6), вы встречали несколько раз. Найдите их в тексте сами.

С помощью суффиксов, которые вы изучали в этом уроке, образованы глагол **to blacken** от **black** *черный* и прилагательное **sunny** от **sun** *солнце*.

Слова **solar** и **sunny**, которые оба переводятся *солнечный*, имеют разные оттенки значения: **solar** *относящийся к солнцу* – научный термин; **sunny** – *освещенный солнцем* – бытовое слово.

Вы уже встречали существительное **coat** *пальто*. Это слово значит также *слой* (краски), *покров* (снега). В этом уроке вы видите глагол **to coat** *покрывать* (краской, жестью, снегом и т.д.).

Некоторое затруднение может представить слово **oil** *нефть, масло*. При переводе этого слова в технических текстах надо вдуматься в контекст. Надо помнить также, что **oil**

– это *только* минеральное или растительное масло. Для сливочного масла существует другое слово – **butter** ['bʌtə].

Самыми трудными для запоминания словами этого урока являются: **else, whole, while, several**, а также глагол **to get**.

Глагол **to get** является одним из самых многозначных в английском языке. Его основные значения – *получать* и *становиться:*

I got a letter yesterday.	Вчера я получил письмо.
He is getting old.	Он стареет (*букв.* становится старым).

В Present Perfect Tense глагол **to get** значит *иметь, обладать,* являясь синонимом глагола **to have**. Например:

I have got three children.	У меня трое детей.
Have you got a sheet of glass?	Есть у вас лист стекла?

Как видите, **I have got** может значить то же, что **I have**.

Глагол **to get** сочетается со многими предлогами и наречиями: **to get away** *уходить;* **to get back** *вернуться; получить обратно;* **to get down** *опускаться;* **to get in** *попадать, входить;* **to get off** *сойти;* **to get on** *преуспевать, продвигаться;* **to get out** *уйти, убраться*; **to get up** *вставать.*

Значение большинства этих сочетаний можно вывести из значения их составных частей. Мы привели далеко не все сочетания с глаголом **to get**, и поэтому, встретив его в тексте, посмотрите, нет ли рядом с ним предлогов или наречий, и в случае затруднений обращайтесь к словарю.

Упражнения

1. Составьте таблицу глагола *to supply* в Present Perfect Active Voice и глагола *to ask* в Present Perfect Passive Voice в утвердительной, вопросительной и отрицательной формах. За образец возьмите таблицу на с. 257.

2. Проспрягайте устно глагол *to say* в Present Perfect Active Voice, а глагол *to find* в Present Perfect Passive Voice. (Оба глагола нестандартные.)

3. Перепишите предложения, раскрыв скобки и поставив глагол в Present Perfect Active Voice. Переведите.

Образец выполнения:

They (*to build*) a simple boiler.
They **have built** a simple boiler. *Они построили простой котел.*

We (*to buy*) enough coal and oil.
Not much heat (*to escape*).
He (*never to work*) at a factory.
He (*to boil*) the water.
Several centuries (*to pass*) since then.
This method (*to become*) popular.
We (*to receive*) no iron or glass.
The sun (*to dry*) these fruits and vegetables.
They (*to find*) several new kinds of fuel.
The temperature (*to rise*).
The temperature (*to be*) below zero all day.

4. Перепишите и переведите предложения, раскрыв скобки и поставив глаголы в Present Perfect Passive Voice:

Образец выполнения:

Enough fuel (*to supply*).
Enough fuel **has been supplied**. Доставлено достаточно горючего.

The box (*to cover*) with heat-insulating material.
Light (*to transform*) into heat.
Several sheets of iron (*to buy*).
Not enough water (*to boil*).
These trees (*to find*) at 2,000 feet above sea level.

5. Переведите письменно предложения на русский язык, потом переведите их снова на английский язык и сверьте с оригиналом:

I have seen the new boiler.
We have used boiled water.
This method has been known for several centuries.
Have you got any wood or coal?
Have they escaped?
How much rubber has been supplied?
Has the new treatment helped you?
He has not yet come.

6. Распределите на девять пар антонимов:

possible, answer, above, heat, steam, light, pull, top, dark, bottom, impossible, full, below, question, ice, cold, empty, push

7. Распределите на восемь пар близких по значению слов:

power, change, quickly, home, escape, energy, rapidly, house, hot, small, large, transform, run away, warm, little, big

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. В нижеследующих парах слов первое слово вам известно, а второе образовано с помощью известных вам суффиксов. Назовите значения производных слов:

cloud – cloudy, blood – bloody, storm – stormy, stone – stony, oil – oily, sleep – sleepy, rain – rainy, speed – speedy, red – to redden; light – to lighten, white – to whiten

2. Переведите предложения:

It is very simple to learn the whole process.
Is it possible to see him?
Is it difficult to build a hotbed with a few sheets of glass?
Is it warm today?

It is easy to build such heaters if you have iron pipes and rubber tubing.

They say it is not so easy as it seems.

You cannot do it without aid.

One must use solar heat.

It seems that the whole process is very rapid.

3. Переведите предложения, в которых глагол *to get* сочетается с предлогами и наречиями:

Do not get up.

Let's get back to work.

The boy could not get down from the tree.

Did you get back the book you gave him?

Get off this car!

Get out of here!

How are you getting on?

4. Перепишите предложения, поставив глаголы в Present Perfect в том залоге (Active или Passive Voice), который требуется по смыслу. Переведите предложения:

A new hothouse (*to build*).

We (*to build*) a new factory.

Scientists (*to find*) how to use solar energy.

A new fuel (*to find*).

She (*to change*) her method.

No iron (*to use*).

I (*to do*) everything possible.

Everything possible (*to do*).

5. Найдите в тексте урока два безличных предложения и переведите их.

6. Найдите в тексте все глаголы в Present Perfect и определите их залог.

7. Переведите английские слова:

century, dry, heat, heater, oil, factory, power, boil, boiler, rapidly, rubber, coal, half, iron, coat, supply, else, fuel, whole, escape, possible, simple, sun, sunny, while, energy, glass, row, light, several

8. Назовите английские слова, имеющие значение:

уголь, нефть, горючее, несколько, фабрика, внутри, быстро, солнце, целый, кипятить, сухой, железо, резина, получать, энергия, сила, запас, пока, стекло, возможный, ряд, простой

Повторение

Повторите разделы словообразования в уроках 6, 7, 12, 13, 14, 15.

READING

NATURAL AND ARTIFICIAL SATELLITES

A satellite ['sætəlaɪt] is a body that moves in an orbit about a larger body. Our moon is a satellite of Earth. Earth and the eight other planets are satellites of the sun. These are natural ['nætʃrəl] satellites. The Earth has many artificial [ˌɑ:tɪ'fɪʃəl] satellites too. Most artificial satellites are used for research and communication [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] (для научных исследований и связи).

Communication satellites[1] have had the greatest effect on our daily lives. They have made it possible for live radio and television broadcasts to be carried around the world[2].

A communication satellite is like a big mirror for radio and television signals. A television signal is sent from Japan [dʒə'pæn] high into space and hits the communication satellite. It bounces off the satellite and is directed toward the United States, where it is picked up by television stations and relayed to millions of viewers at home.

Примечания

[1] **communication satellites** – спутники связи

[2] **have made it possible for ... to be carried around the world** – *зд.* сделали возможной передачу сигналов (радио и телевидения) по всему миру

Proverbs

Strike while the iron is hot. Make hay (сено) while the sun shines.	Куй железо, пока горячо.
The morning sun never lasts a day.	Утреннее солнце будет светить не целый день.
Cut the coat according to the cloth.	Крои куртку по сукну. (По одежке протягивай ножки.)

Quotations

Culture is to know the best that has been said and thought in the world.

Matthew Arnold (England, 1822–1888)

Noise proves nothing. Often a hen who has merely laid an egg cackles (кудахчет) as if she laid an asteroid.

Mark Twain (USA, 1835–1910)

Better three hours too soon than a minute too late.

William Shakespeare (England, 1564–1616)

Joke

ENGLISH BOY: Father, in school today I have learned how to say 'thank you' and 'please' in French.

FATHER: Good! That's more than you ever learned to say in English.

Урок семнадцатый Lesson Seventeen

Грамматика: 1. Past Perfect Tense. 2. «Будущее в прошедшем» (Future-in-the-Past). 3. Согласование времен.
Словообразование: 1. Суффиксы **-ish, -ist, -ern, -ward(s), -ship.** 2. Приставки **re-, un-.**

ГРАММАТИКА

1. PAST PERFECT TENSE

Спряжение глаголов в Past Perfect:

to know *знать*

Active Voice (действительный залог)	Passive Voice (страдательный залог)
I had known я (уже) знал	I had been known меня (уже) знали
he (she) had known	he (she) had been known
we had known	we had been known
you had known	you had been known
they had known	they had been known

Как показывает таблица, это время образуется в действительном залоге из **had** плюс причастие II смыслового глагола, а в страдательном залоге – из **had been** плюс то же причастие.

Past Perfect выражает действие в прошлом, закончившееся до другого действия или момента в прошлом же. Поэтому Past Perfect можно считать как бы предпрошедшим временем. Переводится оно прошедшим временем, иногда с прибавлением *уже.*

I saw that my friends **had gone**.	Я увидел, что мои друзья ушли.
By six o'clock I **had learned** all the words.	К шести часам я уже выучил все слова.

В первом примере употребление Past Perfect показывает, что друзья ушли до того, как я это увидел; во втором примере, что все слова были выучены до 6 часов.

• **Прочтите и переведите:**

I thought he had written to you.
He did not think that the boy had grown so much.
She knew I had spoken to her father.
She did not know that the text had been changed.
I could not remember what had been said about that accident.
At six in the evening nothing had been done yet.

На этом мы заканчиваем рассмотрение времен группы Perfect. Для повторения времен этой группы вернитесь к уроку 16 и внимательно перечитайте его.

2. «Будущее в прошедшем» (Future-in-the-Past)

По-русски мы употребляем будущее время глагола, не задумываясь о том, в каком времени ведется повествование в целом, употребляется ли будущее время в главном или придаточном предложении, и даже о том, совпадает ли это грамматическое время с реальным. Возьмите два предложения: *Он будет лечиться в Крыму. В 1941 году мы были уверены, что победа будет за нами.* В обоих предложениях мы видим *будет,* хотя в первом случае речь идет о реальном будущем, а во втором случае – об условном будущем, так как 1945 год (год победы) является будущим лишь в отношении 1941 года, но прошлым по отношению к нашему времени.

В английском языке для этого относительного будущего есть особая форма, называемая **Future-in-the-Past**, т.е. «будущее в прошедшем». От простых будущих времен оно отличается лишь тем, что настоящее время вспомогательного глагола **will** заменяется соответственно его прошедшим временем **would**.

Группа Continuous, как вы знаете из урока 15, в страдательном залоге будущего времени не имеет. Сравните:

Группа	Future	Future-in-the-Past	Перевод
	Active Voice		
Indefinite	I will/shall speak	I would/should speak	я буду говорить
	he will speak	he would speak	он будет говорить
Continuous	I will/shall be writing	I would/should be writing	я буду писать
	he will be writing	he would be writing	он будет писать
	Passive Voice		
Indefinite	I will/shall be invited	I would/should be invited	меня пригласят
	It will be done	It would be done	это будет сделано

• **Прочтите и переведите:**

The teacher told me that the next lesson would not be difficult.

They said that the boiler would soon be repaired ([rɪ'peəd] – *отремонтирован*).

I thought that I would get the book in the library.

I did not know that your father would come.

I thought they would help me.

3. Согласование времен

В русском языке время глагола не зависит от того, в каком предложении употреблен данный глагол: в главном или

в придаточном. Выбор времени определяется лишь смыслом. Например: *Я живу в Ростове. Я сказал, что живу в Ростове.* В обоих предложениях глагол стоит в настоящем времени. По-английски во втором примере *(Я сказал, что живу в Ростове)* прошедшее время в главном предложении *(Я сказал)* не позволило бы употребить настоящее время в придаточном предложении. Поэтому в переводе на английский язык вышеприведенные примеры имеют такую форму:

I live in Rostov.
I said that I lived in Rostov.

Правило согласования времен состоит в следующем: при наличии прошедшего времени в главном предложении *в дополнительном придаточном предложении* настоящее и будущее время *заменяются одним из прошедших времен*, т.е. Past Indefinite, Past Continuous, Past Perfect или Future-in-the-Past. Но каким именно? Это зависит от смысла. Возьмем три случая. Действие, выраженное придаточным предложением, по отношению к действию, выраженному главным предложением, может быть: 1) одновременным; 2) предшествующим; 3) будущим. Рассмотрим эти случаи.

1) Действия **одновременны**:

I **said** that it **was** possible.	Я сказал, что это возможно.
I **thought** that the child **was sleeping**.	Я думал, что ребенок спит.

В этом случае глагол в придаточном предложении ставится в Past Indefinite или Past Continuous и *переводится* на русский язык глаголом в *настоящем времени.*

2) Действие в придаточном предложении **предшествует** действию в главном:

We **thought** that you **had heard** about it.	Мы думали, что вы об этом (уже) слышали.
We **knew** it **had been done**.	Мы знали, что это уже сделано.

В этом случае глагол стоит в Past Perfect и *переводится* на русский язык *прошедшим временем*. Напоминаем, что в этом отношении Past Perfect действительно является «предпрошедшим временем».

3) Придаточное предложение выражает **будущее**:

We **knew** that the sun **would** soon **rise**.	Мы знали, что солнце скоро взойдет.

В таких случаях глагол стоит в Future-in-the-Past и *переводится* на русский язык *будущим временем*.

Правило согласования времен важно помнить при переводе. Особенно легко сделать ошибку в случае одновременности действий. Возьмем предложение: He said that he was a worker. *Он сказал, что он рабочий.* Забыв о правиле согласования времен и переведя механически слово **was** глаголом в прошедшем времени, мы напишем *он сказал, что был рабочим,* т.е. грубо исказим смысл. Наличие Past Indefinite в обоих предложениях (главном и придаточном) показывает, что действия одновременны. Если же мы хотим сказать ...*он был рабочим,* мы должны употребить Past Perfect: He said that he **had been** a worker.

• **Прочтите и переведите:**

I knew that he was a good engineer.
We did not think the speed was so great.
They did not know we grew such fruit here.
He told me he would not smoke so much.

They said the question had been discussed in detail.
She said that her father was ill.
He said that he had been ill.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

1. Суффиксы *-ish, -ist, -ship, -ern, -ward(s)*

Суффикс **-ish** образует глаголы и прилагательные.

Примеры глаголов: **to publish** *публиковать,* **to finish** *кончать,* **to establish** *устанавливать.*

Как суффикс прилагательного **-ish** входит в названия ряда национальностей: **British** *британский,* **Spanish** *испанский,* **English** *английский.* Кроме того, он обозначает качество в слабой степени. Сравните: **red** *красный* – **reddish** *краснова-тый,* **long** *длинный* – **longish** *длинноватый.*

Суффикс **-ist** образует существительные и прилагательные. В русском языке мы встречаем аналогичный суффикс во многих словах, оканчивающихся на *-ист, -истический.* Примеры: **socialist** *социалист, социалистический;* **artist** *артист, художник;* **botanist** *ботаник.*

Суффикс **-ship** встретится вам в тексте для чтения в слове **relationship** *отношения.* Этот же суффикс содержат следующие слова: **friend** *друг* – **friendship** ['frendʃɪp] *дружба;* **member** *член (партии и т.п.)* – **membership** ['membəʃɪp] *членство (в партии);* **reader** *читатель* – **readership** *круг читателей.*

Суффикс **-ern** образует прилагательные от названий частей света: north – **northern** ['nɔ:ðən] *северный,* south – **southern** ['sʌðən] *южный,* west – **western** ['westən] *западный,* east – **eastern** ['i:stən] *восточный.*

Суффикс **-ward** образует прилагательные и наречия, а **-wards** – только наречия. Он выражает направление движения в пространстве, а иногда во времени.

north север
in внутри
after после, за

northwards к северу
inward(s) внутренний, внутрь
afterwards потом

2. Приставки *re-, un-*

Приставка **re-** [rɪ:] образует преимущественно глаголы и имеет значение, соответствующее русской приставке *пере-*. Ср. примеры: **read** *читать* – **reread** *прочитать снова*, **write** писать – **rewrite** *переписать (написать снова и сделать лучше)*. В некоторых словах *re-* не имеет этого значения и произносится в этом случае [rɪ]. Ср.: **recover** [rɪ'kʌvə] *выздороветь, поправиться* и **re-cover** [ˌrɪ:'kʌvə] *накрыть, покрыть (чем-то) снова*.

Обратите внимание на дефис во втором случае. См. также **redecorate** в тексте для чтения – *поменять интерьер, сделать ремонт*.

Un- – самая распространенная приставка с отрицательным значением – соответствует в русском языке приставкам *не-, без-*, т.е. придает слову противоположное значение. Ср.: **friendly** *дружеский, дружелюбный* – **unfriendly** *недружелюбный;* **to lock** (the door) *запереть* (дверь на замок) – **to unlock** (the door) *отпереть, открыть ключом* (дверь); **usually** *обычно* – **unusually** *необычно, необыкновенно*. В тексте для чтения вы встретите слово **unprecedented**. Корень этого слова соотносится с русским *прецедент*. Значение слова – *беспрецедентный*.

Упражнение в чтении

• **Прочтите слова:**

с буквой **w**, выражающей звук [w]: well, will, wing, wind, win, Darwin ['dɑ:wɪn], whether ['weðə];

с «немой» буквой **w**: write, wrote, whole [həʊl], answer ['ɑ:nsə], wrong [rɒŋ].

А теперь прочтите отрывок из автобиографии Чарльза Дарвина (Charles [tʃɑ:lz] Darwin ['dɑ:wɪn]). Текст дан в его оригинальном (т.е. не облегченном) виде.

From 'Autobiography'

By Charles Darwin

A gentleman (who, as I **afterwards** heard, is a good **local botanist**) wrote to me from the Eastern **counties**[1] that the **seeds** of **beans** of the **common** field-bean had this year everywhere grown on the **wrong** side of the **pod.** I wrote back[2] asking for **further information,** as I did not understand what was meant; but I did not **receive** any answer for a very long time. I then saw in two **newspapers,** one published in Kent and the other in Yorkshire ['jɔ:kʃə], **paragraphs** stating that it was a most **remarkable** fact that "the beans this year had all grown on the wrong side." So I thought there must be some **foundation** for so general a **statement.**

Accordingly, I went to my **gardener**, an old man, and asked him **whether** he had heard[3] anything about it, and he answered, "Oh no, sir, it must be a **mistake**, for[4] the beans grow on the wrong side only on **leap-years**." I then asked him how they grew in common years and how on leap-years, but soon found he knew absolutely nothing of how they grew at any time, but he **stuck** to his **belief.**

After a time I heard from my first **informant**, who wrote that he had heard the statement from several **intelligent farmers**, but that he had since spoken again to every one of them, and no one knew in the least[5] what he had meant. So that here a belief – if **indeed** a statement with no definite **idea** can be called a belief – had spread over almost the whole of England without any **evidence.**

Примечания

[1] **from the Eastern counties** – из восточной части Англии
[2] **to write back** – ответить письменно
[3] **whether he had heard** – слышал ли он. Союз **whether** вводит косвенные вопросы. О них вы узнаете подробнее в уроке 24.
[4] **for** – здесь значит *так как*
[5] **in the least** – в малейшей степени

Новые слова

absolutely ['æbsəlu:tlɪ] *adv* абсолютно
accordingly [ə'kɔ:dɪŋlɪ] *adv* соответственно
afterwards ['ɑ:ftəwədz] *adv* потом, впоследствии
autobiography [ˌɔ:təʊbaɪ'ɒgrəfɪ] *n* автобиография
bean [bi:n] *n* боб
belief [bɪ'li:f] *n* вера, убеждение
botanist ['bɒtənɪst] *n* ботаник
common ['kɒmən] *a* простой, обычный, общий
county ['kaʊntɪ] *n* графство, округ *(административная единица)*
evidence ['evɪdəns] *n* доказательство, свидетельство
fact [fækt] *n* факт
farmer ['fɑ:mə] *n* фермер
field [fi:ld] *n* поле, *зд.* полевой
foundation [faʊn'deɪʃn] *n* основание, основа
further ['fɜ:ðə] *a* дальнейший, добавочный; *adv* дальше, затем
gardener ['gɑ:dnə] *n* садовник
gentleman ['ʤentlmən] *n* господин, джентльмен
idea [aɪ'dɪə] *n* идея, мысль
indeed [ɪn'di:d] *adv* в самом деле, действительно
informant [ɪn'fɔ:mənt] *n* осведомитель, *зд.* корреспондент
information [ˌɪnfə'meɪʃn] *n* информация, сведения
intelligent [ɪn'telɪʤənt] *a* разумный, сознательный, способный
leap-year ['li:pjɜ:] *n* високосный год
local ['ləʊkəl] *a* местный
mistake [mɪs'teɪk] *n* ошибка
newspaper ['nju:sˌpeɪpə] *n* газета
paragraph ['pærəgrɑ:f] *n* заметка *(газетная)*, абзац, параграф

pod [pɒd] *n* стручок
publish ['pʌblɪʃ] *v* издавать, публиковать
receive [rɪ'si:v] *v* получать
remarkable [rɪ'mɑ:kəbl] *a* замечательный
seed [si:d] *n* семя, семена
sir [sɜ:] *n* сэр, сударь
spread [spred], **spread**, **spread** *v* распространять(ся)
statement ['steɪtmənt] *n* утверждение, заявление
stick [stɪk], **stuck** [stʌk], **stuck** *v* приклеиваться, крепко держаться
whether ['weðə] *cj* ли *(вводит косвенный вопрос)*
wrong [rɒŋ] *a* неправильный, не тот; **on the wrong side** не на той стороне

Анализ слов

Начнем, как всегда, с международных слов. **Absolutely, autobiography, botanist, fact, idea, information, paragraph**, а также **gentleman** и **sir** в комментариях не нуждаются. Заметьте слово **common** *общий,* имеющее тот же корень, что «коммуна»; **field** сравните со словами *фельдмаршал, фельдфебель* и *фельдшер*. Первый элемент этих слов русского языка, заимствованных из немецкого, значит *поле*. Сравните **local** и *локальный*, **publish** и *публиковать*, **foundation** и *фундамент*, **intelligent** и *интеллигентный*. Однако слово **intelligent** определяет природный ум человека, а не его образованность. Наречие **accordingly** *соответственно,* как и предлог **according to** *согласно,* имеют тесную связь со словами *аккорд*, *аккордеон*, так как в основе этих слов лежит мысль о согласном звучании, созвучии.

Слово **newspaper** распадается на элементы **news** *новость,* связанное с известным вам словом **new** *новый,* и **paper** *бумага* (урок 13). Слово **statement** (из элементов **state** *заявлять* и суффикса **-ment**) вы фактически знаете из словообразовательного раздела урока 16.

Таким образом, мы разобрали половину слов урока.

Заметьте суффикс **-er** в слове **gardener** *садовник* (см. урок 6); если отнять этот суффикс, получится слово **garden** *сад, заниматься садоводством.*

Для перевода некоторые затруднения представляют слова **indeed** и **wrong.**

Первое из этих слов часто выражает усиление, подчеркивание той или иной мысли, иногда ироническое. В таких случаях оно не переводится:

Are you busy? – Yes, indeed.	Вы заняты? – Да, еще бы. (Еще как!)
He knows English very well indeed.	Он очень хорошо (даже очень хорошо) знает английский язык.

To be wrong значит *ошибаться;* прилагательное **wrong** имеет два основных значения: *дурной, несправедливый* и *ошибочный, не тот.*

The statement is wrong.	Это неправильное заявление.
He gave a wrong answer.	Он дал неверный ответ.
The thing was done at a wrong time.	Это было сделано в неподходящее время.
There is something wrong with this translation.	В этом переводе есть какая-то ошибка (что-то не так).

Прилагательное **wrong** является антонимом слова **right** *правый, правильный.* Например:

He did the right thing at a wrong time.	Он сделал, что нужно (правильную вещь), но не тогда, когда нужно (не в то время).

Ср. также: **the right side of the cloth** *лицевая сторона материи;* **the wrong side of the cloth** *изнанка.*

Упражнения

1. Выпишите из текста все предложения с глаголами в Past Perfect Tense и постарайтесь понять, почему употреблено это время. Назовите основные формы всех встретившихся в тексте нестандартных глаголов.

2. Перепишите и переведите предложения, поставив глаголы в Past Perfect — в первых четырех предложениях в действительном залоге, а в остальных — в страдательном:

I heard that the gentleman (*to receive*) a wrong answer.
We did not understand what he (*to say*).
He told us that he (*to bring*) more seed.
We knew that the news (*to spread*).
I saw that nothing else (*to make*).
I knew that a mistake (*to make*).
We found that no letter (*to receive*).
We saw that the text (*to understand*).

3. Из данных в скобках слов выберите одно, подходящее по смыслу:

The (*common, leap*) year has 365 days.
To think that it has 366 days is a (*mistake, fact*).
Darwin was a (*local, great*) scientist.
He spoke to his (*gardener, friend*) about (*beans, pods, boilers*).
Beans grow in (*fields, water*).
Darwin found no (*evidence, seed*) that the beans grew on the wrong side of the (*pod, box*).
But the gardener did not (*understand, stick*) his mistake.

4. Из следующих слов выпишите названия частей тела (человека и животных); остальные слова разделите на две группы: а) слова, относящиеся к сельскому хозяйству; б) слова, относящиеся к промышленности:

bean, animal, engine, head, pod, nose, body, rubber, field, conveyer, pipe, throat, back, seed, stalk, glass, tooth, tree, steam,

apple, blood, tubing, face, boiler, coal, equipment, fish, fuel, mouth, arm, gas, garden, hotbed, hothouse, tongue, motor, fruit, insulate, land, foot, hand, oil, pitch, farm, car, power, industry, leg, insect, eye, iron, tentacle, wing, wheel, vegetable, worker, farmer, lens, peasant

5. Переведите текст письменно на русский язык.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Сделайте разбор предложений, составляющих второй абзац текста. Определите время и залог каждого глагола. Объясните, почему глагол *to hear* стоит именно в этом времени. Глагол *to grow* повторяется в абзаце три раза; чем вы объясните, что в речи садовника он стоит в настоящем времени, а в комментариях Дарвина в прошедшем? Каким временем вы переведете этот глагол в каждом случае? Что значит слово *any* в сочетании *at any time*?

2. Выразите при переводе различие в смысле предложений:

She said that her sister was very beautiful.
She said that her sister had been very beautiful.

3. Проанализируйте следующие предложения, определив время и залог, в котором стоят глаголы. Выпишите четыре предложения, в которых действие главного и придаточного предложений по времени совпадают; пять предложений, в которых действие в придаточном предложении предшествует действию в главном; два предложения, в которых оно является будущим по отношению к действию главного. Переведите все предложения:

1. I saw that the girl was very beautiful.
2. I saw that the tree had grown to a height of three yards.
3. He said that a new kind of bean was grown in their garden.

4. I learned twenty words which I had found in the text.
5. He stuck to the belief which had been found wrong.
6. We were thinking about the mistake which had been made by the local newspaper.
7. There was no evidence that the disease would spread.
8. We did not know whether the seed had been brought to the fields.
9. She knew that her father would stick to his remarkable statement.
10. He said that three newspapers were published in their city.
11. It was clear (ясно) that they knew all the facts and were acting accordingly.

4. Ответьте на вопросы по-английски в письменной форме. Формулировки берите из текста:

Who was the gentleman that wrote to Darwin?

What did Darwin do when he received the letter?

Did he receive an answer soon?

Whom did he ask about beans growing on the wrong side of the pod?

What did the gardener say?

Did he know anything about how beans grew?

From whom did Darwin's informant hear the remarkable statement about beans?

Have you a definite idea how they grow?

Do they ever grow on the wrong side of the pod?

5. Переведите английские слова:

newspaper, evidence, accordingly, field, afterwards, spread, wrong, publish, further, stick, bean, foundation, statement, receive, belief, local, seed, intelligent, mistake, common, remarkable, repeat, reread, rewrite, unpublished, unhappy

6. Назовите английские слова, означающие:

дальнейший, боб, местный, получать, простой (обычный), впоследствии, семена, вера, поле, газеты, неправильный, ошибка, распространяться, понимать, переписать, переделать (сделать заново), необыкновенный

Повторение

Перечитайте тексты уроков 12–16, вспоминая забытые слова. Составьте предложения, употребив в них глаголы с предлогами и наречиями.

READING

DARWIN'S ORIGIN OF SPECIES BACK ON SHELF

A rare (редкое) first edition (издание) of Charles Darwin's *The Origin of Species* («Происхождение видов») has been returned to a Boston library 80 years after it was checked out[1].

The copy (экземпляр) of Darwin's work, which disappeared (пропала) in 1923 – or even earlier – from Boston Public Library, was handed back[2] last week by Julie Geissler, of Exeter, New Hampshire.

Mrs Geissler, 25, had inherited (получила в наследство) the book from a great-aunt whose father had been William T. Hastings, a Brown University professor who apparently (вероятно) bought the book.

The identity of the person who took the 1859 volume is likely to remain a mystery[3]. The book was not available for borrowing[4] when it disappeared and its absence was not noted until the 1930s.

There were only 1,250 first-edition copies of *On the Origin of Species by Means of Natural Selection*[5] and today they sell (они

продаются) for tens of thousands of pounds at auction (на аукционах).

Примечания

[1] **after it was checked out** – после того как она (книга) была выдана из библиотеки
[2] **was handed back** – была возвращена
[3] **The identity of the person who ... is likely to remain a mystery.** – Личность того, кто ... скорее всего останется неразгаданной тайной.
[4] **was not available for borrowing** – (книга) не выдавалась читателям на дом
[5] **by means of natural selection** – путем естественного отбора

Poem

A Centipede was happy quite
Until a Frog (лягушка) in fun
Said, "Please, which leg comes after which?"
This raised her mind to such a pitch
She lay distressed in a ditch (канава)
Considering how to run.

Proverbs

A friend in need is a friend indeed.
Two heads are better than one.
Two eyes see more than one.
A little more than enough breaks the horse's back.
If the blind leads the blind both shall fall into the ditch.

Quotations

He that (тот, кто) travels far knows much.

John Clarke (England – USA, 1609–1676)

Travelling is one way of lengthening life.

Benjamin Franklin (USA, 1706–1790)

If an ass goes travelling, he will not come home a horse.

Thomas Puller (England, 1608–1661)

Jokes

Wife, at dinner table, to angry husband: "Monday you liked beans, Tuesday you liked beans, Wednesday you liked beans. Now all of a sudden (внезапно, ни с того ни с сего) on Thursday you don't like beans!"

* * *

A lady car-driver came down the wrong side of a narrow street and ran into (врезалась) her neighbour's new car. The lady said grudgingly (неохотно): "I'm afraid this was my fault".

"Nonsense (вздор)," said the gentleman with a bow (поклон). "I am sure that the fault is mine. I saw you fully three blocks away (за целых три квартала) and had enough time to turn into a side street."

Урок восемнадцатый Lesson Eighteen

Грамматика: 1. Модальные глаголы и обороты. 2. Многозначность **as**.
Словообразование: 1. Суффиксы **-able, -ous, -ful, -less.** 2. Суффиксы **-ry, -ize (-ise).**

ГРАММАТИКА

1. МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ И ОБОРОТЫ

В этом уроке мы продолжим рассмотрение модальных глаголов и изучим некоторые модальные обороты.

Начните с повторения глаголов **can, may, must** в уроке 5. Повторили? Пойдем дальше.

Мы говорили, что эти глаголы иногда называют «недостаточными», так как они имеют не все времена. Так, глаголы **can** и **may** имеют только два времени – настоящее и прошедшее (**could, might**), а глагол **must** – только настоящее.

В недостающих временах они заменяются модальными оборотами.

1. **Возможность** можно выразить словосочетанием **to be able** *иметь возможность, быть способным* (прилагательное **able** значит *способный).* Этот оборот можно относить к любому времени:

I am able = I can	я могу
I was able = I could	я мог
I will be able	я смогу

Невозможность часто выражается аналогичным оборотом: **to be unable** *быть не в состоянии.* Например:

I **was unable** to see him.	Я *не мог* с ним повидаться.

Прилагательное **unable** значит *неспособный.*

2. **Долженствование** может быть выражено глаголами **to have, to be, ought, should, need**. Рассмотрим их поочередно.

1) Глагол **to have** в качестве модального глагола синонимичен глаголу **must**, но может относиться к любому времени:

I have to do it = I must do it.	Я *должен* это сделать.
I had to do it.	Я *должен был* это сделать.
I will have to do it.	Я *должен буду* это сделать.

2) Глагол **to be** в качестве модального употребляется для выражения долженствования в связи с заранее намеченным планом. Переводится словами *должен, суждено, предстоит, нужно.*

I **am** to inform you...	Я *должен* вас известить...
He **was** to go to the south.	Ему *предстояло* ехать на юг.
What **is** to be done?	Что *делать?* (Что нужно сделать?)
You **are not** to say anything.	Вам *не нужно* ничего говорить.

3) Глагол **ought** употребляется только в данной форме вне зависимости от времени. Он выражает долженствование, являясь синонимом глагола **must**. Однако он менее категоричен, чем **must**, и часто выражает совет. **Ought** переводится *должен, следует, следовало бы.* Например:

You **ought to** read more.	Вам *следует* (вы *должны)* больше читать.
Your brother **ought to** smoke less.	Вашему брату *следовало бы* меньше курить.

4) Глагол **should**, о котором более подробно будет сказано в уроке 25, выражает долженствование, но с оттенком сомнения в том, что должное действие будет совершено.

You should stop smoking.	Вам *следовало бы* бросить курить (но я не уверен, что вы это сделаете).

5) Модальный глагол **need** [ni:d] выражает долг или обязанность в вопросительных и отрицательных предложениях.

Need you go so soon?	Вам *обязательно нужно* так скоро уходить?
Need anybody know?	*Разве нужно,* чтобы кто-нибудь об этом знал? (Пусть об этом никто не знает.)
You **needn't (need not)** go so early, **need** you?	Вам *не нужно* уходить так рано, правда?
He **needn't** be told this.	Ему *необязательно* об этом говорить.
I **needn't** tell you that...	Мне *нет необходимости* говорить вам, что...

Заметьте, что модальный глагол **need** образует вопросительную и отрицательную формы без вспомогательного глагола, а в 3-м лице ед. числа не принимает никакого окончания: I **need**, he **need**, и т.д. I **need** not, he **need** not и т.д. Употребляется этот модальный глагол только в Present Indefinite.

Однако существует и смысловой (т.е. не модальный) глагол **to need** *нуждаться, иметь потребность в чем-либо,* который имеет все формы, свойственные глаголам.

He **needs** a dictionary.	Ему *нужен* словарь.
We **do not** need these cameras.	Эти фотоаппараты нам *не нужны.*

Do we **need** these maps?	*Нужны* нам эти карты?

Следует различать эти два глагола (модальный и смысловой), так как от них часто зависит смысл предложения.

He **needn't** be told.	Ему *необязательно* об этом говорить (пусть он лучше не знает).
He **does not need** to be told.	Ему об этом говорить *не нужно* (он и без нас это знает).

3. **Предположение, вероятность** можно выразить глаголами **can (could), may (might), must, should**, а в отрицательных предложениях также глаголом **need**. При этом глаголы **must, should** выражают предположение, приближающееся к уверенности, а **could** и **might** – наиболее слабую вероятность или возможность.

It **could** be so.	*Возможно,* что это и так.
It **may not** be true.	*Возможно,* это и неправда (это, может быть, и не так).
I **might** be wrong.	Я *могу* ошибаться (не исключено, что я ошибаюсь).
You **must** be cold.	Вам, *наверное,* холодно.
That **should** be the book you are looking for.	Это, *по всей вероятности,* та книга, которую вы ищете.
That **needn't** be so.	Это *необязательно* так (дело может обстоять совершенно иначе).

Вариант перевода нужно выбирать по контексту.

После глаголов **can, may, must, should, need** инфинитив теряет частицу **to**, но после глаголов **to be, to have** и **ought** она сохраняется.

2. Многозначность *as*

Многозначное слово **as** вам уже неоднократно встречалось. В тексте, который вы будете читать в этом уроке, вы его тоже несколько раз увидите в разных сочетаниях. Поэтому пора систематизировать все основные значения этого слова.

as как

Do **as** I tell you.	Делай, *как* я говорю.
As you see, I am busy.	*Как* видите, я занят.
As a scientist he could not agree.	*Как* ученый он не мог согласиться (с этим).

as так как, поскольку

As I was busy I could not see him.	*Так как* я был занят, я не мог с ним повидаться.

as когда

As the ship was coming in the port the sun rose.	*Когда* корабль входил в порт, взошло солнце.

as ... as такой же ... как; так же ... как

He is **as** tall **as** his brother.	Он такого же роста (*букв.* такой же высокий), *как* его брат.

Сочетание **as ... as** является основой ряда устойчивых оборотов, определяющих предел во времени или пространстве. Вот основные обороты:

I will ask him **as soon as** he comes.	Я спрошу его, *как только* (так скоро, как...) он придет.

I will walk with you **as far as** the station.	Я дойду с вами *до* станции.
I need **as much as** a hundred roubles.	Мне нужно *целых* (*букв.* так много, как) сто рублей.
I have **as many** friends **as** you have.	У меня *столько же* (так же много) друзей, *сколько* у вас.
He was there **as long as** three hours.	Он был там *целых* три часа (так долго, как).

As long as имеет значение *пока* или *раз:*

As long as we have enough fuel, the engine will work.	*Пока* у нас достаточно горючего, машина будет работать.
As long as you are here, let's discuss the plan.	*Раз* вы здесь, давайте обсудим план.

Сочетание **as well as** имеет два значения:
так же хорошо, как и; а также:

He works **as well as** you do.	Он работает *так же хорошо,* как и вы.
The book has been translated into English **as well as** into several other languages.	Книга была переведена на английский язык, *а также* на несколько других языков.

Сочетания **as if, as though** переводятся *как будто:*

They looked **as if** they were busy.	Они выглядели так, *как будто* они были заняты.
The water was cold **as though** it was not the Black Sea but the White Sea.	Вода была такая холодная, *как будто* это было не Черное море, а Белое.

as for, as to что касается

As **to** the picture, I do not like it.	*Что касается* этой картины, она мне не нравится.
As **for** me, I will help them.	*Что касается* меня, то я им помогу.

• **Прочтите и переведите:**

As you know, he speaks several foreign languages.
Let us find the body's weight as well as its size.
I am speaking as your friend.
As for this map, you may keep it.
Have you really learned as many words as you say?
The translation is very good as there are no mistakes in it.
He stopped the car as soon as he saw the red light.
Her sight is very good, she can see as far as the next bridge.
As soon as he comes, tell him to start work.
He looks as if he did not like our plan.
As for me, I have done everything I could.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

1. Суффиксы *-able, -ous, -ful, -less*

Все эти суффиксы образуют прилагательные.

1) Суффикс **-able** произошел от прилагательного **able** *способный,* которое вы только что встретили в грамматическом разделе. Этот суффикс означает способность или пригодность к чему-либо.

remark замечать	**remarkable** замечательный
change изменяться	**changeable** изменчивый
apply применять	**applicable** применимый

Довольно часто прилагательные с суффиксом **-able** имеют также отрицательную приставку **un-**. Такие слова обычно означают непригодность к чему-либо.

untranslatable	не поддающийся переводу
undrinkable (water)	непригодная для питья (вода)
unthinkable	немыслимый

2) Суффикс **-ous** образует прилагательные от латинских корней:

mountain гора	**mountainous** гористый
volume объем	**voluminous** огромный, объемистый
vary меняться	**various** различный

3) Суффиксы **-ful** и **-less** следует сравнить с известными вам словами **full** *полный* и **less** *меньше*. Соответственно, эти суффиксы образуют прилагательные с противоположными значениями: **-ful** означает *наличие*, а **-less** – *отсутствие чего-либо*. Несколько примеров:

use польза	**useful** полезный	**useless** бесполезный
faith вера	**faithful** верный	**faithless** неверный (друг)
law закон	**lawful** законный	**lawless** беззаконный

2. Суффиксы *-ry, -ize (-ise)*

Суффикс **-ry** образует существительные большей частью абстрактного типа: **chemistry** *химия,* **geometry** *геометрия* и т.д., а также существительные, содержащие идею совокупности.

machine машина	**machinery** машины, машинное оборудование
peasant крестьянин	**peasantry** крестьянство

В тексте вы встретите также слово **slavery** *рабство* от **slave** *раб.*

Суффикс **-ize (-ise)** образует глаголы. В русском языке аналогичные глаголы часто оканчиваются на *-изовать, -изировать.*

organ орган
industry индустрия
industrial индустриальный
to organize организовать
to industrialize индустриализовать

• **Прочтите и переведите текст:**

Follow North star

In North America **slavery existed** in the southern states until 1865, while in the northern states there was no slavery at that time. **Negro slaves** who lived in the South often wanted to escape to the North. To do so[1], they had to have conductors. These conductors usually were other slaves, who had escaped.

They **organized a system** called the Underground **Railroad**. It was not really a railroad, as the slaves had to **walk** all the way. It was not even a road, but a system under which the Negroes were able to escape across the Mason and Dixon line[2] into the free states. There were "stations" on the "underground", often in the homes of white people who were helping the slaves.

In 1850, however, a cruel law was passed[3] under which escaped slaves were to be returned to their **former** owners.

You will now read an **article** about one of these courageous conductors. It is a life story of a remarkable woman called Harriet ['hærɪət] Tubman ['tʌbmən].

Harriet Tubman was the most courageous and best conductor on the **dangerous** Underground Railroad. She never lost a "**passenger**". As long as the North **Star shone**, she said she could lead any party of slaves to the northern states.

The Underground Railroad, as you know, was a **wonderfully** connected secret road by which slaves escaped to freedom. In many places, good friends, both Negro and white, gave them **food** and **money** and helped them on their way.

To be a conductor was the most dangerous **job** of all, because in leading other slaves to freedom the conductors might lose their own lives[4]. Harriet Tubman went back nineteen times and led hundreds of people to freedom.

When Harriet was only five years old, she **already** had to work hard in the fields under the hot sun of the South, and was beaten cruelly, as all the slaves were.

One night she ran away and slowly made her way up North[5]. This is how she felt when she reached the Mason and Dixon line: "When I found I had crossed that line, I looked at my hands to see if I was the same person. There was such a **glory** over everything. The sun came like gold through the trees, and I felt as if I was in **heaven**."

Harriet Tubman **decided** to help as many of her **brothers** and **sisters** to freedom[6] as she could. So she worked hard to earn money and every time she had **saved up** a little, she went back and brought some more slaves out of the South.

Many times she was in great **danger** and was nearly caught. Once she came face to face with her former owner. She had two chickens in her arms. Quickly she dropped the chickens, and as they ran about, Harriet **bent** her head and ran after them, as if she wanted to catch them.

The owner could not see her face and she got away **safely**.

Such **a loved leader** was Harriet Tubman that she was called "General Tubman".

Harriet Tubman worked all her life to help **win** full freedom for the Negro people. This small, very courageous woman **died** at 93[7]. Her **name** is known all over the world as one of the greatest of American women.

Примечания

[1] **to do so** – чтобы сделать это
Здесь инфинитив выражает обстоятельство цели.
[2] **Mason** ['meɪsn] **and Dixon** ['dɪksn] **line** – «линия Мейсона и Диксона», граница между северными и южными штатами, проходящая по 30°43'19" северной широты. Названа так по имени двух английских астрономов, определивших эту линию в 1763–1767 гг.
[3] **a law was passed** – был принят закон
Основное значение **to pass** – *проходить; передавать.*
[4] **lives** [laɪvz] – множ. число от существительного **life** *жизнь*
[5] **made her way up North** – добралась до севера
[6] **to help ... to freedom** – помочь получить свободу
[7] **at 93** – в 93 года

Новые слова

already [ɔ:l'redɪ] *adv* уже
article ['ɑ:tɪkl] *n* статья
beat [bi:t], **beat, beaten** ['bi:tn] *v* бить
bend [bend], **bent** [bent], **bent** *v* сгибать(ся), гнуть(ся)
brother ['brʌðə] *n* брат
chicken ['ʧɪkɪn] *n* курица, цыпленок
conductor [kən'dʌktə] *n* проводник
courageous [kə'reɪʤəs] *a* храбрый, мужественный
cross [krɒs] *v* пересекать; *n* крест
cruel [krʊəl] *a* жестокий
danger ['deɪnʤə] *n* опасность
dangerous ['deɪnʤərəs] *a* опасный
decide [dɪ'saɪd] *v* решать
die [daɪ] *v* умирать; *Part I* **dying** ['daɪɪŋ] умирающий
earn [ɜ:n] *v* зарабатывать
exist [ɪg'zɪst] *v* существовать
follow ['fɒləʊ] *v* следовать (за)
food [fu:d] *n* пища
former ['fɔ:mə] *a* прежний, предшествующий
glory ['glɔ:rɪ] *n* благодать
gold [gəʊld] *n* золото
heaven ['hevn] *n* небо, небеса
job [ʤɒb] *n* работа; место, служба
lead [li:d], **led** [led], **led** *v* вести, руководить
leader ['li:də] *n* вождь, лидер, руководитель

lose [luːz], **lost** [lɒst], **lost** *v* терять, проигрывать
love [lʌv] *v* любить; *n* любовь
money ['mʌnɪ] *n* деньги
name [neɪm] *n* имя
Negro ['niːgrəʊ] *n* негр; *a* негритянский
organize ['ɔːgənaɪz] *v* организовать
party ['pɑːtɪ] *n* партия
passenger ['pæsɪnʤə] *n* пассажир
railroad ['reɪlrəʊd] *n* железная дорога
return [rɪ'tɜːn] *v* возвращать(ся)
road [rəʊd] *n* дорога
safely ['seɪflɪ] *adv* безопасно; в безопасности
save [seɪv] *v* спасти, сберечь; **save up** накопить
secret ['siːkrɪt] *a* тайный, секретный; *n* секрет
shine [ʃaɪn], **shone** [ʃɒn], **shone** *v* сиять, светить
sister ['sɪstə] *n* сестра
slave [sleɪv] *n* раб, невольник
slavery ['sleɪvərɪ] *n* рабство
star [stɑː] *n* звезда
story ['stɔːrɪ] *n* рассказ, история
system ['sɪstɪm] *n* система
until [ʌn'tɪl] *prep, cj* до; до тех пор пока
walk [wɔːk] *v* идти пешком, гулять
win [wɪn], **won** [wʌn], **won** *v* добиться, одержать победу, выиграть
wonderfully ['wʌndəfʊlɪ] *adv* замечательно, удивительно

Анализ слов

В этом уроке сравнительно немного международных слов и еще меньше таких, значение которых полностью совпадает в двух языках. Приближается к ним слово **conductor**, образованное из **conduct** *проводить, вести* и суффикса **-or**. Но русское слово *кондуктор* имеет очень ограниченное значение, в то время как **conductor** – это *проводник* в широком смысле, в том числе в физике:

Iron is a good conductor. Железо – хороший проводник.

Прилагательное **safe** *безопасный* вошло в русский язык как *сейф*.

По своему облику слова **money, story, brother, sister, cross, to beat** имеют нечто общее с русскими словами *монета, история, брат, сестра, крест, бить,* хотя сходство между **beat** и *бить* случайное. Корень **cross** вы встречали уже в слове **across** *сквозь, через, поперек* (урок 15), т.е. крест-накрест, крестообразно. Не мешает вспомнить спортивный термин *кросс,* а также слово **crossword** *кроссворд,* где вам известны оба элемента: **cross** *пересекать, крест* и **word** *слово* (в кроссворде, как вы знаете, слова расположены крестообразно).

Существительное **railroad** возникло путем сложения основ **rail** *рельс* и **road** *дорога.* Из урока 5 вы знаете синоним этого слова – **railway**.

Наречие **hard** *с трудом, тяжело* сравните с прилагательным **hard** *твердый, жесткий* (урок 10).

По основному значению глагол **to love** *любить* совпадает с глаголом **to like** (урок 8), но последний глагол менее эмоционален и приближается к русскому *нравиться.* Сравните, например:

We love our Motherland. Мы любим нашу Родину и I like this story. Мне нравится этот рассказ.

Глагол **to save** *спасать* связан общим корнем с прилагательным **safe** *безопасный,* о котором речь шла выше. **Dangerous** и **wonderfully** образованы с помощью известных вам суффиксов от **danger** *опасность* и **wonder** *чудо.*

Упражнения

1. В данных ниже словах вам известны как их основы, так и суффиксы с приставками. Назовите значения как исходных, так и производных слов:

power, powerful, powerless; name, nameless; star, starry, starless; conquer, conqueror, unconquerable; mistake, unmistakable; help, helpless, helpful; win, winner; bottom, bottomless; air, airless;

follow, follower; blood, bloody, bloodless; child, childless; class, classless; friend, friendly, unfriendly, friendless; fruit, fruitful, fruitless; noise, noisy, noiseless; sleep, sleepy, sleepless; land, landless; life, lifeless; gas, gaseous; wind, windy, windless; sun, sunny, sunless; tooth, toothless; smoke, smoker, non-smoker, smokeless; job, jobless; faith, unfaithful; law, unlawful; method, unmethodical; possible, impossible; translate, translator

2. Повторите раздел о сложных словах в уроке 5 и расшифруйте сочетания:

slave-owner, crossroad, book-lover, story-teller, lamplight, starlight, roadside, money-bag, money-box, safety-lamp, gold-field, goldfish, starfish, a heavenly body, name-day, sunshine

3. Перепишите предложения, поставив вместо точек одно из слов, данных ниже:

already, bend, job, lead, money, name, saved, rain, until, walk

I cannot buy this book, I have not enough ... .
What is the ... of this gas?
Shall we ... or go by car?
My brother's life was in danger; but the doctors ... him.
Tomorrow it will ... again.
They ... a busy life.
Can you ... this piece of iron?
My sister likes her ...; she is a teacher.
He was working ... his father told him to stop.
The picture has ... been bought.

4. Распределите на семь пар синонимов:

go, return, exist, love, road, be, job, railroad, go back, way, work, like, railway, walk

5. Распределите на 10 пар антонимов:

cruel, safe, die, follow, freedom, cold, find, best, kind, lead, dangerous, white, rapidly, live, lose, worst, slavery, hot, black, slowly

6. Из текста урока выпишите все предложения со словом *as*, проанализируйте значения *as*, пользуясь указаниями на с. 294–296, и переведите предложения.

7. В тексте урока найдите модальные глаголы и заменяющие их обороты. Переведите предложения, в которых они встречаются.

8. Перепишите в настоящем времени:

They will be able to see this star by telescope.
They had to remain there until the end of the month.
We had to decide what to do.
I had to earn more money.
My brother was to return the next day.
He had to tell us his name.
We shall have to walk, as there is no railroad.
We will be able to buy some food at the next station.
Will your sister be able to find the road?

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Переведите:

Harriet had to run away from the slave-owner.
She was able to lead nineteen parties of slaves across the line.
She was to cross the Mason and Dixon line at night.
Her former owner was unable to see her.
You will be able to read the story of this courageous leader.
We ought to know more about her.

2. Перепишите следующие предложения, заменив модальные глаголы соответствующими модальными оборотами в будущем времени. Не забудьте поставить частицу *to*, где это необходимо:

They must invite our friend.
You must save him.
She must follow our example.
The boy must take this job.
You can read this story.
We can walk all the way.
You can earn enough money.
They could follow you.
They could get enough food.
They could easily return.
She cannot tell us about it.

3. Напишите первые четыре предложения упражнения 2 в прошедшем времени.

4. Переведите на русский язык:

As long as I understand you it does not matter that your English is not perfect.

I will come as soon as I can.

They had to walk as far as the bridge.

Harriet crossed the Mason and Dixon line as many as 19 times.

As the best conductor on the secret Underground Railroad, she did much to help her people win freedom.

As an escaped slave, she was in great danger.

He was very busy all day, as well as half the evening.

5. Переведите английские слова:

beat, love, bend, walk, cruel, already, gold, shine, win, follow, money, road, die, food, article, danger, exist, return, star, until,

former, name, brother, story, job, decide, earn, sister, railroad, glory, safe, lose, slave, lead, leader, save, wonderful

6. Назовите английские слова, имеющие значение:

опасность, сгибать, зарабатывать, брат, сестра, существовать, бить, пища, терять, уже, статья, звезда, золото, имя, умереть, решать, вести, следовать, деньги, возвращаться, спасать, рассказ

Повторение

В уроке 10 повторите степени сравнения, а в уроке 15 – раздел о придаточных предложениях. В уроках 5, 14 и 15 перечитайте разделы об инфинитиве. Просмотрите тексты предыдущих уроков и перечитайте те, которые вы забыли.

READING

1. History of astronomy

Fortress of the Heavens

Tycho Brahe[1], a young Danish astronomer, in 1572 discovered a new star, and the discovery brought him fame at home and abroad. Frederick II, king of Denmark, built an observatory for Tycho Brahe on a little island. Brahe called the place the "fortress of the heavens".

Here for years he worked, watching the heavens at night and recording his observations by day till star after star had been set down (нанесены) upon his chart. When Christian IV became king of Denmark, he did not want to spend money upon science. He asked Tycho to show him what he had achieved by all his observations of the heavens. Tycho Brahe answered that he had charted seven hundred stars, and hoped to chart a thousand. King

Christian still saw no value in the work, but the astronomer said, "The next man will start where I leave off[2], and some time in the future men will know the universe because we have pieced it together[3]."

Quotations

The winds and the waves are always on the side of the ablest navigators.

Edward Gibbon (England, 1737–1794)

The true way to be deceived is to think oneself more knowing than others.

François de la Rochefoucauld (France, 1613–1680)

A Joke

TEACHER *(looking at a pupil's notebook):* I don't understand how one person can make so many mistakes.

BOY *(proudly):* It wasn't one person. Father helped me.

2. Science update[4]

When life begins

"Every human being (каждый человек) is new, unique and developed from a fertilised (оплодотворенная) egg cell," says Hubert Markl, president of the Max Planck Society[5], in a commentary in *Nature* («Нейчур» – *научный журнал*) today. "However, the fertilised egg is far from being a human being in the full sense of that word (в полном смысле этого слова), it can be called a human being only if the word is given a meaning totally different from its usual definition," he says. " 'Human' is a culturally defined attribute (определяется в терминах культуры), not a purely biological fact – we consider a person who has died still to be a human being."

* * *

US Naval recruits[6] in Illinois have just confirmed (подтвердили) that people with clean hands catch fewer infections[7]. In 1996 Operation Stop Cough, according to the latest Journal of Preventive Medicine, required volunteers (добровольцы) to wash their hands five times a day or more. The result: a 45% reduction (уменьшение на 45%) in respiratory illness during 1997 and 1998. It worked better than ultraviolet radiation (ультрафиолетовые лучи), disinfectant vapours (пары) and widespread antibiotics.

Примечания

[1] **Tycho Brahe** – Тихо Браге, датский астроном (1546–1601)
[2] **leave off** – *зд.* остановиться, прекратить (*деятельность*)
[3] **piece together** – сложить воедино
[4] **Science update** – Современная наука (*название газетной рубрики*)
[5] **the Max Planck Society** – Общество Макса Планка. Макс Планк (1858–1947) – немецкий физик, один из основоположников квантовой теории, лауреат Нобелевской премии (1918).
[6] **US Naval recruits** – новобранцы военно-морских сил США
[7] **catch fewer infections** – *зд.* менее восприимчивы к инфекциям

Урок девятнадцатый Lesson Nineteen

Грамматика: 1. Инфинитив и причастие как дополнение. 2. Союзы **either ... or, neither ... nor.** 3. Возвратные и усилительные местоимения.
Словообразование: Словопроизводство с помощью изменения произношения.

ГРАММАТИКА

1. ИНФИНИТИВ И ПРИЧАСТИЕ КАК ДОПОЛНЕНИЕ (ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ С ИНФИНИТИВОМ И ПРИЧАСТИЕМ)

В этом уроке мы рассмотрим конструкцию, характерную для английского языка и не имеющую полной аналогии в русском. Рассмотрим два примера:

I asked him to come.	Я попросил его прийти.
I saw him do it.	Я видел, как он делал это.

В первом примере построение предложений – английского и русского – аналогично: 1) подлежащее; 2) сказуемое, выраженное глаголом; 3) дополнение, выраженное личным местоимением; 4) инфинитив другого глагола.

Во втором английском предложении вы видите такое же построение. Но в его русском переводе вы встречаете придаточное предложение. Дело в том, что по-русски такая инфинитивная конструкция возможна лишь после глаголов, выражающих воздействие на другое лицо, например, *просить, уговорить, убедить, заставить.* По-английски этот оборот употребляется не только после глаголов типа **to ask, to make** *заставлять,* **to let** *позволять,* но и после глаголов

чувственного восприятия типа **to see** *видеть*, **to hear** *слышать*, **to feel** *ощущать* и др., а также после глагола **to want** *хотеть*. Инфинитив теряет частицу **to** после глаголов **let, see, hear** и других глаголов, выражающих чувственное восприятие.

I **want you to translate** the text.	Я хочу, *чтобы вы перевели* этот текст.
We **knew him to be busy.**	Мы *знали, что он занят.*
I **heard him speak.**	Я *слышал, как он говорил.*
We **did not see him come in.**	Мы *не видели, как он вошел.*

В аналогичную конструкцию может входить не только инфинитив, но и причастие I. Повторите эту форму в уроке 10 и прочтите предложения:

We **saw them crossing** the street.	Мы *видели, как они переходили* улицу.
We **heard the boys talking** in the next room.	Мы *слышали, как мальчики разговаривали* в соседней комнате.

Существенного смыслового различия между инфинитивом и причастием в таких предложениях нет, и на русский язык они переводятся одинаково. Например:

We **saw John take the map** =	Мы *видели, что (как) Джон*
We **saw John taking the map***.	*взял эту карту.*

---

* Эта конструкция называется в разных грамматиках по-разному. Одно из наиболее распространенных названий – это «винительный падеж с инфинитивом (причастием)», а по-английски – the Accusative with the Infinitive (Participle). Это, однако, не очень точно, так как в винительном (иначе, косвенном, или объектном) падеже стоят только местоимения, а не существительные, которые, как вы знаете, падежей в английском языке не имеют. Другие названия: «объектный причастный оборот», «объектный предикативный инфинитивный оборот», «объектный падеж с инфинитивом» и т.д.

• **Прочтите и переведите:**

She saw people walking in the park.
I want you to decide now.
The teacher made us read the whole article.
I want him to come as soon as possible.
We saw several birds fly to the tower.
Did you hear the clock strike the hours?
We listened to the clock striking the hours.
I consider him to be the best person for the job.

2. Союзы *either ... or, neither ... nor*

Парный союз **either ... or** означает *или ... или, либо ... либо;* его антонимом является парный союз **neither ... nor** *ни ... ни.*

She is **either** English **or** American.	Она *или* англичанка, *или* американка.
Either he **or** you will have to go.	*Либо* ему, *либо* вам придется уйти.
I saw **neither** your camera **nor** the pictures.	Я не видел *ни* твоего фотоаппарата, *ни* снимков.

Заметьте попутно, что без своих пар слова **either** и **neither** означают соответственно *любой* и *ни один, ни тот, ни другой, тоже не (нет).*

Either of these coats is good enough for me.	*Любое* из этих пальто меня устраивает (годится для меня).
I liked **neither** of these stories.	*Ни один* (ни тот, ни другой) из этих рассказов мне не понравился.
I don't know him. **Neither** do you.	Я его не знаю. Вы *тоже.*

3. Возвратные и усилительные местоимения

Возвратные и усилительные местоимения образуются с помощью суффикса **-self**, имеющего значение *себя, сам*. Во множественном числе этот суффикс приобретает форму **-selves**.

Вот список этих местоимений:

1-е л. ед. ч.	**myself**	я сам
2-е л. ед. ч.	**yourself**	ты сам, вы сами
3-е л. ед. ч.	**himself**	он сам
	herself	она сама
	itself	оно само
1-е л. мн. ч.	**ourselves**	мы сами
2-е л. мн. ч.	**yourselves**	вы сами
3-е л. мн. ч.	**themselves**	они сами

Перечисленные в этом списке местоимения имеют две функции: возвратную и усилительную.

Усилительные местоимения соответствуют русскому *сам:*

We **ourselves** saw them.	Мы *сами* их видели.
You must do it **yourself**.	Ты должен это сделать *сам*.

Возвратные местоимения соответствуют русским *-ся, себя:*

He burned **himself**.	Он обжегся (обжег *себя).*
They saw **themselves** in the looking-glass.	Они увидели *себя* в зеркале.

Заметьте, что в русском языке *себя* и *-ся* подходят ко всем случаям: *я оделся, он оделся, мы знаем себя, они знают себя* и т.д. Но в английском языке эти местоимения согласуются с подлежащим в числе, лице и роде: He saw **him**self, she saw **her**self, they saw **them**selves.

• **Прочтите и переведите:**

I use it myself.
My child dresses himself.
She thinks so herself.
The article itself is not bad, but I did not like the end.
Children can do it themselves.
Don't take that map: I need it myself.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

СЛОВОПРОИЗВОДСТВО С ПОМОЩЬЮ ИЗМЕНЕНИЯ ПРОИЗНОШЕНИЯ

В уроке 6 вы узнали о характерном явлении английского языка, называемом **конверсией**. Повторите этот раздел. Дополним сказанное там.

В подавляющем большинстве слова, которые являются разными частями речи, но имеют аналогичное значение и совпадают по написанию, произносятся одинаково. Например:

love [lʌv]	любовь, любить
form [fɔ:m]	форма, формировать
quiet ['kwaɪət]	тихий, тишина

Однако есть некоторое количество слов, которые пишутся одинаково, но имеют различие в произношении. Большей частью эти различия заключаются в чередовании звуков [s] и [z] или в переносе ударения.

use [ju:s] польза	**to use** [ju:z] пользоваться
close [kləʊs] близко	**to close** [kləʊz] закрывать
perfect ['pɜ:fɪkt] совершенный	**to perfect** [pə'fekt] совершенствовать
conduct ['kɒndəkt] поведение	**to conduct** [kən'dʌkt] вести

Совет. Если вы интересуетесь звуковой стороной языка, проверяйте по словарю произношение слов, которые вы встречаете в качестве новых частей речи.

Упражнение в чтении

[ʌ]: gun, sun, us, rush, jump, dust, ton, one [wʌn], enough [ɪ'nʌf]

[ɑ:]: grass, glass, dark, graph, sharp, yard [jɑ:d], laugh [lɑ:f]

• **Прочтите и переведите текст:**

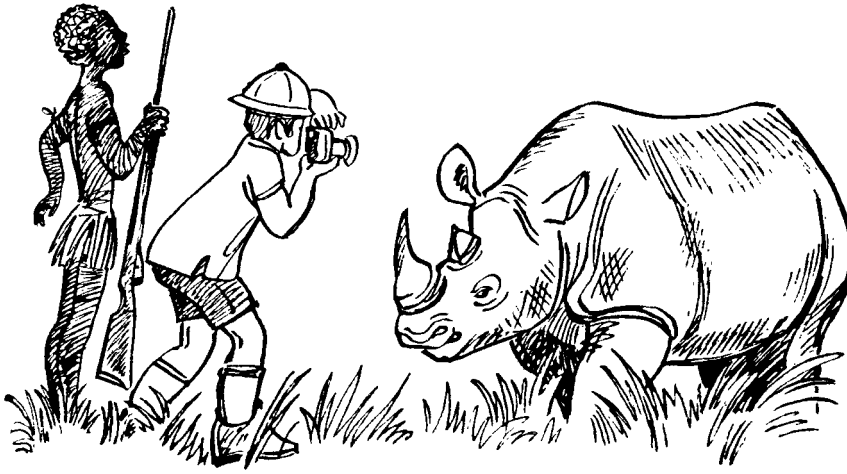
Taking the photograph of a rhino

(A true story told by the man who took the photograph)

1. One day, while Clark [klɑ:k] and I with a Masai[1] conductor were walking **past** some very high **grass**, the conductor stopped and **pointed**. We looked where he was pointing and we saw **among** the high grass a great grey body. It was the back of a **great rhino** lying in the grass. The conductor **closed** his eyes to show me that the rhino was sleeping.

We walked very quietly until we were only thirty yards from the animal. Then we could see that it was a **huge** rhino, weighing at least[2] two **tons**. He was sleeping quietly. We could see his grey skin rising and falling with his **breath**, and his little **pig's** eyes were closed. His big **flat** nose, with its sharp cruel **horn,** was nearest to us. Each breath blew on the grass near his nose. The warm African sunlight was shining on his huge grey body.

Very quietly I got my camera **ready** to take the photograph. The conductor stood near me on my left side and Clark stood on my right side, with his gun in his hands. We did not **kill** the animals which we photographed, **unless** our lives were in danger, and Clark always fired his gun in the air when I took my pictures to make the animals **turn** away from me.



Everything was ready. I stood with my camera right in front of the rhino and I was so **close** that I could see his nose moving with his breath. I even saw a **fly walk** across his head. We **waited** for several minutes but the animal **continued** to sleep; and as I wanted to photograph him when he was moving, I took a deep breath[3] and shouted "Hey!"

In a **moment** he was up. Although he was so huge, he moved very rapidly. For a moment he stood looking at us. What did he see? A rhino has very weak **sight** and he cannot see anything **clearly** which is more than fifteen or twenty yards away. We were nearly thirty yards away from him, so he could not see us well, but he saw something. For a few moments he stood there. Then he put his head down[4] and **rushed** at us.

2. My camera was pointed at him, and as I looked through the little glass I could see the great rhino rushing towards me. As he got nearer he seemed to get bigger. When he was fifteen yards away he looked as big as a railway **train**. With my camera near my eye I waited to get my picture. The ground under my feet **shook** with the great weight of the rushing rhino. His little red eyes were cruel and **angry**.

When the rhino was near enough[5] I pressed the button of my camera and took my picture. The huge animal was almost touching me.

At that moment, Clark fired his gun **in order** to make the animal turn away from me. But the animal **paid** no **attention** at all[6] and came straight on. I jumped to one side, quicker than I had ever jumped before. As I did so, I knew I was safe, but the rhino was almost on top of the Masai conductor. There was a cloud of **dust** and I saw the man's body **thrown** into the air. The rhino rushed on and away from us. We did not see him again.

Clark and I ran to the place where the Masai was lying on the ground. We were sure that he was either dead or dying. No man can be thrown up into the air by a rhino's horn and live. But **just** as we reached him, the conductor jumped up **laughing**. No, he was neither dead nor dying. The rhino's horn had not touched him, for[7] that jump into the air had been his own.

When a rhino is rushing towards an enemy, he holds his head so that he can see. When he is close, he puts his head down so that the sharp point of his horn is in front. **Therefore**, just for a moment he cannot see in front of him, and in that moment the Masai jumped to one side. The rhino rushes on and usually does not stop until he is out of sight. This is how our conductor had saved himself.

Примечания

[1] **Masai** – масаи, африканская народность

[2] **at least** – по меньшей мере

[3] **I took a deep breath** – я глубоко вздохнул

[4] **put ... down** – нагнул

[5] **near enough** – достаточно близко

[6] **paid no attention at ail** – не обратил никакого внимания. Сочетание **at all** усиливает отрицание, как русское *вовсе*. Например:

I see you are busy. – **Not at all.**	Я вижу, вы заняты. – Нет, ничуть (вовсе нет).

[7] **for** – здесь значит *так как, ибо*

Новые слова

among [ə'mʌŋ] *prep* среди, между
angry ['æŋgrɪ] *a* сердитый, злой
attention [ə'tenʃn] *n* внимание; **pay attention to** обращать внимание на
breath [breθ] *n* дыхание; **breathe** [bri:ð] *v* дышать
button ['bʌtn] *n* кнопка, пуговица
clearly ['klɪəlɪ] *adv* ясно
close [kləʊz] *v* закрывать(ся); [kləʊs] *a* закрытый; близкий; тесный; **be close (to)** быть очень близко (от, к)
continue [kən'tɪnju:] *v* продолжать
dead [ded] *a* мертвый
dust [dʌst] *n* пыль; прах; порошок
enemy ['enɪmɪ] *n* враг
few [fju:] *a* немногие, мало; **a few** несколько
fire ['faɪə] *v* стрелять
flat [flæt] *a* плоский; *n* квартира
fly [flaɪ] *n* муха
grass [grɑ:s] *n* трава
grey [greɪ] *a* серый
horn [hɔ:n] *n* рог
huge [hju:ʤ] *a* огромный, громадный
just [ʤʌst] *adv* точно, именно, только (что)
kill [kɪl] *v* убивать
laugh [lɑ:f] *v* смеяться
lie [laɪ], **lay** [leɪ], **lain** [leɪn] *v* лежать; *Part. I* **lying** ['laɪɪŋ] лежащий
minute ['mɪnɪt] *n* минута
moment ['məʊmənt] *n* момент
order ['ɔ:də] *n* порядок, приказ; **in order to** для того чтобы
past [pɑ:st] *prep* мимо
pay [peɪ], **paid** [peɪd], **paid** *v* платить
photograph ['fəʊtəgrɑ:f] *n* фотоснимок; *v* фотографировать
pig [pɪg] *n* свинья
point [pɔɪnt] *v* указывать; направлять на **(at)**; *n* точка, пункт
ready ['redɪ] *a* готовый; **get ready** приготовить(ся)
rhino ['raɪnəʊ] = **rhinoceros** [raɪ'nɒsərəs] *n* носорог
rush [rʌʃ] *v* мчаться, бросаться, нестись
shake [ʃeɪk], **shook** [ʃʊk], **shaken** ['ʃeɪkn] *v* трясти(сь)
sharp [ʃɑ:p] *a* острый
shout [ʃaʊt] *v* кричать

sight [saɪt] *n* зрение; вид, зрелище; **be out of sight** скрыться из виду
straight [streɪt] *a* прямой; *adv* прямо
sure [ʃʊə] *a* верный, надежный, уверенный; **I am sure** я уверен
therefore ['ðeəfɔ:] *adv* поэтому, следовательно
throw [θrəʊ], **threw** [θru:], **thrown** [θrəʊn] *v* бросать
ton [tʌn] *n* тонна
train [treɪn] *n* поезд
turn [tɜ:n] *v* вращать(ся); вертеть(ся); **turn away** свернуть, отвернуть(ся)
unless [ʌn'les] *cj* если ... не
wait [weɪt] *v* ждать

Анализ слов

В этом уроке большинство слов относится к основному словарному фонду английского языка, т.е. они являются чрезвычайно распространенными. Количество международных слов невелико: вы их сами легко найдете.

Ряд слов связан с уже известными вам словами: **fly** *муха* и **fly** *летать;* **continue** *продолжать* и **Continuous** – название группы времен; **flre** *стрелять* и **fire** *огонь;* **past** *мимо* и **past** *прошедший;* **to pass** *проходить;* **shake** *трястись* и **shock** *удар, сотрясение;* **dead** *мертвый* и **die** *умирать.*

Button *пуговица* имеет тот же корень, что *бутон.* Глагол **to turn** *вращаться* сравните с глаголом **to return** *возвращаться* (урок 18), а также со словом *турникет.*

Dust *пыль, порошок* вошло в русский язык в узком значении *дуст.* Прилагательное **flat** *плоский* породило существительное **flat** *квартира,* так как **flats**, где все комнаты расположены в одной плоскости, противопоставляются домикам в два этажа, распространенным в Англии.

Союз **unless** переводится сочетанием *если ... не,* а иногда *если только не.* В тексте вы видите: We did not kill the animals which we photographed, unless our lives were in danger. *Мы не*

убивали животных, которых мы фотографировали, если только наша жизнь не была в опасности. Заметьте, что в английском предложении глагол стоит в утвердительной форме, так как отрицание заключено в самом союзе **unless**: unless our lives were... *если только наша жизнь не была...* . Несколько примеров с союзом **unless**:

I shall be unable to answer this question, **unless** you help me.	Я не смогу ответить на этот вопрос, *если* вы мне *не* поможете.
The picture will not be good, **unless** you sit still.	Снимок не будет хорошим, *если* вы *не* будете сидеть смирно.

Упражнения

1. В следующих предложениях найдите инфинитив или причастие в функции дополнения и переведите предложения:

He made us laugh.
We saw him kill the pig.
We heard Clark fire the gun.
They could feel the ground shake.
We do not remember the teacher asking us this question.
He wants us to sit on the grass.
Although we could not hear him speak we saw him pointing to the sky.
We saw a huge black cloud coming from the north-east.
We thought the animal to be sleeping quietly, but we soon saw his huge head turn.

2. Переведите письменно на русский язык, а потом обратно на английский:

Give me either a newspaper or a book.
We shall speak either English or French.

Either you or your friend will translate the story into Russian.
I remember neither his name nor his face.
I saw neither of the pictures.
He has neither close friends nor enemies.
I am neither angry nor afraid.

3. Напишите во всех лицах предложения *I did it myself* и *I threw myself on the ground.*

4. Вставьте подходящее по смыслу возвратное (усилительное) местоимение:

She ... paid for this dress.
I bought a coat for ... and some things for my children; they are too small to buy things for ... .
They escaped in order to save ... .
The story ... is good, but not the translation.
Children, you must do it ... .
Take the gun from the child, he may kill ... .
"Do you need me?" he asked pointing to ... .

5. Распределите на девять пар синонимов:

between, huge, close, straight, before, great, among, near, photographs, though, dead, directly, in front (of), rapidly, pictures, lifeless, quickly, although

6. Распределите на 10 пар антонимов:

rise, save, thin, left, huge, slow, kill, fall, stop, right, noise, thick, small, continue, rapid, quiet, bottom, wide, top, narrow

7. Повторите в уроке 2 раздел о множественном числе существительных и напишите во множественном числе следующие существительные, проверив попутно, помните ли вы их значения:

horn, train, noise, object, oil, throat, bean, way, boy, fly, enemy, body, sky, party, class, cross, fish, glass, lens, mass, press, process, science, pig

8. Из новых слов урока выберите подходящие по смыслу слова, расставьте их вместо пропусков и переведите текст:

The rhino ... among the ... when the photographers saw him.

He had a ... nose; his body was ..., his horn was ...; his eyes were ... and ... .

His ... was very weak, he could not see his ... well.

In ... to take his picture the photographers had to come close to him.

They were in ... therefore one of them always ... in the air, but he never ... the animal.

One cannot take pictures of such animals ... one has a great deal of courage.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Выпишите из текста все глаголы восприятия (*видеть, слышать* и т.д.) с инфинитивами и причастиями и переведите предложения, в которых они встречаются.

2. Переведите на английский язык:

Мы должны сделать это сами.
Я этого не понимаю сам.
Она сама сказала мне об этой ошибке.
Я не мог ни видеть, ни слышать их.
Я не пригласил ни Елену, ни ее отца.
Я хочу говорить или с (to) вами, или с вашим учителем.
Ни Кларк, ни его друг не убили носорога.
Я видел, как он нажал кнопку.
Я слышал, как вы закричали.

Вы готовы?
Сколько вы заплатили за картину?
Не сердитесь, вы среди друзей.
Я видел, как поезд повернул на юг.
Я слышал, как дети смеются.
Я ясно видел, как он бросил ружье.

3. Напишите на русском языке краткую аннотацию рассказа *Taking the Photograph of a Rhino.*

4. Переведите английские слова:

continue, attention, clearly, ready, sight, dead, to close, close, dust, huge, among, enemy, horn, pig, turn, straight, a fly, grass, breath, few, lie, sharp, unless, just, own, rush, train, button, point, sure, therefore, jump, shake, grey, pay, throw, kill, wait, flat, angry

5. Назовите английские слова, имеющие значение:

мертвый, закрывать(ся), платить, квартира (плоский), враг, острый, вращать(ся), лежать, готовый, серый, сердитый, бросать, мало, смеяться, ждать, уверенный, прямой, поезд

Повторение

Перечитайте вслух и переведите устно тексты уроков 13-18, вспоминая забытые слова. Повторите образование и значение Continuous Tenses в уроке 15 и Perfect Tenses в уроке 16. Пользуйтесь сводной таблицей в приложении № 2.

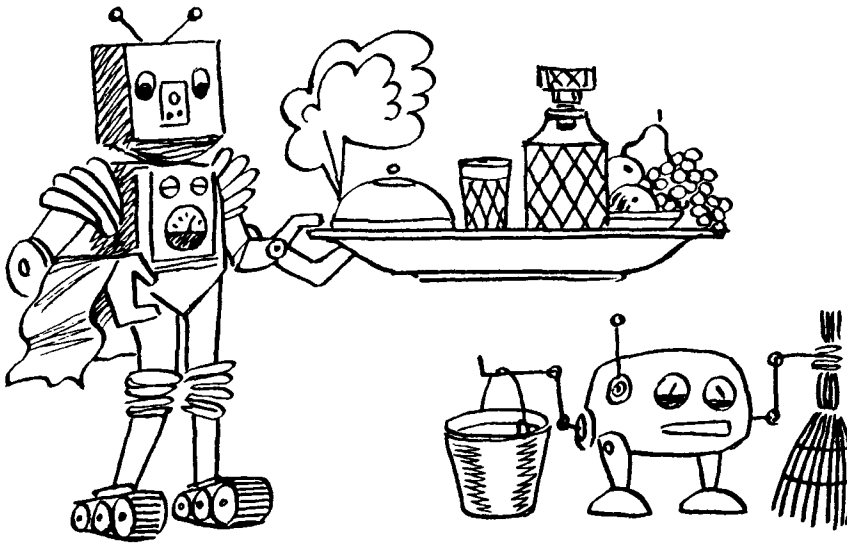
READING

ROBOTS TODAY AND TOMORROW

Nowadays, wealthy people have maids (служанки) and nannies (няни) to help them with their household tasks[1]. But futurists (футурологи) say it is only a matter of time before the work is passed on to machines: robotic[2] servants who generally follow directions and never ask for a raise (повышение зарплаты).

So far, consumer robots are mostly limited to vacuum cleaners (пылесосы), lawn mowers (газонокосилки) and pet (домашние) dogs and cats. But electronics companies have also created several multiskilled, multitask prototypes that will yield important products tomorrow.

Some of the first products to offer robotic household help to the mass market (рынок) were self-propelling (самоходные) vacuum cleaners. They appeared nearly 10 years ago and performed pretty much as expected for beginners – banging into (натыкаясь на) walls and table legs, missing corners[3] and falling down stairs (ступеньки).



But the model has improved in recent years. The Trilobite (трилобит) from Electrolux[4] is named after the prehistoric insect it resembles (напоминает) but it relies (основан) on computer technology and ultrasound (ультразвук) to determine the size and shape of a room, avoid obstacles (препятствия), return to its docking station, recharge its batteries (перезаряжать батарейки) and resume where it left off[5]. Its price is £999.

Considerably cheaper is America's Roomba, developed by Massachusetts newcomer iRobot with help from the artificial intelligence (искусственный интеллект) division of the Massachusetts Institute of Technology. Roomba models range in price from $149.99 to $269.99.

Cooking is another task now being tackled[6] by specialised computers. The TMIO – Tonight's Menu Intelligent Ovens (печка) – is a combination refrigerator and cooker with separate, well-insulated compartments[7] (камеры) that can heat and cool independently of each other. Anyone going out to work in the morning can leave his or her dinner in a compartment that keeps it cold during the day but changes into a cooker at a preset (заранее установленное) time so dinner is ready at the end of the day. When plans change, the device can be contacted and the settings (настройка) changed by phone[8].

Other worthy (ценные) home robots include the iBot Mobility System, an advanced wheelchair (кресло для инвалидов) that climbs stairs, raises the user to eye- (or counter- or mirror-) level and navigates (передвигаться) uneven terrain (неровная местность). A blind couple are currently testing a talking washing machine[9] developed by engineering students at Michigan State University.

Of course, most of these early examples are just highly advanced machines, but fully fledged (полноценные) household robots – the kind that walk and talk like people – may not be far off[10]. Honda's Asimo is 4ft tall and humanlike in physique (сло-

жены как люди) and can turn sideways, walk forwards and backwards, negotiate corners (заходить в углы) and climb up and down stairs. Meanwhile, Fujitsu's smaller bug-eyed Maron-1, already available commercially[11], can take pictures, be operated remotely by mobile phone and remember a home's layout. Sony also has an improved model of its pet dog, Aibo[12], which understands dozens of voice commands and can engage in two-way communication with mobile phones[13] and other computing devices. The company also makes the humanoid Qrio, which walks, sings and dances. These are manufactured in Sony's entertainment division[14], but could eventually be modified to take on household tasks.

Примечания

[1] **to help them with their household tasks** – которые помогают им в хозяйственных делах по дому
Здесь инфинитив употреблен в функции определения.

[2] **robotic** – прилагательное, образованное от **robot** с помощью суффикса **-ic** (ср. photographic, alcoholic). **Robotic servants** значит *слуги-роботы*.

[3] **to miss corners** – *зд.* обходить углы (при уборке помещения)

[4] **Electrolux** – известная шведская компания, производящая холодильники, пылесосы, стиральные машины и другое электротехническое оборудование. Это о ее изделиях наша реклама говорит «сделано с умом».

[5] **and resume where it left off** – снова продолжать работу там, где она прервалась

[6] **another task now being tackled** – другая задача, над разрешением которой бьются

[7] **is a combination refrigerator and cooker with separate, well-insulated compartments** – комбинированный холодильник и плита, с отдельными, хорошо изолированными друг от друга камерами

[8] **When plans change, the device can be contacted and the settings changed by phone.** – Если планы меняются, можно при помощи телефона связаться с устройством и изменить программу.

[9] **a talking washing machine** – говорящая стиральная машина (*для слепых пользователей*)

[10] **may not be far off** – *зд.* уже не за горами

[11] **Fujitsu's smaller bug-eyed Maron-1, already available commercially** – меньшего размера робот Марон-1 фирмы Фуджитсу с глазами навыкате, уже имеющийся в продаже

[12] **an improved model of its pet dog, Aibo** – усовершенствованная модель робота-собачки Айбо

[13] **can engage in two-way communication with mobile phones** – способна вести двусторонний диалог с мобильными телефонами

[14] **Sony's entertainment division** – *зд.* отделение развлекательных роботов фирмы Сони

Quotations

Fire is the test of gold; adversity (несчастье, беда) of strong men.

Seneca (Rome, 1st century)

Man is the only *(зд.* единственный) animal that laughs and weeps (плачет); for he is the only animal that is struck with the difference between what things are and what they ought to be.

William Hazlitt (England, 1778–1830)

Урок двадцатый Lesson Twenty

Грамматика: 1. Совершенные длительные времена (Perfect Continuous Tenses). 2. Оборот «именительный падеж с инфинитивом».
Словообразование: Суффикс **-ness**. Приставка **non-**.

ГРАММАТИКА

1. Совершенные длительные времена (Perfect Continuous Tenses)

Времена Perfect Continuous выражают длительные действия, начавшиеся до какого-то определенного момента и еще продолжающиеся в этот момент. Они соединяют особенности значения времен группы Continuous (урок 15) и группы Perfect (урок 16).

Образуются эти времена по одному принципу: глагол **to have** в соответствующем времени плюс **been** плюс причастие настоящего времени смыслового глагола. Составим таблицу.

Время	Подлежащее	*to have*	Past Participle *to be*	Present Participle смыслового глагола	Перевод
Present	I	have	been	working	Я (уже) работаю
Past	I	had	been	working	Я (уже) работал
Future	I	shall/ will have	been	working	Я (уже) буду работать

В **вопросительной форме** первый из вспомогательных глаголов ставится перед подлежащим:

Have I been working?
Had I been working?
Shall/Will I have been working?

В **отрицательной форме** ***not*** ставится после первого вспомогательного глагола:

I have not been working.
I had not been working.
I shall/will not have been working.

Из этих времен более или менее распространенным является Present Continuous. Оно выражает действие, которое началось до настоящего момента и еще продолжается в настоящий момент. Несколько примеров:

We **have been using** this method for some time.	Мы *пользуемся* этим методом *уже некоторое время.*
Have you **been waiting** long?	Вы долго *(уже) ждете?*
The level of water **has been rising** all the time.	Уровень воды все время *продолжает подниматься.*

Это время обычно переводится настоящим временем. Важно понять, что в первом примере речь идет о том, что «мы» начали применять этот метод в *прошлом* и продолжаем применять его *сейчас.*

Present Perfect Continuous связывает, таким образом, прошедшее с настоящим, как и Present Perfect (урок 16), выражая в то же время конкретность и непрерывность этой связи, характерную для времен группы Continuous.

Остальные времена группы Perfect Continuous встречаются сравнительно редко. Они имеют то же значение в от-

ношении прошедшего или будущего, что Present Perfect Continuous в отношении настоящего.

Past Perfect Continuous

I **had been waiting** for an hour before the train came in.	Я *ждал* час, пока подошел поезд.
The boy **had been walking** for a long time and he felt hot.	Мальчик *шел уже* долгое время, и ему было жарко.

В этих предложениях действие, выраженное Past Perfect Continuous, уже началось до какого-то момента в прошлом и еще продолжалось в этот момент (мальчик еще шел в тот момент, когда ему стало жарко) или закончилось в этот момент (см. первый пример).

Глаголы в Past Perfect Continuous переводятся глаголами в *прошедшем времени*, иногда с добавлением *уже*.

Future Perfect Continuous

By the end of the day the engine **will have been working** forty hours.	К концу дня машина *уже проработает* 40 часов.

Здесь аналогичная мысль: машина начнет работать до конца дня, и в момент окончания дня она еще будет работать.

При переводе Future Perfect Continuous употребляется *будущее время*, большей частью с *уже*.

Страдательного залога времена группы Perfect Continuous не имеют.

• **Прочтите и переведите предложения:**

I have been living here since my father died.

People we have been speaking about are our friends.

You have not been paying any attention to grammar.
That is why you have been making many mistakes.
The water in the river had been rising for a long time and there was a danger of flood.

2. Оборот «именительный падеж с инфинитивом»*

В этом уроке мы рассмотрим инфинитивный оборот, не имеющий аналога в русском языке. Начнем с примеров:

He is **known to be** a good scientist.	*Известно, что* он хороший ученый/Он известен как...
His methods **are said to be** very interesting.	*Говорят, что* его методы очень интересны.

По-русски мы говорим, например: *Предполагается, что собрание начнется в три часа.; Слышали, как это сказал секретарь.* Мы не можем сказать *собрание ожидается начаться, секретарь услышан...* и т.д. Но по-английски мы можем выразить эту мысль особым оборотом, представляющим собой сочетание глагола в личной форме с инфинитивом другого глагола:

The meeting **is expected to open** at three.	*Предполагается,* что собрание *начнется* в 3 часа.
The secretary **was heard to say** so.	*Слышали, как* секретарь это *говорил.*
He **is considered to be** a good speaker.	Его *считают* хорошим оратором.

Такое построение характерно для выражения мнений, высказываний, наблюдений, т.е. для глаголов типа: **to say**

* В некоторых грамматиках этот оборот называется «субъектный инфинитивный оборот».

сказать, **to report** *сообщать,* **to see** *видеть,* **to hear** *слышать,* **to know** *знать,* **to believe** *верить, полагать,* **to expect** *ожидать,* **to consider** *считать,* **to think** *думать.*

Глаголы в этом обороте стоят, как правило, в страдательном залоге. Исключение составляют несколько глаголов, из которых вы знаете глагол **to seem** *казаться* (урок 9). Например:

The story seems to be true.	Рассказ, кажется, правдив (То, что нам рассказали, очевидно, правда).

Приведем несколько примеров:

The rhino **was seen to lie** among the grass.	*Видели, что* носорог *лежал* в траве.
He **is believed to know** English.	*Считается, что* он *знает* английский язык.
The expedition **is expected to return** next month.	*Ожидают, что* экспедиция *вернется* в следующем месяце.
The shape of the vessel **is said to be** round.	(Как) *говорят,* сосуд *имеет* круглую форму.
No fishes **are known to exist** at such depth.	На такой глубине *существование* рыб *не установлено.* (Неизвестно, чтобы на такой глубине жили рыбы.)
They **seem happy.**	Они, *видимо, счастливы.*

- **Проанализируйте приведенные выше примеры, сравнивая их с переводом. Прочтите и переведите сами:**

He is expected to come at any moment.
Clark was seen to kill the animal.
The scientist was considered to know all about those maps.

The enemy was reported to have been beaten.
Oil and coal are known to be the main kinds of fuel.
He seems to be ill.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

1. Суффикс *-ness*

Суффикс **-ness** образует существительные, обозначающие чаще всего свойство или состояние.

great великий	**greatness** величие
ready готовый	**readiness** готовность
useful полезный	**usefulness** полезность

Этот распространенный суффикс есть также в слове **business** *дело, занятие, бизнес* (ср. **busy** *занятой,* урок 10).

2. Приставка *non-*

Эта приставка встречается в существительных и прилагательных и имеет отрицательное значение. В тексте вы встретите прилагательное **nongovernmental** (research association), имеющее значение *неправительственная* (научная ассоциация). Изучите другие примеры: **payment** *оплата, уплата* – **nonpayment** *неуплата;* **alcoholic** (drink) *алкогольный* (напиток) – **nonalcoholic** (drink) *безалкогольный* (напиток), **smoker** *курящий* – **nonsmoker** *некурящий.*

Упражнение в чтении

[ɪ]: sit, ship, little, build, building, still, differ

[i:]: feet, meet, sleep, bean, reach, reason ['ri:zn], increase [ɪn'kri:s]

[ɪ] и [i:]: ship, sheep; fit, feet; slip, sleep; rich, reach; bin, bean

Прочитайте и переведите текст:

A Flight to Mars possible?

(By Vladimir Isachenkov,
The Associated Press)

The Russian space program[1] is recovering from its post-Soviet financial meltdown[2], but **government** spending is still just a fraction of what is needed to revive the program to its former glory, top **space** experts[3] said Monday.

Some critics have assailed the Kremlin for allowing Russia to lose its edge[4] in space **exploration** – an edge exemplified by the **launch** of Sputnik, the world's first **satellite**.

"It's **outrageous** that we have lost all our great **achievements** in space," said Valery Polyakov, a cosmonaut who holds the world **record** for the longest space **mission**[5] – 438 days in 1994–95.

Polyakov and other members of the Russian Academy of Space[6], a nongovernmental **research** association, warned that Russia would soon fall behind China in space research if authorities fail to markedly increase allocation[7].

During the late 1980s, the Soviet government spent the equivalent of some $7 billion per year on space research. By 2000, however, government spending had dropped precipitously, shrinking by 15 to 20 times[8], said Space Academy president Vladimir Senkevich.

Despite a moderate increase in funding in recent years, space industries are still struggling to stay afloat[9], he said.

The bulk of spending on space research is now spent on building **rockets**, and **spacecraft** for the U.S.-led international space station[10].

Soyuz spacecraft and Progress cargo ships have provided the only link with the 16-nation space station since the United States grounded its shuttle fleet[11] after Columbia broke apart over Texas on Feb. 1, 2003, killing all seven astronauts on board.

Cosmonauts and space officials are still pondering the possibility of a future mission to Mars – an idea revived after U.S. President George W. Bush called early this year for a return to the **moon** by 2020 in preparation for **manned missions** to Mars[12].

Polyakov said that his record-making space flight was intended to last roughly the time needed for a round trip to Mars[13] and was part of studies researching such a mission.

"We would be able to fly to Mars even in 2014, but we lack funding," Polyakov said.

Last October, China became the third country in the world to send a man into space[14] on its space program. The country is set to launch a second cosmonaut next year, and has ambitious plans for a space station and a lunar base.

The Associated Press, 2004

Примечания

[1] **The Russian space program** – российская программа исследования космического пространства

[2] **post-Soviet financial meltdown** – постсоветский финансовый крах

[3] **top space experts** – ведущие специалисты в области космических исследований

[4] **to lose one's edge (in something)** – утратить преимущество, превосходство в чем-либо

[5] **the longest space mission** – самое длительное пребывание в космосе

[6] **the Russian Academy of Space** – Российская космическая академия

[7] **to markedly increase allocations** – существенно увеличить ассигнования

[8] **to shrink by 15 to 20 times** – уменьшиться в 15–20 раз

[9] **to stay afloat** – *зд.* чтобы выжить (*букв.* не утонуть, остаться на плаву)

[10] **the international space station (ISS)** – международная космическая станция (МКС)

[11] **to ground the shuttle fleet** – *зд.* прекратить запуски космических челночных кораблей

[12] **manned missions to Mars** – пилотируемые полеты на Марс

[13] **a round trip to Mars** – полет на Марс и возвращение на Землю

[14] **the third country in the world to send a man into space** – третья страна в мире, которая послала человека в космос
Здесь инфинитив с зависящими от него словами следует перевести придаточным определительным предложением.

Новые слова

achievement [ə'tʃi:vmənt] *n* достижение
afloat [ə'fləʊt] *adv* на плаву; **to stay afloat** держаться на поверхности, не тонуть
allocations [ˌælə'keɪʃnz] *n* ассигнования
ambitious [əm'bɪʃəs] *a* амбициозный, грандиозный
assail [ə'seɪl] *v* нападать, резко критиковать
association [əˌsəʊsɪ'eɪʃn] *n* объединение, ассоциация
astronaut ['æstrənɔ:t] *n* астронавт, космонавт
authority, *мн. ч.* **-ties** [ɔ:'Θɒrɪtɪ(z)] *n pl* власти, руководство
billion ['bɪljən] *n* миллиард (*в США*)
break apart ['breɪk ə'pɑ:t] *v* распадаться, разрываться
bulk [bʌlk] *n* основная масса; бóльшая часть
cargo ship ['kɑ:gəʊ ʃɪp] *n* грузовой корабль
despite [dɪ'spaɪt] *prep* несмотря на
edge [edʒ] *n* острие; край, кромка; **to lose one's edge** утратить преимущество, превосходство
exemplify [ɪg'zemplɪfaɪ] *v* пояснять, подтверждать примером
exploration [ˌekspləˈreɪʃn] *n* исследование, освоение
fail [feɪl] *v* 1. терпеть неудачу; 2. проваливаться на экзамене; 3. не суметь, оказаться неспособным сделать (*что-л.*)
fall behind ['fɔ:l bɪ'haɪnd] *v* отставать; уступать первенство
fleet [fli:t] *n* флот
flight [flaɪt] *n* полет
former ['fɔ:mə] *a* прежний, бывший; предшествующий
fund [fʌnd] *n pl* фонды, денежные средства; **funding** ['fʌndɪŋ] *n* финансирование
glory ['glɔ:rɪ] *n* слава, величие
government ['gʌvənmənt] *n* правительство

ground [graʊnd] *v* приземлять, спускать на землю
increase [ɪn'kri:s] *v* увеличивать; ['ɪŋkri:s] *n* увеличение, рост
intend [ɪn'tend] *v* намереваться; иметь целью
lack [læk] *v* испытывать нехватку (*в чем-л.*), нуждаться
launch [lɔ:ntʃ] *v* запускать (*спутник, ракету*); *n* запуск (*спутника, ракеты*)
link [lɪŋk] *n* связь
lunar base [ˌlu:nə 'beɪs] база, станция на Луне
markedly ['mɑ:kɪdlɪ] *adv* существенно, заметно
mission ['mɪʃn] *n* миссия; призвание; *воен.* задача; **manned mission** пилотируемый (космический) полет
moderate ['mɒdərɪt] *a* умеренный, средний
nation ['neɪʃn] *n* 1. народ, нация; 2. страна, государство
nongovernmental [ˌnɒngʌvən'mentəl] *a* неправительственный
outrageous [aʊt'reɪdʒəs] *a* возмутительный, оскорбительный
ponder ['pɒndə] *v* размышлять
precipitously [prɪ'sɪpɪtəslɪ] *adv* круто, резко; опасно
preparation [ˌprepə'reɪʃn] *n* подготовка
provide [prə'vaɪd] *v* снабжать, обеспечивать
recent ['ri:snt] *a* недавний; последний
recover [rɪ'kʌvə] *v* 1. выздоравливать; поправляться; 2. оправляться от последствий
research [rɪ'sɜ:tʃ] *n* (научное) исследование, изыскание
revive [rɪ'vaɪv] *v* возрождать, оживлять; восстанавливать
roughly ['rʌflɪ] *adv* грубо; приблизительно, примерно
round trip (to Mars) пилотируемый полет на Марс и возвращение на Землю
Russian Academy of Space Российская космическая академия
shrink [ʃrɪŋk], **shrank** [ʃræŋk], **shrunk** [ʃrʌŋk] *v* сжиматься, уменьшаться
shuttle ['ʃʌtl] *n* челночный космический корабль
space mission ['speɪs ˌmɪʃn] космический полет
space program ['speɪs ˌprɒgræm] космическая программа

spacecraft ['speɪskrɑ:ft] *n* космический корабль; космический летательный аппарат
spend [spend], **spent** [spent], **spent** *v* тратить (*деньги*), проводить (*время*)
still [stɪl] *adv* все еще, пока
top [tɒp] *n* 1. верхушка, вершина; 2. высшая степень; высшая ступень; **top expert** ведущий эксперт, специалист
warn [wɔ:n] *v* предупреждать

АНАЛИЗ СЛОВ

Не пугайтесь количества слов, выделенных в тексте жирным шрифтом. Этот текст вы могли бы прочесть, лишь изредка обращаясь к словарю, так как значение многих новых слов можно понять в контексте. Даже и без контекста ясно значение таких слов, как cosmonaut, Russian, post-Soviet, financial, expert, critic, record, mission, academy, association, president, funds, industry, international, nation, Mars, program, ambitious, plan, base, rocket, idea.

Бросается в глаза и сходство следующих слов: **fraction** и *фракция,* **satellite** и *сателлит,* **moderate** и *модерато, модератор,* **Texas** и *Техас,* **official** и *официальный,* **prepare, preparation** и *препарат,* **study** и *студия,* **lunar** и *лунный.*

Сравните следующие пары существительных и глаголов: to recover – recovery *выздоровление,* to revive – revival *восстановление, возрождение,* to lose – loss *потеря, утрата,* example – exemplify *пояснять на примерах,* achieve – achievement *достижение,* to govern – government *правительство,* to in'crease – 'increase *увеличение, рост* (обратите внимание на разницу в ударении и произношении), to fly – flight *полет,* to intend – intention *намерение.*

Слово **space** означает *пространство, место, расстояние.* Например: **time and space** *время и пространство;* **a space of 100 miles** *расстояние в 100 миль;* **an open space** *открытое место;*

the piano takes up too much space *рояль занимает слишком много места;* **not enough space between the houses** *дома стоят слишком тесно; промежутки между ними слишком малы.* В современной литературе **space** стало синонимом словосочетания **cosmic space** *космическое пространство.* Отсюда возникли слова **spaceship, spacecraft** *космический корабль,* **spaceman** *космонавт, астронавт,* **spacesuit** *костюм космонавта* (*позволяющий ему передвигаться и дышать в космосе*), **spacewalk** *выход космонавта в космос* (*например, для ремонтных работ*) и др.

Обратите внимание на *сложные*, или *фразовые глаголы* – глаголы с наречиями и предлогами:

to fall behind – отставать
to break apart – разрываться, распадаться
to call for – призывать к чему-л.

А теперь прочтите и переведите устно второй текст. Незнакомые слова ищите в алфавитном словаре в конце учебника. С этого урока вы начинаете постепенно переходить от работы с поурочными списками слов к работе с алфавитным словарем.

News About ISS

At 356 ft in length[1] the International Space Station (ISS) (Международная космическая станция – МКС) is four times larger than its predecessor (предшественница), Russia's Mir space station. But the living and working quarters are cramped for its inhabitants. Two beds serve three people. There are no lavatory facilities (туалет) and the sun rises every 90 minutes.

"In zero gravity[2] body fluids accumulate in your head area, which can give you both a headache and a chipmunk-face appearance[3]," says astronaut Pam Melroy, a pilot on two missions to the ISS. "But, generally, your body adjusts after a few days and the sensation eases." Weightlessness (невесомость) is also a

problem for human muscles, bones, kidneys (почки) and other vital organs (жизненно-важные органы).

In the early years of space exploration, food consisted of powders, tubes and cubes. Today's astronauts dine on real food, separate menus cater for American and Russian appetites, and the larder (кладовая) contains enough choice for eight days before the menu repeats the cycle.

Some of the experiments on the ISS, which is located about 200 miles above Earth, are designed to sustain life (поддерживать жизнь) during multi-year space voyages. Replenishing the food supply (пополнение запасов еды) is essential, so current inhabitants of the space station (нынешние обитатели космической станции) are working on their gardens. The Biomass Production System (BPS) centres around a high-tech growing box in which wheat and other plants are grown in chambers where all the variables (переменные величины) upon which plants depend (light, temperature, moisture, nutrients, and atmosphere) are controlled. Early human visitors en route to, perhaps even on, Mars[4] may be eating fresh fruit and vegetables courtesy of these trials[5], as well as breathing the oxygen (и дышать кислородом) plants produce.

Примечания

[1] **At 356 ft in length** – При длине 356 футов

[2] **In zero gravity** – В условиях невесомости (*букв.* нулевого притяжения)

[3] **and a chipmunk-face appearance** – и придаст вашему лицу вид мордочки бурундука (т.е. лицо сильно отекает)

[4] **en route to, perhaps even on, Mars** – летящие на Марс, а возможно, и живущие на нем

[5] **courtesy of these trials** – благодаря этим экспериментам

В уроках 16–20 вы встретили около **250** новых слов. Вместе со словами предыдущих уроков это составит около **850** слов.

Упражнения

1. Проспрягайте устно глагол *to live* в Present Perfect Continuous, а глагол *to teach* – в Past Perfect Continuous.

2. Расставьте вместо точек слова, данные ниже, и переведите предложения устно:

fall behind, fly, increase, launch, lose, mission, research, satellite, space, spend

1. The first artificial (искусственный) ... was ... in the Soviet Union in 1957.
2. In 2003, China became the third country in the world to send a man into ... .
3. "We would be able to ... to Mars even in 2014, but we lack funding," the cosmonaut said.
4. The bulk of money is now ... on building rockets and spacecraft for the ISS.
5. The possibility of a manned ... to Mars was discussed by U.S. President.
6. The Russian Academy of Space is a nongovernmental ... association.
7. If authorities don't ... allocations, Russia may ... China in space research.

3. Поставьте глаголы в скобках в Present Perfect Continuous, переведите предложения на русский язык, а потом обратно на английский:

People (*to plan*) a mission to Mars since the first manned space flight.

The number of books sold (*to increase*) lately.

We (*to expect*) you.

So far they (*to do*) nothing to help me.

I (*to think*) about it all the time.

I (*to live*) here for 30 years.

4. Переведите:

The dog is thought to be man's best friend.
These flights are considered to give important data.
They are expected to compare their reports.
These measures are thought to be more exact.
He did not seem to be afraid.
Too much radiation is known to be dangerous.

5. Новые для вас слова второго текста ("News About ISS") перепишите по алфавиту с переводом и обозначением частей речи.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. В следующих предложениях использованы конструкции «винительный падеж с инфинитивом» (урок 19) и «именительный падеж с инфинитивом» (урок 20). Переведите эти предложения:

We know him to be a good engineer.
He is thought to be a good engineer.
The dog is considered to be too old for the test.
We considered the dog to be too young for the experiment.
He was seen to use the device.
The data was thought to be important.
The rocket is expected to be launched soon.
We are expected to launch the ship next month.
We saw the wood burn slowly.
He is believed to speak ten foreign languages.
We know him to speak German.
Stone is known to be heavier than wood.

2. Среди новых слов урока найдите синонимы к следующим словам:

cosmonaut, exploration, approximately, a trip to Mars and back to Earth, spaceship

3. Переведите слова и словосочетания:

space, lose, exploration, achievement, space mission, warn, government, drop, increase, spacecraft, shuttle, on board, manned flight, lack, launch, provide, allow, revive, in zero gravity, International Space Station, space exploration, weightlessness

4. Скажите по-английски:

космос, запускать ракету, потерять, мировой рекорд, власти, отставать, правительство, бороться, строить ракеты, космический корабль, грузовой космический корабль, обеспечивать связь, на борту, пилотируемый полет на Марс, длиться, полететь на Марс, космическая программа, грандиозные планы, невесомость, Международная космическая станция, исследование космоса

Повторение

Повторите: 1) спряжение глагола во временах всех групп по таблице в приложении № 2; 2) общее значение времен группы Indefinite в уроке 14, Continuous в уроке 15 и Perfect в уроке 16.

READING

SEEING THE FUTURE PROM SPACE

The use of artificial satellites and manned (пилотируемых) spaceships for observations and photography makes it possible to organize control over the state of the environment (окружающая среда). It is possible to trace dust storms covering hundreds of thousands of square miles, to find their points of origin (происхождение) and the movement of these giant "dry clouds" and other atmospheric pollutants (загрязнители).

A new science – cosmic ecology – has come into being and is making great progress.

The Department of the Physics of the Atmosphere at St Petersburg University has found original methods and made instruments for the detection (обнаружение) of air pollution (загрязнение). One such instrument is a spectrograph with which Soviet cosmonauts in Soyuz spaceships obtained ecologically important information.

It is possible to study from outer space not only dry land and air, but also oceans and rivers and the degree to which they are polluted by oil and other waste (отходы). Such studies of the world ocean were started from the Russian manned spaceships.

Proverbs

The greatest talkers are the least doers.
The empty vessels make the greatest noise.
At open doors dogs come in.
Scalded (ошпаренная) dog fears cold water.

Quotations

Man is the measure of all things.

Protagoras (Greece, 481–411 B.C.)

When a man has no longer any conception of excellence above his own, his voyage is done, he is dead.

Henry Ward Beecher (USA, 1813–1887)

He has the right to criticize who has the heart to help.

Abraham Lincoln (USA, 1809–1865)

Урок двадцать первый
Lesson Twenty-One

Грамматика: Герундий.
Словообразование: Суффиксы **-ant, -ent; -ance, -ence; -ancy, -ency.**
О работе с общим англо-русским словарем.

ГРАММАТИКА

Герундий

В уроке 13 вы познакомились с герундием – формой глагола, отсутствующей в русском языке. Повторите то, что вы узнали о герундии (с. 202).

Теперь рассмотрим герундий более подробно.

Вы уже знаете, что герундий имеет свойства как глагола, так и существительного. Его глагольная природа выражается прежде всего в том, что он имеет формы времени и залога. Рассмотрим таблицу форм герундия:

Герундий глагола *to invite* *приглашать*

Залог / Группа времен	Active (действительный залог)	Passive (страдательный залог)	Выражает действие,
Indefinite	**inviting**	**being invited**	не связанное с определенным временем или одновременное действию, выраженному сказуемым
Perfect	**having invited**	**having been invited**	предшествующее действию, выраженному сказуемым

Прочтите несколько примеров с этими формами герундия.

1) *Indefinite Active:*

Reading is useful.	*Чтение (читать)* полезно.
Translating this article was not easy.	*Переводить* эту статью было нелегко (*букв. перевод* этой статьи был нелегким делом).

2) *Indefinite Passive:*

We do not like **being laughed at.**	Мы не любим, *когда над нами смеются.*
Through **being left out** in the sun, the water got warm.	Вода стала теплой из-за того, что ее *оставили* на солнце (*букв.* из-за *оставления* на солнце...).

3) *Perfect Active:*

I told them about my **having written** a story.	Я рассказал им о том, что *написал* рассказ (*букв.* о *написании* мною рассказа).
They did not know about our **having changed** our opinion.	Они не знали, что мы *изменили* наше мнение (*букв.* об *изменении* нашего мнения).

Перфектный (Perfect) герундий как в действительном, так и в страдательном залоге выражает действие, *предшествующее действию, выраженному глаголом в личной форме.*

Так, в примере *I told them about my having written a story* перфектный герундий означает, что написание статьи произошло *раньше*, чем автор рассказал об этом.

4) *Perfect Passive:*

They did not know about the plan **having been completed.**	Они не знали о том, что план *уже завершен* (= о *завершении* плана).
I was sure of the job **having been finished.**	Я был уверен, что работа *уже закончена.*

Из этих примеров вы видите, что простая форма герундия переводится обычно существительными или инфинитивом, а сложные формы герундия – придаточными предложениями.

Кроме наличия времени и залога, герундий имеет еще два глагольных свойства: он может иметь прямое дополнение и определяться наречием. Примеры:

I have begun **studying geology.**	Я начал *изучать (= изучение) геологию.*
He likes **walking quickly.**	Он любит *быстро ходить.*

Этим исчерпываются глагольные черты герундия. Герундий не изменяется по числам и лицам и поэтому относится к неличным формам глагола*.

Рассмотрим теперь те черты, которые сближают герундий с существительным. Исторически герундий произошел от отглагольного существительного. В современном английском языке встречается немало таких отглагольных существительных с окончанием **-ing**, в том числе известное вам существительное **building** *здание.* Сравните это существительное с герундием **building** *строение, постройка, строительство.*

* Другими неличными формами глагола являются инфинитив и причастие.

I like this **building** (*существительное*).	Мне нравится это *здание.*
Building this railway took us three years (*герундий*).	*Строительство* этой железной дороги заняло у нас три года.

В чем же сходство и различие между герундием и существительным?

Сходство между ними состоит в том, что герундий, как и существительное, может: а) употребляться после предлога; б) определяться притяжательным местоимением или существительным в притяжательном падеже. Различие между существительным и герундием состоит в том, что герундий не имеет множественного числа и артикля.

On **reading** his story I understand him better.	*Прочитав* (= *после прочтения)* его рассказ, я лучше его понимаю.
We know **of** his **having done** this.	Мы знаем, что он это *сделал.*
He went **without looking back**.	Он ушел, *не оглядываясь.*
He wrote **of his wife's going** to Moscow.	Он писал, что его *жена едет* в Москву (= *о поездке* своей жены).

Функции герундия в предложении разнообразны. Герундий может быть подлежащим, частью сказуемого, дополнением, определением, обстоятельством. В силу этого разнообразия разнообразны и способы перевода герундия на русский язык. Рассмотрите данные ниже примеры и их перевод. После каждого английского примера указано, каким членом предложения является герундий, а после каждого русского предложения – каким образом герундий переведен.

Collecting this material took us a month (*подлежащее*).	*Собирание* этого материала заняло у нас месяц (*существительное*).
My job was **collecting** the material (*часть сказуемого*).	Моей работой был *сбор* материала (*существительное*).
Seeing is **believing** (*подлежащее и именная часть сказуемого*).	*Увидеть* значит *поверить* (*инфинитив*).
Nobody likes **waiting** (*дополнение*).	Никто не любит *ждать* (*инфинитив*).
I do not like the idea **of going** there alone (*определение*).	Мне не нравится мысль о том, *чтобы идти* туда одному (*придаточное предложение*).
She talked **without stopping** (*обстоятельство*).	Она говорила, *не останавливаясь* (*деепричастие*).
I could not do anything **without having been told** about your own plans (*обстоятельство*).	Я не мог ничего сделать, *так как мне не рассказали* о ваших собственных планах (*придаточное предложение*).

Эти примеры иллюстрируют многообразие возможностей перевода герундия и, конечно, не исчерпывают этого многообразия. Так, первый пример можно перевести глаголом в личной форме:

Мы месяц **собирали** *этот материал;* во втором – употребить инфинитив: *Мое дело было* **собирать** *материал;* в четвертом примере подошло бы и существительное: **Ожидание** *никому не нравится.* В шестом примере вместо *не останавливаясь* можно сказать *без умолку.* Третий пример можно в переводе несколько расшифровать: *Когда видишь собственными глазами, нельзя не верить.*

Совет: Вдумайтесь в значение герундия в каждом данном ниже предложении и переведите любым способом, но хорошим русским языком и полностью сохраняя смысл.

• **Прочтите и переведите:**

1. On hearing this news he went to see his father.
Don't change the translation without asking the teacher.
Finding our own mistakes will help our work.
There is too much talking and laughing in the room; you must stop making so much noise.
I do not remember ever having seen this design.
I don't like talking with him.
Have you ever thought of joining our group?
Weighing the seed took us an hour.
We knew of your having spoken about the danger.
The child does not like being looked at.

2. Spades for digging (to dig – *копать*); pens for writing;
Ears for hearing; teeth for biting;
Eyes for seeing; legs for walking;
Tongues for tasting and for talking.

Old rhyme

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Суффиксы *-ant, -ent; -ance, -ence; -ancy, -ency*

Суффиксы **-ant, -ent** образуют прилагательные, реже – существительные. Этот же суффикс латинского происхождения вы видите в словах русского языка типа *индифферентный, ассистент, консультант.*

Прилагательным с суффиксами **-ant, -ent** часто соответствуют существительные с суффиксами **-ance, -ence, -ancy, -ency.**

to differ различаться	**different** различный	**difference** различие
to appear появляться		**appearance** появление
to depend зависеть	**dependent** зависимый	**dependence** зависимость
		a dependency зависимая страна
	permanent постоянный, перманентный	**permanence** неизменность
to expect ожидать; надеяться	**expectant** ожидающий	**expectance** ожидание
		expectancy надежда

Проверьте, помните ли вы значение слов **distance, disturbance, evidence, incandescent, informant, silence**, имеющих в своем составе перечисленные суффиксы. Вспомнив эти слова, догадайтесь, что значит **distant, silent, to inform, evident**. Вы знаете глаголы **to exist** *существовать,* **to continue** *продолжать,* **to remember** *помнить,* **to apply** *применять.* Можете ли вы догадаться, что значат слова **existent, existence, continuance, remembrance, appliance**?

О РАБОТЕ С ОБЩИМ АНГЛО-РУССКИМ СЛОВАРЕМ

После окончания работы с учебником вы будете знать около 2000 слов. Однако в книгах и статьях на английском языке вы будете постоянно встречаться с незнакомыми словами. Поэтому вам необходимо уметь пользоваться общим англо-русским словарем. Для этого приобретите англо-русский словарь, например, словарь на 70 тысяч слов и выражений, составленный В.К. Мюллером. На этот словарь мы будем ссылаться в дальнейших объяснениях. Можно приобрести и другой словарь, но лучше полный, а не карманный.

Умение пользоваться словарем состоит в том, чтобы, во-первых, *быстро находить нужное слово*, а, во-вторых, из всех значений слова выбирать *нужное по смыслу*.

Остановимся сначала на технической стороне вопроса, т.е. на том, как научиться быстро находить слова.

Прежде всего для этого нужно твердо знать английский алфавит, так как слова расположены в словаре по алфавиту, причем твердое знание алфавита помогает при нахождении слова не только по первой букве, но и по всем остальным буквам. Если вы не знаете алфавита наизусть, вам придется постоянно обращаться за справками к таблице, что сильно замедляет работу. Целесообразно начинать искать нужное слово по напечатанным на крайних углах словаря словам: в левом углу дается первое слово левой страницы, а в правом углу – последнее слово правой страницы. Это сразу определяет, что́ именно можно найти на развороте этих страниц.

Важно также уметь сразу определить основную форму слова, которую также называют словарной именно потому, что в таком виде слово дается в словаре. Предположим, что вы встречаете слово **letting**. При попытке найти его в словаре вы потерпите неудачу – такого слова в нем нет. Не следует, однако, думать, что в словаре допущена ошибка. Вы просто не обратили внимания, что слово **letting** оканчивается на **-ing**. А вы знаете, что **-ing** – это суффикс причастия и герундия. Следовательно, чтобы найти в словаре глагол, от которого образовано это причастие или герундий, надо отбросить суффикс. Получается **lett-**. Но вы знаете также (урок 10), что перед **-ing** согласная буква иногда удваивается. Отбросив второе **t**, получаем глагол **let** *позволять,* который нетрудно найти в словаре.

Надо помнить также, что в тексте многие существительные имеют окончания множественного числа, а глаголы – окончание 3-го л. ед. числа, т.е. **-(e)s**. В словарь эти окончания не входят, поэтому, скажем, глагол **(he) plays** нужно искать под словом **play**, а существительное **processes** под словом **process**.

Ниже дана таблица изменения орфографии слов в связи с прибавлением суффиксов и окончаний, которая поможет вам при работе со словарем.

Основная форма	**Измененная форма**	
body	bodies	Множ. число существительных: **y** после согласной переходит в **i**.
easy	easier easiest	Степени сравнения прилагательных и наречий: после согласной **y** переходит в **i**.
to try	he tries he tried	Глагол: перед окончаниями **-es, -ed** буква **y** переходит в **i**, если перед **y** стоит согласная.
easy	easily	То же при образовании наречий с суффиксом **-ly**.
die	dying	Глагол: **ie** меняется на **y**.
hope	hoping	«Немое» **e** выпадает перед **-ing**.
to put to beg hot	putting begged hotter hottest	Конечная согласная слов с одной корневой гласной удваивается перед **-ing, -ed, -er, -est.**

Эта таблица поможет вам быстро найти в словаре нужное слово. Но это еще половина дела, и притом наиболее легкая. Жирным шрифтом в словаре выделены «слова» (вокабулы), за которыми по существу скрывается несколько слов, нередко даже разных частей речи. Возьмем, например, предложения:

Hope is eternal.
I hope to see you tomorrow.

Первое **hope** – существительное *надежда;* все предложение обозначает поэтическую мысль о вечности надежды. Второе **hope** – глагол *надеяться;* предложение значит: *Я на-*

деюсь завтра увидеться с вами. Поэтому нужно уточнять, какой частью речи является данное слово, и смотреть его значение в соответствующем разделе словарного «гнезда» (статьи). Для этого необходимо твердо знать условные обозначения частей речи. Если вы их не в полной мере усвоили, повторите таблицу в уроке 7.

Наибольшую трудность представляет установление значения слова. Вы знаете, что большинство слов многозначны. Возьмите такое простое русское слово, как *идет,* и рассмотрите его в предложениях:

1) он *идет* в город; 2) дождь *идет;* 3) это платье вам *идет;* 4) что сегодня *идет* в театре?; 5) переговоры еще *идут;* 6) он *идет* в солдаты.

В шести предложениях слово *идет* имеет шесть разных значений. В переводе этих предложений нам пришлось бы употребить шесть разных слов и словосочетаний. Так же многозначны слова других языков, в том числе английского.

Возьмем следующее предложение: *Putting two and two together we got the right answer.* Предположим, что вы знаете в нем только слова *two and two, we – два и два, мы.* При отыскании в словаре других слов нужно опираться на те, которые известны.

По аналогии с разобранным выше словом *letting* вам ясно, что *putting* нужно искать под вокабулой *put.* Раскрываем словарь и становимся в тупик: к слову *put* дано столько значений, что они занимают три столбца мелкого шрифта. Попытка размежевания по частям речи терпит неудачу: *put* – это только глагол. Следовательно, **putting** – это либо причастие со значением *кладущий* или *кладя,* либо герундий типа *складывание, накладывание.*

В нашем предложении подлежащим, несомненно, является **we** *мы,* поскольку это местоимение стоит в именительном падеже. Поэтому для **putting** наиболее вероятен пере-

вод *кладя,* так как два других варианта не вяжутся с подлежащим. Получается *кладя два и два, мы...,* что наводит нас на мысль: *складывая два и два, мы...* Уверенности, однако, у нас пока нет. Проверим, что значит **together**. Узнаем из словаря, что это слово значит *вместе.* Попробуем его использовать. Получается сочетание: *кладя два и два вместе.* Звучит не по-русски, но смысл ясен. Значит, догадка наша была правильна, и мы записываем: *складывая два и два, мы...* Следующее слово – **got**. Отыскиваем его в словаре и видим не значение слова, а ссылку на глагол **to get**, так как формы нестандартных глаголов включены в словарь со ссылкой на первую основную форму. Мы узнаем, таким образом, что *got* – это форма прошедшего времени или причастия II от глагола *to get.* Отыскиваем слово *get* и приходим к огромному «гнезду» – почти три столбца мелкого шрифта! Если мы не знаем слов *the right answer*, то нам трудно выбрать нужное значение слова *get.* Поэтому посмотрим сначала слова *the right answer.* Наличие артикля показывает, что одно из них является существительным. Которое именно? Поскольку прилагательное обычно стоит перед существительным, можно думать, что существительным является второе слово, т.е. *answer.* Находим его в словаре под пометой *n* (noun – существительное). Значение *ответ* вяжется с общим смыслом предложения: *Складывая два и два... ответ.* Слово *right* очень многозначно. Начинаем читать соответствующее гнездо, подбирая значение, сочетающееся со словом *ответ,* – находим его почти в самом начале гнезда: *правый, правильный, верный, самый подходящий.* Предложение принимает форму: *Складывая два и два, мы... правильный ответ.* Смысл настолько ясен, что мы возвращаемся к слову *get* лишь для проверки своей догадки и устанавливаем первое значение *get доставать, получать.* В нашем предложении было употреблено прошедшее время – *got.* Предложение,

таким образом, переведено: *Складывая два и два, мы получили правильный ответ.* Но если вы ограничите свою работу со словарем таким переводом, вы можете исказить мысль автора. Дело в том, что в словаре за основным значением слова даются словосочетания. При глаголах в первую очередь даются сочетания этих глаголов с предлогами и наречиями, а после знака ◊ идут дословно непереводимые фразеологические сочетания, общий смысл которых часто почти не имеет связи с основным значением слова. Вернемся поэтому к слову *put*, найдем сочетание *put together* и прочитаем полностью, что о нем говорится: **to put together** *соединять, сопоставлять, ...* **to put two and two together** *сообразить, сделать вывод из фактов.* Применяя это к нашему предложению, мы уточняем наш перевод: *делая выводы из фактов, мы пришли к правильному ответу.* В литературной обработке это предложение может получить такой вид: *Сопоставляя факты, мы пришли к правильному выводу.*

Суммируя вышесказанное, мы можем заключить, что для правильного и быстрого пользования словарем нужно:

1. Знать алфавит наизусть.
2. Помнить условные обозначения частей речи.
3. При выборе значения слова опираться на общий смысл предложения и, в первую очередь, на уже известные слова и словосочетания.
4. Дочитывать каждую словарную статью («гнездо») до конца.

Теперь прочтите и переведите текст. В отличие от предыдущих уроков, мы не даем к нему словарика. В этом уроке вы должны будете поупражняться в отыскании слов в алфавитном словаре. Для облегчения перехода к пользованию общим словарем все слова текста вы найдете в словаре, который дан в конце книги.

On dictionary-making

People seem to think that nothing in the world is less interesting than **dictionary**-making. But this is a mistake.

Dictionary-making is in fact[1] an interesting job and interesting people are **attracted** to it.

One of these interesting people was Dr Samuel Johnson[2] who produced his dictionary on April 15, 1755. In Dr Samuel Johnson's days, dictionary-making was different from what it is now. It was a one-man **operation**. Dr Johnson had some help with his[3], but it was his dictionary. And a number of men[4] in his **era,** including two actors, published dictionaries on their own[5]. Another difference was that these men themselves **tried** to decide what was to be **included** and what not.

The **modern** dictionary-maker is more scientific. All words get his attention and he tries to include the words people use and show how they use them, and what these words mean.

The dictionary-maker of today has to keep his dictionary **up-to-date**. A **fast**-changing world **creates** a fast-changing language – new words for new **tools**, new **weapons**, new processes, new fields[6] (such as **automation**), new ideas. Many new words win places in dictionaries as **permanent** words. Sometimes words are included for a time and dropped out in new **editions**. Today more than **ever** dictionary-making is a job for a scientist who knows not only books but the world around him.

Although the one-man dictionary is a thing of **history**, the number of men in the United States today who are dictionary-makers is still very few. **Perhaps** not more than half a **dozen**. These **experts**, however, are able to do their job by finding other experts to help them. One of the above-**mentioned** half-dozen says that he had to **call in** about 350 other specialists in various fields during the work on the American **College** Dictionary, one of the several new dictionaries that have **appeared** since the Second World **War**.

In this age of growing **knowledge** no man is able to do the job **alone** without the aid of other scientists.

A great **event** in all dictionary-making was the appearance of the Oxford English Dictionary, which the general **public**[7] seldom sees. It is complete in more than twenty volumes. **It contains** 414,825 words and 1,827,306 quotations which show the use of the words. To give one example: the word and letter "A" are **explained** in eleven and a half columns of small **type**.

Примечания

[1] **in fact** – по существу, фактически

[2] **Dr Samuel Johnson** ['sæmju:əl 'ʤɒnsn] – доктор Сэмюэл Джонсон (1709–1784), английский писатель и лексикограф. Сокращение Dr обозначает Doctor ['dɒktə].

[3] **with his = with his dictionary**

[4] **a number of men** – ряд людей

Существительное **a number** *число* с неопределенным артиклем означает *некоторое количество.*

[5] **on their own** – по своей собственной инициативе, без посторонней помощи, своими силами

[6] **new fields** – новые области (основное значение **field** – *поле*, см. урок 17)

[7] **the general public** – широкая публика

Анализ слов

В этом уроке выделены жирным шрифтом около 40 новых слов. Но многие из них являются «новыми» лишь условно. Среди них почти половина имеет международные корни. Не нуждаются в пояснениях слова **college, era, expert, history, operation, public, specialist**, а также **automation** *автоматика.* Напоминают родственные русские слова также **column** *столбец, колонка,* **modern** *современный* (ср. *модернистский),* **permanent** *постоянный* (ср. *перманентный, перманент),* **produce** *производить* (ср. *продукция),* **type** *шрифт* (ср. *типография).* Не так лег-

ко заметить связь между **contain** *содержать, вмещать* и вошедшим в русский язык словом *контейнер.* Соответствующее английское слово **container** может обозначать не только контейнер, но и любую коробку, банку и другую тару. Слово **attract** *привлекать, притягивать* связано со словом *трактор* общим корнем, происходящим от латинского глагола, обозначающего *тянуть, тащить.* Существительное **difference** *различие* вы можете сравнить как с прилагательным **different** *различный, отличающийся* (урок 7), так и со словом *дифференциал.*

В существительном **knowledge** *знание* легко выделить давно известный вам элемент **know** *знать.*

To call in *вызывать, призывать* – сложный глагол, состоящий из известных вам элементов **call** *звать* и **in**; в прилагательном **up-to-date** последний элемент означает *дата;* таким образом, **up-to-date** переводится обычно как *современный, новейший.*

Упражнения

1. Новые слова текста урока перепишите по алфавиту и обозначьте части речи условными словарными обозначениями. При расположении слов следите за алфавитным расположением не только первой буквы слова, но и всех остальных.

2. Откройте алфавит, прочтите его вслух и заучите наизусть (с. 8–9). Добейтесь беглости в назывании букв.

3. Определите словарную форму слов:

flies, tries, helping, changing, hopping, hoping, busiest, redder, dropped, examples

Найдите эти слова в словаре в конце учебника.

4. Найдите в общем англо-русском словаре многозначные слова *still, age, ever* и проанализируйте данные в словаре примеры.

5. Найдите в общем англо-русском словаре глаголы, от которых образованы следующие герундии:

trying, meeting, running, shouting, crying, organizing, digging, swimming, skating, begging

6. Определите форму герундия, пользуясь таблицей на с. 344, и переведите предложения:

Mary stopped studying English.

I like reading poetry.

He told us about his having bought a new dictionary.

We seldom read his translations without seeing half a dozen mistakes in them.

We are considering buying a car.

Stop making so much noise.

We know about the new edition having appeared.

Mentioning this event will not help you.

The question needs including in the text.

We know of your having tried to do it alone.

Flying is the fastest way of going from one place to another.

I remember this weapon having been mentioned in the history of the First World War.

I don't remember her telling us her age.

They tried to attract our attention by shouting and gun-firing.

Nobody likes being laughed at.

7. Распределите на 11 пар синонимов:

up-to-date, rapid, instrument, different, pull, modern, fast, tool, attract, event, people, baby, increase, fact, public, era, child, number, grow, figure, age, various

8. Распределите на пять пар антонимов:

pull, alone, slow, explain, fast, ever, push, together, never, understand

9. Переведите текст письменно на русский язык.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Из текста выпишите два герундия, определите словарную форму глаголов, от которых они образованы. Дайте три основные формы этих глаголов.

2. Перепишите предложения, заменив инфинитивы герундиями Indefinite или Perfect (Active Voice) в соответствии с пометами. Переведите:

I had been thinking of (*to do*, Ind.) my job alone.

But (*to talk*, Perf.) with the experts helped me to understand that my knowledge was not enough.

After (*to mention*, Ind.) this fact in my report I said: "(*To design*, Ind.) up-to-date tools and other equipment is seldom a one-man job."

I thanked my friends for (*to explain*, Perf.) various details to me and for (*to try*, Perf.) to help me as much as they could.

Still more warmly I thanked them for (*to include*, Perf.) me in their group.

3. Переведите предложения на английский язык, используя герундий для перевода выделенных слов:

Я люблю **читать**.

Я начал **писать** рассказ.

Спать на открытом воздухе хорошо.

Я думаю о (of) **включении** этого слова в новый словарь.

Найти эту цитату нелегко.

Благодарю вас за **разъяснение** этого вопроса.

4. Переведите слова:

dictionary, produce, difference, try, fast, include, including, up-to-date, create, weapon, permanent, edition, dozen, tool, perhaps, ever, mention, appear, appearance, war, age, alone, event, seldom, explain, column, contain, knowledge

5. Назовите английские слова, имеющие значение:

объяснять, редко, событие, война, упоминать, способный, дюжина, оружие, орудие (инструмент), создать, пытаться, словарь, производить, может быть, знание

Повторение

1) Повторите все об инфинитиве в уроках 5, 14, 15, 19 и 20.

2) Перечитайте вслух и переведите тексты уроков 7, 8, 11 и 18 и выполните устно последние два задания контрольной работы к этим урокам.

READING

The survey[1] of the language of 1,000 seven to 14-year-olds[2] revealed dozens of slang words[3], ranging from the familiar, such as *cool, wicked, radical* and *phat*, to the bizarre[4] – *baphead* or *gonk* for *idiot*, and *butters* for *ugly*.

Unusual new expressions included *trev* (someone who wears designer clothes[5]), *minging* (disgusting[6]), *talk to the elbow* (because the face is not listening) and *savage* (very good).

Nigel Wilcockson, editor[7] of the *New Compact Penguin English Dictionary*, which will include some of the new words when it is published next week, said: "Uncovering and defining new words[8] is a crucial[9] part of our job as dictionary writers."

"Children are definitely some of the great innovators[10]. They love to play with language and their new words can have many different meanings. *Safe* can mean 'thanks', but also 'trustworthy'[11], as in *you're safe*.

Many new words go out almost as soon as they come in. Only those with staying power[12] will make it into the dictionary[13]", Mr Wilcockson said.

Примечания

[1] **survey** – изучение, исследование
[2] **seven to 14-year-olds** – дети в возрасте от 7 до 14 лет
[3] **slang words** – сленгизмы, жаргонизмы
[4] **bizarre** – странный, эксцентричный
[5] **designer clothes** – одежда, созданная дизайнерами моды
[6] **disgusting** – отвратительный, мерзкий
[7] **editor** – редактор
[8] **Uncovering and defining new words** – Выявлять новые слова и определять их значение
[9] **crucial** – решающий
[10] **innovator** – новатор, изобретатель
[11] **trustworthy** – надежный, верный
[12] **with staying power** – способные прочно войти в язык
[13] **will make it into the dictionary** – войдут в словарь

Quotations

Knowledge, too, is itself a power.

Francis Bacon (England, 1561–1626)

To be conscious (сознавать) that you are ignorant is a great step to knowledge.

Benjamin Disraeli (England, 1804–1881)

Knowledge is of two kinds. We know a subject ourselves, or we know where we can find information upon it.

Samuel Johnson (England, 1709–1784)

Our knowledge is the amassed (накопленный) thought and experience of innumerable (бесчисленный) minds.

Ralph Waldo Emerson (USA, 1803–1882)

Training is everything. Cauliflower is nothing but (не что иное, как) cabbage with a college education.

Mark Twain (USA, 1835–1910)

Jokes

DINER: Waiter, I want chicken – and the younger the better.

WAITER: In that case (в таком случае), sir, order eggs.

Right and Wrong

"Raise your hand," the judge said to a woman preparing to testify (давать показания).

The woman quickly raised her left hand.

"You'll have to raise your right hand," said the judge.

"This is my right hand," she answered. "I'm left-handed (левша)."

Her Age

"What is your age?" asked the judge. "Remember you are under oath."

"Twenty-one years and some months," the lady answered.

"How many months?" the judge persisted (настаивал).

"One hundred and eight."

Урок двадцать второй
Lesson Twenty-Two

Грамматика: 1. Инфинитив. 2. Слова-заместители.
Словообразование: Суффикс **-ty (-ity).**

ГРАММАТИКА

Инфинитив

Об инфинитиве (неопределенной форме глагола) мы говорили в уроке 5. Повторите сказанное там.

Сейчас мы рассмотрим формы инфинитива и его роль в предложении.

В английском языке инфинитив имеет следующие шесть форм:

	Active	Passive
Indefinite	to write	to be written
Continuous	to be writing	–
Perfect	to have written	to have been written
Perfect Continuous	to have been writing	–

Вы видите, что в действительном залоге (Active) инфинитив имеет четыре формы по количеству групп времен*. В страдательном залоге есть только две формы.

Инфинитив действительного залога во всех своих активных четырех формах, перечисленных выше в табли-

* Т.е. группа Indefinite (урок 14), группа Continuous (урок 15), группа Perfect (урок 16) и группа Perfect Continuous (урок 20).

це, имеет значение *писать* или *написать,* а в страдательном залоге – *быть написанным.* Однако сложные формы инфинитива имеют смысловые оттенки. Из них самое важное это то, что инфинитив в форме Perfect и Perfect Continuous выражает действие, *предшествующее другому действию.* Сравните:

I like **to read.** (*Infinitive Indefinite*)	Я люблю *читать.*
He seemed **to be thinking.** (*Infinitive Continuous*)*	Он как будто *задумался.*
I was happy **to have received** your letter. (*Infinitive Perfect*)	Я был счастлив *получить* ваше письмо.
He seemed **to have been making** these experiments for a long time. (*Infinitive Perfect Continuous*)	Он, казалось, *делал* такие опыты уже в течение долгого времени.

В последних двух примерах действие, выраженное инфинитивом, произошло до какого-то другого действия: письмо было получено до того, как говорящий обрадовался получению этого письма; опыты производились уже до того, как это показалось говорящему.

Еще несколько примеров на все формы инфинитива:

1) Indefinite Active:

I want **to see** your design.	Я хочу *видеть* ваш чертеж.
You must **pay** for it.	Вы должны за это *заплатить.*

* Для лучшего понимания примеров с глаголом **to seem** повторите этот глагол по уроку 9 (раздел «Анализ слов»).

2) Indefinite Passive:

It can **be done.**	Это может *быть сделано.*
The mistake must **be found.**	Ошибка должна *быть найдена.*

3) Continuous Active:

We thought him **to be sleeping.**	Мы думали, что он *спит.*
We knew him **to be working** in his room.	Мы знали, что он *работает* в своей комнате.

4) Perfect Active:

I remembered **to have seen** her somewhere.	Я вспомнил, что где-то *уже видел* ее.
You must **have read** this story.	Вы, должно быть, *уже читали* этот рассказ.

5) Perfect Passive:

We knew the test **to have been made.**	Мы знали, что испытание *уже было проведено.*
We thought the mistake to have **been found.**	Мы думали, что ошибка *уже найдена.*

6) Perfect Continuous Active:

He must **have been working** all night.	Он, должно быть, *работал* всю ночь.
She appeared **to have been leading** a very busy life.	Она, казалось, всегда *была занята.*

Напоминаем, что после модальных глаголов **can, may, must, need** и глаголов восприятия *(видеть, слышать* и т. п.) инфинитивы во всех своих формах теряют частицу **to.**

В предложениях инфинитив может быть подлежащим, частью сказуемого, дополнением, определением, обстоятельством цели.

Прочтите примеры и тщательно сличите их с переводом:

1) Инфинитив – подлежащее

To see it was interesting.	*Видеть* это было интересно.
To have found our mistake was useful.	*Найти* нашу ошибку было полезно.

2) Инфинитив – часть сказуемого

You can **do** it.	Вы можете это *сделать*.
He must **have gone** away.	Он, должно быть, *уехал*.
You needn't **have spoken.**	Вам необязательно *было выступать*.

3) Инфинитив – прямое дополнение

I want **to come**.	Я хочу *прийти*.
I like **to dance.**	Я люблю *танцевать*.

4) Винительный падеж с инфинитивом

Повторите сказанное об этой конструкции в уроке 19 и прочтите примеры с разными формами инфинитива:

We knew him **to have sent** the letter.	Мы знали, что он *уже послал* письмо.
We found him **to be doing** nothing.	Мы обнаружили, что он ничего *не делает*.
We thought the experiment **to have been completed**.	Мы думали, что опыт *уже завершен*.

5) Инфинитив – определение

Инфинитив-определение следует за определяемым словом. Аналогичной конструкции в русском языке нет, и переводить инфинитив-определение большей частью приходится определительным придаточным предложением:

He is not a man **to do** anything by halves.	Он не такой человек, *который делает* (= *чтобы делать)* что-либо наполовину.
This is a good place **to work** in.	Это хорошее место *для работы.*
There are not many people **to believe** this.	Немногие люди *поверят* этому.
This is an article **to be translated** into French.	Это статья, *которую нужно перевести* на французский язык.
This is the problem **to be considered.**	Это та проблема, *которую нужно рассмотреть (= подлежащая рассмотрению).*

6) Инфинитив – обстоятельство цели

The teacher gave me a book **to read.**	Учитель дал мне *почитать* книгу (дал книгу, *чтобы я* ее *прочел).*
He went home **to rest.**	Он пошел домой *отдохнуть.*
We have been sent here **to study** English.	Нас прислали сюда *изучать* английский язык.
They did this **to save** their friend's life.	Они сделали это, *чтобы спасти* жизнь друга.
She opened the door **to look** into the room.	Она открыла дверь, *чтобы заглянуть* в комнату.

Инфинитив – обстоятельство цели переводится инфинитивом, придаточным предложением или сочетанием «*чтобы* + инфинитив».

7) Оборот «именительный падеж с инфинитивом»

Вы изучали его в уроке 20. Несколько примеров со сложными формами инфинитива:

She is known **to have been a dancer.**	Известно, что она *(когда-то) была танцовщицей.*
The mistake is said **to have been found.**	Говорят, что ошибка *(уже) найдена.*
The water seems **to be boiling.**	Вода, как будто (кажется), *кипит.*
He appears **to be suffering.**	Он, видимо, *страдает.*

- **Прочтите и переведите предложения с инфинитивами в разных функциях:**

1) *подлежащее:* To translate this text is not easy. To have met him was an event in my life.
2) *часть сказуемого:* The design can be completed next week. The letter has to be sent as soon as possible. I cannot believe you. You might have been wrong.
3) *дополнение:* Peter wants to meet you. I begin to find these tests quite important.
4) *винительный падеж с инфинитивом (урок 19):* We saw them buy those tools. I heard him move in the next room. We thought them to have been very busy.
5) *определение:* This is not the time to stop work. There are a few more words to remember. I found nothing more to do. These are the things to move into the next room. The seed to be weighed was brought to the station.
6) *обстоятельство цели:* I came here to show you our design. They went down to the river to help us. We remained here to meet you.
7) *именительный падеж с инфинитивом (урок 20):* They are known to have found a new kind of fuel. The weather seems

to become cooler. He was heard to mention your name. He appears to be well, but really he is rather ill.

2. Слова-заместители

Во избежание повторения одного и того же слова некоторые слова, особенно существительные, иногда заменяются другими, чаще всего местоимениями. Например, по-русски мы говорим: *Иванов не пришел, он болен.* Такие замены делаются и в английском языке. О трех типичных категориях «слов-заместителей» мы поговорим более подробно.

One

Неопределенное местоимение **one** заменяет существительное:

Give me a dictionary, the best **one**.	Дайте мне словарь, лучший *(словарь)*.
This is a good translation, but that **one** is full of mistakes.	Это хороший перевод, а тот *(перевод)* полон ошибок.
In our house there are three large rooms and two small **ones**.	В нашем доме три большие комнаты и две маленькие (*комнаты*).

В последнем примере вы видите, что местоимение **one** может стоять во множественном числе, хотя основное значение **one** – *один.*

That (of)

Слово **that** *тот,* а во множественном числе **those** *те,* заменяет существительное, часто перед предлогом **of:**

I saw my own mistake and **that** of the other engineer.	Я увидел свою собственную ошибку и *ошибку* другого инженера.

His translations are better than **those** of his friend.	Его переводы лучше, чем *переводы* его друга.

Вспомогательные глаголы

Вспомогательные глаголы заменяют смысловые. Глаголы в простых временах (т.е. в формах, состоящих из одного слова) заменяются глаголом **do**. При наличии сложных форм глагола смысловой глагол опускается, а вспомогательный остается.

I like to read and so **do** my children.	Я люблю читать, и мои дети тоже *(любят)*.
He works as well as he **did** last year.	Он работает так же хорошо, как *работал* в прошлом году.
The animals were sleeping and so **were** the birds.	Животные спали и птицы тоже *(спали)*.

При переводе английского текста важно учитывать существование слов-заместителей.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Суффикс *-ty (-ity)*

Среди новых слов этого урока вы встретите прилагательное **certain** *уверенный, известный* и существительное **certainty** *несомненный факт, уверенность*. Суффикс **-ty (-ity)** образует существительные, чаще всего обозначающие отвлеченные понятия. Сравните известные вам прилагательные с родственными им существительными:

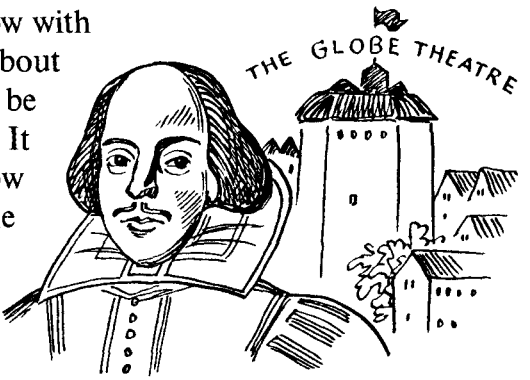
real действительный	**reality** действительность
able способный	**ability** способность
cruel жестокий	**cruelty** жестокость

Упражнение в чтении

[ɪə]: fear, dear, clear, spear, Shakespeare ['ʃeɪkspɪə]
[ɜ:]: fir, sir, heard, world [wɜ:ld], certain ['sɜ:tn], certainty

• **Прочтите и переведите текст:**

What we know about Shakespeare



The facts that we know with absolute **certainty** about William Shakespeare can be given in a few paragraphs. It is not **strange** that we know so little about one of the greatest men that the world has produced. His age was not one of biographical writing. Newspapers and **magazines** did not exist. **Encyclopaedias**, dictionaries of names and volumes of *Who Is Who*[1] had not been heard of. Few letters were written and less were kept. Yet we know about Shakespeare as much as[2] we do about most of the **writers** of his time, and even of many who lived much later.

The **playwright's** father, John Shakespeare, moved to Stratford-on-Avon[3] about 1550 and became a **dealer** in **corn**, **meat**, **wool** and **leather**. He probably **dealt besides** in all things that farmers about the village produced. He seems to have been a good man of **business**[4], though he could not write. His wife, the writer's **mother**, Mary Arden, was the **daughter** of a rich farmer in the village of Wilmcote. He gave his daughter a house, with some land and a good **sum** of money.

John Shakespeare and his wife were living in a house in Hanley Street when their children were **born**. It was a house two **storeys**

high[5] with small **windows** cut in the **roof**. In general appearance it remains much the same as it looked in 1556. Simple and ordinary-looking, it is still the most famous house in England and one of the most famous in the world.

Men and women from all parts of the earth have visited Stratford to see it. Stories and poems have been written about it. For here, in a small room on the second floor, William Shakespeare was born.

How little we know of Shakespeare, compared with poets of the 19th century, is shown by the fact that we are not **certain** of the exact date on which the greatest of all **poets** was born. But most **probably** he was born on April 23, 1564. He died also on this date, April 23, in 1616.

Of the poet's early years we know next to nothing[6]. It is a mistake, however, to think that he had no **education**. There was in Stratford **a free Grammar School**[7] to which the boy was sent. Here he studied mainly Latin, for education then in England **consisted** almost **entirely** of **classics**.

His friend of later years, Ben Jonson[8], said that Shakespeare had "small Latin and less **Greek**", but that is not quite true. We cannot compare his knowledge with that of Jonson, who was **educated** in a college, but the Stratford boy understood both Latin and French well and knew the Bible **thoroughly**. It is clear, too, that by nature he was a boy of remarkable power of observation[9]. He was educated more by people and the world of Nature about him than by books and formal teaching.

Shakespeare **left** the Grammar School when he was thirteen years old and never went to school again. About this time his father's money difficulties began. Another pair of hands was needed at home and William was the oldest son. Just what he did[10], however, between his fourteenth and eighteenth years we cannot say. Probably he helped his father in his business. We know nothing about his work, his reading and the events that were

developing his **mind** during those five years, but we must remember that he was just a boy living in a small town before the age of newspapers, far from people of education and culture. During this period as little is known of him as of Cromwell[11] during the same period; as little, but no less.

When William was only eighteen, he **married** Anne Hathaway ['hæθəweɪ], the daughter of a farmer from a village not far from Stratford. Anne was nine years older than William and the **marriage** was not **happy**. On May 26, 1583, their daughter Susanna [sʊ'zænə] was born. Two years later, two sons were born to Shakespeare, and soon after the young **husband** and father left his **native** town for London.

(to be continued)

Примечания

[1] ***Who Is Who*** – название справочника с именами, адресами и краткими биографическими данными о лицах, занимающих более или менее видное положение (*букв. Кто есть кто*).

[2] **as much as** – здесь значит *столько же*

[3] **Stratford-on-Avon** ['strætfəd ɒn 'eɪvən] – город в Англии, родина Шекспира (Стратфорд-он-Эйвон)

[4] **man of business** – деловой человек, делец

[5] **two storeys high** – высотой в два этажа

[6] **next to nothing** – почти ничего

[7] **a free Grammar School** – историческое название средней школы с преподаванием классических языков. *Free* здесь значит *бесплатный* (при основном значении *свободный*).

[8] **Ben Jonson** – Бен Джонсон (1573–1637), английский драматург, современник Шекспира

[9] **power of observation** – наблюдательность

[10] **just what he did** – что именно он делал

[11] **Cromwell** ['krɒmwel] – Оливер Кромвель (1599–1658), крупнейший деятель английской буржуазной революции XVII века

Новые слова

bear [beə], **bore** [bɔ:], **born(e)** [bɔ:n] *v* рождать, носить; выносить, приносить; **be born** родиться

besides [bɪ'saɪdz] *prep, adv* кроме, сверх того

business ['bɪznɪs] *n* дело, занятие; профессия; фирма

certain ['sɜ:tn] *a* уверенный, определенный; **be certain** знать наверняка

certainty ['sɜ:tntɪ] *n* уверенность

classic ['klæsɪk] *n* классик; *a* классический

consist (of) [kən'sɪst] *v* состоять из; заключаться в (**in**)

corn [kɔ:n] *n* зерно; хлеба; (*в США*) кукуруза

cut [kʌt], **cut**, **cut** *v* резать; *зд.* прорезанный

date [deɪt] *n* дата, число, срок

daughter ['dɔ:tə] *n* дочь

deal [di:l], **dealt** [delt], **dealt** *v* торговать; иметь дело, обращаться

dealer ['di:lə] *n* торговец

develop [dɪ'veləp] *v* развивать(ся)

difficulty ['dɪfɪkəltɪ] *n* трудность

early ['ɜ:lɪ] *a* ранний; *adv* рано

educate ['edju:keɪt] *v* воспитывать, давать образование

education [ˌedju:'keɪʃn] *n* образование

encyclop(a)edia [ɪnˌsaɪklə'pi:dɪə] *n* энциклопедия

entirely [ɪn'taɪəlɪ] *adv* всецело, совершенно

Greek [gri:k] *a* греческий; *n* греческий язык

happy ['hæpɪ] *a* счастливый

husband ['hʌzbənd] *n* муж

late [leɪt] *a* поздний; *adv* поздно; **later** позже

leather ['leðə] *n* кожа (*выделанная*)

leave [li:v], **left** [left], **left** *v* оставлять, покидать, уезжать

magazine [ˌmægə'zi:n] *n* журнал

marriage ['mærɪdʒ] *n* брак

marry ['mærɪ] *v* вступать в брак

meat [mi:t] *n* мясо

mind [maɪnd] *n* разум, умственные способности, дух; мысль; *v* заботиться; иметь что-либо против

mother ['mʌðə] *n* мать

native ['neɪtɪv] *a* родной, прирожденный; *n* уроженец; туземец

pair [peə] *n* пара
period ['pɪərɪəd] *n* период
playwright ['pleɪraɪt] *n* драматург
poem ['pəʊɪm] *n* стихотворение, поэма
poet ['pəʊɪt] *n* поэт
probably ['prɒbəblɪ] *adv* вероятно
roof [ru:f] *n* крыша
school [sku:l] *n* школа
son [sʌn] *n* сын
storey ['stɔ:rɪ] *n* этаж
strange [streɪnʤ] *a* странный
street [stri:t] *n* улица
sum [sʌm] *n* сумма
thoroughly ['θʌrəlɪ] *adv* вполне, совершенно, до конца; тщательно
town [taʊn] *n* город
village ['vɪlɪʤ] *n* деревня
wife [waɪf] *мн. ч.* **wives** [waɪvz] *n* жена
window ['wɪndəʊ] *n* окно
wool [wʊl] *n* шерсть
writer ['raɪtə] *n* писатель

Анализ слов

Основной анализ слов к этому уроку сделайте сами. Отмечаем лишь те слова, сходство которых с уже известными вам словами не бросается в глаза.

To consist сравните со словом *консистенция.*

Слова **school** и *школа* восходят к одному корню, который мы видим также в слове *схоластика.*

Существительное **playwright** *драматург* образовалось путем словосложения. **Play** значит *пьеса,* иногда *игра;* глагол **to play** значит *играть.* Второй элемент этого слова (**wright**) значит *мастер.*

Запомните, что **magazine** значит *журнал.* Это одно из тех сравнительно немногих слов, где сходство с русским словом может ввести в заблуждение. Такие слова лингвисты называют «ложными друзьями переводчика».

Существительное **mind** употребляется как в философском смысле – **mind and matter** *дух и материя,* так и в бытовом: **body and mind** *тело и душа.* В сочетаниях оно может значить

память: **to keep in mind** *помнить, иметь в виду,* то же значение имеет **to bear in mind**. Глагол **to mind** значит *заботиться, смотреть за кем-либо,* например: **to mind the children. Mind your own business** значит *Не вмешивайтесь в чужие дела (букв. заботьтесь о своих делах).* В вопросительных и отрицательных предложениях **to mind** значит *иметь что-либо против, возражать* и часто сочетается с герундием:

Do you mind my smoking?	Вы не возражаете, если я закурю?

Пояснения требуют также слова **few, a few, little, a little**. Слова **few** и **little** переводятся *мало.* Различие между ними заключается в том, что **few** употребляется с названиями предметов, которые можно сосчитать, в то время как **little** – с названиями веществ или понятий. Например, **few books (pens, ships, engineers)** *мало книг (ручек, кораблей, инженеров);* **little water (time, energy, attention)** *мало воды (времени, энергии, внимания).* Различие между **few** и **little** аналогично различию между **much** и **many**, о которых мы упоминали в уроке 8 (раздел о вопросительных словах).

Слова **few, little** в сочетании с артиклем **a** приобретают значение *немного, некоторое количество.* Это новое значение очень важно учитывать в переводе. Сравните:

We have **few** good pictures.	У нас *мало* хороших картин.
We have **a few** good pictures.	У нас есть *несколько* хороших картин.
He has **little** money.	У него *мало* денег.
He had **a little** money.	У него было *немного* денег.
I speak **little** French.	Я *мало* (плохо) говорю по-французски.

I speak French **a little**.	Я *немного* говорю по-французски.

Вы видите, что **few, little** имеют отрицательный оттенок, тогда как **a few, a little** – положительный.

Упражнения

1. Определите форму инфинитива (группу, залог) во всех примерах на с. 369. Пользуйтесь таблицей на с 364.

2. Составьте таблицу форм инфинитива глаголов *to leave* и *to develop*.

3. Переведите на русский язык, обращая внимание на слова-заместители:

My son goes to this school and so **do** his friends.

I bought a green leather bag and two small red **ones** for my daughters.

I do not remember the name of the street but my husband probably **does**.

We brought them two English magazines and three French **ones**.

It is strange that he speaks less about this business than other people **do**.

She dances as well as her mother **did** when she was her age.

Shakespeare was born at Stratford and so **were** his children.

We know as much about Shakespeare's early years as we **do** about those of Cromwell.

4. Переведите:

I have few friends.

We have a few friends in that city.

We can do it now, we still have a little time.

She says she has little time for reading, but she reads a few books every month.

She knows him a little.

We know very little about him, we only saw him for a few minutes.

5. Расставьте на место слова, данные в алфавитном порядке, и устно переведите предложения:

consists, corn, father, to marry, school, son, strange, street, thoroughly, wool

The crop of ... has increased.
I'll also send my ... to this ... .
The edition ... of twenty-five volumes.
Shakespeare's ... dealt in meat and leather.
Children must not play in the ... .
He is too young ... .
This is a very ... idea.
The dress seems to be made of ... .
His mind is ... developed.

6. Данные ниже слова распределите на четыре тематические группы:

1) семья; 2) город (*напр., улица, фабрика*); 3) материалы и продукты; 4) культурная жизнь (*напр., книга, учиться, наука*)

son, factory, tower, husband, magazine, coal, street, dictionary, pen, roof, to teach, meat, wife, smoke, encyclopaedia, daughter, the Underground, poem, child, bridge, newspaper, baby, school, research, writer, storey, corn, picture, science, brother, house, to study, station, test, car, father, building, story, library, wool, town, sister, works, playwright, pitch, city, pencil, park, book, notebook, oil, gas, glass, gold, mother, to read, lesson, rubber, leather, to marry, marriage, academy, college, paper, fuel, education

7. Ответьте на следующие вопросы по-английски. Формулировки берите из текста:

1. When was William Shakespeare most probably born?

2. What do we know about his early years?
3. Who was his mother?
4. Did Shakespeare's father and his wife live in a large house?
5. What school did Shakespeare go to?
6. How old was he when he left school?
7. What was the reason that he did not go to school again?
8. How many children did Shakespeare have when he left his native town?
9. Have you read any of Shakespeare's plays in Russian?
10. Do you want to read them in English?

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Определите форму инфинитива в предложении из текста:

"He seems **to have been** a good man of business."

Почему употреблена эта форма?

2. Найдите слова-заместители: а) в третьем предложении первого абзаца; б) в последнем предложении того же абзаца; в) в предложении, начинающемся словами *We cannot compare his knowledge* ... Определите, какие именно слова они замещают, и переведите предложения.

3. Переведите предложения из текста:

Few letters were written and less were kept.

During this period as little is known of him as of Cromwell during the same period; as little, but no less.

4. Определите форму инфинитива; укажите, каким членом предложения является инфинитив, и переведите предложения:

1. I will be happy to see you again.
2. We knew him to be a good husband.

3. We wanted to know her daughter's age.
4. Her son was the first to develop this entirely new idea.
5. He appeared to have received a very good education.
6. This leather coat seems to be very heavy.
7. That is not the way to cut bread.
8. We knew the corn to be quite dry.
9. That is all you need to know.
10. He seems to have read a great deal of classic writers.
11. The book seems to consist of short stories.
12. There was no time to lose.
13. No time seems to have been lost.
14. We know Shakespeare's father to have been a dealer in meat, corn and leather.
15. His name is to be included in *Who Is Who.*
16. These things are to be left at home.
17. We believed him to be married.
18. To look at him makes you laugh.
19. The child seems to have been learning a few new words every day.
20. Have you any magazines to give me?
21. The mother wanted her son to marry.
22. To discuss the details now means to lose time.
23. Your daughter is old enough to understand this.
24. He seems to be working later than usual.
25. We study the text to learn more about Shakespeare.
26. The plan appears to have been accepted.
27. He might be late.
28. You needn't have accepted the invitation.

5. Переведите слова:

besides, daughter, mother, business, roof, leave, wide, husband, town, son, thoroughly, to be born, early, village, late, wool, cut, happy, develop, certain, date, marry, marriage, window, consist,

entirely, magazine, difficulty, native, corn, meat, probably, school, street, leather, mind (*n*), to mind

6. Назовите английские слова, имеющие значение:

мать, дочь, сын, муж, развивать, крыша, окно, деревня, поздно, рано, образование, оставлять, мясо, улица, счастливый, журнал, школа, город, резать

Повторение

1) Перечитайте и переведите тексты уроков 9, 10 и 17 и выполните устно последние два задания контрольной работы к этим урокам.

2) Повторите все, что вы учили о причастиях и герундии в уроках 10, 13, 19 и 21.

READING

TO BE OR NOT TO BE ON SYLLABUS[1]

Shakespeare takes second place to Irish poet[2] Seamus Heaney as the writer whose name appears most in English Literature courses at polytechnics and colleges of higher education[3]. Shakespeare is compulsory (входит в обязательную программу) in just over half those offering English as either a specialist or main subject[4].

Wordsworth[5] and Dickens[6] are both compulsory on two thirds of courses, but Milton[7] only appears on syllabuses at half the colleges outside the university sector. Chaucer[8] appears on 15 syllabuses. Spenser's *The Faerie Queene*[9] is "glanced at" («проходят») in a quarter of colleges.

The survey was compiled[10] by Dr Tim Cook of Kingston Polytechnic for the standing[11] Conference of English in Polytechnics and Colleges of Higher Education, of which

institutions 75 per cent took part. Dr Cook insists Shakespeare is still popular, even when not compulsory.

Примечания

[1] **syllabus** – программа (*курса в вузе*)
[2] **takes second place to Irish poet ...** – занимает второе место после ирландского поэта ...
[3] **polytechnics and colleges of higher education** – политехнические институты и колледжи
[4] **a specialist or main subject** – специальный или основной предмет
[5] **Wordsworth** ['wɜ:dzwəθ], **William** (1770–1850) – an English romantic poet whose poems are mainly about the beauty of nature
[6] **Dickens** ['dɪkənz], **Charles** (1812–70) – an English novelist, considered by many to be the greatest one of all. His many famous books include *The Pickwick Papers, Oliver Twist, David Copperfield, Great Expectations* and others.
[7] **Milton** ['mɪltən], **John** (1608–74) – an English poet, famous for his epic poem **Paradise Lost** («Потерянный рай»)
[8] **Chaucer** ['tʃɔ:sə], **Geoffrey** (about 1340–1400) – an English writer best known for his long poem *The Canterbury Tales* («Кентерберийские рассказы»)
[9] **Spenser** ['spensə], **Edmund** (?1552–99) – an English poet famous for his epic poem *The Faerie Queene* which he never finished
[10] **The survey was compiled** – Обзор был подготовлен
[11] **standing** – постоянный, постоянно действующий

Science

Iron's early history

No one knows how long man has used iron. Iron ore is to be found in almost all countries, and primitive man in many lands knew how to use it many centuries ago.

One can only guess (догадываться) as to the way man first learned that ore could be melted and used for his tools. Perhaps some primitive man's camp fire first smelted (плавить) iron by

accident. Legend says that fifteen hundred years before Christ[1] a forest fire showed the people of the island of Crete (Крит) how to make iron. Pictures which date back to thirty-five hundred years before Christ show Egyptians smelting iron with the air of a goat-skin bellows (мехи из козьей кожи). However[2] man may have found out how to make iron, it was made by the same method in ancient times in Africa, in China, in India, as well as in the countries around the Mediterranean (Средиземное море). In England, Caesar (Цезарь) found the Britons making iron very much as the explorer may still find it made in remote parts of Africa and Asia. Even the Romans were unable to make much improvement on the process of making iron. Rome produced thus all the metal with which Caesar armed his victorious legions. The iron which held together the oak of Columbus's ships was made in a simple fire-place like a blacksmith's forge (кузнечный горн). Iron for Washington's cannon and muskets[3] was made in tall furnaces not unlike big stone chimneys[4]. The fire was fed by the forced draft (воздушный поток, сквозняк), commonly produced by a water wheel.

We must not think that because the ancients had difficulty in making iron they could not make good iron. The fact is that their product was as good as, and even better than, most of the iron we have today. The stories are true of the splendid shining swords (мечи) of ancient heroes. We have learned merely how to make iron more easily and more cheaply. The principle of iron-making has always been the same, whether it was[5] in Central Africa or Rome, in the time of George Washington or Andrew Carnegie[6]; hot fire smelts the iron out of the ore.

Coelacanth[7]

The Smithsonian Institution[8] has put on exhibit a "living fossil" (живую окаменелость) fish, the coelacanth, in the National

Museum. Another is at the American Museum of Natural History. The coelacanth was believed by scientists to have become extinct (вымерший) 70,000,000 years ago. But a specimen (экземпляр, образец) was caught alive in 1938 in the Indian Ocean off South Africa; since 1952, twelve have been caught near Madagascar. The coelacanth has two pairs of limb-like fins[9] and a rudimentary lung. These are like those from which the legs, arms and lungs of man and other land vertebrates (позвоночные) could have evolved. Paleontologists have traced the ancestry (родословная, предки) of the coelacanth back 325,000,000 years to the group of creatures (существ) from which all land vertebrates descended (произошли). The specimen put on exhibit in Washington is a forty-three-pound fifty-one-inch male (самец).

Примечания

[1] **before Christ** [kraist] (сокращенно **B.C.**) – до нашей эры

[2] **However** – как бы ни (см. **however** в приложении № 4)

[3] **Washington's cannon and musket** – пушки и мушкеты Георга Вашингтона. **Cannon** не изменяется во множественном числе.

[4] **not unlike ... chimneys** – несколько похожи ... на трубы
Два отрицания **not** и **un-** дают положительный эффект. Буквально: «не непохожи».

[5] **whether it was ...** – независимо от того, было ли это ...

[6] **Andrew Carnegie** (1835–1919) – Эндрю Карнеги, американский «стальной король»

[7] **coelacanth** ['si:ləkænθ] – целакант (рыба)

[8] **Smithsonian Institution** – научно-исследовательская и просветительская американская организация, основанная в 30-х гг. XIX столетия на средства, завещанные для этой цели богатым англичанином, физиком Джеймсом Смитсоном.

[9] **limb-like fins** – плавники, похожие на конечности

Урок двадцать третий
Lesson Twenty-Three

Грамматика: 1. Причастия: сложные формы. 2. Самостоятельный причастный оборот. 3. Формы на **-ing**.
Словообразование: 1. Приставки **dis-, en-, in- (il-, im-, ir-)**. 2. Сложные существительные с элементами **-man** и **-woman.**

ГРАММАТИКА

1. Причастия: сложные формы

Причастия I и II вы изучали в уроках 10 и 13. Повторите соответствующие разделы этих уроков.

В настоящем уроке мы продолжим изучение этой неличной формы глагола. Она называется неличной потому, что не изменяется по лицам и числам*.

Однако причастия имеют время и залог. Вот их таблица:

	Active	Passive
	Причастие I	
Indefinite	**doing**	**being done**
Perfect	**having done**	**having been done**
	Причастие II	
Indefinite		**done**

* Неличными формами являются также инфинитив и герундий.

1) Причастие I в форме Indefinite обоих залогов в предложении отвечает на вопросы *какой?* и *как?* Отвечая на вопрос *какой?*, оно соответствует русскому причастию, отвечая на вопрос *как?*, оно соответствует русскому деепричастию.

We saw the **rising** sun.	Мы увидели *восходящее* солнце.
We saw the sun slowly **rising** in the east.	Мы увидели солнце, медленно *встающее* на востоке.
Rising slowly, the cloud was covering the sun.	Медленно *поднимаясь*, облако закрывало солнце.
Being written in English, the letter was not easy to understand.	Письмо было нелегко понять, так как оно *было написано* по-английски. (*букв. Будучи написанным* по-английски, письмо было нелегким для понимания.)
Having finished our work, we went home.	*Окончив работу*, мы пошли домой.

В трех последних примерах английское причастие по своему значению соответствует русскому деепричастию.

2) Причастие II имеет только одну форму, в предложении большей частью отвечает на вопрос *какой?* и часто переводится причастием страдательного залога.

a letter **written** in ink	письмо, *написанное* чернилами
broken glass	*разбитое* стекло
all the details **known** to you	все *известные* вам детали

Многие причастия II в ходе развития языка превращаются в прилагательные. Вы знаете несколько таких слов: **curved** *изогнутый,* **learned** *ученый.* В этом уроке вы встретите

слово **unopened** *невскрытый*. Сравните эти слова с глаголами **to curve** *изгибаться*, **to learn** *учить*, **to open** *открываться*.

3) Причастие I в форме Perfect обоих залогов обычно отвечает в предложении на вопрос *как?, при каких обстоятельствах?* и соответствует русскому деепричастию. Причастие в форме Perfect показывает, что выраженное им действие *предшествует действию, выраженному сказуемым*.

Having said that, I had to continue.	*Сказав* это, я должен был продолжать.
Having been invited to the meeting, we came in time.	*Будучи приглашенными* на собрание, мы пришли вовремя.

Иногда различие между неопределенным и перфектным причастием можно выразить в переводе, употребляя в первом случае деепричастие несовершенного вида, а во втором – деепричастие совершенного вида. Сравните:

coming приходя	**having come** придя
solving решая	**having solved** решив
spreading распространяя	**having spread** распространив
working работая	**having worked** проработав

Причастия большей частью являются определениями или обстоятельствами, реже – именной частью сказуемого. Причастия – обстоятельства часто выражают причину, что видно из приведенных примеров.

Причастие – определение:

The street **leading** to our house is very wide.	Улица, *ведущая* к нашему дому, очень широкая.
He is a **leading** scientist in this field.	Он *ведущий* ученый в этой области.

He is a man **liked** by everybody.	Он человек, *нравящийся* всем.
The cars now **being produced** at our factory are very good.	Автомашины, *производимые* теперь на нашем заводе, очень хорошие.

Причастие– обстоятельство:

Knowing these words, you will be able to translate the text.	*Зная* эти слова, вы сможете перевести текст.
Walking in the park, he met his old friend.	*Гуляя* в парке, он встретил своего старого друга.
Having read the article, I do not need it any longer.	*Прочитав* эту статью (так как я прочитал эту статью), я больше в ней не нуждаюсь.
Having been built two centuries ago, the house has no lift.	Поскольку дом был *построен* два столетия назад, в нем нет лифта.

Причастие – именная часть сказуемого:

He seemed **interested**.	Он казался *заинтересованным*.
The window remained **closed**.	Окно оставалось *закрытым*.

• **Прочтите и переведите:**

Being interested in geology, he became a geologist.
Asked what the child's age was, he said he did not know.
Having considered this problem, we decided to change the design.
The box containing all our things was brought into the room.
They stood talking about their new chief ([tʃi:f] – *начальник*).
He was looking at the birds flying about in the air.
They brought us some cut flowers.
Being a doctor, she can recommend you the medicine (['medsən] – *лекарство*) you need.

2. САМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ ПРИЧАСТНЫЙ ОБОРОТ

В английском языке есть причастный оборот, не имеющий полной аналогии в русском языке. Он называется «самостоятельным», «независимым» или «абсолютным» причастным оборотом. Такое название связано с тем, что в этом причастном обороте есть самостоятельное подлежащее.

A dark cloud having appeared in the sky, we decided to stay at home.	*На небе появилось темное облако,* и мы решили остаться дома.
He read several books in English, **the latest being a biography of Shakespeare**.	Он прочитал несколько книг по-английски, *причем последней книгой была биография Шекспира.*

Самостоятельный причастный оборот *A dark cloud having appeared in the sky* имеет свое подлежащее *cloud*. По-русски мы не можем сказать *Темное облако появившись... мы решили...*

Поэтому самостоятельные причастные обороты надо переводить придаточными предложениями, а иногда и самостоятельными предложениями. Эти обороты чаще всего выражают причинную связь, что вы видите и в данном выше примере: *Мы решили остаться, потому что на небе появилось темное облако* или *Поскольку на небе появилась туча, мы решили остаться.*

Еще несколько примеров:

The report being in French, we could not understand one word.	*Так как доклад был на французском языке,* мы не смогли понять ни слова.
Her friends gone, she started to clear the table.	*Когда ее друзья ушли,* она начала убирать со стола.
The window having been closed, there was very little air in the room.	В комнате было очень мало воздуха, так как *окно было закрыто.*

Необходимо знать, что причастия II, формы **being** + причастие II и особенно самостоятельные причастные обороты используются только в письменной речи и являются признаком формального стиля. Никогда не пытайтесь использовать их в устной речи!

3. Формы на *-ing*

Подведем итог тому, что вы знаете о словах, оканчивающихся на **-ing** и часто объединяемых названием **-ing-forms** (формы на ***-ing***). Слово с суффиксом **-ing** может быть: а) отглагольным существительным; б) причастием I; в) герундием.

Отглагольные существительные не представляют трудности, так как их легко узнать по артиклю или окончанию множественного числа. Например: **a building** *здание,* **five buildings** *пять зданий,* **the beginning of the story** *начало рассказа.*

Но отличить герундий от причастия I не всегда легко, тем более что они совпадают не только в своих простых формах, но и в сложных (ср. таблицы в уроках 21 и 23).

Признаки герундия:

1. Перед герундием может стоять предлог, существительное в притяжательном падеже, притяжательное местоимение.

on coming	по приезде
John's coming	приезд Джона
their coming	их приезд

2. Если герундий выполняет функцию обстоятельства, перед ним стоит предлог. Переводится герундий в таких случаях существительным с предлогом или деепричастием.

Eat something **before starting**.	Съешьте что-нибудь до отъезда.
On learning the news we left.	Узнав эту новость, мы уехали.

3. Перед названием предмета герундий обычно указывает на назначение этого предмета, отвечая на вопрос *для чего?* Переводится словосочетанием.

a **dancing** lesson	урок танцев
a **sleeping** bag	спальный мешок
laughing gas	веселящий газ

Признаки причастия:

1. Причастие входит в состав времен группы Continuous (урок 15).

they **are coming**	они приезжают
it **is being** done	это делается

2. Причастие в функции обстоятельства употребляется *без предлога*. Переводится деепричастием.

Standing at his side I saw everything.	Стоя рядом с ним, я все видела.

3. Перед названием предмета причастие обычно является его определением, отвечает на вопрос *какой?* и переводится причастием или прилагательным.

a **dancing** child	танцующий ребенок
a **sleeping** bird	спящая птица
a **laughing** girl	смеющаяся девочка

Важно понять, что в сочетании «герундий + существительное» речь идет не о свойстве, а о назначении предмета и что поэтому a sleeping bag – это не *спящий мешок,* а ме-

шок, предназначенный для того, чтобы в нем спать, т.е. *спальный мешок;* что laughing gas – это не *смеющийся газ,* а газ, имеющий назначение вызывать смех, и т.д.

В сочетании «герундий + существительное» первый элемент имеет более сильное ударение, а в сочетании «причастие + существительное» оба слова являются равноударными. Для правильного перевода при чтении следует исходить из контекста, из общего смысла высказывания.

Повторите также то, что говорилось об участии герундия в образовании сложных существительных (урок 13).

• **Прочтите и переведите:**

1) **-ing-form** – причастие I:

the escaping gas, the falling tree, working people, the living organism, a flying bird, a writing woman, the dying man, the existing difficulties, growing children, a touching story

2) **-ing-form** – герундий:

a smoking carriage, a writing table, building materials, a dressing table, farming tools, drinking water, a reading-room, a looking glass

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

1. Приставки *dis-, en-, in-*

Приставка **dis-** – латинского происхождения. В русском языке ей соответствуют приставки *дис-, дез-* в словах типа *дисгармония, дезорганизация.* Как и русские приставки *раз-, без-,* они вносят в слова противоположное значение, отрицательный смысл или обозначают прекращение или отмену существующего положения:

to connect соединять	**to disconnect** разъединять (*прервать соединение, связь*)
order порядок	**disorder** беспорядок (отсутствие порядка)
to like любить	**to dislike** не любить (противоположное действие)

Вы уже знакомы с отрицательными приставками **un-** (см. урок 17) и **non-** (см. урок 20). Они обозначают противоположное действие, состояние, признак или имеют отрицательное значение. **Non-** не имеет другого оттенка значения помимо отрицания, **un-**, как правило, обозначает противоположное качество, а не просто отрицает его наличие. Сравните, например, **nonalcoholic** *безалкогольный* (наличие алкоголя отрицается) и **unprecedented** *беспрецедентный* (никогда ранее не случавшийся).

Еще одна отрицательная приставка **in-** имеет варианты **il-** (перед следующей согласной **l**), **im-** (перед **b, m** или **p**) и **ir-** (перед **r**). Эта приставка присоединяется к словам латинского или французского происхождения. Сравните: **unopened, uncooked, unknown,** образованные от английских корней **open, cook, know,** и **illogical, irrational, impatient, impossible, indefinite, independent,** образованные от латинских и французских корней.

Приставка **en-** образует глаголы. Ее общее значение – придавать то или иное качество. Перед буквами **b** и **p** она превращается в **-em**.

danger опасность	**to endanger** подвергать опасности
power сила, мощь; власть	**to empower** уполномочивать
body тело	**to embody** воплощать

2. СЛОЖНЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ С ЭЛЕМЕНТАМИ *-man* И *-woman*

Названия представителей многих национальностей, а также профессий и занятий имеют в качестве второго элемента **-man** *человек* и **-woman** *женщина,* а во множественном числе – **-men, -women** (см. урок 2).

French**man**, French**woman**	француз, француженка
post**man**	почтальон
brake-**shoe** (brake – *тормоз*)	тормозной башмак

Упражнение в чтении

- **Прочтите вслух примеры, которыми заканчивается раздел об инговых формах (-ing-forms), учитывая, что в сочетании герундий + существительное первый элемент имеет более сильное ударение. А теперь прочтите и переведите следующий текст:**

What we know about Shakespeare

(continued)

It is not known when and how and just why Shakespeare left Stratford. How can we explain this fact? Some writers think that he joined a **company** of actors. But it seems more natural to **suppose** that he left his native town because his father's business was in a bad way[1] and his own **family** was growing. What was more natural, under the circumstances, than moving to London?

Probably he walked through Oxford ['ɒksfəd] or bought a **horse**, **selling** it when he came to London. Some writers believe that having come to the **capital** Shakespeare found a job at a **printer's shop** or a **lawyer's office**, but it is more probable that he found a job connected with the **theatre**, either as a call-boy[2] in the building itself or as one of those who held the horses on which noble young men of the city came to the theatre. That he turned to the theatre **rather** than to business is not **strange**. Companies of actors had

often visited Stratford when William was a boy. Indeed, the people of his native town seem to have been **fond** of the drama. It was a time of growing interest in the theatre. When Shakespeare was born in 1564, there was not a **single** theatre building in London. At the time of his **death**, fifty-two years later, there were at least nine, because of the **development** of the drama.

We know almost nothing about the first six years Shakespeare spent in the capital. But it is certain that he became an actor before he wrote for the **stage**. As an actor he was learning in the best possible school – the stage; as an author he probably tried his hand[3] by writing **bits** for the **plays** of older playwrights. Without friends, without money, with a wife and children, he became known as a writer only in 1593. His first **printed** works were two long poems. The poems having been published without a name on the **title-page**, we know their author only because the **dedication** to the Earl of Southampton[4] **was signed** "William Shakespeare".

Both as actor and playwright, Shakespeare's **fame** rapidly increased after 1594; in fact, in the eight years that followed he rose to the height of his powers. It was the time when he wrote *Romeo and Juliet, Twelfth Night, As You Like It, Hamlet, Measure for Measure* and other great plays. In all, he was the author of over thirty plays, two poems and 154 **sonnets**. Together they are the most remarkable body[5] of work that ever came from a **human** mind.

As an actor, he did not continue to be good, and from his sonnets it is clear that he thoroughly **disliked** this part of his work. Being **tired** of it, he did not appear on the stage after 1604.

Although Shakespeare made London his home, it is probable that he often visited Stratford, where his family continued to live. In 1611, at the height of his fame, he returned to Stratford twenty-six years after he had left it.

In the early spring of 1616 Shakespeare's **youngest** daughter, Judith ['dʒu:dɪθ], was married. A month later he made his **will**

and on April 23, 1616, he died. That date, April 23, was also the date on which he was born fifty-two years before. William Shakespeare was **buried** in a fine old church at Stratford and over the place where he lies may still be seen the lines, written by himself:

"Good friend, **for Jesus' sake**[6] **forbear**
To **dig** the dust, **enclosed** here;
Blessed be the man that **spares** these stones
And **cursed** be he that moves my **bones**."

The bodies of many great **Englishmen** lie buried at Westminster Abbey in the capital of England. But, because of these lines, the **grave** of William Shakespeare in the beautiful church by the river he loved has remained **unopened**.

After *What We Know About Shakespeare*
by Samuel Thurber and Adelaide Witham

Примечания

[1] **be in a bad way** – быть в плохом состоянии

[2] **a call-boy** – мальчик, вызывающий актера на сцену (ср. **call** в уроке 4)

[3] **tried his hand** – пробовал свои силы, упражнялся

[4] **Earl** [ɜ:l] **of Southampton** [saʊθ'æmptən] – граф Саутгемптон, меценат эпохи Елизаветы I

[5] **body** – *зд.* имеет значение *масса, объем*

[6] **for Jesus'** ['ʤi:zəs] **sake**... – ради Иисуса... Сочетание **for... sake** означает *ради*. Между этими словами ставятся существительные или местоимения, отвечающие на вопрос *чей?* Например: **Do it for his sake.** – Сделайте это ради него. **Do it for the children's sake.** – Сделайте это ради детей.

Даем дословный перевод всей стихотворной эпитафии: «Добрый друг, ради Христа, воздержись ‖ раскапывать прах погребенного здесь. ‖ Благословен будь человек, который пощадит эти камни, ‖ И проклят тот, кто потревожит мои кости».

Новые слова

author ['ɔ:θə] *n* автор, писатель
bit [bɪt] *n* кусочек, *зд.* эпизод
bless [bles] *v* благословлять
bone [bəʊn] *n* кость
bury ['berɪ] *v* хоронить; зарывать в землю
circumstance ['sɜ:kəmstəns] *n* обстоятельство
company ['kʌmpənɪ] *n* компания, общество, труппа
curse [kɜ:s] *v* проклинать; *n* проклятие
death [deθ] *n* смерть
dedication [ˌdedɪ'keɪʃn] *n* посвящение
development [ˌdɪ'veləpmənt] *n* развитие
dig [dɪg], **dug** [dʌg], **dug** *v* рыть, копать
dislike [dɪs'laɪk] *v* не любить, питать отвращение
enclose [ɪn'kləʊz] *v* заключать, вкладывать
Englishman ['ɪŋglɪʃmən] *n* англичанин
fame [feɪm] *n* слава, знаменитость
family ['fæmɪlɪ] *n* семья
fond [fɒnd] *a* любящий; **be fond (of)** любить; быть привязанным
forbear [fɔ:'beə], **forbore** [fɔ:'bɔ:], **forborne** [fɔ:'bɔ:n] *v* воздерживаться
grave [greɪv] *n* могила
horse [hɔ:s] *n* лошадь
lawyer ['lɔ:jə] *n* юрист, адвокат
office ['ɒfɪs] *n* контора, канцелярия, ведомство
page [peɪʤ] *n* страница
play [pleɪ] *n* пьеса; игра; *v* играть
print [prɪnt] *v* печатать; *n* шрифт, печать, отпечаток, след
printer ['prɪntə] *n* печатник, типограф
rather ['rɑ:ðə] *adv* скорее; довольно (см. «Анализ слов»)
sake [seɪk] *n*; **for ... sake** ради (см. примечание 6 к тексту)
sell [sel], **sold** [səʊld], **sold** *v* продавать
shop [ʃɒp] *n* магазин; цех; мастерская
sign [saɪn] *v* подписывать; *n* знак
sonnet ['sɒnɪt] *n* сонет
spare [speə] *v* пощадить
stage [steɪʤ] *n* сцена; стадия
suppose [sə'pəʊz] *v* предполагать
theatre ['θɪətə] *n* театр

tired ['taɪəd] *a* усталый
title ['taɪtl] *n* заглавие; звание, титул; **title-page** титульный лист
unopened [ˌʌn'əʊpənd] *a* невскрытый
will [wɪl] *n* воля, завещание
young [jʌŋ] *a* молодой

АНАЛИЗ СЛОВ

Слова **author, company** по значению аналогичны русским словам *автор, компания.* Сравните также следующие английские слова с их «родственниками» в русском языке: **family** *семья* (ср. *фамилия* – семейное имя), **human** *человеческий* (ср. *гуманизм, человеколюбие);* **office** *контора, офис* (ср. *официальный).* Существительное **capital** означает *столица,* а также *капитал.* **Title** *заглавие* может также означать *титул.* Глагол **to sign** *подписывать* и существительное **a sign** *знак* восходят к латинскому **signum** *знак,* т.е. к корню, который мы видим в русских словах *сигнал, сигнализировать.*

Сравнивая слово **grave** *могила* с русским словом *гроб,* обратите внимание не только на внешнее сходство, но и на различие в значении.

Заметьте многозначное слово **shop** *магазин, мастерская, цех;* глагол **to shop** значит *ходить по магазинам за покупками.*

Некоторые новые слова состоят из известных вам элементов; сравните **development** *развитие* с **to develop** *развивать;* **dislike** *не любить* с **like** *любить;* **lawyer** *юрист* с **law** *закон, право.*

Существительное **bit** *кусочек* в сочетании с неопределенным артиклем приобретает значение *немного;* **not a bit** значит *нисколько.*

I am a bit tired.	Я немного устал.
I am not a bit tired.	Я вовсе не устал.

Rather выражает некоторую неопределенную степень качества и переводится *довольно, несколько:*

His pictures are rather good.	Его картины довольно хороши (неплохи).
I feel rather better today.	Я сегодня чувствую себя несколько лучше.

Сочетание **rather than** выражает предпочтительность и переводится *лучше чем, скорее* в предложениях такого типа:

They died rather than surrender.	Они предпочли умереть, чем сдаться.

В тексте вы читаете: *that he turned to the theatre rather than to business is not strange – что он обратился к театру, а не к коммерции, не представляется странным.*

О слове **unopened** мы говорили в разделе о причастии (см. также раздел об отрицательных приставках в уроке 17). О слове **Englishman** вы читали в разделе «Словообразование»; слово **sake** разобрано в примечании 6.

Упражнения

1. Составьте таблицу сложных форм причастия от стандартного глагола *to compare сравнивать* и нестандартного глагола *to bring приносить*. За образец возьмите таблицу в начале урока.

2. В следующих предложениях подчеркните герундий одной чертой, а причастия двумя. Определите форму причастий, пользуясь таблицей, данной в начале урока, и переведите предложения:

1. Joining a group of friends, we went to the Black Sea.
2. His family growing, William had to earn more money.
3. Having come to the capital, he found a job at a printer's shop.
4. Having been educated at a free Grammar School, Shakespeare knew Latin.
5. Being fond of the theatre, he often went to see new plays.

6. Knowing almost nothing about the first six years Shakespeare spent in London, we are certain that his job was connected with the stage.
7. He tried his hand by writing bits for the plays of older playwrights.
8. Having no friends in the town, he often was in difficulties.
9. He did not like going to a lawyer's office.
10. It was a time of growing interest in the drama.
11. His first printed work was a long poem.
12. The dedication being signed, we know who the author of the poem was.
13. His life's work done, he returned to his native town.
14. Shakespeare's body lies buried at Stratford.

3. Распределите слова на 13 пар антонимов:

buy, life, late, to be born, sell, open, death, early, to die, bad, single, young, far, good, dislike, near, low, bless, old, be fond (of), strange, high, ordinary, curse, closed, married

4. Распределите слова на 8 пар синонимов:

the capital, print, single, love, one, under, entirely, the main city, publish, be fond (of), educate, town, thoroughly, teach, city, below

5. Переведите примеры с приставками un-, in- (im-, il-, ir-) в конце раздела 1 «Словообразование».

6. Перепишите предложения, выбрав из стоящих в скобках слов одно, нужное по смыслу, и переведите предложения:

I went into a (*shop, magazine*) to buy a dress.

He (*thought, though*) you were at home.

He came (*though, through*) I had told him I should not be at home.

The ship went into the dock (*through, thoroughly*) a gate.
The sky is (*above, about*) us.
You cannot do it (*alone, along*).

7. Образуйте слова с противоположным или отрицательным значением с помощью приставок. Переведите слова устно:

happy, to connect, like (*v*), like (*a*), smoker, to dress, parallel, to agree, humour, resident, regular, literate, constitutional, certain, kind, known, human, active, dependent, operable, perfect, accurate, tidy, natural.

Значение новых слов смотрите в словаре в конце книги.

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Определите форму причастий во всех примерах на с. 388–389. Переведите примеры на с. 389.

2. Найдите в тексте самостоятельный причастный оборот и переведите предложение.

3. Найдите определительное придаточное предложение в последнем абзаце текста (повторите раздел 2 урока 15).

4. Переведите слова:

suppose, bad, circumstance, family, horse, sell, shop, print, lawyer, office, single, death, rather, development, to play, stage, bit, title, page, sign, fame, dislike, young, tired, dig, bone, capital, human

5. Назовите английские слова, означающие:

плохой, продавать, магазин, контора, лошадь, смерть, молодой, семья, усталый, играть, страница, заглавие, знак, копать, кость, англичанин, столица

Повторение

1) **Перечитайте и переведите тексты уроков 12–16 и выполните последние два контрольных задания к этим урокам.**

2) **Повторите разделы о согласовании времен в уроке 17, о сложноподчиненном предложении в уроке 15 и о конверсии в уроке 6.**

READING

It is very different to measure the greatness of Shakespeare; but there are several external as well as internal standards with which we may compare him, and we shall thus be helped to a more definite notion[1] of his real power.

(a) He was one of the greatest poets that ever lived. Perhaps Homer[2], who lived in a younger and more childlike time, is greater than he; but the forms of their poetry are as different and as wide apart as the times in which they lived, and it would be difficult to compare them.

(b) He was one of the greatest artists[3] that ever lived. He understood how to show the beauty and poetry that lives in everything and every man that God has made. So far as polish and beauty of rhythm is concerned[4], Dante is perhaps his superior, but not always.

(c) He shows a greater mastery over language than any poet or prose-writer[5] that ever lived.

There are many poor uneducated persons, chiefly in the agricultural districts of England, who go through life from the cradle to the grave with a vocabulary of only 500 words. The number of words in ordinary use, for the purposes of business and communication, is 3000. The ordinary vocabulary of a writer like Thackeray[6] amounts to 5000 words; while the vocabulary of Milton rises to 7000 words. But the vocabulary of Shakespeare reaches the astonishing number of 21,000.

The power of making new phrases that shall be accepted by the nation and become part of their language is a power possessed by genius[7]. The number of new phrases thrown by Shakespeare into the treasury of our language is estimated by hundreds. The language is saturated with them; and we speak Shakespeare and think Shakespeare, whether we will or whether we do not will[8], both consciously and unconsciously.

(d) Shakespeare shows a greater knowledge of human nature than any other writer that ever lived. He seems to have known everything[9]. He has contributed to literature a larger number of "characters[10]" than any other writer. Shakespeare knew and understood character as a whole, and always works upon it and develops it from within, and never from without. The springs of action in a real person[11] are infinite and infinitely complex; and Shakespeare understood this better than any other writer.

(e) He has written more good acting plays than any other dramatist.

(f) He has covered a greater extent of ground in the selection of his characters[12]. He has drawn them from Greece and Italy as well as from England; and he has drawn them from all periods of time.

(g) He has written in a greater variety of styles than any other writer. He has a style for every one of his great characters, by which that character is distinguished from every other.

To sum up –

(a) He was a great poet.

(b) A great artist.

(c) The greatest master of words and phrases.

(d) The most learned person in the human heart.

(e) The most fruitful in good plays.

(f) The most varied stylist.

From: A Biographical History of English Literature.

Примечания

[1] **and we shall thus be helped to a more definite notion** – и это поможет нам составить более определенное представление

[2] **Homer** ['həʊmə] – a Greek poet who lived about 800 to 900 years before Christ. His poems the *Iliad* and the *Odyssey* have had a great influence on western literature.

[3] **artist** – художник, мастер

[4] **so far as ... is concerned** – что же касается ...

[5] **He shows a greater mastery over language than any poet or prose-writer** – Его совершенное владение языком выше, чем у кого-либо из поэтов или прозаиков

[6] **Thackeray** ['θækərеɪ], **William Makepiece** (1811–63), an English writer, author of *Vanity Fair* («Ярмарка тщеславия»)

[7] **is a power possessed by genius** – способность, которой обладают гении

[8] **whether we will or whether we do not will** – хотим мы этого или не хотим Обратите внимание на то, что в этом устаревшем выражении **will** употребляется не как вспомогательный глагол будущего времени, а как самостоятельный глагол со значением «хотеть, желать». В современном языке такое употребление сохранилось только в идиоме *whether you will or no/not.*

[9] **He seems to have known everything.** – Похоже, он знал всё. Перфектный инфинитив, как вы знаете, относит действие к прошедшему времени, хотя сказуемое выражено глаголом в настоящем времени (**seems**).

[10] **character** – (*лит.*) герой, персонаж, образ

[11] **the springs of action in a real person** – мотивы (*букв.* пружины) поступков людей в реальной жизни

[12] **He has covered a greater extent of ground in the selection of his characters.** – Он существенно расширил пределы отбора своих персонажей.

Humour

Mr Gordon Craig's[1] production (постановка) of *Hamlet* in Russian has been such a success[2] at Moscow that there is a talk of bringing the entire production to London[3]. Indeed, it is said that an erudite[4] has already started translating the play into English.

(*Punch,* 1912)

Примечания

[1] Гордон Крэг – английский режиссер и художник, сын знаменитой английской актрисы Эллен Терри. В 1911 г. поставил спектакль «Гамлет» в Москве с К.С. Станиславским и Л.А. Сулержицким.

[2] **to be a success** – иметь успех

[3] **a talk of bringing the entire production to London** – поговаривают о том, чтобы полностью повторить постановку в Лондоне

[4] **an erudite** – *зд.* какой-то эрудит

Famous quotations from Shakespeare

To be or not to be? That is the question. *(Hamlet)*

When clouds appear wise men put on their cloaks (плащи). *(Richard III)*

The fool thinks he is wise, but the wise man knows himself to be a fool. *(As You Like It).*

To die: to sleep: no more. *(Hamlet)*

All the world's a stage. *(Hamlet)*

And all the men and women merely players. *(As You Like It)*

There is no darkness but ignorance. *(Twelfth Night)*

We know what we are, but know not what we may be. *(Hamlet)*

But men are men; the best sometimes forget. *(Othello)*

Wake not a sleeping wolf (волк). *(Henry IV)*

Oh, what men dare do! what men may do! what men daily do, not knowing what they do! *(Much Ado About Nothing)*

A peace is of the nature of a conquest;
For then both parties nobly are subdued,
And neither party loser. *(Henry V)*

Урок двадцать четвертый
Lesson Twenty-Four

Грамматика: 1. Косвенный вопрос. Союзы **if, whether**. 2. Будущее действие в условных и обстоятельственных придаточных предложениях. 3. Оборот **to be going to**. 4. **Would** + инфинитив.
Словообразование: Суффиксы **-an, -ian**.

ГРАММАТИКА

1. Косвенный вопрос. Союзы *if, whether*

Косвенный вопрос вводится союзами **if** или **whether**, которым в русском языке соответствует частица *ли*.

He asked me **whether** I was busy.	Он спросил меня, занят *ли я*.
They asked **if** we could help them.	Они спросили, можем *ли* мы помочь им.

С помощью этих же союзов строятся предложения следующих типов:

We wanted to know **if** they were at home.	Мы хотели узнать, дома *ли* они.
I tried to find out **whether** he was still living.	Я пытался выяснить, жив *ли* он еще.

Специальный косвенный вопрос вводится так же, как и в русском языке:

We asked him **where** he was born.	Мы спросили его, *где* он родился.
She asked me **what** my name **was.**	Она спросила (меня), *как* меня зовут.

Заметьте следующие особенности таких предложений:

1) в косвенном вопросе глагол стоит в утвердительной форме;

2) косвенный вопрос представляет собой дополнительное придаточное предложение, и поэтому на него распространяется правило о согласовании времен (урок 17).

• **Прочтите и переведите:**

He asked me whether I liked fruit.
He asked them if their farm had many horses and pigs.
They asked us where the garden was.
We thought he could tell us whether the story was true.
I asked him if the house was built of stone.

2. Будущее действие в условных и обстоятельственных придаточных предложениях

В предложении, излагающем условие или обстоятельство времени, будущее действие выражается глаголом в Present Indefinite:

She will do it if **you ask her.**	Она это сделает, *если вы ее попросите.*
When **they get the letter** they will let you know.	*Когда они получат письмо,* они дадут вам знать.
They will not sign the agreement unless **we accept their plan.**	Они не подпишут соглашения, *если мы не примем их план.*

Таким образом, Present Indefinite выражает будущее действие после союзов типа **if** *если,* **when** *когда,* **before** *до,* **till** или **until** *пока,* **as soon as** *как только,* **unless** *если только не.* В таких случаях глагол в Present Indefinite переводится на русский язык глаголом в будущем времени.

• **Прочтите и переведите:**

I'll show you my translation as soon as it is ready.
Don't make the experiment until we get more information.
If they spend all the money, what are you going to do?
We shall begin digging before the clock strikes seven.
We shall work till the clock strikes six.
They will not say anything unless we ask them.

3. Оборот *to be going to*

Для выражения предполагаемого будущего действия или события употребляется оборот **to be going to**.

I **am going** to tell him everything.	Я ему все скажу *(собираюсь* все ему сказать).
He **is not going** to be a teacher.	Он не будет учителем *(не хочет, не думает, не собирается* стать учителем).
Are you **going** to come back this evening?	Ты *собираешься* вернуться вечером?

Этот оборот употребляется также для выражения намерения или предполагаемого события в прошлом:

The foreign visitors **were going** to see our horses.	Иностранные гости *собирались* посмотреть наших лошадей.

• **Прочтите и переведите:**

I am going to buy a new flat.
Are you going to show them your design?
The doctor said that the child was not going to die.
We are not going to make experiments on animals.
Get out of the building! It sounds (Похоже, что) like the generator's going to explode (взорваться).

4. *Would* + ИНФИНИТИВ

Would представляет собой прошедшее время от глагола **will**. Само по себе это слово не поддается переводу, но играет важную роль в сочетаниях. Перечислим его основные значения:

1) **Would** – это вспомогательный глагол для образования времени «будущее в прошедшем» (урок 17):

He said it **would be** useless.	Он сказал, что это *будет* бесполезно.
We knew that the news **would** soon **spread** all over the world.	Мы знали, что это известие скоро *распространится* по всему свету.

2) **Would** имеет значение, близкое к значению русского «бы», и придает предложению оттенок желательности, совета, предположения или условности:

One would think that he had never seen her.	Можно (можно *было бы)* подумать, что он никогда ее не видел.
It would be better for you to study French.	Вам *бы* лучше изучать французский язык.
I wouldn't do it.	Я *бы* этого не сделал (не советую вам так поступать).
Who **would** have thought that of him!	Кто *бы* мог это о нем подумать!

Запомните также фразеологические сочетания **would like** и **would rather ... than.**

She **would like** to buy a new dress.	Она хотела *бы* купить новое платье.
They **would rather** die **than** give up.	Они предпочтут *скорее* умереть, *чем* сдаться (= *скорее* умрут, *чем* сдадутся).

3) **Would** с отрицанием **not** может выражать несогласие, а в сочетании с перфектным инфинитивом – нереальное, воображаемое событие. **Would not** часто сокращается в **wouldn't.**

I told them about it, but they **would not believe** me.	Я им об этом рассказал, но они *не поверили* мне (= не хотели поверить).
We asked them to go, but they **wouldn't**.	Мы просили их уйти, но они *не ушли.*
I **wouldn't have mentioned** it if I had known you were tired.	Я бы об этом *не упомянул,* если бы знал, что вы устали.

В последнем примере **would** + Perfect Infinitive выражает нереальное, воображаемое событие, так как по смыслу предложения ясно, что *я об этом упомянул.* Более подробно об условных предложениях будет сказано в следующем уроке.

4) **Would** употребляется для выражения повторного, привычного действия в прошлом.

He **would** sit there all day long, looking at his garden.	Он, *бывало,* сидел здесь целыми днями, глядя на свой сад.

5) **Would** часто употребляется в вежливых просьбах и предложениях:

Would you like a cup of coffee?	*Не хотите ли* чашку кофе?
Would you show us the way to the bridge?	*Не покажете ли* вы нам дорогу к мосту?

• **Прочтите и переведите:**

If I were you (На вашем месте) I wouldn't smoke so much.
Would you continue the observations if you could?
Would you explain this to me?
I knew you would compare our data.
Would you give me a pencil?
He would rather study history than mathematics.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Суффиксы *-an, -ian*

Суффиксы **-an, -ian** образуют: а) существительные, обозначающие людей определенной национальности или профессии; б) соответствующие им прилагательные:

America Америка	**American** американский, американец
Mexico Мексика	**Mexican** мексиканский, мексиканец
library библиотека	**librarian** библиотекарь
republic республика	**republican** республиканский, республиканец
academy академия	**academician** академик

Упражнение в чтении

Прочтите географические названия и слова с суффиксами *-an, -ian:*

Asia ['eɪʃə]	**Asian** ['eɪʃən]
California [ˌkælɪ'fɔ:njə]	**Californian** [ˌkælɪ'fɔ:njən]
Mexico ['meksɪkəʊ]	**Mexican** ['meksɪkən]

• **Прочтите и переведите тексты:**

The discovery of gold in California

One of the early settlers in California was a rich **German** whose name was Sutter. He owned a great deal of farmland with large fruit-gardens, wide **wheat** fields, and a **fort protected** by guns. He had thousands of cows and other **cattle, sheep** and horses. At the end of the Mexican War (1848)[1] Mr. Sutter wanted to build a **saw-mill;** so he sent some of his men up a river to begin work. One of the men, while digging, found a few small bits of shining yellow **metal**. He took them down to the fort where tests were made to see if the material was gold. It was. **Further search** showed that there was more of it along the river.

At first Sutter and his men **agreed** to keep the **discovery** secret, but soon the news began to spread. The Californians would not believe it for some time. But one day a man came down from Sutter's Fort to San Francisco [ˌsænfrən'sɪskəʊ] with a bottle of gold dust, and shouted, "Gold, gold!" At once people from all over the **territory**[2] **set out** for the **mining** areas. Workers left their jobs, farmers left their crops standing in the fields, **soldiers deserted** from the **army**, and **sailors** deserted from their ships. They all left their families **behind**.

Many of these first-comers grew **rich**[3]. They found the places where it was easiest to dig out the gold. Many dug from ten to fifty dollars' **worth** in a day.

At the end of the year 1848 and the beginning of 1849 news began to reach people farther east that gold had been **discovered** in California. At first they laughed at such a story. But the story

was **repeated** again and again, and finally men began to listen. **Within** a few months the news spread all over the East. Men sold their houses to get money enough to go to California. Mexicans, British, French, Germans, and men from Asia and all over the world joined in the **rush**. Most of them set out in the year 1849, and were therefore called Forty-Niners.

The would-be **miners**[4] were **chiefly** young men. Most of them dressed in red **flannel shirts, trousers,** wide **hats**, with guns and **knives** in their **belts**. They **wore** not ordinary shoes, but high **boots**. They let their **hair** and **beards** grow long.

When they reached California, the men **immediately hurried** to the **mines**. These were along rivers or on the sides of mountains. The men dug up the **gravel** from the river banks, put it in a **pan,** and washed the earth away with water. On the bottom of the pan would remain **wet sand** and usually some gold dust. When the sand was dry, they blew it away[5]: the gold, being heavier, remained. They found it hard to dig all day in the hot sun, often standing **waist-deep** in the ice-cold water of the mountain rivers.

(to be continued)

Примечания

[1] **Mexican War** – война между США и Мексикой, окончившаяся в 1848 г. отторжением от Мексики территории штатов Калифорния, Техас и Нью-Мексико

[2] **from all over the territory** – со всех концов территории. Дальше в тексте вы встретите **all over the East** – по всему востоку Америки и **from all over the world**– со всех концов света.

[3] **first-comers** значит **people who came first**, т.е. первые поселенцы. **To grow rich** – разбогатеть. Глагол **to grow** часто значит *становиться*, хотя его основное значение – *расти.*

[4] **the would-be miners** – *зд.* те, кто хотели стать рудокопами. Сочетание **would-be,** стоящее перед существительным, имеет значение *мнимый, претендующий, мнящий себя.*

[5] **to blow away** – сдувать, выдувать. Глагол **to blow** *дуть* вам встречался в уроке 1.

Новые слова

agree [ə'gri:] *v* согласиться; договориться
army ['ɑ:mɪ] *n* армия
beard [bɪəd] *n* борода
behind [bɪ'haɪnd] *prep, adv* позади, после
belt [belt] *n* пояс
boot [bu:t] *n* сапог
cattle ['kætl] *n* (крупный рогатый) скот
chiefly ['tʃi:flɪ] *adv* главным образом
cow [kaʊ] *n* корова
desert [dɪ'zə:t] *v* покидать, дезертировать
discover [dɪs'kʌvə] *v* обнаруживать
discovery [dɪs'kʌvərɪ] *n* открытие
farther ['fɑ:ðə] *adv* дальше; *a* более отдаленный
flannel ['flænəl] *n* фланель
fort [fɔ:t] *n* форт
further ['fɜ:ðə] *a* дальнейший
German ['dʒɜ:mən] *a* немецкий; *n* немец
gravel ['grævəl] *n* гравий
hair [heə] *n* волосы
hat [hæt] *n* шляпа
hurry ['hʌrɪ] *v* торопиться
immediately [ɪ'mi:djətlɪ] *adv* немедленно
knife [naɪf], *мн. ч.* **knives** [naɪvz] *n* нож
metal ['metl] *n* металл
mill [mɪl] *n* мельница; фабрика
mine [maɪn] *n* прииск, рудник, копь
miner ['maɪnə] *n* горняк, шахтер, рудокоп
mining ['maɪnɪŋ] *n* горное дело; разработка недр
pan [pæn] *n* кастрюля, сковорода; лоток, чан, ковш
protect [prə'tekt] *v* защищать, оборонять
repeat [rɪ'pi:t] *v* повторять
rush [rʌʃ] *n* натиск, наплыв; штурм;
gold-rush золотая лихорадка
sailor ['seɪlə] *n* моряк, матрос
sand [sænd] *n* песок
saw [sɔ:] *n* пила; **saw-mill** лесопильня
search [sɜ:tʃ] *n* исследование; поиски
set out (for) [set] *v* отправляться (*куда-либо*)
settler ['setlə] *n* поселенец
sheep [ʃi:p] (*pl.* без изменения) *n* овца
shirt [ʃɜ:t] *n* рубашка

shoe [ʃu:] *n* башмак, ботинок, туфля;
shoes обувь
soldier ['səʊldʒə] *n* солдат
territory ['terɪtərɪ] *n* территория
trousers ['traʊzəz] *n* брюки
waist [weɪst] *n* талия, пояс;
waist-deep по пояс
wear [weə], **wore** [wɔ:], **worn** [wɔ:n] *v* носить *(одежду)*
wet [wet] *a* мокрый
wheat [wi:t] *n* пшеница
within [wɪð'ɪn] *prep, adv* внутри, в пределах, в течение *(времени)*
worth [wɜ:θ] *a* стóящий, заслуживающий

Анализ слов

В этом уроке много простых, «бытовых» слов, над запоминанием которых придется усиленно поработать.

Среди слов с международными корнями можно назвать, в первую очередь, **fort, flannel, army, metal, German, territory**.

Примыкают к ним слова **gravel** *гравий,* **soldier** *солдат.* Сравните также следующие английские слова с родственными им русскими:

boot сапог	(ср. со словом *бутсы* (футбольные)
protect защищать	(ср. со словом *протекция*)
repeat повторять	(ср. со словом *репетиция*)
chief главный, глава, начальник	(ср. со словом *шеф*)

Глагол **to desert** имеет не только узкое значение *дезертировать,* но и более широкое *покидать,* с осудительным оттенком. Например: He deserted his wife and children.

Слово **to discover** *обнаруживать* распадается на известные вам элементы: **cover** *покрывать* и приставку **dis-**, придающую словам противоположное значение (урок 23). **Further** и **farther** представляют собой формы сравнительной степе-

ни от **far** *далеко, далекий, дальнейший*. Слова **mine, miner**, означающие *прииск, рудокоп,* в других контекстах могут значить *мина, минер.*

Слово **search** *поиски* вам будет легче запомнить, если вы сопоставите его со словом **research** *научное изыскание* (урок 20).

Глагол **to set** является одним из самых многозначных в английском языке. Посмотрите его значения в словаре в конце книги и в общем англо-русском словаре.

Несколько примеров, иллюстрирующих значение **worth**:

How much is it worth?	Сколько это стоит?
Don't read this book. It is not worth it.	Не читайте эту книгу, она того не стоит.
This play is worth seeing.	Эту пьесу стоит посмотреть.

В тексте слово **worth** имеет значение *на сумму.*

А теперь прочитайте продолжение текста, используя подсказки в скобках и словарь в конце книги:

The discovery of gold in California

(*continued from page 414*)

Each miner had his piece of land and his own tent or cabin and had to do his own cooking, or sometimes two lived together. The only cooking implements were a frying-pan and a coffee-pot. In the early days there were few women or children at the mines.

At the camps the only amusements provided[1] were drinking and gambling.

It was a rough life. The men had to go armed to protect themselves. Fighting was common[2], and men were often killed.

After the first year few of the gold-diggers became rich. The gold that lay on the top of the ground or near the surface had been dug out, and the men had no machinery for deep digging. Many grew discouraged and turned to other work.

When gold was first discovered, the small towns in California were quickly emptied of people. But soon it was found that men could often make more money[3] in the towns than they could in the mines.

The towns were made up mainly of canvas tents, which were used as hotels, and gambling houses. The streets were always deep in dust or mud. When these streets grew so bad that men were drowned by falling into pools of water, and horses sank out of sight[4] in the mud, the townspeople at last had to cover them with planks (доски) laid side by side[5].

California drew up its own constitution and was admitted later to the Union as a state[6]. The first great gold rush was soon over.

Примечания

[1] **the only amusements provided** = the only amusements that were provided – единственными (имевшимися) развлечениями были...
Only здесь значит *единственный*. **Provided** – *зд.* причастие II от глагола **provide** *снабжать, обеспечивать*. Определение после определяемого слова (**amusements provided**) – явление сравнительно редкое в английском языке. См. также союз **provided** в разделе об условных предложениях.

[2] **Fighting was common** – Драки были обычным явлением
Здесь **fighting** – герундий (урок 13)

[3] **make money** – зарабатывать деньги

[4] **sank out of sight** – погружались с головой («скрывались из виду» – см. аналогичное выражение в тексте урока 19)

[5] **laid side by side** – уложенные рядами
side by side буквально значит *бок о бок*.

[6] **admitted ... as a state** – принята в качестве штата

Упражнения

1. Переведите на русский язык:

The Californian miners would let their hair and beards grow long.

Would you protect us?

I would not repeat this story, it is not true.

It would be better for you to set out immediately.

He said that their farm would soon have more sheep, cows and pigs.

I would like to buy boots and a knife.

The sailor's English is perfect, one would think he was born in England.

I would not hurry to send the report, we have not made enough tests.

Would you like me to wear this hat?

2. Пользуясь общим англо-русским словарем, переведите предложения с многозначным глаголом:

Set the pan on the table.

My wife knows how to set the table.

We must set the bird free.

He sets a bad example to his younger brother.

The sun sets at 8.10.

I never set eyes on this picture.

The soldier has set his heart on this plan.

3. Переведите предложения устно:

Don't pull until I tell you.

If the river rises much higher, we will not be able to cross it.

I won't go any further until I see the green light.

When you see the red light, stop your car.

I will finish the experiment tomorrow if all goes well.

Write a report as soon as new facts are discovered.

4. Ответьте письменно на вопросы по-английски. Формулировки берите из текста:

1. When was gold discovered in California?
2. Why were the first gold-miners called "Forty-Niners"?
3. What did Sutter own?
4. How did the miners dress?
5. How did they mine gold?
6. Was their work easy?
7. When did the Mexican War end?
8. Why did some farmers leave their crops standing in the fields?
9. How much gold did some miners dig in a day?

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Найдите в тексте урока два предложения со словом *would,* определите его значение и переведите предложения.

2. Найдите в первом абзаце текста предложение со словом *if,* определите его значение и переведите предложение.

3. Переведите на английский язык:

Я куплю новую рубашку, как только получу деньги.
Если вы согласитесь, мы немедленно начнем поиски.
Мы вам напишем, когда испытания будут закончены.
Я дам тебе словарь, когда ты начнешь переводить статью.
Сделайте это до того, как они придут.

4. Переведите на английский язык, употребляя оборот *to be going to:*

Я куплю шесть ножей, две кастрюли и пару обуви.
Он будет моряком.
Я не собираюсь повторять свою ошибку.
Он не собирался продолжать (to continue) поиски.
Он сказал, что придет немедленно.
Он сказал, что не будет торопиться.

5. Переведите слова:

to discover, German, agree, sheep, shirt, behind, discovery, belt, hair, knife, sailor, cow, hurry, waist, boot, farther, repeat, search, immediately, wear, cattle, mill, within, rush, soldier, wheat, mine, chiefly, shoe, pan, sand, trousers, wet, worth

6. Назовите английские слова, имеющие значение:

скот, корова, овца, соглашаться, волосы, нож, позади, рубашка, солдат, обувь, мокрый, повторять, шляпа, торопиться, кастрюля, песок, немедленно, пояс, немецкий

Повторение

Поскольку вы заканчиваете курс, начните систематическое повторение пройденного. По таблице в приложении № 2 повторите образование времен глагола, возвращаясь к забытым разделам. По таблице нестандартных глаголов (приложение № 3) повторяйте их формы. Перечитывайте забытые тексты, проверяйте знание слов по последним двум заданиям контрольной работы к каждому уроку. До перехода к уроку 25 просмотрите, таким образом, уроки 2–12.

READING

NEWS IN BRIEF

1. Dinosaur skulls solve mystery

Palaeontologists have unearthed two rare titanosaur skulls in Madagascar, finally putting a face on one of the most common yet least understood dinosaurs.

2. Prison praised

Wandsworth prison in South London, which was branded "nasty and racist" two years ago, has improved rapidly because

of good leadership and good ideas from staff, says a report by Sir ..., who has just retired as the Chief Inspector of Prisons.

3. Hats off to 82-year-old Australian ..., who travelled around the world to Norway to visit the beautiful North Cape plateau, which attracts 200,000 tourists a year. He refused to go in when he found there was an entry fee of £13.50. "Scenery should be free to look at," he stormed – and booked a flight home to Perth.

4. Canal plunge ends in death

A woman died yesterday after her car plunged into the Forth and Clyde canal in Maryhill, Glasgow. A police officer dived in to rescue her, but she died at Glasgow's Western infirmary.

5. Climber loses life in Alps

A British mountaineer, 32, died yesterday in Lauterbrunnen, Switzerland, after being hit by a falling rock while climbing the Jungfrau peak in the Bernese Oberland with another mountaineer, who was not hurt.

6. Golden find

More than 400 gold and silver coins, worth £30,000 and dating from the reign of Mary I, in 1553, through Elizabeth I and James I to 1649, when Charles I was executed, have been found during renovation of a farmhouse at Abbotsham, Devon.

7. Student pilot lands in Cuba

A student pilot on his first solo flight stole the plane and flew from an airport in the Florida Keys to Cuba, landing on rocks in eastern Havana. He was led away by the Cuban authorities.

His flying instructor, Ed Steigerwald, said John Reese, a driver for a Pizza Hut restaurant, was supposed "just to take off, stay in the traffic pattern and come right back around and land".

8. King dons mufti to meet subjects

DISGUISED IN worn-out clothes, Jordan's King Abdullah II posed as a taxi driver to hear complaints from his countrymen, Royal Palace officials said. This is the second time within a week that the monarch has gone undercover in an attempt to fight bureaucracy.

9. Import Duties Slashed

MOSCOW (Prime Tass) – The government has cut import duties on some types of digital audio and video equipment to 10 percent of their customs value from 15–20 percent, the government's press service said Tuesday.

The press service said that the government had also abolished import duties on some types of technological equipment for the light and textile industries.

10. Cockroach Funeral

BANGKOK, Thailand (Reuters) – Thailand will burn alive more than 1,000 pet cockroaches Friday that health officials say are pests, but will then hold a traditional Buddhist funeral for them to please their former owners.

The 10-centimeter Madagascan Giant Hissing Cockroaches are popular pets in Thailand, but were banned last year after officials became concerned they might breed and spread disease.

"They will be put in big plastic bags and chucked onto the fire alive," said ..., head of the Health Ministry's department of disease control. "But then we will hold a Buddhist funeral rite for them."

11. Novorossiisk Expansion

NOVOROSSIISK, Novorossiisk Trade Sea Port, the largest seaport in the former Soviet Union, expects oil loadings to slow in 2004 for the third straight year as the port has used up almost all of its spare capacity.

The Black Sea port, which also handles metal exports, and raw sugar imports, plans a $70 million expansion as loadings are set to increase 3.9 percent this year to 53.5 million tons of oil and oil products, said general director Vladimir ...

12. Turin Shroud boost for believers

A NEW study has given a boost to those who believe the Turin Shroud is the burial cloth of Jesus. Researchers who used pollen and plant images concluded that it dated from Jerusalem before the 8th century. An earlier study said the shroud was made between 1260 and 1390.

PARADOXES

В английской художественной литературе и публицистике часто встречаются парадоксы, т.е. своеобразно выраженное мнение, резко расходящееся с общепринятым (иногда только внешне). Прочтите несколько образцов широко известных парадоксов:

'Tis strange but true; for truth is always strange, – Stranger than fiction (выдумка).

George Gordon Byron (England, 1788–1824)

I do not think much of a man who is not wiser today than he was yesterday.

Abraham Lincoln (USA, 1809–1865)

True love is like ghosts (привидения), which everybody talks about but few have seen.

François de la Rochefoucauld (France, 1613–1680)

In this world there are only two tragedies. One is not getting what one wants, and the other getting it.

Oscar Wilde (England, 1856–1900)

To love oneself is the beginning of a lifelong romance (роман).

Oscar Wilde

Animals are such agreeable friends; they ask no questions, pass no criticisms (не наводят критику).

George Eliot (England, 1819–1880)

Never work before breakfast; if you have to work before breakfast, get your breakfast first.

Josh Billings (USA, 1818–1885)

Good breeding (хорошее воспитание) consists in concealing how much we think of ourselves and how little we think of the other person.

Mark Twain (USA, 1835–1910)

Fish stories

The Scales

A man who always boasted about the fish he had caught soon found that his neighbours did not believe him. So he bought a pair of scales (весы), installed it in his library and had his friends watch him while he weighed the fish.

One evening a neighbour ran in to borrow (взять взаймы) his scales. He was back almost immediately, smiling and proud. "Congratulate me (поздравьте меня)," he cried. "I am the father of a 24-pound baby boy."

Bigger and Better

Everybody knows that Texans (техасцы) are very proud of their State. It is the biggest State in the United States, so they think that everything is bigger and better in Texas than in other places under the sun.

An old Texan was attending a fishermen's conference in California. Speaker after speaker rose and spoke about remarkable West Coast fish. The Texan felt his anger rise, and when his turn to speak came, he began very quietly: "Well, we don't have any fish in Texas worth boasting about." Then he showed with his hands a length about 12 inches. "I never saw any bigger than that." He stopped briefly, looked at his audience and added: "Of course you have to remember that we always measure our fish between the eyes."

It Could Be Worse

A traveller came up to a fisherman.

"Having any luck?" (везет или нет?)

"Not so bad," replied the fisherman. "I haven't had a bite (клев) in three hours."

"What is so good about that?" asked the traveller in surprise (удивление).

"You see that fellow over there? Well he hasn't had a bite in six hours."

Fisherman's Wife

Woman cleaning fish at sink (кухонная раковина) to fisherman husband:

"Why can't you be like other men? They never catch anything."

Урок двадцать пятый
Lesson Twenty-Five

Грамматика: 1. Сослагательное наклонение. 2. **Should** + инфинитив. 3. Условные предложения.
Словообразование: Приставки **under-, over-.**

ГРАММАТИКА

1. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

В английском языке только глагол **to be** имеет особую форму сослагательного наклонения. Она очень проста: **were** для всех лиц.

(if) I were	если бы я был
(if) he (she, it) were	если бы он (она, оно) был (была, было)
(if) we (you, they) were	если бы мы (вы, они) были
If I were younger ...	Если бы я был(а) моложе...
If the design were better ...	Если бы конструкция была лучше ...

Остальные глаголы особой формы сослагательного наклонения не имеют. Для выражения желательности, необходимости, возможности или предположительности действия употребляются формы, совпадающие с Past Indefinite или Past Perfect, а также глаголы **should, would, may, might, could** в сочетании с инфинитивами. Более подробно мы расскажем об этом в разделе об условных предложениях.

2. *Should* + ИНФИНИТИВ

Исторически **should** является формой прошедшего времени глагола **shall**. В отрицательной форме **should** часто сливается с **not**: **should not** = **shouldn't**. Перечислим основные значения **should**:

1) **Should** является вспомогательным глаголом для образования времени «будущее в прошедшем» (урок 17):

I knew I **should meet** him.	Я знал, что встречу его.
He said we **should** soon **see** our friends.	Он сказал, что мы скоро увидим своих друзей.

2) **Should** *должен* (модальный глагол) отличается от **must** меньшей категоричностью. **Should** – это не приказание, а совет, указание на моральную обязанность.

You **should stop** smoking.	Вам следовало бы бросить курить.
It **should be done** immediately.	Это нужно сделать немедленно.

3) **Should** в сочетании с Indefinite Infinitive часто значит *должен делать*, иногда с оттенком *но не делаю*, а в сочетании с Perfect Infinitive – *должен был бы сделать, но не сделал.*

I **should study** tonight.	Я должен/Мне нужно сегодня вечером заниматься.
You **should not smoke** so much.	Вам не следовало бы так много курить (а вы курите).
You **shouldn't have said** that.	Вам не следовало этого говорить (а вы сказали).

4) **Should** выражает вероятное или возможное действие.

I think you **should be able** to translate the article.	Я думаю, что вы (вероятно) сможете перевести эту статью.
That **should be** him.	Это, должно быть, он.

5) **Should** часто употребляется в таких оборотах:

I should like	я хотел бы
I should say	я бы сказал
I should think	я бы полагал

Should в этих сочетаниях придает высказыванию более скромный, вежливый, менее категоричный тон.

• **Прочтите и переведите:**

You should not cross the street against the red light.

I should have studied last night.

Your son should work harder if he wants to pass the examination.

You should have answered that letter as soon as you received it.

I should like to read that report again.

I should think they were wrong.

3. Условные предложения

Английские условные предложения имеют ряд особенностей, которые необходимо учитывать для их правильного перевода. Рассмотрим основные типы таких предложений.

Высказывание условного содержания обычно состоит из придаточного предложения, выражающего условие, и главного предложения, выражающего вытекающее из условия заключение. Условное придаточное предложение обычно начинается союзами **if** *если,* **provided** *при условии что,* **unless** *если не.*

Такие предложения можно разбить на четыре основные группы, выражающие: А) реальное условие; Б) предположение; В) нереальное, противоречащее действительности условие в настоящем; Г) нереализованное, несбывшееся условие в прошлом. Рассмотрим эти группы по очереди.

А) Реальное условие

Такое условие выражает реальную зависимость одного действия от другого в настоящем, прошедшем или будущем времени. Условие, относящееся к настоящему времени, выражается глаголом в одном из настоящих времен; условие, относящееся к прошедшему времени, выражается одним из прошедших времен; условие, относящееся к будущему времени, выражается временем Present Indefinite*.

Настоящее время

If you **know** the subject, you need not be afraid.	Если вы знаете предмет, вам нечего бояться.
If he **is working**, he cannot go with us.	Если он работает, он не может пойти с нами.

Прошедшее время

If he **said** that, he **was** wrong.	Если он так сказал, то он был неправ.
If he **was working**, why **did** you **disturb** him?	Если он работал, почему вы его побеспокоили?

Будущее время

I'll pay you, provided I **get** my wages tomorrow.	Я вам заплачу при условии, что (если) я завтра получу заработную плату.
If he **asks** us, we'll tell him the truth.	Если он нас спросит, мы ему скажем правду.
I shan't tell him anything, unless he **asks** me.	Я ничего ему не скажу, если он меня не спросит.

* Ср. урок 24, раздел о придаточных предложениях.

Б) Предположение

Предложения, содержащие предположительное условие, говорят о будущем и состоят из: а) условия, выраженного временем Past Indefinite*, и б) вывода, выраженного **should, would, could, might** с Indefinite Infinitive без частицы **to**. Выбор модального глагола определяет степень вероятности предположения.

If you **studied** more, you **could learn** English quickly.	Если бы вы больше занимались, вы могли бы быстро выучить английский язык.
He **would not agree**, even if you **asked** him.	Он не согласится, даже если бы вы его об этом попросили.
If I **won** a large sum of money, I **should buy** a motor car.	Если бы я выиграл крупную сумму, я бы купил автомобиль.

В условных предложениях такого типа глагол **to be** употребляется в форме сослагательного наклонения (см. раздел 1).

If he **were taken** ill, I should be sorry.	Если бы он заболел, мне было бы жаль.

Таким образом, маловероятное условие можно выразить несколькими способами. Например:

If he came, If he should come, If he were to come, Should he come, Were he to come,	ask him to wait	Если бы он пришел (в том случае, если он все-таки придет), попросите его подождать.

* Здесь и дальше мы говорим о Past Indefinite и Past Perfect, хотя было бы точнее говорить о формах сослагательного наклонения, омонимичных этим временам. Мы позволяем себе это делать для краткости. Практического значения для вас это отступление от терминологии не имеет.

Степень вероятности предположения несколько меняется, но важно понять, что предложения такого типа выражают *предположение, а не факт.*

В переводе таких предложений обычно употребляется сослагательное наклонение (с частицей *бы).*

В) Нереальное условие в настоящем

Иногда возникает необходимость высказать предположение о том, что было бы, если бы условия были не теми, какими они являются в действительности, т.е. сделать нереальное, не соответствующее фактам предположение.

Нереальное предположение может делаться как в отношении настоящего, так и в отношении прошлого. Для обоих этих случаев по-русски у нас имеется только одна форма. Предложение *Если бы я знал английский язык, я бы ему ответил* выражает явно нереальное условие, так как из него явствует незнание говорящим английского языка. Но неизвестно, относится ли условие к настоящему времени (говорящий не знает английского языка и вынужден молчать) или к прошлому (говорящий выражает сожаление, что вследствие незнания языка ему пришлось промолчать). В английском языке для нереального условия в настоящем и прошлом есть разные формы.

Разберем сначала нереальное предположение в отношении настоящего. Оно выражается: а) в условии – Past Indefinite (с глаголом **were** во всех лицах); б) в заключении – **would, should, could** или **might** плюс Indefinite Infinitive*:

If he **were** at home, we **could go** and see him.	Если бы он был дома, мы могли бы его навестить (*но его нет*).

* Условные предложения типа *Б* и *В* совпадают по форме, но не по смыслу.

If I **knew** my lesson, I **should be** happy.	Если бы я знал урок, я был бы счастлив (*но я его не знаю*).
If I **were** you, I **would not speak** about it.	На вашем месте я бы об этом не говорил (*но я не вы*).

Г) Нереализованное условие в прошлом

Нереализованное, не соответствующее действительности предположение в отношении прошлого выражается: а) в условии Past Perfect; б) в заключении – **should, would, could** или **might** плюс Perfect Infinitive (урок 22):

If you **had given** me more time, I **should have made** a better report.	Если бы вы дали мне больше времени, я бы сделал доклад лучше (*но вы мне дали мало времени, и я сделал неважный доклад*).
If they **had mentioned** this yesterday, everything **would have been** done.	Если бы они упомянули об этом вчера, все было бы уже сделано (*но они не упомянули, и ничего сделано не было*).

Бессоюзное подчинение условных предложений

Условные предложения могут присоединяться к главному и без союза. Это возможно только при наличии вспомогательного глагола, который в таком случае ставится на первое место. Например:

If I had known it before... **Had I known** it before...	Если бы я знал об этом раньше (*но я не знал*)...
If I were less tired... **Were** I less **tired**...	Если бы я был менее усталым (*но я очень устал*)

Основная трудность распознавания типов условных предложений состоит в следующем: в английском языке мы имеем разные формы для того, что по-русски мы выражаем одинаково. Возьмем русское предложение: *Если бы я выиграл много денег, я бы купил автомобиль.* Не зная обстановки, в которой сказаны эти слова, вы не сможете точно определить, выражает ли говорящий предположение о будущем или излагает несбывшееся условие в прошлом. Это предложение можно истолковать двояко:

1) *если я когда-либо* **выиграю** *много денег, я куплю автомобиль* (*предположение о будущем*);

2) *если бы я* **выиграл**, *я бы купил автомобиль* (*но я не выиграл и поэтому не купил*).

По-английски же эти две мысли выражаются по-разному. Первая мысль выражается условным предложением типа Б, рассмотренным выше:

If I won **If I should win** **If I were to win** **Should I win** **Were I to win**	I would (should) buy a car.

Нереализованное условие в прошлом выражается предложением типа:

If I had won a lot of money, **I should have bought** a car.	Если бы я выиграл..., я бы купил... (*но я не выиграл*).

Условные предложения с бессоюзным подчинением встречаются только в письменной речи.

Мы разобрали основные типы условных предложений, но в литературе могут встречаться и сочетания этих типов.

• **Прочтите и переведите:**

Тип А:

If you need a dictionary, go to the library.
I shall go immediately unless you want me to wait.
We will wait here if you don't mind.
If he was ill, why didn't he lie down?
I can conduct the observation provided you help me.
If I find that letter, I will show it to you.
If I meet him, I will invite him.
If the children are playing quietly, don't disturb them.

Тип Б:

If I met him again, I could ask him about it.
Do you think he would be angry if I asked him to help me?
Would they come, if we invited them?
Should it be necessary, we could make another test.
If he should ask you, tell him no news has been received.

Тип В:

If he were older, he could take that job.
If I were you, I should make another experiment.
He could not translate that story even if he tried.
If they knew the answer, the teacher would be happy.
If John were there, I should immediately go to him.
If I knew his native language, I should answer him.

Тип Г:

If we had known about your experiments, the letter would not have been sent.
Had the road been better, we should not have been late.
If John had been here, we should have asked him.
Had I known his native language, I should have answered him.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Приставки *under-, over-*

Значение приставок **under-** и **over-** в английском близки к значениям соответствующих предлогов. **Under-** соответствует русским приставкам *под-* и *недо-*; **over-** – приставкам *пере-, сверх-*. Сравните:

ground земля	**underground** подземный; подземка, метро
sea море	**undersea** подводный
developed развитый	**underdeveloped** недоразвитый
cook готовить, варить	**undercooked** недоваренный **overcooked** переваренный
coat пиджак, пальто	**overcoat** длинное (зимнее) пальто
time время	**overtime (work)** сверхурочная работа
weight все	**underweight** недовес **overweight** превышение веса

Упражнения в чтении

[aʊ]	[əʊ]	[ʌ]	[ɔ:]	[ɒ]
about	show	'company	more	shop
out	know	'country	'dinosaur	'complicated
found	phone	come	chore	'software
'counterpart	'moment	much	four	'offer
count	local	love	forty	cost
'towel	so	'monthly		tech'nology

- **Прочтите 2-е, 3-е и 4-е предложения текста 1, следя за четкостью и правильностью произношения каждого слова. Вертикальная черта обозначает паузу. Дужки показывают слитное произношение.**

Например:

for 'example [fərə'gzɑ:mpl], whether to tip or not [weðə tə 'tɪp ɔ: 'nɒt], when the shops are open [wen ðə 'ʃɒps ɑ:r'əʊpn] и т. д.

Текст 1. Tips for travellers

Before you visit a new country you should find out as much as you can[1] about the places you are going to be seeing. For example, | if you know what weather to expect, | you will take **suitable** clothes. | Also, | if you know whether to **tip** or not, | you will avoid **embarrassing** situations. | **In addition**, if you know when the shops are open, | you will avoid the **disappointment** of **missing out**[2]. These **tips** should help to make your stay in a foreign country more **enjoyable** and less **frustrating**[3].

Примечания

[1] **as much as you can** – как можно больше

[2] **you will avoid the disappointment of missing out** – *зд.* вы не испытаете разочарования, попав в магазин невовремя (т.е. когда он закрыт)

[3] **to make your stay in a foreign country more enjoyable and less frustrating** – сделать ваше пребывание в чужой стране более приятным и не разочаровать вас

Текст 2. Don't Bury the Fax Yet

If dinosaurs had been more like faxes[1], they'd still be roaming around[2]. The crusty fax machine – a tenacious analog device in a digital world – is showing robust survival skills in a new environment. Some large companies report that 40% of their phone bills go to faxing[3]. There are fully 100 million fax machines around the globe, and sales of fax hardware[4] and services are increasing 20% a year.

Traditional facsimile machines are easily understood. To operate them is as easy as making a phone call: insert paper, dial

number, push button. The process becomes more complicated when a fax is sent by a PC. That involves special software to work with the fax modem[5] on most computers. A company with a local area network can add fax capability to its server so that everyone on the network can send a message from any computer. Finally, a fax, or its equivalent, can undertake parts of its journey on the Internet. None of these chores is particularly expensive, but some services require the customer to buy software or pay a page rate or a monthly fee[6]. Others are offering their services for nothing[7] at least at no cost to the user.

So how did we get to this moment in which the digital technology and its aged uncle, old-fashioned faxing, are thriving side by side?

The answer lies in adaptation. Unlike its doomed Mesozoic counterpart[8], the fax has morphed into many new species[9] while retaining its essential nature.

Примечания

[1] **If dinosaurs had been more like faxes** – Если бы динозавры были больше похожи на факсы

[2] **to roam around** – бродить вокруг

[3] **40% of their phone bills go to faxing** – 40% их телефонных счетов являются платой за факсы

[4] **sales of fax hardware and services** – продажа факсовых устройств и услуг по их обслуживанию

[5] **That involves special software to work with the fax modem** – Это предполагает наличие программного обеспечения для работы с модемом

[6] **or pay a page rate or a monthly fee** – или оплачивать предоставленные услуги постранично или в виде ежемесячной выплаты

[7] **for nothing** – бесплатно

[8] **Unlike its doomed Mesozoic counterpart** – В отличие от его обреченного на вымирание двойника мезозойской эры

[9] **to morph into many new species** – трансформироваться во множество новых видов

Новые слова

adaptation [ˌædəp'teɪʃn] *n* адаптация, приспособление
aged ['eɪdʒɪd] *a* престарелый
analog device [ˌænəlɒg dɪ'vaɪs] аналоговое устройство, приспособление
bury ['berɪ] *v* хоронить, погребать
capability [ˌkeɪpə'bɪlɪtɪ] *n* возможность, способность
chore [tʃɔ:] *n* каждодневная работа; *зд.* услуга
company ['kʌmpənɪ] *n* компания, фирма
crusty ['krʌstɪ] *a зд.* устаревший
dial ['daɪəl] **number** набрать номер
digital ['dɪdʒɪtəl] *a* цифровой
digital technology цифровые технологии
dinasaur ['daɪnəsɔ:] *n* динозавр
environment [ɪn'vaɪərənmənt] *n* окружение, окружающая среда
essential nature [ɪ'senʃl 'neɪtʃə] истинная природа, суть
facsimile machine [fæk'sɪməlɪ mə'ʃi:n] факсимильное устройство (*официальное название факса*)
fully ['fʊlɪ] *adv* полностью, в целом; *зд.* **fully 100 million** – целых 100 миллионов
globe [gləʊb] *v* глобус; земной шар
hardware ['hɑ:dweə] *n* оборудование компьютера (*в отличие от программного обеспечения* – **software**)
insert [ɪn'sɜ:t] *v* вставлять, вводить
local area network – локальная компьютерная сеть
make a phone call позвонить по телефону
message ['mesɪdʒ] *n* послание, сообщение
old-fashioned [ˌəʊld'fæʃnd] *a* старомодный, немодный, устаревший
push button ['pʊʃ 'bʌtn] нажать кнопку
require [rɪ'kwaɪə] *v* требовать; нуждаться
roam (around) ['rəʊm ə'raʊnd] бродить, странствовать (по свету)
robust [rə'bʌst] *a* крепкий, сильный, мощный
server ['sɜ:və] *n* сервер
software ['sɒftweə] *n* программное обеспечение (компьютера)

survival skills [sə'vaɪvəl ˌskɪlz] способность к выживанию
tenacious [tə'neɪʃəs] *a* крепкий, прочный, несгибаемый
thrive [θraɪv] *v* процветать
uncle ['ʌŋkl] *n* дядя
undertake a journey [ˌʌndə'teɪk ə 'dʒɜ:nɪ] совершить, предпринять путешествие
user ['ju:zə] *n* пользователь

Количество изученных слов

В уроках 6, 10, 15 и 20 мы подсчитывали количество изученных вами слов. Соответственно их было сначала около 150, потом стало 350, 600 и 850. В уроках 21–25 вы узнали еще около 250 слов. Общее количество? Нет, не 1100 слов, как следует из арифметического подсчета, а по крайней мере 2000. Чем же объясняется этот приятный сюрприз? Да тем, что вы на протяжении курса систематически знакомились со способами словообразования в английском языке, и это по меньшей мере удваивает количество понятных вам слов. Разберем несколько примеров, взятых из словаря урока 25.

Если слово **digit** значит *цифра*, то **digital** имеет значение *цифровой*. Точно так же **traditional**, образованное от существительного **tradition**, значит *традиционный*. Существительное **capability**, образованное от прилагательного **capable** *способный*, значит *способность*. Сопоставьте также **survive** и **survival, particular** и **particularly, expense** и **expensive, custom** и **customer, month** и **monthly, serve** и **server, use** и **user, adapt** и **adaptation, essence** и **essential, recent** и **recently.**

Обратите также внимание на слова, образованные конверсией: **fax** *факс* и **to fax** *передавать сообщение по факсу* (отсюда **faxing** – *передача сообщений по факсу*), **call** *звонить* и **(phone) call** *телефонный звонок*, **cost** *стоить* и **cost** *стоимость* (в тексте **at no cost** – *бесплатно*), **to answer** *отвечать* – **answer** *ответ*, **to study** *изучать, исследовать* и **study** *исследование.*

Надо также упомянуть огромное количество слов, образуемых путем конверсии. Например:

A warm coat is **a must** (сущ. от гл. **must**) here in winter.

It's not good literature, but it's **a good read** (*чтиво* – сущ. от гл. **read**).

Сложные слова образуются из двух и более слов. Если вам знакомы их значения, вы сможете, хотя и не всегда, угадать значение сложного слова:

a milk chocolate bar – плитка молочного шоколада

a window-cleaner – мойщик окон

a customs officer – таможенный служащий (*не* офицер), таможенник

Слова, встречавшиеся в разделах «Дополнительный материал для устной речи» и «Reading», мы не принимаем во внимание при подсчете слов, но и без них вы должны теперь знать, с учетом средств словообразования,

около **2000** слов.

Упражнения

1. Следующие условные предложения распределите на две группы: с реальным условием (тип А) и с нереальным условием, относящимся к настоящему (тип В). Переведите предложения:

I will close the window if you allow.

The door will not open unless you press the button.

We can go now if you wish.

If you check the data, you will find everything in order.

If I allowed my children to do what they like, they would never go to bed in time.

We can make the test provided the management supplies us with materials.

If these words were synonymous, you could use either of them.

They would buy those implements if they needed them.
If you want to draw, you need better pencils.
If he were guilty, he would not dare to come.
He will not run away unless he is guilty.

2. Следующие предложения распределите на две группы: с нереальным условием в отношении настоящего (тип В) и с нереализованным условием в отношении прошедшего (тип Г). Переведите предложения:

If you knew him better, you would not admit him into your house.
Had I known the facts better, I should have allowed you to make a new test.
I would not have mentioned it if my friends had not warned me.
If he were dead, I would be sorry.
If the bottle were empty, we could use it for oil.
Do you think she would have spoken better if she had not been so tired?
If I knew enough about the machine, I would mend it myself.

3. Переведите на русский язык условные предложения, содержащие предположения (тип Б):

It would be better if you admitted your mistake.
If you classified the data, fewer tests would be needed.
If they listened to us, we could warn them.
They might attack us if they dared.

4. Переведите на русский язык:

I wish I could go to Moscow.
I wish it were so.
I wish he were alive.
You shouldn't allow your children to play so late.
One should admit one's mistakes.
Young girls should learn cooking.

5. Из новых слов урока выберите слова со звуками [ɒ], [æ], [aɪ]; распределите их на отдельные колонки и прочтите их вслух. Проверьте, помните ли вы значение этих слов.

6. Из текстов выпишите все нестандартные глаголы и повторите их основные формы (см. приложение № 3).

7. Прочтите вслух несколько раз популярное в Англии шуточное стихотворение:

IF ALL WERE ONE

If all the seas were one sea,
What a great sea that would be!
And if all the trees were one tree,
What a great tree that would be!
And if all the axes were one axe,
What a great axe that would be!
And if all the men were one man,
What a great man he would be!
And if a great man took the great axe,
And cut down the great tree,
And let it fall into the great sea,
What a great splash (всплеск) that would be!

КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1. Найдите в текстах урока условные предложения, определите их тип и переведите их устно на русский язык.

2. Следующие предложения представляют собой реальное условие (тип А). Переведите их. Превратите предложения 1, 4 и 6 в предложения с нереализованным условием в прошлом (тип Г) и переведите снова:

1. If the ground is soft, our work will be easy.
2. We shall be late unless we walk much faster.

3. Provided we get the implements, we shall check the power line.
4. If you agree, we will warn the management.
5. If you allow me, I will go to a hotel.
6. If the wind increases, I may stay at home.
7. If you know what weather to expect, you will take suitable clothes.

3. Переведите следующие предложения:

If I went away, it was because I did not like the hotel.
If they are found guilty, will they be severely punished?
If you went back on the train, it would be cheaper.
If you admitted your mistake, you did well.
If he were really ill, he would not be able to live in a canvas tent.
If we go to the theatre tonight, we will see a very good play.
If I told you the truth, you would not like it.
Even if you had not agreed, it would have made no difference at all.
Had you made this experiment last year, everybody would have laughed at you.
The results are remarkable provided all the figures have been checked.
Had I known what to do, I should have saved much time.
If he should ask, tell him no answer has been received.
If they had known all the shops were closed on Sunday, they would have bought all they needed on some other day.

4. Проанализируйте новые слова урока и выпишите: 1) слова с международными корнями, встречающимися и в русском языке; 2) сложные слова; 3) нестандартные глаголы. Назовите три основные формы глаголов to lie *лежать* и to lay *класть*.

5. Переведите английские слова и словосочетания:

fax machine, analog device, digital world, survival skills, phone bills, around the globe, sales of fax hardware and services, make

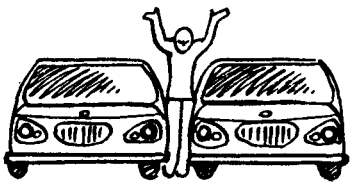
a phone call, fax modem, PC, software, expensive, customer, offer services for nothing, the digital technology, side by side, unlike its counterpart, as much as you can, for example, in addition, suitable clothes, a foreign country, whether to tip or not

6. Назовите английские слова, означающие:

персональный компьютер, окружающая среда, способность к выживанию, традиционные факсимильные устройства, набрать номер (телефона), компьютерное обеспечение, послать сообщение по факсу; дорогостоящий; предлагать услуги; бесплатный; цифровые технологии; пребывание в чужой стране; например; разочарование

Повторение

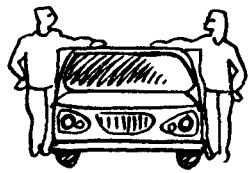
Перечитайте тексты уроков 13–23, вспоминая забытые слова. Повторите всё, относящееся к предложению, в уроках 3, 8, 9, 15, 16, 17. Проверьте, как вы знаете служебные слова по списку в приложении № 4 и по следующим рисункам:



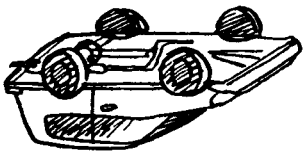
between



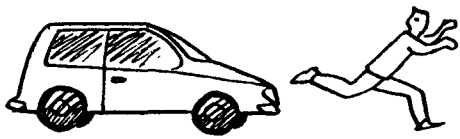
behind



on the left –
on the right



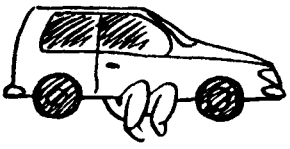
topsy-turvy



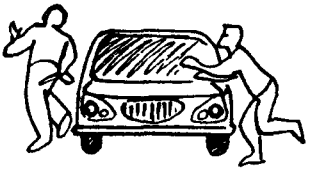
away from



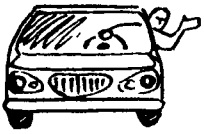
in front of



under



round



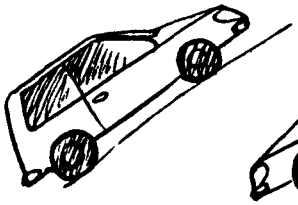
within



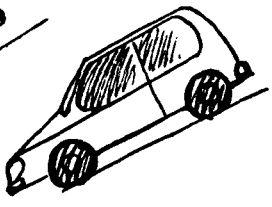
over



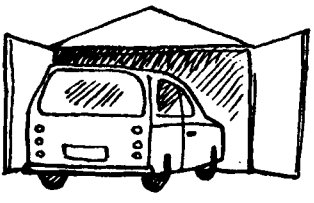
through



up



down



inside

READING

- **Предлагаемый в качестве материала для чтения опрос американцев за и против продолжения космических исследований был проведен в 1986 году после трагической гибели «Челленджера» с астронавтами на борту. Прочитайте вопросы и ответы опроса, пользуясь словарем, и выполните задания, следующие за текстом:**

1. Do you think the space shuttle program should continue?
90% say yes

"If the space shuttle program is discontinued, everything that has been accomplished in the program so far will go to waste. We need to continue to move forward so that the lives of the Challenger astronauts will not have been lost in vain."

10% say no

"What a tragic waste of money and human life! We have so many problems here on earth that need our attention and money. We should put a stop to the space shuttle program now."

2. Should only unmanned (беспилотные) space flights continue?

92% say no

"The explosion of the space shuttle Challenger was a terrible thing. However, there are many benefits to manned (пилотируемые) space flights, and if the astronauts (and civilians) are aware of the risks and are still willing to go, I don't see any reason why they should not."

8% say yes

3. Is loss of life a price we should be willing to pay for space exploration?

82% say yes

"Each and every astronaut is well aware of the risks involved each time a shuttle is launched. Where would the world be today if we stopped exploring, stopped trying every time an unfortunate incident occurred? Space is our future and we should continue to explore its every aspect."

18% say no

4. Would you fly on the shuttle if you could?

74% say yes

"If I were given the opportunity (возможность, шанс) to fly on the shuttle, I would drop everything, give the cat to my neighbors and go straight to NASA. I know I would be risking my life, but that kind of experience is worth any risk."

26% say no

Задания

1. Назовите значение следующих интернациональных слов:

program, tragic, problem, risk, incident, aspect

2. Найдите условные предложения в ответах на вопросы 1, 2, 3, 4, выпишите их и переведите на русский язык.

3. Переведите на русский язык следующие словосочетания:

space shuttle program; so far; to move forward; in vain; waste of money and human life; problems that need our attention; put a stop to something; manned space flights; unmanned space flights; to be aware of something; to launch a shuttle; an unfortunate incident; to risk one's life; to be given the opportunity; the experience is worth any risk

4. Ответьте на следующие вопросы:

1. Do you think space flight program in Russia should continue and the program's budget be increased?
2. Should civilians (гражданские лица) be permitted on future space flights?
3. Would you fly to space if you were given the opportunity?

EXPERIENCE

Experience is a fine teacher, it's true,
But here is what makes me burn (что меня злит):
Experience is always teaching me
Things I'd rather not learn.

Ethel Wegert

Урок двадцать шестой
Lesson Twenty-Six

ПЕРЕВОД С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ

Вы заканчиваете прохождение курса, цель которого состоит в том, чтобы научиться читать и переводить научную и техническую литературу. Указания по переводу вы получали на протяжении всего курса: особенно существенны указания о переводе предложений с глаголами в страдательном залоге, предложений, в которых встречается согласование времен, а также предложений с герундиями, причастиями, инфинитивами, с бессоюзным подчинением придаточных предложений. В случае необходимости повторите соответствующие разделы.

Кроме того, с переводом тесно связаны разделы о многозначности слов (урок 7), об определениях, выраженных существительными (урок 5), и особенно о работе с англо-русским словарем (урок 21).

В уроке 21 даются довольно подробные указания о том, как нужно подходить к анализу предложения, содержащего неизвестные слова, и как выбирать из словаря нужное значение данного слова. Перечитайте внимательно этот раздел.

Предположим, что вам поручили перевести с английского языка на русский какую-либо статью *по вашей специальности.* Мы выделяем слово *вашей* потому, что перевести специальную статью по той отрасли знания, в которой слабо разбираешься, дело весьма рискованное: почти наверняка можно сказать, что в переводе будут и ошибки, и непонятные для читающего места. Надо или не брать на себя

перевод таких статей или делать его совместно со специалистом.

Итак, вы приступаете к переводу статьи, содержание которой связано с вашей специальностью. С чего начать?

Чтобы сделать хороший перевод, надо, во-первых, правильно понять текст; во-вторых, передать его как можно более точно средствами русского языка; в-третьих, сделать перевод максимально ясным, предотвратить возникновение сомнений у читателя.

Этим трем требованиям к переводу соответствуют три основных этапа работы над ним: 1) разбор текста; 2) перевод его; 3) стилистическая отделка перевода.

Под разбором текста понимается не грамматический анализ предложения (он является лишь одним из моментов такого разбора), а *установление точного значения* всех элементов переводимого текста. Не начинайте свою работу прямо с перевода первого предложения. Прочтите всю статью внимательно от начала до конца, чтобы уяснить ее основное содержание. Отметьте трудные места. Потом перечитайте еще раз первый отрезок (абзац, параграф) и проанализируйте внимательно каждое предложение. Найдите в словаре все необходимые слова и выберите нужное значение слова, руководствуясь общим смыслом статьи, а также другими моментами, о которых мы говорили в уроке 21. Весьма вероятно, что при этом вам понадобится не только общий англо-русский словарь, но и специальные словари (технические, энциклопедические, толковые, словари условных сокращений и т.п.).

Только после этого приступайте к переводу абзаца. Следите прежде всего за *смыслом высказывания*, старайтесь передать его как можно точнее, не прибавляя от себя никаких уточнений или оценок. (Если такая оценка или уточнение необходимы, сделайте их в примечании «от переводчика».)

Не переводите слово за словом: прочтите предложение, уясните себе смысл и передайте его на русском языке, строя предложение так, как это требуется согласно правилам русского языка. Например, не пишите *он покачал своей головой,* так как покачать чужой головой нельзя, и по-русски такое уточнение излишне; не пишите *моя жена и я были в театре,* это звучит не по-русски. Следует сказать *мы с женой были в театре,* хотя по-английски *and I* всегда ставится в конце перечисляемых лиц по соображениям вежливости.

Пользуйтесь большей свободой расстановки слов в предложении, предоставляемой русским языком. Вы знаете еще из урока 3, что английский язык, в котором отношения между словами выражаются преимущественно предлогами и расстановкой слов в предложении, имеет относительно твердый порядок слов. Русский язык, имеющий обширную систему падежных окончаний, гораздо более гибок, и следует пользоваться этой гибкостью для большей ясности перевода. Не забывайте о падежах еще и в другом смысле. Начинающие переводчики нередко делают следующую элементарную ошибку. Возьмем для примера предложение: *She loved and trusted her friend.* Неопытный переводчик нередко пишет: *Она любила и доверяла своему другу,* забывая о том, что любить требует дополнения в винительном падеже (*любить* кого? что?), а доверять сочетается с дополнением в дательном падеже (*доверять* кому? чему?). Поэтому следовало написать: *Она любила своего друга и доверяла ему.* Особенно легко впасть в такую ошибку в длинном предложении.

Важным элементом работы над переводом является также выяснение так называемых *реалий*. Под реалиями понимаются детали быта, истории, государственного устройства страны. Например, в тексте урока 20 вам встретилось словосочетание *Smithsonian Institution*. Чтобы правильно перевести его, надо установить, что это за учреждение (см. примечание 8

к этому тексту). Другим примером может служить словосочетание *the Underground Railroad* в уроке 18. При дословном переводе мы получаем *подземная железная дорога,* и у нас возникает искушение употребить в переводе слово *метро.* Если вы помните этот текст, вы знаете, что *the Underground Railroad* в середине XIX века в Америке – это не подземная, не железная и даже не дорога, а система тайной переправки негров-рабов из южных штатов в северные.

Затруднения могут возникнуть при переводе различного рода фразеологических, т.е. более или менее устойчивых словосочетаний. Например, **to take part** *принимать участие,* **to hold a meeting** *проводить собрание,* **a meeting was held** *собрание состоялось,* **a good deal** *много,* **how do you do** *здравствуйте.* Самое важное – установить точное значение этих словосочетаний. Повторяем свой совет: дочитывайте до конца каждую статью в словаре и помните, что фразеология в нем дается после знака ◊. За дальнейшими справками обращайтесь к специальному фразеологическому словарю А.В. Кунина.

Важно устанавливать точно значение условных сокращений. Самые употребительные даются в англо-русских словарях, обычно в приложении. За расшифровкой других надо обращаться к специальному словарю сокращенных наименований и к энциклопедии. Например, сокращение *F.R.S.* нельзя передать простой транслитерацией *Ф.Р.С.,* так как она ровно ничего не даст русскому читателю. Словарь сокращений поможет расшифровать это сокращение: *Fellow of the Royal Society* и даже перевести его: *член Королевского общества,* но только толковый словарь или энциклопедия помогут вам установить, что это традиционное название членов английской академии наук, которая называется The Royal Society.

Необходимо следить и за написанием собственных имен, не допуская никакой «отсебятины»: географические имена

следует проверять по указателю или атласу, собственные имена по энциклопедии или по газетам. Например, если в статье встретятся собственные имена Sean и Leicester, то нельзя писать «с потолка» Сеан и Лейсестер; проверив, о чем и о ком идет речь, нужно написать *Шон, Лестер.*

После того как вы разберете и переведете таким образом статью (имеется в виду статья не длиннее 8–10 страниц), можно приступить к литературной отделке перевода. Для этого отложите английский оригинал в сторону и прочтите свой перевод, стараясь взглянуть на него глазами читателя, не знающего английского языка. Задавайте себе вопросы: ясно ли выражена эта мысль?, что хочет сказать автор? Вы увидите, что некоторые предложения могут оказаться не совсем ясными, слишком тяжелыми, а иногда и допускающими двойное толкование, что особенно недопустимо в научной статье. (Разумеется, если двусмысленность возникла в результате вашего перевода, а не содержится в самой статье.) Установите, хорошо ли читается перевод, нет ли тяжелых, нерусских оборотов, назойливого повторения слов типа *который, чтобы* и т.п.

И, наконец, заключительным этапом работы над переводом является сверка с оригиналом, чтобы установить отсутствие пропусков и отхода от оригинала, который мог возникнуть в процессе литературной обработки.

Для работы над переводом вам будут нужны словари. В первую очередь, это англо-русский словарь, например, словарь под редакцией В.К. Мюллера. Затем нужны словари английских и американских сокращений, а также словари русской транскрипции географических наименований США и Британских островов. Полезно иметь и фразеологический словарь А.В. Кунина.

Кроме того, вам понадобится англо-русский словарь по вашей специальности. Таких словарей издано множество,

почти по всем отраслям науки и техники (геологический, медицинский, строительный, военный, ядерный, лесотехнический, сельскохозяйственный и многие другие).

В этом заключительном уроке вместо раздела Reading дается ряд текстов для чтения и перевода, письменного или устного. Выбирайте из них те, которые соответствуют вашей специальности и кругу интересов. Новые слова, словосочетания и сокращения, которые встречаются в этих текстах, отыскивайте в общих и специальных англо-русских словарях.

Сделайте переводы, чтобы проверить, как вы научились работать со словарями и выходить из трудных положений, в которые постоянно попадают переводчики, особенно начинающие.

ТЕКСТЫ ДЛЯ УСТНОГО И ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА

1. Просмотрите текст, чтобы понять, о чем он. Затем начинайте перевод:

1. You have to show you're a professional. It you come in late, watch the clock, and leave early, you're not going to get promoted (продвигаться по службе), even if you can do the job. Don't use up business time with personal phone calls, take long lunches, and invite friends to work. Don't come in wearing after-five dresses (вечерние платья). You're not going to a party, you're coming to work. Take your job seriously. Show enthusiasm. Don't act like you're just putting in time (проводить время) to pick up a paycheck.

2. SUPER SHADES

Bigger is better when it comes to protecting your eyes from damaging UV rays, says lens maker Pentax. Unlike small lenses, big glasses don't allow sunlight to leak in at the edges. To fully protect yourself:

- Go for lenses with 100 per cent UV protection.
- Ask for added UV protection on tinted prescription lenses.
- Wear shades even when it's cloudy, as 80 per cent of damaging rays will still reach your eyes.

UV = ultraviolet – ультрафиолетовый
lens maker Pentax – изготовитель линз (фирма) Пентакс
shades – очки с затемненными стеклами

3. Famous child: Henry Ford

Born a first son of four children, Henry spent much of his childhood with a "mechanical curiosity and attitude" and was always "tinkering." Whenever new toys came into the Ford home someone was sure to exclaim: "Don't let Henry see them! He'll take them apart!" At an early age, Henry Ford learned that self-discipline and persistence helped him accomplish things that other children couldn't accomplish.

Henry Ford was born to Irish immigrants in 1863 near Dearborn, Michigan, not far from Detroit. Henry's mother, Mary, died after giving birth to her eighth child in 1876. As a young child Henry saw a steam engine proceeding under its own power. Thus the possibility of an engine being used as a self-propelled vehicle was implanted in Henry's mind.

Years later, with a self-discipline developed in childhood, Henry Ford invested twenty-eight thousand dollars in cash and became an automobile pioneer known throughout the world.

In a 1928 interview Henry said, "I have tried to live my life as my mother would have wished." Even his mother would have agreed that with his hard work and self-discipline, he had "earned the right to play."

tinker – возиться (*с игрушками*)
take apart – разбирать (*механизмы, игрушки*)

2. Прочитайте статью и постарайтесь понять, почему полицейские отказались от услуг собаки. Затем сделайте письменный перевод текста:

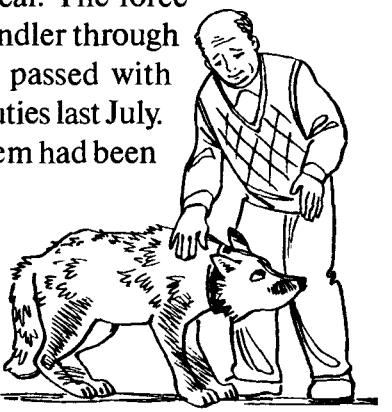
POLICE DOG LOSES GRIP ON JOB

A police dog called Storm has been sacked from the force (полиция) because it no longer wants to bite villains (преступники).

The two-year-old dog is believed to have been put off grabbing suspects' arms after an ulcer (язва) in its palate (нёбо) made it painful for him to clamp its jaws.

But it could not be persuaded to start biting again even after a vet (ветеринар) removed the ulcer.

Sergeant G. said Storm had appeared to show perfect potential when it was given to the police last year. The force spent £5,500 putting Storm and its handler through a 13-week training course. The dog passed with flying colours and began operational duties last July. But by the following January the problem had been discovered.



Storm has been found a post as a guard dog on a farm estate. His new owners said: "Although he is not supposed to like biting much, he still looks extremely big and fierce when he wants to."

3. Прочитайте интервью и найдите фрагмент, в котором студент из Австрии рассказывает, что ему понравилось больше всего в Москве. Устно переведите текст:

INTERVIEW WITH AN AUSTRIAN STUDENT

How would you describe Moscow in a single word?

– Exciting.

– Was there something that has really surprised or shocked you here?

– Well... Actually, nothing. There were no extreme differences for me, comparing it with my country. Probably the reason is that I've just had a big trip: we started in Beijing, then went through Mongolia to Russia. And China was different for us; afterwards, in Ulan-Bator we've seen poor people and very bad things, so Moscow seems to be okay.

– What do you like most of all about Moscow?

– I do not know if many Europeans say the same, but it's your metro. Of course, we have one in Vienna, but here it is much more comfortable with everything: short breaks, a clear line system... Also, I like the buildings, the architectural style of Moscow. Just walking around and looking at them... And last but not least: I'm very impressed with Moscow girls. Yes, I heard a lot about Russian beauty but I never imagined so many pretty and stylish ones are just all around you, everywhere you go.

– Did you try Russian cuisine?

– Yes. It's more or less normal food – again, I mean, after my trips to the East... And I like that you eat a lot of meat. By the way, my favorite Russian dish is pelmeni. You eat a pack of them, and you feel strong enough to travel a whole day more!

– What traits of Moscow life would you prefer never to see again?

– The queues, rubbish in the streets and homeless people all around.

4. Прочитайте текст. Согласны ли вы с Леонардом Гриффитом? Переведите устно последний абзац текста:

Are You Really Free?

Several years ago a Canadian author named Leonard Griffith wrote a book entitled *The Illusion of Our Culture,* in which he stated,

"Freedom is one of the great illusions of our time. We are not free and we never will be!"

Griffith did not intend to contradict the great democratic affirmations so cherished by humankind. Rather, he was saying that life without any restraints is impossible in our world. Freedom has its limitations.

We are never free from the necessity of making decisions.

An ancient writer once declared, "Wise is he who remembers that there may be freedom *of* choice but not freedom *from* choice." Someone has rightly said that most of the unhappiness in our world is the result of people pursuing goals that are incompatible with one another. When our objectives are contradictory, the result is always frustration.

Most people, for instance, want to be healthy – yet we want to be free from the discipline of exercise. We seek education but do not want to be encumbered with studying. We want to succeed in business without working. We long for happy families, but stay so busy that there is no time to be with our spouses and children. We cannot travel two roads at the same time. Somewhere, sometime we must choose.

Все последующие тексты предназначены для письменного перевода.

5. Cancer study

The mechanism by which cancer spreads from one place in the body to many, has been the subject of intensive research by scientists for many years. What may be an answer to that question – and a suggestion as to how metastasis might be inhibited – came from the Institute for Cancer Research.

Speculation on how cancer spreads throughout the body has included the possibilities that it does so through the migration of

whole malignant cells from the primary tumor mass, or through viruses that are released from dying cancer cells.

The report in the journal *Science* suggests a third possibility. This is that cancer cells or viruses leak their genes – in the form of deoxyrebonucleic acid, or DNA – into the bloodstream, and the DNA then travels to places where it invades normal cells and transforms them to malignant ones.

To test this hypothesis scientists injected mice with DNA from polyoma cancer virus and from a pneumococcal bacterium and compared the results.

They found that DNA from tumor viruses was much more resistant to body defences than the bacterial DNA. The reason for this, they said, may have had something to do with the closed-ring form of the tumor-type DNA molecules. They said their results indicated that this DNA could still produce its cancerous effects.

Thus, the report said that "tumor-inducing DNA can be transported in biologically active form from one part of the body to another."

From *The New York Times*

6. Manipulating the brain

Some persons were disturbed last week over a report of experiments in which the behavior of animals and people was influenced by electrical stimulation of selected regions of their brains.

According to the report, weak currents made to flow through electrodes implanted in the brains of monkeys and cats enabled scientists to "play" the animals like little electronic toys. They yawned, climbed, ran, turned, slept, mated and changed their emotional states from passivity to rage and *vice versa,* all on electrical command.

In one of the most spectacular experiments, a Spanish fighting bull was stopped in full charge by a stimulus radioed to an electrode implanted in its brain, which inhibited aggressiveness.

People, too, have undergone such stimulations in the course of diagnosis and therapy for severe cases of epilepsy. Electrical stimulations of certain regions of their brains have produced feelings of intense pleasure and of severe anxiety, a loss of ability to think or express themselves, a sudden increase in word output and profound feelings of friendliness.

The scientist who reported these findings was Dr. Jose Delgado of Yale University's School of Medicine. In a lecture, Dr. Delgado discussed some aspects of this work that might worry persons outside this field of research.

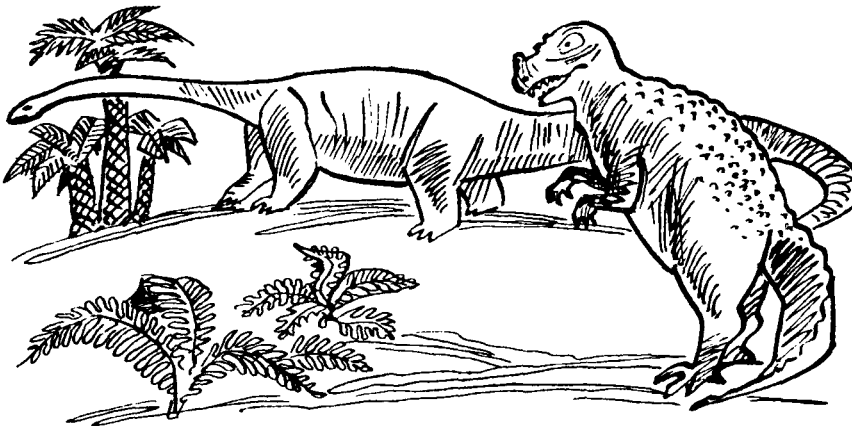
He emphasized, first, that the implantation of the electrodes in the brain and the passage of weak currents through them neither hurts (brain tissue is insensitive) nor causes any functional damage.

Such studies, Dr. Delgado believes, may enable scientists to discover the cerebral basis of anxiety, pleasure, aggression and other mental functions, which we could influence in their development and manifestation through electrical stimulations, drugs, surgery and especially "by means of more scientifically programmed education."

Dr. Delgado believes that control of human behavior on a large scale would not work because the effect of a stimulus can be changed or even overridden by the subject's own desires, emotions, etc. This has been shown in experiments on both animals and people. For example, monkeys in which aggressive behavior was electrically stimulated did not just attack any other member of the colony, but made "intelligent" attacks only on rivals, sparing their "friends".

Dr. Delgado thinks it will be necessary to develop new theories and concepts to explain the biological bases of social and anti-social behavior. These, he said, "for the first time in history can be explored in the conscious brain".

From *The New York Times*



7. NEW DINOSAUR SKELETONS FOUND

Although dinosaurs roamed virtually the whole earth for 160 million years, dinosaur skeletons are relatively scarce. The reason is that it takes very special conditions to make a fossil and a lot of luck to find one.

For many years, information about *Tyrannosaurus rex* was sketchy at best. However, in the summer of 1990, the first nearly complete *Tyrannosaurus rex* skeleton ever found was excavated in the Montana badlands. That same year a second, even more complete, skeleton was found in South Dakota. Together these skeletons yielded surprising new insights into the most famous of the dinosaurs, about the anatomy and behavior of *T. rex* and the world in which it lived.

Among the surprising discoveries were that *T. rex* was a far sleeker, but more powerful, carnivore than previously thought, perhaps weighing less than $6^1/_2$ tons, no more than a bull elephant, and that *T. rex's* habitat was forest, not swamp or plain as previously believed. Moreover, there appears to have been two forms of *T. rex*, the male quite different from the female. Scientists hope that future fossil discoveries and increasingly more sophisticated techniques will provide more accurate and complete

information about not only *T. rex* but all the dinosaurs, giving us a window on the world so many millions of years into the past.

8. FAA SET TO REGULATE INFLAMMABLE VAPOR

NEW YORK – The DC-10 was trying to land in Faro, Portugal, in a downpour when the wind shear hit. A hard landing turned into a disaster when the jet's right wing hit the runway and the rest of the plane broke into pieces. As fire raced through the cabin, passengers were scrambling through holes in the fuselage and getting out alive.

Four minutes later, the fuel tank exploded.

Many who had not escaped were burned to death. Of the 340 people on board, 56 people died in the accident.

But a new U.S. Federal Aviation Administration study estimates that half of those lives could have been saved if the plane had been equipped with a system to keep the fuel tanks from exploding.

Researchers have long known that putting nitrogen into fuel tanks can prevent explosions like the one that brought down TWA Flight 800 off the coast of Long Island, New York, in 1996, and many military aircraft have used such systems for years. But the new study shows that such systems can save lives not only by preventing explosions that cause accidents, but also by preventing explosions that occur after a crash – explosions that sometimes keep those who survived the impact of the crash from escaping alive.

In the study – a joint project between the FAA and England's Civil Aviation Authority – British researchers combed through a worldwide data base of survivable accidents, identifying 13 accidents over a 30-year period in which a fuel tank explosion occurred or is likely to have occurred after a crash.

Using information from autopsy reports and descriptions of the accident, they used a mathematical technique to predict how many

lives might have been saved if different methods of placing nitrogen in the fuel tanks had been used. In some cases, many deaths were due to the impact of the crash, but in others, the explosion prevented some passengers who had survived the impact from getting out alive.

The study found that a total of 101 lives could have been saved by preventing post-crash explosions, an average of six lives per year.

9. From bridges to baby carriages

So what's so revolutionary about a bridge made of steel? Or the chassis of a baby carriage? And can steel be used to make things like wine barrels or shoes? The rapid development of the industry is reflected in its applications. Here's how.

Steel, as a construction material, is nothing short of remarkable. Everyone knows that cars, saws and railroad cars are made of it. We simply take it for granted. But a closer look reveals a much larger and fascinating world.

Take stainless steel. It's nothing new. Most people have stainless steel in their homes – cutlery, pots and pans and kitchen sinks. But now, due to its special, long-lasting qualities, stainless steel has also become useful in many other areas.

Just recently, a bridge totally made of stainless steel was inaugurated in a suburb of Stockholm.

In France, a few wine producers have discovered the benefits of using stainless steel wine barrels – and to avoid upsetting the traditionalists, they cover the barrels in oak.

For SSAB, the Swedish steel manufacturer of high-strength steel, it is important to encourage new applications. By using high-strength steel, weight can be reduced and strength can be maintained. Since 1999, the company has awarded a prize for the most innovative way of using high-strength steel and in 2000, the winner was Emmaljunga for the high-strength steel chassis it

uses in its baby carriages. In doing so, the company managed to reduce weight by 20 percent.

Weight reduction was also the objective when a shoe manufacturer decided to use stainless-steel caps in work boots – a big step forward and a welcome relief for thousands of workers.

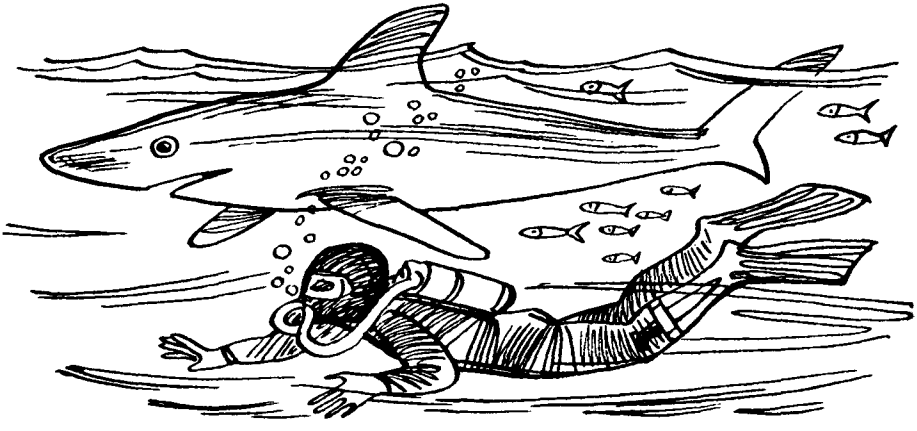
Today, there is no end to the possibilities. And if the steel producers get their way, reducing weight and replacing "old" steel with "new" will change the world.

10. 'JAWS' AUTHOR WANTS TO SAVE THE SHARKS

By Duncan Campbell

The man most responsible for creating a fear of great white sharks with his novel "Jaws" is now campaigning to save them. He hopes to "de-demonize" the creatures, whose numbers are falling dramatically.

Peter Benchley is the author of "Jaws," which was both a best-selling novel and a 1975 box-office hit film directed by Steven Spielberg. The haunting theme music has become synonymous with fear. Now, 25 years on, Benchley says that he could not "in good conscience" have written the book today, having discovered much more about the true nature of the beast.



"Great white sharks have survived, virtually unchanged, for millions of years," he writes in National Geographic magazine. "They are as highly evolved, as perfectly in tune with their environment as any living thing on the planet. For them to be driven to extinction by man, a relative newcomer, would be more than ecological tragedy; it would be a moral travesty."

Benchley says that, contrary to what was believed when he wrote his book, sharks attack human beings only by accident, mistaking them for normal prey. "Back then, we thought that once a great white scented blood, it launched a feeding frenzy that inevitably led to death," he writes.

"Now, we know that nearly three-quarters of all bite victims survive, perhaps because the shark recognizes that it has made a mistake and doesn't return for a second bite." Great white sharks have been responsible for only 74 deaths in the past 100 years, according to International Shark Attack File.

From The Guardian

Practice in Everyday English
Практика разговорной речи

1. GREETINGS
ПРИВЕТСТВИЯ

Good morning [gʊd'mɔ:nɪŋ] – Доброе утро! (Здравствуйте!) Приветствие, используемое при встрече утром.

Good afternoon [gʊd ˌɑ:ftə'nu:n]. – Добрый день! (Здравствуйте!) Приветствие, используемое при встрече днем.

Good evening [gʊd 'i:vnɪŋ]. – Добрый вечер! (Здравствуйте!) Приветствие, используемое при встрече вечером.

Good night [gʊd 'naɪt]. – Спокойной/Доброй ночи! Говорят при прощании вечером.

How do you do? – Здравствуйте!

Формальная фраза, используемая при первой встрече, знакомстве с кем-нибудь. Отвечают той же фразой.

Good-bye [gʊd'baɪ] – До свидания!

Говорят при прощании. Используется также форма **Bye** [baɪ] – Пока!

Hello [hə'ləʊ] (также **hallo, hullo**) – неформальное приветствие при встрече друзей, хороших знакомых. Также используется в этих ситуациях приветствие **Hi** [haɪ] – Привет!

How are you? [ˌhaʊ 'ɑ: ju:] может использоваться как вопрос о здоровье, имеющий значение «Как вы себя чувствуете?», но также используется как приветствие при встрече со знакомыми людьми.

1. Прочитайте и заучите следующие мини-диалоги:

1. – Hello.
   – Hello.
2. – Good morning.
   – Good morning.
3. – Good afternoon.
   – Good afternoon.
4. – Good night.
   – Good night.
5. – Bye.
   – Bye.
6. – Hello.
   – Hello. How are you?
   – Very well, thanks [θæŋks]. (Спасибо) And you?
   – Fine [faɪn]. (Прекрасно!)

2. Дополните диалог и заучите его:

Tom: James! [dʒeɪmz] Hello.
James: _____, Chris. How are you?
Tom: I'm _____, thank you. _____?
James: _____, thanks.
Tom: And how's Jane?
James: Oh she's _____.
Tom: And the children?
James: They're _____ too.
Tom: Good.

3. Вставьте глагол *be* в нужной форме и устно переведите предложения:

1. How _____ you?
2. How_____ your wife / husband?
3. How _____ the children?
4. How _____ you and the children?

2. INTRODUCING PEOPLE
КАК ПРЕДСТАВЛЯТЬ ЛЮДЕЙ ДРУГ ДРУГУ

Когда людей представляют друг другу, называют их имена, фамилии, звания и титулы в зависимости от того, является ли ситуация представления формальной или неформальной. Следующие титулы добавляются к фамилиям при представлении людей друг другу:

Mr (= Mister) ['mɪstə] – мистер, господин
Mrs (= Mistress) ['mɪsɪz] – миссис, госпожа *(перед именем замужней женщины)*
Miss [mɪs] мисс, госпожа *(перед именем незамужней женщины)*
Ms [mɪz] госпожа

Эта форма стала широко использоваться с 1970-х годов в тех случаях, когда семейный статус женщины неизвестен говорящему или пишущему (например, в деловых письмах) или когда женщина не хочет сообщать сведения о своем семейном статусе.

Перед именем могут также использоваться слова **Professor** [prə'fesə] (*профессор*) и **Doctor, Dr** ['dɒktə] (*доктор*): *Professor Smith, Doctor Harris.*

1. Прочитайте и заучите следующие мини-диалоги:

1. – Jane, I'd like you to meet my brother Nick.
   – Hello, Nick.
   – Pleased ['pli:zd] to meet you, Jane.
2. – Mary, let me introduce [ˌɪntrə'dju:s] you to my sister Jane.
   – Hello, Jane.
   – Pleased to meet you, Mary.
3. – Mother, may I introduce Dr. Anderson, my English teacher?

– How do you do?
– How do you do?

4. – Hullo, my name's Tom Jackson.
– How d'you do [ˌhaʊ djə 'du:]? *или* Pleased to meet you. My name's Peter Swan.

Примечание

Словом **name** обозначается как *имя*, так и *фамилия*. При необходимости уточнения *имя* называется **first name**, а *фамилия* **last name** или **surname** ['sɜ:neɪm]. Многие англичане и американцы имеют также **middle name** «среднее имя», т. е. второе имя. Оно часто обозначается инициалом. Например: Herbert James White = Herbert J. White.

2. Найдите в правой колонке подходящий ответ на каждую реплику в левой:

1. – Good morning. How are you today?
2. – Hullo. How's life?
3. – How are you?
4. – Bye! See you tomorrow.
5. – Good morning / afternoon / evening.
6. – Good night.
7. – Professor Smith! How nice to see you.
8. – How do you do?
9. – I don't think you've met my wife before.

a) – Bye-bye. See you.
b) – Good night. Sleep well/ tight.
c) – How do you do?
d) – OK / Fine (thanks).
e) – How do you do, Mrs. Smith.
f) – I'm fine, thank you. And you?
g) – Very well, thank you. And how are you?
h) – It's nice to see you again, too.
i) – Good morning/ afternoon/evening.

3. Дополните диалог и устно переведите его:

Professor Graves is in the Director's office. Professor Graves and the Director are old friends.

Director: Professor Graves! How nice to see you.

Graves: _____ again, too.

Director: I don't think _____ my assistant before. _____ Mr. Alexander.

Alexander: _____

Graves: _____

Director: _____ tea or coffee?

Graves: Tea, please. With milk.

4. Скажите по-английски:

а) – Это моя жена Мэри.
– Рад познакомиться с вами. Здравствуйте.
– Здравствуйте.

б) – Меня зовут Тим Браун.
– Рад познакомиться с вами. Меня зовут Джеймс Смит.

в) – Тим!
– Привет, Ричард. Как дела?
– Прекрасно, спасибо. Рад снова видеть тебя.

г) – Спокойной ночи.
– Спокойной ночи.

3. THANKING AND APOLOGIZING
КАК ПОБЛАГОДАРИТЬ И ИЗВИНИТЬСЯ

1. **Thank you** ['θæŋkjʊ]. – Спасибо / Благодарю вас.
Thanks [θæŋks]. – Спасибо.
Thank you very much. Thanks very much. – Большое спасибо.
Many thanks. – Большое спасибо.
Please [pli:z]. – Пожалуйста *(употребляется в просьбах).*

Yes, please. – Да, пожалуйста *(вежливое согласие при угощении).*

No, thank you. – Нет, спасибо *(вежливое отклонение предлагаемого угощения).*

Don't mention it ['menʃn ɪt]. – Пожалуйста (*букв.* Не упоминайте об этом.)

2. **Sorry** ['sɒrɪ] – Виноват. / Простите. / Извините.

Excuse me [ɪk'skju:z mi]. – Извините. / Простите.

I beg your pardon ['pɑ:dn]. – Прошу простить меня. / Извините меня.

Это выражение употребляется, когда вы случайно касаетесь или задеваете кого-то.

Pardon, произнесенное с подъемом голоса, значит, что вы не расслышали или не поняли вашего собеседника и просите повторить сказанное.

I apologize. / I do apologize (**do** *здесь употребляется для усиления*). – Приношу свои извинения.

Please forgive me. – Простите меня. / Прошу простить меня.

В ответ на извинения говорят:

(That's / It's) all right / OK. Don't mention it. ['menʃn ɪt]. Пожалуйста. / Ничего страшного. / Все в порядке, не беспокойтесь.

Never mind [maɪnd].

It's a pleasure ['pleʒə].

It's nothing.

You're welcome.

Not at all.

1. Прочитайте и заучите следующие мини-диалоги:

1. – You've taken my pen.
   – Oh, have I? I'm sorry.
   – That's all right.
2. – You're late. I've been waiting for an hour ['aʊə].
   – I'm awfully ['ɔ:fʊlɪ] sorry.
3. – Why did you lie [laɪ] to me? (Почему ты лгал(а) мне?)
   – Please forgive me.
4. – Why were you so rude (груб) to me?
   – Sorry. I didn't mean to be.
5. – You didn't ring me last night. You said you would.
   – I just forgot. (Я просто забыл.) I do apologize, darling ['dɑ:lɪŋ] (дорогая).
   – All right.
6. –Let me give you a lift home (подвезти домой).
   – Thank you.
   – It's a pleasure ['pleʒə]. (Я рад.)

2. Дополните диалоги, употребив одно из предложенных окончаний:

a) Don't mention it.
b) You're welcome.
c) All right. / OK.
d) It's a pleasure.
e) It's nothing.

1. – Let me pay for the taxi.
   – I'm much obliged [əb'laɪdʒd].
   – _____
2. – Is there anything I can do for you?
   – How kind of you.
   – _____

3. – Let me offer ['ɒfə] (предложить) you a seat.
   – Thank you.
   – _____
4. – I'll help you.
   – I'm very grateful ['greɪtfʊl] (благодарна, признательна) to you. Thank you very much.
   – _____
5. – You've taken my seat [si:t] (Вы заняли мое место.)
   – I'm very sorry.
   – _____

3. Скажите по-английски:

1. – Ты опять опоздал.
   – Извини меня.
   – Пожалуйста.
2. Вчера ты был очень груб со мной.
   – Извини меня. Я не хотел.
3. – Я могу помочь вам?
   – Очень мило с вашей стороны. (It's good of you.)
   – Пожалуйста.
4. – Который час, не скажете? (Could you tell me the time please?)
   – Да, сейчас 10 часов.
   – Спасибо.
   – Пожалуйста.
5. – Извини, что я разбила эту чашку.
   – Не беспокойся. Забудь об этом.

4. WHAT COUNTRY ARE YOU FROM? ИЗ КАКОЙ ВЫ СТРАНЫ?

Are you English ['ɪŋglɪʃ]? – Вы англичанин? англичанка?
French? [frentʃ] француз? француженка?
German? ['dʒɜ:mən] немец? немка?
Russian? ['rʌʃn] русский? русская?
American? [ə'merɪkən] американец? американка?

– Where do you come from? – Откуда вы (приехали)?
I come from England ['ɪŋglənd]. Я из Англии.
France [frɑ:ns] Франции.
Germany ['dʒɜ:mənɪ] Германии.
Russia ['rʌʃə] России.
America [ə'merɪkə] Америки.

– Do you come from the United States [ju:ˌnaɪtɪd 'steɪts]? – Вы из США?
– No, I come from Australia [ɔ:'streɪljə]. – Я из Австралии.

– Do you speak English? – Вы говорите по-английски?
– Yes, I do. – Да.
– No, I don't, but I can understand a little. – Нет, но я немного понимаю по-английски.

– Where does she live? – Где она живет?
– She lives in Germany, but she has British nationality [ˌnæʃə'nælɪtɪ]. – Она живет в Германии, но она гражданка Великобритании.

Примечание. В английском языке слово **nationality** обозначает гражданство.

– Are you Swedish ['swi:dɪʃ]? – Вы швед?
– Pardon? – Простите? (Я не понял.)
– Are you from Sweden ['swi:dn]? – Вы из Швеции?
– No, I'm from Denmark. I'm Danish. – Нет, я из Дании. Я датчанин.

1. Прочитайте и заучите следующие мини-диалоги:

1. –Are you English?
   – No, American.
   – Where do you come from?
   – I live in Boston ['bɒstən].
2. – Hello. My name's Ludmila.
   – Mine's Richard. Are you Russian?
   – Yes, I come from Moscow. Where do you come from? Are you American?
   – No, I come from Canada actually.
   – Nice to meet you.
   – Nice to meet you.
3. – Tell me more about yourself, Sven. Where do you come from?
   – I come from Sweden. I was born in Kiruna.
   – Where's that?
   – In northern Sweden, in Lapland.
   –Why did you come here?
   – To brush up my English (подучить английский язык)

2. Дополните диалог и устно переведите его:

LANGUAGE COURSES
RECEPTION

Receptionist: Can I help you?
Man: Yes. I'm going to Italy for my holidays later this year.
R.: Oh, that's nice.
M.: But I don't speak ___. So I'd like to have lessons.
R.: Good. Do you speak French?
M.: Not very well.
R.: But you know some ___, don't you?
M.: Yes. But I want to learn _____.
R.: Yes, I know. But it helps.

M.: I don't understand. What _____?

R.: A little _____.

M.: Oh?

R.: You see, English and Italian are very different languages. But many _____ words are like French words.

M.: So you think it's easy for me to learn _____, because I know some _____.

R.: That's right.

M.: That's good.

3. Переведите на английский:

– Здравствуйте. Меня зовут Марк Сноу (Mark Snow).

– Мое имя Джейн Саттон (Jane Sutton). Здравствуйте.

– Вы откуда, Джейн?

– Простите?

– Откуда вы?

– Из Лондона.

– А вы откуда?

– Из Ливерпуля. Я здесь в командировке (on business). А вы?

– Я здесь учусь.

– Что вы изучаете?

– Итальянский язык.

– Вы знаете еще какие-нибудь языки?

– Да, я говорю по-французски и по-немецки.

– Я не говорю ни по-французски, ни по-немецки (neither ... nor). Я не знаю никаких иностранных языков. Я говорю только по-английски.

– А чем занимаетесь вы? (And what do you do?)

– Я компьютерщик-программист.

5. FAMILY
СЕМЬЯ

– **Are you married** ['mærɪd]? – Вы женаты / замужем?

– **Yes, I am.** – Да.

– **No, I am not. I'm single** ['sɪŋgl]. – Нет, я холост / не замужем.

– **I'm a widow** ['wɪdəʊ] / **widower** ['wɪdəʊə]. – Я вдова / вдовец.

– **Have you a family** ['fæmɪlɪ]? – У вас есть семья?

– **Yes, I'm married and have two children, a son** [sʌn] **and a daughter** ['dɔ:tə]. – Да, я женат и у меня двое детей – сын и дочь.

– **Have you any brothers** ['brʌðəz] **or sisters** ['sɪstəz]? – У тебя есть братья или сестры?

– **Yes, I have two brothers and a sister.** – Да, у меня есть два брата и сестра.

– **No, I have no brothers or sisters.** – Нет, у меня нет братьев и сестер.

– **How old is your wife** [waɪf] / **husband** ['hʌzbənd]? – Сколько лет твоей жене / твоему мужу?

– **He / she is two years younger / older than me.** – Он / она на два года моложе / старше, чем я.

– **Do your parents live with you?** – Ваши родители живут с вами?

– **Yes, they do.** – Да.

– **No, they don't.** – Нет.

1. Прочитайте и заучите следующие мини-диалоги.

1. Tom and Jane are looking at photographs.

– Who's this?

– Oh, this is my father. He's a teacher. He teaches history. And this is my mother.

– What's her name?

– Mary. She's a housewife ['haʊswaɪf]
– Is this your brother?
– Yes. He goes to high [haɪ] school (*в США 9–12 классы средней школы*). And this is my sister Susan.

2. – Are you married?
– Yes.
– What's your wife's name?
– Ellen.
– Have you got any children?
– No. We got married only a year ago.
– I see.

3. – Do you live with your parents?
– Yes, we have lived with Bob's parents since we got married.
– Wouldn't you like to buy a place of your own?
– Oh, it's our dream to own a home. But housing is very expensive in New York. We can't afford (не может позволить себе) to buy a home of our own.

2. Изучите сведения о Джоне Уайте (John White) **и напишите диалог, использовав эти данные в ответах на вопросы, которые ему задает его подруга Сюзен** (Susan).

PERSONAL LIFE HISTORY OF JOHN WHITE

NAME:	John White
DATE OF BIRTH:	February 3, 19 ...
PLACE OF BIRTH:	Bristol
FATHER'S OCCUPATION:	Professor of chemistry, University of Bristol
FAMILY:	No brothers or sisters
EDUCATION:	School in Bristol University of London Studying physics

3. Расскажите о себе и своих родственниках. Начните так:

I was born on _____, 19 ... . We are a large family.
I have _____
My mother is _____ My father is _____ и т. д.

6. TIME AND DATES
ВРЕМЯ И ДАТЫ

WHAT TIME IS IT?
КОТОРЫЙ ЧАС?

– **What time is it?/What's the time?** – Который час?
– **Nine o'clock.** – 9 часов.
– **Nine in the morning.** – 9 утра.
– **Ten in the evening.** – 10 вечера.
– **Ten (minutes) past nine.** – 9.10.
– **Ten (minutes) to nine.** – 8.50 (без десяти девять)
– **Ten fifteen.** – 10.15.

I'll do it	Я сделаю это
today.	сегодня.
tomorrow	завтра
the day after tomorrow	послезавтра
next week (month, year)	на следующей неделе (в будущем месяце, году)
in five minutes	через пять минут
in twenty-four hours	за сутки
in a second	в одну секунду
in half a minute	через полминуты.
I did it	Я сделал это
last month (week, year)	в прошлом месяце (на той неделе, в прошлом году)
yesterday	вчера

the day before yesterday	позавчера
three days ago	три дня тому назад

Примечание. Обратите внимание на употребление предлога **past** в указаниях времени *после* данного часа и **to** в указаниях времени *до* данного часа: **ten past two** – 2.10 и **ten to two** *без десяти два* (1.50). Время до полудня обозначается на письме буквами **a.m.**, а в речи словами **in the morning;** время после полудня – буквами **p.m.**, а в речи словами **in the afternoon** или **in the evening**.

SAYING DATES
НАЗВАНИЕ ДАТ

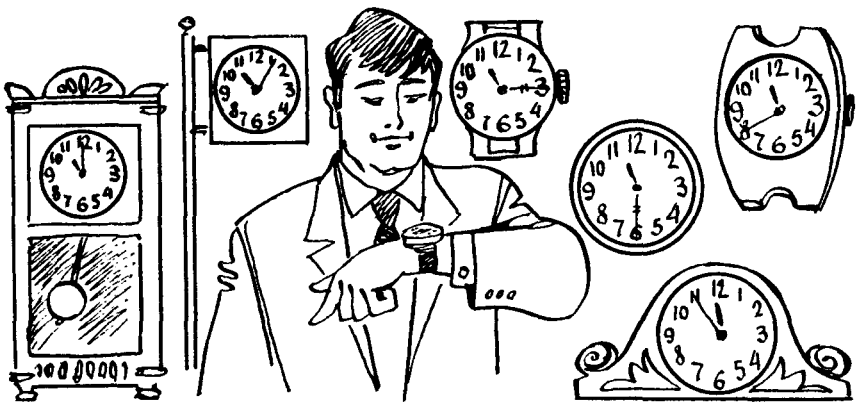
– What is the date [deɪt] today?	– Какое сегодня число?
– Today is the seventh of October, two thousand six.	– Сегодня 7 октября 2006 г.
– When were you born [bɔ:n]?	– Когда вы родились?
– I was born on November 6, 1958 (on the sixth of November nineteen fifty eight).	– Я родился 6 ноября 1958 г.
– When did you see him?	– Когда вы его видели?
– I saw him on Sunday ['sʌndɪ].	– Я видел его в воскресенье.
– Do you work on Sunday?	– Вы работаете в воскресенье?
– Yes, I do.	– Да, работаю.
My day off is	Мой выходной день
Monday ['mʌndɪ].	понедельник.
Tuesday ['tju:zdɪ]	вторник
Wednesday ['wenzdɪ]	среда
Thursday ['θɜ:zdɪ]	четверг
Friday ['fraɪdɪ]	пятница
Saturday ['sætədɪ]	суббота.

– When do you want to go to the theatre ['θɪətə]?
– I want to go to the theatre on Wednesday, March 19.

– Когда вы хотите пойти в театр?
– Я хочу пойти в театр в среду, 19 марта.

1. Назовите время, указанное на часах.

Образец:
– What's the time, please?
– It's .... o'clock.



2. Как приветствуют друг друга по-английски в указанное время?

a) From 6 to 12 a.m.? _____
b) Between 12 and 5 p.m.? _____
c) From 6 to 10 p.m.? _____



_____



_____



_____

3. Прочитайте следующие даты:

10 May 2003
3 March 1970
1 January 2006
30 September 1999
31 December 2000
24 July 1889

4. Попробуйте угадать, когда родились эти знаменитые люди, выбрав дату из правой колонки. Прочитайте имена и даты вслух.

Образец: Agatha Christie was born on *the fifteenth of September, 1890.*

a) Greta Garbo	1) 23 April 1564
b) Karl Marx	2) 5 May 1818
c) Marilyn Monroe	3) 18 September 1905
d) Elvis Presley	4) 13 October 1925
e) William Shakespeare	5) 1 June 1926
f) Margaret Thatcher	6) 2 March 1931
g) Mikhail Gorbachev	7) 8 January 1935

5. Прочитайте вслух и выучите следующие мини-диалоги:

1. – Taxi!
   – Where to?
   – Airport, please.
   – Vnukovo?
   – Yes please.
   – Right.
2. – Excuse me.
   – Yes?
   – Is this the flight to Paris?
   – No, this is flight 231 to Delhi. Your flight is 243.

– Oh. Thank you.
– That's all right.

3. –Tea or coffee?
– Coffee, please.
– Black or white?
– Black, please.
– Large or small?
– Small, please.
– Sugar?
– No sugar, thank you.

4. – Here's your boarding card ['bɔ:dɪŋ ˌkɑ:d] (посадочный талон). Gate (выход) 11 at 12.15.
– Thank you.
– Have a nice flight.
– Thank you.

5. – I'd like to make a call, please.
– What number do you want?
– Moscow 939-86-43.
– Do you know the code for Moscow?
– I think, it's 495.
– Trying to connect you. It's ringing for you.
– Thank you.

6. – I want to talk to my brother.
– Call him.
– I can't. He's on holiday.
– Where is he?
– He's in Germany.
– Is he staying in a hotel?
– Yes.
– Call the hotel then.
– I'm afraid I don't know the number. What can I do?
–Write a letter.

7. WEATHER
ПОГОДА

– **What's the weather like today?** – Какая сегодня погода?
– **It's fine.** – Прекрасная.

– **It is raining** ['reɪnɪŋ] – Дождь идет.
– **It is snowing** ['snəʊɪŋ] – Снег идет.

– **It is cold (warm, hot, cool).** – Сегодня холодно (тепло, жарко, прохладно).
– **The weather is stormy** ['stɔ:mɪ]. – Погода штормовая (дождь и ветер).

– **The weather is improving** [ɪm'pru:vɪŋ]. – Погода улучшается.

– **What is the temperature** ['temprɪtʃə] **of the air (of the water)?** – Какая температура воздуха (воды)?
– **20 degrees** [dɪ'gri:z] **above zero.** – 20 градусов тепла.
– **10 degrees below zero.** – 10 градусов ниже нуля.
– **Do you mean Centigrade** ['sentɪgreɪd] **or Fahrenheit** ['færənhaɪt]? – Вы имеете в виду температуру по шкале Цельсия или Фаренгейта?
– **I mean Centigrade.** – Я имею в виду шкалу Цельсия.

1. Прочитайте и заучите следующие мини-диалоги:

1. – It's a nice day today.
   – Yes. I hope it stays like this. The weather was terrible last week.
2. – What's the weather like here in summer?
   – It's terribly hot.
3. – What's the weather going to be like tomorrow?
   – Radio says sunny and mild.

4. – Hello, Pete. Did you have a nice time in Switzerland ['swɪtsələnd]?
   – Hello, James. Yes, we did, thanks. We didn't have a very good weather, but still we had a good time.
5. – You're going camping in France next week, aren't you?
   – That's right.
   – I hope you'll have nice weather.
   – So do I.

2. Переведите на русский язык:

1. There have been strong winds in Wales [weɪlz] (Уэльс) today. There will be less windy tomorrow.
2. It has been cool in Moscow today. There will be some sunshine tomorrow and it will be warmer.
3. It has been dry in the South today. It will be wet in places tomorrow but there will be sunny periods.

3. Дополните диалог, сделав перевод русских слов в скобках. Затем сделайте письменный перевод всего текста:

– What's happening to our climate?

– Some people believe that our climate (меняется) and that the Earth is getting (теплее).

– Why?

– Well, in Britain over the last years we've had several (мягких и сухих) winters and a (жаркое) summer. And in the last three years we've had two very severe (бури) in the south of England. Globally, the surface (температура) of the Earth has risen by about half a (градус) in the last century.

– What will happen if the Earth's temperature (повысится)?

– The ice at the (Северном полюсе) will probably (растает) and the sea level will rise. This will flood many parts of the world and some Pacific (острова) will disappear altogether.

4. Скажите по-английски:

1. Сейчас идет дождь. Вчера шел снег. Завтра будет дождь. (Употребите глаголы to rain и to snow в нужном времени.)
2. – *Приближается* буря (a storm). Посмотри на тучи (clouds). Мы должны вернуться.
   – Вернуться? Нет!
   – Слушай! Гром. (Thunder.) *Будет* буря. Мы *возвращаемся*.
3. – Когда ты проснулась утром, *шел* дождь?
   – Нет, была ясная погода и *светило* солнце.
   (При переводе глаголов, выделенных курсивом, используйте времена Continuous.)
4. – Какая сегодня погода?
   – Очень холодно, но сухо. Дождя нет.
5. – Какая погода будет завтра?
   – Утром будет дождь с громом и молнией (with thunder and lightning). Целый день будет пасмурно (cloudy) и довольно холодно.

8. ASKING FOR AND GIVING DIRECTIONS КАК ПРОЙТИ ... ?

– Excuse me, please. Could you tell me how to get to ... ? – Извините, пожалуйста. Не скажете ли мне, как пройти к / на / в ...?

– Can you show me the way to Westminster Abbey ['æbɪ], please? – Не можете ли вы показать мне, как пройти к Вестминстерскому аббатству?

– It is just on the other side of the river. – Оно на другой стороне реки.

– It is on your left. – Оно слева от вас.

– Thank you very much. – Большое спасибо.

– You must turn to the right. – Вам нужно повернуть направо.

– Can you tell me the name of this street [stri:t]? – Скажите, как называется эта улица?

How can I get to the nearest Underground station/bus-stop ['bʌs stɒp]? – Как мне попасть на ближайшую станцию метро (остановку автобуса)?

What bus/street-car ['stri:t'kɑ:] must I take? – На каком автобусе (трамвае) мне нужно ехать?

– Where can I find a taxi ['tæksɪ]? – Где я могу найти такси?

– I am sorry ['sɒrɪ], I don't know. – Извините, я не знаю.

You can ask the policeman. – Вы можете спросить у полисмена.

1. Прочитайте вслух и заучите следующие мини-диалоги:

1. – Excuse me, could you tell me where the nearest cinema is?
   – Take a number ... bus and get off (сойдите) at ... .
2. – Is this the right way to... ?
   – Yes, it is.
3. – Does this bus / train go to the National Museum?
   – Yes it does.
4. – Excuse me, could you tell me how to get to the nearest bank? I've lost my way. (Я заблудился.)
   – Yes. Go straight ahead to the traffic lights, turn left and then right. It'll take you about five minutes.
   – Thank you very much.

2. Дополните диалоги, переводя русские реплики:

1. – *Извините меня, пожалуйста. Не скажете ли вы, как пройти к ближайшей больнице* (hospital)?

– Yes, that's easy. Go along this street until you come to the second turning on the left. Then go straight on, over the traffic lights. The hospital is on your right-hand side. Have you got that?

– *Да. Это далеко отсюда?*

– Oh, just a ten-minute walk.

– *Хорошо. Большое спасибо.*

– You are welcome.

2. – *Извините меня. Мне нужно найти моих друзей. Вот их адрес. Вы знаете, где это?*

– Let me have a look. Oh yes. I think I know where it is. Go out into Gordon Road. Turn right and then left. Then go along the road until you come to a T-junction (перекресток).

– *Понимаю. Большое спасибо.*

– That's all right. Pleased to help.

3. Переведите на английский:

Иностранец: Извините, вы говорите по-английски?

Женщина: Да, немного.

Иностранец: Я ищу банк.

Женщина: Простите. Повторите еще раз.

Иностранец: Я ищу банк.

Женщина: За углом есть банк. Я могу показать вам, где он.

Иностранец: Большое спасибо. Очень мило с вашей стороны.

Женщина: Пожалуйста.

Иностранец: Вы хорошо говорите по-английски.

Женщина: Я изучаю английский на вечерних курсах. А вы здесь в командировке (on business)?

Иностранец: Да.

Женщина: Желаю вам хорошо провести время.

9. MEALS. FOOD
ЕДА

breakfast ['brekfəst] – завтрак
lunch [lʌntʃ] – второй завтрак
dinner ['dɪnə] – обед
supper ['sʌpə] – ужин
to have breakfast (dinner, supper) – завтракать (обедать, ужинать)

– **When do you have dinner?** – Когда вы обедаете?
– **We have dinner at seven.** – Мы обедаем в 7 часов.

– **What do you want to eat?** – Что вы будете есть?
– **What do you want to drink?** – Что вы хотите пить?
– **Give me the menu** ['menju:], **please.** – Дайте, пожалуйста, меню.
meal [mi:l] – принятие пищи, еда
to have four meals a day – есть (питаться) четыре раза в день
I'd like ... – Я хочу (немного) ...
some bread [bred] – хлеба
some butter ['bʌtə] – масла
some cheese [tʃi:z] – сыра
some milk [mɪlk] – молока
some sugar ['ʃu:gə] – сахара
some ham [hæm] – ветчины
some soup [su:p] – супа
some meat ['mi:t] – мяса
some beef [bi:f] – говядины
some mutton ['mʌtən] – баранины
some veal [vi:l] – телятины
some pork [pɔ:k] – свинины
some chicken ['tʃɪkɪn] – цыпленка
some fish [fɪʃ] – рыбы
some salt [sɔ:lt] – соли

some potatoes [pə'teɪtəʊz] – картофеля
some green peas [pi:z] – зеленого горошка
some lettuce ['letəs] – зеленого салата
some grapes – виноград

an ice-cream ['aɪskri:m] – мороженое
an orange ['ɒrəndʒ] – апельсин
an apple ['æpl] – яблоко

– Would you like ... – Хотите / хочешь ...
a soft-boiled ['sɒftbɔɪld] **egg?** – яйцо всмятку?
a cup of coffee ['kɒfɪ]? – (чашку) кофе?
a cup of tea [ti:]? – (чашку) чая?

– What shall we drink? – Что мы будем пить?
– I'll have some tomato juice [tə'mɑ:təʊ dʒu:s] – Я буду пить томатный сок.

orange ['ɒrɪndʒ] **juice**	апельсиновый сок
mineral water ['mɪnərəl,wɔ:tə]	минеральную воду
white (red) wine [waɪn]	белое (красное) вино
beer [bɪə]	пиво
a cocktail ['kɒkteɪl]	коктейль

– Do you like dry [draɪ] **or sweet** [swi:t] **wines?**	– Вам нравятся сухие или сладкие вина?
– I prefer soft drinks.	– Я предпочитаю безалкогольные напитки.
– May I have a glass [glɑ:s] **of water, please?**	– Можно мне стакан воды?
– May I offer you some cake [keɪk]**?**	– Можно вам предложить кекс/пирожное?
– Yes, please.	– Да, пожалуйста.
– No, thank you.	– Нет, спасибо.

– **I need a knife** [naɪf],	– Мне нужен нож,
two knives [naɪvz].	два ножа.
a fork [fɔ:k]	вилка
a spoon [spu:n]	ложка
a glass [glɑ:s]	стакан, рюмка
a cup [kʌp]	чашка
– **Waiter** ['weɪtə], **give me the bill, please.**	– Официант, дайте мне, пожалуйста, счет.

1. Прочитайте и заучите следующие мини-диалоги:

1. – Lena, do you like British food?
   – Well, I prefer food from my own country.
   – You mean Russian food?
   – Yes. But I think British food is very healthy. ['helθɪ]
2. – Cod (треска) and chips (жареный картофель), please?
   – With salt and vinegar ['vməgɑ:] (уксус)?
   – Just salt, please.
   – Are you going to eat them now?
   – Yes, please. And a can of lemonade, please.
   – £2.50, please.
   – Thank you.
   – Thank you.
   – Mmm ... not bad. Not bad at all. I like British food!
3. **Waitress**: Can I help you?
   Tom: Yes, please. Could we have a cup of tea and a glass of milk?
   Waitress: Do you want anything to eat?
   Tom: Can we have two sandwiches ['sænwɪdʒɪz] and two pizzas with ham, salami sausage [sə'lɑ:mɪ ˌsɔ:sɪdʒ], black olives and sliced mushrooms [ˌslaɪst 'mʌʃrʊmz]?

2. Дополните диалоги, переведя русские реплики:

1. – Is the soup nice?
   – *Неплохой.*
2. – *Тебе понравилась еда?*
   – It was all right.
3. – How was your fish?
   – *Боюсь, она была не очень вкусная* (good).
4. – This chicken is terrible.
   – *В самом деле?*
5. – **Jane:** You are tired ['taɪəd] (устал) and you need some proper ['prɒpə] (настоящий, нормальный) food. Are there any eggs?

   Tom: *Да, думаю, есть немного в холодильнике* (fridge [frɪdʒ]).

   Jane: I also need an onion ['ʌnjən] (луковица), some olive oil ['ɒlɪvˌɔɪl] (оливковое масло) and a tomato [tə'mɑːtəʊ] (помидор).

   Tom: *Для чего? Что ты собираешься готовить?*

   Jane: *Я сделаю тебе омлет* (an omelette ['ɒmlət]).

   Tom: *Спасибо.* How nice of you. I'm really very tired and hungry ['hʌŋgrɪ] (голодный).

3. Прокомментируйте высказывания. Употребите следующие выражения:

Useful expressions: I think ... , I'm afraid I don't agree ... , I agree with X ..., In my opinion ...

Образец:

– I think it's true. Men are really the best cooks.

My father cooks much better than my mother. He doesn't do it very often, of course.

But when he does his food is delicious.

1. Some of the best cooks are men.
2. Women should do the cooking at home.
3. Boys should learn how to cook.
4. People should not eat meat.
5. Men and women should share the housework.

4. Прочитайте текст и ответьте на вопросы, следующие за ним:

Fast food restaurants ['rest(ə)rɒŋz] are everywhere in Britain today. In recent years restaurants from America like Mc Donalds have brought about a revolution in fast food. You can, however, still find the original fast food restaurants – fish and chip shops and Chinese take-aways – in many towns and villages in Britain. Today fast food restaurants sell everything from pizzas to kebabs.

1. Can you explain what *fast food* is?
2. Are there any fast food restaurants in your town?
3. Are there any take-away restaurants in Russia today?

5. Переведите на английский:

– Вы уже решили, что заказывать?
– Я возьму цыпленка.
– Хотите рис или картофель к нему (with it)?
– Картофель, пожалуйста.
– Овощи (vegetables) хотите?
– Нет, спасибо.
– Будете пить что-нибудь?
– Кофе, пожалуйста.

10. WORK
РАБОТА

– What do you do (for a living)? – Чем вы зарабатываете на жизнь?

– What is your job [dʒɒb]? – Кем вы работаете?

I'm an engineer [ˌendʒɪ'nɪə]. – Я инженер.

a scientist ['saɪəntɪst] ученый

a teacher ['tiːtʃə] учитель

a docker ['dɒkə] докер

a car mechanic [mɪ'kænɪk] механик

a writer ['raɪtə] писатель

a journalist ['dʒɜːnəlɪst] журналист

an actor, an actress ['æktə, 'æktrɪs] актер, актриса

a miner ['maɪnə] шахтер

a builder ['bɪldə] строитель

an artist ['ɑːtɪst] живописец, художник

an architect ['ɑːkɪtekt] архитектор

a bank clerk ['bænk ˌklɑːk] банковский служащий

a cashier ['kæʃjə] кассир

a computer programmer [kəmˌpjuːtə 'prɒgrəmə] программист

a dentist ['dentɪst] дантист, зубной врач

a hairdresser ['heəˌdresə] парикмахер

a lorry driver ['lɒrɪ ˌdraɪvə] водитель грузовика

a secretary ['sekrɪtərɪ] секретарь

a librarian [laɪ'breərɪən] библиотекарь

a model ['mɒdəl] модель

a social worker ['səʊʃəlˌwɜːkə] социальный работник

a nurse [nɜːs] медсестра

a receptionist [rɪ'sepʃənɪst] дежурный (*в гостинице*)

a police officer [pə'liːs ˌɒfɪsə] полицейский

a sales assistant ['seɪlz əˌsɪstənt] продавец, продавщица

an accountant [ə'kaʊntənt] бухгалтер

– How long have you had your present job?	– Как давно вы на этой работе?
– What did you do before that?	– А чем вы занимались раньше?

1. Прочитайте и заучите следующие диалоги:

1. – What sort of work do you do?

– Factory (завод) work ... assembly line ... (сборочный конвейер).

– What sort of work exactly?

– Well, it's assembling refrigerators [ɪ'frɪdʒəreɪtəz] (сборка холодильников).

– Do you enjoy it?

– Well, it's a job, isn't it?

– Mmm. Tell me about it.

– Well ... There isn't anything to say, I mean. The refrigerator comes along. I put the door on. I put in a few screws [skru:z] (шурупы). Then another refrigerator comes along, and I do the same thing all over again.

2. **Supermarket Manager:** A lot of people think that being a supermarket ['sju:pəma:kɪt] manager is a pretty boring ['bɔ:rɪŋ] (скучная) job. They think you work with figures all day, that you worry about the price of things like butter, but it isn't like that at all.

Interviewer: Well, what is it like, then?

S. M.: Well, working with figures is part of my work, of course, but only a very small part. A lot of the job involves dealing with people ... er ... keeping people happy.

I.: You mean, the customers ['kʌstəməz] (клиенты).

S. M.: Not just the customers, but also the staff [stɑ:f] (персонал), the people who work in the supermarket.

3. – You really want to leave, Mary? You don't like your job?
   – I don't like it very much. My work isn't very interesting.
   – You are a secretary, aren't you?
   – Yes.
   – And how long have you been at this job?
   – Two years. It's very boring!

4. – I'd like doing interviews with famous ['feɪməs] (знаменитый) people on TV.
   – Why is that?
   – Talking to people about their lives would be very interesting.
   – Who would you interview?
   – Anybody famous – politicians [ˌpɒlɪ'tɪʃnz], movie stars ['muːvɪ ˌstɑːz] (кинозвезды), authors ['ɔːθəz] (писатели)

2. Дополните диалог, переведя русские реплики:

– What do you do all day, now you're out of work (остался без работы)?

– *(Я встаю, принимаю душ, готовлю завтрак.)* I walk to the centre of town and go to a pub, or a café for a coffee. *(Я покупаю газеты или читаю их в библиотеке.)* I look at the job ads (объявления). In the afternoon I (*пишу письма*) – for jobs. (*Я слушаю музыку, смотрю телевизор. Это очень скучно!*)

3. Переведите на английский язык:

– В котором часу вы встаете?

– Я всегда встаю в 6.25.

– Это очень рано.

– Да, я выхожу из дома в 6.35 и совершаю пробежку (do jogging). Без десяти семь я возвращаюсь домой, принимаю душ, одеваюсь и завтракаю.

– Что вы едите на завтрак?

– Стакан апельсинового сока (orange juice), чашку кофе и сэндвич с сыром.

– Когда вы уходите из дома?

– Около 7.30. Я еду на велосипеде (cycle) на станцию и сажусь на поезд, который отходит в 7.45. Без двадцати девять я прихожу на работу.

– А когда вы обедаете?

– В 12 часов.

– А когда вы приезжаете домой?

– Около 6 часов.

11. TRAVEL
ПУТЕШЕСТВИЯ

– Hello I'd like a room with a bath [bɑ:θ].	– Мне нужен номер с ванной.
– Single ['sɪŋgl] **or double** ['dʌbl]**?**	– На одного или на двоих?
– A double room on the first floor [flɔ:].	– На двоих на втором этаже.
– How long do you expect [ɪks'pekt] **to stay** [steɪ]**?**	– На какой срок вы намерены остановиться?
– Will this room do?	– Этот номер подойдет?
– How much does it cost a day? (How much is it a day?)	– Сколько он стоит в сутки?
– May I have the key [ki:]**, please?**	– Можно получить ключ?
– Where is the restaurant ['restrɒŋ]**, please?**	– Где ресторан?
– It's on the ground floor ['graʊnd 'flɔ:].	– На первом этаже.
– Where is the ladies' room ['leɪdɪz 'rʊm]**?**	– Где дамская комната?

– I want to reserve [rɪ'zɜ:v] **a room.**	– Я хочу заказать номер.
– I want to have my suit [sju:t] **pressed** [prest].	– Мне нужно погладить костюм.
– I want my blouse [blaʊz] **cleaned.**	– Я хочу почистить блузку.
– Two tickets ['tɪkɪts] **for Glasgow** ['glɑ:zgəʊ] **please, first class.**	– Прошу вас два билета до Глазго, первый класс.
– When does the train [treɪn] **leave** [li:v]**?**	– Когда отходит поезд?
– When does the train arrive [ə'raɪv] **there?**	– Когда поезд прибывает туда?
– Where can I get a timetable ['taɪmteɪbl]**?**	– Где можно купить расписание?
– Porter, take my luggage ['lʌgɪdʒ]**, please.**	– Носильщик, возьмите, пожалуйста, мой багаж.
– Which is your carriage?	– В каком вы вагоне?
– Carriage six, seats [si:ts] **seven and eight.**	– Вагон 6 место 7 и 8.

1. Прочитайте и запомните следующие диалоги:

1. **Guest** [gest]: I'd like a room, please.

Receptionist: Certainly, madam. What name is it, please?

G.: Jefferson.

R.: Can you spell [spel] (называть по буквам) that for me, please?

G.: J [dʒeɪ], E [i:], double ['dʌbl] F [ef], E [i:], R [ɑ:], S [es], O [əʊ], N [en]

R.: Initial [ɪ'nɪʃəl].

G.: Pardon?

R.: What's your first name?

G.: Oh. Catherine ['kæθrɪn].

R.: Is that Catherine with a C or with a K?
G.: C.
R.: Just sign [saɪn] (подпишите) here, please.
G.: Thank you. This is your key. Your room is 439, third floor [flɔ:] (этаж). The lift is just behind you.

2. – Are you going anywhere this summer?
– Yes, we are ... We're off on tour of Italy for a week or two.
– That sounds wonderful.
– Are you travelling by coach [kəʊtʃ] (автобусом)?
– No, by car, actually.
– When you're in Rome you must remember to throw a coin over your shoulder ['ʃəʊldə] (плечо) into the Trevi fountain.
– Really? What for?
– Well, if you do that it means that, sooner or later, you're sure to return.

3. **Clerk:** Good morning, madam. Have you got your ticket?
Businesswoman: Yes. Here you are.
C.: Flight [flaɪt] 355 to London?
B.: That's right.
C.: Can you put your case on the scales [skeɪlz] (весы)?
B.: Can I have a window seat, please?
C.: No, I'm very sorry. There isn't one.
B.: OK.
C.: There you are, madam. Seat 23 C. Here is your boarding pass. At gate 2 in an hour.
B.: Thank you.

2. Допишите диалог, переведя русские реплики:

Travel Agent: Good morning. *(Чем могу служить?)*
Customer: Yes. I'd like to book a vacation.
T. A.: *(Куда бы вы хотели поехать?)*

C.: Egypt or Turkey.

T. A.: Well, I have a one-week package ['pækɪdʒ] (тур с заранее оплаченными услугами) to Turkey.

C.: *(Сколько стоит тур?)*

T. A.: $ 350.

C.: *(Что он включает (to include)?)*

T. A.: It includes airfare and hotel accommodation for one week.

C.: It sounds great. I'll take it.

T. A.: Would you like to rent a car?

C.: *(Я не люблю водить машину)* when I'm on vacation. *(Когда будут готовы билеты?)*

T. A.: (*Через неделю.*)

3. Напишите диалог между Джейн и ее мужем Томом, использовав подсказки:

1. Jane suggests Tom that they look at some travel brochures. Tom agrees.
2. Jane suggests that they go to Crete. Tom says he doesn't like Greek food.
3. Jane suggests Paris, but Tom thinks the Paris holiday is too expensive.
4. Jane suggests a walking holiday in Alps. Tom says he wants a rest when he goes on holiday.
5. Jane says she doesn't know where Tom wants to go.
6. Tom asks Jane to decide where to go. He doesn't care where they go.

4. Составьте диалог, соединив по смыслу вопросы и ответы из левой и правой колонок:

1. Shall we take our raincoats?	a) Of course. We never travel without a camera, do we?
2. What about our sweaters?	b) Let's take these. It might be cold in the evenings.

3. What about taking the radio? We could listen to the news.
4. Let's take some books to read.
5. Will you take your camera?

c) Good idea. I like reading on holiday.
d) No, it won't rain there.
e) I don't mind.

5. Скажите по-английски:

– Мы хотели бы поехать в Египет.
– Когда вы хотите ехать?
– В июле.
– В июле в Египте очень жарко. Вы знаете это?
– Да, но это неважно. Мы любим жару.
– На какой срок вы хотите поехать?
– На две недели.
– В каком отеле вы хотели бы остановиться?
– В пятизвездочном (five-star hotel).
– Хорошо. Я думаю, вам подойдет отель Golden Age.
– Мы также хотели бы заранее взять напрокат автомобиль.
– Прекрасно. Я уверен, вы получите удовольствие от отпуска.

12. SHOPPING
ПОКУПКИ

– I want to go to a department store [dɪ'pɑ:tmənt ˌstɔ:] / food store ['fʊd ˌstɔ:].
– I want to buy a packet of cigarettes [ˌsɪgə'rets] and a box of matches ['mætʃɪz].

– Я хочу пойти в универмаг / в продовольственный магазин.
– Я хочу купить пачку сигарет и коробку спичек.

some souvenirs ['su:vənɪəz] — несколько сувениров
some clothes [kləʊðz] — готовую одежду
a pair of shoes [ʃu:z] — пару обуви



a pair of gloves [glʌvz]	пару перчаток
a pair of socks [sɒks], stockings ['stɒkɪŋz]	пару носков, чулок
a tie [taɪ]	галстук

– Can I help you? – Что угодно? (*вопрос продавца*) (*букв.* Могу я помочь вам?)

– Will you show me
a white shirt [ʃɜ:t]?
a dress [dres]?
a pair of gloves?

– Покажите мне, пожалуйста,
белую рубашку
платье
пару перчаток.

– How much does it cost [kɒst]?/ How much is it? – Сколько это стоит?

– What size [saɪz] do you take? – Какой размер вы носите?
– I take size six or six and a half. – Я ношу размер 6 или 6 с половиной.

– I want to buy a pound of butter, a dozen ['dʌzn] eggs and a bottle of milk.
– Please give me a cake [keɪk] of soap [səʊp], a tube of tooth-paste ['tu:θpeɪst] and a tooth-brush ['tu:θbrʌʃ].

– Я хочу купить фунт масла, дюжину яиц и бутылку молока.
– Пожалуйста, дайте мне кусок мыла, тюбик зубной пасты и зубную щетку.

a shop [ʃɒp] – магазин
a baker's ['beɪkəz] **(shop)** – булочная
a confectioner's [kən'fəkʃənəz], **sweet shop** – кондитерская
a grocer's (shop) ['grəʊsəz] – гастроном
a department store [dɪ'pa:tmənt ˌstɔ:] – универмаг
a butcher's ['bʊtʃəz] **(shop)** – мясной магазин
a greengrocer's ['gri:nˌgrəʊsəz] **(shop)** – овощной магазин

1. Прочитайте и заучите следующие диалоги:

1. – Can I help you?
   – Yes, I'm looking for a pair of trousers ['traʊzəz] (брюки).
   – What size do you take?
   – 7 1/2, I think.
   – Would you like to try [traɪ] (примерить) these on?
   – Yes. They're OK. How much are they?
   – They're £50.
   – I'll take them.
2. – Can I help you?
   – Yes, these shoes are a bit small. Have you got any in a larger size?
   – I'll just have a look. Back in a minute. No, I'm afraid I haven't. Would you like to try these on?
   – Oh, they're nice too! How much are they?
   – They're £49.99.
   – They fit (подходить) perfectly. I'll take them, please.

2. Дополните диалог, переведя русские реплики:

Assistant: *(Чем я могу вам помочь?)*

Shopper ['ʃɒpə] (*покупатель*): Yes, it's these jeans. I bought them a week ago, and I'm not satisfied ['sætɪsfaɪd] with them (... они меня не устраивают). I'd like my money back.

A.: *(Что вас не устраивает?)*

S.: Well, when I washed them, they shrank [ʃræŋk] (садиться – *об одежде)* so much I couldn't put them on again. And look how the colour has faded (линять).

A.: (*Сколько раз вы их стирали?*)

S.: Only once. And in lukewarm ['lju:kwɔ:m] water.

A.: *(А как вы их сушили?)*

S.: Dry them? Why, I ... I just hung them up, as I always do.

A.: У вас сохранился чек (the receipt)? *(Я не могу вернуть вам деньги, если у вас не сохранился чек.)*

S.: But they are yours. Look at the label ['leɪbl] (ярлык). What more proof (доказательство) do you need?

A.: You see, we don't normally exchange goods without a receipt.

S.: I don't care what the policy of the store is. I'd like to see the manager about this!

A.: *(Директор не может сейчас принять вас. Он занят.)*

S.: I don't care. I can wait!

3. Прочитайте и скажите, в каком магазине происходит диалог:

1. **Tom:** I like both these shirts [ʃɜ:ts] (рубашка). Which one do you think I should get?

Jane: The green one, I think. It suits you. How much are they?

Tom: The green one is £22.

Jane: That's a lot.

Tom: Do you think so?

Jane: Well, yes. What are they made of? Silk (шелк)?

Tom: No, polyester [ˌpɒlɪ'estə] / cotton ['kɒtn] mix (смесь хлопка с полиэстером).

Jane: Well, that's a lot then.

Tom: I think I'll buy myself a pair of socks (носки) instead!

2. – I'd like some lamb chops, please.
   – English or New Zealand?
   – Is there much difference in price?
   – The New Zealand is a little cheaper, but of course it's not quite the same quality.
   – Could I have a look at the New Zealand?
   – Of course.
   – They look fine. Six, please.
   – Two pounds thirty, please.
   – Thank you.

3. – Good morning.
   – Hello. A large wholemeal loaf, please.
   – Thank you. 60p, please.
   – And half-a-dozen soft white rolls.
   – Anything else?
   – No, thanks.

4. – Hello, Jack. How are you today?
   – Not bad, thanks. And you?
   – OK. What can I do for you?
   – I'd like some apples.
   – How many?
   – A pound will do. Have you got any avocados?
   – Lovely ones.
   – I'll take those three.
   – Anything else?
   – A lettuce and a cucumber, please.
   – Right.
   – That's it, thanks.

4. Составьте диалог из приведенных ниже вопросов и ответов и переведите его:

1. That's 40p, please.
2. That's £5.40 altogether, please.
3. Thank you.
4. It's £5.
5. Here you are.
6. How much are these postcards ['pʊvstˌkɑ:dz] (почтовые открытки)?
7. And how much is this red T-shirt?
8. Thank you.
9. I'll take it, please.
10. Can I have these four, please?
11. The small postcards are 10p each and the large ones are 15p each.
12. That's 60p change [tʃeɪndʒ] (сдача).

5. Скажите по-английски:

1. Сколько стоит этот свитер?
2. У вас есть апельсины?
3. Эти туфли малы. У вас есть такие же большего размера?
4. Какой у вас размер?
5. Мне нравятся эти брюки. Я беру их.
6. Чем могу служить?
7. У вас сохранился чек? Мы не меняем товар без чека.
8. Я хотела бы примерить этот пиджак (jacket).
9. Еще что-нибудь? – Нет, спасибо.

Ключи к заданиям раздела "Practice in Everyday English"

1. Greetings

2. Hello, ... fine ... And how are you? Fine, too ... ... quite well. ... well ...

3. 1. are 2. is. 3. are. 4 are

2. Introducing people

2. 1 – f 2 – d 3 – g 4 – a 5 – i 6 – b 7 – h 8 – c 9 – e

3. It's nice to see you ...
... you've met ...
This is ...
How do you do?
How do you do, Mr Alexander?
Would you like ...?

4. а) – This is my wife Mary.
– Nice to meet you. How do you do?
– How do you do?
б) – My name's Tim Brown.
– Nice to meet you. My name is James Smith.
в) – Tim!
– Hello, Richard. How's life?
– Fine, thanks. Nice to see you again.
г) – Good night.
– Good night.

3. Thanking and apologizing

2. 1. It's nothing.
2. It's a pleasure.
3. You're welcome.

4. Don't mention it.
5. All right *or* OK.

3. 1. – You're late again.
– Excuse me, please.
– All right.
2. – You were very rude to me yesterday.
– Please forgive me. I didn't mean to.
3. – Can I help you?
– It's good of you.
– You're welcome.
4. – Could you tell me the time, please?
– It's ten o'clock now.
– Thank you.
– You're welcome.
5. – I'm sorry I've broken this cup.
– Don't worry. Forget it.

4. What country are you from?

2. Italian, French, Italian, helps, French, Italian, Italian, French

3. – Hello. My name's Mark Snow.
– Mine's Jane Sutton. Hello.
– Where are you from, Jane?
– Pardon?
– Where are you from?
– From London. And where are you from?
– From Liverpool. I'm on business here. And you?
– I'm a student here.
– What do you study?
– Italian.
– Do you know any other languages?
– Yes. I speak French and German.

– I speak neither French nor German. I don't know any foreign languages. I speak only English.
– And what do you do?
– I'm a computer programmer.

6. Time and dates

2. a) Good morning. b) Good afternoon. c) Good evening.

3. The tenth of May two thousand three. The third of March nineteen seventy. The first of January two thousand six. The thirtieth of September nineteen ninety-nine. The thirty-first of December the year two thousand. The twenty-fourth of July eighteen eighty-nine.

4. a) – 3) b) – 2) c) – 5) d) – 7 e) – 1) f) – 4) g) – 6)

7. Weather

3. is changing, warmer, mild and dry, hot, storms, temperature, degree, rises, North pole, melt, islands.

4. 1. It's raining (now). It snowed yesterday. It will rain tomorrow.
2. A storm is coming. Look at the clouds. We must return.
– Return? No.
– Listen! Thunder. It's going to storm. We're returning.
3. – When you woke up this morning, was it raining?
– No, it was fine and the sun was shining.
4. – What's the weather like today?
– Very cold, but dry. No rain.
5. – What will the weather be like tomorrow?
– There will be rain with thunder and lightning in the morning. The whole day it will be cloudy and quite cold.

8. Asking for and giving directions

2. 1. – Excuse me, please. Could you tell me how to get to the nearest hospital? ...
– Yes. Is it far from here? ...
– Good. Thank you very much.
2. – Excuse me. I need to find my friends. Here's their address. Do you know where it is? ...
– I see. Thank you very much ...

3. **Foreigner:** Excuse me, do you speak English?
Woman: Yes, a little.
F.: I'm looking for a bank.
W.: Pardon? Say it again, please.
F.: I am looking for a bank.
W.: There is a bank round the corner. I can show you where it is.
F.: Thanks a lot. Very kind of you.
W.: You're welcome.
F.: You speak very good English.
W.: I study English at evening courses. And are you here on business?
F.: Yes.
W.: I wish you to enjoy your time here.

9. Meals. Food

2. 1. Not bad. 2. Did you like the food? 3. I'm afraid it wasn't very good. 4. Really? 5. Yes, I think there are some in the fridge. What for? What are you going to cook? I'll make you an omelette. Thank you.

5. – Have you decided what to order?
– I'll take a chicken.
– Would you like rice or potatoes with it?

– Potatoes, please.
– Would you like some vegetables?
– No, thank you.
– Will you drink something?
– Coffee, please.

10. Work

2. I get up, I have a shower, I make breakfast ...
I buy the newspapers, or read them in the library .... write letters ... I listen to music, watch TV. It's very boring.

3. – What time do you get up?
– I always get up at 6.25.
– It's very early.
– Yes. I go out of home at 6.35 and do jogging.
At ten to seven I come back home, take a shower, dress and have my breakfast.
– What do you eat for breakfast?
– A glass of orange juice, a cup of coffee and a cheese sandwich.
– When do you go out of home?
– About 7.30. I cycle to the station and catch the 7.45 train.
At 20 to 9 I come to my office.
– And when do you have your lunch?
– At 12 o'clock.
– When do you return home?
– About 6 o'clock.

11. Travel

2. – Can I help you?
– Where would you like to go?
– How much does it cost? ...
– What does it include? ...

– No. I don't like to drive a car ...
– When will the tickets be ready?
– In a week.

4. – Shall we take our raincoats?
– No, it won't rain there.
– What about our sweaters?
– Let's take these. It might be cold in the evenings.
– What about taking the radio? We could listen to the news.
– I don't mind.
– Let's take some books to read.
– Good idea. I like reading on holiday.
– Will you take your camera?
– Of course. We never travel without a camera, do we?

5. – We would like to go to Egypt.
– When would you like to go?
– In July.
– It's very hot in Egypt in July. Do you know that?
– Yes, but we don't mind the heat. We love it, actually.
– How long would you like to stay in Egypt?
– Two weeks.
– In what hotel would you like to stay?
– In a five-star hotel.
– Good. I think, Golden Age hotel will suit you.
– We would also like to rent a car.
– Wonderful. I'm sure you'll enjoy your holiday.

12. Shopping

2. – Can I help you? ...
– What's wrong with them? ...
– How many times did you wash them?
– And how did you dry them? ...

– I can't return you the money, if you don't have the receipt. ...
– The manager can't receive you now. He's busy. ...

3. 1. A department store. 2. A butcher's. 3. A baker's. 4. A greengrocer's.

4. – How much are these postcards?
– The small postcards are 10p each and the large ones are 15p each.
– Can I have these four, please?
– That's 40p, please.
– And how much is this red T-shirt?
– It's £5.
– I'll take it, please.
– That's £5.40 altogether, please.
– Here you are.
– That's 60p change.
– Thank you.
– Thank you.

5. 1. How much is this sweater?
2. Have you got any oranges?
3. These shoes are small. Have you got them in a larger size?
4. What size do you take?
5. I like these trousers. I'll take them, please.
6. Can I help you?
7. Do you have the receipt? We can't exchange things without a receipt.
8. I would like to try this jacket on.
9. Anything else? – No, thank you.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

КЛЮЧИ К КОНТРОЛЬНЫМ РАБОТАМ

Урок 2

3. I see a book. I see a child. I take a box. I take my notebook. He opens a book. He opens a good book. He takes a black pencil. They see children.

Урок 3

2. Tell me. Tell us. Tell them. Tell her. Tell him. Find him. Find it. Find her. Find them. I see them. They see me. We see him. He sees her. You see us. She sees you. Look at her. She looks at us.

Урок 4

2. I see your house. You see my house. He sees her house. She sees their house. We give you their letters. Read her letter. Give me your pencil. I open my book. He opens his book. We open our books. They open their books.

Урок 5

2. 1) возле дома, к дому, от дома; 2) за столом, на столе, к столу; 3) на реке, вверх по реке, к реке, в реку

3. I must see this ship. We must translate these words. I can open this gate. You may take this lamp. They may come. You may tell this to our workers. He can work well. You can (may) give these letters to your friend.

Урок 6

1. letters, miles, children, visitors, cities, gates, railways

2. The letter is ... . He has a letter ... . Our city is ... . We have ... . This building is ... . This place is ... . The tower ... has a clock. ... the clock is very big. Over a hundred people are ... . We often have ... . The gate is ... .

Madame Tussaud's is ... which has .... Oxford Street is .... There are .... The Tower of London is a .... Westminster Abbey is a ....

3. а) существительное; определение; *башенные* (часы); б) существительное; определение; Лондонская резиденция.

4. Как видите, это здание очень красивое. Питер такого же возраста, как Джон. Вы должны составить план так, как я вам говорю. Когда ворота открываются, судно входит в док. Эта книга так же хороша, как та книга, которая есть у вас. Он здесь бывает так же часто, как вы. Спасская башня такая же знаменитая, как и Биг Бен. Когда вы идете по этой улице, посмотрите направо. Как вы знаете, Лондон является столицей Великобритании.

5. Theatre-goer *театрал* от theatre *театр* и go *ходить* + суффикс **-er** (*тот, кто ходит в театр*). Newcomer *приезжий* от new *новый,* come *приходить* + суффикс **-er** *(тот, кто только что прибыл, новый человек).*

Урок 7

1. There are five pencils on the table. There are many good new houses in this city. There are a hundred animals on this farm. There are many red flowers here.

2. Они держат животных и птиц. Они выращивают овощи и цветы. Деревья хорошо растут здесь. Северный ветер делает наш дом прохладным летом, но не холодным (... сохраняет в нем прохладу). Мы должны выращивать некоторые другие культуры. Положите таблицы на мой стол. Мы должны напоить животных. На двери новая пружина. Вы должны держать руки в тепле. В этом доме слишком тепло. Наш дом тоже очень теплый. Наши цветы хорошо растут. Мы выращиваем овощи и некоторые другие культуры. Ветер становится прохладным.

Урок 8

1. Who studies mathematics? What does the boy study? Where does the boy study? Does the boy study mathematics in his room?

2. Do they know almost ...? Do the boys answer ...? Must we buy ...? Do children eat ...? Do our girls dress well? Is the wind cool? Do they grow apples ...? Do they also like ...?

3. Потому что в первом вопросе *(кто покупает яблоки?)* вопросительное слово является подлежащим, а во втором вопросе *(где вы покупаете яблоки?)* подлежащим является слово you, а вопросительное слово where играет роль обстоятельства.

4. Какая девочка? Которая из них?

5. Where do you live? What do you know? Whom do you know? Who knows it? What books do you buy? Which book do you like? Where is your room? Why do you ask? Where do you live? How many pencils have you? When do you rest? What do you say? This man likes his work. She likes the park. How old is your friend?

Урок 9

3. Ice is not a gas; it is a solid. I do not know the size of this piece. I do not like the shape of this vessel. Gas has no definite shape. I do not want to listen. Don't answer. I see nothing. (I do not see anything.) I know nobody. (I do not know anybody.) This does not depend on me. This is not easy.

4. bodies, jellies, pieces, gases, vessels, sizes

5. Дайте мне воды и кусок льда. Дайте мне воды или кусок льда. Дайте мне и воды, и льда.

Урок 10

1. longer and better, the best, easier, easiest; best, less, more; the best; narrower

2. sleeping, working, looking, beginning, catching, drinking, growing, opening, passing, connecting

3. Оба предложения значат *Я ничего не чувствую.* В первом предложении глагол стоит в утвердительной форме ввиду наличия отрицательного слова **nothing**.

4. mine; yours; ours; hers; theirs

5. He works better than you. This room is darker than ours. His legs are longer than yours. He is busier than she. She eats more fruit than Mary. Children sleep longer than we. Her teeth are whiter than mine.

Урок 11

2. He did not translate ... . They did not understand it. There was no park ... . We could not read ... . They did not teach us ... . We did not know any Latin words (или We knew no Latin words). He did not bring me any pens (или He brought me no pens). We did not buy any red apples ... (или We bought no red apples).

3. Did Ann live ... ? Was their house opposite ... ? Were they at home? Was her father ... ? Had they much land? Did he fight ... ? Did he help ... ? Did they drink ... ? Did he read ... ? Did he eat ... ? Was she ... ?

4. Я изучаю французский язык. Я преподаю ... Вы за использование этого метода или против? Я могу переводить с латинского языка, но не на латинский язык. Однако я довольно хорошо понимаю как по-французски, так и по-латыни. Он, кажется, совершенно болен. Он изучает право. Он раньше не знал английского языка.

5. I saw him yesterday. I spoke to him. He said that. He wanted ... . He was busy ... . His father was ... . She brought... . The children fought.

6. in seventeen ninety-four, in eighteen eighty; in fifteen sixteen; in nineteen forty-five, in nineteen ninety-nine, in the year two thousand four.

7. rich – poor; after – before

Урок 12

1. one thousand one hundred and thirty-five; one point twenty-three; two million four hundred sixty-six thousand one hundred and forty-four; [əʊ] point six; seven point nine

2. I shall/will teach. I shall/will be a teacher. We shall/will determine the weight of this body. This figure is a square. He will take the 23rd volume (или Volume 23). Shall we discuss this question? No, we shall not (shan't). They want to weigh the (this) box. Since we do not know the exact figure, we shall/will not speak about it. Will you remember me? Tomorrow we shall/will be there. Next week I shall/will be busy again. Last week I was often busy. This (или the) law does not apply to solids.

3. а) that we call air; which we know best; that apply to air, б) that the laws apply to all other gases; в) in discussing gases.

Мы живем на дне океана из газообразного вещества, которое мы называем воздухом. Воздух – это газ, который нам лучше всего известен, и, говоря о газах, мы будем пользоваться им как примером (будем использовать его как пример). Вы должны помнить, однако, что законы, которые применимы (относятся) к воздуху, применимы (относятся) ко всем другим газам (газообразным веществам).

4. air, weight – названия массы и абстрактного понятия, употребленные в самом общем значении. Ср. the weight of the air which fills the vessel – *(определенный) вес (того) воздуха, который заполняет (данный) сосуд.* The surface of the earth: the earth здесь не масса земли как сыпучего тела, а земной шар, у него только одна поверхность. Таким образом, earth, surface – здесь единственные в своем роде предметы.

5. Дополнительное придаточное предложение *the weight of a cubic foot of air at 0°C and 76-cm pressure is .081 pound.* Его подлежащее the weight; сказуемое – is .081 pound. Перевод: *Таким образом, мы знаем, что вес кубического фута воздуха при температуре 0° по Цельсию и при давлении в 76 см равняется 0,081 фунта, или, иначе говоря, 12 кубических футов воздуха весят 1 фунт.*

Урок 13

1. lifting, running, changing, reading

2. Participle I: falling things *падающие предметы* – определение; Participle II: dropped together *брошенные совместно* – определение; Gerund: stops from falling *останавливает (удерживает) от падения* – дополнение.

3. Бутылка упала со стола. Он вытащил ребенка из воды. Они втолкнули его в автомобиль. Из книги выпал листок бумаги. Он поднял руку. Вынесите эти камни. Вы не должны выходить (на улицу) – слишком сильный ветер (*букв.* слишком много ветра). Он выбежал из дома. Она вынула чашки из ящика.

4. push, difficult, quickly, without, empty, rise, start

5. краснолицый, длиннолицый, длинноносый, жестокосердный (с каменным сердцем), сердечный, хладнокровный, полнокровный, с дровяным отоплением, тонкокожий, толстокожий, темнокожий, длинноухий, охлажденный на льду.

6. I. Главное предложение: Things called 'solids' keep their shape. Подлежащее – things; определение called *называемые* – это причастие II. Keep, put глаголы в Present Indefinite – сказуемые (keep в главном предложении, put в придаточном). Перевод: *Предметы, называемые твердыми телами, сохраняют свою форму, когда вы кладете их в сосуд.*

Урок 14

1. is displayed – глагол **to display** употреблен во времени Present Indefinite Passive.

-'s – окончание притяжательного падежа существительного (см. урок 4). Как видите, в притяжательном падеже могут употребляться не только существительные, обозначающие живые существа, но и существительные, обозначающие предметы.

Called – причастие II от глагола call, обозначает здесь *называемый (монитор)* и является определением к слову tube.

Слова cathode, ray, television являются определениями к следующим за ними существительным. Так, cathode rays – это *катодные лучи*, или *катодное излучение*. Это словосочетание является определением к слову tube *трубка*, на что указывает дефис между словами. Все словосочетание переводится: *электроннолучевая трубка* (*букв. трубка с катодным излучением*).

2. совместно, совокупно; типично; надзор, наблюдения, руководство; функционально; электроника; спецификация, уточнение, детализация; систематически; выполнение, исполнение

3. The chips are mounted on a heavy plastic board. The computer's digital signals are converted into signals for transmission over telephone lines. The letters will be written and sent tomorrow. When was this book written?

5. машина, механизм; получать; хранить – накопитель; память, запоминающее устройство (*компьютера*); разбивать; сердце, сердцевина, основа; секунда; второй; целый, весь; единственный; кремний; четверть, четвертая часть; ввод (*информации*), вывод (*информации*); снабжать; энергия; несколько; входить; способ, средство; клавиатура; лента; трубка; устройство; ничего; требо-

вать; поток, течь; человеческий; решать (*проблему*); уравнение; редактор

6. break, perform, manage, silicon, memory, conductor, supply, power, several, by means of, keyboard, magnetic tape, screen, own, digital, require, software, the flow of information, equation, to solve a problem, to edit, to enable

Урок 15

1. 1) we are speaking about; 2) sixteen thousand; 3) good, big; 4) foot; 5) причастие II от глагола to know; 6) *самый известный* и *самый большой*; 7) about здесь предлог, стоит в конце предложения в соответствии с правилом о месте предлога, изложенным в настоящем уроке; 8) *Вулкан, о котором мы говорим, – сопка Ключевская, высотой свыше 16 тыс. футов, – это самый известный и самый большой из многочисленных действующих вулканов Камчатки.*

2. I am looking at the picture. We are going along the river. They were standing under a thick tree. The scientists were watching the formation of minerals. A cold wind is blowing today. We are not smoking. They were going towards the mountain.

3. The papers that (или which) you ... . – Бумаги, которые вы должны унести и сжечь, находятся в этих ящиках.

... the watch which ... . – Мне нравятся часы, которые мне подарил отец.

... think that ... . – Я не думаю, что расстояние так велико.

He says that ... . – Он говорит, что эти камни мы найдем внизу.

I am afraid that ... . – Боюсь, что вы заболеете.

Don't you know that ...? – Разве вы не знаете, что при температуре ниже 0° вода превращается в лед?

... the gun which ...? – Где пистолет, который я вам дал?

... the river which (или that) ...? – Какова ширина реки, которую мы видим вдали (на расстоянии)?

... the picture that (which) ... . – Я видел картину, которая вам так нравится.

4. ... all the equipment (which) they need ... – ... все оборудование, которое им нужно ...

Урок 16

1. облачный; кровавый; грозовой (бурный), каменистый; маслянистый; сонный; дождливый; быстрый (срочный); краснеть; облегчать; белить

2. Изучить весь процесс очень легко. Можно ли увидеться с ним? Трудно ли построить парник из нескольких листов стекла? Сегодня тепло? Легко построить такие нагревательные приборы, если у вас есть железные трубы и резиновые трубки. Говорят, что это не так легко, как кажется. Без посторонней помощи вы этого не сделаете. Нужно использовать солнечную энергию. Весь процесс, кажется, происходит очень быстро.

3. Не вставайте. Давайте вернемся к работе (возобновим работу). Мальчик не смог слезть с дерева. Вы получили обратно книгу, которую вы ему дали? Вылезайте из этой автомашины. Убирайтесь отсюда! Как вы поживаете?

4. has been built; have built; have found; has been found; has changed; has been used; have done; has been done

5. Is it possible to use directly the energy of the sun? – Можно ли непосредственно использовать солнечную энергию?

It is very simple to make a solar water-heater. – Сделать солнечный водонагревательный прибор очень легко.

6. *Active Voice:* has used; has built; has made; has become.

Passive Voice: has been used

Урок 17

1. grow – Present Indefinite; went, asked, answered, grew, found, knew, stuck – Past Indefinite от глаголов go, ask, answer, grow, find, know, stick. Had heard – Past Perfect от глагола to hear – стоит в этом времени, потому что это действие (садовник слышал) предшествует другому действию в прошлом (Дарвин спросил). Глагол to grow в речи садовника употреблен в настоящем времени, поскольку это прямая речь: *Садовник ответил: «Бобы растут ... только в високосные годы»*. Речь Дарвина выражена придаточным предложением (I then asked him how they grew ...), и прошедшее время употреблено согласно правилу согласования времен. В

переводе придаточных предложений надо употребить настоящее время: «Тогда я спросил его, как они растут в обычные годы и как в високосные, но скоро убедился, что он абсолютно ничего не знает (не имеет ни малейшего представления) о том, как они растут когда бы то ни было; но он стоял на своем». Any *зд.* значит *любой.*

2. Она сказала, что ее сестра очень красивая.

Она сказала, что ее сестра была очень красивая.

3. Совпадающие действия – предложения № 1, 3, 10, 11; предшествующее действие в придаточном – № 2, 4, 5, 6, 8; будущее действие – № 7, 9.

Урок 18

1. Хэрриет должна была (была вынуждена) бежать от рабовладельца. Она смогла (сумела) перевести через границу 19 партий рабов. Ей предстояло пересечь линию Мэйсона-Диксона ночью. Ее бывший владелец не смог ее увидеть (разглядеть). Вы сможете прочитать рассказ об этой мужественной проводнице. Нам следует знать о ней больше.

2. They will have to invite ... . You will have to save ... . She will have to follow ... . The boy will have to take ... . You will be able to read ... . We will be able to walk ... . You will be able to earn ... . They will be able to follow ... . They will be able to get ... . They will be able to return easily. She will be unable to tell us about it.

3. They had to invite ... . You had to save him. She had to follow ... . The boy had to take ... .

4. Поскольку (пока) я вас понимаю, неважно, что вы не в совершенстве владеете английским языком. Я приду, как только смогу. Им пришлось идти до (самого) моста. Хэрриет пересекла линию Мэйсона-Диксона (целых) 19 раз. Как лучший проводник на тайной «подземной дороге» она много сделала, для того чтобы ее народ получил свободу. Как беглая рабыня она подвергалась большой опасности. Он был занят весь день, а также половину вечера.

Урок 19

1. 1) We could see his grey skin rising and falling with his breath. – Мы видели, как его серая кожа вздымалась и опадала с каждым вздохом.

2) I could see his nose moving. – Я видел, как у него шевелится нос.

3) I saw a fly walk across his head. – Я видел, как муха проползла по его голове.

4) I could see the great rhino rushing. – Я видел, как огромный носорог мчался *или* Я видел ... носорога, мчавшегося ... .

2. We must do it ourselves. I do not understand it myself. She herself told me about this mistake. I could neither see nor hear them. I did not invite either Helen or her father. I want to speak either to you or to your teacher. Neither Clark nor his friend killed the rhino. I saw him press the button. I heard you shout. Are you ready? How much did you pay for the picture? Don't be angry, you are among friends. I saw the train turn southwards. I heard the children laugh (laughing). I clearly saw him throw down *(или* drop) his gun.

Урок 20

1. Мы знаем, что он хороший инженер. Его считают хорошим инженером. Эта собака считается слишком старой для (этого) испытания. Мы считали собаку слишком молодой для этого эксперимента. Видели, как он воспользовался этим приспособлением. Эти данные считали важными (думали, что эти данные являются важными). Запуск ракеты ожидается скоро (ожидают, что ракета будет скоро запущена). Ожидается, что мы спустим судно на воду в будущем месяце. Мы видели, как медленно горит дерево. Полагают, что он говорит на десяти иностранных языках. Известно (мы знаем), что он говорит по-немецки. Известно, что камень тяжелее дерева.

2. astronaut, research, roughly, a round trip to Mars, spacecraft

Урок 21

1. making, finding; make – made, made; find – found, found

2. doing; having talked; mentioning; designing; having explained; having tried; having included. Я думал один сделать свою работу.

Но разговор со специалистами помог мне понять, что моих знаний недостаточно. Упомянув об этом факте в своем докладе, я сказал: «Проектирование современных орудий труда и другого оборудования редко по силам одному человеку». Я поблагодарил своих друзей за то, что они разъяснили мне различные подробности, и за то, что они старались по мере сил помочь мне. Еще более горячо я поблагодарил их за то, что они включили меня в свою группу.

3. I like reading. I began (started) writing a story. Sleeping in the open air is good. I think of including this word in the new dictionary. Finding this quotation is not easy. Thank you for explaining this question to me.

Урок 22

1. Perfect Active. Весь рассказ ведется в настоящем времени. А здесь говорится о том, что было раньше.

2. а) His age was not one (= the age) of biographical writing. – *Его век не был веком биографической литературы* (составления биографий); б) Yet we know about Shakespeare as much as we do (= as we know) about most of the writers,... – *И все-таки мы знаем о Шекспире столько же, сколько мы знаем о большинстве писателей* ... в) We cannot compare his knowledge with that (= the knowledge) of Jonson ... – *Мы не можем сравнить его знания со знаниями Джонсона* ....

3. Письма писали редко и еще реже хранили. Об этом периоде его жизни известно так же мало, как о том же периоде жизни Кромвеля; так же мало, но не меньше.

4. Indefinite Active – предложения № 1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 18, 20, 21, 22, 23, 25, 27

Indefinite Passive – № 15, 16, 17

Perfect Active – № 5, 10, 14, 28

Perfect Passive – № 13, 26

Continuous – № 24

Perfect Continuous – № 19

Подлежащее: 18. Посмотришь (*букв.* посмотреть) на него и поневоле будешь смеяться. 22. Обсуждать детали сейчас значит терять время.

Часть сказуемого: 15. Его имя будет включено в справочник. 16. Эти вещи следует оставить дома. 27. Он, возможно, опоздает (см. урок 18). 28. Вам не следовало принимать приглашение.

Прямое дополнение: 1. Буду рад снова вас видеть. 3. Мы хотели знать возраст ее дочери.

Винительный с инфинитивом: 2. Мы знали, что он хороший муж. 8. Мы знали, что кукуруза совершенно просохла. 14. Мы знаем, что отец Шекспира торговал мясом, зерном и кожей. 17. Мы считали его женатым. 21. Мать хотела, чтобы ее сын женился.

Именительный с инфинитивом: 5. Он, похоже, получил очень хорошее образование. 6. Это кожаное пальто выглядит очень тяжелым. 10. Он, кажется, читал многих авторов-классиков. 11. Книга, кажется, состоит из рассказов. 13. Время, как будто, не было потеряно. 19. Ребенок, похоже, выучивает несколько новых слов ежедневно.

Определение: 4. Ее сын был первым, кто развил эту совершенно новую идею. 7. Так хлеб не режут. (Это не тот способ, которым режут хлеб.) 9. Вот все, что вам нужно знать. 12. Нельзя было терять время *(букв.* времени, которое можно терять, не было). 20. У вас есть журналы, которые вы могли бы мне дать?

Обстоятельство: 23. Ваша дочь достаточно взрослая, чтобы это понимать. 25. Мы изучаем текст, чтобы больше узнать о Шекспире.

Урок 23

1. Indefinite Active, причастие I: leading, knowing, walking, containing, talking, looking, flying, being

Indefinite Passive, причастие I: being produced, being interested

Perfect Active, причастие I: having read, having seen, having considered

Perfect Passive, причастие I: having been built

Причастие II: liked, interested, closed, asked, brought, cut

Заинтересовавшись геологией. он стал геологом. На вопрос (*букв.* спрошенный), сколько лет ребенку, он сказал, что не знает. Рассмотрев этот вопрос, мы решили изменить проект. Ящик со всеми нашими вещами (*букв.* содержащий все наши вещи) был

внесен в комнату. Они стояли и говорили (*букв.* говоря) об их новом начальнике. Он смотрел на птиц, круживших в воздухе. Они принесли нам срезанные цветы. Так как она врач, она может порекомендовать вам нужное лекарство.

2. The poems having been published without a name on the title-page ... Поскольку стихи были напечатаны без фамилии на титульном листе ...

3. he loved (= that he loved *которую он любил)*

Урок 24

1. The Californians *would not believe* it for some time. – Калифорнийцы в течение некоторого времени *не хотели верить* этому.

On the bottom of the pan *would remain* wet sand ... – На дне лотка *обычно оставался* мокрый песок ...

2. ... tests were made to see if the material was gold. – ... были произведены пробы, чтобы посмотреть, не золото ли это вещество.

3. I will buy a new shirt as soon as I get money. If you agree, we will begin the search immediately. We will *(или* are going to) write to you when the tests are over. I will give you a dictionary when you begin to translate *(или* start translating) the article. Do it before they come.

4. I am going to buy six knives, two pans and a pair of shoes. He is going to be a sailor. I am not going to repeat my mistake. He was not going to continue the search. He said (that) he was going to come immediately. He said (that) he was not going to hurry.

Урок 25

1. Предложения 2, 3, 4 в тексте 1 (с. 437); предложение 1 в тексте 2 (с. 437).

2. 1. Если почва мягкая, наша работа будет легкой. 2. Мы опоздаем, если не пойдем гораздо быстрее. 3. При условии, что мы получим инструменты, мы проверим электропроводку. 4. Если вы согласны, мы предупредим руководство. 5. Если вы разрешите, я пойду (поеду) в гостиницу. 6. Если ветер усилится, я, возможно, останусь дома. 7. Если вы заранее узнаете, какая будет погода, вы возьмете с собой подходящую одежду.

1. If the ground had been soft, our work would have been easier. – Если бы почва была мягкая, наша работа была бы более легкой.

4. If you had agreed, we would have warned the management. – Если бы вы (тогда) согласились, мы бы предупредили руководство.

6. If the wind had increased, I might have stayed at home. – Если бы ветер усилился, я бы, возможно, остался дома.

3. Если я уехал, то это потому, что мне не понравилась гостиница. Если их признают виновными, они будут строго наказаны? Если бы вы возвращались поездом, это стоило бы дешевле. Если вы признали свою ошибку, то вы поступили хорошо. Если бы он действительно был болен, он не смог бы жить в брезентовой палатке. Если мы сегодня вечером пойдем в театр, мы увидим очень хорошую пьесу. Если бы я вам сказал правду, она вам не понравилась бы. Даже если бы вы не согласились, это совершенно ничего не изменило бы. Если бы этот опыт вы провели в прошлом году, все бы над вами смеялись. Результаты замечательные, если только (при условии, что) все цифры проверены. Если бы я знал, что делать, я бы сэкономил много времени. В случае, если он спросит (если бы он спросил), скажите ему, что ответ еще не получен. Если бы они знали, что все магазины закрыты в воскресенье, они бы купили все, что им нужно, в какой-нибудь другой день.

4. 1) dinosaurs, fax, machine, analog, company, million, globe, traditional, process, special, modem, computer, equivalent, Internet, service, moment, technology, adaptation, Mesozoic, nature.

2) hardware, software, network, everyone, old-fashioned, counterpart

3) be, go, understand, make, become, send, undertake, buy, pay, get, lie

to lie – lay – lain

to lay – laid – laid

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНИЯ СТАНДАРТНЫХ ГЛАГОЛОВ

Стандартный глагол *to invite*—приглашать

ACTIVE VOICE

I. Группа Indefinite

Infinitive: to invite

Past	**Present**
I invited Я пригласил he invited we invited you invited they invited Did I invite? I did not invite	I invite Я приглашаю he invites we invite you invite they invite Do I invite? I do not invite
Future	**Future-in-the-Past**
I shall/will invite Я приглашу he will invite we shall/will invite you will invite they will invite Shall/Will I invite? I shall/will not invite	I should/would invite Я приглашу he would invite we should/would invite you would invite they would invite Should/Would I invite? I should/would not invite

II. Группа Continuous

Infinitive: **to be inviting**

Present	**Past**
I am inviting Я приглашаю he is inviting we are inviting you are inviting they are inviting	I was inviting Я приглашал he was inviting we were inviting you were inviting they were inviting
Am I inviting?	Was I inviting?
I am not inviting	I was not inviting
Future	**Future-in-the-Past**
I shall/will be inviting Я буду приглашать he will be inviting we shall/will be inviting you will be inviting they will be inviting	I should/would be inviting Я буду приглашать he would be inviting we should/would be inviting you would be inviting they would be inviting
Shall/Will I be inviting?	Should/Would I be inviting?
I shall/will not be inviting	I should/would not be inviting

PASSIVE VOICE

I. Группа Indefinite

Infinitive: **to be invited**

Present	**Past**
I am invited Я приглашен he is invited we are invited you are invited they are invited	I was invited Я был приглашен he was invited we were invited you were invited they were invited
Am I invited?	Was I invited?
I am not invited	I was not invited

Future	Future-in-the-Past
I shall/will be invited Я буду приглашен he will be invited we shall/will be invited you will be invited they will be invited	I should/would be invited Я буду приглашен he would be invited we should/would be invited you would be invited they would be invited
Shall/Will I be invited?	Should/Would I be invited?
I shall/will not be invited	I should/would not be invited

II. Группа Continuous

Infinitive (не употребляется)

Present	Past	Future	Future in the Past
I am being invited Меня приглашают he is being invited we are being invited you are being invited they are being invited	I was being invited Меня приглашали he was being invited we were being invited you were being invited they were being invited	–	–
Am I being invited?	Was I being invited?	–	–
I am not being invited	I was not being invited	–	–

ACTIVE VOICE

III. Группа Perfect

Infinitive: **to have invited**

Present	Past
I have invited Я пригласил he has invited we have invited you have invited they have invited	I had invited Я (уже) пригласил he had invited we had invited you had invited they had invited
Have I invited?	Had I invited?
I have not invited	I had not invited

Future	Future-in-the-Past
I shall/will have invited Я уже приглашу he will have invited we shall/will have invited you will have invited they will have invited	I should/would have invited Я (уже) приглашу he would have invited we should/would have invited you would have invited they would have invited
Shall/Will I have invited?	Should/Would I have invited?
I shall/will not have invited	I should/would not have invited

IV. Группа Perfect Continuous

Infinitive: **to have been inviting**

Present	Past
I have been inviting Я (уже) приглашаю he has been inviting we have been inviting you have been inviting they have been inviting	I had been inviting Я (уже) приглашал he had been inviting we had been inviting you had been inviting they had been inviting
Have I been inviting?	Had I been inviting?
I have not been inviting	I had not been inviting
Future	**Future-in-the-Past**
I shall/will have been inviting Я (уже) буду приглашать he will have been inviting we shall/will have been inviting you will have been inviting they will have been inviting	I should/would have been inviting Я (уже) буду приглашать he would have been inviting we should/would have been inviting you would have been inviting they would have been inviting
Shall/Will I have been inviting?	Should/Would I have been inviting?
I shall/will not have been inviting	I should/would not have been inviting

PASSIVE VOICE

III. Группа Perfect

Infinitive: **to have been invited**

Present	**Past**
I have been invited Я (уже) приглашен he has been invited we have been invited you have been invited they have been invited	I had been invited Я (уже) был приглашен he had been invited we had been invited you had been invited they had been invited
Have I been invited?	Had I been invited?
I have not been invited	I had not been invited
Future	**Future-in-the-past**
I shall/will have been invited Я (уже) буду приглашен he will have been invited we shall/will have been invited you will have been invited they will have been invited	I should/would have been invited Я (уже) буду приглашен he would have been invited we should/would have been invited you would have been invited they would have been invited
Shall/Will I have been invited?	Should/Would I have been invited?
I shall/will not have been invited	I should/would not have been invited

IV. Perfect Continuous Tenses

страдательного залога не имеют.

ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНЫХ ФОРМ НАИБОЛЕЕ РАСПРОСТРАНЕННЫХ НЕСТАНДАРТНЫХ ГЛАГОЛОВ

1-я форма – инфинитив (Infinitive)	2-я форма – прошедшее неопределенное (Past Indefinite)	3-я форма причастие II (Participle II)	Главные значения 1-й формы
arise [ə'raɪz]	**arose** [ə'rəʊz]	**arisen** [ə'rɪzn]	подниматься
be [bi:]	**was** [wɒz], **were** [wɜ:], [weə]	**been** [bi:n]	быть
bear [beə]	**bore** [bɔ:]	**born(e)** [bɔ:n]	рождать; носить
beat [bi:t]	**beat** [bi:t]	**beaten** ['bi:tn]	бить
become [bɪ'kʌm]	**became** [bɪ'keɪm]	**become** [bɪ'kʌm]	становиться
begin [bɪ'gɪn]	**began** [bɪ'gæn]	**begun** [bɪ'gʌn]	начинать(ся)
bend [bend]	**bent** [bent]	**bent** [bent]	гнуть(ся)
bite [baɪt]	**bit** [bɪt]	**bitten** ['bɪtn]	кусать
blow [bɪəʊ]	**blew** [blu:]	**blown** [bləʊn]	дуть
break [breɪk]	**broke** [brəʊk]	**broken** ['brəʊkən]	ломать
breed [bri:d]	**bred** [bred]	**bred** [bred]	порождать, разводить
bring [brɪŋ]	**brought** [brɔ:t]	**brought** [brɔ:t]	приносить
build [bɪld]	**built** [bɪlt]	**built** [bɪlt]	строить
burn [bɜ:n]	**burnt** [bɜ:nt] R*	**burnt** [bɜ:nt] R	гореть, жечь
buy [baɪ]	**bought** [bɔ:t]	**bought** [bɔ:t]	покупать
can [kæn]	**could** [kʊd]	–	могу, мог
cast [kɑ:st]	**cast** [kɑ:st]	**cast** [kɑ:st]	кидать
catch [kætʃ]	**caught** [kɔ:t]	**caught** [kɔ:t]	ловить, схватывать

* Буква *R*, стоящая рядом с нестандартной формой, показывает, что данный глагол имеет также и правильную (Regular) форму, т.е. образующуюся путем прибавления **-ed** к первой форме.

1-я форма – инфинитив (Infinitive)	2-я форма – прошедшее неопределенное (Past Indefinite)	3-я форма причастие II (Participle II)	Главные значения 1-й формы
choose [ʧu:z]	**chose** [ʧəʊz]	**chosen** ['ʧəʊzn]	выбирать
come [kʌm]	**came** [keɪm]	**come** [kʌm]	приходить
cost [kɒst]	**cost** [kɒst]	**cost** [kɒst]	стоить
cut [kʌt]	**cut** [kʌt]	**cut** [kʌt]	резать
deal [di:l]	**dealt** [delt]	**dealt** [delt]	торговать; иметь дело; рассматривать вопрос
dig [dɪg]	**dug** [dʌg]	**dug** [dʌg]	копать
do [du:]	**did** [dɪd]	**done** [dʌn]	делать
draw [drɔ:]	**drew** [dru:]	**drawn** [drɔ:n]	тащить, везти
dream [dri:m]	**dreamt** [dremt] R	**dreamt** [dremt] R	видеть во сне, мечтать
drink [drɪŋk]	**drank** [dræŋk]	**drunk** [drʌŋk]	пить
drive [draɪv]	**drove** [drəʊv]	**driven** ['drɪvn]	везти, гнать
dwell [dwel]	**dwelt** [dwelt]	**dwelt** [dwelt]	обитать; останавливаться
eat [i:t]	**ate** [et]	**eaten** ['i:tn]	есть, принимать пищу
fall [fɔ:l]	**fell** [fel]	**fallen** ['fɔ:ln]	падать
feed [fi:d]	**fed** [fed]	**fed** [fed]	кормить
feel [fi:l]	**felt** [felt]	**felt** [felt]	чувствовать
fight [faɪt]	**fought** [fɔ:t]	**fought** [fɔ:t]	бороться, сражаться
find [faɪnd]	**found** [faʊnd]	**found** [faʊnd]	находить
fly [flaɪ]	**flew** [flu:]	**flown** [fləʊn]	летать
forbid [fə'bɪd]	**forbade** [fə'beɪd]	**forbidden** [fə'bɪdn]	запрещать
forget [fə'get]	**forgot** [fə'gɒt]	**forgotten** [fə'gɒtn]	забывать
freeze [fri:z]	**froze** [frəʊz]	**frozen** ['frəʊzn]	замораживать
get [get]	**got** [gɒt]	**got** [gɒt]	получать; становиться
give [gɪv]	**gave** [geɪv]	**given** ['gɪvn]	давать
go [gəʊ]	**went** [went]	**gone** [gɒn]	идти, ехать

1-я форма – инфинитив (Infinitive)	2-я форма – прошедшее неопределенное (Past Indefinite)	3-я форма причастие II (Participle II)	Главные значения 1-й формы
grow [grəʊ]	**grew** [gru:]	**grown** [grəʊn]	расти, выращивать
hang [hæŋ]	**hung** [hʌŋ] R	**hung** [hʌŋ] R	висеть; вешать
have [hæv]	**had** [hæd]	**had** [hæd]	иметь
hear [hɪə]	**heard** [hɜ:d]	**heard** [hɜ:d]	слышать
hide [haɪd]	**hid** [hɪd]	**hidden** ['hɪdn]	прятать
hit [hɪt]	**hit** [hɪt]	**hit** [hɪt]	ударять
hold [həʊld]	**held** [held]	**held** [held]	держать, владеть
hurt [hɜ:t]	**hurt** [hɜ:t]	**hurt** [hɜ:t]	ушибить, ранить
keep [ki:p]	**kept** [kept]	**kept** [kept]	держать, хранить
know [nəʊ]	**knew** [nju:]	**known** [nəʊn]	знать
lay [leɪ]	**laid** [leɪd]	**laid** [leɪd]	класть
lead [li:d]	**led** [led]	**led** [led]	вести
leap [li:p]	**leapt** [lept] R	**leapt** [lept] R	прыгать
learn [lɜ:n]	**learnt** [lɜ:nt] R	**learnt** [lɜ:nt] R	учиться
leave [li:v]	**left** [left]	**left** [left]	оставлять, уезжать
lend [lend]	**lent** [lent]	**lent** [lent]	давать взаймы
let [let]	**let** [let]	**let** [let]	позволять
lie [laɪ]	**lay** [leɪ]	**lain** [leɪn]	лежать
light [laɪt]	**lit** [lɪt] R	**lit** [lɪt] R	зажигать, освещать
lose [lu:z]	**lost** [lɒst]	**lost** [lɒst]	терять
make [meɪk]	**made** [meɪd]	**made** [meɪd]	делать; заставлять
may [meɪ]	**might** [maɪt]	–	могу, мог
mean [mi:n]	**meant** [ment]	**meant** [ment]	значить; подразумевать
meet [mi:t]	**met** [met]	**met** [met]	встречать(ся)
pay [peɪ]	**paid** [peɪd]	**paid** [peɪd]	платить

1-я форма – инфинитив (Infinitive)	2-я форма – прошедшее неопределенное (Past Indefinite)	3-я форма причастие II (Participle II)	Главные значения 1-й формы
put [pʊt]	**put** [pʊt]	**put** [pʊt]	класть
read [ri:d]	**read** [red]	**read** [red]	читать
ride [raɪd]	**rode** [rəʊd]	**ridden** ['rɪdn]	ездить
ring [rɪŋ]	**rang** [ræŋ]	**rung** [rʌŋ]	звонить
rise [raɪz]	**rose** [rəʊz]	**risen** ['rɪzn]	вставать
run [rʌn]	**ran** [ræn]	**run** [rʌn]	бежать
saw [sɔ:]	**sawed** [sɔ:d]	**sawn** [sɔ:n] R	пилить
say [seɪ]	**said** [sed]	**said** [sed]	говорить, сказать
see [si:]	**saw** [sɔ:]	**seen** [si:n]	видеть
sell [sel]	**sold** [səʊld]	**sold** [səʊld]	продавать
send [send]	**sent** [sent]	**sent** [sent]	посылать
set [set]	**set** [set]	**set** [set]	устанавливать
shake [ʃeɪk]	**shook** [ʃʊk]	**shaken** ['ʃeɪkn]	трясти
shall [ʃæl]	**should** [ʃʊd]	–	должен
shed [ʃed]	**shed** [ʃed]	**shed** [ʃed]	проливать
shine [ʃaɪn]	**shone** [ʃɒn]	**shone** [ʃɒn]	сиять, светить
shoot [ʃu:t]	**shot** [ʃɒt]	**shot** [ʃɒt]	стрелять
show [ʃəʊ]	**showed** [ʃəʊd]	**shown** [ʃəʊn]	показывать
shut [ʃʌt]	**shut** [ʃʌt]	**shut** [ʃʌt]	закрывать
sing [sɪŋ]	**sang** [sæŋ]	**sung** [sʌŋ]	петь
sink [sɪŋk]	**sank** [sæŋk]	**sunk** [sʌŋk]	опускать(ся); тонуть
sit [sɪt]	**sat** [sæt]	**sat** [sæt]	сидеть
sleep [sli:p]	**slept** [slept]	**slept** [slept]	спать
sow [səʊ]	**sowed** [səʊd]	**sown** [səʊn] R	сеять
speak [spi:k]	**spoke** [spəʊk]	**spoken** ['spəʊkn]	говорить
spell [spel]	**spelt** [spelt] R	**spelt** [spelt] R	писать (произносить) слово по буквам
spend [spend]	**spent** [spent]	**spent** [spent]	тратить, истощать
spread [spred]	**spread** [spred]	**spread** [spred]	распространять

1-я форма – инфинитив (Infinitive)	2-я форма – прошедшее неопределенное (Past Indefinite)	3-я форма причастие II (Participle II)	Главные значения 1-й формы
spring [sprɪŋ]	**sprang** [spræŋ]	**sprung** [sprʌŋ]	прыгать
stand [stænd]	**stood** [stʊd]	**stood** [stʊd]	стоять
steal [sti:l]	**stole** [stəʊl]	**stolen** ['stəʊln]	красть
stick [stɪk]	**stuck** [stʌk]	**stuck** [stʌk]	липнуть
strike [straɪk]	**struck** [strʌk]	**struck** [strʌk] **stricken** ['strɪkn]	ударять, поражать; бастовать
strive [straɪv]	**strove** [strəʊv] R	**striven** ['strɪvn] R	стремиться
sweep [swi:p]	**swept** [swept]	**swept** [swept]	мести
swim [swɪm]	**swam** [swæm]	**swum** [swʌm]	плавать
swing [swɪŋ]	**swung** [swʌŋ]	**swung** [swʌŋ]	качать(ся)
take [teɪk]	**took** [tʊk]	**taken** ['teɪkn]	брать
teach [ti:tʃ]	**taught** [tɔ:t]	**taught** [tɔ:t]	обучать, учить
tear [teə]	**tore** [tɔ:]	**torn** [tɔ:n]	разрывать
tell [tel]	**told** [təʊld]	**told** [təʊld]	рассказывать; сообщать
think [θɪŋk]	**thought** [θɔ:t]	**thought** [θɔ:t]	думать
throw [θrəʊ]	**threw** [θru:]	**thrown** [θrəʊn]	кидать, бросать
understand [ˌʌndə'stænd]	**understood** [ˌʌndə'stʊd]	**understood** [ˌʌndə'stʊd]	понимать
wear [weə]	**wore** [wɔ:]	**worn** [wɔ:n]	носить
weave [wi:v]	**wove** [wəʊv]	**woven** ['wəʊvn]	ткать
weep [wi:p]	**wept** [wept]	**wept** [wept]	плакать
will [wɪl]	**would** [wʊd]	–	хочу
win [wɪn]	**won** [wʌn]	**won** [wʌn]	выигрывать, побеждать
write [raɪt]	**wrote** [rəʊt]	**written** ['rɪtn]	писать

ПРИЛОЖЕНИЕ № 4

СПИСОК НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ СЛУЖЕБНЫХ СЛОВ

Слово	Значение	Примеры
about [ə'baʊt]	1) о, про, относительно	He spoke about his plan. Он говорил о своем плане.
	2) примерно, около	We waited about five minutes. Мы ждали около пяти минут.
	3) вокруг, по	Birds were flying about. Птицы летали вокруг.
above [ə'bʌv]	выше; свыше; над; наверху	The clouds sailed above us. Над нами плыли облака. We had above 100 workers. У нас было свыше 100 рабочих. as stated above как сказано выше
across [ə'krɒs]	поперек, через; на другой стороне	a new house across the street новый дом напротив He walked across the street. Он перешел улицу.
after ['ɑ:ftə]	1) после	He came after dinner. Он пришел после обеда.
	2) за	We had one trouble after another. У нас была одна неприятность за другой.
	3) после того, как	He came after the bell rang. Он пришел после того, как прозвонил звонок.
	4) в честь	The son is called after his father. Сын назван в честь отца.

Слово	Значение	Примеры
against [ə'geɪnst]	1) против	He did it against my will. Он сделал это против моего желания.
	2) об	He hit his head against the door. Он ударился головой о дверь.
along [ə'lɒŋ]	1) вдоль, по	He walked along the street. Он шел по улице.
	2) вместе	Come along! Ну пойдем (вместе). Bring it along! Захвати это (с собой).
also ['ɔ:lsəʊ]	также, тоже	They also work here. Они тоже здесь работают.
among [ə'mʌŋ]	среди	I found the letter among my papers. Я нашел письмо среди своих бумаг.
and [ænd]	и; а	a book and a pen книга и ручка You are married and I am not. Вы женаты, а я нет.
around [ə'raʊnd]	1) вокруг	We stood around our teacher. Мы стояли вокруг учителя.
	2) около	There were around four hundred persons there. Там было около 400 человек.
as и сочетания с **as** (**as ... as, as if** и др.)	*См. урок 18*	
at [ət]	1) *(место)* в, на, у	he is at home, at Liverpool, at sea, at the window он дома, в Ливерпуле, на море, у окна
	2) *(время)* в	at nine o'clock в девять часов
Выражения:		
at last	наконец	They came at last. Они, наконец, пришли.
at once	сразу, тотчас	Do it at once. Сделай это немедленно.
at least	по крайней мере	At least five persons came. Пришло по крайней мере пять человек.

Слово	Значение	Примеры
because [bɪ'kɒz]	1) потому что	I am here because I want to see you. Я здесь, потому что хочу видеть вас.
	2) из-за (**of**)	We were late because of you. Мы опоздали из-за вас.
before [bɪ'fɔ:]	перед, до; раньше, прежде чем; до того как	before the house перед домом before the war до войны (перед войной) I never saw him before. Я никогда раньше его не видел. Before we start, we must discuss the plan. До того как мы начнем, нужно обсудить план.
behind [bɪ'haɪnd]	позади, за	He stood behind the door. Он стоял за дверью.
below [bɪ'ləʊ]	ниже, внизу	below sea level ниже уровня моря He saw the road below. Внизу он видел дорогу.
beside [bɪ'saɪd]	рядом	He sat beside his wife. Он сидел рядом с женой.
besides [bɪ'saɪdz]	кроме, помимо	There are others here besides you. Здесь помимо вас есть и другие.
between [bɪ'twi:n]	между	My house is between two larger ones. Мой дом стоит между двумя более высокими домами.
both ... and [bəʊθ]	как ..., так и *(см. урок 9)*	He knows both English and German. Он знает как английский, так и немецкий язык.
but [bʌt]	1) но	He was there but did not speak. Он был там, но не выступал.

Слово	Значение	Примеры
	2) кроме	There was no one there but him. Там не было никого, кроме него.
but for	если бы не	But for your help we should all be dead. Если бы не ваша помощь, мы бы все погибли.
by [baɪ]	1) *эквивалент творительного падежа*	The article was written by a scientist. Статья была написана ученым. a novel by Dickens роман Диккенса (написанный Диккенсом)
	2) посредством, путем	We learn by exercise. Мы учимся на практике (*букв.* путем упражнений).
	3) *(место)* у, около, мимо	Come and sit by the fire. Подойди и сядь у камина. Two cars passed by. Две автомашины проехали мимо.
	4) *(время)* к	We'll be through by five o'clock. Мы кончим работу к пяти часам.
down [daʊn]	вниз; вниз по	The ship sailed down the river. Судно спустилось вниз по реке. Come down! Идите вниз! (Спускайтесь.)
for [fɔ:]	1) для, ради, за	I did it for you. Я сделал это для вас (ради вас). The letter is for you. Это письмо для вас (вам). They fought for their country. Они сражались за родину.

Слово	Значение	Примеры
	2) в течение	We were there for two years. Мы были там два года.
	3) ибо, так как	I cannot agree with you, for you are entirely wrong. Не могу с вами согласиться, так как вы совершенно неправы.
from [frɒm]	1) из	They have gone away from home. Они ушли из дому.
	2) от, у	the distance from Moscow to St Petersburg расстояние от Москвы до Санкт-Петербурга Take it from him. Возьмите это у него.
either ... or ['aɪðə]	или ... или	*См. урок 19.*
however [haʊ'evə]	1) *(при наличии запятых в тексте)* однако	However, we were forced to agree. Однако мы были вынуждены согласиться.
	2) *(без запятых)* как бы ни	However clever he may be, he does not know everything. Как бы он ни был умен, всего он не знает.
in [ɪn]	1) *(место)* в	in the room, in the house, in London в комнате, в доме, в Лондоне
	2) *(время)* через; в	in an hour, in September, in autumn, in 1941 через час, в сентябре, осенью, в 1941 г.
Выражения:		
in case	в случае, если	I'll do it in case he fails. Я сделаю это (в том случае), если это ему не удастся.

Слово	Значение	Примеры
in order to	для того чтобы	I am here in order to see you. Я здесь, чтобы видеть вас.
into ['ɪntʊ]	в *(на вопрос куда?, во что?)*	He walked into the building. Он вошел в здание. Put the pencils into the box. Положите карандаши в коробку.
neither ... nor ['naɪðə ... nɔ:]	ни... ни...	*См. урок 19.*
of [ɒv]	1) *эквивалент родит. падежа*	a work of art произведение искусства the legs of the table ножки стола
	2) *эквивалент родит. разделительного*	one of these articles одна из этих статей
	3) из	The belt is made of leather. Пояс сделан из кожи.
Выражение: **of course**	конечно	Of course I know that. Конечно, я знаю это.
on [ɒn]	1) *(место)* на	He stood on the deck. Он стоял на палубе.
	2) *(время)* в; по, после	on Saturday, on his return в субботу, по возвращении
	3) о, относительно	a lecture on music лекция о музыке
	4) вперед, дальше	Go on! Продолжайте. They were marching on. Они шли вперед.
once [wʌns]	1) один раз, однажды	I send my reports once a week. Я посылаю отчеты один раз в неделю.
	2) когда-то	Once I was very fond of her. Когда-то я был к ней очень привязан.
	3) раз уж	Once you decide you must go to the end. Раз уж решили, надо идти до конца.

Слово	Значение	Примеры
one [wʌn]	1) один, некий, какой-то	One day we will meet again. Когда-нибудь (в один прекрасный день) мы встретимся снова.
	2) *безличное местоимение*	One must correct one's mistakes. Нужно исправлять свои ошибки.
	3) *слово-заместитель (во избежание повторения) – см. урок 22*	I have a red pencil and two blue ones. У меня есть красный карандаш и два синих (карандаша).
or [ɔ:]	или	tomorrow or the day after tomorrow завтра или послезавтра
over ['əʊvə]	1) через, над	There is a bridge over the river. Через реку есть мост. They climbed over the wall. Они перелезли через стену.
	2) свыше	He is over seventy. Ему за семьдесят.
Выражение: **to be over**	окончиться	The lesson is over. Урок окончен.
provided [prə'vaɪdɪd]	при условии, что	You may go provided you come back early. Вы можете идти при условии, что рано вернетесь.
round [raʊnd]	1) вокруг, за	To travel round the world. Объехать вокруг света. The shop is round the corner. Магазин за углом.
	2) кругом	The wheel goes round. Колесо вращается. All the year round. Круглый год.
	3) обратно, назад	to turn round повернуть назад; обернуться

Слово	Значение	Примеры
since [sɪns]	1) с, с момента, с тех пор как	I have not been there since last May. Я не был там с мая прошлого года. I have not been there since I came home from the war. Я не был там с тех пор, как вернулся с войны.
	2) поскольку	Since he is so busy, I won't disturb him. Поскольку он так занят, я не буду его беспокоить.
so [səʊ]	1) так	He was always called so. Его всегда так называли. Don't go so fast. Не идите так быстро. I don't think so. Я так не думаю (я этого не думаю).
	2) также, тоже	You are young and so am I. Вы молоды, и я тоже.
so as, so that	чтобы, с тем чтобы; так, чтобы	I skate and so does my brother. Я катаюсь на коньках, и мой брат тоже. We spoke softly so as not to disturb her. Мы говорили тихо, чтобы не беспокоить ее. Keep quiet so that he may sleep. Не шумите, чтобы он смог уснуть.
still [stɪl]	1) все еще	It is still very hot. Все еще очень жарко.
	2) но все же	This is very difficult; still, we can try. Это очень трудно; но все же мы можем попытаться.

Слово	Значение	Примеры
than [ðæn]	чем	He is older than his wife. Он старше, чем его жена.
that [ðæt]	1) тот, та, то; это	Give me that dictionary. Дайте мне тот словарь. That is true. Это верно.
	2) который, кто	The committee members that were present did not speak. Те члены комитета, которые присутствовали, не выступали.
	3) что	I added that I was busy. Я прибавил, что я занят.
	4) то, что	That he read Latin was news to me. То, что он читает по-латыни, было новостью для меня.
	5) *заменяет существительное во избежание повторения (урок 22)*	his room and that of his brother его комната и комната его брата
the ... the	чем ... тем	the sooner the better чем раньше, тем лучше
though [ðəʊ] (although)	хотя	We finished our job though we were very tired. Мы кончили свою работу, хотя и очень устали.
through [θru:]	через, внутри, но, сквозь, насквозь	Oil flows through a pipeline. Нефть течет по нефтепроводу. We saw him through the window. Мы увидели его в окно.
Выражение: **to be through**	закончить (дело)	When we are through we'll send you a report. Когда мы закончим работу, мы вам пошлем отчет.
throughout [θru:'aʊt]	по всему, во всем	peace throughout the world мир во всем мире
thus [ðʌs]	1) так, таким образом	The work was done thus: ... Работа была сделана так: ...

Слово	Значение	Примеры
	2) так, например	We work better than we did last year. Thus, we improved the quality of ... Мы работаем лучше, чем в прошлом году. Так, например, мы улучшили качество ...
till = until [tɪl]	до; (до тех пор) пока не	I will stay here till December. Я останусь здесь до декабря.
to [tʊ]	1) *эквивалент дательного падежа*	Give the letter to your sister. Отдай письмо сестре. I am saying this only to you. Я это говорю только вам.
	2) к, в, на *(на вопрос «куда?»)*	Let's go to the theatre. Давайте пойдем в театр. Go to your chief. Пойдите к начальнику. He went to a conference. Он пошел на совещание.
toward(s) [tə'wɔ:d(z)]	к, по направлению	towards the end of the month к концу месяца towards the bridge по направлению к мосту
under ['ʌndə]	1) под 2) при	under a tree под деревом under these conditions при этих условиях
	3) на основании	under the Peace Treaty на основании мирного договора
unless [ʌn'les]	если ... не	I shall not do it unless you agree Я этого не сделаю, если вы не согласитесь.
until [ʌn'tɪl]	*см.* **till**	
up [ʌp]	вверх; вверх по	He went up. Он пошел наверх. The ship sailed up the river. Судно пошло вверх по реке.
upon = on [ə'pɒn]		once upon a time there was (давным давно) жил-был

Слово	Значение	Примеры
what [wɒt]	1) что	What is this? Что это? I want to know what you are doing. Я хочу знать, что вы делаете.
	2) то, что	What you say is quite wrong. То, что вы говорите, совершенно неправильно.
	3) какой	What article are you reading? Какую статью вы читаете?
whether ['weðə]	ли *(в косвенном вопросе)*	I asked him whether he was busy. Я спросил его, занят ли он.
while [waɪl]	1) пока	I'll do it while you wait. Я это сделаю, пока вы ждете.
	2) несмотря на то, что; хотя; тогда как	While we are busy, we are always ready to help you. Хотя (несмотря на то что) мы заняты, мы всегда готовы помочь вам.
with [wɪð]	I) *эквивалент творит. падежа*	I cut the string with a knife. Я разрезала веревку ножом.
	2) с, со	I agree with you. Я согласен с вами.
within [wɪð'ɪn]	1) в пределах	This is not within my power. Это не в моих силах.
	2) в течение	The building will be ready within a year. Дом будет готов (построен) в течение года.
without [wɪð'aʊt]	без	Don't go without me. Не уходите без меня.
yet [jet]	1) вес же, однако	It is strange, yet true. Это странно, но все же верно.
	2) еще, все еще	Is he yet alive? Он еще жив? This problem is more important yet. Эта проблема еще более важна.
not yet	еще не	The article is not yet ready. Статья еще не готова.

АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Слова в словаре расположены в алфавитном порядке:

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z.

Части речи обозначены условными сокращениями:

a – adjective прилагательное
adv – adverb наречие
cj – conjunction союз
n – noun существительное
num – numeral числительное
pl – plural мн. число
pron – pronoun местоимение
prep – preposition предлог
sg – singular ед. число
v – verb глагол

Произношение обозначено фонетическими знаками международной транскрипции (см. с. 10–11). Знак ударения ['] ставится перед ударным слогом. Второстепенное ударение обозначается тем же знаком внизу [ˌ].

Знак ~ обозначает повторение слова, напечатанного жирным шрифтом. Например: **write** [raɪt] *v* писать; **~r** *n* писатель. Сочетание **~r** здесь обозначает, следовательно, слово **writer**.

В случае затруднений обращайтесь к разделу «Работа со словарем» (урок 21).

A

a, an [ə,ən] *неопределенный артикль*
abbey ['æbɪ] *n* аббатство
ability [ə'bɪlɪtɪ] *n* способность
able ['eɪbl] *a* способный; **be ~** быть в состоянии, иметь возможность
A-bomb ['eɪbɒm] *n* атомная бомба
about [ə'baut] *prep, adv* о, об; но, вокруг *(см. приложение № 4)*
above [ə'bʌv] *prep* над, выше
abroad [ə'brɔ:d] *adv* за границей
absence ['æbsəns] *n* отсутствие
absolute ['æbsəlu:t] *a* абсолютный
abstract ['æbstrækt] *a* абстрактный

academician [ə,kædə'mɪʃn] *n* академик
academy [ə'kædəmɪ] *n* академия
accept [ək'sept] *v* принимать
accident ['æksɪdənt] *n* несчастный случай
accordance [ə'kɔ:dəns] *n* соответствие; **in ~ with** в соответствии с
according (to) [ə'kɔ:dɪŋ] *prep, adv* согласно, в соответствии с; **~ly** *adv* соответственно
accumulate [ə'kju:mjʊleɪt] *v* накапливать
accuracy ['ækjʊrəsɪ] *n* точность
accurate ['ækjʊrət] *a* точный, правильный
achieve [ə'tʃi:v] *v* достигать; **~ment** *n* достижение
achievement [ə'tʃi:vmənt] *n* достижение
acid ['æsɪd] *n* кислота
acquire [ə'kwaɪə] *v* приобретать
across [ə'krɒs] *prep* сквозь; через, по; *adv* поперек; по ту сторону
act [ækt] *n* действие, акт, поступок; *v* действовать; **~ive** *a* активный; **~ivity** [æk'tɪvɪtɪ] *n* деятельность
actor ['æktə] *n* актер
actress ['æktrɪs] *n* актриса
A.D. ['eɪ'di:] *усл. сокращение* н.э., нашей эры
adapt [ə'dæpt] *v* приспособить(ся), адаптировать
add [æd] *v* прибавлять, складывать; **~ition** [ə'dɪʃn] сложение, прибавление; **in ~** кроме того; в дополнение
adjective ['ædʒɪktɪv] *n* прилагательное
adjust [ə'dʒʌst] *v* приспосабливать(ся)
admit [əd'mɪt] *v* допускать, позволять
adopt [ə'dɒpt] *v* принимать, усваивать
advance [əd'vɑ:ns] *n* продвижение вперед
adventure [əd'ventʃə] *n* приключение; **~ story** приключенческий роман
adverb ['ædvɜ:b] *n* наречие
advice [əd'vaɪs] *n* совет
afraid [ə'freɪd] *a* испуганный; **be ~** бояться
Africa ['æfrɪkə] *n* Африка
after [ɑ:ftə] *prep, adv* после; после того как *(см. приложение № 4)*
afternoon ['ɑ:ftə'nu:n] *n* послеполуденнное время
afterwards ['ɑ:ftəwədz] *adv* после, затем, позже
again [ə'geɪn, ə'gen] *adv* снова, опять
against [ə'geɪnst] *prep* против, напротив
age [eɪdʒ] *n* возраст; век, эпоха
agency ['eɪdʒənsɪ] *n* агентство
agent ['eɪdʒənt] *n* агент; фактор, средство

ago [ə'gəʊ] *adv* тому назад
agree [ə'gri:] *v* соглашаться; **~able** *a* приятный
agriculture [ˌægrɪ'kʌlʧə] *n* сельское хозяйство
ahead [ə'hed] *adv* вперед, впереди
aid [eɪd] *n* помощь; *v* помогать
aim [eɪm] *n* цель
air [eə] *n* воздух
aircraft ['eəkrɑ:ft] *n* самолет(ы)
airline ['eəlaɪn] *n* авиакомпания; авиалиния
airman ['eəmæn], *мн. ч.* **airmen** [-mən] *n* летчик
airplane ['eəpleɪn] *n* самолет
airport ['eəpɔ:t] *n* аэропорт
alert [ə'lɜ:t] *a* бдительный, настороже
alive [ə'laɪv] *a* живой, в живых
all [ɔ:l] *pron* всё, все; **at ~** совсем не (*с отрицанием*)
allergy ['ælәʤɪ] *n* аллергия
allow [ə'laʊ] *v* позволять, разрешать
almost ['ɔ:lməʊst] *adv* почти
alone [ə'ləʊn] *a* один; единственный; только
along [ə'lɒŋ] *prep* вдоль, по; *adv* вперед *(см. приложение № 4)*
alphabet ['ælfəbɪt] *n* алфавит
already [ɔ:l'redɪ] *adv* уже
also ['ɔ:lsəʊ] *adv* также, тоже
although [ɔ:l'ðəʊ] *cj* хотя; если бы даже
always ['ɔ:lwəz] *adv* всегда
am [æm, əm] *1-е лицо ед. ч. гл.* **be**
a.m. ['eɪ'em] *усл. сокращение* утром (до полудня)
amalgamated [ə'mælgəmeɪtɪd] *a* объединенный
amass [ə'mæs] *v* собирать, накапливать
amazing [ə'meɪzɪŋ] *a* удивительный
America [ə'merɪkə] *n* Америка; **~n** *n* американец; *a* американский
among [ə'mʌŋ] *prep* среди
amount [ə'maʊnt] *n* количество
amuse [ə'mju:z] *v* развлекать; забавлять; **~ment** *n* развлечение
analysis [ə'næləsɪs] *n* анализ
ancient ['eɪnʃənt] *a* древний
and [ænd, ənd] *cj* и, а
anger ['æŋgə] *n* гнев
angry ['æŋgrɪ] *a* сердитый, раздраженный
animal ['ænɪməl] *n* животное
anniversary [ˌænɪ'vɜ:sərɪ] *n* годовщина
announce [ə'naʊns] *v* объявлять
another [ə'nʌðə] *a* другой
answer ['ɑ:nsə] *v* отвечать; *n* ответ
Antarctic [æn'tɑ:ktɪk] *n* Антарктика
any ['enɪ] *pron* какой-нибудь; *в утвердит. предл.* любой, всякий; несколько, сколько-нибудь

anybody ['enɪbɒdɪ] *pron* кто-нибудь
anyone ['enɪwʌn] *pron* кто-нибудь; всякий
anything ['enɪθɪŋ] *pron* что-нибудь; всё
anywhere ['enɪweə] *adv* где-нибудь
appeal [ə'pi:l] *n* призыв; *v* призывать
appear [ə'pɪə] *v* появляться; казаться; **~ance** *n* появление; внешность
appetite ['æpɪˌtaɪt] *n* аппетит; потребность
applause [ə'plɔ:z] *n* аплодисменты
apple ['æpl] *n* яблоко
appliance [ə'plaɪəns] *n* прибор
application [ˌæplɪ'keɪʃn] *n* применение
apply [ə'plaɪ] *v* применять
approach [ə'prəʊʧ] *v* приближаться
April ['eɪprəl] *n* апрель
arc [ɑ:k] *n* дуга
Arctic ['ɑ:ktɪk] *n* Арктика
are [ɑ:] *мн. ч. наст. вр. гл.* **be**
area ['eərɪə] *n* площадь, район
arise [ə'raɪz], **arose** [ə'rəʊz], **arisen** [ə'rɪzn] *v* возникать, проистекать; вставать
arithmetic [ə'rɪθmətɪk] *n* арифметика; *a* арифметический
arm [ɑ:m] *n* 1) рука (*от плеча до кисти*); 2) *мн. ч.* оружие; *v* вооружать(ся)
armed [ɑ:md] *a* вооруженный
army ['ɑ:mɪ] *n* армия
arose *см.* **arise**
around [ə'raʊnd] *prep, adv* вокруг, кругом *(см. приложение № 4)*
arouse [ə'raʊz] *v* возбуждать, поднимать
array [ə'reɪ] *n* множество
arrest [ə'rest] *n* арест; *v* арестовать
arrive [ə'raɪv] **(at, in)** *v* приезжать, прибывать
art [ɑ:t] *n* искусство
article ['ɑ:tɪkl] *n* статья; предмет; артикль
artificial [ˌɑ:tɪ'fɪʃəl] *a* искусственный
artist ['ɑ:tɪst] *n* художник; артист
as [æz] *pron, adv, cj* как, так же; так как, когда, хотя, в качестве (*в сочетаниях см. урок 18*); **as well as** [əz 'wel əz] *prep* а также
Asia ['eɪʃə] *n* Азия; **~n** *a* азиатский
ask [ɑ:sk] *v* спрашивать; **~ for** просить *(что-л.)*
asleep [ə'sli:p] *a* спящий; **to be ~** спать
ass [æs] *n* осел
assail [ə'seɪl] *v* нападать, резко критиковать
assist [ə'sɪst] *v* помогать; **~ance** *n* помощь; **~ant** *n* ассистент, помощник

assume [ə'sju:m] *v* принимать (*форму*); предполагать, допускать
astronaut ['æstrənɔ:t] *n* астронавт, космонавт
astronomer [əs'trɒnəmə] *n* астроном
at [æt, ət] *prep* в *(при указании часа);* в, на, при, у, за *(о месте)*
ate *см.* **eat**
Atlantic [ət'læntɪk] *a* атлантический; **the ~** *n* Атлантический океан
atmosphere ['ætməsfɪə] *n* атмосфера
atom ['ætəm] *n* атом; **~ic** [ə'tɒmɪk] *a* атомный
attach [ə'tætʃ] *v* прикреплять, присоединять
attempt [ə'tempt] *v* пытаться; *n* попытка
attend [ə'tend] *v* посещать, присутствовать
attention [ə'tenʃn] *n* внимание
attract [ə'trækt] *v* привлекать, притягивать; **~ive** [ə'træktɪv] *a* привлекательный
audience ['ɔ:djəns] *n* аудитория, слушатели, публика
August ['ɔ:gəst] *n* август
Australia [ɔ:s'treɪljə] *n* Австралия
author ['ɔ:θə] *n* автор
authority [ɔ:'θɒrɪtɪ] *n* власть, авторитет; *мн. ч.* **authorities** власти, руководство
autobiography [ˌɔ:təbaɪ'ɒgrəfɪ] *n* автобиография
automatic [ˌɔ:tə'mætɪk] *a* автоматический
automation [ˌɔ:tə'meɪʃn] *n* автоматика
autumn ['ɔ:təm] *n* осень
available [ə'veɪləbl] *a* имеющийся в наличии
average ['ævərɪʤ] *a* средний
avert [ə'vɜ:t] *v* предотвратить
aviation [ˌeɪvɪ'eɪʃn] *n* авиация
avoid [ə'vɔɪd] *v* избегать, уклоняться
award [ə'wɔ:d] *v* награждать, присуждать (*премию и т.п.*)
aware [ə'weə] *a*: **to be ~ of** осознавать, понимать
away [ə'weɪ] *adv* прочь
ax, axe [æks] *n* топор

B

baby ['beɪbɪ] *n* младенец, ребенок
bacilli [bə'sɪlaɪ] *n pl* бациллы
back [bæk] *n* спина; *a* обратный, задний; *adv* обратно
bacon ['beɪkən] *n* бекон
bad [bæd] *a* плохой; **~ly** *adv* плохо
bag [bæg] *n* мешок, сумка, портфель
ball [bɔ:l] *n* шар, мяч
barometer [bə'rɒmɪtə] *n* барометр
bars [bɑ:z] *n* решетка (*тюрьмы*)

base [beɪs] *n* основа, база; *v* основывать; обосновывать **(on, upon)**
basic ['beɪsɪk] *a* основной, базовый
bat [bæt] *n* летучая мышь
bath [bɑ:θ] *n* ванна
battery ['bætəɪɪ] *n* батарея
battle ['bætl] *n* бой, сражение
B.C. ['bi:'si:] *усл. сокращение* до н. э., до нашей эры
be [bi:], **was** [wɒz, wəz], **were** [wɜ:], **been** [bi:n] *v* 1) быть; 2) *вспом. глагол для образования пассивных и длительных форм;* ~ **able** быть в состоянии; ~ **over** кончиться
bean [bi:n] *n* боб
bear [beə], **bore** [bɔ:], **born(e)** [bɔ:n] *v* носить; рождать; **to be born** родиться
beard [bɪəd] *n* борода
beast [bi:st] *n* зверь
beat [bi:t], **beat, beaten** ['bi:tn] *v* бить
beautiful ['bju:təf(ʊ)l] *a* красивый, прекрасный
became *см.* **become**
because [bɪ'kɒz] *cj, adv* потому что; ~ **of** из-за
become [bɪ'kʌm], **became** [bɪ'keɪm], **become** *v* становиться
bed [bed] *n* кровать
beef [bi:f] *n* говядина
been *см.* **be**
beer [bɪə] *n* пиво
beet(s) [bi:t(s)] *n* свекла
beetle ['bi:tl] *n* жук
before [bɪ'fɔ:] *prep, adv* раньше; до; до того как
beg [beg] *v* просить
began *см.* **begin**
begin [bɪ'gɪn], **began** [bɪ'gæn], **begun** [bɪ'gʌn] *v* начинать(ся)
beginning [bɪ'gɪnɪŋ] *n* начало
begun *см.* **begin**
behave [bɪ'heɪv] *v* вести себя; поступать
behaviour [bɪ'heɪvjə] *n* поведение; режим работы (*машины*)
behind [bɪ'haɪnd] *prep, adv* позади
belief [bɪ'li:f] *n* вера, убеждение
believe [bɪ'li:v] *v* верить; полагать
bell [bel] *n* звонок, колокол
belong [bɪ'lɒŋ] *v* принадлежать
below [bɪ'ləʊ] *prep, adv* ниже: под; внизу
belt [belt] *n* пояс, ремень
bend [bend], **bent** [bent], **bent** *v* гнуть(ся)
beneath [bɪ'ni:θ] *prep* под; *adv* внизу
benefit ['benɪfɪt] *n* преимущество; благо
beside [bɪ'saɪd] *prep* рядом, помимо; ~**s** *adv* помимо, кроме того
best [best] *a, adv* самый лучший, лучше всего; *см.* **good, well**

better ['betə] *a, adv* лучший, лучше; *см.* **good, well**
between [bɪ'twi:n] *prep* между
beyond [bɪ'jɒnd] *prep, adv* за пределами, вне, по ту сторону
bicycle ['baɪsɪkl] *n* велосипед
big [bɪg] *a* большой
bill [bɪl] *n* счет
billion ['bɪljən] *num* биллион; миллиард *(США)*
biographical [ˌbaɪə'græfɪkəl] *a* биографический
bird [bɜ:d] *n* птица
birthday ['bɜ:θdeɪ] *n* день рождения
bit [bɪt] 1) *n* кусочек, небольшое количество; 2) *см.* **bite**
bite [baɪt], **bit** [bɪt], **bitten** ['bɪtn] *v* кусать(ся)
bitten *см.* **bite**
bitter ['bɪtə] *a* горький
black [blæk] *a* черный
blacken ['blækən] *v* покрыть черной краской, чернить
blacksmith ['blæksmɪθ] *n* кузнец
blank [blæŋk] *a* пустой, неисписанный
bless [bles] *v* благословлять
blew *см.* **blow**
blind [blaɪnd] *a* слепой
blood [blʌd] *n* кровь
blouse [blaʊz] *n* блузка
blow [bləʊ], **blew** [blu:], **blown** [bləʊn] *v* дуть; ~ **pipe** паяльная трубка
blue [blu:] *a* голубой, синий
board [bɔ:d] *n* доска; **on** ~ на борту; *v* сесть (*на корабль и т.п.*)
boast [bəʊst] *n* похвальба; *v* хвастать(ся)
boat [bəʊt] *n* лодка, судно
body ['bɒdɪ] *n* тело
boil [bɔɪl] *v* кипятить; ~**er** *n* котел
bomb [bɒm] *n* бомба; *v* бомбардировать; ~**er** *n* бомбардировщик
bone [bəʊn] *n* кость
book [bʊk] *n* книга
bookcase ['bʊkkeɪs] *n* книжный шкаф
boot [bu:t] *n* ботинок, сапог
border ['bɔ:də] *n* граница, край
bore *см.* **bear**
born(e) *см.* **bear**
botanist ['bɒtənɪst] *n* ботаник
both [bəʊθ] *pron, a* оба; ~... **and** *cj* как... так и *(см. приложение № 4.)*
bottle ['bɒtl] *n* бутылка
bottom ['bɒtəm] *n* низ; дно
bought *см.* **buy**
bounce [baʊns] *v* отскакивать; подпрыгивать
bowl [bəʊl] *n* кубок, чаша
box [bɒks] *n* коробка, ящик
boy [bɔɪ] *n* мальчик, юноша
branch [brɑ:ntʃ] *n* ветвь; отрасль
brave [breɪv] *a* храбрый
bread [bred] *n* хлеб

break [breɪk], **broke** [brəʊk], **broken** ['brəʊkn] *v* ломать, разрушать, разбивать
breakfast ['brekfəst] *n* завтрак
breath [breθ] *n* дыхание
breathe [bri:ð] *v* дышать
bred *см.* **breed**
breed [bri:d], **bred** [bred], **bred** *v* разводить; вскармливать; порождать
breeding ['bri:dɪŋ] *n* разведение; воспитание; воспитанность
bridge [brɪʤ] *n* мост
brief [bri:f] *a* краткий
brilliant ['brɪljənt] *a* блестящий
bring [brɪŋ], **brought** [brɔ:t], **brought** *v* приносить, привозить
Britain ['brɪtən] *n* Британия
British ['brɪtɪʃ] *a* британский
Briton ['brɪtən] *n* британец
broad [brɔ:d] *a* широкий
broadcast ['brɔ:dkɑ:st] *n* передача (*радио, телевидения*); радио-, телевизионное вещание
broke *см.* **break**
broken *см.* **break**
brother ['brʌðə] *n* брат
brought *см.* **bring**
brown [braʊn] *a* коричневый
brush [brʌʃ] *n* щетка
bug [bʌg] *n* жук, букашка
build [bɪld], **built** [bɪlt], **built** *v* строить; **~er** *n* строитель; **~ing** *n* здание, постройка
built *см.* **build**
burn [bɜ:n] *v* гореть, сжигать
bury ['berɪ] *v* зарывать, хоронить
bus [bʌs] *n* автобус
business ['bɪznɪs] *n* дело, служба; коммерция, бизнес
busy ['bɪzɪ] *a* занятой; занятый
but [bʌt] *prep, cj* но, если не, как не; чтобы не; кроме *(см. приложение № 4)*
butter ['bʌtə] *n* масло
butterfly ['bʌtəflaɪ] *n* бабочка
button ['bʌtn] *n* пуговица; кнопка
buy [baɪ], **bought** [bɔ:t], **bought** *v* покупать
by [baɪ] *adv, prep* мимо; к, при, у, по; *предлог, передающий значение творительного падежа (см. приложение № 4)*

C

cabbage ['kæbɪʤ] *n* капуста
cabin ['kæbɪn] *n* хижина; каюта, кабина
cabinet ['kæbɪnɪt] *n* футляр; упаковка; ящик
cable ['keɪbl] *n* кабель; трос
cadet [kə'det] *n* курсант военного училища
cake [keɪk] *n* пирожное; кекс; кусок (*мыла*)
calculation [ˌkælkjʊ'leɪʃn] *n* вычисление, расчет
California [ˌkælɪ'fɔ:njə] *n* Калифорния; *a* **~n** калифорнийский

call [kɔ:l] *v* звать, называть; ~ **in** призывать; *n* зов, призыв
came *см.* **come**
camera ['kæmərə] *n* фотоаппарат
camp [kæmp] *n* лагерь
campaign [kæm'peɪn] *n* кампания
can [kæn], **could** [kʊd] *v* могу, мог
canal [kə'næl] *n* канал
candidate ['kændɪdət] *n* кандидат
cannon ['kænən] *n* пушка, пушки
canvas ['kænvəs] *n* холст, парусина, брезент
capable ['keɪpəbl] *a* способный
capacity [kə'pæsɪtɪ] *n* мощность; способность
capital ['kæpɪtl] *n* капитал; столица
captain ['kæptɪn] *n* капитан
car [kɑ:] *n* автомобиль; тележка
carbohydrates [ˌkɑ:bəʊ'haɪdreɪts] *n pl* углеводы
carbon ['kɑ:bən] *n* углерод
care [keə] *n* забота, внимание, уход; **~ful** *a* заботливый; тщательный; **~less** *a* небрежный
carriage ['kærɪʤ] *n* вагон; карета
carry ['kærɪ] *v* носить, возить; ~ **out** выполнять; ~ **around** передавать, сообщать, разносить (*новости, сообщения*)
cart [kɑ:t] *n* телега, повозка
case [keɪs] *n* ящик; дело, случай
cast [kɑ:st], **cast, cast** *v* бросать; отливать (*металл*)
cat [kæt] *n* кошка
catch [kæʧ], **caught** [kɔ:t], **caught** *v* ловить, поймать
cater (for) ['keɪtə] *v* удовлетворять (*вкусы*)
cattle ['kætl] *n* (крупный рогатый) скот
caught *см.* **catch**
cauliflower ['kɒlɪflaʊə] *n* цветная капуста
cause [kɔ:z] *n* причина, дело; *v* причинять, вызывать
cave [keɪv] *n* пещера
celebration [ˌselɪ'breɪʃn] *n* празднование
centipede ['sentɪpi:d] *n* сороконожка
central ['sentrəl] *a* центральный
centre (*амер.* **center**) ['sentə] *n* центр
century ['sentʃərɪ] *n* столетие
certain ['sɜ:tn] *a* определенный; **be ~** быть уверенным; **~ly** *adv* конечно, непременно; **~ty** *n* уверенность
chain [ʧeɪn] *n* цепь
chair [ʧeə] *n* стул
chairman ['ʧeəmən] *n* председатель
chamber ['ʧeɪmbə] *n* камера
champagne [ʃəm'peɪn] *n* шампанское
change [ʧeɪnʤ] *v* менять(ся), изменять(ся); *n* изменение, перемена
chapter ['ʧæptə] *n* глава (*книги*)

charge [ʧɑ:ʤ] *n* нагрузка; обвинение; *v* нагружать; обвинять
chart [ʧɑ:t] *n* схема; карта (*морская, астрономическая*); *v* наносить (*на карту*)
cheap [ʧi:p] *a* дешевый
check [ʧek] *v* проверять
cheese [ʧi:z] *n* сыр
chemical ['kemɪkl] *a* химический
chemistry ['kemɪstrɪ] *n* химия
chicken ['ʧɪkɪn] *n* цыпленок, курица
chief [ʧi:f] *a* главный; **~ly** *adv* главным образом
child [ʧaɪld] *n* дитя, ребенок; *pl* **children** ['ʧɪldren] дети
chimney ['ʧɪmnɪ] *n* труба
China ['ʧaɪnə] *n* Китай
Chinese [ˌʧaɪ'ni:z] *a* китайский
choice [ʧɔɪs] *v* выбор
choose [ʧu:z], **chose** [ʧəʊz], **chosen** ['ʧəʊzn] *v* выбирать
chose, chosen *см.* **choose**
church [ʧɜ:ʧ] *n* церковь
cigarette [ˌsɪgə'ret] *n* папироса, сигарета
cinema ['sɪnɪmə] *n* кино
circle ['sɜ:kl] *n* круг
circuit ['sɜ:kɪt] *n* кругооборот; цепь, сеть, контур; цикл
circulation [ˌsɜ:kjʊ'leɪʃn] *n* циркуляция; тираж
circumstance ['sɜ:kəmstəns] *n* обстоятельство
citizen ['sɪtɪzn] *n* гражданин
city ['sɪtɪ] *n* город
claim [kleɪm] *v* утверждать; *n* требование, претензия; утверждение
class [klɑ:s] *n* класс; **~room** класс, классная комната
classic ['klæsɪk] *a* классический; *n* классик
classification [ˌklæsɪfɪ'keɪʃn] *n* классификация
classify ['klæsɪfaɪ] *v* классифицировать
clean [kli:n] *a* чистый
clear [klɪə] *a* ясный; **~ly** *adv* ясно
clerk [klɑ:k] *n* клерк, конторский служащий
clever ['klevə] *a* умный
climate ['klaɪmɪt] *n* климат
climb [klaɪm] *v* влезать, карабкаться
cloak [kləʊk] *n* плащ, пальто
clock [klɒk] *n* часы (*стенные, настольные*)
close [kləʊz] *v* закрывать; [kləʊs] *a* близкий; *adv* близко
cloth [klɒθ] *n* ткань; материя; **~es** [kləʊðz] *n* одежда
clothing ['kləʊðɪŋ] *n* одежда
cloud [klaʊd] *n* облако, туча
club [klʌb] *n* клуб
coal [kəʊl] *n* (каменный) уголь
coast [kəʊst] *n* побережье
coat [kəʊt] *n* пальто; пиджак; *v* покрывать (*краской и т.п.*)
coffee ['kɒfɪ] *n* кофе; **~-pot** кофейник

cold [kəʊld] *n* холод; простуда; *a* холодный
collect [kə'lekt] *v* собирать; **~ion** [kə'lekʃn] *n* собирание; коллекция
collective [kə'lektɪv] *a* коллективный; **~ly** *adv* совместно
college ['kɒlɪʤ] *n* колледж; высшее учебное заведение
colonial [kə'ləʊnjəl] *a* колониальный
colour ['kʌlə] *n* цвет
column ['kɒləm] *n* колонна
combination [ˌkɒmbɪ'neɪʃn] *n* сочетание, комбинация
combine [kəm'baɪn] *v* соединять(ся), сочетать(ся), объединять(ся)
come [kʌm], **came** [keɪm], **come** *v* приходить *(см. также раздел о сложных глаголах в уроке 13)*
comfort ['kʌmfət] *n* удобство; **~able** *a* удобный
commerce ['kɒmɜ:s] *n* торговля; коммерция
commercial [kə'mɜ:ʃl] *a* коммерческий
committee [kə'mɪtɪ] *n* комитет
common ['kɒmən] *a* общий; обычный
communication [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] *n* сообщение; связь; общение
company ['kʌmpənɪ] *n* компания, общество
compare [kəm'peə] *v* сравнивать
complete [kəm'pli:t] *v* завершить, закончить; *a* полный, законченный
complex ['kɒmpleks] *a* сложный
compound ['kɒmpaʊnd] *n* смесь, соединение, состав
computer [kəm'pju:tə] *n* компьютер, ЭВМ
conceal [kən'si:l] *v* скрывать
conception [kən'sepʃn] *n* понятие, концепция
concerned [kən'sɜ:nd] *a* озабоченный, обеспокоенный
condense [kən'dens] *v* конденсировать(ся), превращать(ся) из газообразного состояния в жидкое
condition [kən'dɪʃn] *n* условие, состояние
conduct [kən'dʌkt] *v* проводить; вести (себя); **~or** *n* проводник; кондуктор
cone [kəʊn] *n* конус; шишка (*сосновая и т.п.*)
conference ['kɒnfərəns] *n* конференция, совещание
congress ['kɒŋgres] *n* съезд, конгресс
conjunction [kən'ʤʌŋkʃn] *n* союз *(грам.)*
connect [kə'nekt] *v* соединять
conquer ['kɒŋkə] *v* побеждать, завоевывать
conquest ['kɒŋkwest] *n* завоевание

conscious ['kɒnʃəs] *a* сознающий, ощущающий; **~ness** *n* сознание
consider [kən'sɪdə] *v* считать, рассматривать, рассуждать; **~able** *a* значительный
consist (of) [kən'sɪst] *v* состоять (из)
constitute ['kɒnstɪtju:t] *v* составлять
constitution [ˌkɒnstɪ'tju:ʃn] *n* конституция
construct [kən'strʌkt] *v* сооружать, строить; **~ion** *n* строительство
consume [kən'sju:m] *v* потреблять
contain [kən'teɪn] *v* содержать; удерживать
continent ['kɒntɪnənt] *n* континент
continue [kən'tɪnju:] *v* продолжать
continuous [kən'tɪnjʊəs] *a* продолженный, непрерывный
contribute [kən'trɪbju:t] *v* содействовать
control [kən'trəʊl] *n* управление; власть; контроль
convenient [kən'vi:njənt] *a* удобный
conventional [kən'venʃənəl] *a* обычный, традиционный
conversation [ˌkɒnvə'seɪʃn] *n* беседа
convert [kən'vɜ:t] *v* превращать
convey [kən'veɪ] *v* переправлять, передавать; **~er (or)** *n* конвейер, транспортер
convince [kən'vɪns] *v* убеждать
cook [kʊk] *v* стряпать; **~ing** *n* стряпня, приготовление пищи; **~er** *n* печь, плита
cool [ku:l] *a* прохладный; *v* охлаждать(ся)
coordinate [kəʊ'ɔ:dɪneɪt] *v* координировать
copper ['kɒpə] *n* медь
core [kɔ:] *n* ядро, сердцевина
corn [kɔ:n] *n* зерно, злаки; кукуруза
correct [kə'rekt] *v* поправлять, исправлять; *a* правильный
cosmic ['kɒzmɪk] *a* космический
cosmonaut ['kɒzmənɔ:t] *n* космонавт
cost [kɒst], **cost, cost** *v* стоить
cotton ['kɒtn] *n* хлопок
cough [kɒf] *v* кашлять
could *см.* **can**
council ['kaʊnsl] *n* совет
count [kaʊnt] *v* считать; **~less** *a* бесчисленный
country ['kʌntrɪ] *n* страна; деревня; родина
county ['kaʊntɪ] *n* графство (район)
courage ['kʌrɪʤ] *n* храбрость; **~ous** [kə'reɪʤəs] *a* храбрый
course [kɔ:s] *n* курс, направление; **in the ~ of** в течение; **of ~** конечно

court [kɔ:t] *n* суд; двор; корт
courtesy of ['kɜ:tɪsɪ əv] благодаря
cover ['kʌvə] *v* покрывать; *n* покрышка; укрытие, переплет
cow [kaʊ] *n* корова
cramped ['kræmpt] *a* стесненный
crane [kreɪn] *n* кран (*грузоподъемный*)
crash [kræʃ] *n* крах, катастрофа; *v* разваливать(ся), потерпеть аварию
crater ['kreɪtə] *n* кратер
cream [kri:m] *n* сливки
create [kri:'eɪt] *v* создавать
creature ['kri:tʃə] живое существо, тварь
creep [kri:p], **crept** [krept], **crept** *v* ползти
crew [kru:] *n* команда, экипаж
criticism ['krɪtɪsɪzm] *n* критика
crop [krɒp] *n* с.-х. культура; урожай
cross [krɒs] *n* крест, *v* пересекать; скрещивать
cruel [krʊəl] *a* жестокий
crust [krʌst] *n* кора
cry [kraɪ] *v* кричать; плакать
cube [kju:b] *n* куб, кубик
cubic ['kju:bɪk] *a* кубический
cultivate ['kʌltɪveɪt] *v* обрабатывать, культивировать
cultural ['kʌltʃərəl] *a* культурный
culture ['kʌltʃə] *n* культура
cup [kʌp] *n* чашка, кубок
cure [kjʊə] *v* вылечивать
current ['kʌrənt] *n* течение; ток; *a* нынешний, теперешний; текущий
curse [kɜ:s] *v* проклинать
curtain ['kɜ:tn] *n* занавес(ка)
curved [kɜ:vd] *a* изогнутый
customer ['kʌstəmə] *n* заказчик; клиент
cut [kʌt], **cut**, **cut** *v* резать
cycle ['saɪkl] *n* цикл; (*разг.*) велосипед; *v* ездить на велосипеде

D

daily ['deɪlɪ] *a* ежедневный, повседневный
dam [dæm] *n* плотина
dance [dɑ:ns] *v* танцевать
danger ['deɪndʒə] *n* опасность; **~ous** ['deɪndʒrəs] *a* опасный
Danish ['deɪnɪʃ] *a* датский
dare [deə] *v* сметь
dark [dɑ:k] *a* темный; **~ness** *n* темнота
data ['deɪtə] *n* данные
date [deɪt] *n* число, дата; *v* датировать
daughter ['dɔ:tə] *n* дочь
day [deɪ] *n* день; **the ~ before yesterday** позавчера; **the ~ after tomorrow** послезавтра
daytime ['deɪtaɪm] *n* дневное время
dead [ded] *a* мертвый
deal [di:l] *n* сделка; количество; **a great (good) ~** множество

deal [di:l], **dealt** [delt], **dealt** *v* торговать; иметь дело
dealer ['di:lə] *n* торговец
dear [dɪə] *a* дорогой
death [deθ] *n* смерть; ~ **rate** смертность
decay [dɪ'keɪ] *v* гнить, разлагаться; *n* разложение
deceive [dɪ'si:v] *v* обманывать
December [dɪ'sembə] *n* декабрь
decide [dɪ'saɪd] *v* решать
decision [dɪ'sɪʒn] *n* решение
decisive [dɪ'saɪsɪv] *a* решающий
declare [dɪ'kleə] *v* объявлять, заявлять
dedication [ˌdedɪ'keɪʃn] *n* посвящение
deed [di:d] *n* дело, факт
deep [di:p] *a* глубокий
defence [dɪ'fens] *n* оборона, защита
definite ['definɪt] *a* определенный
degree [dɪ'gri:] *n* градус; степень
delegate ['delɪgɪt] *n* делегат
delegation [ˌdelɪ'geɪʃn] *n* делегация
demand [dɪ'mɑ:nd] *n* требование; *v* требовать
Denmark ['denmɑ:k] *n* Дания
department [dɪ'pɑ:tmənt] *n* отдел, департамент; факультет; министерство; ведомство; ~ **store** универмаг
depend (on) [dɪ'pend] *v* зависеть; **~ence** *n* зависимость; **~ent** *a* зависимый
deposit [dɪ'pɒzɪt] *n* отложение; залежь, месторождение
depth [depθ] *n* глубина
deputation [ˌdepju:'teɪʃn] *n* депутация
descend [dɪ'send] *v* спускаться
describe [dɪs'kraɪb] *v* описывать
desert [dɪ'zɜ:t] *v* покидать, оставлять, дезертировать
desert ['dezət] *n* пустыня
design [dɪ'zaɪn] *v* проектировать; рассчитывать; *n* проект, чертеж; **~er** *n* конструктор, проектировщик
despite [dɪ'spaɪt] *prep* вопреки, несмотря на
destroy [dɪ'strɒɪ] *v* уничтожать, истреблять
detail ['di:teɪl] *n* подробность, деталь
detect [dɪ'tekt] *v* обнаружить; отыскать
determine [dɪ'tɜ:mɪn] *v* определять, устанавливать
develop [dɪ'veləp] *v* развивать(ся); **~ment** *n* развитие
device [dɪ'vaɪs] *n* приспособление, устройство
devote [dɪ'vəʊt] *v* посвящать
dialogue ['daɪəlɒg] *n* диалог
diamond ['daɪəmənd] *n* алмаз
dictionary ['dɪkʃənrɪ] *n* словарь; **~-maker** *n* лексикограф; **~-making** *n* составление словарей
did *см.* **do**

die [daɪ] *v* умереть
differ ['dɪfə] *v* различаться, отличаться
difference ['dɪfrəns] *n* разница
different ['dɪfrənt] *a* различный, другой; **~ly** *adv* иначе; **~iate** [ˌdɪfə'renʃɪeɪt] *v* различать
difficult ['dɪfɪkəlt] *a* трудный; **~y** *n* затруднение, трудность
dig [dɪg], **dug** [dʌg], **dug** *v* рыть, копать
digital ['dɪdʒɪtəl] *a* цифровой
dine [daɪn] *v* обедать
dining-room ['daɪnɪŋ rʊm] *n* столовая
dinner ['dɪnə] *n* обед
dinosaur ['daɪnəsɔ:] *n* динозавр
direct [dɪ'rekt] *a* прямой; *v* направлять, посылать; **~ion** *n* направление; **~ly** *adv* непосредственно; **~or** *n* директор
dirty ['dɜ:tɪ] *a* грязный
disagree [ˌdɪsə'gri:] *v* расходиться во мнениях; не соглашаться
disappear [ˌdɪsə'pɪə] *v* исчезать
disappoint [ˌdɪsə'pɔɪnt] *v* разочаровать; **~ment** *n* разочарование
disarmament [dɪs'ɑ:məmənt] *n* разоружение
discover [dɪs'kʌvə] *v* открыть, сделать открытие; **~y** *n* открытие (*научное*)
discuss [dɪs'kʌs] *v* обсуждать
disease [dɪ'zi:z] *n* болезнь
dish [dɪʃ] *n* блюдо; **~es** *n pl* посуда
dislike [dɪs'laɪk] *v* не любить; **I ~ him** он мне не нравится
disorder [dɪs'ɔ:də] *n* беспорядок
display [dɪs'pleɪ] *v* показывать, демонстрировать
distance ['dɪstəns] *n* расстояние
distant ['dɪstənt] *a* далекий
distress [dɪs'tres] *v* причинять страдание, горе
district ['dɪstrɪkt] *n* район, область
disturb [dɪs'tɜ:b] *v* беспокоить; нарушать; **~ance** *n* нарушение; тревога
ditch [dɪtʃ] *n* канава, ров
divide [dɪ'vaɪd] *v* делить
do [du:], **did** [dɪd], **done** [dʌn] *v* делать
dock [dɒk] *n* док
doctor ['dɒktə] *n* доктор
dog [dɒg] *n* собака
dollar ['dɒlə] *n* доллар
done *см.* **do**
don'ts *n pl* запрещенные действия; то, чего делать нельзя
door [dɔ:] *n* дверь
double ['dʌbl] *a* двойной
down [daʊn] *prep, adv* вниз, внизу
dozen ['dʌzn] *n* дюжина
draft [drɑ:ft] *n* проект; сквозняк
drama ['drɑ:mə] *n* драма; **~tic** [drə'mætɪk] *a* драматический

drank *см.* **drink**
draw [drɔ:], **drew** [dru:], **drawn** [drɔ:n] *v* тянуть, волочить; рисовать, чертить; ~ **up a plan** составлять план
draw [drɔ:] *n* игра вничью, с ничейным результатом
drawing ['drɔ:ɪŋ] *n* рисунок
dress [dres] *n* платье, одежда; *v* одеваться
drew *см.* **draw**
drill [drɪl] *v* сверлить, бурить
drink [drɪŋk], **drank** [dræŋk], **drunk** [drʌŋk] *v* пить; *n* напиток; ~**ing** пьянство
drive [draɪv], **drove** [drəʊv], **driven** ['drɪvn] *v* гнать, ехать; вести машину
driver ['draɪvə] *n* водитель
drop [drɒp] *n* капля; *v* ронять, падать; бросать
droplet ['drɒplət] *n* капля
drove *см.* **drive**
drown [draʊn] *v* тонуть; топить
drug [drʌg] *n* лекарство
drunk *см.* **drink**
dry [draɪ] *a* сухой; *v* сушить
dug *см.* **dig**
during ['djʊərɪŋ] *prep* во время; в течение
dust [dʌst] *n* пыль, прах
duty ['dju:tɪ] *n* долг; **on** ~ на посту
dwarf [dwɔ:f] *n* карлик; *v* приостанавливать развитие
dying ['daɪɪŋ] причастие I от **die**

E

each [i:tʃ] *a, pron* каждый
ear [ɪə] *n* ухо
early ['ɜ:lɪ] *a* ранний; *adv* рано
earn [ɜ:n] *v* зарабатывать
earnest ['ɜ:nɪst] *a* серьезный; ~**ness** *n* серьезность
earth [ɜ:θ] *n* земля; ~**quake** *n* землетрясение
ease [i:z] *v* уменьшать(ся), ослаблять(ся)
east [i:st] *n* восток; ~**ern** *a* восточный; ~**ward** *a* восточный; *adv* в восточном направлении
easy ['i:zɪ] *a* легкий; *adv* легко
eat [i:t], **ate** [et], **eaten** ['i:tn] *v* есть, поедать
echo ['ekəʊ] *n* эхо
economic [ˌi:kə'nɒmɪk] *a* экономический
economy [ɪ'kɒnəmɪ] *n* экономия, хозяйство
edit ['edɪt] *v* редактировать
edition [ɪ'dɪʃn] *n* издание
educate ['edju:keɪt] *v* давать образование, воспитывать
education [ˌedju:'keɪʃn] *n* образование; воспитание; ~**al** *a* учебный
effect [ɪ'fekt] *n* следствие; эффект; воздействие, влияние
effort ['efət] *n* усилие
egg [eg] *n* яйцо

Egypt ['i:ʤɪpt] *n* Египет; **~ian** [ɪ'ʤɪpʃn] *n* египетский
eight [eɪt] *num* восемь; **~een** восемнадцать; **~y** восемьдесят; **~h** [eɪtθ] восьмой ; **~eenth** восемнадцатый; **~ieth** восьмидесятый
either ['aɪðə] *a, pron* тот или другой; любой, оба; ~ ... **or** *cj* или ... или
elect [ɪ'lekt] *v* выбирать
electric [ɪ'lektrɪk] *a* электрический
electricity [ɪlek'trɪsɪtɪ] *n* электричество
element ['elɪmənt] *n* элемент
elephant ['elɪfənt] *n* слон
else [els] *adv* еще, кроме; **somebody ~** кто-то другой
embarrassing [ɪm'bærəsɪŋ] *a* неловкий, неудобный; смущающий
emergency [ɪ'mɜ:ʤənsɪ] *n* чрезвычайное обстоятельство
empty ['emptɪ] *a* пустой; *v* опорожнять(ся), пустеть
enable [ɪ'neɪbl] *v* давать возможность, позволять
enclose [ɪn'kləʊz] *v* вкладывать, заключать, вставлять
encourage [ɪn'kʌrɪʤ] *v* подбадривать
encyclop(a)edia [en,saɪklə'pi:djə] *n* энциклопедия
end [end] *n* конец; цель; *v* кончать(ся)
endure [ɪn'djʊə] *v* выносить, терпеть
enemy ['enɪmɪ] *n* враг
energy ['enəʤɪ] *n* энергия
engine ['enʤɪn] *n* машина, двигатель
engineer [,enʤɪ'nɪə] *n* инженер; **~ing** *n* техника; машиностроение
England ['ɪŋglənd] *n* Англия
English ['ɪŋglɪʃ] *a* английский; *n* английский язык; **~man** *v* англичанин; **~woman** *n* англичанка
enormous [ɪ'nɔ:məs] *a* огромный
enough [ɪ'nʌf] *adv* довольно, достаточно
ensure [ɪn'ʃʊə] *v* обеспечивать
enter ['entə] *v* входить, вступать; поступать (*об операции*)
entire [ɪn'taɪə] *a* целый, весь; **~ly** *adv* всецело, совершенно
equal ['i:kwəl] *a* равный
equation [ɪ'kweɪʃn] *n* уравнение
equator [ɪ'kweɪtə] *n* экватор; **~ial** [,ekwə'tɔ:rɪəl] *a* экваториальный
equip [ɪ'kwɪp] *v* снаряжать; **~ment** *n* снаряжение; оборудование
era ['ɪərə] *n* эра
eruption [ɪ'rʌpʃn] *n* извержение
escape [ɪ'skeɪp] *v* бежать (*из плена*); ускользать, вырываться

essential [ɪ'senʃəl] *a* необходимый; существенный
establish [ɪ'stæblɪʃ] *v* установить, создать
estate [ɪ'steɪt] *n* имение
estimate ['estɪmɪt] *n* оценка; смета; ['estɪmeɪt] *v* оценивать
eternal [ɪ'tɜ:nəl] *a* вечный
eternity [ɪ'tɜ:nɪtɪ] *n* вечность
Europe ['jʊərəp] *n* Европа; **~an** [ˌjʊərə'pɪən] *a* европейский
even ['i:vn] *adv* даже
evening ['i:vnɪŋ] *n* вечер
event [ɪ'vent] *n* случай, событие
ever ['evə] *adv* когда-либо; когда-нибудь; **for ~** навсегда
every ['evrɪ] *a* каждый; **~body, ~one** всякий; все; **~thing** всё; **~where** *adv* везде
evidence ['evɪdəns] *n* очевидность, доказательство
evil ['i:vl] *n* зло
evolve [ɪ'vɒlv] *v* развиваться
exact [ɪg'zækt] *a* точный
examination [ɪgˌzæmɪ'neɪʃn] *n* экзамен; осмотр
examine [ɪg'zæmɪn] *v* экзаменовать; осматривать
example [ɪg'zɑ:mpl] *n* пример
excellence ['eksələns] *n* превосходство, высокое качество
excellent ['eksələnt] *a* превосходный
except [ɪk'sept] *prep* исключая, кроме
excuse [ɪk'skju:z] *v* извинять
exemplify [ɪg'zemplɪˌfaɪ] *v* привести пример, служить примером
exercise ['eksəsaɪz] *n* упражнение; тренировка; физическая зарядка
exhibit [ɪg'zɪbɪt] *n* экспонат; *v* выставлять; **~ion** [ˌeksɪ'bɪʃn] *n* выставка
exist [ɪg'zɪst] *v* существовать; **~ence** *n* существование
expand [ɪk'spænd] *v* расширяться
expect [ɪk'spekt] *v* ожидать, надеяться
expedition [ˌekspɪ'dɪʃn] *n* экспедиция
experience [ɪk'spɪərɪəns] *n* опыт; **~d** *a* опытный
experiment [ɪk'sperɪmənt] *n* опыт, эксперимент
expert ['ekspɜ:t] *n* специалист, эксперт
explain [ɪk'spleɪn] *v* объяснять
exploration [ˌeksplə'reɪʃn] *n* исследование, разведка
explore [ɪks'plɔ:] *n* исследовать; **~r** исследователь; **exploration** *n* исследование; освоение
explosion [ɪks'pləʊʒn] *n* взрыв
export ['ekspɔ:t] *n* экспорт
exposition [ˌekspə'zɪʃn] *n* экспозиция (*в музее*)
extinct [ɪks'tɪŋkt] *a* вымерший
extract [ɪk'strækt] *v* извлекать, добывать (*из недр*)

extremely [ɪk'stri:mlɪ] *adv* чрезвычайно
eye [aɪ] *n* глаз

F

face [feɪs] *n* лицо
facility [fə'sɪlɪtɪ] *n* сооружение; оборудование
fact [fækt] *n* факт
factory ['fæktərɪ] *n* фабрика
fail [feɪl] *v* 1. терпеть неудачу; 2. проваливаться на экзамене; 3. не суметь, оказаться неспособным сделать (*что-л.*)
fair [feə] *a* светлый; красивый
faith [feɪθ] *n* вера; **~ful** *a* верный, преданный
fall [fɔ:l], **fell** [fel], **fallen** ['fɔ:lɪn] *v* падать, упасть; *n* (*амер.*) осень
fame [feɪm] *n* слава; известность
family ['fæmɪlɪ] *n* семья
famous ['feɪməs] *a* знаменитый, известный
far [fɑ:] *adv* далеко; *a* далекий
farm [fɑ:m] *n* ферма, хозяйство; *v* заниматься сельским хозяйством; **~er** *n* фермер
farther ['fɑ:ðə] *adv, a* дальше (ср. **far**)
fast [fɑ:st] *a* быстрый, скорый; *adv* быстро, скоро
father ['fɑ:ðə] *n* отец
fault [fɔ:lt] *n* недостаток; ошибка
fauna ['fɔ:nə] *n* фауна
fear [fɪə] *n* страх; *v* бояться
feather ['feðə] *n* перо
feature ['fi:tʃə] *n* особенность, черта; **~ film** художественный фильм
February ['febrʊərɪ] *n* февраль
fed *см.* **feed**
federal ['fedərəl] *a* федеральный; общегосударственный *(США)*
feed [fi:d], **fed** [fed], **fed** *v* питаться
feel [fi:l], **felt** [felt], **felt** *v* чувствовать
fell *см.* **fall**
fellow ['feləʊ] *n* человек; парень; товарищ
felt *см.* **feel**
festival ['festɪvəl] *n* фестиваль
few [fju:] *a* немногие; мало; **a ~** несколько
fiction ['fɪkʃn] *n* вымысел; художественная литература
field [fi:ld] *n* поле, область, сфера (*деятельности*)
fifteen [ˌfɪf'ti:n] *num* пятнадцать; **~th** пятнадцатый
fifth [fɪfθ] *num* пятый
fiftieth ['fɪftɪɪθ] *num* пятидесятый
fifty ['fɪftɪ] *num* пятьдесят
fight [faɪt], **fought** [fɔ:t], **fought** *v* сражаться, драться; *n* битва, драка
fighter ['faɪtə] *n* боец; (самолет) истребитель

fighting ['faɪtɪŋ] *n* сражение, драка
figure ['fɪgə] *n* фигура; цифра
fill [fɪl] *v* наполнять
film [fɪlm] *n* пленка; фильм
final ['faɪnl] *a* конечный; **~ly** *adv* наконец
find [faɪnd], **found** [faʊnd], **found** *v* находить; **~ out** узнавать, обнаруживать
fine [faɪn] *a* прекрасный; тонкий
finger ['fɪŋgə] *n* палец
finish ['fɪnɪʃ] *v* кончать
fire ['faɪə] *n* огонь, пожар; костер; *v* выстрелить; **~place** очаг
first [fɜ:st] *num* первый; *adv* сперва; **at ~** сначала
fish [fɪʃ] *n* рыба
fisherman ['fɪʃəmən], *pl* **fishermen** *n* рыбак
fit [fɪt] *a* здоровый, бодрый; подходящий; **~ness** здоровье; пригодность; *v* быть впору; соответствовать, годиться
five [faɪv] *num* пять
flannel ['flænəl] *n* фланель
flare [fleə] *n* осветительная ракета
flat [flæt] *a* плоский; *n* квартира
flatter ['flætə] *v* льстить; **~y** *n* лесть
flew *см.* **fly**
flight [flaɪt] *n* полет
flood [flʌd] *n* поток, наводнение
floor [flɔ:] *n* пол; этаж
flora ['flɔ:rə] *n* флора
flow [fləʊ] *n* течение; поток
flower ['flaʊə] *n* цветок
flown *см.* **fly**
fluid ['flu:ɪd] *n* жидкость
fly [flaɪ], **flew** [flu:], **flown** [fləʊn] *v* летать
fly [flaɪ] *n* муха
follow ['fɒləʊ] *v* следовать за, последовать за; **the ~ing** следующее
fond [fɒnd] *a* нежный, любящий; **be ~ (of)** любить, быть привязанным
food [fu:d] *n* пища
fool [fu:l] *n* дурак; *v* дурачить; **~ish** *a* глупый
foot [fʊt], *pl* **feet** [fi:t] *n* нога, ступня; фут (=30,48 см)
football ['fʊtbɔ:l] *n* футбол
for [fɔ:] *prep* для; *cj* так как *(см. приложение № 4)*
force [fɔ:s] *n* сила; **air~** военно-воздушные силы; *v* заставлять, принуждать
forecast ['fɔ:kɑ:st] *n* предсказание; **weather ~** прогноз погоды; *v* предсказывать, делать прогнозы; **weather ~ers** гидрометеорологи
foreign ['fɒrɪn] *a* иностранный; **~er** *n* иностранец
forest ['fɒrɪst] *n* лес
forge [fɔ:dʒ] *n* кузница, (кузнечный) горн

forget [fə'get], **forgot** [fə'gɒt], **forgotten** [fə'gɒtn] *v* забывать
fork [fɔ:k] *n* вилка
form [fɔ:m] *n* форма, очертание; *v* формировать, образовывать; **~al** *a* формальный; **~ation** *n* формация, образование
former ['fɔ:mə] *a* прежний
fort [fɔ:t] *n* форт
fortieth ['fɔ:tɪɪθ] *num* сороковой
fortress ['fɔ:trɪs] *n* крепость
forty ['fɔ:tɪ] *num* сорок
forward ['fɔ:wəd] *adv* вперед
fossil ['fɒsl] *n* окаменелость
fought *см.* **fight**
found *см.* **find**
foundation [faʊn'deɪʃn] *n* основа, основание
foundry ['faʊndrɪ] *n* литейный цех
fountain ['faʊntɪn] *n* фонтан; источник; **~pen** авторучка
four [fɔ:] *num* четыре; **~th** четвертый; **~teen** четырнадцать; **~teenth** четырнадцатый
France [frɑ:ns] *n* Франция
free [fri:] *a* свободный; бесплатный; **~dom** *n* свобода
freeze [fri:z], **froze** [frəʊz], **frozen** ['frəʊzn] *v* замерзать
French [frentʃ] *a* французский
fresh [freʃ] *a* свежий, новый; несоленый, пресный
Friday ['fraɪdɪ] *n* пятница
friend [frend] *n* друг, приятель; **~ship** *n* дружба; **~ly** *a* дружелюбный
from [frɒm] *prep* из, от, у
front [frʌnt] *n* передняя сторона; фронт; **in ~ (of)** впереди
froze *см.* **freeze**
frozen *см.* **freeze**
fruit [fru:t] *n* плод, фрукт(ы)
fry [fraɪ] *v* жарить
frying-pan ['fraɪɪŋ'pæn] *n* сковорода
ft = feet
fuel [fjʊəl] *n* топливо
fulfil(l) [fʊl'fɪl] *v* выполнять
full [fʊl] *a* полный; **~y** *adv* полностью
fun [fʌn] *n* веселье; **~ny** *a* смешной
function ['fʌŋkʃn] *n* функция; *v* функционировать
furnace ['fɜ:nɪs] *n* горн; топка
further ['fɜ:ðə] *a* дальнейший; *adv* дальше, затем
future ['fju:tʃə] *n* будущее; *a* будущий

G

gaily ['geɪlɪ] *adv* весело
gain [geɪn] *v* выиграть, приобрести
gallon ['gælən] *n* галлон
gambling ['gæmblɪŋ] *n* азартная игра
garden ['gɑ:dn] *n* сад; **~er** *n* садовник

gas [gæs] *n* газ; **gasification** [ˌgæsɪfɪ'keɪʃn] *n* газификация; **~sy** ['gæsɪ] *a* газообразный; газированный
gate [geɪt] *n* ворота
gather ['gæðə] *v* собирать(ся); **~ing** *n* сборище, собрание
gave *см.* **give**
gay [geɪ] *a* веселый
general ['ʤenərəl] *a* общий, генеральный; **~ly** *adv* вообще, обычно
generation [ˌʤenə'reɪʃn] *n* поколение
gentleman ['ʤentlmən], *pl* **gentlemen** *n* господин
geography [ʤɪ'ɒgrəfɪ] *n* география
geological [ʤɪə'lɒʤɪkl] *a* геологический
geologist [ʤɪ'ɒlәʤɪst] *n* геолог
geology [ʤɪ'ɒlәʤɪ] *n* геология
geometry [ʤɪ'ɒmɪtrɪ] *n* геометрия
geophysical [ʤi:әu'fɪzɪkәl] *a* геофизический
Georgian ['ʤɔ:ʤәn] *a* грузинский
German ['ʤɜ:mәn] *a* немецкий; *n* немецкий язык; **~y** *n* Германия
get [get], **got** [gɒt], **got** *v* получать, доставать; добираться, достигать, попасть; становиться; *с предлогами и наречиями см. «Анализ слов» в уроке 16*
giant ['ʤaɪәnt] *a* гигантский
girl [gɜ:l] *n* девушка, девочка
give [gɪv], **gave** [geɪv], **given** ['gɪvn] *v* давать, дать; **~ back** вернуть; **~ in** уступать; **~ up** отказываться от
glad [glæd] *a* довольный; **be ~** радоваться
glass [glɑ:s] *n* стекло; стакан
globe [gləʊb] *n* шар; земной шар; глобус
glory ['glɔ:rɪ] *n* слава, честь
glove [glʌv] *n* перчатка
glue [glu:] *n* клей; *v* склеивать
go [gәʊ], **went** [went], **gone** [gɒn] *v* ходить, отправляться; *с предлогами и наречиями см. раздел о сложных глаголах в уроке 13;* **be ~ing to do smth** собираться что-либо сделать
goal [gәʊl] *n* цель; **~ keeper** *n* голкипер, вратарь
goat [gәʊt] *n* коза
god [gɒd] *n* бог
gold [gәʊld] *n* золото
gone *см.* **go**
good [gʊd] *a* хороший
good-bye [gʊd'baɪ] до свидания, прощайте
got *см.* **get**
govern ['gʌv(ә)n] *v* управлять; **~ment** *n* правительство
graduation [ˌgrædʒʊ'eɪʃn] *n* окончание учебного заведения
grain [greɪn] *n* хлеб, зерно
grammar ['græmә] *n* грамматика
grapes [greɪps] *n* виноград
grass [grɑ:s] *n* трава

grasshopper ['grɑ:s,hɒpə] *n* кузнечик
grave [greɪv] *n* могила
gravel ['grævəl] *n* гравий
great [greɪt] *a* великий, большой, обширный; **~ness** *n* величие; **~ly** *adv* очень, весьма; **a ~ deal** [di:l] множество, много; **a ~ many** много, большое количество
Greece [gri:s] *n* Греция
Greek [gri:k] *a* греческий
green [gri:n] *a* зеленый
greet [gri:t] *v* приветствовать
grew *см.* **grow**
grey [greɪ] *a* серый
grid [grɪd] *n* решетка; *(техн.)* сетка, сеть
grind [graɪnd], **ground** [graʊnd] *v* точить, молоть
grindstone ['graɪndstəʊn] *n* точило, жернов
ground [graʊnd] *n* земля, почва; грунт; повод, основание
group [gru:p] *n* группа; *v* группировать
grow [grəʊ], **grew** [gru:], **grown** [grəʊn] *v* расти, выращивать; становиться, делаться
growth [grəʊθ] *n* рост
guess [ges] *v* догадываться; *n* догадка
guidance ['gaɪdəns] *n* руководство
guilty ['gɪltɪ] *a* виновный
gun [gʌn] *n* пушка, ружье, револьвер
gymnastics [ʤɪm'næstɪks] *n* гимнастика

H

habit ['hæbɪt] *n* привычка
had *см.* **have**
hair [heə] *n* волосы
half [hɑ:f] *n* половина
hall [hɔ:l] *n* зал, вестибюль
ham [hæm] *n* ветчина
hand [hænd] *n* рука (*кисть*); *v* передать; вручить
handle ['hændl] *n* рукоятка; *v* обращаться; иметь дело *(с чем-л.)*
happen ['hæpn] *v* случаться
happiness ['hæpɪnɪs] *n* счастье
happy ['hæpɪ] *a* счастливый
hard [hɑ:d] *a* твердый; *adv* тяжело, усиленно
hardware ['hɑ:dweə] *n* механическая часть компьютера
hard-working [,hɑ:d'wɜ:kɪŋ] *a* трудолюбивый, усидчивый
harm [hɑ:m] *n* вред; *v* вредить
has [hæz, həz] *3-е л. ед. ч. наст. вр. от* **have**
hat [hæt] *n* шляпа
hate [heɪt] *n* ненависть; *v* ненавидеть
have [hæv], **had** [hæd], **had** *v* иметь
hay [heɪ] *n* сено
H-bomb ['eɪʧbɒm] *n* водородная бомба
he [hi:] *pron* он

head [hed] *n* голова; *v* возглавлять; **~ache** [-eɪk] *n* головная боль
headquarters ['hed,kwɔ:təz] *n* штаб, центр
health [helθ] *n* здоровье, **~y** *a* здоровый; **~full lifestyle** здоровый образ жизни
hear [hɪə], **heard** [hɜ:d], **heard** *v* слышать, слушать
heart [hɑ:t] *n* сердце; сердцевина
heat [hi:t] *n* теплота, тепло, жар, жара; *v* нагревать, согревать; **~ up** нагревать(ся), становиться теплее
heater ['hi:tə] *n* нагревательный прибор; кипятильник
heaven(s) ['hevn(z)] *n* небо, небеса
heavy ['hevɪ] *a* тяжелый
height [haɪt] *n* высота
held *см.* **hold**
help [help] *n* помощь; *v* помогать
hemisphere ['hemɪsfɪə] *n* полушарие
hen [hen] *n* курица
her [hɜ:] *pron* ее, ей; **~self** она сама
here [hɪə] *adv* здесь, сюда
hero ['hɪərəʊ] *n* герой
hide [haɪd], **hid** [hɪd], **hidden** ['hɪdn] *v* прятать(ся)
high [haɪ] *a* высокий; **~tech** *a* высокотехнологичный
hill [hɪl] *n* холм, гора
him [hɪm] *pron* его, ему; **~self** он сам; себя
his [hɪz] *pron* его
history ['hɪstərɪ] *n* история
hit [hɪt], **hit**, **hit** *v* попадать, ударять
hitherto [ˌhɪðə'tu:] *adv* прежде, до сих пор
hoist [hɔɪst] *v* поднимать *(флаг, груз)*
hold [həʊld], **held**, **held** *v* держать, удерживать; **~ the world record** держать мировой рекорд
hole [həʊl] *n* дыра, яма
holiday ['hɒlɪdɪ] *n* праздник
home [həʊm] *n* дом, жилище; *adv* домой; **at ~** дома
honour ['ɒnə] *n* честь; *v* удостоить (*награды*)
hop [hɒp] *v* прыгать
hope [həʊp] *v* надеяться; *n* надежда
horn [hɔ:n] *n* рог
horse [hɔ:s] *n* лошадь
hospital ['hɒspɪtl] *n* госпиталь, больница
hot [hɒt] *a* горячий, жаркий; **it is ~** жарко; **~ bed** *n* парник; **~ house** *n* оранжерея, теплица
hotel [həʊ'tel] *n* гостиница, отель
hour ['aʊə] *n* час
house [haʊs] *n* дом, здание; палата *(парламента)*; **~hold** *a* домашний, бытовой

housewife ['haʊswaɪf] *n* домохозяйка
housing ['haʊzɪŋ] *n* жилье
how [haʊ] *adv* как, каким образом; ~ **do you do?** здравствуйте; ~ **long?** как долго, ~ **many?**, ~ **much?** сколько? ~ **old are you?** сколько вам лет?
however [haʊ'evə] *adv, cj* однако, тем не менее; как бы ни *(см. приложение № 4)*
huge [hju:ʤ] *a* огромный
human ['hju:mən] *a* человеческий
humanity [hju:'mænɪtɪ] *n* человечество
hundred ['hʌndrɪd] *num* сто, сотня; ~**th** *num* сотый
hunger ['hʌŋgə] *n* голод
hungry ['hʌŋgrɪ] *a* голодный
hunt [hʌnt] *v* охотиться
hurricane ['hʌrɪkeɪn] *n* ураган
hurry ['hʌrɪ] *v* спешить; *n* спешка
husband ['hʌzbənd] *n* муж
hut [hʌt] *n* хижина, будка
hydro- ['haɪdrəʊ] гидро- *(в сложных словах)*
hydrogen ['haɪdrɪʤən] *n* водород

I

I [aɪ] *pron* я
ibid. *сокращ. обозначение* **ibidem** *(лат.)* там же
ice [aɪs] *n* лед; ~**berg** *n* айсберг; ~**-breaker** *n* ледокол; ~ **cream** *n* мороженое
icy ['aɪsɪ] *a* ледяной
idea [aɪ'dɪə] *n* идея, мысль
ideal [aɪ'dɪəl] *n* идеал
identify [aɪ'dentɪfaɪ] *v* опознавать, отождествлять
if [ɪf] *cj* если, если бы; *(в косвенных вопросах)* ли *(см. урок 24)*
ignorance ['ɪgnərəns] *n* невежество, незнание
ignorant ['ɪgnərənt] *a* невежественный, незнающий
ignore [ɪg'nɔ:] *v* игнорировать; пренебрегать
ill [ɪl] *a* больной; плохой
illustrate ['ɪləstreɪt] *v* иллюстрировать; пояснять
immediately [ɪ'mi:djətlɪ] *adv* немедленно, тотчас же
implement ['ɪmplɪmənt] *n* орудие, инструмент
import ['ɪmpɔ:t] *n* импорт
importance [ɪm'pɔ:təns] *n* важность
important [ɪm'pɔ:tənt] *a* важный
impossible [ɪm'pɒsəbl] *a* невозможный
improve [ɪm'pru:v] *v* улучшить; ~**ment** *n* улучшение
in [ɪn] *prep* в; через
in. = **inch**
incandescent [ˌɪnkæn'desnt] *a* раскаленный; ~ **lamp** лампа накаливания
inch [ɪnʧ] *n* дюйм (=2,54 см)
incident ['ɪnsɪdənt] *n* случай, происшествие, инцидент

include [ɪn'klu:d] *v* включать; охватывать
including [ɪn'klu:dɪŋ] *prep* включая, в том числе
increase ['ɪŋkri:s] *n* увеличение; прирост; [ɪn'kri:s] *v* увеличивать(ся)
indeed [ɪn'di:d] *adv* действительно, в самом деле
indefinite [ɪn'definɪt] *a* неопределенный; **~ly** *adv* на неопределенное время
independence [ˌɪndɪ'pendəns] *n* независимость
India ['ɪndjə] *n* Индия; **~n** *a, n* индийский; индейский; индиец; индеец
indicate ['ɪndɪkeɪt] *v* указывать
indicator ['ɪndɪkeɪtə] *n* указатель, индикатор
industrial [ɪn'dʌstrɪəl] *a* промышленный, индустриальный; **~ize** *v* индустриализировать
industry ['ɪndəstrɪ] *n* промышленность; индустрия; отрасль промышленности
infinitive [ɪn'fɪnɪtɪv] *n* инфинитив, неопределенная форма глагола
influence ['ɪnflʊəns] *n* влияние
inform [ɪn'fɔ:m] *v* сообщать, информировать; **~ation** *n* сведения, информация
inhabitant [ɪn'hæbɪtənt] *n* житель
injection [ɪn'ʤekʃn] *n* впрыскивание, инъекция
injure ['ɪnʤə] *v* нанести вред; ранить
injury ['ɪnʤərɪ] *n* обида; ранение
ink [ɪŋk] *n* чернила
input ['ɪnpʊt] *n* ввод (*информации в компьютер*)
insect ['ɪnsekt] *n* насекомое
inside ['ɪnsaɪd] *adv, prep* внутри, внутрь
inspect [ɪn'spekt] *v* осматривать; **~or** *n* инспектор
install [ɪn'stɔ:l] *v* устанавливать; монтировать
installation [ˌɪnstə'leɪʃn] *n* монтаж
instead (of) [ɪn'sted] *adv* вместо; вместо того, чтобы
institute ['ɪnstɪtju:t] *n* институт
instrument ['ɪnstrʊmənt] *n* инструмент, прибор, аппарат
insulating ['ɪnsjʊleɪtɪŋ] *a* изоляционный
intake ['ɪnteɪk] *n* потребление
intelligent [ɪn'telɪʤənt] *a* умный, понятливый
intense [ɪn'tens] *a* сильный, интенсивный
interconnect [ˌɪntəkə'nekt] *v* соединять, связывать
interest ['ɪntrɪst] *n* интерес; *v* интересовать; **~ing** *a* интересный

international [ˌɪntə'næʃənl] *a* международный, интернациональный
into ['ɪntə] *prep* в *(на вопрос «во что?»)*
introduce [ˌɪtrə'dju:s] *v* вводить; представлять
introduction [ˌɪntrə'dʌkʃn] *n* введение; представление
invent [ɪn'vent] *v* изобретать; **~ion** *n* изобретение; **~ive** *a* изобретательный
invite [ɪn'vaɪt] *v* приглашать
involve [ɪn'vɒlv] *v* предполагать, предусматривать
Irish ['aɪrɪʃ] *a* ирландский
iron ['aɪən] *n* железо
irritate ['ɪrɪteɪt] *v* раздражать; **irritability** [ˌɪrɪtə'bɪlɪtɪ] *n* раздражительность
is [ɪz] *3-е л. ед. ч. наст. вр. от* **be**
island ['aɪlənd] *n* остров
isle [aɪl] *n* остров
isolate ['aɪsəleɪt] *v* изолировать; выделять
it [ɪt] *pron* оно *(личное местоим. 3-го лица ед. ч. для неодуш. предметов)*, **~s** его; **~self** оно, само
Italian [ɪ'tæljən] *a* итальянский; *n* итальянец, итальянка

J

jail [ʤeɪl] *n* тюрьма
January ['ʤænjʊərɪ] *n* январь
Japan [ʤə'pæn] *n* Япония; **~ese** [ˌʤæpə'ni:z] *a* японский; *n* японец
jealousy ['ʤeləsɪ] *n* ревность, зависть
jelly ['ʤelɪ] *n* желе, студень
job [ʤɒb] *n* работа, место; **~less** *a* безработный
join [ʤɔɪn] *v* присоединяться к, соединяться с; вступать в *(партию)*
joke [ʤəʊk] *n* шутка
journal ['ʤɜ:nəl] *n* газета, журнал; **~ist** *n* журналист
journey ['ʤɜ:nɪ] *n* поездка, путешествие
joy [ʤɔɪ] *n* радость
jubilee [ˌʤu:bɪ'li:] *n* юбилей
judge [ʤʌʤ] *n* судья; *v* судить
juice [ʤu:s] *n* сок
July [ʤʊ'laɪ] *n* июль
jump [ʤʌmp] *v* прыгать; *n* прыжок
June [ʤu:n] *n* июнь
just [ʤʌst] *adv* как раз, именно; только что; *a* справедливый, верный

K

keep [ki:p], **kept** [kept], **kept** *v* держать, поддерживать, удерживать; содержать; продолжать делать *(что-л.)*
keeper ['ki:pə] *n* хранитель, сторож; *(в сложных словах)* содержатель, владелец

kept *см.* **keep**
key [ki:] *n* ключ; **~board** *n* клавиатура; **~ role** ключевая роль
kidney ['kɪdnɪ] *n* почка (*животного, человека*)
kill [kɪl] *v* убивать; **~er** *n* убийца
kilometre ['kɪlə,mi:tə] *n* километр
kind [kaɪnd] *n* сорт, вид; *a* добрый, ласковый; **~ness** *n* доброта
king [kɪŋ] *n* король
kitten ['kɪtn] *n* котенок
knew *см.* **know**
knife [naɪf], *pl* **knives** [naɪvz] *n* нож
know [nəʊ], **knew** [nju:], **known** [nəʊn] *v* знать
knowledge ['nɒlɪʤ] *n* знание
Kremlin ['kremlɪn] *n* Кремль

L

laboratory [lə'bɒrətərɪ] *n* лаборатория
labour ['leɪbə] *n* труд; **~-consuming** *a* трудоемкий; **~er** *n* рабочий, чернорабочий
lack [læk] *n* недостаток, нехватка, отсутствие (*чего-л.*)
lady ['leɪdɪ] *n* дама, леди
laid *см.* **lay**
lain *см.* **lie**
lake [leɪk] *n* озеро
lamp [læmp] *n* лампа
land [lænd] *n* земля; страна; *v* приземляться; **~-owner** *n* землевладелец
language ['læŋgwɪʤ] *n* язык
larder ['lɑ:də] *n* кладовая
large [lɑ:ʤ] *a* большой
last [lɑ:st] *a* прошлый, последний; **~ night** вчера вечером; **~ time** прошлый раз; *v* продолжаться, длиться
late [leɪt] *a* поздний; **it is ~** поздно; **to be ~** опаздывать; *adv* поздно; **~r** позже; **~st** последний, позже всего
Latin ['lætɪn] *n* латынь; *a* латинский
latter ['lætə] *a* последний (*из упомянутых*)
laugh [lɑ:f] *v* смеяться
launch [lɔ:nʧ] *v* запускать (*ракету, спутник*); спускать (*судно на воду*)
lava ['lɑ:və] *n* лава
lavatory ['lævətərɪ] *n* уборная, туалет
law [lɔ:] *n* закон
lawyer ['lɔ:jə] *n* юрист, адвокат
lay [leɪ], **laid** [leɪd], **laid** *v* 1) класть, положить; 2) *прош. время от* **lie**
lazy ['leɪzɪ] *a* ленивый
lb. = **pound**
lead [li:d], **led** [led], **led** *v* вести, проводить; **~er** *n* вождь, лидер
leaf [li:f], *pl* **leaves** [li:vz] *n* лист
league [li:g] *n* союз, лига
leap [li:p], **leapt** [lept], **leapt** *v* прыгать; *n* скачок; **~-year** високосный год

learn [lɜ:n] *v* учиться, учить что-л.; узнать
learned ['lɜ:nɪd] *a* ученый, образованный
least [li:st] *a* наименьший, меньше всего; **at ~** по крайней мере
leather ['leðə] *n* кожа
leave [li:v], **left** [left], **left** *v* оставлять, покидать; уезжать, уходить; **~off** прекращать *(деятельность)*
lecture ['lekʧə] *n* лекция; *v* читать лекцию
led *см.* **lead**
left [left] 1) *a* левый; *adv* налево; 2) *прош. время от* **leave**
leg [leg] *n* нога
legend ['leʤənd] *n* легенда
legion ['li:ʤən] *n* легион
legumes ['legju:mz] *n pl* бобовые
length [leŋθ] *n* длина; **~en** *v* удлинять(ся); **at ~** наконец; подробно
lens [lenz] *n* линза
less [les] *a, adv* меньше
lesson ['lesn] *n* урок
let [let], **let, let** *v* позволять; **let's** [lets] давай(те)
letter ['letə] *n* письмо; буква
lettuce ['letɪs] *n* салат-латук
level ['levl] *n* уровень
liberate ['lɪbəreɪt] *v* освобождать
librarian [laɪ'breərɪən] *n* библиотекарь
library ['laɪbrərɪ] *n* библиотека
lie [laɪ], **lay** [leɪ], **lain** [leɪn] *v* лежать, находиться
lie [laɪ] *v* лгать; *n* ложь
life [laɪf] *n* жизнь
lift [lɪft] *n* лифт; *v* поднимать
light [laɪt] *n* свет; *a* светлый; легкий; **northern ~s** северное сияние
like [laɪk] *a* похожий, подобный; *adv* подобно, как; *v* любить, нравиться
limb [lɪm] *n* конечность
limit ['lɪmɪt] *n* предел, лимит; *v* ограничивать
line [laɪn] *n* линия, строчка
lip [lɪp] *n* губа
liquid ['lɪkwɪd] *a* жидкий; *n* жидкость
list [lɪst] *n* список
listen ['lɪsn] *v* слушать
literate ['lɪtərət] *a* грамотный; **il~** неграмотный
literature ['lɪtrɪʧə] *n* литература
little ['lɪtl] *a* маленький; *adv* мало; **a ~** немного
live [laɪv] *a* в прямом эфире *(на радио, телевидении)*
live [lɪv] *v* жить
load [ləʊd] *v* грузить; заряжать; *n* груз
local ['ləʊkl] *a* местный, локальный
locate [ləʊ'keɪt] *v* помещать; **be ~d** находиться
location [ləʊ'keɪʃn] *n* местонахождение

locomotive [ˌləʊkə'məʊtɪv] *n* локомотив
London ['lʌndən] *n* Лондон
long [lɒŋ] *a* длинный; *adv* долго; **as ~ as** пока; **no ~er** больше не
look [lʊk] *v* **(at)** смотреть (на); **~ for** искать
lose [lu:z], **lost** [lɒst], **lost** *v* терять
loss [lɒs] *n* утрата, потеря (*чего-л.*)
lost *см.* **lose**
lot [lɒt] *n* удел; участок; **a ~** много
loud [laʊd] *a* громкий
love [lʌv] *n* любовь; *v* любить
low [ləʊ] *a* низкий
luggage ['lʌgɪʤ] *n* багаж
lunch [lʌnʧ] *n* завтрак (*второй*)
lung [lʌŋ] *n* легкое *(анат.)*
lying ['laɪɪŋ] *причастие I от* **lie**

M

machine [mə'ʃi:n] *n* машина; станок; агрегат, механизм, устройство; **~-tool** *n* станок; **~ry** машины, машинное оборудование
made *см.* **make**
magazine [ˌmægə'zi:n] *n* журнал
magnetic [mæg'netɪk] *a* магнитный
magnitude ['mægnɪtju:d] *n* величина
mail [meɪl] *n* почта
main [meɪn] *a* главный, основной; **~ly** *adv* главным образом
maintain [mən'teɪn] *v* поддерживать, сохранять
manipulate [mə'nɪpju:leɪt] *v* манипулировать, (умело) обращаться; управлять
major ['meɪʤə] *n* майор; *a* главный; крупный, важный
make [meɪk], **made** [meɪd], **made** *v* делать; заставлять
man [mæn], *pl* **men** [men] *n* мужчина, человек
manage ['mænɪʤ] *v* руководить; управлять; **~ment** *n* правление, управление; **~r** *n* заведующий, начальник
mankind [mæn'kamd] *n* человечество
man-made ['mænˌmeɪd] *a* искусственный, сделанный человеком
many ['menɪ] *a* многие, многочисленные, много *(сравнит. ст.* **more**, *превосх. ст.* **most***)*
map [mæp] *n* географическая карта; *v* наносить на карту
March [mɑ:ʧ] *n* март
marriage ['mærɪʤ] *n* брак, свадьба
married ['mærɪd] *a* женатый, замужняя
marry ['mærɪ] *v* жениться; выйти замуж

mass [mæs] *n* масса
master ['mɑ:stə] *n* мастер; хозяин
match [mætʃ] *n* спичка
material [mə'tɪərɪəl] *n* материал, материя; *a* материальный
mathematics [ˌmæθɪ'mætɪks] *n* математика
matter ['mætə] *n* материя, вещество; *v* значить, иметь значение *(см. Анализ слов, урок* 9)
May [meɪ] *n* май
may [meɪ], **might** [maɪt] *v выражает возможность* (**he ~ come** возможно, он придет) *или разрешение* (**you ~ stay** вы можете остаться) *(см. уроки 3 и 18)*
me [mi:] *pron* меня, мне
meal [mi:l] *n* еда *(завтрак, обед, ужин)*
mean [mi:n], **meant** [ment], **meant** *v* означать, значить, иметь в виду
meaning ['mi:nɪŋ] *n* значение
means [mi:nz] *n* средство, средства
meant *см.* **mean**
meanwhile ['mi:nwaɪl] *adv* тем временем
measure ['meʒə] *n* мера; *v* измерять
meat [mi:t] *n* мясо
mechanical [mi:'kænɪkl] *a* механический
mechanization [ˌmekənɪ'zeɪʃn] *n* механизация
mechanized ['mekənaɪzd] *a* механизированный
mediate ['mediеɪt] *v* быть посредником, связующим звеном
medicine ['medsən] *n* медицина
(the) Mediterranean [ˌmedɪtə'reɪnjən] *n* Средиземное море
meet [mi:t], **met** [met], **met** *v* встречать(ся)
meeting ['mi:tɪŋ] *n* встреча, собрание
melt [melt] *v* таять; плавиться; **~ing point** точка плавления
member ['membə] *n* член
men *см.* **man**
mention ['menʃn] *v* упоминать
menu ['menju:] *n* меню
merely ['mɪəlɪ] *adv* только, просто
met *см.* **meet**
metal ['metl] *n* металл
method ['meθəd] *n* метод
Mexican ['meksɪkən] *a* мексиканский; *n* мексиканец
mice *см.* **mouse**
middle ['mɪdl] *n* середина; *a* средний
might *см.* **may**
mighty ['maɪtɪ] *a* мощный
mild [maɪld] *a* слабый; мягкий; умеренный
mile [maɪl] *n* миля (= 1609 км)

military ['mɪlɪtərɪ] *a* военный
milk [mɪlk] *n* молоко
mill [mɪl] *n* мельница; фабрика; стан (*прокатный*)
million ['mɪljən] *num* миллион
mind [maɪnd] *n* разум, дух; мнение; *v* обращать внимание *(см. урок 22)*
mine [maɪn] *pron* мой; *n* рудник, прииск, копь
miner ['maɪnə] *n* горняк, рудокоп
mineral ['mɪnərəl] *n* минерал, ископаемое; *a* минеральный, ископаемый
mining ['maɪnɪŋ] *n* горное дело, разработка недр
minister ['mɪnɪstə] *n* министр
minute ['mɪnɪt] *n* минута
mirror ['mɪrə] *n* зеркало
miss [mɪs] *v* не хватать, недоставать
mission ['mɪʃn] *n* поручение, миссия; полет (*на МКС*)
mistake [mɪs'teɪk] *n* ошибка
mix [mɪks] *v* смешивать
mobilization [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] *n* мобилизация
model ['mɒdl] *n* модель, образец; *a* образцовый
modern ['mɒdən] *a* современный
moist [mɔɪst] *a* сырой, влажный; **~ure** ['mɔɪstʃə] *n* влажность, сырость; влага
molecule ['mɒlɪkju:l] *n* молекула
moment ['məʊmənt] *n* момент
Monday ['mʌndɪ] *n* понедельник
money ['mʌnɪ] *n* деньги
month [mʌnθ] *n* месяц
moon [mu:n] *n* луна
more [mɔ:] *a, adv* больше
moreover [mɔ:'rəʊvə] *adv* кроме того, более того
morning ['mɔ:nɪŋ] *n* утро
Moscow ['mɒskəʊ] *n* Москва
most [məʊst] *a, adv превосх. ст. от* **much, many: ~ly** большей частью; главным образом
mother ['mʌðə] *n* мать
motor ['məʊtə] *n* двигатель, мотор; **~-car** [kɑ:] автомобиль
mount [maʊnt] *v* устанавливать, монтировать
mountain ['maʊntɪn] *n* гора
mouse [maʊs], *pl* **mice** [maɪs] *n* мышь
mouth [maʊθ] *n* рот; устье
move [mu:v] *v* двигаться; вращаться; переезжать; **~ment** *n* движение
Mr (= Mister) ['mɪstə] *n* господин, мистер
Mrs (= Missis) ['mɪsɪz] *n* госпожа, миссис
much [mʌtʃ] *adv* много
mud [mʌd] *n* грязь; ил
muscle ['mʌsl] *n* мышца; **~ strengthening exercises** упражнения, укрепляющие мышцы
museum [mju:'zɪəm] *n* музей

music ['mju:zɪk] *n* музыка
must [mʌst] *v* должен
mutton ['mʌtn] *n* баранина
my [maɪ] *pron* мой; **~self** [maɪ'self] я сам

N

naked ['neɪkɪd] *a* голый; **with a ~ eye** невооруженным глазом
name [neɪm] *n* имя, фамилия, название; **first ~** имя; **last ~** фамилия; **~ after** *v* назвать в честь (*кого-л.*)
narrow ['nærəʊ] *a* узкий
national ['næʃnəl] *a* национальный
nationality [ˌnæʃə'nælɪtɪ] *n* национальность, гражданство
native ['neɪtɪv] *a* родной; *n* уроженец, туземец
natural ['nætʃrəl] *a* природный, естественный; **~ist** *n* натуралист
nature ['neɪtʃə] *n* природа, натура
navigator ['nævɪgeɪtə] *n* мореплаватель
near [nɪə] *prep, adv* близко, подле, около; **~ly** *adv* почти, около
necessary ['nesəsərɪ] *a* необходимый
neck [nek] *n* шея; **~-tie** [taɪ] *n* галстук
need [ni:d] *n* нужда, потребность (*см. урок 18*)
Negro ['ni:grəʊ] *n* негр
neighbour ['neɪbə] *n* сосед; **~ing** *a* соседний
neither ['naɪðə] *a* никакой, ни тот, ни другой; **~ ... nor** *cj* ни ... ни
never ['nevə] *adv* никогда
new [nju:] *a* новый
news ['nju:z] *n* новость, новости
newspaper ['nju:sˌpeɪpə] *n* газета
New York ['nju:jɔ:k] *n* Нью-Йорк
next [nekst] *a* следующий
night [naɪt] *n* ночь
nine [naɪn] *num* девять; **~teen** [ˌnaɪn'ti:n] девятнадцать; **~teenth** девятнадцатый; **~ty** девяносто; **~tieth** ['naɪntɪɪθ] девяностый
ninth [naɪnθ] *num* девятый
nitrogen ['naɪtrɪʤən] *n* азот
no [nəʊ] *adv* нет; *a* никакой; **~ longer, ~ more** больше не
noble ['nəʊbl] *a* благородный
nobody ['nəʊbədɪ] *pron* никто
noise [nɔɪz] *n* шум
noisy ['nɔɪzɪ] *a* шумный
none [nʌn] *pron* никто, ни один
nor [nɔ:] *cj* и не, также не
Norman ['nɔ:mən] *n ист.* норманн; *a* норманнский
north [nɔ:θ] *n* север; *a* северный, **~ern** ['nɔ:ðən] северный; **~ward** ['nɔ:θwəd] *a, adv* в северном направлении
nose [nəʊz] *n* нос

not [nɒt] *adv* не
note [nəʊt] *n* заметка; записка; нота; *v* замечать, отмечать
notebook ['nəʊtbʊk] *n* тетрадь, записная книжка
nothing ['nʌθɪŋ] *pron* ничто; *adv* нисколько
notice ['nəʊtɪs] *v* замечать
noun [naʊn] *n* существительное
novel ['nɒvəl] *n* роман
November [nəʊ'vembə] *n* ноябрь
now [naʊ] *adv* теперь, сейчас
nowadays ['naʊədeɪz] *adv* в наши дни, сейчас, теперь
nowhere ['nəʊweə] *adv* нигде, никуда
nuclear ['nju:klɪə] *a* ядерный
number ['nʌmbə] *n* число, номер; **a ~ of** целый ряд
numeral ['nju:mərəl] *n* числительное
nut [nʌt] *n* орех; **~shell** ореховая скорлупа; **in a nutshell** в двух словах, коротко
nutrition [nju:'trɪʃn] *n* питание; пища

O

oak [əʊk] *n* дуб
object ['ɒbʤɪkt] *n* предмет
observation [ˌɒbzɜ:'veɪʃn] *n* наблюдение
observatory [əb'zɜ:vətrɪ] *n* обсерватория
observe [əb'zɜ:v] *v* наблюдать; **~r** *n* наблюдатель
occupation [ˌɒkjʊ'peɪʃn] *n* занятие
occupy ['ɒkjʊpaɪ] *v* занимать
occur [ə'kɜ:] *v* случаться, происходить; приходить на ум
ocean ['əʊʃn] *n* океан; **~ographic** [ˌəʊʃənə'græfɪk] *a* океанографический
October [ɒk'təʊbə] *n* октябрь
of [ɒv, əv] *prep предлог родит. падежа,* о, об; из *(см. приложение № 4)*
off [ɒf] *adv* прочь; **far ~** далеко; **cut ~** отрезать; *prep предлог, показывающей на удаление или отделение от чего-л.*, **fell ~ the roof** упал с крыши *(см. урок 13)*
offer ['ɒfə] *v* предлагать
office ['ɒfɪs] *n* учреждение; канцелярия, служебный кабинет
official [ə'fɪʃl] *a* служебный, официальный; *n* должностное лицо; чиновник
often ['ɒfn] *adv* часто
oil [ɒɪl] *n* растительное масло; нефть
old [əʊld] *a* старый
on [ɒn] *prep* на; в *(см. приложение № 4)*
once [wʌns] *adv* однажды, один раз; **at ~** сразу *(см. приложение № 4)*
one [wʌn] *num* один; *a* некий *(см. приложение № 4)*

oneself [wʌn'self] *pron* сам; себя; -ся
only ['əʊnlɪ] *adv* только; *a* единственный
open ['əʊpən] *v* открывать; *a* открытый
opera ['ɒprərə] *n* опера
operable ['ɒpərəbl] *a* операбельный
operate ['ɒpəreɪt] *v* действовать; оперировать; приводить в действие, управлять
operation [ˌɒpər'eɪʃn] *n* действие, операция; разработка, эксплуатация
opinion [ə'pɪnjən] *n* мнение
opposite ['ɒpəzɪt] *a* противоположный; *adv, prep* напротив
oppressed [ə'prest] *a* угнетенный
optical ['ɒptɪkəl] *a* оптический
or [ɔ:] *cj* или
orange ['ɒrɪnʤ] *n* апельсин
orbit ['ɔ:bɪt] *n* орбита
order ['ɔ:də] *n* приказ; порядок; *v* приказывать; **in ~** для того чтобы
ordinary ['ɔ:dnrɪ] *a* обыкновенный, обычный
ore [ɔ:] *n* руда
organ ['ɔ:gən] *n* орган
organism *n* организм
organization [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] *n* организация
organize ['ɔ:gənaɪz] *v* организовать(ся)
oriental [ˌɔ:rɪ'entl] *a* восточный
orientalist [ˌɔ:rɪ'entəlɪst] *n* востоковед
original [ə'rɪʤənəl] *a* первоначальный; оригинальный
other ['ʌðə] *a* другой
ought [ɔ:t] *v* должен
ounce [aʊns] *n* унция (=28,35 г)
our [aʊə] *pron* наш; **~s** наш; **~selves** [aʊə'selvz] мы сами
out [aʊt] *prep, adv* вне, за, из; за пределами; **he is ~** его нет дома
output ['aʊtpʊt] *n* производительность; выпуск продукции; вывод *(информации из компьютера)*
outside ['aʊtsaɪd] *adv, prep* снаружи, наружу
over ['əʊvə] *prep, adv* через, над, по; свыше, выше; **be ~** окончиться
overeat [ˌəʊvər'i:t] *v* переедать; **~ing** *n* переедание
overhead [ˌəʊvə'hed] *adv* наверху, над головой
overtake [ˌəʊvə'teɪk], **overtook** [-tʊk], **overtaken** [-teɪkn] *v* обгонять
own [əʊn] *a* собственный; *v* владеть; **~er** *n* владелец

P

(the) Pacific [pə'sɪfɪk] *n* Тихий океан
page [peɪʤ] *n* страница

paid *см.* **pay**
paint [peɪnt] *n* краска; *v* писать (*масляными красками*); **~er** *n* живописец; **~ing** *n* живопись, картина
pair [peə] *n* пара
pan [pæn] *n* кастрюля; лоток
paper ['peɪpə] *n* бумага; доклад, параграф
parachute ['pærəʃu:t] *n* парашют
paragraph ['pærəgrɑ:f] *n* абзац; параграф
parallel ['pærəlel] *n* параллель; *a* параллельный
pardon ['pɑ:dn] *n* прощение
parents ['peərənts] *n* родители
park [pɑ:k] *n* парк
parliament ['pɑ:ləmənt] *n* парламент; **~ary** [ˌpɑ:lə'mentəп] *a* парламентский
part [pɑ:t] *n* часть; роль; **~ly** *adv* частично
particular [pə'tɪkjʊlə] *a* особый; **in ~** в особенности; **~ly** *adv* особенно
partner ['pɑ:tnə] *n* участник, партнер
party ['pɑ:tɪ] *n* партия; вечеринка
pass [pɑ:s] *v* проходить; (успешно) сдавать экзамен; принимать (*закон, резолюцию*); **~ on** передавать
passenger ['pæsɪnʤə] *n* пассажир
passive ['pæsɪv] *a* пассивный; **~ voice** страдательный залог
past [pɑ:st] *a* прошлый; прошедший; *prep, adv* после, за, мимо
path [pɑ:θ] *n* тропа, путь
pay [peɪ], **paid** [peɪd], **paid** *v* платить
peace [pi:s] *n* мир
peak [pi:k] *n* высшая точка, пик
peas [pi:z] *n pl* горох, горошек
peasant ['pezənt] *n* крестьянин
pen [pen] *n* перо, ручка
pencil ['pensl] *n* карандаш
peninsula [pɪ'nɪnsjʊlə] *n* полуостров
penny ['penɪ], *pl* **pennies** ['penɪz], **pence** [penz] *n* пенни, пенс
people ['pi:pl] *n* люди; народ
per [pɜ:] *prep* по, через, посредством; за, на; **~ cent** [pə'sent] *n* процент; **~ person** на душу населения
perfect ['pɜ:fɪkt] *a* совершенный, законченный
perform [pə'fɔ:m] *v* осуществлять, выполнять, исполнять
performance [pə'fɔ:məns] *n* исполнение; представление
perhaps [pə'hæps] *adv* может быть, возможно
period ['pɪərɪəd] *n* период
permanent ['pɜ:mənənt] *a* постоянный, перманентный
person ['pɜ:sn] *n* лицо, человек
personnel [ˌpɜ:sə'nel] *n* персонал
pet [pet] *n* домашнее животное

photograph ['fəʊtəgrɑ:f] *n* фотография; *v* фотографировать
physicist ['fɪzɪsɪst] *n* физик
pick [pɪk] *v* собирать, срывать *(цветы, плоды)*; ~ **up** принимать, ловить *(сигнал)*
picture ['pɪktʃə] *n* картина
piece [pi:s] *n* кусок
pig [pɪg] *n* свинья
pilot ['paɪlət] *n* пилот, летчик
pink [pɪŋk] *a* розовый
pioneer [ˌpaɪə'nɪə] *n* пионер
pipe [paɪp] *n* труба, трубка
pitch [pɪtʃ] *n* смола, деготь; высота *(звука и т. п.)*
place [pleɪs] *n* место; **take** ~ иметь место, происходить; *v* ставить, помещать, класть
plan [plæn] *n* план; *v* планировать
plane [pleɪn] *n* плоскость; самолет
planet ['plænɪt] *n* планета
plank [plæŋk] *n* доска, планка
plant [plɑ:nt] *n* растение; установка, завод, станция *(силовая)*; *v* сажать; насаждать
plastics ['plæstɪks] *n* пластмасса
plate [pleɪt] *n* тарелка
play [pleɪ] *n* пьеса; ~**er** *n* актер; игрок; ~**wright** ['pleɪraɪt] *n* драматург; *v* играть; ~ **a part** играть роль
pleasant ['pleznt] *a* приятный
please [pli:z] пожалуйста
pleasure ['pleʒə] *n* удовольствие
plenty ['plentɪ] **(of)** *n* множество, много
pod [pɒd] *n* стручок
poem ['pəʊɪm] *n* стихотворение, поэма
poet ['pəʊɪt] *n* поэт; ~**ry** ['pəʊɪtrɪ] *n* поэзия
point [pɔɪnt] *n* точка; пункт; *v* указывать; показывать; ~ **out** указывать
polar ['pəʊlə] *a* полярный
pole [pəʊl] *n* полюс
police [pə'li:s] *n* полиция
Polish ['pəʊlɪʃ] *a* польский
polish ['pɒlɪʃ] *n* полировка; *v* полировать, шлифовать
pool [pu:l] *n* пруд, бассейн, лужа
poor [pʊə] *a* бедный
popular ['pɒpjʊlə] *a* популярный
population [ˌpɒpjʊ'leɪʃn] *n* население
populous ['pɒpjʊləs] *a* многолюдный, густонаселенный
pork [pɔ:k] *n* свинина
position [pə'zɪʃn] *n* положение, позиция
possibility [ˌpɒsə'bɪlɪtɪ] *n* возможность
possible ['pɒsəbl] *a* возможный
post [pəʊst] *n* почта
pot [pɒt] *n* горшок, котелок
potatoes [pə'teɪtəʊz] *n* картофель; *(sg* **potato)**
pound [paʊnd] *n* фунт (=453 г)

powder ['paʊdə] *n* порошок; пудра
power ['paʊə] *n* сила, энергия; власть; держава; **~ful** *a* мощный
practical ['præktɪkəl] *a* практический
practice ['præktɪs] *n* практика
predict [prɪ'dɪkt] *v* предсказывать; **~ion** [prɪ'dɪkʃn] *n* предсказание
prepare [prɪ'peə] *v* приготавливать
preposition [ˌprepə'zɪʃn] *n* предлог
present ['preznt] *a* присутствующий; теперешний; *n* настоящее время
president ['prezɪdənt] *n* президент
press [pres] *n* пресс; печать, пресса; *v* давить; гладить
pressure ['preʃə] *n* давление
pretty ['prɪtɪ] *a* красивый, миловидный
prevent [prɪ'vent] *v* предотвращать; предупреждать; **~ive** *a* профилактический
previously ['pri:vɪəslɪ] *adv* (за)ранее
price [praɪs] *n* цена
primary ['praɪmərɪ] *a* первичный
Prime-Minister [ˌpraɪm'mɪnɪstə] *n* премьер-министр
primitive ['prɪmɪtɪv] *a* первобытный, примитивный
principle ['prɪnsəpl] *n* принцип
print [prɪnt] *v* печатать; **~er** *n* печатник, типограф
prison ['prɪzn] *n* тюрьма
probably ['prɒbəblɪ] *adv* вероятно
problem ['prɒbləm] *n* проблема, вопрос
process ['prəʊses] *n* процесс
produce [prə'dju:s] *v* производить; **~r** *n* производитель
product ['prɒdʌkt] *n* продукт; **~ion** *n* производство; **~ive** *a* продуктивный
profit ['prɒfɪt] *n* польза, прибыль
program ['prəʊgræm] *n* программа
progress ['prəʊgres] *n* прогресс
pronoun ['prəʊnaʊn] *n* местоимение
proof [pru:f] *n* доказательство
proper ['prɒpə] *a* подходящий; присущий; настоящий
proposal [prə'pəʊzəl] *n* предложение
prose [prəʊz] *n* проза
prospect ['prɒspekt] *n* вид, перспектива
prosperity [prɒ'sperɪtɪ] *n* процветание
protect [prə'tekt] *v* защищать, охранять
protest ['prəʊtest] *n* протест; [prə'test] *v* протестовать
proud [praʊd] *a* гордый; **be ~ (of)** гордиться

prove [pru:v] *v* доказывать; **~ (to be)** оказываться
proverb ['prɒvəb] *n* пословица
provide [prə'vaɪd] *v* снабжать, предусматривать; **~d** *cj* если только; при условии
provision [prə'vɪʒn] *n* снабжение, обеспечение, условие; провизия
public ['pʌblɪk] *n* публика; *a* общественный, публичный
publication [ˌpʌblɪ'keɪʃn] *n* опубликование, издание
publish ['pʌblɪʃ] *v* издавать; публиковать
pull [pʊl] *v* тянуть, тащить; дергать
pulse [pʌls] *n* пульс
punish ['pʌnɪʃ] *v* наказывать
pupil ['pju:pl] *n* ученик(-ца)
pure [pjʊə] *a* чистый, без примеси
purpose ['pɜ:pəs] *n* цель
push [pʊʃ] *v* толкать
put [pʊt], **put, put** *v* класть, поставить; **~ a question** задать вопрос

Q

quality ['kwɒlɪtɪ] *n* качество
quantity ['kwɒntɪtɪ] *n* количество
quarter ['kwɔ:tə] *n* четверть, квартал; **~ly** *a* квартальный
question ['kwestʃn] *n* вопрос
quick [kwɪk] *a* быстрый, скорый
quiet ['kwaɪət] *n* покой, тишина; *a* спокойный, тихий
quite [kwaɪt] *adv* совсем, вполне, совершенно
quotation [kwəʊ'teɪʃn] *n* цитата

R

race [reɪs] *n* раса
radiation [ˌreɪdɪ'eɪʃn] *n* излучение, радиация
radio ['reɪdɪəʊ] *n* радио; *v* радировать
radioactive [ˌreɪdɪəʊ'æktɪv] *a* радиоактивный
radioactivity [ˌreɪdɪəʊæk'tɪvɪtɪ] *n* радиоактивность
raft [rɑ:ft] *n* плот
railroad ['reɪlrəʊd] *n* железная дорога
railway ['reɪlweɪ] *n* железная дорога
rain [reɪn] *n* дождь; **it ~s** идет дождь
raise [reɪz] *v* поднимать, повышать; выращивать, разводить
rally ['rælɪ] *n* массовый митинг, слет
ran *см.* **run**
rang *см.* **ring**
range [reɪnʤ] *n* размах, диапазон
rapid ['ræpɪd] *a* быстрый
rare [reə] *a* редкий
rate [reɪt] *n* норма, пропорция; тариф, расценка; **death-~** смертность

rather ['rɑ:ðə] *adv* довольно, довольно-таки; **would ~** скорее бы; предпочел бы
raw [rɔ:] *a* сырой
ray [reɪ] *n* луч
reach [ri:ʧ] *v* достигать, достать; тянуться
read [ri:d], **read** [red], **read** *v* читать; **~er** *n* читатель
ready ['redɪ] *a* готовый
real [rɪəl] *a* действительный, настоящий; **~ly** *adv* действительно, на самом деле
reason ['ri:zn] *n* основание; причина; разум, рассудок
receive [rɪ'si:v] *v* получать, принимать
recent ['ri:snt] *a* недавний
record ['rekɔ:d] *n* запись; рекорд; **hold the world ~** держать мировой рекорд; *v* [rɪ'kɔ:d] записывать, регистрировать
recover [rɪ'kʌvə] *v* выздоравливать, поправляться; встать на ноги
recreation [ˌrekrɪ'eɪʃn] *n* отдых, развлечение
red [red] *a* красный
reduce [rɪ'dju:s] *v* понижать, уменьшать
reference ['refrəns] *n* справка, ссылка; **~-book** справочник
reflect [rɪ'flekt] *v* отражать; **~or** *n* рефлектор, отражатель
refrigerator [rɪ'frɪʤəreɪtə] *n* холодильник, рефрижератор
refuse [rɪ'fju:z] *v* отказывать(ся)
regard [rɪ'gɑ:d] *v* считать, рассматривать
region ['ri:ʤən] *n* область, район
register ['reʤɪstə] *v* регистрировать, отмечать
regular ['regjʊlə] *a* регулярный; правильный
regulate ['regju:leɪt] *v* регулировать
relay ['ri:leɪ] *n* смена; реле, переключатель; *v* передавать, транслировать
release [rɪ'li:s] *v* освобождать, выпускать
relieve [rɪ'li:v] *v* облегчать, уменьшать (*напряжение*)
remain [rɪ'meɪn] *v* оставаться
remarkable [rɪ'mɑ:kəbl] *a* замечательный
remember [rɪ'membə] *v* помнить
remote [rɪ'məʊt] *a* отдаленный
repeat [rɪ'pi:t] *v* повторять
replenish [rɪ'plenɪʃ] *v* пополнять
reply [rɪ'plaɪ] *v* отвечать; *n* ответ
report [rɪ'pɔ:t] *v* сообщать, докладывать; *n* доклад, сообщение
republic [rɪ'pʌblɪk] *n* республика
require [rɪ'kwaɪə] *v* требовать; нуждаться
research [rɪ'sɜ:ʧ] *n* научное исследование; **~er** *n* исследователь, ученый

reserve [rɪ'zɜ:v] *v* откладывать, резервировать; *n* резерв, запас
resident ['rezɪdənt] *n* (постоянный) житель; проживающий *(в гостинице)*
resistance [rɪ'zɪstəns] *n* сопротивление
resistant [rɪ'zɪstənt] *a* упорный, устойчивый
resolution [ˌrezə'lu:ʃn] *n* резолюция; решимость
resource [rɪ'sɔ:s] *n* ресурс
respectively [rɪ'spektɪvlɪ] *adv* соответственно
rest [rest] *v* отдыхать; *n* отдых; **the ~** остальное
result [rɪ'zʌlt] *n* результат
retain [rɪ'tem] *v* сохранять, удерживать
retire [rɪ'taɪə] *v* уйти на пенсию, в отставку
return [rɪ'tɜ:n] *v* возвращаться; *n* возвращение
reveal [rɪ'vi:l] *v* открывать
review [rɪ'vju:] *n* обзор; обозрение; рецензия
revive [rɪ'vaɪv] *v* оживать; оживлять
revolution [ˌrevə'lu:ʃn] *n* революция
rhino ['raɪnəʊ] = **rhinoceros** [raɪ'nɒsərəs] *n* носорог
rich [rɪtʃ] *a* богатый
ride [raɪd], **rode** [rəʊd], **ridden** ['rɪdn] *v* ехать, ездить
right [raɪt] *n* право; *a* правый, правильный, справедливый; *adv* направо; непосредственно; прямо
ring [rɪŋ], **rang** [ræŋ], **rung** [rʌŋ] *v* звонить
ripe [raɪp] *a* спелый; **~ness** *n* спелость
rise [raɪz], **rose** [rəʊz], **risen** ['rɪzn] *v* подниматься; восходить *(о солнце);* возрастать, увеличиваться *(о ценах, расходах и т.п.)*
rival ['raɪvəl] *n* соперник; *v* соперничать
river ['rɪvə] *n* река
road [rəʊd] *n* дорога, путь
roast [rəʊst] *v* жарить(ся); *a* жареный
rock [rɒk] *n* камень; горная порода
rocket ['rɒkɪt] *n* ракета
rode *см.* **ride**
Roman ['rəʊmən] *a* римский
romance [rəʊ'mæns] *n* роман; романс; романтика
roof [ru:f] *n* крыша
room [rʊm] *n* комната; место; номер; пространство
root [ru:t] *n* корень
rose *см.* **rise**
rot [rɒt] *v* гнить, разлагаться
rough [rʌf] *a* грубый, шершавый
round [raʊnd] *a* круглый; *n* круг, цикл; *prep, adv* вокруг, кругом

row [rəʊ] *n* ряд
royal ['rɔɪəl] *a* королевский; **the Royal Society** Королевское (научное) общество *(Английская академия наук)*
rubber ['rʌbə] *n* резина
rudimentary [ˌruːdɪ'mentəп] *a* зачаточный, рудиментарный
rule [ruːl] *n* правило; господство; *v* править, господствовать
ruler ['ruːlə] *n* линейка; правитель
run [rʌп], **ran** [ræn], **run** [rʌn] *v* бегать
rung *см.* **ring**
rural ['rʊərəl] *a* сельский
rush [rʌʃ] *v* бросаться; *n* натиск, наплыв; **gold-~** золотая лихорадка
Russian ['rʌʃn] *a* русский; *n* русский; русский язык

S

sad [sæd] *a* грустный
safe [seɪf] *a* безопасный, благополучный
safety ['seɪftɪ] *n* безопасность
said *см.* **say**
sail [seɪl] *v* плыть *(на корабле и т. п.)*
sailor ['seɪlə] *n* моряк
sake [seɪk] *n*: **for ... sake** ради *(кого-л.)*
salad ['sæləd] *n* салат
sale [seɪl] *n* продажа
salt [sɔːlt] *n* соль
same [seɪm] *a, pron* такой же, тот же самый
sample ['sɑːmpl] *n* образец
sand [sænd] *n* песок
sank *см.* **sink**
sat *см.* **sit**
satellite ['sætəlaɪt] *n* спутник; сателлит
saturation [ˌsætʃə'reɪʃn] *n* насыщение; насыщенность; **~ point** точка насыщения
Saturday ['sætədɪ] *n* суббота
save [seɪv] *v* спасать; экономить; **~ up** сберечь, скопить
savings ['seɪvɪŋz] *n* сбережения; экономия
saw [sɔː] 1) *v см.* **see**; 2) *n* пила; **~mill** лесопильный завод
say [seɪ], **said** [sed], **said** *v* сказать, говорить
scale [skeɪl] *n* весы; масштаб; шкала
scene [siːn] *n* сцена
scholarship ['skɒləʃɪp] *n* стипендия; ученость
school [skuːl] *n* школа
science ['saɪəns] *n* наука
scientific [ˌsaɪən'tɪfɪk] *a* научный, ученый
scientist ['saɪəntɪst] *n* ученый
scream [skriːm] *v* кричать; вопить
screen [skriːn] *n* экран, монитор; щит

sea [si:] *n* море
search [sɜ:tʃ] *n* поиски; *v* искать
season ['si:zn] *n* сезон, время года
seat [si:t] *n* сиденье, место
second ['sekənd] *n* секунда; *a, num* второй; **~ly** *adv* во-вторых
secondary ['sekəndərɪ] *a* второстепенный; вторичный; **~ school** средняя школа
secret ['si:krɪt] *n* тайна; *a* тайный
secretary ['sekrətrɪ] *n* секретарь; министр
secure [sɪ'kjʊə] *a* безопасный; обеспеченный
security [sɪ'kju:rɪtɪ] *n* служба безопасности
see [si:], **saw** [sɔ:], **seen** [si:n] *v* видеть
seed [si:d] *n* семя, семена
seem [si:m] *v* казаться; **it ~s** кажется
seldom ['seldəm] *adv* редко
self [self], *pl* **selves** [selvz] *n* сущность; личность; сам
sell [sel], **sold** [səʊld], **sold** *v* продавать
semi- ['semɪ] *pref* полу-
send [send], **sent** [sent], **sent** *v* отправлять, посылать
seniority [ˌsi:nɪ'ɒrɪtɪ] *n* старшинство; стаж
sensation [sən'seɪʃn] *n* ощущение; сенсация
sense [sens] *n* здравый смысл; ум; чувство
sentence ['sentəns] *n* предложение *(грам.);* приговор; *v* приговорить
separate ['seprɪt] *a* отдельный; *v* ['sepəreɪt] отделять, разъединять
September [səp'tembə] *n* сентябрь
serious ['sɪərɪəs] *a* серьезный
serve [sɜ:v] *v* служить
service ['sɜ:vɪs] *n* служба, обслуживание
set [set] *n* набор, комплект; *v* **(set, set)** класть, ставить; **~ down** наносить *(на карту);* **~ off, ~ out** отправляться; **~ up** учреждать
settle ['setl] *v* селиться; улаживать; **~r** *n* поселенец
seven ['sevn] *num* семь; **~teen** семнадцать; **~th** седьмой; **~teenth** семнадцатый; **~ty** семьдесят; **~tieth** семидесятый
several ['sevrəl] *a* несколько
severe [sɪ'vɪə] *a* строгий, суровый
shake ['ʃeɪk], **shook** [ʃʊk], **shaken** ['ʃeɪkn] *v* трясти, потрясать
shall [ʃæl] *вспом. глагол для образования будущего времени (1-е л. ед. и мн. ч.)*
shape [ʃeɪp] *n* форма, очертание
share [ʃeə] *n* доля

sharp [ʃɑ:p] *a* острый, резкий; **~en** *v* точить
she [ʃi:] *pron* она
sheep [ʃi:p] *n* (*pl* **sheep**) овца, овцы
sheet [ʃi:t] *n* простыня; лист *(железа, бумаги)*
shell [ʃel] *n* раковина
shield [ʃi:ld] *n* щит; *v* защищать; заслонять, изолировать
shine [ʃaɪn], **shone** [ʃɒn], **shone** *v* светить, сиять
ship [ʃɪp] *n* корабль, судно; *v* перевозить
shirt [ʃɜ:t] *n* рубашка
shock [ʃɒk] *n* удар, сотрясение
shoe [ʃu:] *n* башмак
shook *см.* **shake**
shoot [ʃu:t], **shot** [ʃɒt], **shot** *v* стрелять; *n* росток
shop [ʃɒp] *n* магазин, лавка; цех; *v* делать покупки; **do one's ~ping** делать покупки
shore [ʃɔ:] *n* берег *(моря)*
short [ʃɔ:t] *a* короткий, краткий
shot *см.* **shoot**
should [ʃʊd] *v* должен *(см. урок 25)*
shoulder ['ʃəʊldə] *n* плечо
shout [ʃaʊt] *v* кричать
show [ʃəʊ], **showed** [ʃəʊd], **shown** [ʃəʊn] *v* показывать, обнаруживать; проявлять
shower ['ʃaʊə] *n* ливень; душ
shrink [ʃrɪŋk], **shrank** [ʃræŋk], **shrunk** [ʃrʌŋk] *v* сокращаться, уменьшаться
shut [ʃʌt], **shut**, **shut** *v* закрывать
shuttle ['ʃʌtl] *n* челнок; **space ~ program** космическая челночная программа
side [saɪd] *n* сторона, бок; **~ by ~** бок о бок, рядом
sight [saɪt] *n* зрение; поле зрения; зрелище
sighting ['saɪtɪŋ] *n* наблюдение *(визуальное)*
sign [saɪn] *n* знак; *v* подписывать
signal ['sɪgnəl] *n* сигнал
silence ['saɪləns] *n* молчание; тишина
silicon ['sɪlɪkən] *n* кремний
silk [sɪlk] *n* шелк
silly ['sɪlɪ] *a* глупый, пустой
similar ['sɪmɪlə] *a* подобный, сходный
simple ['sɪmpl] *a* простой
simply ['sɪmplɪ] *adv* просто
since [sɪns] *prep* с, после; *adv* с тех пор; *cj* с тех пор, как; так как *(см. приложение № 4)*
single ['sɪŋgl] *a* единственный, одинокий
sink [sɪŋk], **sank** [sæŋk], **sunk** [sʌŋk] *v* тонуть, погружать(ся)
sir [sɜ:] *n* сэр
sister ['sɪstə] *n* сестра
sit [sɪt], **sat** [sæt], **sat** *v* сидеть
situation [ˌsɪtjʊ'eɪʃn] *n* положение; ситуация
six [sɪks] *num* шесть; **~teen** шестнадцать; **~th** шестой;

~teenth шестнадцатый; **~ty** шестьдесят; **~tieth** шестидесятый

size [saɪz] *n* размер

ski [ski:] *n* лыжа; *v* ходить на лыжах

skill [skɪl] *n* мастерство, ловкость; **~ed** *a* квалифицированный

skin [skɪn] *n* кожа

sky [skaɪ] *n* небо

slave [sleɪv] *n* раб; **~ry** *n* рабство

sleep [sli:p], **slept** [slept], **slept** *v* спать

slip [slɪp] *n* промах

slow [sləʊ] *a* медленный

small [smɔ:l] *a* маленький

smell [smel] *v* нюхать; пахнуть

smelt [smelt] *v* выплавлять

smile [smaɪl] *v* улыбаться

smoke [sməʊk] *n* дым; *v* курить; дымить(ся)

smooth [smu:ð] *a* гладкий

snow [snəʊ] *n* снег; **it snows** идет снег

so [səʊ] *adv* так, поэтому; **~ far** пока что *(см. приложение № 4)*

soap [səʊp] *n* мыло

soccer ['sɒkə] *n* футбол

society [sə'saɪətɪ] *n* общество

socks [sɒks] *n* носки

soft [sɒft] *a* мягкий; тихий

software ['sɒftweə] *n* программное обеспечение компьютера

soil [sɔɪl] *n* почва

solar ['səʊlə] *a* солнечный

sold *см.* **sell**

soldier ['səʊldʒə] *n* солдат

solid ['sɒlɪd] *a* твердый, прочный; *n* твердое тело

solution [sə'lu:ʃn] *n* решение

solve [sɒlv] *v* решать, разрешать *(вопрос, задачу)*

some [sʌm] *a* несколько, некоторый; около, приблизительно *(перед числительными)*; **~ day** когда-нибудь; **~ more** еще; **~body**, **~one** *pron* кто-нибудь; **~thing** что-нибудь; **~times** *adv* иногда; **~where** где-нибудь

son [sʌn] *n* сын

sonnet ['sɒnɪt] *n* сонет

soon [su:n] *adv* скоро, вскоре

sophisticated [sə'fɪstɪkeɪtɪd] *a* изощренный; утонченный; искушенный; сложный

sorry ['sɒrɪ] *a* огорченный; извините

sort [sɔ:t] *n* вид, сорт

sound [saʊnd] *n* звук; *v* звучать

soup [su:p] *n* суп

source [sɔ:s] *n* источник

south [saʊθ] *n* юг; *adv* на юг; **~ern** ['sʌðən] *a* южный; **~ward** ['saʊθwəd] *adv* на юг, в южном направлении

sovereign ['sɒvrɪn] *a* суверенный

space [speɪs] *n* пространство; космическое пространство, космос

spaceman ['speɪsmən] *n* космонавт

spaceship ['speɪsʃɪp] *n* космический корабль
spade [speɪd] *n* лопата
spare [speə] *v* пощадить
spark [spɑ:k] *n* искра
speak [spi:k], **spoke** [spəʊk], **spoken** ['spəʊkn] *v* говорить, разговаривать
special ['speʃl] *a* специальный, особенный; **~ist** ['speʃəlɪst] *n* специалист
species ['spi:ʃi:z] *n* вид(ы) *(биолог.)*
specific [spɪ'sɪfɪk] *a* специфический, особый; конкретный
specimen ['spesɪmən] *n* образец, экземпляр
speech [spi:tʃ] *n* речь
speed [spi:d] *n* скорость, быстрота
spell [spel] *v* писать *или* произносить слово по буквам; **how do you ~ this word?** как пишется это слово?; **~ing** *n* написание *(слова)*
spend [spend], **spent** [spent], **spent** *v* проводить *(время)*; тратить *(деньги)*
sphere [sfɪə] *n* сфера
spite: in ~ of *prep* несмотря на
splendid ['splendɪd] *a* великолепный
spoke *см.* **speak**
spokesman ['spəʊksmən] *n* представитель
spoon [spu:n] *n* ложка
spot [spɒt] *n* пятно; место; **on the ~** немедленно, на месте
sprang *см.* **spring**
spread [spred], **spread, spread** *v* распространять(ся)
spring [sprɪŋ] *n* весна; пружина; **spring, sprang** [spræŋ], **sprung** [sprʌŋ] *v* прыгать; возникать
square [skweə] *n* площадь; квадрат; *a* квадратный
stable ['steɪbl] *a* прочный
stadium ['steɪdɪəm] *n* стадион
stage [steɪʤ] *n* сцена; стадия, ступень
stalk [stɔ:k] *n* стебель
stand [stænd], **stood** [stʊd], **stood** *v* стоять
standard ['stændəd] *a* стандартный, обычный; *n* стандарт, норма
star [stɑ:] *n* звезда
starch [stɑ:tʃ] *n* крахмал
start [stɑ:t] *n* старт, начало, отправление; *v* начинать, отправляться, стартовать
state [steɪt] *n* государство; штат *(в США)*; состояние; *v* констатировать; заявлять; **~ment** *n* заявление
station ['steɪʃn] *n* станция, стоянка
stay [steɪ] *v* оставаться; *n* пребывание; остановка
steam [sti:m] *n* пар; *a* паровой
steel [sti:l] *n* сталь

step [step] *n* шаг; *v* шагать, ступать
stick [stɪk] *n* палка
stick [stɪk], **stuck** [stʌk], **stuck** *v* липнуть, крепко держаться; втыкать; приклеивать
still [stɪl] *a* тихий; *adv* все еще, тем не менее *(см. приложение № 4)*
stock [stɒk] *n* запас
stocking ['stɒkɪŋ] *n* чулок
stone [stəʊn] *n* камень
stood *см.* **stand**
stop [stɒp] *v* останавливать(ся); переставать; *n* остановка; **put a ~ to** положить конец
store [stɔ:] *v* запасать, хранить; *n* запас; склад; магазин; **~age** *n* склад; *(комп.)* накопитель, запоминающее устройство, память
storey ['stɔ:rɪ] *n* этаж
storm [stɔ:m] *n* буря, гроза; вьюга, буран; шторм *(на море)*
story ['stɒrɪ] *n* рассказ
straight [streɪt] *a* прямой; *adv* прямо
strange [streɪnʤ] *a* странный; чужой
street [stri:t] *n* улица
strength [streŋθ] *n* сила, крепость
stress [stres] *n (психол.)* стресс; **~ful** *a* вызывающий стресс
stretch [streʧ] *v* простираться
strike [straɪk], **struck** ['strʌk], **struck** *или* **stricken** ['strɪkn] *v* ударять; бастовать
strive [straɪv], **strove** [strəʊv], **striven** ['strɪvn] *v* стараться, прилагать усилия
strong [strɒŋ] *a* сильный
struck *см.* **strike**
structure ['strʌkʧə] *n* структура; устройство, сооружение
struggle ['strʌgl] *n* борьба; *v* бороться
student ['stju:dənt] *n* студент
study ['stʌdɪ] *v* учиться; учить, изучать *(что-л.)*; *n* изучение
subject ['sʌbʤɪkt] *n* тема, предмет; субъект
subsidiary [səb'sɪdjərɪ] *n* филиал
substance ['sʌbstəns] *n* субстанция, вещество; суть, сущность
success [sək'ses] *n* успех; **~ful** *a* успешный
such [sʌʧ] *a* такой
sugar ['ʃʊgə] *n* сахар
suit [sju:t] *n* костюм
suitable ['sju:təbl] *a* подходящий, годный
sum [sʌm] *n* сумма, итог
summer ['sʌmə] *n* лето
summon ['sʌmən] *v* вызывать, созывать
sun [sʌn] *n* солнце
Sunday ['sʌndɪ] *n* воскресенье
sunk *см.* **sink**
sunny ['sʌnɪ] *a* солнечный

sunshine ['sʌnʃaɪn] *n* солнечный свет
superb [sju:'pɜ:b] *a* великолепный
supervise ['sju:pəvaɪz] *v* наблюдать; заведовать; управлять
supper ['sʌpə] *n* ужин
supply [sə'plaɪ] *n* запас, снабжение; *v* снабжать, поставлять, удовлетворять (*нужду*)
support [sə'pɔ:t] *v* поддерживать
suppose [sə'pəʊz] *v* предполагать; допустим, ...
supreme [sju:'pri:m] *a* верховный
sure [ʃʊə] *a* уверенный; **be ~ (of)** быть уверенным (*в чем-л.*)
surface ['sɜ:fɪs] *n* поверхность
surname ['sɜ:neɪm] *n* фамилия
surround [sə'raʊnd] *v* окружать
suspend [sə'spend] *v* приостанавливать
suspicious [sə'spɪʃəs] *a* подозрительный
sustain [sə'steɪn] *v* поддерживать
swam *см.* **swim**
swamp [swɒmp] *n* болото; **~y** *a* болотистый
Sweden ['swi:dn] *n* Швеция
Swedish ['swi:dɪʃ] *a* шведский
sweet [swi:t] *a* сладкий
swim [swɪm], **swam** [swæm], **swum** [swʌm] *v* плыть; **~mer** *n* пловец
sword [sɔ:d] *n* меч
synonymous [sɪ'nɒnɪməs] *a* синонимический
synthetic [sɪn'θetɪk] *a* синтетический, искусственный
system ['sɪstɪm] *n* система

T

table ['teɪbl] *n* стол; таблица
take [teɪk], **took** [tʊk], **taken** ['teɪkn] *v* брать, взять; **~ off** снимать *(одежду);* взлетать *(о самолете);* **~ part** принимать участие
talk [tɔ:k] *v* разговаривать; *n* разговор, беседа
tall [tɔ:l] *a* высокий
tape [teɪp] *n* лента
task [tɑ:sk] *n* задание; задача
taste [teɪst] *n* вкус; *v* пробовать
taught *см.* **teach**
TB = tuberculosis
tea [ti:] *n* чай
teach [ti:tʃ], **taught** [tɔ:t], **taught** *v* учить; обучать; преподавать
teacher ['ti:tʃə] *n* учитель, преподаватель
team [ti:m] *n* группа, бригада
tear [teə], **tore** [tɔ:]; **torn** [tɔ:n] *v* рвать
technical ['teknɪkl] *a* технический
technician [tek'nɪʃn] *n* техник, технолог
technique [tek'ni:k] *n* техника
teeth *см.* **tooth**
telegram ['telɪgræm] *n* телеграмма

telescope ['telɪskəʊp] *n* телескоп
television ['telɪˌvɪʒn] *n* телевидение
tell [tel], **told** [təʊld], **told** *v* сказать, рассказать
temperature ['temprɪtʃə] *n* температура
ten [ten] *num* десять; **~th** десятый
tense [tens] *n* время *(грам.)*
tension ['tenʃn] *n* напряжение
tent [tent] *n* палатка
tentacle ['tentəkl] *n* щупальце
term [tɜ:m] *n* срок; условие; термин
territory ['terɪtərɪ] *n* территория
test [test] *n* испытание, проба; *v* испытывать
text [tekst] *n* текст; **~book** *n* учебник
textile ['tekstaɪl] *a* текстильный
Thames [temz] *n* Темза
than [ðæn] *cj* чем
thank [θæŋk] *v* благодарить; **~s, ~ you** спасибо
that [θæt], *pl* **those** [ðəʊz] *pron* тот, который; *cj* что, чтобы *(см. приложение № 4)*
thaw [θɔ:] *v* таять
the [ðɪ:, ðə] 1) *определенный артикль;* 2) **the ... the ...** *adv* чем ... тем; **the more ... the better** чем больше, тем лучше
theatre ['θɪətə] *n* театр
their [ðeə] *pron,* **~s** их
them [ðem] *pron* их, им; **~selves** они сами
then [ðen] *adv* затем, тогда; потом
theory ['θɪərɪ] *n* теория
therapy ['θerəpɪ] *n* терапия, лечение
there [ðeə] *adv* там, туда; **there is** имеется *(см. урок 7)*
therefore ['ðeəfɔ:] *adv* поэтому, следовательно
these [ði:z] *pron* эти
they [ðeɪ] *pron* они
thick [θɪk] *a* толстый
thin [θɪn] *a* тонкий
thing [θɪŋ] *n* вещь
think [θɪŋk], **thought** [θɔ:t], **thought** *v* думать, полагать
third [θɜ:d] *num* третий
thirteen ['θɜ:'ti:n] *num* тринадцать; **~th** тринадцатый
thirtieth ['θɜ:tɪɪθ] *num* тридцатый
thirty ['θɜ:tɪ] *num* тридцать
this [ðɪs], *pl* **these** [ði:z] *pron* этот
thoroughly ['θʌrəlɪ] *adv* старательно, тщательно
those [ðəʊz] *см.* **that**
though [ðəʊ] *cj* хотя
thought 1) *v см.* **think**; 2) [θɔ:t] *n* мысль
thousand ['θaʊzənd] *num* тысяча; **~th** тысячный
threat [θret] *n* угроза

three [θri:] *num* три
threw *см.* **throw**
throat [θrəʊt] *n* горло
through [θru:] *prep* через, сквозь
throughout [θru:'aʊt] *prep* через, по всему; в продолжение (всего времени); *adv* повсюду
throw [θrəʊ], **threw** [θru:], **thrown** [θrəʊn] *v* бросать
thud [θʌd] *n* глухой стук
Thursday ['θɜ:zdɪ] *n* четверг
thus [ðʌs] *adv* таким образом; так, например
ticket ['tɪkɪt] *n* билет
tide [taɪd] *n* прилив
tidy [taɪdɪ] *a* опрятный, аккуратный, чистый
tie [taɪ] *n* связь; галстук; *v* связывать
till [tɪl] *prep* до; *cj* (до тех пор) пока
time [taɪm] *n* время; раз
tiny ['taɪnɪ] *a* крошечный
tip [tɪp] *n* намек, совет; *v* давать чаевые
tired ['taɪəd] *a* усталый, утомленный; **~ness** *n* усталость
title ['taɪtl] *n* заглавие, титул; **~-page** титульный лист
to [tu:, tə] признак инфинитива; *prep* к, в *(см. приложение № 4)*
today [tə'deɪ] *adv* сегодня
together [tə'geðə] *adv* вместе
toil [tɔɪl] *v* трудиться
told *см.* **tell**
tomato [tə'mɑ:təʊ] *n* помидор, томат
tomorrow [tə'mɒrəʊ] *adv* завтра
ton [tʌn] *n* тонна
tongue [tʌŋ] *n* язык
tonight [tə'naɪt] *adv* сегодня вечером, сегодня ночью
too [tu:] *adv* тоже; слишком, чересчур
took *см.* **take**
tool [tu:l] *n* инструмент
tooth [tu:θ], *pl* **teeth** [ti:θ] *n* зуб; **~-brush** зубная щетка; **~-paste** зубная паста
top [tɒp] *n* вершина, верх
topic ['tɒpɪk] *n* тема
tore, **torn** *см.* **tear**
tornado [tɔ:'neɪdəʊ] смерч, торнадо
total ['təʊtl] *a* весь, полный; *v* равняться *(о числе)*
touch [tʌʧ] *v* касаться, трогать
toward [tə'wɔ:d], **towards** [tə'wɔ:dz] *prep* к, по направлению к, по отношению к
towel ['taʊəl] *n* полотенце
tower ['taʊə] *n* башня
town [taʊn] *n* город; **~speople** *n* горожане
trace [treɪs] *n* след; *v* проследить, найти след
trade [treɪd] *n* торговля, ремесло; **-~union** профсоюз
traditional [trə'dɪʃənl] *a* традиционный

train [treɪn] *n* поезд; *v* тренироваться, обучать(ся); **~ing** *n* обучение, тренировка, воспитание
transfer [træns'fɜ:] *v* передавать; переносить, переводить
transform [træns'fɔ:m] *v* трансформировать, превращать
translate [træns'leɪt] *v* переводить
translation [trɑ:ns'leɪʃn] *n* перевод
transmit [trænz'mɪt] *v* передавать
transport [træns'pɔ:t] *v* перевозить, транспортировать; ['trænspɔ:t] *n* транспорт, перевозка
travel ['trævl] *v* путешествовать; перемещаться; *n* путешествие; **~ler** *n* путешественник
treachery ['tretʃərɪ] *n* предательство
tread [tred], **trod** [trɒd], **trodden** ['trɒdn] *v* ступать, шагать
treat [tri:t] *v* обходиться, обращаться (*с кем-л.*); рассматривать, освещать; лечить; **~ment** *n* обращение; лечение
tree [tri:] *n* дерево
tremor ['tremə] *n* колебание *(почвы)*; дрожь
trial ['traɪəl] *n* истытание, проба
trod, trodden *см.* **tread**
troops [tru:ps] *n pl* войска
tropical ['trɒpɪkəl] *a* тропический
tropics ['trɒpɪks] *n* тропики
trouble ['trʌbl] *n* беспокойство; неприятности; заботы; беда
trousers ['traʊzəz] *n* брюки
true [tru:] *a* верный, истинный; **it is ~** верно, правда
truly ['tru:lɪ] *adv* поистине
trust [trʌst] *n* доверие, вера; *v* доверять
truth [tru:θ] *n* правда, истина
try [traɪ] *v* пытаться, пробовать; **~ on** примерять *(одежду)*
tube [tju:b] *n* трубка; тюбик
tuberculosis [tju:ˌbɜ:kjʊ'ləʊsɪs] *n* туберкулез
tubing ['tju:bɪŋ] *n* трубы; тюбинг
Tuesday ['tju:zdɪ] *n* вторник
turn [tɜ:n] *v* поворачивать(ся), вертеться; **~ out to be** оказаться
twelfth [twelfθ] *num* двенадцатый
twelve [twelv] *num* двенадцать
twentieth ['twentɪɪθ] *num* двадцатый
twenty ['twentɪ] *num* двадцать
twice [twaɪs] *adv* дважды
two [tu:] *num* два
type [taɪp] *n* тип; шрифт; *v* печатать *(на машинке)*
typhoon [taɪ'fu:n] *n* тайфун
typical ['tɪpɪkl] *a* типичный
typist ['taɪpɪst] *n* машинистка

U

unable [ʌn'eɪbl] *a* неспособный; **be ~** не иметь возможности
unanimous [ju:'nænɪməs] *a* единодушный
under ['ʌndə] *prep* под, ниже; менее *(см. приложение № 4)*
underground ['ʌndəˌgraʊnd] *a* подземный; **the ~** *n* метрополитен
understand [ˌʌndə'stænd], **understood** [ˌʌndə'stʊd], **understood** *v* понимать
underwater [ˌʌndə'wɔ:tə] *a* подводный
unemployed [ˌʌnɪm'plɔɪd] *a* безработный
unemployment [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] *n* безработица
unexplored [ˌʌnɪks'plɔ:d] *a* неисследованный
unfortunate [ʌn'fɔ:tʃʊnət] *a* несчастный, неудачный; **~ly** *adv* к сожалению
union ['ju:njən] *n* союз
unit ['ju:nɪt] *n* единица; агрегат; воинская часть
unite [ju:'naɪt] *v* объединять
united [ju:'naɪtɪd] *a* соединенный, объединенный; **the ~ Kingdom** Соединенное Королевство; **the ~ Nations** Организация Объединенных Наций; **the ~ States** Соединенные Штаты
universe ['ju:nɪvɜ:s] *n* вселенная, космос
university [ˌju:nɪ'vɜ:sɪtɪ] *n* университет
unknown [ʌn'nəʊn] *a* неизвестный
unless [ʌn'les] если не *(см. приложение № 4)*
unlike [ʌn'laɪk] *a* непохожий; *prep* в отличие от
unmarried [ʌn'mærɪd] *a* холостой; незамужняя
until [ən'tɪl] *prep, cj* до; до сих пор, пока
unused [ʌn'ju:zd] *a* неиспользованный
up [ʌp] *prep, adv* вверх(у)
upon [ə'pɒn] *prep* на
upper ['ʌpə] *a* верхний
up-to-date [ˌʌptə'deɪt] *a* современный, новейший, (самый) последний
uranium [jʊ'reɪnɪəm] *n* уран
urge [ɜ:dʒ] *v* требовать, побуждать
us [ʌs] *pron* нас, нам, нами
USA ['ju:'es'eɪ] США
use [ju:s] *n* использование, польза, толк; назначение, применение; **~ful** *a* полезный; **~less** *a* бесполезный; [ju:z] *v* употреблять, пользоваться
usual ['ju:ʒʊəl] *a* обычный
utmost ['ʌtməʊst] *a* крайний

V

vaccine ['væksi:n] *n* вакцина
vain: in ~ напрасно, тщетно, зря
valuable ['væljʊəbl] *a* ценный
value ['vælju:] *n* ценность
variable ['veəriəbl] *n* переменная величина
various ['veəriəs] *a* различный, разный, разнообразный
vary ['veəri] *v* меняться, разниться, отличаться
vast [vɑ:st] *a* обширный
vegetable ['vedʒitəbl] *a* растительный; *n* овощ
ventilation [ˌventi'leiʃn] *n* вентиляция
ventilator ['ventileitə] *n* вентилятор
verb [vɜ:b] *n* глагол
vertical ['vɜ:tikəl] *a* вертикальный
very ['veri] *adv* очень
vessel ['vesl] *n* сосуд; судно, корабль
victorious [vik'tɔ:riəs] *a* победоносный
victory ['viktəri] *n* победа
view [vju:] *n* взгляд, воззрение; **~er** *n* телезритель
village ['vilidʒ] *n* деревня, село
visit ['vizit] *n* посещение, визит; *v* посещать; **~or** *n* гость, посетитель
voice [vɒis] *n* голос; залог *(грам.)*
volcanic [vɒl'kænik] *a* вулканический
volcano [vɒl'keinəʊ] *n* вулкан
volume ['vɒljʊm] *n* том
voyage ['vɒiidʒ] *n* путешествие *(морское)*; **space ~** космический полет

W

wages ['weidʒiz] *n* жалованье, зарплата
waist [weist] *n* талия; **~-deep** по пояс
wait [weit] *v* ждать
waiter ['weitə] *n* официант
walk [wɔ:k] *v* ходить пешком, гулять; *n* прогулка
wall [wɔ:l] *n* стена
want [wɒnt] *v* желать, хотеть; нуждаться
war [wɔ:] *n* война; **~time** военное время
warm [wɔ:m] *a* теплый; **~th** *n* теплота
warn [wɔ:n] *v* предупреждать
wash [wɒʃ] *v* мыть(ся)
waste [weist] *n* ненужная трата, расточительство; отходы; **go to ~** тратиться попусту
watch [wɒtʃ] *v* наблюдать, следить; *n* часы
wave [weiv] *n* волна
way [wei] *n* путь, дорога; способ; **in this ~** таким путем, образом
we [wi:] *pron* мы

weak [wi:k] *a* слабый
wealthy ['welθɪ] *a* богатый
weapon ['wepən] *n* оружие
wear [weə], **wore** [wɔ:], **worn** [wɔ:n] *v* носить (*одежду*); ~ **out** изнашивать; изнурять
weather ['weðə] *n* погода
Wednesday ['wenzdɪ] *n* среда
week [wi:k] *n* неделя
weep [wi:p], **wept** [wept], **wept** *v* плакать
weigh [weɪ] *v* весить, взвешивать
weight [weɪt] *n* вес; **~lessness** *n* невесомость; **~-lifting** тяжелая атлетика
well [wel] *adv* хорошо; **be** ~ быть здоровым; *n* колодец, скважина
well-educated *a* хорошо образованный
went *см.* **go**
west [west] *n* запад; **~ern** *a* западный; **~ward** ['westwəd] *adv* в западном направлении
wet [wet] *a* мокрый, сырой
what [wɒt] *pron* что?, какой?; что *(см. приложение № 4)*
wheat [wi:t] *n* пшеница
wheel [wi:l] *n* колесо
when [wen] *adv* когда
where [weə] *adv, cj* где, куда
whether ['weðə] ли *(см. приложение № 4)*
which [wɪʧ] *a, pron* который, который из
while [waɪl] *adv* пока; в то время как, между тем как; хотя; несмотря на то, что *(см. приложение № 4)*
white [waɪt] *a* белый
who [hu:] *pron* кто
whole [həʊl] *a* целый, весь
whom [hu:m] *pron* кого, кому (*косв. падеж от* **who**)
whose [hu:z] *pron* чей
why [waɪ] *adv* почему, зачем
wide [waɪd] *a* широкий
widow ['wɪdəʊ] *n* вдова; **~er** *n* вдовец
width [wɪdθ] *n* ширина
wife [waɪf], *pl* **wives** [waɪvz] *n* жена
wild [waɪld] *a* дикий
will [wɪl] 1) *n* воля; 2) *вспом. глагол для образования будущего времени (урок 12)*
win [wɪn], **won** [wʌn], **won** *v* выиграть, победить
wind [wɪnd] *n* ветер
window ['wɪndəʊ] *n* окно
wine [waɪn] *n* вино
wing [wɪŋ] *n* крыло
winter ['wɪntə] *n* зима
wisdom ['wɪzdəm] *n* мудрость
wise [waɪz] *a* мудрый, умный
wish [wɪʃ] *v* желать; *n* желание
with [wɪð] *prep* посредством *(см. приложение № 4)*
within [wɪð'ɪn] *prep, adv* в пределах, внутри *(см. приложение № 4)*

without [wɪð'aʊt] *prep* без *(см. приложение № 4)*
wolf [wʊlf], *pl* **wolves** [wʊlvz] *n* волк
woman ['wʊmən], *pl* **women** ['wɪmɪn] *n* женщина
won *см.* **win**
wonderful ['wʌndəfʊl] *a* чудесный
wood [wʊd] *n* лес; дерево *(материал)*
woodcutter ['wʊd,kʌtə] *n* лесоруб
wool [wu:l] *n* шерсть
woollen ['wʊlən] *a* шерстяной
word [wɜ:d] *n* слово
wore *см.* **wear**
work [wɜ:k] *n* работа; *v* работать; **~er** *n* рабочий; **~shop** мастерская, цех
world [wɜ:ld] *n* мир, вселенная
worm [wɜ:m] *n* червь
worn *см.* **wear**
worse [wɜ:s] *a, adv* хуже *(сравнит. ст. от* **bad(ly)**)
worst [wɜ:st] *a, adv* худший, наихудший *(превосх. ст. от* **bad**)
worth [wɜ:θ] *n* стоимость; достоинство; *a* сто́ящий, имеющий такую-то цену, стоимость
would [wʊd] *прош. время от* **will** *(см. урок 24)*
write [raɪt], **wrote** [rəʊt], **written** ['rɪtn] *v* писать
writer ['raɪtə] *n* писатель
written *см.* **write**
wrong [rɒŋ] *a* неправильный; не тот; **be ~** ошибаться
wrote *см.* **write**

Y

yard [jɑ:d] *n* двор; ярд (=91,44 см)
year [jɜ:, jɪə] *n* год
yellow ['jeləʊ] *a* желтый
yes [jes] *part* да
yesterday ['jestədɪ] *adv* вчера
yet [jet] *adv* еще; **not ~** еще не *(см. приложение № 4)*
yield [ji:ld] *v* производить; приносить (*результат*); уступать
yoke [jəʊk] *n* ярмо
you [ju:] *pron* ты, вы
young [jʌŋ] *a* молодой, юный
your [jɔ:] *pron* твой, ваш; **yours** твой, ваш; **~self** сам, себя; **~selves** *pl* сами, себя
youth [ju:θ] *n* юность; юноша

Z

Zealand ['zi:lənd] *n* о-в Зеландия
zero ['zɪərəʊ] *n* нуль

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие к новому изданию 3

Как заниматься по самоучителю 5

Английский алфавит 8

Знаки международной фонетической транскрипции 10

Урок 1 12

Грамматика: 1. Артикль. 2. Повелительное наклонение глагола.
Текст

Урок 2 24

Грамматика: 1. Существительное. Множественное число. 2. Прилагательное. 3. Личные местоимения. 4. Глагол. Настоящее неопределенное время.
Текст

Урок 3 39

Грамматика: 1. Порядок слов в предложении. 2. Косвенный падеж личных местоимений. 3. Указательные местоимения.
Текст

Урок 4 56

Грамматика: 1. Притяжательные местоимения. 2. Существительное: притяжательный падеж. 3. Предлог **of**. 4. Глагол-связка **to be**. 5. Счет до 12.
Тексты: **1. London. 2.**

Урок 5 67

Грамматика: 1. Глагол: инфинитив. 2. Модальные глаголы **can, may, must**. 3. Определение, выраженное существительным. Сложные слова. 4. Предлоги **in, at, on, to, from, into**.
Тексты: **1. The Docks. 2. 3.**

Урок 6 78

Грамматика: Глагол **to have**: Present Indefinite Tense.
Текст 1: **The Kremlin.**
Текст 2: **Sightseeing in London.**

Урок 7 92

Грамматика: Оборот **there is (there are).**
Словообразование: Суффикс **-ly.**
Текст: **Seasons in England.**

Урок 8 104

Грамматика: 1. Вопросительная форма глаголов в Present Indefinite Tense. 2. Вопросительные слова. 3. Вопросительные предложения: общие и специальные вопросы. 4. Многозначность местоимений **who, which, that.**
Текст: **In the Park.**

Урок 9 120

Грамматика: 1. Отрицательная форма глагола в Present Indefinite Tense. 2. Отрицательная форма повелительного наклонения. 3. Краткие ответы на вопросы. 4. Отрицательные предложения.
Текст: **The Three States of Matter.**

Урок 10 136

Грамматика: 1. Притяжательные местоимения (вторая форма). 2. Степени сравнения прилагательных и наречий. 3. Причастие I. 4. Неопределенные местоимения **some, any.**
Словообразование: Сложные слова с **some, any, every, no.**
Текст: **Bats.**

Урок 11 155

Грамматика: 1. Прошедшее неопределенное время (Past Indefinite Tense). 2. Счет до 100. 3. Даты.
Текст: **The Norman Conquest of England.**

Урок 12 177

Грамматика: 1. Будущее неопределенное время (Future Indefinite Tense). 2. Числительные. 3. Артикль.
Словообразование: Суффикс **-ure.**
Текст: **The Air.**

Урок 13 197

Грамматика: 1. Три основные формы глагола: причастие II. 2. Предлоги **by, with.** 3. Сравнение причастий I и II: причастные обороты. 4. Форма на **-ing:** герундий.
Словообразование: 1. Суффикс **-ed.** 2. Сложные глаголы.
Текст: **The Air Around Us.**

Урок 14 215

Грамматика: 1. Страдательный залог (The Passive Voice). 2. Группа неопределенных времен (Indefinite Tenses).
Словообразование: Суффиксы **-al, -ic(s), -ern, -ion.**
Текст: **Computers.**

Урок 15 236

Грамматика: 1. Времена группы Continuous (Continuous Tenses). 2. Сложноподчиненное предложение. 3. Бессоюзное подчинение придаточных предложений. 4. Место предлога в предложении.
Словообразование: Суффикс **-ive.**
Текст: **The Men Who Study Volcanoes.**

Урок 16 257

Грамматика: 1. Времена группы Perfect (Perfect Tenses). 2. Present Perfect. 3. Безличные предложения.
Словообразование: Суффиксы **-ment, -y, -en.**
Текст: **Power From the Sun.**

Урок 17 273

Грамматика: 1. Past Perfect. 2. «Будущее в прошедшем» (Future-in-the-Past). 3. Согласование времен.
Словообразование: Суффиксы **-ish, -ist, -ern, -ward(s), -ship.** Приставки **re-, un-.**
Текст: **From 'Autobiography'.**

Урок 18 290

Грамматика: 1. Модальные глаголы и обороты. 2. Многозначность **as.**
Словообразование: 1. Суффиксы **-able, -ous, -ful, -less.** 2. Суффиксы **-ry, -ize (-ise).**
Текст: **Follow North Star.**

Урок 19 309

Грамматика: 1. Инфинитив и причастие как дополнение (Винительный падеж с инфинитивом и причастием). 2. Союзы **either ... or, neither ... nor.** 3. Возвратные и усилительные местоимения.
Словообразование: Словопроизводство с помощью изменения произношения.
Текст: **Taking the Photograph of a Rhino.**

Урок 20 327

Грамматика: 1. Совершенные длительные времена (Perfect Continuous Tenses). 2. Оборот «Именительный падеж с инфинитивом».
Словообразование: Суффикс **-ness.** Приставка **non-.**
Текст: **A Flight to Mars Possible?**

Урок 21 344

Грамматика: Герундий.
Словообразование: Суффиксы **-ant, -ent; -ance, -ence; -ancy, -ency.**
Текст: **On Dictionary-Making.**

Урок 22 364

Грамматика: 1. Инфинитив. 2. Слова-заместители.
Словообразование: Суффикс **-ty (-ity).**
Текст: **What We Know About Shakespeare.**

Урок 23 386

Грамматика: 1. Причастия: сложные формы. 2. Самостоятельный причастный оборот. 3. Формы на **-ing.**
Словообразование: 1. Приставки **dis-, en-, in- (il-, im-, ir-).** 2. Сложные существительные с элементами **-man** и **-woman.**
Текст: **What We Know About Shakespeare** *(continued).*

Урок 24 407

Грамматика: 1. Косвенный вопрос. Союзы **if, whether**. 2. Будущее действие в условных и обстоятельственных придаточных предложениях. 3. Оборот **to,be going to. Would** + инфинитив.
Словообразование: Суффиксы **-an, -ian.**
Текст: **The Discovery of Gold in California.**

Урок 25 427

Грамматика: 1. Сослагательное наклонение. 2. **Should**+ инфинитив. 3. Условные предложения.
Словообразование: Приставки **under-, over-.**
Текст 1: **Tips for Travellers.**
Текст 2: **Don't Bury the Fax Yet.**

Урок 26 449

Перевод с английского языка на русский

Практика разговорной речи 466

Приложение № 1. Ключи к контрольным работам 514

Приложение № 2. Таблица спряжения стандартных глаголов 528

Приложение № 3. Перечень основных форм наиболее распространенных нестандартных глаголов 533

Приложение № 4. Список наиболее употребительных служебных слов 538

Англо-русский словарь 549

Учебное издание

Петрова Анастасия Владимировна,
Орлова Ирина Сергеевна

НОВЫЙ САМОУЧИТЕЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Практический курс

Редактор *Н.Ф. Орлова*
Технический редактор *Э.С. Соболевская*
Компьютерная верстка *Д.В. Полиновского*

ООО «Издательство Астрель»
129085, г. Москва, пр-д Ольминского, д. 3а

ООО «Издательство АСТ»
141100, РФ, Московская обл., г. Щёлково, ул. Заречная, д. 96

Наши электронные адреса: www.ast.ru
E-mail: astpub@aha.ru

ОАО «Владимирская книжная типография»
600000, г. Владимир, Октябрьский проспект, д. 7.
Качество печати соответствует качеству
предоставленных диапозитивов